

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_224615**

UNIVERSAL  
LIBRARY

# مجلہ عثمانیہ

طلبہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن کا ماہی رسالہ

مکیرین

۲۲/۱۱/۲۲

سید اشفاق حسین محمد شہاب الدین

مطبوعہ المطابع مشین و نظام شاہی و حیدرآباد دکن

# مجلہ عثمانیہ

طلبہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن کا ماہی رسالہ

مکرمین

سید اشفاق حسین      محمد شہاب الدین

---

مطبوعہ شمس الطابع مشین رنظام شاہی و حیدرآباد دکن

جلد (۱۰)

مجلس انتظامی  
سال تعلیمی ۱۳۴۷ھ

شمارہ ۳۰ اور ۳۱

— (صدر) —

قاضی محمد حسین صاحب

ام۔ اے۔ ال۔ ال۔ بی۔ کینٹب

نائب معین امیسر جامعہ عثمانیہ

— (نگران کار حصہ اردو) —

مولوی عبد الحق صاحب بی۔ اے ڈاکٹر سید محی الدین درمی ام۔ اے پی۔ ایچ۔ ڈی (لنڈن)

مددگار پروفیسر اردو جامعہ عثمانیہ

پروفیسر اردو جامعہ عثمانیہ

— (نگران کار حصہ انگریزی) —

مٹرائیٹ۔ جے۔ اے ہارڈنگ ام۔ اے (آکسن) پروفیسر انگریزی جامعہ عثمانیہ

— (خازن اعزازی) —

مولوی وحید الرحمن صاحب بی ایس سی پروفیسر طبیعیات جامعہ عثمانیہ

— (مفتی) —

سید اشفاق حسین معلم ام۔ اے (عثمانیہ) مہتمم مدیر مدیر حصہ اردو و مجلہ عثمانیہ

— (اراکین) —

محمد عبدالمقیم صنادید انجمن اتحاد  
محمد شہاب الدین صنادید حصہ اردو  
خواجہ نصر اللہ صنادید حصہ انگریزی



# مجلہ عثمانیہ

جلد (۱۰)، شماره (۳)، اور (۴)

مجلس مشاورت

قاضی محمد حسین صاحب

ام۔ اے۔ ال۔ ال۔ بی۔ کینٹب،

نائب معین امیر جامعہ عثمانیہ

مشیر حصہ اردو

مولوی عبدالحق صاحب بی۔ اے (علیگ) پروفیسر اردو جامعہ عثمانیہ

ڈاکٹر سید محی الدین قادری زورام۔ لے۔ پی۔ ایچ ڈی (لندن)، دیگر پروفیسر جامعہ عثمانیہ

مشیر حصہ انگریزی

مسٹر ایف۔ جے۔ اے ہارڈنگ ام۔ لے (آکسن)، پروفیسر انگریزی جامعہ عثمانیہ

خازن اعوامی

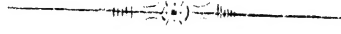
مولوی وحید الرحمن صاحب بی۔ ایس سی پروفیسر طبیعیات

معتد اعوامی

سید اشفاق حسین معلم ام۔ اے (عثمانیہ)

مہتمم مدیر و مدیر حصہ اردو

# چند سالانہ پیشگی



۲۰ روپے

(۱) سرکار آصفیہ برطانیہ سے

۱۰ روپے

(۲) ارباب جامعہ اصحاب مقتدر اور اداروں سے

۵ روپے

(۳) عام خریداروں سے

۳ روپے

(۴) طلبائے قدیم ”رفاہیہ“ انجمنوں اور دارالمطالعوں سے

۲ روپے

(۵) طلبائے کلیہ جامعہ عثمانیہ سے

۱۵ تنگ

(۶) مالک بیرون ہند سے

۱۰ تنگ

(۷) بلاد یورپ کے طلبائے قدیم کلیہ جامعہ عثمانیہ سے

۲ روپے

(۸) فی رسالہ

ملنے کا پتہ

دفتر مجلہ عثمانیہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن

# فہرست مضامین "مجلہ عثمانیہ"

جلد ۱۰، شمارہ (۳) اور (۴)

نمبر شمار	عنوان	مضمون نگار	نمبر صفحہ
۱	اداریہ	اشفاق حسین	الف
۲	تاریخ ادب اردو کے چند قدیم ماخذ	عمر حجاز متعلم بی۔ اے	۱
۳	نذر رائے دکن حیدر آباد سے رخصت ہوتے ہوئے	جناب روشن صدیقی	۱۵
۴	قومیت کا تخیل اور بین الاقوامی صورت حال	محمد شمس الدین فاروقی متعلم سال چہارم	۱۶
۵	ہمارا بی	مرزا سرفراز علی بی۔ اے (عثمانیہ)	۲۹
۶	یاد نشاۃ	پروفیسر نظام ٹیپ بی۔ اے (عثمانیہ) ایل۔ ٹی	۳۳
۷	جنگ اور زہر ہلکی گیس	محمد خادم حسین قریشی بی۔ ایس سی (عثمانیہ)	۳۶
۸	مغربی تصانیف کے اردو تراجم	میر حسن ام۔ اے (عثمانیہ)	۴۳
۹	کلام اکبر کا اخلاقی عنصر	شاہ ابرار احمد ام۔ اے (عثمانیہ)	۵۲
۱۰	حبِ نفل	رشید احمد رسال چہارم	۵۹
۱۱	غلط فہمی	عبدلرشید متعلم سال دوم	۶۱
۱۲	غول	مصطفیٰ اعلیٰ البرگرامی متعلم بی۔ اے	۶۴
۱۳	ہندوستان کے صد سالہ عمرانی قوانین	محمد احمد بنواری متعلم ام۔ اے (ابتدائی)	۶۵
۱۴	بچے اور بوڑھے	محمّد عابدی بی۔ اے ام۔ ایس سی (عثمانیہ)	۶۴
۱۵	نامہ حبیب	مخدوم شیخ الدین ام۔ اے (عثمانیہ)	۷۷
۱۶	جھوٹا	مولوی دہاج الدین بی۔ اے بی۔ ٹی	۷۹
۱۷	دور بنی امیہ کی شاعری	ابوالفضل ام۔ اے (عثمانیہ)	۸۵
۱۸	حیدر آباد کی جدید مطبوعات	ڈاکٹر تید محمدی الدین قادری زورام۔ اے پی۔ ایچ۔ ڈی	۱۰۹
۱۹	قیدی	پروفیسر عبدلقدار سبوری ام۔ اے ایل۔ ٹی بی (عثمانیہ)	۱۱۶
۲۰	شہزاد	مولوی دہاج الدین بیہیم	۱۲۴
۲۱	ابو الحسن تانا شاہ روایات کی روشنی میں	شیخ محمد خلیل اللہ متعلم رسال چہارم	۱۲۶
۲۲	مغفل سخن کی چند شمعیں	صاحبزادہ میر محمد علی شاہ میکش (عثمانیہ)	۱۳۱
۲۳	برسات کی ایک سہانی شام	حامد علی عباسی متعلم ام۔ ایس سی	۱۳۷
۲۴	سرسید کی ظرافت	اسحاق محمد خاں متعلم سال چہارم	۱۳۹
۲۵	قانون بین الاقوام کے چند نکات	پروفیسر بارون خاں شیروانی ام۔ اے (اکسن)	۱۴۵
۲۶	احترام	محمد یحییٰ صدیقی ام۔ اے (عثمانیہ)	۱۵۸

نمبر شمار	عنوان	مضمون نگار	نمبر صفحہ
۲۷	ایٹ انڈیا کمپنی کے تعلقات دہلی ریاستوں سے	محمد شہاب الدین ام۔ اے (عثمانیہ)	۱۶۳
۲۸	حیدر آبادی نوجوان سے !	سکندر علی وجہ بی۔ اے (عثمانیہ)	۱۷۵
۲۹	سر و صحرا	ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور ام۔ اے۔ پی پی پیج۔ ڈی	۱۷۷
۳۰	نعرہ شباب	میکش	۱۸۷
۳۱	ہنسی	محمد عبد الحمید عثمانی متعلم بی۔ اے	۱۸۸
۳۲	غول	محمد عبد السلام اختر متعلم بی۔ اے	۱۹۲
۳۳	ایک دوست	تیدا اشفاق حسین	۱۹۳
۳۴	محبت کی کرشمہ سازیاں	عبد الصمد سارابی۔ اے ال ال۔ بی (عثمانیہ)	۱۹۷
۳۵	نقد و تبصرہ	مدیرین	۱۹۹
		<b>طالبانہ جامعہ</b>	
۳۶	موسم کی نیرنگیاں	جناب جہاں بانو بیگم صاحبہ بی۔ اے (عثمانیہ)	۲۱۱
۳۷	دجہی	جناب سعدیہ بیگم صاحبہ بی۔ اے (عثمانیہ)	۲۱۵
۳۸	تشنگان دیدار	جناب شہر بانو صاحبہ تجوی متعلمہ الیت۔ اے (زمانہ کالج)	۲۱۸
۳۹	پھول بیچنے والی لوطی	جناب رضیہ بیگم صاحبہ	۲۲۲
۴۰	محبت یا تجوری ؟	جناب رابعہ بیگم صاحبہ	۲۲۶
۴۱	اردو ادب کے مرکز	جناب لطیف النساء بیگم صاحبہ بی۔ اے (عثمانیہ)	۲۳۲
۴۲	صائے	جناب خورشید سلطانہ صاحبہ	۲۳۵
		<b>شیخ چاند مرحوم</b>	
۴۳	شیخ چاند مرحوم	سکندر علی وجہ (عثمانیہ)	۲۴۳
۴۴	شیخ چاند کی وفات	ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور	۲۴۶
۴۵	شیخ چاند مرحوم کی تصنیفات	پروفیسر عبد القادر سردی	۲۴۸
۴۶	آہ شیخ چاند	پرنسپل بی۔ اے۔ ال ال۔ بی (عثمانیہ)	۲۵۲
۴۷	شیخ چاند مرحوم سے !	میکش	۲۵۴
۴۸	شیخ چاند مرحوم	اشفاق حسین	۲۵۵
۴۹	شیخ چاند مرحوم	سید محمد ام۔ اے (عثمانیہ)	۲۶۱
۵۰	شیخ چاند مرحوم	صدیق احمد خاں متعلم سال چہارم	۲۶۴
۵۱	مقدمہ	مولوی عبد الحق صاحب	۲۶۷
۵۲	راس مسود	مولوی عبد الحق صاحب	۲۷۱

## اداریہ

مجلہ کی یہ اشاعت غیر معمولی توقیر سے پیش کی جا رہی ہے۔ اس کی ایک وجہ تو برادران جامعہ کی روایتی، بے نیازی ہے جو وہ مجلہ کو مضامین دینے میں برتتے رہتے ہیں۔ اور دوسری وجہ یہ بھی ہے کہ جن سین نمبر کی اشاعت کے بعد ہی حصہ انگریزی کے مدیروں نے ماہر جامعہ کو چھوڑ کر علی زندگی میں قدم رکھا تو مجلہ کا ساتھ بھی ان سے چھوٹ گیا اور حصہ انگریزی کے لئے ایک نئے مدیر کا انتخاب کرنا پڑا۔ جن سین نمبر کی اشاعت پر ملک کے جرائد، ارباب مقتدر اور اہل ذوق حضرات نے جن الفاظ میں اس کی تعریف کی ہے وہ ہمارے لئے باعث فخر ہے۔ مجلہ کی اس اشاعت کو بارگاہ خسرو میں بھی پیش ہونے کا شرف حاصل ہوا، جس کو ملاحظہ فرما کر اعلیٰ حضرت ظل سبحانی نے اظہارِ خوشنودی فرمایا۔

اس اشاعت پر مجلہ کی زندگی کا دسواں سال ختم ہوتا ہے۔ ابتدائی سالوں میں مجلہ میں ٹھوس علمی اور ادبی مضامین شائع ہوا کرتے تھے، اب اس میں کچھ تنوع پیدا ہو گیا ہے۔ تحقیقی اور تنقیدی مضامین کے ساتھ خلیفتی اور انجمنی مضامین بھی شائع کئے جا رہے ہیں اور اس اشاعت سے تو مجلہ کو ایک اور خوشگوار ماحول نصیب ہوا ہے۔ مجلہ کے صفحات پر طالبانہ جامعہ کی ادبی کوششیں، امید ہے کہ جامعہ کی ادبی زندگی میں ایک نئے دور کا آغاز ثابت ہوگی۔

ہم نے اس اشاعت میں شیخ چاند مرحوم کی یاد تازہ کی ہے۔ مرحوم نے مجلہ کی بڑی خدمت کی تھی۔ ان کی

(۲۱ الف)

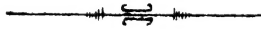
جواں مرگی کا داغِ مجملہ کے دل سے مٹائے نہ تھے کما۔

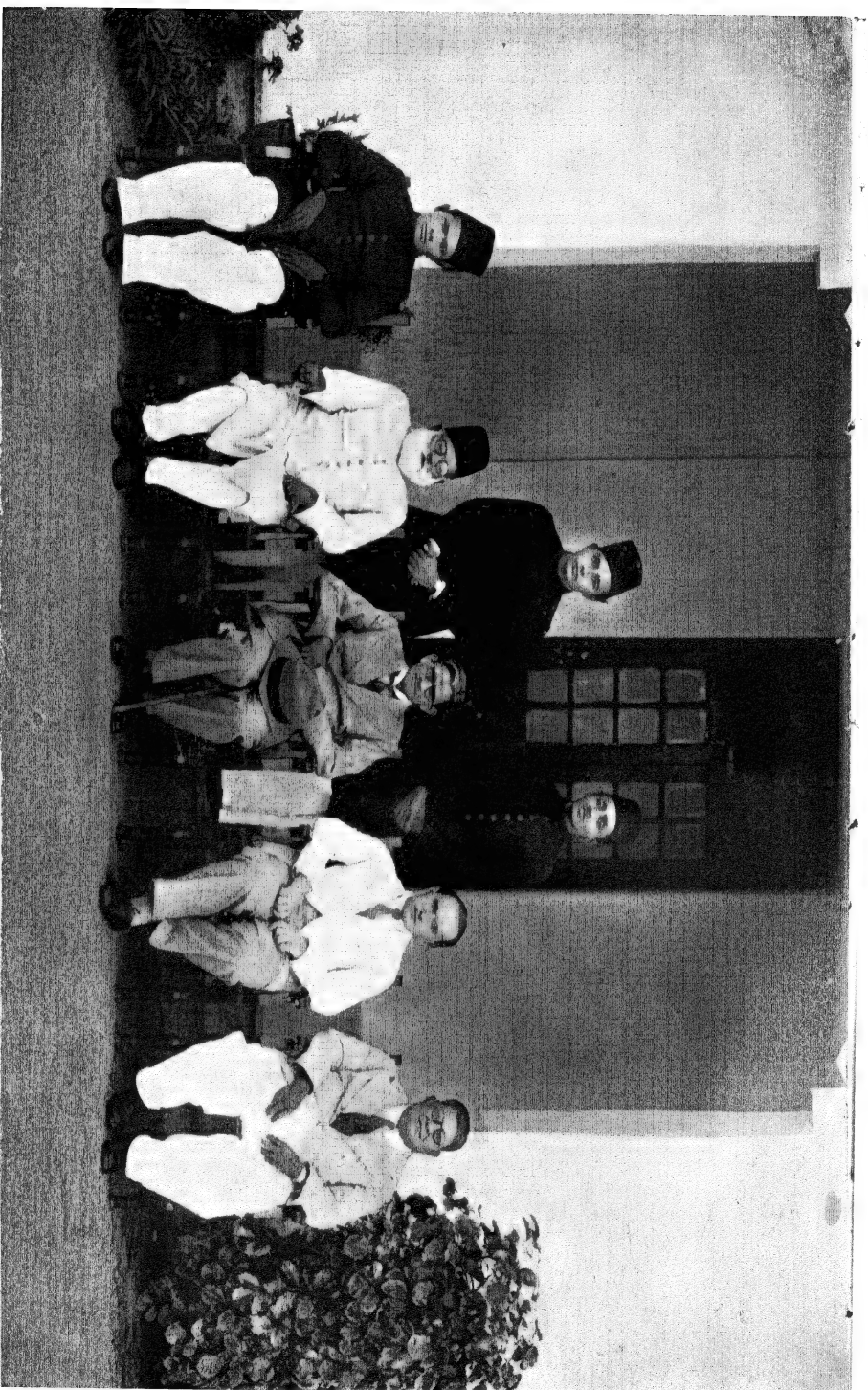
اس سال ڈاکٹر اس موعود کی موت سے قوم و ملک کا ایک ہونہار فرد کم ہو گیا ہے۔ مرحوم کو جامعہ عثمانیہ سے بڑی دلچسپی تھی اور اس کی بنیادوں میں مرحوم کی محنت و جان کما ہی کا بھی حصہ ہے۔ ہارمی درخواست پر مولوی عبداللہ صاحب نے مرحوم کی شخصیت پر ایک مختصر مضمون مجلہ کے لئے عنایت فرمایا ہے۔

اس سال ہمارا جہ سرکش پر شاد بہادر یحییٰ السلطنت کی جگہ نواب سر حیدر نواز جنگ بہادر امیر جامعہ ہونا جامعہ کی خوش نختی پر دال ہے۔ نواب صاحب کی جامعہ نوازمی ضرب المثل ہے۔ جامعہ عثمانیہ کی تعمیر میں سب سے زیادہ حصہ نواب صاحب ہی کا ہے۔

پروفیسر امی۔ امی۔ اسپیشٹ و طیفہ حسن خدمت لے کر جامعہ سے چلے گئے۔ وہ مجلہ کے حصہ انگریزی کے نگران تھے۔ مجلہ سے انھیں بڑی دلچسپی تھی اور بڑے خلوص اور محنت سے وہ مجلہ کا کام کرتے تھے۔ ان کی بے لوث خدمات کی یاد مجلہ کے دل میں ہمیشہ تازہ رہے گی۔ ان کی جگہ پروفیسر بارڈنگ نگران مقرر ہوئے ہیں، ہمیں امید ہے کہ پروفیسر بارڈنگ ان کے اچھے جانشین ثابت ہوں گے۔

## اشفاق حسین





MEMBERS OF THE MANAGING COMMITTEE OF THE MAGAZINE 1936 - 1937.

Left to Right, Sitting: SYED ASHFAQ HUSSAIN Esq., B.A., *The Managing Editor and Editor of Trade Section*, MOULVI ABDUL HIC Esq., B.A.,  
*(Aligarh)* *Aligarh*, *Editor, Section*, QAZI MOHAMMED HUSSAIN Esq., M.A., *Cambodia*, *President*, F.O.A. HARDING Esq., M.A.,  
*(Oman)* *Editor* *English Section*, WAHIDUL RAHMAN Esq., B.Sc., *Hon. Treasurer*.





# ”تاریخ ادب اردو کے چند قدیم ماخذ“

دنیا کی ہر ترقی یافتہ زبان میں تاریخ ادب کے موضوع سے متعلق کثرت کتابیں پائی جاتی ہیں لیکن یہ اردو زبان کی نصیبی ہے کہ اب تک اس میں کوئی مستند مکمل اور جامع تاریخ ادب مرتب نہ ہو سکی۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ ہر زمانے کا ادب اس دور کی زندگی کا آئینہ ہوتا ہے اور ہر تصنیف بجائے خود اپنے دور کے ادبی رجحانات پر روشنی ڈالتی ہے، لیکن وہ کتابیں جن کا موضوع خاص تاریخ ادب ہوتا ہے اور جو ایک معاصرانہ تنقید کی حیثیت رکھتی ہیں، تاریخ ادب کا سب سے اہم ماخذ ہوا کرتی ہیں۔ اس قسم کی قدیم ترین کتابوں میں شعراء اردو کے وہ تذکرے قابل ذکر ہیں جو فارسی زبان میں لکھے گئے تھے۔

اس سلسلے میں اردو زبان کے مشہور شاعر میر تقی میر کا تذکرہ نکات الشعرا سب سے مقدم اور سب سے اہم ہے اگرچہ تذکرہ نکات الشعرا ایک مختصر رسالہ ہے لیکن میر جیسے صاحب کمال کی ادبی تنقید اور ان کے لکھے ہوئے معاشرتی اور تاریخی حالات کے اعتبار سے اس کو تاریخ اردو میں خاص اہمیت حاصل ہے۔ یہ تذکرہ پہلے بہت کمایا تھا لیکن اب انجمن ترقی اردو نے حبیب الرحمن خاں شروانی سے ایک مقدمہ لکھا کر یہ کتاب شائع کر دی ہے۔

میر اکبر آبادی (آکرہ) میں پیدا ہوئے تھے لیکن زمانے کی گردش اور شاعروں کی روایتی تیرہ نختی کی بنا پر انھوں نے

کسی ہی میں اپنے وطن کو خیر باد کہا اور دلی میں سکونت پذیر ہوئے۔ یہ وہ زمانہ تھا جب دلی کے اقبال کا آفتاب گمنام تھا، اور ہر طرف طوائف الملوکی اور ابتری کا دور دورہ تھا۔ تیسرے اپنی پریشان طبیعت کو تسلی دینے اور اپنے تصنیف تالیف کی تشنگی و ذوق کو سیراب کرنے کے لئے اسی زمانے میں دو کتابیں تصنیف کیں جن میں ایک ان کی خود نوشتہ سوانح عمری ذکر میر اور دوسری تذکرہ نکات الشعراء ہے۔

نکات الشعراء دیباچہ میں میر صاحب نے لکھا ہے کہ ”اب تک شعراء اردو کا کوئی تذکرہ نہیں لکھا گیا“ اس بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ نکات الشعراء اگر اردو زبان کے شاعروں کا سب سے قدیم تذکرہ نہیں ہے تو بھی اولین تذکروں میں ضرور شمار کئے جانے کے قابل ہے۔ اس کا تصنیف احمد شاہ بادشاہ دہلی کا زمانہ ہے۔ گویا یہ تذکرہ ۱۱۵۰ھ میں لکھا گیا تھا جب کہ میر صاحب کا غضنوان شباب تھا اور وہ دلی میں ابھی نووارد تھے، چنانچہ لکھتے ہیں :-

مولف ایں نسخہ متوطن اکبر آباد است و بسبب گردش لیل و نہار از چندے در شاہ جہان آباد

میر صاحب کے اس انداز بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ انہیں دلی آئے ہوئے زیادہ عرصہ نہیں گزرا تھا اور وطن کی یاد ابھی دل سے مٹ نہیں ہوئی تھی۔

تذکرہ نکات الشعراء کی ایک سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اس میں شاعروں کے کلام ان کے کردار اور زندگی کے حالات کے متعلق نہایت بے لاگ تنقید کی گئی ہے، لیکن تنقید میں تعصب، تنگ بینی اور تنگ نظری سے مطلق کام نہیں لیا گیا ہے۔ شاعروں کے کلام میں جا بجا مناسب اصلاحیں بھی دی گئی ہیں جن سے دلوں میں میر صاحب کے وجدان صحیح کی عظمت پیدا ہوتی ہے۔

شاہ مبارک آبرو کا ایک مشہور شعر ہے :-

نہیں تائے بھرے میں شک کے نقطا اس قدر نسخہ فلک ہے غلط

میر صاحب فرماتے ہیں اگر بجائے ”اس قدر“ ”کس قدر“ کی گفت شعر بہ آسان می رسید“

لالہ ٹیک چند بہار کا ایک شعر ہے :-

تھی زینچا مبتلا یوسف کی اور لیلی کا قیس یہ عجب منظر ہے جس کے مبتلا ہیں مرد و زن

اس پر میر صاحب نے کس قدر لطیف اصلاح دی ہے۔

تھی زلیخا مبتلا یوسف کی اور یسے کا قیس حسن کیا منظر ہے جس کے مبتلا ہیں مرد و زن  
تذکرہ نکات الشعرا کے شائع ہونے سے پہلے مولوی محمد حسین آزاد نے آبجیات میں اس کی ایک ایسی شکل پیش کی تھی  
جو اس کے اصلی خط و خال سے بالکل مختلف ہے۔ آزاد مرحوم نے لکھا ہے کہ: میر صاحب نکات الشعرا کے دیباچہ میں فرماتے  
ہیں کہ ”یہ اردو کا پہلا تذکرہ ہے۔ اس میں ایک ہزار شاعروں کا حال لکھوں گا مگر ان کو نہ لوں گا جن کے کلام سے دماغ پریشان  
ہو، ان ہزار میں ایک بچا رہی طعنوں اور ملامتوں سے نہیں بچا۔ وکی کہ بنی نوع شعرا کا آدم ہے اس کے حق میں فرماتے  
ہیں کہ: ”وے شاعریت از شیطان مشورت تر“ آزاد کی نقل کی ہوئی عبارت دیباچہ تو کیا ساری کتاب میں کیں نظر نہیں  
آتی۔ وکی کے متعلق میر صاحب نے صرف یہ لکھا ہے کہ ”از کمال شہرت احتیاج تعریف نہ دارد و احوال کش کا مینبغی معلوم  
من نیست“

آزاد نے ”از شیطان مشورت تر“ والا فقرہ مجموعہ نغمہ مولفہ حکیم قدرت اللہ خاں قاسم سے نقل کیا ہے جو آبجیات  
کا سب سے بڑا ماخذ ہے تیسرے حالات میں ایک اور جگہ آزاد لکھتے ہیں ”انوس یہ ہے کہ اوروں کے کمال بھی انھیں دکھائی  
نہ دیتے تھے اور یہ تیسرے شخص کے دامن پر نہایت بدنام دھبہ ہے جو کمال کے ساتھ صلاحیت اور نیکو کاری کا خلعت پہنے  
ہو۔ خواجہ حافظ شیرازی اور شیخ سعدی کی غزل پڑھی جائے تو وہ سر ہلانا گناہ سمجھتے تھے، کسی اور کی کیا حقیقت ہے  
لیکن میر صاحب کے اسلوب اور انداز بیان میں شروع سے آخر تک ایک ایسی سنجیدہ منکر المرزا جی جو جس سے خود بخود  
آزاد کے بیان کی تردید ہو جاتی ہے۔ میر صاحب نے ہر جگہ اپنے معاصرین کا ذکر نہایت احترام کے ساتھ کیا ہے اور  
ان کے کمال فن کی نہایت فراخ دلی سے تعریف کی ہے۔

غرض یہ کہ نکات الشعرا اس زمانے کے شاعروں کے کلام کی بلند پایہ معاصرانہ تنقید اور ان کے اخلاقی اور معاشرتی  
حالات کا آئینہ دار ہونے کے اعتبار سے ایک ایسا اہم اور قابل قدر تذکرہ ہے جس سے تاریخ ادب سے متعلق معلومات  
حاصل کرنے میں ہمیشہ بیش بہا مدد ملتی رہے گی۔

تذکرہ نکات الشعرا کے بعد تاریخی اعتبار سے مخزن نکات مصنفہ قیام الدین قائم قابل ذکر ہے۔ یہ  
مخزن نکات تذکرہ بھی پہلے کیا تھا لیکن مولوی عبدالحق صاحب نے اس پر ایک سیر حاصل مقدمہ لکھ کر انجمن  
ترقی اردو سے شائع کیا ہے۔

شیخ محمد قیام الدین قائم، چنانچہ پر سلع بجنور کے رہنے والے تھے ملازمت کے سلسلے میں انھوں نے دلی کا رخ کیا اور شاہ عالم بادشاہ دہلی کے عہد میں شاہی توپ خانہ کے داروغہ ہو گئے جب قائم دلی پہنچے تو یہ اردو شاعری کے شباب کا زمانہ تھا، میر، سودا، اور درد نے ابھی دلی ہی میں اپنی بساط سخن جھاڑ رکھی تھی، قائم نے اول شاہ ہدایت اللہ ہدایت اور پھر خواجہ میر درد، بعد مرزا رفیع سودا سے شرف تلمذ حاصل کیا۔ اکثر تذکرہ نویسوں نے فن شاعری کے اعتبار سے قائم کو میر و میرزا کا جسر قرار دیا ہے، بقول آزاد..... قبول عام کچھ اور شے ہے اس لئے شہرت نہ پائی۔

جب دلی کے امیر سلطنت میں خلل آگیا تو قائم نے بھی تلاش روزگار کے سلسلے میں لکھنؤ اور رامپور کا سفر کیا اور اسی زمانے میں مشاعرے میں وفات پائی تذکرہ مخزن نکات دلی ہی میں لکھا گیا تھا اس کی تصنیف کا مادہ تاریخ خود کتاب کے نام "مخزن نکات" ہی سے نکلتا ہے اس طرح گویا یہ کتاب مشاعرے میں تالیف ہوئی ہے۔ اس کتاب میں قائم کے علاوہ ۱۳ شاعروں کا تذکرہ ہے ان کی تین حصوں میں تقسیم ہوئی ہے طبقہ اول میں متقدمین، طبقہ دوم متوسطین اور طبقہ سوم میں متاخرین شعرا کا ذکر ہے۔ قائم نے ہر دور کے شاعر میں اس طبقے کے شعرا کی خصوصیات بھی بیان کر دی ہیں جن سے ان کی سلامتی ذوق اور اصابت رائے کا اندازہ ہوتا ہے۔

قائم نے دکنی شاعروں کا خاص طور پر ذکر کیا ہے۔ چنانچہ لکھتے ہیں:-  
چوں فن ریختہ در اں دقت از محل اعتبار سا قط بود بنابر علیہ بیج کس براں اقدام نمی نمود  
ایں دو چار سے بیت کذا فی کہ بنام اساتذہ معتبر مرقوم است، اغلب کہ نشائے نقش ہرے  
بیش بناشد اما، بعد ازین بسمت بلاد دکن در عہد عبدالعزیز قطب شاہ کہ با سخنوران بہ محبت و  
موانست پیش می آمد۔ ریختہ گفتن بہ زبان دکنی بسیار رواج گرفت۔۔۔۔۔۔

مندرجہ بالا عبارت کے دیکھنے سے ظاہر ہوتا ہے کہ قائم کے نزدیک دکنی ریختے کی بہت اہمیت تھی اور وہ دکنی شاعری کو موجودہ عمارت کا سنگ بنیاد سمجھتے تھے۔

طبقہ اول کے شاعروں کی ابتدا قائم نے شیخ سعدی شیرازی سے کی ہے۔ یہ عام طور پر مشہور تھا کہ سعدی جب ہندوستان تشریف لائے تھے تو انھوں نے کچھ دن سومات کی مجاوری کی اور اسی زمانہ میں یہاں کی زبان سیکھ کر ایک دو غزلیں بھی لکھیں۔ چنانچہ سعدی دکنی کی جو مشہور غزل فارسی اور اردو کی ملی جلی علی آ رہی جو اس کے

متعلق عام طور پر مشہور تھا کہ یہ سعدی شیرازی کی ہے۔ قایم بھی اسی غلطی کا شکار ہوئے اور اس غزل کو سعدی شیرازی کی تصنیف قرار دی سعدی کے بعد انیسویں صدی کا ذکر کیا ہے ان کے وہی چند مشہور وہ نقل کئے ہیں جو زبانِ عام میں عام تذکرہ نویسوں کی روش کے خلاف قایم نے خود اپنے حالات بہت کم لکھے ہیں اور اپنے کلام کا بہت کم انتخاب پیش کیا ہے جس سے ان کی تمنانت اور بخیدہ مزاجی کا پتہ چلتا ہے۔

**چمنستان شعرا** | مخزنِ نکات کی تالیف کے چند ہی سال بعد کا ایک اور تذکرہ چمنستان شعرا مصنفہ لکھنؤی نازین اورنگ آبادی دستیاب ہوا ہے جس کا سن تالیف ۱۱۸۷ھ ہے۔

اس تذکرے کا ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ حیدر آباد میں بہت بوسیدہ حالت میں تھا، لیکن اب انجمن ترقی اردو نے اسے شائع کر دیا ہے۔

پچھمی ناراین کے والد کا نام بالہ نارام تھا اور وہ پیشکارِ صدارت کی خدمت پر مامور تھے، لکھنؤی ناراین کا تخلص فارسی میں صاحب اور اردو میں شفیق تھا۔ شفیق نے کتب متعارفہ شیخ عبد الفت اور صاحب سے پڑھیں اور شاعری میں ہندوستان کے مشہور علامہ غلام علی آزاد بلگرامی سے تلمذ حاصل کیا۔ چنانچہ لکھتے ہیں :-

در عمر ہارزدہ سالگی بخدمت قبلہ مرحوم حضرت شیخ عبد الفت اور صاحب سلمہ اللہ تعالیٰ کتب متعارفہ  
را سندر کردہ از سود و بیاض واقف گردید۔ و پس از اس بسک تلمذانہ قبلہ دین دینا

حضرت میر غلام علی آزاد بلگرامی در آمد

یہ وہ زمانہ تھا کہ میر تقی میر اور فتح علی خاں گریزی کے تذکروں کی شہرت دکن تک پہنچ چکی تھی اور اہل دکن ان کے بہت مشتاق تھے۔ شفیق نے اس عام اشتیاق کے مدنظر اور خود اپنے شعر و سخن کے ذوق کی تکمیل کے لئے یہ تذکرہ تالیف کیا۔ لکھتے ہیں :-

در اس اثنا تذکرہ نکات الشعرا تصنیف میر تقی میر۔ تذکرہ فتح علی خاں تازہ از  
ہندوستان نزول نموده شعرے در عالم انداخت و جہانے را در اشتیاق اشعار ہند  
کہ ہم رسیدن آں اہل دکن را خیلے دشوار است، تہ و بالا ساخت۔ لہذا بخاطر فائز  
و فخر باقص گذشت کہ خود ہم اس ہمہ اشعار ہر دو تذکرہ گرفتہ و دیگر لاکھ را یکجا جمع ساختہ

بطور سفینہ کہ انیس کیتائی وہم تنہائی شود نقش بایست  
 اس تذکرے میں ۲۲۲ شعرا کا حال ہے جن کے ناموں کی ترتیب محب حساب ابجد رکھی گئی ہے شفیق کی فراخ دلی اور مذہبی رواداری لائق تحسین ہے کہ انھوں نے دستور کے مطابق تذکرے کی ابتدا صدر باری تعالیٰ اور نعمت سرکار کائنات صلی اللہ علیہ وسلم سے کی ہے۔ اپنے کلام کا جو نمونہ تذکرے میں پیش کیا ہے، اس میں اکثر اشعار مدحت اور منقبت میں پائے جاتے ہیں۔ چنانچہ ایک شعر مشہور ہے ۵

تب سے میر نام صاحب کر ہوا مشہور یہاں جب سے اے دل میں غلام شاہ مردان ہو گیا  
 آج ہم یہ کہتے ہیں کہ ہندوستان میں متحدہ قومیت کا خواب کبھی منت کش تعبیر نہیں ہو سکتا، لیکن حقیقت یہ ہے کہ اس زمانے کے ہندوؤں اور مسلمانوں نے مل کر اتفاق و اتحاد و مفاہمت، رواداری کی ایسی نظیریں پیش کی تھیں کہ جن سے ہندوستان میں ایک متحدہ قومیت کی تعمیر ممکن نظر آنے لگی تھی۔

شفیق نے اس تذکرے میں بیجا طوفاری اور تعصب سے ضرور کام لیا ہے، شاعروں میں ان کے نزدیک انعام اخلاقیین سے بڑھ کر کوئی اور نہ تھا چنانچہ کہتے ہیں :-

اگرچہ یقین است کہ میرزا سودا در غزل رباعی مخمس و مثنوی قصیدہ و قطعہ بند و غیرہ اشعار  
 ریختہ رتبہ رفیع می دارد۔ ولکین در ریختہ یقین فصاحت و ملاحات دیگر است

اگر ہزار برس تک یہ میرزا سودا کرے جو فکر تیغ یقین کا از دل و جاں

کہے گا منی ہار یک و خوب دشیریں تر دے نزاکت و یہ لطف یہ قبول کہاں

میر تقی میر نے اپنے تذکرہ نکات الشعرا میں یقین کے متعلق لکھا تھا کہ ”ذائقہ شعری مطلق نہ دارد، شفیق اس سے اس قدر برہم ہوئے کہ اپنے تذکرے میں انھوں نے میر تقی میر کے خلاف بہت کچھ زہر اگلا ہے اور جگہ جگہ پھوٹے ہیں۔

تذکرہ شعرائے اردو | تذکرہ شعرائے اردو میر حسن دہلوی کی تصنیف ہے جن کی مثنوی سحر البیان مقبول خاص عام ہے۔ میر حسن کے اجداد ہرات (خراسان) کے تھے۔ ان کے پردادا امیرامی سب سے پہلے

ہندوستان تشریف لائے اور دہلی میں رہنے لگے۔ میرامی علم و فضل اور شاعری کے اعتبار سے دہلی میں ممتاز سمجھے جاتے تھے۔ اسی بنا پر میر حسن نے تفاخراً کہا تھا، میری شاعری آبائی ہے، آج کی نہیں۔

میر حسن دہلی میں پیدا ہوئے ہیں فارسی علوم کی تعلیم حاصل کی، شعر سخن کا ذوق ابتدا سے تھا۔ خواجہ میر درد کی خدمت میں رہ کر نچنگی حاصل کی تھی۔ میر ضیا کے شاگرد تھے مگر لکھتے ہیں کہ مجھ سے ان کے طرز کا نباہ نہ ہو سکا اس لئے میر درد کے طرز کی پیروی کی۔

میر حسن نے یہ تذکرہ اس زمانے میں تصنیف کیا ہے جب کہ وہ دلی چھوڑ کر فیض آباد میں سکونت پذیر تھے۔ یہ تذکرہ ۱۱۸۵ھ اور ۱۱۹۲ھ کے درمیان لکھا گیا تھا۔ اس کی ایک خاص خوبی یہ ہے کہ یہ ایک ایسے زمانے میں تصنیف ہوا جب ایک دور ختم اور دوسرا شروع ہو رہا تھا۔ اس طرح مولف نے دوروں کے چشم دید حالات قلم بند کئے ہیں میر حسن نے ایک طرف توسیر، سودا، درد اور مرزا مظہر کو دیکھا تھا اور دوسری طرف مصحفی، جرات، انشا وغیرہ کی ہم چلبیسی کی تھی۔

تذکرے میں سب سے اول شاہ عالم بادشاہ دہلی کا ذکر لکھا ہے اور یہ اس انداز کے ساتھ ہے کہ معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانے تک بھی اہل ملک کے دلوں میں بادشاہ کے ساتھ عقیدت مندی اور وفاداری کے جذبات تھے۔

میر حسن نے اپنے تذکرے میں میر تقی میر کی طرح جا بجا ادبی نکات بیان کئے ہیں۔ بند را بن راتم کا ایک شعر ہے ۷

کام عاشقوں کا کچھ مجھے منظور ہی نہیں کہنے کو ہے یہ بات کہ مقدر ہی نہیں

اس کے متعلق میر حسن لکھتے ہیں اغلب کہ اس شعر بے اصلاح باشد، چرکہ اگر افادن عین ناموزوں می شود، و در اس جا کہ نین می افند عین خطاست در دالت فقیر چنین بہتری شود۔

میرا تو کام کچھ مجھے منظور ہی نہیں

بند را بن مرزا رفیع سودا کے شاگرد تھے، ان پر اعتراض کرنا گویا مرزا پر اعتراض کرنا تھا۔ لیکن میر حسن کی راست گوئی قابل تحسین ہے کہ انھوں نے سودا اور میر کے خلاف اس قدر وثوق کے ساتھ قلم اٹھایا ہے۔

اسی طرح خاکسار کا ایک شعر ہے ۷

خاکسار اس کی تو آنکھوں سے گئے مت لگو مجھ کو ان خانہ خرابوں ہی نے بیمار کیا

میر تقی میر نے اپنے تذکرے میں اس شعر کے متعلق لکھا تھا، برمتع این فن پوشیدہ میت کہ بجائے ”بیمار کیا“ ”گر قنار کیا“ می بالست۔ لیکن میر حسن اس کی تردید کرتے ہوئے لکھتے ہیں :- در عقل فقیر چنین می گزرد کہ اگر چشم خود می بود، ”گر قنار مناسب بود وے چوں اس جا چشم معشوق است بیمار می صحت دارد“

میر حسن اساتذہ اُردو کا جابجا اساتذہ فارسی سے مقابلہ کرتے ہیں۔ مثلاً میر ضیا کے متعلق لکھتے ہیں طرزش ناباظر مولانا نبی میر کے متعلق فرماتے ہیں: طرزش ناباظر شغائی، درد کے متعلق اپنی رائے کا اظہار کیا ہے۔ کہ دیوانش اگرچہ مختصر است لیکن چون کلام حافظ سر با انتخاب، اس سے ان کی قوت تنقید اور قوت موازنہ کا اندازہ ہوتا ہے۔ میر حسن نے تذکرہ لکھنے میں نہایت نالی حوصلگی اور فراخ دلی کا ثبوت دیا ہے۔ شیخ معین الدین معین کی جن سے میر حسن کو سخت اختلاف تھا۔ نہایت اچھے الفاظ میں تعریف و توصیف کی ہے لکھتے ہیں۔

شہرستان معانی و باغستان بخندانی طبعش نہایت متین و طرش نہایت متین، شیخ محمد معین الدین المتخلص بمتین از شہرہ ایوں است۔ طرز کلامش شاعرانہ و طبع وقت پسندش برکتہ چینی دیوانہ اکثر اشعارے معاصرین تحسین دارد۔ چنانچہ یکبار بر شعر فقیر اعتراف بے جامی نمود ہر چند فغانیم نہ فغاند مزارِ رفع و ادم قبول نہ کرد۔ لیکن باوجود اس ہمد خود را می و خود پسندی مثل اہم صاحب طبع پیدا نیست۔ شمنوی و قصیدہ و ہجو ہمد خوب می گوید۔ بعض کم سواد اور بے علم شاعروں کے متعلق نہایت کھلے اور سخت الفاظ میں اپنی رائے کا اظہار کیا ہے۔ مثلاً شاہ میسوب مجنوں کے متعلق لکھتے ہیں:-

خود را از شاگردان میر تقی می شمارد لیکن ہاں مثل است خرم علی اگر بکہ رود چوں بیاد بنور خرباشد۔

غرض یہ کہ میر حسن کا تذکرہ شعرائے اُردو تاریخ اعتماد سے اور اس عہد کے شاعروں کے کلام اور ان کے حالات کی ایک سچی اور بے لاگ تنقید ہونے کی وجہ سے تاریخ ادبیات میں بہت اہم ہے اور تاریخ ادب اُردو کا مطالعہ کرنے والا اس سے کبھی بے نیاز نہیں رہ سکے گا۔

یہ تذکرہ میر قدرت اللہ خاں قاسم کی تالیف ہے۔ اس میں ۶۹۳ شاعروں کے حالات اور ان کا مجموعہ **نعرہ سحر** نمونہ کلام درج ہے اس تذکرے کو پروفیسر محمود شیرانی نے بہت احتیاطاً اہتمام، محنت اور صحت کے ساتھ مرتب کیا ہے۔ اس کے شائع ہو جانے سے اُردو زبان کی تاریخ کے متعلق مطبوعات میں خاطر خواہ اضافہ ہوا ہے۔ یہ کتاب مولانا محمد حسین آزاد مرحوم کے اور انڈیا آفس لاہر سری کے نسخوں پر مبنی ہے۔ یہ دونوں نسخے



بہت زدہ اور کرم خوردہ تھے، پروفیسر شیرانی کو ان کے پڑھنے اور صحت کے ساتھ شائع کرنے میں بہت چھان بین کرنی پڑی اس تذکرے کا سنہ تالیف ۱۲۲۱ھ ہے مولف نے ۱۲۲۱ھ سے پہلے جو تذکرے تھے ان میں سے اکثر تذکروں سے استفادہ کیا ہے اور ان کے حوالے بھی دیئے ہیں لیکن میر تقی میر کے حالات لکھنے میں قاسم نے سارا مواد صرف اپنی ہی دماغ سے فراہم کیا ہے اور ان حالات کی بنیاد کسی تذکرے پر نہیں رکھی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ قاسم نے اپنے پیر مرشد فتح علی گردیزی کے دل میں میر صاحب کے خلاف جو خائفانہ جذبات تھے ان کی ترجمانی کی ہے۔ اور چونکہ یہ تذکرہ، آب حیات کا ایک اہم ماخذ ہے۔ اس لئے مولانا محمد حسین آزاد مرحوم پر بھی جو غلط بیانی کے الزام لگائے گئے ہیں ان کے اصل مرتب قدرت خاں قاسم ٹھہرتے ہیں۔

ولی کے متعلق از شیطان مشہور تر والا فقرہ "آزاد مرحوم نے اسی تذکرے سے نقل کیا ہے۔"

دوسرا بہتان قاسم نے میر صاحب پر یہ باندھا ہے کہ بادیو دیکھ خان آزاد سے میر صاحب کو تلمذ حاصل رہا ہے اپنی طبعی نخوت اور خود پسندی کی وجہ سے اپنی شاگردی کو تسلیم نہیں کرتے حقیقت میں میر نے نکات الشعرا میں خان آزاد کی تعریف اس قدر اخلاق اور انکسار سے کی ہے کہ اس میں غرور و نخوت کا کوئی شائبہ نظر نہیں آتا۔ چنانچہ لکھتے ہیں:-

"حاصل کمالات اوشان از احاطہ بیان بیرونست۔ ہما استادان فن ریختہ ہم شاگرداں آں  
بزرگوار اند۔"

اس تذکرے میں اکثر ایسے شاعروں کا ذکر ہے جن سے قاسم ذاتی طور پر واقف تھے، ان کے حق قدر حالات دستیاب ہوئے سب بے کم و کاست لکھ دیئے ہیں، بعض لطیفے اور پزیر طفت حکایتیں بھی لکھ دی ہیں جن سے اس زمانے کی معاشرت اور شاعروں کی جیتی جاگتی تصویریں نظروں کے سامنے آ جاتی ہیں۔ سوائے دو چار شاعروں کے ہر ایک کے حالات نہایت انصاف اور راست بازی سے قلمبند کئے ہیں۔ ہر ایک کے کلام کی تعریف میں کچھ نہ کچھ ضرور لکھتے ہیں اگرچہ اس عام تعریف سے ان کے ذوق سخن کے متعلق کسی قدر بدگمانی سی پیدا ہوتی ہے لیکن بعض مقامات پر پتہ کی بھی باتیں بیان کر دی ہیں اور معقولیت کے ساتھ حق تنقید پورا کر دیا ہے۔

بعض خاص غامیوں کے قطع نظر بحیثیت مجموعی قاسم کا یہ تذکرہ اردو داں طبقہ کے لئے کافی دلچسپ ثابت "

اور قدیم ادب سے متعلق تاریخی اور معاشرتی معلومات حاصل کرنے میں اس سے بڑی مدد ملے گی  
**تذکرہ گلزار ابراہیم و گلشن ہند** | تذکرہ گلزار ابراہیم، علی ابراہیم خاں علی کی تالیف ہے جو ایک مشہور مورخ اور ادیب گورے ہیں۔ ابراہیم پٹنہ کے رہنے والے تھے۔ لارڈ کارنوالس گورنر جنرل ہند کے عہد میں علی ابراہیم خاں کو شہر بنارس میں چیف مجسٹریٹ پر مامور کیا گیا اس کے بعد چند دنوں تک انھوں نے گورنری بھی کی اور ۱۸۵۲ء میں وہیں انتقال کیا۔

تذکرہ گلزار ابراہیم، اکی اہمیت اس لئے زیادہ ہو جاتی ہے کہ وہ ایک ایسے شخص کی تصنیف ہے جو ایک ممتاز مورخ اور مشہور ادیب تھا۔ اس تذکرے کے علاوہ علی ابراہیم خاں نے فارسی شعرا کے دو تذکرے خلاصۃ الکلام اور صفحہ ابراہیم تصنیف کئے ہیں۔ ایک کتاب، وقائع جنگ مرہٹہ بھی لکھی ہے جس کا ترجمہ کرنے انگریزی میں ترجمہ کیا ہے ایک کتاب میں دالی بنارس کی اس بناوت کے حالات لکھے ہیں جو خود ان کی زندگی کے زمانے میں ہوئی تھی علی ابراہیم خاں کے بعض خطوط بھی برٹش میوزیم لائبریری میں محفوظ ہیں جس سے اس زمانے کے سیاسی، معاشرتی اور ادبی حالات پر روشنی پڑتی ہے۔

گلزار ابراہیم ۱۹۵۰ء میں کوئی بارہ برس کی محنت کے بعد پایہ تکمیل کو پہنچی۔ یہ زمانہ شاہ عالم کی بادشاہت آصف الدولہ کی وزارت اور وارن ہسٹنگز کی گورنر جنرلی کا تھا۔ اس کے بعد جب یہ کتاب اردو زبان کے مشہور محسن اور قدردان انگریز مسٹر جان گلکراٹ کی نظر سے گزری تو انھوں نے میزرا علی لطف سے فرمائش کی کہ اس کا سلیس اردو میں ترجمہ کریں۔

مسٹر گلکراٹ کا اصل نشانہ یہ تھا کہ اس کتاب کو انگریز پڑھیں اور ان میں اردو زبان اور شاعری کا ذوق پیدا ہو جائے۔ مزرا علی لطف نے ترجمے کے دوران میں اس کتاب میں اپنی طرف سے بہت سے اضافے کئے جس کی وجہ سے گلشن ہند بجائے خود ایک علیحدہ تصنیف بن گئی۔

مزرا علی لطف کے والد کا نام مرزا کاظم بیگ خاں تھا، فارسی کے شاعر تھے اور تجربی مخلص کرتے تھے، لطف نے ان ہی سے فن شعر میں مشورہ کیا تھا۔ لیکن کلام میں لطف اور چاشنی پیدا کرنے سے محروم رہے۔  
 تذکرہ گلشن ہند ۱۲۱۵ھ میں ترتیب دیا گیا۔ چونکہ یہ ایک انگریز کی فرمائش سے لکھا گیا زبان صاف اور سادہ

لیکن مقفی عبارت کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا گیا ہے۔ اس تذکرے کی بعض قابل ذکر خصوصیات ہیں جن کی وجہ سے اسے تاریخ ادبیات اردو میں اہمیت حاصل ہے۔

زبان سے دلچسپی رکھنے والوں کو اس تذکرے کی مدد سے آج سے سو برس پہلے کی زبان کا اندازہ ہو سکتا ہے اور بہت سی نئی باتیں معلوم ہوتی ہیں جن میں ایک بات یہ خاص طور پر قابل غور ہے کہ دکن کی آج کل کی بول چال کے بعض الفاظ جو شمال والوں کو اجنبی معلوم ہوتے ہیں وہ درحقیقت اسی قدیم زمانے کی زبان کی یادگار ہیں جو لطیف کے زمانے میں رائج تھی۔

اس تذکرے کی دوسری اہم خصوصیت یہ ہے کہ جن لوگوں کو سلطنت سے تھوڑا بہت تعلق رہا ہے۔ ان کے تذکرے میں تاریخی حالات خوب لکھے ہیں۔ چنانچہ شاہ عالم بادشاہ دہلی المتخلص بہ آفتاب کے متعلق ان کے زمانہ ولیہمدی سے لے کر تخت نشینی اور موت تک کے تاریخی اور سیاسی حالات بہت خوبی کے ساتھ تفصیل لکھے ہیں۔

غرض یہ کہ تذکرہ گلزار ابراہیم اور گلشن ہند کے طبع ہونے سے اردو ادب میں نہایت قابل قدر اضافہ ہوا اور ادب سے دلچسپی رکھنے والوں کو اس کے مرتب ڈاکٹر سید محی الدین قادری صاحب زور کا ممنون ہونا چاہیے۔

**طبقات شعرائے ہند** | طبقات شعرائے ہند کے مصنف منشی کریم الدین ہیں انھوں نے دہاسی کی تاریخ ادب اکثر مواد اخذ کر کے ۱۸۴۷ء میں یہ کتاب اردو زبان میں شائع کی ہے۔ دہپاچے

میں حمد وغیرہ کے بدلے لکھے ہیں۔ یہ شوق تذکرہ نویسی کا ان ایام میں پیراموں خاطر لوگوں کے ہوا جب بنیاد اردو کی کامل ہوئی شروع ہوئی۔ چنانچہ نکات الشعرا تصنیف میر تقی کی جس میں بیان فارسی اور اشعار اردو اور تذکرہ علی ابراہیم جو سب تذکروں سے بڑا ہے اس میں ۳۶۰ شاعروں کا بیان ہے۔ یہ تذکرہ مصنف بارہ برس کی محنت میں تیار کیا تھا۔ یعنی ۱۸۴۷ء سے ۱۸۵۷ء تک اس نے اس کتاب کی تیاری پر محنت کی۔ بعد ازاں اسی طرح پر اس فن میں کتابیں اردو شعرائے لکھیں۔ مگر افسوس کہ کسی نے اسے شاخ تاریخ نہ رکھا۔ چنانچہ یہ ارادہ طبع کا ہوا کہ ایک تذکرہ شعرائے ہند کا تاریخ دار جس سے ہر ایک شاعر کا سن زندگی کا حال معلوم ہو جاوے اور یہ معلوم ہو کہ وہ شاعر کس زمانے میں موجود تھا، معہ اور حالات صادقہ کے جہاں سے پاؤں جمع کر کے چھپواؤں۔

منشی کریم الدین نے اپنے مقدور بھر صحیح حالات معلوم کرنے کی کوشش کی ہے، لیکن اس میں ان سے اکثر

فروگذاشتیں ہو گئی ہیں۔ ان فروگذاشتوں کی دو وجہیں ہو سکتی ہیں ایک تو یہ کہ اُن کے ذاتی معلومات نہایت ادھورے اور ناقص تھے اور دوسری یہ کہ اُنھوں نے قاسمی کو بلا سمجھے بوجھے نقل کر دیا ہے۔ بعض جگہ ایسی اہم فروگذاشتیں ہو گئی ہیں جن سے کتاب کی وقعت بہت گھٹ جاتی ہے۔ مثلاً میر حسن کا تذکرہ بالائے تذکرے کے متعلق فرماتے ہیں ”میر حسن مذکور نے تذکرہ ہندی مصنفوں کا ریختہ میں لکھا ہے اسی طرح میر حسن کی تصنیفات کے سلسلے میں لکھتے ہیں:-

تیسری شنبوی بدرنیر اس شنبوی کے برابر آج تک کسی سے ابھی شنبوی نہیں ہوئی۔  
چوتھی شنبوی سحرالبیان۔ یہ سب سے بڑی کتاب میر حسن کی ہے۔ اس میں عورتوں کی پوشاک عجیبہ کا حال بیان کیا گیا ہے اور طوائف کا بھی ذکر ہے اور مسلمانوں کی رسات شادی کا بھی حال اس میں مندرج ہے۔  
اُردو کا ہر معمولی پڑھا لکھا آدمی جانتا ہے کہ سحرالبیان اور بدرنیر دو علیحدہ ٹنویاں نہیں ہیں کریم الدین کے اس غلط بحث سے سے ایک گونہ تعجب ہوتا ہے۔

بہر حال چغتیت مجموعی طبقات شعرائے ہند میں شاعروں کے حالات سے متعلق کافی مواد مل جاتا ہے۔

**آب حیات** آخر میں اردو زبان کی مشہور تصنیف آب حیات کا ذکر لازمی ہے جس کے متعلق بجا طور پر کہا جاتا ہے کہ خوبیوں اور خامیوں دونوں کے اعتبار سے اردو زبان میں اپنی نوع کی واحد تصنیف ہے۔

اس کتاب میں مولانا محمد حسین آزاد نے پہلے اردو زبان کی تاریخ لکھی ہے اور اس میں وہی قدیم یعنی اردو برج بھاشا کی شاخ ہے والا نظریہ پیش کیا ہے۔ پھر بڑا ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ ہندوستانی اور ایرانی زبانیں حقیقی نہیں ہیں۔ اس کے بعد برج بھاشا پر عربی فارسی کے سنگت پر بھاشا کے اور ان سب پر اردو کے اثرات کا مختصر ذکر کیا ہے اور فارسی اور ہندی انشا پر داری پر اپنے خیالات ظاہر کئے ہیں۔

نظم اردو کو آزاد نے پانچ دوروں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلے دور میں دلی، آبرو، یک رنگ اور ناجی وغیرہ کا ذکر کیا ہے۔ دوسرا دور، حاتم، تسیم، تثار، ہدایت، خان آرزو اور فغان پر منقسم ہے۔ تیسرے دور میں تیسر، ورد، سودا، تاباں، یقین، اور سوز وغیرہ ہیں۔ چوتھا دور، آتش، ناسخ، جرأت، محضی، انشا وغیرہ ہے۔

اور پانچویں دور میں غالب، ذوق، مومن اور انیس و دہر شامل ہیں۔

نظم اردو کی تاریخ کتاب کا سب سے دلچسپ حصہ ہے۔ یہ بات اب پایہ ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ آزاد نے اپنی کتاب میں محض قیاسی اور روایتی مواد پیش کیا ہے جو کسی صورت میں صحت پر مبنی نہیں ہو سکتا۔ لیکن ان کے سخن نگار قلم نے ان حالات کو کچھ اس انداز میں پیش کیا ہے کہ جی خواہ خواہ قبول کر لینے کو چاہتا ہے۔ تذکرہ آب حیات کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ اس زمانے کی مکمل اور حقیقی جاگتی تصویریں سامنے آ جاتی ہیں کتاب پڑھنے والا دنیا و مافیہا سے پیغمبر ہو کر کچھ دیر کے لئے اپنے آپ کو بھی آزاد کے پیدا کردہ ماحول کا ایک جز سمجھنے لگتا ہے۔

آزاد کے قلم کا ایک خاص معجزہ یہ ہے کہ ان کی سخت سے سخت تنقید و تعرض بھی پڑھنے والے پر گراں اور ناگوار نہیں گزرتی، ان کے الفاظ شہر کے میٹھے میٹھے گھونٹ ہوتے ہیں جو بے محکوف حلق سے اترتے جاتے ہیں اور قلب کو متاثر کر دیتے ہیں۔

افسوس ہے کہ حسن انشا اور قدرت بیان کے اس اعلیٰ نمونے میں بھی بعض ایسی افسوس ناک فروگزاشتیں اور غلط بیانیوں ہیں جن سے اس کتاب کی علمی وقعت بہت گھٹ جاتی ہے، بااں ہنہ نیکیت مجموعی ہمارے زبان کی تاریخ میں اس کتاب کو بے انتہا اہمیت حاصل ہے اور اس کی قدر و منزلت دنیا کے ادب میں ہمیشہ ہمیشہ باقی رہے گی میں نے آپ کے سامنے تاریخ ادب اردو کے چند قدیم اخذوں پر ایک بصرہ پیش کیا ہے ان کتابوں کی ترتیب علمی اور جدید حکیماتی اصولوں کے مطابق تو نہیں ہے لیکن ادب اردو کا متعلم ان کی رہنمائی میں اپنے لئے بہت سی کام کی باتیں فراہم کر سکتا ہے۔

اس مضمون کی دوسری قسط میں تاریخ ادب اردو کے جدید اخذوں پر بھی ایک نظر ڈالی جائے گی۔ ان میں وہ کتابیں شامل ہوں گی جو سائنسی تحقیق و تنقید کے جدید ترین اصولوں کی روشنی میں لکھی گئی ہیں اور جن سے ہم کو معیاری اور عصری معلومات حاصل ہوتی ہیں ان میں گارسان دتاسی، ڈاکٹر کریم بیلی، سر جارج گریسن، پروفیسر سوئی کمار چٹرجی، پروفیسر رام بابو سکسینہ، ڈاکٹر سید عبد اللطیف وغیرہ کی انگریزی تصانیف شامل ہیں اور اردو تصانیف میں عبد السلام ندوی، پروفیسر محمود خاں شیرانی، محمد عبد الحی، محمد یحییٰ تنہا، نواب نصیر حسین خاں خیال، حکیم شمس اللہ قادری، نصیر الدین ہاشمی، سردار علی تجلی، مولوی عبد المجتہد، ڈاکٹر زور قادری

پروفیسر عبدالقادر سروری اور مولوی سید محمد کی تصانیف بہت اہم اور اردو زبان کے لئے مایہ ناز شے سمجھی جاتی ہیں اگر مجھے موقع ملا تو میں ان تمام کتابوں سے متعلق ایک مضمون کسی دوسری فرصت میں پیش کر سکوں گا۔

عمر مہاجر  
متعلم بی۔ اے



# ”عذرائے دکن“ حیدرآباد سے رخصت تے ہوئے

یوم جامو کے کل بند، مشاعرہ میں جامو کی دعوت پر جناب روش بھی حیدرآباد تشریف لائے تھے،  
یہ نظم جامو سے رخصت ہوتے وقت لکھی گئی ہے، اور اسے جناب روش نے خاص طور پر مجاہد کے لئے  
غایت فرمایا ہے، جس کے لئے ہم ان کے مشکور ہیں۔ ۱۰۱۰

سر میں اک سجدہ بتیاب لئے جاتا ہوں      حاصل منبر و محراب لئے جاتا ہوں  
نگمہ ناز نے جس کو مرا آنسو سمجھا      وہ ترا کو ہر خوش تاب لئے جاتا ہوں  
میری آنکھوں کو سزاوار غور و تمکبیس      کہ ان آنکھوں میں تیرے خواب لئے جاتا ہوں

کوئی خورشید جسے صبح نہیں کر سکتا  
 کبھی ہوگا مرے سینے میں دل پر مردہ  
 میں وہ تیری شبِ تاب لے جاتا ہوں  
 اب تو اک لالہ شاداب لے جاتا ہوں  
 جامِ نایاب و منے ناب لے جاتا ہوں  
 جامِ نایاب و منے ناب لے جاتا ہوں  
 میں وہ اک لمحہ بیخواب لے جاتا ہوں  
 سازِ دل کے لئے مضرب لے جاتا ہوں  
 جانِ انجم، دلِ قصاب لے جاتا ہوں  
 جانِ انجم، دلِ قصاب لے جاتا ہوں  
 میں وہی عشرتِ نایاب لے جاتا ہوں  
 چشمِ فردوس سے روپوشِ ہاجرِ کمال  
 چشمِ فردوس سے روپوشِ ہاجرِ کمال

دستِ محبوب جو زحمت کش گلباری ہو

آج ہر خواب مرا نائلِ بیداری ہو

روشِ صدیقی

جامعہ عثمانیہ یکم رمضان المبارک



# قومیت کا نخل اور بین الاقوامی صوتِ چال

زمانہ کی سرعت رفتار اور حیرت انگیز ترقیات کے ساتھ انسان کی قوت فکر اور قوت عمل میں بھی اضافہ ہوتا جا رہا ہے۔ آج سے کچھ زمانہ پہلے کی دنیا اور موجودہ دنیا میں زمین آسمان کا فرق نظر آتا ہے۔ یہ تو ظاہر ہے کہ مادی ترقی معراجِ کمال کو پہنچ گئی ہے اور کوئی ایسا زینہ باقی نہیں رہا جو انسان نے طے نہ کیا ہو۔ مختلف علوم و فنون کی ترقی کے ساتھ ساتھ انسان کی قوتِ تخیل اور فکر یہ میں غیر معمولی تغیر رونما ہوا ہے۔ موجودہ زمانہ کی تحریکات اور سیاسی فضا کے زیر اثر مختلف ممالک عالم جو اپنی قومیت کی بقا کے لئے جدوجہد کر رہے ہیں اس سے ایک عالمگیر جنگ کے وقوع پذیر ہونے کے امکانات پیدا ہوتے جا رہے ہیں اور تمام بنی نوع انسان آنے والی جنگ کے وحشت ناک اور ہمہ گیر اثرات سے متاثر ہے۔ مدبرینِ معاشرت اور سیاست ان سیاسی گتھوں اور قومی اختلافات کو مٹانے کی جان توڑ کوشش کر رہے ہیں لیکن قومیت کے مفاد کے مد نظر ہر ریویں حکومت کسی ایک بین الاقوامی سمجھوتہ پر رضامندی ظاہر کرتی نظر نہیں آتی اور حالات میں جو نزاکت اور انجمن پیدا ہو گئی ہے اس میں کسی قسم کی تبدیلی نمودار ہونا تقریباً ناممکن ہو گیا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ دنیا کے سیاسی سائل آج جس دور سے گزر رہے ہیں اس میں قومیت اور ملکی مفاد کا عنصر غالب نظر آتا ہے اور ہر مملکت حکومت اپنی

بقا اور وسعت سلطنت کے لئے ہر قسم کا جانی و مالی نقصان برداشت کرنے کے لئے تیار ہے۔

دنیا کی معاشرتی، سماجی، سیاسی اور اقتصادی ترقیات کے ساتھ ساتھ مختلف قسم کے تحلیلات اور جذبات قوموں کے دلوں میں نہ صرف پرورش پا رہے ہیں بلکہ روز بروز تقویت حاصل کرتے جا رہے ہیں۔ گزشتہ زمانہ کے تاریخی واقعات اور حالات کے مطالعہ سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ پندرہویں صدی کے اوائل میں جنگ صد سالہ اور سی سالہ میں جو قتل و خون کی ندیاں بہائی گئی تھیں اس سے کچھ زیادہ سیاسی اور مادی فائدہ حاصل نہ ہو سکا۔ بلکہ مختلف خاندان تباہ و برباد ہو گئے اور ملک کی تمدنی اور معاشرتی حالت کو زبردست دھکا پہونچا۔ البتہ ان جنگوں کے اثرات قومیت کے تخیل میں آگے چل کر نمودار ہوئے اور انگریز قوم میں قومیت کے جذبات اور حب الوطنی کا مادہ شدت کے ساتھ سیرایت کرنے لگا۔ اس قسم کے جذبات اور احساسات عوام کے دلوں میں پرورش پانے کا نتیجہ یہ ہوا کہ قومیت کے تخیل کو زیادہ تقویت پہونچی گئی اور اس کے اثرات ملک کے سیاسی حالات اور عوام کی معاشی زندگی پر پڑنے لگے۔

قرون وسطیٰ کے آخری دور میں جو قوت غیر معمولی طریقہ سے بڑھ رہی تھی اور اپنا اثر دکھلا رہی تھی وہ قومیت ہے۔ اگر زمانہ وسطیٰ اپنے تمدنی ارتقاء اور حکومتی نظام کی مستقل بنیادوں کی وجہ سے مشہور ہے تو موجودہ دور بھی سائنس کی انتہائی ترقی اور قومیت کے فروغ کے باعث بہت اہمیت رکھتا ہے اس دور کے اوائل ہی سے بادشاہوں کی خود مختاری اور مطلق العنانی میں خاصی کمی ہو رہی تھی اور اس کی جگہ مختلف مجلسیں قائم ہو رہی تھیں جن کو عوام کی حمایت اور مقبولیت حاصل تھی۔ اس قسم کے تغیرات نہ صرف انگلستان اور فرانس میں نمودار ہوئے بلکہ اسپین میں بھی اس کے اثرات پہونچے۔ ایک طرف تو فرانس اور انگلستان کی مختلف لڑائیوں کے باعث دونوں قوموں میں قومی جذبات پرورش پا رہے تھے اور دوسری طرف اسپین میں مسلمان حکمران اور وہاں کے باشندوں کی سیاسی کشمکش اور تنازعات کی بنا پر قومیت کا تخیل ملک کے باشندوں میں جاگزیں ہو رہا تھا۔

ان لڑائیوں اور قومی جدوجہد میں عوام نے بھی کافی سے زیادہ دلچسپی لی جس کا نتیجہ یہ تھا کہ مفاد عامہ کا مہارک اور طاقتور احساس اور قوم پرستی کی احسن خواہش عوام کے دلوں میں جڑ پکڑتی رہی۔ اس عہد کے سلاطین

نے اس وجہ سے بھی کافی سے زیادہ اقتدار اور مقبولیت حاصل کی کہ وہ پوری قوم کے مفاد کی خاطر قومی دشمنوں کی سرکوبی کے لئے نیک نیتی اور خلوص کے ساتھ اپنے ملک کی رہنمائی کر رہے تھے۔

فرانس ہی پہلا ملک ہے جہاں قومیت کے جذبہ کو سب سے پہلے تقویت پہنچی۔ جنگ صد سالہ اور رابرٹ بروس کی مختلف جنگیں جو اس نے اسکاچستان کی آزادی کے لئے ایڈورڈ سلاطین سے لڑیں قومیت کے ارتقاء کے سلسلہ میں بہت زیادہ اہمیت رکھتی ہیں۔ گلابوں والی جنگوں کو بھی قومیت کی ترقی میں بہت بڑا دخل ہے جو انگلستان کی آپس کی خانہ جنگی اور خاندانی اختلافات کے باعث لڑی جا رہی تھیں۔ ان جنگی اور قدرتی ذرائع کی وجہ سے یورپی ممالک میں قومی جذبات کو فروغ حاصل ہوتا گیا اور زمانہ کی ترقی اور تسلیم کی اشاعت کے ساتھ ساتھ اس کے مفہوم اور تخیل کو بھی ہمہ گیری حاصل ہوتی گئی اور آج ہم قومیت کے جذبہ کو عالمگیر دیکھ رہے ہیں اور اسی کے اثرات سے ہر چھوٹا بڑا ملک متاثر نظر آ رہا ہے۔

قومیت کی ایک اہم شرط وہ نفسی کیفیت ہے جو مشترکہ وجدانات اور احساسات کا نتیجہ ہے۔ اگر کوئی قوم ایک وسیع خطہ پر آباد ہو تو مقامی خصوصیات سے متاثر ہو کر اس میں مخصوص تفریق نمودار ہوتے ہیں کسی ایک وسیع سرزمین کا ایک مملکت کے تحت ہونا تنظیمی دشواریوں کا باعث ہوتا ہے ہندو تنظیمی ضرورتوں اور معاشی خصوصیتوں کے مد نظر ایک ملک کو مختلف صوبوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ فلاح انسانی کے لئے یہ لازمی ہے کہ اگر بین الاقوامیت پر عمل نہ ہو سکے تو کم از کم قومیت کے لئے صوبہ داریت کے مطابق عمل کیا جائے فرقہ داریت اور طبقہ داریت ترقی کے سراسر خلاف ہے طبقہ داریت کی طرح ذات و نسل کے امتیازات افراد ملک کو قومیت میں ڈھلنے سے روکتے ہیں اور ان کی وجہ سے مفاد عامہ کا نصب العین حاصل نہیں ہو سکتا علم سیاست کی اصطلاح میں قوم سے ان تمام علاقوں کی آبادی مراد ہے جو ایک مملکت کے زیر اثر ہو چاہے اس میں کتنی ہی قومیں مختلف رنگ و نسل، تہذیب و تمدن اور زبان کی آباد ہوں لیکن قومیت کا مفہوم اس سے ذرا مختلف ہے۔ قومیت کے لئے مشترکہ وجدانات، جذبات اور احکامات کی ضرورت ہے جب تک کہ پوری آبادی کے جذبات اور وجدانات میں ہم آہنگی اور یک رنگی پیدا نہ ہو قومیت کو تقویت حاصل نہیں ہو سکتی لہذا قومیت کا مفہوم یہ ہوا کہ ایک مملکت کے زیر اثر جتنی بھی آبادی ہو اس کے اگر جذبات وجدانات

اور کوشش نہ صرف مشترک بلکہ متحد ہو تو اس کو قومیت کہا جائے گا۔ بعض ممالک میں گو مختلف نسلیں آباد ہیں ان میں کوئی قومی تعلق نہیں رنگ و نسل کے اعتبار سے بھی مختلف ہے زبان بھی جدا بولتے ہیں لیکن اس کے باوجود وہ اپنے ملک کے مفاد کی خاطر باہم متحد و متفق ہو کر اس کو ترقی کے زینہ تک پہنچانے کی مشترکہ کوشش کرتے ہیں تو ایسے ممالک کی کوشش قومیت کی تعریف میں آجاتی ہیں مثلاً سویٹزرلینڈ کی تمام آبادی بیک وقت آباد نہیں ہوئی بلکہ مختلف زبانوں میں یکے بعد دیگرے مختلف قومیں آباد ہوتی گئیں جس کی وجہ سے ان کے رنگ و نسل تہذیب و تمدن اور زبان میں بھی اچھا خاصا فرق ہے لیکن اس کے باوجود وہ اپنی کمزوری کا احساس کر کے باہم متحد ہو گئے ہیں اور ملک کے مفاد کی خاطر متحدہ طور پر قربانیاں کرنے کو تیار رہتے ہیں اس قسم کے احساسات، اور جذبات کو قومیت تعبیر کیا جاتا ہے سویٹزرلینڈ سیاسی خوشگوار فضا دوسرے ممالک کے لئے قابل تقلید اور لائق رشک ہے۔ وہاں کے بعض اضلاع میں تو مجلس مقننہ ہی کا وجود نہیں اور قانون سازی براہ راست ہوتی ہے ظاہر ہے اس قسم کا قانون قومی خصوصیات اور جغرافیائی حالات کے منظر ملک کے لئے بہت ہی مفید ثابت ہوتا ہے۔ سویٹزرلینڈ ہی میں ردیو کے نظریوں کی پوری پوری پابندی ہوتی ہے۔

خوشگوار حکومت کے لئے قومیت کی سخت ضرورت ہے ایسے ممالک جہاں قومی حکومت قائم نہیں وہاں کے حالات اور واقعات کچھ ٹھیک نہیں ہوتے بلکہ وہاں کی آبادی ایک قسم کی بے چینی محسوس کرتی ہے۔ فلسطین میں آئے دن جھگڑے ہوتے رہتے ہیں یہودیوں اور مسلمانوں میں نہ ختم ہونے والے اختلافات موجود ہیں یہ اس وقت تک دور نہیں ہو سکتے جب تک کہ وہاں قومی حکومت قائم نہ کی جائے۔ فی الحال وہاں انگریزوں کی سیادت قائم ہے لیکن اہل فلسطین کامل آزادی کے لئے شدت کے ساتھ اپنے مطالبات میں راسخ ہوتے جا رہے ہیں قومی حکومت کے فوائد کو تمام ممالک نہایت سرعت کے ساتھ محسوس کر رہے ہیں جنگ عظیم کے وحشت ناک اور ہمہ گیر اثرات کے بعد یورپ میں تقریباً ہر جگہ جمہوری اور قومی حکومت قائم ہو گئی ہیں جس کا نتیجہ یہ ہے کہ قومیت کے تخیل کو ضرورت سے زیادہ تقویت حاصل ہو رہی ہے اور تمام دنیا میں ایک تلاطم برپا ہے۔ قومی حکومت کے فوائد تو سب پر روشن ہیں۔ قوم کے مفاد اور رجحانات کے مطابق قوانین نافذ کئے جاتے ہیں اور ہر قسم کی ترقی کے لئے بلا روک ٹوک ذرائع ہم پہنچائے جاسکتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ

جہاں قومی حکومت قائم نہیں وہاں قومیت کے تخیل کی وجہ سے وہ لوگ اس بات کی کوشش کر رہے ہیں کہ موجودہ غیر قومی حکومت کو کسی طرح سے نکال باہر کریں چنانچہ بعض ایشیائی ممالک میں جہاں کہ قومی حکومت قائم نہیں ہے برابر اس قسم کی بے چینی محسوس کی جا رہی ہے اور وہ لوگ اس بات کے آرزو مند ہیں کہ اپنے ملک میں بھی قومی حکومت قائم کریں۔ اس مقصد کے حصول میں آئے دن جنگی تیاریاں ہوتی رہتی ہیں اور قتل و غارت کے بازار گرم کئے جاتے ہیں تمام دنیا کے ممالک پر نظر ڈالی جائے تو یہی معلوم ہو گا کہ ہر جگہ قومیت کا زور ہے اور جہاں قومیت کے جذبات پائے نہیں جاتے وہاں قومیت پیدا کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے قومیت کے تخیل کا فروغ نتیجہ ہے موجودہ زمانہ کی علمی، فنی اور تعلیمی ترقی کا مختلف ادارے اور مدارس قائم ہیں تقریباً تمام یونیورسٹیوں کا کورس ایک ہی قسم کا ہوتا ہے جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ایک ہی قسم کے خیالات، واقعات اور رجحانات تقریباً ہر طالب علم میں پیدا ہو جاتے ہیں ان خیالات کی کیسائی اور یک رنگی کا یہ اثر ہوتا ہے کہ مختلف قسم کی تحریکات جو عالمگیر مقبولیت حاصل کر لیتی ہیں اپنا اثر کئے بغیر نہیں رہ سکتیں۔ جس کی وجہ سے قومیت کے تخیل کو فروغ حاصل ہوتا ہے۔ قومیت سے بڑھ کر ایک اور درجہ بین الاقوامیت کا ہے جب عوام کے معلومات، رجحانات اور خیالات اور ذہنیاتوں میں وسعت پیدا ہو جاتی ہے تو بین الاقوامیت کے خیالات دماغوں میں جا کر ہو جاتے ہیں جنگ عظیم کے دشت ناک اور تباہ کن اثرات سے خائف ہو کر آئندہ کی ہنگامہ خیز اور نوزیر لڑائیوں کے سد باب اور عالمگیر امن دنیا میں قائم کرنے کے لئے دلسن کی کوششوں کی وجہ سے مجلس اقوام کا وجود عمل میں آیا اور جو اپنے مقاصد میں بڑھی حد تک ناکام رہی۔ جسٹہ کے مسئلہ میں اسے کامیابی نہیں ہوئی۔ جاپان نے اس کے قوانین کی خلاف ورزی کی اور جرمنی آئے دن ان معاہدات اور قوانین کو توڑتا جا رہا ہے لیکن مجلس اقوام ان کے خلاف قدم اٹھا نہیں سکتی اس کی وجہ یہ ہے کہ مجلس اقوام میں بھی مختلف سلطنتوں کے نمائندے شرکت کرتے ہیں اور وہ ہر حالت میں اپنی قوم و ملک قوم کے نہ صرف ہی خواہ رہتے ہیں بلکہ ممکن کوشش سے ملک کو فائدہ پہنچانے کے درپے رہتے ہیں۔ مجلس اقوام کے اراکین بھی اپنے ملک کی مفاد کی خاطر بین الاقوامی مفاد کو ٹھکرا دیتے ہیں جس کا نتیجہ مجلس اقوام کی ناکامی کی صورت میں نمودار ہوتا ہے۔ اس

ناکامی کے اسباب کا غور سے مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہوتا ہے کہ بین الاقوامیت کے تخیل کے مقابلہ میں قومیت کے تخیل کو ہر قوم کے نزدیک بہت زیادہ اہمیت حاصل ہو گئی ہے امن عامہ یا عالمگیر جنگ کے اثرات روکنے کے لئے جو قربانیاں کرنی پڑتی ہیں اس پر کوئی قوم تیار نہیں ہے۔ اس خود غرضی اور قومیت کے فروغ کی وجہ سے دنیا کے حالات دگرگوں ہو گئے ہیں اور روز بروز جنگ کے امکانات اور خطرات نمایاں ہوتے جا رہے ہیں اور مدبرین سیاست اس قومیت کے سیلاب کو روکنے سے قاصر ہے سیاسی کشمکشوں اور بین الاقوامی اختلافات کو بٹھانے کے لئے دنیا کو ابھی ایک قدم اور آگے اٹھانا چاہئے ورنہ موجود جنگ نظری اور ذاتی مفاد سے جنگ عظیم کا متوقع بے پناہ سیلاب کبھی بھی نہیں رک سکتا۔ اور اس کے قیامت خیز اور دہشت ناک اور تباہ کن عالمگیر اثرات سے دنیا کو آخر کار دوچار ہونا ہی پڑیگا۔ جس کے باعث امن عامہ کو زبردست دھکا پہونچے گا۔ لاکھوں ہندوگان خدا کا خون بھیگا۔ اس جنگ کے ہیبت ناک شعلے دنیا کی تمام معاشرتی، سماجی، تمدنی اور سیاسی اور حکمی ترقی کو بھی جھلس کر رکھ دیں گے اور خوبصورت اور غالب شان شہروں اور مغرب کے نظریہ مسخر کن دنیاوی جنت نظیر خطوں کو خاکستر کر کے رہیں گے۔

اب ہم کو دیکھنا یہ ہے کہ قومیت کے حالیہ تلامخ خیز اثرات تمام ممالک پر کیا پڑے اور ان میں اب جو سیاسی کشمکش اور بین الاقوامی اختلافات جاری ہیں اور ایک جنگ عظیم کی جو توقع کی جا رہی ہے اس کا قومیت کے تخیل کے ساتھ کس قدر تعلق اور بین الاقوامی سیاسیات میں قومیت کا کتنا حصہ ہے۔

۱۹۳۶ء کے بارے میں نجومیوں نے طرح طرح کی تباہیوں اور ہولناکیوں کی پیش گوئیاں کی تھیں لیکن غنیمت ہے کہ وہ سال ختم ہو گیا۔ اب سوال یہ ہے کہ آیا سلسلہ میں امن و امان کا دور دورہ ہو گیا یا بے چینی اضطراب اور بد امنی پھیلے گی اس میں شک نہیں کہ بین الاقوامی سیاست کی متحد دگتھیاں ابھی ایسی ہیں جن کا بٹھکانا باقی ہے مثلاً ہسپانیہ کا مسئلہ، چین و جاپان کی کشمکش، تجارتی توازن کا برقرار رکھنا، عام اقتصادی حالت کی درستی ایسے مسائل ہیں جو بڑے خطرناک ہیں مختلف حکومتیں اپنے اپنے تناسب کے اعتبار سے رفتہ رفتہ باہم توازن قائم کرنے کی فکر میں ہے اور معاشی اصلاح میں کوشاں ہے لیکن کیا اس سے یہ نتیجہ نکالا جاسکتا ہے کہ سال نو امن کا پیام لایا ہے یہ ممکن تو تھا لیکن جب تک با اثر حکومتیں رعایات

دینے کے لئے تیار نہ ہوں کامل امن دامن کی فضا پیدا نہیں ہو سکتی اور بڑی سلطنتوں میں امن کا انحصار بالخصوص جرمن پر ہے۔

اگر حق پوچھے تو بڑی سلطنتوں میں جرمنی ہی ایک ایسی طاقت ہے جہاں سیاسی حالات کو بڑے غور سے دیکھنے کی ضرورت ہے جرمنی کے بحری بیڑے کو نشانی کر دیا جائے۔ کیونکہ وہ برطانیہ غلطی کے ساتھ معاہدہ کے مطابق معین حد سے آگے نہیں بڑھا ہے۔ تو اس کی فوجی تیاریاں اس حد تک پہنچ چکی ہیں جو کسی دوسرے ملک کو میسر نہیں اس کی بری فوج فضائی بیڑہ کیما دی ساز و سامان آلات جنگ ذرائع حمل و نقل غرض کہ جملہ تیاریاں ہاں جنگ کی ضروریات کے عین مطابق ہیں، جنگ کی تیاریوں میں جرمن قوم کو بہت زیادہ اخراجات برداشت کرنے پڑے جرمنی کی آئے دن کی مشکلات نے اسے دوسرے ممالک کی طرف حریصانہ نگاہ ڈالنے پر مجبور کیا۔ ہسپانیہ میں مسلم مداخلت کا مسئلہ، چین و جاپان کا تصادم، عالمگیر معاشی استحکام یہ اہم مسائل ایک ہی وقت میں جرمنی کے سامنے آگئے ہیں جس سے وہ شدت کے ساتھ محسوس کر رہا ہو کہ ان کو حل کرنے کے لئے کوئی نہ کوئی اقدام لازمی ہے اس وقت کسی دوسری سلطنت کو ان ضروریات کا سامنا نہیں آئندہ بین الاقوامی جنگ کے آثار ٹھکر کی حکمت عملی اور طرز عمل پر منحصر ہیں اور تر از جرمنی کے ہاتھ میں ہے جس طرح چاہے بھٹکا سکتا ہے۔

حال میں برطانیہ اور اطالیہ کے درمیان جو سمجھوتہ ہوا اس کی بنیاد پر دونوں قوموں نے طے کیا کہ بحار و بحریہ کے علاقہ میں سیاسی معاملات کو جوں کا توں رکھا جائے اس کا مطلب بظاہر تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ موسولینی اسپین کے باغیوں کی امداد بند کر دے گا لیکن اطالیہ نے اس سمجھوتہ کی تاویل بالکل مختلف کی۔ اطالیہ کے نزدیک اسی کے یہ معنی ہیں کہ حکومت برطانیہ اسپین میں روسی اثر بڑھنے نہ دیکے قرائن سے اطالیہ کی تاویل صحیح معلوم ہو رہی ہے اس لئے کہ اگر برطانوی تاویل صحیح سمجھ لی جائے تو اطالیہ پر لازم ہے کہ اسپین کے وہ علاقے جو اس وقت اس کی فوج کے قبضے میں ہیں خالی کر دیے جائیں لیکن اب تک ایسے کوئی آثار نظر نہیں آتے غریب ہسپانیہ کو اس سمجھوتہ سے کوئی فائدہ نہیں پہونچا۔ اگر کچھ حاصل ہوا ہے تو انگریزوں کو جنھیں حبش اور اطالیہ کی جنگ کے زمانہ میں اپنا تمام بحری بیڑہ مجبوراً بحار و بحریہ میں اٹھا کر نا پڑا تھا لیکن اب اس سمجھوتہ کے بعد وہ پھر موسولینی کی طرف سے مطمئن ہو کر اپنے بیڑے کو از سر نو تقسیم کر رہے ہیں۔

موجودہ صورت حال کا دوسرا پہلو بھی نظر انداز کرنے کے لائق نہیں باغیوں کی امداد کرنے کے لئے جرمنی سے سامان جنگ اور رضا کاروں کی امداد برابر جاری ہے۔ کیا اس کا یہ تو مطلب نہیں ہے کہ برطانیہ کے ساتھ اٹلی کا یہ معاہدہ جرمنی کے لئے مفید ثابت ہوگا۔ اٹلی کو جوش کے مفتوحہ علاقے میں ابھی بہت کچھ کرنا ہے اسے پوری توجہ اور ایک بڑے سرمایہ کی ضرورت ہے اس لئے خیال ہے کہ اٹلی کوئی عملی امداد باغیوں کو نہ دے گا بلکہ جرمنی کا وہ خواب پورا ہوگا جو فرانس کے لئے خطرناک ہے۔

جرمن اسپین کو فتح کرنا تو نہیں چاہتا البتہ یہ خواہش ضرور ہے کہ اسپین میں ایسی حکومت کا قیام رہے جو ضرورت کے وقت جرمنی کے کام آئے۔ جرمنی کی خواہش ہے کہ فرانس سے جنگ کی صورت میں اسپین کی افواج جنوب مغرب سے دھاوا کر دیں اور شمال و مشرق میں جرمنی کے خلاف فرانس کی مدافعت کمزور کر دیں۔ اس کے علاوہ وہ اسپین کی بندرگاہ اور اسپینی مراکش سے پورا فائدہ اٹھانا چاہتا ہے۔ اسپین کی بندرگاہوں پر اس وقت جرمنی کا کافی اثر موجود ہے۔ بناوٹ سے پہلے تجارت کا مال اسپین کے جہاز ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جاتے تھے مگر اب چونکہ اسپین کے جہازوں کو دشمن کا خطرہ ہے اس لئے یہ کام جرمنی جہازوں کو لے گیا ہے اور نہ صرف رسل و رسائل کا کام جرمن کپٹیوں کو مل رہا ہے بلکہ درآمد و برآمد کا کام بھی وہی انجام دے رہی ہیں۔

جرمنی کا معاشی اثر بھی اسپین میں تیزی کے ساتھ بڑھ رہا ہے گزشتہ ایام میں کوئی سو لاکھ روپے کے پیسے زیتون کے تیل کے لئے جرمن کارخانوں کو میا کرنے کا آرڈر ملا تھا جس میں نصف کے قریب وہاں پہنچائے جا چکے ہیں پہلے یہ پیسے ہالینڈ یا فرانس سے آتے تھے اور نسبتاً کم قیمت پر مل جاتے تھے۔ اب جرمنی سے لئے گئے اور زیادہ دام دیئے گئے۔

دوسری جانب وہ چیزیں جن کی جرمنی کو ضرورت ہے اور جو اسپین سے مل سکتی ہیں آسانی سے جرمنی کو مہیا ہو رہی ہیں اولیٰ اور کارک بہت بڑی مقدار میں جرمن انجنٹ خرید رہے ہیں اور مراکش میں اسپین کی گاؤں سے لوہا بہت زیادہ مقدار میں نکالا جا رہا ہے۔ یہ سب کاروبار اسپین کو جرمنی کا پابند کر رہا ہے اور ہٹلر بھی مجلس اقوام کو بھول محض سمجھ کر حکم لٹا باغیوں کی امداد کر رہا ہے تاکہ فتح کی صورت میں وہ اپنی اس مدد کی پوری قیمت وصول کر سکے۔



ممالک عالم کی سیاسی کشمکشوں پر نظر ڈالنے سے واضح ہوتا ہے کہ ہر متمدن اور ترقی یافتہ ملک جنگ کی تیاریوں میں مصروف ہے۔ فوجیں تیار کی جا رہی ہیں۔ بے شمار سامان اسلحہ فراہم کئے جا رہے ہیں۔ مملکت کی بیشتر آمدنی کا حصہ فوجی اخراجات اور خریدی اسلحہ پر صرف کیا جا رہا ہے جس کے باعث ایک حد تک تعلیمی، تہذیبی ترقی رُکی ہوئی ہے اور زائد ٹیکس وصول کر کے عوام کے آمدنیوں پر ایک بڑا بھاری بوجھ ڈال رہے ہیں لیکن اس کے باوجود ہر ملک اور وہاں کی آبادی ان مالی قربانیوں اور ذاتی مفاد کو بھل کر قومیت کے تخیل میں خندہ پیشانی کے ساتھ تمام آلام و مصائب کا سامنا کر رہی ہے۔ جرمنی میں تو عورتیں بھی فوجی خدمات کے لئے تیار کی جا رہی ہے اور وہ بھی مردوں سے پیش پیش نہیں تو پیچھے بھی نہیں بلکہ اس کے برابر ہونے کی کوشش کر رہی ہیں جرمن میں ہر ہٹلر کا دورہ ہے۔ کیونکہ نازم کی مخالفت کا زور ہے۔ ہٹلر کے ہاتھوں میں تمام ملک کی باگ ڈور ہے۔ اس کی ایک نوٹس پر ایک لاکھ مسلح فوج میدان کا زار میں کھڑی کر دی جاسکتی ہے۔ بحیف اسلحہ کا سوال جب اس کے آگے پیش کیا گیا اور مجلس اقوام کے قوانین یاد دلائے گئے تو ہٹلر نے ان کی ذرا بھی پروا نہ کی اور ایک فاتحانہ انداز میں مجلس اقوام سے غلجہ گی اختیار کر لی۔ اور اس بات کا اعلان بلا خوف کر دیا کہ جرمنی نوآبادیات جو جنگ عظیم میں جرمنی سے غلجہ ہو گئے ہیں واپس کر دیئے جائیں ورنہ وہ بزورِ شیران علاقوں پر قبضہ کرے گا مجلس اقوام خاموشی کے ساتھ اس کو سنتی رہی لیکن کوئی موثر اقدام جرمنی کے خلاف نہ اٹھا سکی۔ چنانچہ جرمنی نے رائن لینڈ پر زبردستی قبضہ کر لیا اور دوسرے مقبوضات حاصل کرنے کی فکر میں ہے۔ حالیہ خبروں سے معلوم ہوتا ہے کہ جرمنی جلد اقوام کے معاہدوں اور قوانین کی روز بروز خلاف ورزی کرتا جا رہا ہے اور اپنے حدود و سلطنت وسیع کرنے پر تلا ہوا ہے چنانچہ جب ہٹلر سے تخفیف اسلحہ اور بین الاقوامی سمجھوتہ اور منہا ہمت کے لئے کہا گیا تو اس نے اعلان کر دیا کہ جرمن ان سمجھوتوں اور منہا ہمتوں کو ماننے کے لئے ہرگز تیار نہیں ہیں جس کی وجہ سے قومیت کے تخیل پر حرف آتا ہو اور جرمنی مفادِ خطرہ میں ہو۔ جس قسم کی سہولتیں اور تدبیریں جرمنی مفاد کے موافق ہوں گی انھیں کو بروکھا لایا جائے گا۔ اس شاندار اور پر زور جواب کے بعد اقوام عالم کی آنکھیں کھلی کی کھلی رو گئیں اور وہ حسرت سے حالات اور واقعات کے نتائج پر غور کرنے کے لئے مجبور ہوئیں۔ جرمنی نے جنگ عظیم میں سب دول سے زیادہ نقصان اٹھایا لیکن اس کے باوجود اس نے نہایت قلیل عرصہ میں اپنی پچھلی گرمی ہوئی حالت کو سنبھال لیا اور دوسرے ملک

کے دوش بدوش کھڑا ہو گیا بلکہ تمام اقوام عالم کو جنگ کا پیام دینے میں بھی کوتاہی نہیں کی۔ یہ ہے جرمنی کی حالت جو ایک یورپ کی متنازع اور متدن حکومت ہے جس کے اٹل ارادوں اور مستقل تدبیروں کے آگے امن عامہ کی جڑیں نہ صرف تیز لزل بلکہ مکھولی ہوتی ہوئی معلوم ہوتی ہیں۔ چنانچہ مسٹر ایڈن نے، جو برطانوی حکومت کے وزیر خارجہ ہیں اپنی ایک تقریر میں اس بات کا اعلان کر دیا کہ دنیا کے امن و جنگ کی ذمہ داری بہت بڑی حد تک جرمن کے طرز عمل پر منحصر ہے۔

جرمنی کے ساتھ ساتھ جاپان بھی اپنی ڈیڑھ اینٹ کی مسجد الگ قائم کر چکا ہے اور باوجود مختصر ہونے کے تمام دنیا کو ہلا کر اور بین الاقوامی مارکٹ کا تنہا مالک ہونا چاہتا ہے۔ اس میں اس کو کس حد تک کامیابی ہوئی اس سے ہمیں کوئی بحث نہیں صرف دیکھنا ہے کہ مختلف ممالک عالم میں قومیت کے بخیل کی وجہ سے جو تلامطم برپا ہے اس کے اثرات جنگ عظیم کی صورت میں ظہور پذیر ہوں گے اور امن عامہ خطرہ میں پڑ جائے گا۔ جاپان نے جرمنی کے ساتھ معاہدہ کر لیا۔ اگرچہ کہ مختلف دول اس کے مخالف تھے لیکن دوز بردست طاقتوں کو زبردستی روکنا کسی کے بس کی بات نہیں۔ دیکھتے دیکھتے اس نے میخو ریا پر قبضہ کر لیا اور پورے چین کو ہضم کر جانے کی فکر میں ہے۔ مجلس اقوام سے علیحدگی اختیار کر لی۔ لیکن اس کے باوجود جو مقبوضات جنگ عظیم میں عارضی طور پر اسے ملے تھے وہ واپس نہیں کئے۔ اور واپس طلب کرنے کی کسی کو مجال نہ ہوئی جاپان کی حیرت انگیز اور محیر العقول ترقی تمام ممالک کے لئے قابل رشک ہے۔ پچاس سال کے اندر اس نے وہ ترقی کی جو صدیوں میں بھی ممکن نہ تھی۔ پہلے پہلے اس نے علوم و فنون اور سائنس کو ترقی دی، ممالک غیر کے لوگوں کو اپنے ملک سے نکال باہر کیا۔ جاپانی پر دھیسر یونیورسٹی میں مقرر کئے۔ جبری تعلیم عام کر دی۔ فوجی تعلیم بھی ضروری کر دی۔ اس طرح سے دنیا کی ہر ایک ترقی پر نہ صرف قابو پایا بلکہ دنیا کو مقابلہ کا چیلنج دے دیا۔ اور آج ہر سلطنت اس سے خائف نظر آتی ہے قومیت کا بخیل زور دیا پر ہے اور اس سے تلامطم برپا ہونے کا قومی امکان موجود ہے۔

اسی طرح اٹلی اور فرانس کی حالت ہے۔ یہاں بھی قومیت کا بخیل زور دیا پر ہے۔ جنگ کی تیاریاں خوب ہو رہی ہیں مولینی تمام سیاہ و سفید کا مالک ہے جس کا ہر اشارہ اٹلی کے باشندے پر خداوندی حکم رکھتا ہے مولینی پھر سے رومن امپائر قائم کرنے کے خواب دیکھ رہا ہے اور بیچارے حبش کو ختم کر کے فرعون بنا ہوا ہے۔ فرانس کی

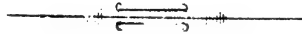
یہ حالت ہے کہ جمہوریت کے رنگ میں پولین کی یاد تازہ کرنا چاہتا ہے اور اپنے پیروں پر آپ کھڑے ہونے کی کوشش کر رہا ہے لیکن سب میں زیادہ تعجب خیز اور دلچسپ حالت سلطنت برطانیہ کی ہے اور وہ ابھی فوری جنگ کے لئے تیار نہیں لہذا وہ مجلس اقوام کو کامیاب بنانے کی ناکام کوشش کر رہی ہے۔ اور اپنی سیاسی حکمت عملی اور غیر جانبدارانہ پالیسی سے معاملات سلجھانے کی فکر میں ہے۔ برطانیہ کو اپنے مقصد میں کہاں تک کامیابی حاصل ہوگی اس کا اندازہ لگانا بہت مشکل ہے۔ غرض معلوم یہ ہوتا ہے کہ دنیا آج جس دور سے گزر رہی ہے وہ ایک قومیت کا دور ہے ہر ملک میں قومی احساس اور جذبہ پیدا ہو رہا ہے لوگ اپنی قوم اور ملک کی حد تک ہی انصاف پسند اور صلح کے جویاں ہیں ملک سے باہر حالات جو کچھ بھی ہو جائیں انھیں اس کی پروا نہیں۔ جو کام بھی کیا جائے اس میں ملکی اور قومی پہلو کا عنصر غالب ہو چاہے بین الاقوامیت کو اس سے کتنا ہی نقصان کیوں نہ ہو بچنا ہو اور امن عامہ کتنا ہی خطرہ میں کیوں ہو اسے کچھ پروا نہیں۔ یہی وجہ ہے کہ قومیت کے تختل میں ہر ملک ڈوبا نظر آ رہا ہے اور قومیت کا رنگ اس قدر غالب ہو گیا ہے کہ دنیا کی تمام تمدنی، معاشرتی، سیاسی، تعلیمی اور فنی ترقیات کو بھی ٹھکرا دینے کے لئے تیار ہے جہاں قومیت کا یہ زور ہو اور ہر ملک جنگ کی تیاریوں میں مصروف نظر آتا ہو اور ہر شخص قومیت کے رنگ میں ڈوبا ہوا ہو وہاں عالمگیر امن کے خواب دیکھنا اور صلح و مفاہمت کے ذریعے سے سیاسی گتھوں کو سلجھانا تقریباً امر محال نظر آتا ہے۔ اس لئے یہ کہنا نامناسب نہیں ہے کہ آج کل قومیت کا حالیہ تختل دنیا میں ملامت برپا کر رہا ہے اور ایک عالمگیر جنگ کا پیش خیمہ ہے۔

قومیت کے سلسلے میں ہم اپنے نادار اور محسوس ملک ہندوستان کو بھی فراموش نہیں کر سکتے۔ یہاں بھی قومیت کی جھلک نظر آتی ہے اور مختلف بڑی ہوئی قومیں ایک مرکز پر جمع ہو رہی ہیں۔ اس خصوص میں ملتان کا مذہبی مولانا محمد علی مرحوم اور پنڈت جواہر لال کی بے لوث خدمات، گراں بہا قربانیاں اور انتھک کوششیں ہمیشہ صفحہ تاریخ میں قابل یادگار رہیں گے اور ہندوستان کی قومی تاریخ میں ان مصلحین کی قومی قربانیوں اور وطن پرستانہ جذبات کو اتنی باریکی سے خصوصیت حاصل رہے گی۔ ہندوستان میں قومی جدوجہد کی جو تحریک فروغ پاتی نظر آ رہی ہے وہ ایک طرف تو قومی رہنمایان کی جدوجہد اور کوششوں کا نتیجہ ہے تو دوسری طرف علم کی اشاعت بھی اس جدوجہد میں کافی حصہ لے رہی ہے حالات اور واقعات سے پتہ چلتا ہے کہ ہماری سماج بھی اب کروٹ لے رہی ہے

اور خواب غفلت سے بیدار ہو رہی ہے۔ فرقہ دارانہ جذبات اور مذہبی تعصبات کو مٹا کر ایک قوم بنانے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ ہندوستان کی خلاصی اور راہ نجات اسی میں ہے کہ وہ اپنے فرزندوں کے دلوں میں مشترکہ قومی جذبات اور احساسات پیدا کرے۔

اپریل میں جو قانون نافذ کیا گیا ہے وہ ہندوستانیوں کے مطالبات کا لحاظ کرتے ہوئے بہت ناکافی ہے اسی باعث یکم اپریل ۱۹۳۷ء کو سارے ہندوستان میں یومِ شہرِ نال بنایا گیا کانگریس کی کوششیں قومی جدوجہد میں قابلِ مبارکباد ہیں۔ بیات تی تنظیم اور تعلیم کی اشاعت قومیت کی تعمیر کے لئے لاجبسی عناصر ہیں وہ دن کچھ دور نہیں کہ ہندوستانیوں کے دلوں میں بھی قومیت کے جذبات پرورش پا کر تقویت حاصل کریں گے اور ایک دن ہندوستان کو بھی حقیقی آزادی کے دن دیکھنا پڑے گا۔ اور ہم بھی اس قابل ہوں گے کہ ہمارا قومیت کا تخیل ساری دنیا میں ایک غلام اور ہنگامہ پیدا کرے

محمد شمس الدین فاروقی متعلم شمالی



# ہمارا بی

(۱)

ہمارا جہ چندی داس کی، اکٹھی پچاس رانیاں اب تک محل میں موجود تھیں۔ ان میں سے اکثر کو تو نہایت بیج ذات کا بتلایا جاتا ہے۔ بنولن، ہترانی، بھیارن، جس کسی پر بے اختیار راجہ جی کی رال ٹپک گئی، فوراً شاہی سکھ فورس میں داخل کر دی گئی۔ راجہ نے دو ایک سال پہلے، ہندوستان کے مخصوص شہروں کا دورہ کیا تھا۔ اسی سلسلہ میں الہ آباد بھی ہو آئے۔ ایک دن اپنی موٹر میں "خسرو باغ" کی سڑک سے گزر رہے تھے دفتہ ایک نوخیز دوشیزہ سے نظریں دوچار ہو گئیں۔ پندرہ سولہ سال کا سن، گوری رنگت، بڑی بڑی نگری آنکھیں، زاہد فریب انداز، نک سٹک سے درست، متناسب اعضا کا یہ عالم کہ اس کی ہر خوبی پر تنہا سمر قند اور بخارا ہی نہیں بلکہ ایران اور ہندوستان جیسی وسیع ملکیتیں شمار کر دی جاسکیں۔ راجہ نے آنکھوں ہی آنکھوں میں للتا دیوی کو محبت کا پیام سنایا۔ وہ پہلی ہی نظریں اس کے غیر معمولی شان و شکوہ اور ظاہری طمطراق سے سہمی جا رہی تھی، کسی نامعلوم کک نے، اس کے دل کو سوسنا شروع کیا، اور وہ سو جان سے موثر کشین کنہیا جی پر شمار ہو گئی۔ شکست کے اعتراف میں اس نے اپنی نگاہیں زمین میں گاڑ دیں، راجہ فطرت کے،

اس حسین اور سنگتہ پھول کو، سونے اور چاندی کی درانیوں سے کانٹوں میں گھسیٹتا ہوا، شاہی مہمان خانہ کو روکا ہو گیا تھا، جے دیال کی اکلوتی بیٹی تھی، اس کا باپ دودھ، دہی اور کھلی کا پیو پار کرتا تھا، بڑھاپے کی اولاد ماں باپ کو جان سے زیادہ عزیز ہوتی ہے، جے دیال، دونوں جوان، خوب رو اور تنومند بیٹوں کو اپنے بڑے ہاتھوں سے آگ دے چکا تھا۔ لٹا دیوی کے بغیر زندگی کی آخری منزلیں اس کے لئے نہایت کٹھن اور بے کینٹ ہو جاتیں اگر وہ اس سنسار کو ترک کر کے دیوانہ دار بنوں کی طرف نکل پڑتا تو کوئی تعجب نہ تھا۔ چند ہی دنوں میں اس نے محل میں پہنچے ہی، اسے اپنی سرکاری طلب کیا۔ ہر کارے، حکم کی تعمیل میں اس کی دکان پر دوڑے ہوئے آئے،

”ہستنا پور کے راجہ جی کو بھلا ہم گریب، آدمیوں سے کیا کام؟“ بڑے نے انتہائی خود داری اور تحقار آمیز بستم کے ساتھ ہر کاروں سے دریافت کیا۔

”حضور تمہیں بہت سرفراز کریں گے، ٹھا کر جی، ان کی ذرا سی عنایت سے تمہارے بھاگ نہ کھل نہ جائیں تو میرا ذمہ، تم وہیں چل کر دریافت کر لو کہ راجہ جی نے تمہیں کیوں طلب فرمایا ہے“

ان میں سے ایک نے اپنے ساتھیوں کی طرف دیکھتے ہوئے اس سے کہا بھلا، ایسے موقعے روز تھوڑے نصیب ہوتے ہیں، تم پر بھگوان کی دیا ہوئی ہے تو اس سے فائدہ کیوں نہیں اٹھاتے، ایشور کی قسم، راجہ نے تمہیں کسی بڑے ارادے سے نہیں بلوایا ہے“

جے دیال، دیہاتی لٹھ ہاتھ میں لئے کندھے پر رومال ڈالے، بادل ناخواستہ چلنے کے لئے اٹھ کھڑا ہوا، راجہ نے اس کی بڑی آؤ بھگت کی، محل کے دروازے تک اس کا استقبال کیا، پھول، پان اور عطر سے جے دیال کی عمر میں پہلی مرتبہ تواضع کی گئی،

راجہ۔ کیوں دادا جی، تمہارے کتنی اولادیں ہیں؟  
ٹھا کر۔ بھور، بھگت ایک پٹری کے سوا، اس سنسار میں میرا کوئی نہیں۔

راجہ۔ یہ دہی لڑکی تو نہیں دادا جی جو تمہارے غیاب میں تمہاری دکان پر بیٹھا کرتی ہے؟  
ٹھا کر۔ اہ، بھور دہی ہے، میری روپ سنگھار، لٹا دیوی، میں اس کی کھاتر اتنی تپسیا کر رہا ہوں سرکار!

راجہ۔ تو پھر دادا جی تم نے اب تک کہیں اس کی بات نہیں سرائی، وہ عمر بھر ان بیابانیوں میں بیٹھی رہے گی؟  
 بوڑھے کا چہرہ راجہ کے اس غیر متعلق سوال سے متغیر ہو گیا۔ اس نے کانپتے ہوئے ہونٹوں سے کہا۔  
 ٹھاکر۔ ہجور، سرکار لوگوں کو گریہوں کے شادی بیاہ سے کیا مطلب، ایسور کی مرضی، وہ چاہے تو آج ہی اس  
 کا انجام کر دے۔۔۔ نا چاہے تو ناکرے!

راجہ۔ خفا کا ہے کوہوتے ہو دادا، میں نے تو صرف ایک بات کہی تھی۔ ناراین کی دیاسے، تمہاری لڑکی ایسی  
 قبول صورت ہے کہ بڑے بڑے اس کی خواستگاری کر سکتے ہیں، تم لقا، جیسے انمول موتی کے مالک ہو، غریب  
 کا ہے کوہونے چلے!، بوڑھا ٹھاکر دنیا کے نشیب و فراز سے خوب واقف تھا، محض فراست سے مانگ گیا کہ راجہ  
 نے کن ارادوں کے تحت اُس پر یہ کرم کئے ہیں۔ فوراً اس کی ابرو پر بل پڑ گئے، زمین پر لاٹھی ٹیکتے ہوئے کہا۔  
 راجہ جی، لقا کوئی پائین تو ہے نہیں کہ اُس کو کسی رئیس سے بیاہ دیا جائے۔ امیر لوگ، گریہوں کی اجت  
 بگاڑ دینے کے بعد ان سے بات تک بھی نہیں پوچھتے۔ ناسرکار میں اپنی من موہن لقا کو جاننے بوجھتے آگ میں  
 نہیں جھونکوں گا!،

بوڑھے کا عدم اہمیت اس کی پیشانی پر قفس کر رہا تھا۔ راجہ نے نہایت خاموشی کے ساتھ اپنی ذلت گوارا  
 کر لی۔ جے دیال بڑبڑاتا ہوا محل سے روانہ ہو گیا۔

(۲)

لقا کا شفیق باپ، اس واقعہ کے دو تین روز بعد، ایک ہفتہ تک گھر سے غائب رہا۔ بیٹی نے اپنے پیارے  
 پیتا کی یاد میں الہ آباد کا چہ چہ چہ چہ مارا، لیکن وہ لورانی صورت اسے کہیں بھی نظر نہ آ سکی۔ قدرت ہمیشہ  
 شرافت اور سچائی کے خلاف بغاوت کیا کرتی ہے۔ آسمانی دیوتاؤں نے لقا کے درد بھرے نالوں کا من مانے  
 مذاق اڑایا اور باپ کی تلاش میں اس کی ساری کوششیں رائیگاں ثابت ہوئی۔

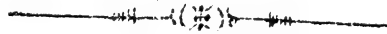
(۳)

پنڈت، انسان کے بعد، گنگا جل میں پیر لٹکائے، پر ماتما کی یاد میں فلک شکاف نعرے لگا رہے تھے  
 ایک ہیبت ناک گھڑی ان کی طرف بہتی چلی آ رہی تھی۔ صبح کے دھندلے میں انھوں نے اسے اول اول تو

کچھ نظر انداز کر دیا لیکن جب وہ ان کے قریب پہنچی تو اللہ کے یہ پاک بندے کسی نامعلوم خوف سے دل ہی دل میں سہمے جا رہے تھے۔ بوڑھے ٹھا کر کی لاش، دریا کے متوج سے ان کے سروں پر پانی، اُچھالتی ہوئی، کنارے تک آپہنچی۔ اس کے عریاں جسم پر خنجر اور چھری کے سیکڑوں نشان، کسی خوفناک سازش اور قاتلانہ حکم کا پتہ دے رہے تھے۔

پولیس نے غریب کی موت کو وارداتِ اتفاقی سے تعبیر کیا۔ لاش لاوارث قرار دی گئی اور سرکاری طور پر بوڑھے جے دیال کا کریا کریم ہو گیا۔  
نوجوان، لقا، اب ہستنا پور کی ہمارا فی ہے، اور باقتضائے سن خوش و خرم ہے۔ مگر کبھی کبھی تنہائی میں اسے اپنے بوڑھے باپ کی موت کا بھی خیال آ جاتا ہے۔

مرزا سرفراز علی بی۔ اے (عثمانیہ)





# یادِ نشاط

یاد بھی ہو دل میں تازہ، رونے پر آنکھیں آمادہ      غم کی بدلی غوئیں بادہ، ہلکی باتیں دل افادہ  
ہوا چلی اور میں گر مایا

اپنا اُن کا عہدِ الفت، بے سمجھے بونجھے کی چاہت      چہرہ پر سُرخِ دل میں ہمتِ نیش کی مے اور لطفِ صحبت  
کتنی جلد ہی ٹپٹی کھلایا

ہاتھ میں کنگن زردی مائل، آنکھیں ڈوے سُرخِ مائل      باتیں دل کی گرمی مائل بننے ہسانے پر جی مائل  
کس نے چھینی پیت کی مایا

باغ حسن کی وہ شادابی، گم گشتہ دل کی بیتابی      رنگ گلآبی ساری آبی، چھوٹ رہی گھر میں، ہاتھابی

آنکھ لڑھی اور سن لہرایا

وہ بھگی برکھا کی راتیں، دبی نہی اُدبھی باتیں      شام سے سوہنے کی گھاتیں یوں ہی کٹ گئیں دُور ساتیں

لیکن دل نے چین نہ پایا

من کی موج ہری ہریالی، سر پر چائی بدلی کالی      لطف میں جھوٹے پریم کی ڈالی سامنے صورت بھولی بھالی

جس نے سائے جگ بھلایا

آج وہ گھر کا نور کہاں ہے، وہ چشمِ مخمور کہاں ہے      وہ جنت کی جو کہاں ہے، اپنا اوج طور کہاں ہے

وہ جس نے دل کو ترڑ پایا

بے خود ہے یہ قلبِ مضطرب، کاش نہ ہوتا حسن کا خوگر      ٹوٹ گیا آفت کا سا غر خاک ہوئے سب بلع کے جوہر

نمرد یہ الفت کا پایا

پھول وہی کھلتے ہیں چمن میں ہوا وہی ٹھنڈی گشتیں میں      دنیا ساری اسی برتن میں لیکن آگ لگی ہے من میں

کس شعلے دل کو جلایا

زخمِ دل کا پیا لکھال، موجِ سمندر چاند پہ نائل      زندا سی مے کا ہے سائل، مجھ میں تجھ میں دنیا جاہل

دل پہ اندھیرا سا ہے چھایا

خپنوں میں آواز نہیں وہ، شام کی آواز نہیں وہ      راگ وہی ہو ساز نہیں وہ، ذہن کی اب پڑا نہیں وہ

غصہ نے تخیل کو جھلایا

دل کی خوشی اب دُح کا غم ہو اس پر جینا اور ستم ہو      پیار محبت مثل ستم ہے دل اپنا صرف ماتم ہے  
روح کو فرقت نے گھلایا

چھوٹ گئے تم رنج و تعبت، اس دنیا کے شور و سنسنے      خاموشی کی دُھن تھی کبے پاس ہو میرے دور ہو سبے  
جان گنوائی تب سکھ پایا

لٹ گئی میرے دل کی کمائی، شاق بہت ہو تیری جدائی      کس سے سیکھی ایسی رکھائی، کس کی خاطر جان گنوائی  
کیوں چپ ہو کر مجھ کو رُلا یا

زور پہ موجیں، ہٹا دیا، لہروں میں اک دیا ہے جلتا      نظرس کرتی ہاں گھپھا دل ہے اُسی دیے میں اٹکا  
عقل نے جس کا بھید نہ پایا

غم نے آنکھیں کھولیں میری، غم سے پائی من نے دلیری      عم نے چھانٹی دل کی اندھیری، اور بٹھائی مورت تیری  
غم کو میں نے امرت پایا

غم کے نقش نہ ہوں گردل پر، چکے کیسے کندن بن کر      انسان رنج کا ہو کر خوگر، ذرے سے بنا ہے خاور  
غم ہے خطمت کا سر پایا

طیب بس یہ یاد بُری ہو، درد بھری فریاد بُری ہے      دل پر یہ بیداد بُری ہے، جی کی یہ افتاد بُری ہے  
کس نے کھویا کس نے پایا

پیت کئی کھلی دل میں چھپا لے، جس کو نہ پایا اب تک پالے      موت نہ ہرگز پردہ ڈالے، ان کے پنج جو ہیں دل لالے  
جس نے ڈھونڈا اُس نے پایا      غلام طیب بی۔ اے (عثمانیہ)

# جنگ اور زہرتی گیس

عام طور پر کہا جاتا ہے اور بالکل سچ کہا جاتا ہے کہ انسان اشرف المخلوقات ہے خدا نے اس کو 'اِنِّیْ جَاعِلٌ فِیْہِ الْاَرْضِ خَلِیْفَہُ' کا طعزے امتیاز عطا کیا ہے۔ اس غیر معمولی شان امتیازی کے بموجب اگر اس نے خدا کی دیگر مخلوقات پر حاکمانہ اقتدار حاصل نہ کیا، حیوانوں اور معمولی جانوروں کی طرح صرف کھانے پینے کے اسباب دیا کرنے پر اکتفا کیا تو اس کے اشرف داعی ہونے کا مفہوم بے معنی ہو کر رہ جائے گا۔

انسانی ارتقا کی تاریخ شاہد ہے کہ اس کا ابتدائی زمانہ غاروں، صحراؤں، اور جنگلوں میں بسر ہوا، عریانی اس کا لباس تھا، چند پرندوں کو اپنے بھدے آلات کے ذریعہ شکار کر لینا اس کی معاشی جدوجہد کا منتہی تھا لیکن اس میں امتداد زمانہ کے ساتھ جب ایک حد تک تمدن پھیلی تو اس کی زندگی میں تدریجاً وسعت پیدا ہوتی گئی حتیٰ کہ آج اس کی زندگی کے کارناموں پر غور کیجئے تو معلوم ہو گا اس نے سمندر پاٹے، پہاڑ کاٹے، ریگستان روئندے، برفستان کھوندے، جنگل میں مغل منائے، سمندر سے موتی روئے، زمین کے دھینے کھوئے، کرہ ارض کی سطحیں کھینچیں، آگ و پانی کے عمل سے دنیا کو متحرک کر لیا، چیزیں اتنی بنائیں کہ ان کا حد نہ حساب اور ہر ایک ایسی انوکھی کہ دیکھ کر عقل دنگ رہ جائے اور ابھی نچنت ہو کر بیٹھنے کا نام نہیں لیتا بلکہ جس قدر اس کی استطاعت بڑھتی ہے نتیجتاً جس کے جذبات بھی بڑھتے جاتے ہیں۔ انسان کی زندگی کا کوئی شعبہ ایسا نہیں ہے جس میں بالواسطہ یا بلاواسطہ سائنس کی شعبہ بازیاں

کارفرما ہوں اس لئے روز بروز زندگی میں سائنس کی کارگزاریوں کو ایک ایک کر کے گننا گویا آسان کے تاروں کو گننا ہے۔

یوں تو انیسویں صدی کے آخر تک سائنس کی ترقی تدریجی رہی اور ان سال بہ سال نئی نئی چیزوں سے واقف ہوتا گیا کہ بیسویں صدی میں سائنس کی ترقی اسلری رہی اور ان ۳۵ سال کی ایجادات و اختراعات کو شمار کرنا کوئی آسان امر نہیں۔ ہمارا زمانہ ”زمانہ سائنس“ کہلاتا ہے۔ ان ایجادات میں اکثر ایسی اشیاء ہیں جو انسان کی زندگی کو خوش حال بناتی ہیں اور انسان روز بروز ان سے مستفید ہو رہا ہے مگر ساتھ ہی ساتھ چند ایسی بھی اشیاء ہیں جو انسان کی زندگی کے لئے باعث ہلاکت ہیں یعنی جہاں انسان نے سائنس سے مفید نتائج اخذ کرنے کی کوشش کی اسی طرح اس کو بہتر اور مفید نتائج حاصل ہوئے اور برعکس اس کے سائنس کے غلط اور ناجائز استعمال سے وہ اپنے ہی بھائیوں کی ہلاکت کی اشیاء تیار کرنے میں منہمک رہا اور کامیاب بھی ثابت ہوا انسان کی تخلیق کے ساتھ یہ متفقہ طور پر تسلیم ہے کہ دنیا اور اس کے آگے عالم، نیم کے پگلے پگلے جھونکے، اجرام فلکی، بساط آسمان پر آفتاب و ماہتاب، فرش زمین پر عالم نباتات کی نیرنگیاں، طبقات ارضی کے اندر قیمتی دھاتوں کے معدنیات، اوپے اوپے دخت بلند بلند پہاڑ، وسیع ترین سمندر، ارض و سما کے مابین یہ معلق فضا اور دوسری محسوس و غیر محسوس مخلوقات خدا نے بے کار پیدا نہیں کیں بلکہ ان کا مقصد صرف یہی ہے کہ انسان جو ان سب پر اشرف ہے اپنی احتیاجات رفع کرے ان کے فوائد معلوم کرے ان سے افادہ حاصل کرے نہ کہ نقصان۔ اگر انسان ان سے فائدہ حاصل کر لے تو ظاہر ہے کہ اس نے خدا کا مشا پورا کیا، ایک مشہور سائنسدان کا کہنا ہے کہ زندگی کے لئے سائنس جو نہ کہ زندگی، سائنس کے لئے *Science is for life, and not life for science*۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ انسان اپنی زندگی کو خوش سے خوش تر، اور اچھی سے بہتر بنانے کے لئے سائنس سے مدد لے نہ کہ ایسی اشیاء تیار کرے جو جہاں اس ہی کی ہلاکت کا باعث ہوں ان ۳۵ سال میں انسان نے جنگ و جدل کے نئے نئے آلات بنائے اور قدیم زمانہ کی معیار جنگ کو جو جسمانی قوت تھی، گیسوی قوت میں تبدیل کر دیا۔ چند سال پیشتر جبکہ جنگ کے موتوں پر تیردہا لے استعمال کئے جاتے تھے، بعد میں مختلف بارود اور آتشگیر مادوں کا علم حاصل ہوا اور توپ و بندوق ایجاد ہوئے مگر غیر فطری انسان اسی شغل میں مصروف رہا اور آہستہ آہستہ ہم اور نہ ہر ملی گیسیں ایجاد کرنے میں کامیاب ہوا۔ چنانچہ ان ہی اشیاء کی تیاری کے لئے اکثر ممالک میں بڑے بڑے کارخانے قائم ہیں جن میں سینکڑوں آدمی مصروف رہتے ہیں اب ہم اصل مضمون کی جانب رجوع ہوتے ہیں۔ چونکہ زیر بحث گیسیں زیادہ تر جنگ عظیم میں دریافت ہوئی ہیں اسی لئے اس مضمون کا بیشتر حصہ جنگ عظیم سے متعلق ہو گا۔

کئی گیسیں ایسی ہیں جو انسان کے بقا و زندگی کے لئے مدد و معاون ہیں چنانچہ آکسیجن ایک ایسی گیس ہے جس کا عدم وجود

جاندارے کو چند منٹ تک زندہ رکھ نہیں سکتا۔ نیز نائٹروجن ایسی ہے کہ اگر یہ گیس اور اس سے تیار شدہ مرکبات پودوں کو نہ دستیاب ہوں تو کل کھیتی برباد ہو جائے اور انسان کو فاقوں مرنے کی نوبت آجائے۔ مگر ساتھ ہی ساتھ ایسی بھی گیس ہیں جو جاندار کی زندگی کے لئے زہر کا سا اثر رکھتی ہیں اور چشم زدوں میں جاندارے کو ہلاک کئے دیتی ہیں۔ مثلاً آکسیجن گیس کے سونگھنے سے چند منٹ تک طبیعت پر فرحت رہتی ہے اور خواہ مخواہ کی نہی آئی شروع ہوتی ہے جیسا کہ نام سے ظاہر ہے۔ اور انسان ہنستے ہنستے ہی عالم بقا کو سدھارتا ہے۔ مگر یہ گیس اس قدر زہر مٹی نہیں ہے جیسی کہ اور بہت سی گیسیں ہیں۔

زہر مٹی گیسوں کا علم جنگ عظیم سے پہلے کسی کو نہ تھا اور جنگ عظیم سے پہلے کوئی ایسی جنگ نہ ہوئی تھی جس میں گیس بطور آلہ جنگ استعمال کی گئی ہو۔ جرمن قوم نے اپنی جدت طبع سے جنگ عظیم میں ان کے متعلق بہت جلد معلومات حاصل کر لیں۔ ۲۴ اکتوبر ۱۹۱۴ء میں زہر مٹی گیسوں کی تیاری شروع کر دی گئی اور اپریل ۱۹۱۵ء میں جرمنوں نے زہر مٹی گیس کو استعمال کیا سب سے پہلی گیس جو انھوں نے تیار کی اس کا نام کلورین ہے۔ انھوں نے اپریل ۱۹۱۵ء میں گیسوں کو کورکو اسطونوں میں بھر کر فرانسیسیوں پر جان کے مقابل تھے پھینکا۔ فرانسیسی اس گیس سے بالکل نادان تھے اس لئے وہ بہت پریشان ہوئے اور ساری فوج میں سرنگی پھیل گئی۔ اگر جرمن اسی طریقہ کو جاری رکھتے تو بہت جلد ان کو کامیابی حاصل ہو جاتی مگر چونکہ گیس کا استعمال بالکل نیا اور عجیب تھا اس لئے وہ مزید استعمال سے گھبرائے۔ جرمن کے مقابل کی متحدہ فوج یعنی (الائز) نے اس موقع کو غنیمت جان کر اس دفعہ میں گیسوں کو ان کے متعلق معلومات فراہم کر لیں اور خود بھی اسی گیس کو استعمال کرنا شروع کر دیا اور فوج میں اس سے بچاؤ کا انتظام بھی کر دیا گیا جب جرمنوں نے دیکھا کہ ان کی گیس کی پیدائش کا حال ان کے مخالفین کو معلوم ہو گیا ہے تو وہ ایک نئی گیس کی اختراع میں مصروف ہو گئے۔ نیز جرمنوں نے محسوس کیا کہ کلورین گیس کا استعمال زیادہ موزوں ہے کیونکہ ان کو ہوا کے جھونکوں پر بھروسہ کئے رہنا پڑتا تھا چنانچہ ہوا جن سمت کی ہوتی اسی سمت میں وہ گیس پھیل سکتی تھی لہذا اس بات کا بھی امکان تھا کہ آٹے انھیں کے آدمیوں پر گیس حملہ کر دے۔ اس لئے جرمنوں نے اپنے ملک سے کیا داں فراہم کئے اور ان کو نئی گیس کی ایجاد میں لگا دیا۔ چند ہی دنوں میں ان کی پیداواروں نے ایک زہر مٹی گیس کی پیدائش کا حال معلوم کر لیا جس کا نام فاسجین ہے۔

ان کی پیداواروں نے اپنی فوج کو اس کے معلومات بہم پہنچائے نیز اس گیس سے محفوظ رہنے کے طریقے و تدابیر بھی بتلا دیئے مگر اتفاق سے اس کچھ نہیں مخالفین کے خیز لوگ بھی موجود تھے جنھوں نے اپنی فوج کو اس گیس کا علم کرایا اور کل کچھ اپنی فوج کے سامنے ڈھل دیا انھوں نے قسم کی گیس تیار کر لی اور اس کے لئے گیس روک ٹھاپ بھی فراہم کر لئے گئے۔ جب جرمنوں نے اس گیس کو استعمال کیا تو

دشمنوں پر کچھ اثر نہ ہوا۔ سب سے پہلا گیس حملہ جو کہ برطانیہ نے جنگ عظیم میں کیا وہ ۲۵ ستمبر ۱۹۱۵ء میں ہوا۔ چونکہ جرمنوں کو اپنی ہی پیدا کردہ گیسوں میں ناکامی ہوئی اس لئے انھوں نے دوسری گیس تیار کرنے میں ایڑی چوٹی کا زور لگایا اور ساتھ ہی ساتھ فرانسیسی بھی اسی خیال میں منہمک رہے۔ چنانچہ انھوں نے ایسے (G.H.) شل تیار کئے جس میں فاسپین گیس بھری جاتی تھی اور اس کے ساتھ چند آتشگیر مادے بھی رکھ دیے جاتے تھے تاکہ دشمن پر ان شلوں کو پھینکنے سے معمولی سے تصادم پر آتشگیر مادوں کی وجہ سے شل پھوٹ پڑے اور فاسپین گیس ان پر نکل پڑے۔ اول الذکر گیس یعنی کلورین گیس شکل کی ہے مگر فاسپین مائع ہے۔ اس طریقہ سے فرانسیسیوں کو ۱۹۱۶ء میں اچھی خاصی کامیابی ہوئی مگر جیسا کہ اوپر بیان کیا جا چکا ہے کہ جرمن سائنس سے کافی دلچسپی رکھتے ہیں انھوں نے چند ہی دنوں میں اس سے بہتر ذرائع حاصل کر لے۔ ۱۹۱۶ء میں ہر قوم نے اپنی اپنی معلومات کی بنا پر شل تیار کئے جرمنوں کے تیار کردہ شلوں میں کافی کلورین، آتشگیر مادے، پتھر اور دیگر چیزیں شامل تھیں۔ پتھر آتشگیر مادے سے جوتے تھے۔ فرانسیسیوں نے اپنے شلوں میں فاسپین اور پرتشک ترشہ استعمال کیا، اور برطانیہ کے شلوں میں کلورین اور چند آتشگیر مادے موجود ہوتے تھے۔

۱۹۱۶ء میں جرمنوں نے دو نئی گیسیں معلوم کیں۔ انھوں نے اس گیس کے لئے دو چیزوں کے خواص کا مطالعہ کیا۔ ان میں سے ایک تو ڈائی کلورین پٹرڈ گیس (Diphosgene) جس کا نام سے موسوم ہے اور دوسرے کا نام ڈائی فینیل کلورڈ آرسین ہے۔ مگر ڈیگس ہی وہ شے ہے جو جنگ عظیم میں کئی ایک اشخاص کی جان لینے کی تہا ذمہ دار ہے۔ اول الذکر گیسوں یعنی کلورین اور فاسپین کو سہا ہی ان کی تیز دلی وجہ سے معلوم کر سکتے تھے اس سے فائدہ یہ تھا کہ سپاہیوں کو ہر وقت نقاب لگائے رکھنا نہ ہوتا تھا بلکہ جب وہ کسی گیس کی بو محسوس کرتے، نقاب لگالیا کرتے تھے درنہ آزادی سے نقل و حرکت کرتے بلکہ نقاب باندھنے سے سپاہی کی نفس و حرکت، گفت و شنید اور کھانے پینے میں کافی وقت ہوتی ہے مگر مگر ڈیگس میں یہ خصوصیت تھی کہ اس میں تیز و مطلق ذہنی۔ یہ اپنے زہریلے عمل سے انسان کو کام کرنے سے معذور بنا دیتی ہے۔ یہ گیس انسان کی آنکھوں اور پیچھے پڑوں پر اپنا عمل کرتی ہے اگر زمین میں نمی ہو تو اس کا اثر کسی دنوں بلکہ ہفتوں تک رہ سکتا ہے اور جب تک اس کا اثر زمین پر رہتا ہے اسی طرح کا ہر بلا اثر رکھتی ہے اور اگر اس قطعہ زمین کی آب و ہوا اتفاق سے گرم ہو تو اس کا عمل اور بھی تیز ہو جاتا ہے یہ گیس انسان کے آنکھ اور پیچھے پڑوں پر عمل کرنے کے علاوہ جلد پر آبلے آتی ہے جو بہت ہی تکلیف دہ ہوتے ہیں۔ ڈائی فینیل کلورڈ آرسین ایک ٹھوس مادہ ہے جو اگر ہوا میں مناسب اجزائیں ملا ہو تو چھینکیں آتی ہیں اور مطلق اور ناک میں سخت تکلیف ہوتی ہے۔ بڑے بڑے شلوں میں اس مادے سے بھری ہوئی شیشیاں رکھ دی جاتی ہیں اور جب شل پھوٹ

پڑتے ہیں تو یہ مادہ باریک سفوف کی شکل میں نکل پڑتا ہے۔ جب تک کہ اس کے پھاؤ کے لئے نقاب نہ استعمال ہوں اس مادہ کا باریک سے باریک ذرہ بھی وہی زہر بیلا عمل کرتا ہے۔

جب جرمنوں نے دیکھا کہ اپنی خائف فوج کو فاسچین گیس کا علم ہو گیا ہے اور اس کے پھاؤ کے لئے وہ نقاب استعمال کرنے لگے ہیں تو انھوں نے اس بات کی کوشش کی کہ سپاہیوں کو کسی طرح سے مجبور کر دیا جائے کہ وہ نقاب نکال کر پھینک دیں تاکہ زہر تلی گیس کا عمل ہو سکے۔ چنانچہ کئی دن کی کوشش کے بعد ڈوائی فینل کلور و آرسین مادہ کے خواص کا مطالعہ کر کے جنگ میں استعمال کیا گیا۔ اس مادہ کے استعمال سے سپاہی اپنے نقاب نکال دینے پر مجبور ہو جاتے ہیں کیونکہ جیسا کہ بیان ہو چکا ہے کہ اس سے چھینکیں آتی ہیں اور حلق اور ناک میں جلن محسوس ہوتی ہے۔ اس کے بعد مسٹر ڈگلس یا فاسچین گیس کا عمل کر کے سپاہیوں کو جنگ سے ناکارہ کر دیا جاتا ہے وہ آہستہ آہستہ ہلاک ہو جاتے ہیں کیونکہ فاسچین گیس کو سونگھتے ہی ہلاکت واقع ہوتی ہے اور مسٹر ڈگلس کو سونگھنے سے آہستہ دغیرہ آ جاتے ہیں۔

گیس کا استعمال آج کل بڑھتا جا رہا ہے۔ اس کے استعمال سے سپاہیوں کو کافی دقت محسوس ہوتی ہے کیونکہ اس سے پنکھے کے لئے گیس روک نقاب استعمال کرنا پڑتا ہے جو اچھے خاصے زرعی ہوتے ہیں جس کی وجہ سے سپاہی کی فوجی استعداد کمتر ہو جاتی ہے۔ کیونکہ اس کے استعمال سے اس کی سماعت و بصارت پر اثر پڑتا ہے اور اس کو بات چیت کرنے میں کافی دشواری ہوتی ہے نیز نقاب لگائے ہوئے کچھ کھایا پانی نہیں سکتے۔ جنگ عظیم میں برطانیہ کے ۱۶ فی صدی اور امریکہ کے ۳۳ فی صدی حالت صرف اسی گیس کے استعمال سے واقع ہوئے ہیں۔

زہر تلی اشیاء کے کئی اقسام ہیں :-

(۱) ایسی گیسیں جو زیادہ حامل ہوتی ہیں جو پھیل پڑوں پر فوراً اثر کرتی ہیں مثلاً کلورین اور فاسچین۔

(۲) ایسی گیسیں جو آنکھ، ناک، اور نفس کے اندر دینی نظام پر عمل کرتی ہیں مثلاً ڈوائی فینل کلور و آرسین۔ اس کے عمل سے

سلسلہ چھینکیں آتی ہیں، آنکھوں میں کافی تکلیف محسوس ہوتی ہے ناک میں جلن اور حلق میں خراش پیدا ہوتی ہے۔

(۳) ایسی شے جو اپنے عمل سے انسان کو اندھا بنا دیتی ہے اور آنکھوں میں ناقابل برداشت تکلیف محسوس ہوتی ہے

مثلاً زائل برداؤٹ۔

(۴) ایسی اشیاء جو انسان کو فوراً ہی ہلاک کر دیتی ہیں مثلاً پر شک ترشہ اور ہائیڈروسیانک ترشہ۔



۵) دسی کنٹس شلامٹرڈ گیس جس کے زہریلے اثر سے جسم پر آئے آجاتے ہیں اور آنکھیں بے کار ہو جاتی ہیں کیونکہ آنکھوں سے مسلسل اشک جاری شروع ہو جاتی ہے اور سپاہی جنگ کے لئے ناکارہ ہو جاتا ہے۔

نیچے دیئے ہوئے خاکہ کے پہلے خانہ میں گیسوں کے نام بتلائے گئے ہیں، دوسرے خانہ میں ہوا میں ان گیسوں کا تناسب اس قدر ہو جائے تو گیس اپنا ہلکے ذرہ ہلا اثر ڈونٹ میں پیدا کرتی ہے اور آخری خانہ میں ان قوموں کے نام بتلائے گئے ہیں جنہوں نے جنگ عظیم میں گیس مذکور کو استعمال کیا۔

سلا	نام شے	ہوا میں تناسب	تاریخ انکشاف	نام قوم
۱	کلورین	۱ : ۱۰۰۰۰	۱۹۱۵ء	برطانوی، فرانسیسی، جرمن
۲	فاسجین	۱ : ۱۰۰۰۰۰	۱۹۱۵ء	" " "
۳	طرانی کلورڈیٹیل کلوروفارمیٹ	۱ : ۲۰۰۰۰۰	۱۹۱۶ء	فرانسیسی، جرمن
۴	کلور ویکرین	۱ : ۲۰۰۰۰۰	۱۹۱۵ء	برطانوی، فرانسیسی، جرمن
۵	زائل برڈ ماڈ	۱ : ۲۰۰۰۰۰۰	۱۹۱۵ء	جرمن
۶	ہائڈروسیانک ترشہ	۱ : ۲۰۰۰	۱۹۱۶ء	برطانوی، فرانسیسی
۷	ڈائی فینیل کلورڈ آرسین	۱ : ۱۰۰۰۰۰۰۰	۱۹۱۶ء	جرمن
۸	ڈائی فینیل سائن آرسین	۱ : ۱۰۰۰۰۰۰۰	۱۹۱۸ء	جرمن
۹	مسترڈ گیس	۱ : ۱۰۰۰۰۰۰	۱۹۱۶ء	برطانوی، فرانسیسی، جرمن

کلورین کی مثال پر غور کیجئے۔ خاکہ سے معلوم ہو گا کہ اگر ہوا کے دس ہزار حصوں میں اس گیس کا ایک حصہ ہو تو زہریلا اثر ہوتا ہے اس سے بچنے کے لئے ہر قوم اپنی اپنی سہولت کے مد نظر کئی قسم کے نقاب استعمال کرتی ہے مگر سب کا عمل ایک ہی ہے کہ انسان زہریلی ہوا کے بجائے اچھی اور پاک دھواں ہو اکی سانس لے سکے۔ اس کے لئے ہوتا یہ ہے کہ زہریلی گیس نقاب سے جوتی ہوئی صاف ہو جاتی ہے۔ اس کے لئے ایک چھوٹے سے ڈبہ میں سوڈیم تھیو سلفیٹ اور سوڈیم کاربونیٹ کے محلول

میں ڈوبی ہوئی روئی رکھی ہوتی ہے جو منہ پر بندھا ہوتا ہے اس قسم کا نقاب سب سے پہلے بنایا گیا تھا۔ اس کے بعد ایسے نقاب بنائے گئے جو سر پر چڑھا دیے جاتے ہیں جس کی وجہ سے آنکھوں اور پھیپھڑوں کی بخوبی حفاظت ہوتی ہے۔ آجکل ڈوبہ میں چار کول استعمال ہوتا ہے اور ناک کو کلپ (Nose clip) کر دیا جاتا ہے جس سے انسان ناک سے سانس نہیں لے سکتا بلکہ منہ سے ہی سانس لینے اور پھوڑنے کا کام لیتا ہے اور منہ کا تعلق نقاب کی ایک نلی کے ذریعہ ہوتا ہے اور نقاب سر پر بندھا ہوتا ہے جس سے آنکھ کی بھی حفاظت ہو سکتی ہے۔ ترکیبی گیس روک نقاب میں کمال یہ ہے کہ اس میں آنکھوں کا بھی استعمال کیا گیا ہے جس سے پہاڑی اچھی طرح دیکھ بھی سکتا ہے۔

آج کل گیس کا استعمال اس قدر بڑھ گیا ہے کہ معمولی سے معمولی فساد میں گیس استعمال کی جاتی ہے اگر فساد برپا ہو جائے اور مجمع منتشر نہ ہو سکے تو اٹلی چارج وغیرہ کا عمل نہیں ہوتا بلکہ ایسی گیس استعمال کی جاتی ہے جس سے انسان کو مسلسل چھینکیں آتی ہیں اور آنکھوں میں تکلیف ہوتی ہے انہو بھنے لگتے ہیں جس سے لوگ پریشان ہو کر منتشر ہو جاتے ہیں ان گیسوں میں سے بعض گیسوں کا یہی عمل ہوتا ہے کہ انسان کو ہلاک کرنے کے بجائے اس کو جنگ سے ہٹا کر دیا جائے نیز بعض ایسی بھی گیس ہیں جو انسان کی ہلاکت کا فوراً باعث بنتی ہیں دوسری گیسیں ایسی ہیں جو انسان کو فوراً ہلاک نہیں کرتیں بلکہ اس سے ناقابل برداشت تکلیف ہوتی ہے اور انسان ٹرپ ٹرپ کر جان دیتا ہے یہ عمل اس قدر تکلیف دہ ہوتا ہے کہ بہادر سے بہادر پہاڑی بھی اس کی تاب نہیں لاسکتا اور فوراً ہی دوسرے پہاڑیوں کو اس تکلیف میں مبتلا دیکھ کر میدان چھوڑ دیتا ہے بعض پہاڑیوں نے یہ بھی کیا ہے کہ اس تکلیف اور مسلسل انشک باری دھمپنکوں سے تنگ آ کر اور تکلیف کی تاب نہ لاکر خودکشی کر لی ہے۔

قیاس کیا جاتا ہے کہ گذشتہ جنگ جیش اطالیہ میں مسٹر لگس کا استعمال کیا گیا تھا اور یہی وجہ تھی کہ اطالیہ کو بہت جلد فتح نصیب ہوئی اور حبشی جیسے بہادر و خاقطور و دلیر پہاڑیوں نے بہت جلد میدان چھوڑ دیا۔ کیونکہ حبشیوں کے ہاں گیس روک نقاب مطلق نہ تھے۔ کسی جنگ میں گیس کے استعمال کے بعد اس ملک میں خصوصاً اور اطراف و اکناف کے مالک میں عموماً طرح طرح کے امراض پیدا ہو جاتے ہیں چنانچہ جنگ عظیم کے بعد ہندوستان میں تک اس کے مضر اثرات پیدا ہو گئے تھے۔ سنا جاتا ہے کہ گذشتہ جنگ حبشہ میں گیس کے استعمال سے حماز وغیرہ میں ایک نئے قسم کا مرض نمودار ہوا تھا۔ مرض کے حملہ کا اولیں اثر داغ پر ہوتا تھا۔ مریض کے ہوش دھواں فوراً غائب ہو جاتے تھے اس کے بعد وہ دیوانہ بن جاتا اور کچھ دیر بعد زندگی کی آخری سانس لیتا۔ یہ قیاس کرنا بیجا نہ ہوگا کہ آئندہ جنگوں میں بجائے تلواروں، بند قوتوں اور توپوں کے گیس استعمال کی جائے گی۔

محمد خادم حسین قریشی بی بی سی (عثمانیہ)

# مغربی تصانیف کے اردو تراجم

## ۱۹۱۷ء کے بعد

المصنفین کی توجہ زیادہ تر مشرقی علوم و فنون اور مذہبی مسائل کی طرف رہی لیکن اس نے مغربی فلسفیوں اور ماہرین نفسیات مثلاً برکلی اور موسیو لیبان کی بعض اعلیٰ قسم کی تصانیف کے ترجمے بھی شائع کئے ہیں مغربی تصانیف کی ترجمانی بڑی حد تک جدید تعلیم یافتہ افراد کے لئے مخصوص ہو گئی ہے لیکن چونکہ مصر میں اس قسم کی بعض کتابوں کے ترجمے شائع ہوئے ہیں اس لئے انگریزی سے ناواقف عربی وال اصحاب نے عربی کے توسط سے بعض عمدہ اور مفید کتابیں اردو میں منتقل کی ہیں اس مرکز کے ترجموں کی زبان بڑی حد تک عربی آمیز ہے۔ جو ترجمے اس وقت تک شائع ہوئے ہیں ان میں روح الاجتماع انقلاب الامم مبادی علم انسانی مکالمات برکلی پیام امن فطرت انسانی اور افکار عصریہ قابل ذکر ہیں۔

روح الاجتماع: مشہور فرانسیسی عالم موسیو لیبان کی تصنیف۔ مترجمہ محمد یونس ذنگلی علی۔  
انقلاب الامم: موسیو لیبان کی کتاب ”سائیکالوجی آف دی ایویشن آف پیوپلز“ کے عربی ترجمہ ”سرطور الامم“ کا اردو ترجمہ از مولوی عبد السلام ندوی۔

مبادی علم انسانی: برکلی کی مکتبہ آثار کتاب ”پریسپلز آف ہیومن نالج“ مترجمہ مولوی عبد الباقی ندوی۔

مکالمات برکے :- برکے کی ڈائلاگ، مترجمہ مولوی عبدالماجد دریابادی بی۔ اے  
پیام امن :- مونسور چرڈ پالال فرانسیسی تصنیف کا ترجمہ۔

فطرت انسانی :- مشہور فرانسیسی مصنف پروفیسر مارٹن کی کتاب کے عربی ترجمے سے مولوی عبد السلام ندوی نے تلخیص کی ہے  
افکار عصریہ :- چالیس آرگنس کی کتاب مترجمہ محمد نصیر احمد عثمانی پروفیسر طبیعیات جامعہ عثمانیہ

## ہندوستان اکیڈمی اور اردو اکیڈمی

ہندوستانی اکیڈمی اردو اور ہندی ادب کو ترقی دینے کی غرض سے صوبجات متحدہ کی حکومت نے ۱۹۲۶ء میں ہندوستانی اکیڈمی کے نام سے ایک ادارہ الہ آباد میں قائم کیا۔ اکیڈمی کے اغراض و مقاصد میں یہ بھی شامل ہے کہ اردو اور ہندی کی ترقی کی غرض سے عمدہ تصانیف اور تراجم کے واسطے ہندوستانی جاموں اور ادبی انجمنوں یا دوسرے متحت اور قابل انشاء اداروں کو مالی امداد دی جائے۔

اس ادارہ کے انتظامات ایک کونسل اور ایک مجلس عاملہ (اکریکٹو کمیٹی) کے سپرد ہیں۔ اصل اختیارات رفتار کے ہاتھ میں ہیں جن کا انتخاب کونسل کے اراکین کرتے ہیں۔ سترج بہادر سپرد اکیڈمی کے صدر اور ڈاکٹر اراچند پنی پانچ ڈی ممبر ہیں۔ اس کا مستقبل بہت درنخاں نظر آتا ہے۔ اکیڈمی کے تباہی رسالہ "ہندوستانی" میں اعلیٰ پایہ کے مضامین شائع ہوتے ہیں۔ اس کی ادارت بعض فاضل اصحاب کے سپرد کی گئی ہے جن میں ڈاکٹر عبد الستار صدیقی (سابق صدر کلیمہ جامعہ عثمانیہ) صدر شعبہ مشرقی جامعہ الہ آباد قابل ذکر ہیں۔

اکیڈمی کے اراکین کی زبان سادہ اور سلیس ہوتی ہے۔ اس نے اس وقت تک حب ذیل دو ڈراموں کے اردو ترجمے شائع کرائے ہیں۔

ناتن :- مشہور جرمن ڈرامہ نویس لینگ کی تصنیف "ناتن در وازے"، کا ترجمہ صل جہن سے نشی فاضل محمد نعیم الرحمن نے کیا۔ اصل ڈرامہ کی لطافت اور جاذبیت کو اردو میں منتقل کرنے میں مترجم کو جیسی چاہئے کامیابی نہیں ہوئی۔

فریب عمل :- انگلستان کے مشہور ڈرامہ نگار جان گالزدری کی تصنیف۔ مترجمہ منشی جگ موہن لال رواں ایم۔ اے ایل۔ ایل بی۔

اردو اکیڈمی | اردو اکیڈمی کا مقصد جامعہ ملیہ کے پتوؤں کے غلطی کارناموں کی اشاعت ہے۔ اس ادارہ کی طرف سے بعض اچھے ترجمے شائع ہوئے ہیں جن میں حسب ذیل قابل ذکر ہیں۔

تاریخ فلسفہ اسلام آزاد می تاریخ مغربی یورپ عربوں کا تمدن سیرۃ نبوی اور مشرقین مبادی معاشیات نفسیات شباب تاریخ فلسفہ اسلام۔ جرمن مشرق میں جی بوٹر کی مشہور تصنیف مترجمہ ڈاکٹر سید عابد حسین ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی۔

آزادی۔ جان اسٹوارٹ مل کی کتاب "لبرٹی" کا ترجمہ از سید انصاری بی۔ اے۔

تاریخ مغربی یورپ۔ ڈاکٹر رالین کی کتاب "ہسٹری آف ڈسٹرین یورپ" کا اردو ترجمہ از نذیر نیازی بی۔ اے۔

عربوں کا تمدن۔ مشہور مشرق جوزن میل کی کتاب مترجمہ نذیر نیازی بی۔ اے۔

سیرۃ نبوی اور مستشرقین۔ جرمن مشرقی دہماؤن کے اس مضمون کا ترجمہ ہے جو انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا کے نوین ایڈیشن میں شائع ہوا ہے۔ از عبد الملیم احرامی بی۔ اے۔ مترجم نے متن میں اپنی طرف سے کچھ اضافے کئے ہیں،

مبادی معاشیات۔ اسٹون کتبیں کی مشہور تصنیف۔ مترجمہ ڈاکٹر ڈاکر حسین۔

نفسیات شباب۔ جامعہ برلن کے پروفیسر ڈیورڈ اشپنگر کی ایک تصنیف۔ مترجمہ ڈاکٹر سید عابد حسین۔ ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی۔ ترجمہ اصل جرمن سے کیا گیا ہے۔

میری داستان حیات۔ امریکن فاضلہ ہن کیلر کی خود نوشت سوانح عمری کا ترجمہ۔

## افراد کی کوششیں

عہد حاضر میں علمی اور حکمی تصانیف اجتماعی کوششوں سے اردو میں منتقل ہو رہی ہیں۔ انفرادی کوششیں بھی حد تک ادب کی مختلف اصناف مثلاً افسانوں، ناولوں، ڈراموں اور نظموں تک محدود رہی ہیں۔ متن اور ذمہ دار ترجمے بہت کم شائع ہوئے ہیں آزاد اور ناقص قسم کے ترجموں کا رواج کثرت سے ہو گیا ہے۔ ماضیوں کا پتہ عموماً نہیں بتلایا جاتا۔ فی زمانہ اردو داں محفل اپنی انشا پر داری عام طور پر انگریزی مضامین اور افسانوں کے ترجموں سے شروع کرتے ہیں۔ رسائل کی مقبولیت کی وجہ سے مغربی افسانوں کے ترجموں کا رواج روز بروز بڑھتا جا رہا ہے۔ مترجمین کی اکثریت کو انگریزی اور اردو زبان پر کافی عبور حاصل نہ ہونے کی وجہ سے یہ ترجمے بالعموم ناقص ہوتے ہیں اور ان میں جگہ جگہ زبان طرز بیان اور ترجمہ کی ایسی لغزشیں نظر

آتی ہیں جو بعض اوقات نہایت مسخرانگیز ہو جاتی ہیں۔ مستند معیاری اور اعلیٰ پایہ کے تراجم بھی شائع ہوئے ہیں لیکن ان کی تعداد عام ترجموں کے مقابلہ میں بہت ہی کم ہے۔

مغربی افسانہ نویسوں میں ہوساٹان چیخوف، ٹرگنیف اور ٹالسٹائے کے کارناموں کو کڑی مقبولیت حاصل ہوئی ہے ان کے اور متعدد دوسرے مغربی افسانہ نگاروں کے ترجمے رسائل میں آئے دن بکثرت شائع ہوتے رہتے ہیں۔

گزشتہ دور میں عام اردو دانوں میں ٹیکسپیئر کو زیادہ مقبولیت حاصل ہے اس کے علاوہ ایچ جی ویلز، سرائیگر، کانن ڈائل، الکزنڈر ڈیو، امی فلیس، آبنیم ٹیڈر، والس رابرٹ، جمنز، لارڈ فریڈرک، ہیلٹن فرینک، ولز، کرافٹس، جارج اے برنگھم، ویلنٹائن ویلز، رچرڈ ہنری سیوٹج، چارلس میک اوے، انسٹ ڈیویز، میری رابرٹس، رینہارٹ، ماس، لیلانک سکس، رومر اور فیچر کے اکثر ناول اردو میں منتقل ہو چکے ہیں ان مبلوعات کو اردو ادب میں کوئی نمایاں جگہ نہیں دی جاسکتی یہ زبان اور طرز بیان کے لحاظ سے بہت ناقص ہیں اور صرف تجارتی اغراض کے تحت ترجمہ کی گئی ہیں۔ مغربی ڈرامہ نگاروں میں مولیر، شرڈین، گولڈسمتھ، آسکو، وائلڈ، الیگازدوی اور برنڈ شا کو اردو دنیا میں مقبولیت حاصل ہو رہی ہے ان کے بعض کارناموں کے ترجمے ہو چکے ہیں۔

۱۹۱۷ء سے اس وقت تک جو ترجمے انفرادی طور پر مختلف افراد نے شائع کئے اس میں حسب ذیل قابل ذکر ہیں۔

افسانے | اے ٹیہا مغربی افسانے مختلف اردو رسائل میں شائع ہوئے ہیں جو افسانے مجموعے کی شکل میں طبع ہو چکے ہیں ان میں سے

بعض حسب ذیل ہیں۔

ناول:-

فسانہ لندن (سلسلہ اول)	رینالڈز کا ناول "مسٹر نیف لندن"	مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری (۱۶ جلدوں میں)
فسانہ لندن (سلسلہ ثانی)	مسٹر نیف لندن کا دوسرا حصہ	مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری (۲۵ جلدوں میں)
نظارہ پرستان	رینالڈز کا ایک مشہور ناول	مسٹر نیف آن وی کورٹ آن لندن

مترجمہ منشی تیرتھ رام فیروز پوری (۲۵ جلدوں میں)

گروڈش آفاق رینالڈز کا ناول "جزیرہ دلت"

باپ کا قاتل رینالڈز کا ناول "پیری سائیڈ"

خونی تلوار رینالڈز کا ناول "بیکو آف گانگو"

مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری

شام جوانی	رینالڈز کا ناول "دی نیگ ڈچر"	مترجمہ نوبت رائے نظر گھنوی
جھیل کی معشوقہ	رینالڈز کا ناول "مشرمن"	مترجمہ لالہ دینا ماتھ
وطن پرست	الکروڈر دیو کا ناول "ریٹیکس ڈاکٹر"	مترجمہ منشی تیرتھ رام فیروز پوری
روحوں کا خراج	لارڈ ولفرڈ رکن گلن کا ناول "لے ٹریبیوٹ آف ٹو"	مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری
سنہری لاش	فرین ولز کرافٹس کا ناول "دی کاٹک"	مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری
آزادی	جارج لے برنگم کا ناول "دی لاسٹ لارڈ"	مترجمہ تیرتھ رام
خنجر بیداد	ویٹسٹائن ولیمز کا ایک مشہور ناول	مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری
چڑیا کی تگلی	ویٹسٹائن ولیمز کا ناول "دی تھری آف گلین"	تیرتھ رام
ناؤک کٹار	رچرڈ سیویج کا ناول "مائی آفیشل ڈائف"	مترجمہ تیرتھ
ہیروں کا بادشاہ	جیکس فوٹل کا ناول "دی ڈائمنڈ ماسٹر"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
حور ظلمات	آپنہم کا ایک ناول	مترجمہ منشی تیرتھ رام
کرنی کا پھل	آپنہم کا ناول "دی پیرسٹڈ دی وون"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
مطلبی دنیا	چارلس میک اولے کا ناول "براس فینئر"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
نو لکھا ہار	ارلٹ ڈیویز کا ناول "دی وڈور ٹیکلس"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
خونی چکر	یسمی رابرٹس رنہارٹ کا ناول "دی کولر لبریرین"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
انصاف	ایڈگر داس کا ناول "دی فوجسٹین"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
آتش کی کتا	کانسل ٹائل کا ناول "دی ہاڈڈ آف می سکروڈیز"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
خونی ہیرا	مارس لیبلانک کا ناول "دی ارٹ آف لپن"	مترجمہ منشی تیرتھ رام
شریف بد معاش	کنفیشن آف آرسن لوپن	مترجمہ منشی تیرتھ رام
خونی چراغ	جیوش لمپ مصنفہ مارس لیبلانک	مترجمہ منشی تیرتھ رام
کارنامہ جات آرسن لوپن	دی اکیلا مٹر آف آرسن لوپن	مترجمہ منشی تیرتھ رام

مترجمہ نشی تیرتھ رام	دی کافن سکیلینڈ۔ مصنفہ مارس لیبلانک	بحر خفا
مترجمہ نشی تیرتھ رام	بارنٹ انڈوینز	آرسن لوپن جاسوس
مترجمہ نشی تیرتھ رام	آرسن لوپن	نقلی نواب
مترجمہ تیرتھ رام	ولیم کلیو کا ناول ”ہنڈاپ“	منزل مقصود
مترجمہ تیرتھ رام	لیکو کا ناول ”ڈاکٹر آف دکھ“	سراب زندگی
مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری	دی سائن آف دی اسٹریجبر	گننام مسافر
مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری	دی مین فرام ڈاوننگ اسٹریٹ	تبدیل قسمت
مترجمہ تیرتھ رام فیروز پوری	دی سائن آف سائنس	ہمہمیش
نشی تیرتھ رام فیروز پوری نے مندرجہ بالا ناولوں کے علاوہ اے بیڈ فارچون، کا ترجمہ ڈاکٹر کلوٹا کے عنوان سے ڈاکٹر کلوٹا کا ترجمہ تلاش اکیٹر کے عنوان سے اور مائی اسٹریجٹ کیں، فاروس دی چیٹن، دی گولڈن اسکائیٹ، دی ملین ڈالر ڈاکٹر، دی ڈاکٹر، دی ریفریم فار لڈن اور دی آرنج یلوڈ آفمنڈ کے ترجمے علی الترتیب بل شب چراغ، مصری جادوگر، سنہری کچھو، انمول ہیرا، قاتل ہار، زہری بان، اور پیلا ہیرا کے نام سے لئے ہیں۔		
مترجمہ سعادت حسن	لاسٹ ڈیز آف لے کڈلین مصنفہ وکٹر ہیوگیو	سرگوشٹ اسیر
مترجمہ عنایت اللہ خاں (اچھا ترجمہ ہے)	مشہور فرانسیسی ناول ”میکس“ مصنفہ اناطول فرانس	تائیس
مترجمہ عباس حسین بٹانی (غمانیہ)	آر-ایچ پول کا ناول ”ہر میک بیو دالت“	مصنوعی بیوی
مترجمہ عنایت اللہ صاحب	کپلنگ کی ”جنگل بک“	زلفی
مترجمہ خواجہ عبدلکیم ایم۔ اے	جرمن ناولٹ الفرڈ نیومن کا ناول	محب وطن
مترجمہ غلام مصطفیٰ رضا حیدر آبادی	ایک انگریزی ناول	مجلس ہفت ملوک
مترجمہ فیروز الدین مراد	ہومز شرک ہومز کا پہلا کارنامہ اور یادگار شرک ہومز	حکایات شرک ہومز
مترجمہ مرزا خان دہلوی	ایک انگریزی ناول	درس عشق
مترجمہ غلام حسین پشاورمی	ایک انگریزی ناول	الاس یعنی ہیرا بادشاہ



خونباہ عشق کا ناول کا ایک ناول مترجمہ فیروز الدین مراد  
 شہید جفا سردار اسکاٹ کے ایک ناول کا ترجمہ  
 نگہ نام ایک انگریزی ناول مترجمہ دیوار کا پرشاد افق  
 مندرجہ بالا کتابوں کے علاوہ راجہ کاہیرا قصر ساحل - شاہد طرار کا ایک فرانسیسی ناول، طلسم خیالات - فسانہ  
 مفقودہ الجبر کرشمہ تقدیر - گناہ بے لذت اور لال کپتان - جیسے متعدد ناول شائع ہوئے۔

افسانے منتخب افسانے مختلف انگریزی فرانسیسی اور روسی فسانوں کے ترجمے بھی شامل ہیں (۱۷)، جلدوں میں  
 دنیا کے بہترین افسانے بعض مغربی افسانوں کے ترجمے۔  
 شاہکار افسانے دلچسپ اور منتخب افسانے جن میں بعض فرانسیسی روسی اور انگریزی افسانے بھی شامل ہیں۔  
 قدیم افسانے بعض مغربی افسانے بھی شامل ہیں مترجمہ پروفیسر عبدالقادر سروری  
 فرانسیسی افسانے ماہیان زولا اور دوکٹر بیوگو مترجمہ عزیز احمد بی۔ اے۔  
 انگریزی افسانے بعض منتخب انگریزی افسانوں کے ترجمے از غلام عباس  
 مجسمہ وفا مشہور انگریزی ادیب جان سکن کا ایک قصہ مترجمہ سید شوکت حسین  
 البحر کے افسانے بعض انگریزی افسانوں کے ترجمے  
 بھارتستان ڈائلنگ اردن کے بعض افسانوں کے آزاد ترجمے بھی شامل ہیں۔ از نیاز فتح پوری  
 ڈرامے۔

ہنری چارم شکسپیر کا ڈرامہ ہنری دی فورتھ مترجمہ سید وقار احمد  
 غلط درغلط گولڈسمتھ کے ڈرامہ شی اسٹوپس ڈیٹیلنگ کا آزاد ترجمہ از عصمت اللہ بیگ  
 نکاح با بھیر نولیر کا ڈرامہ "فورتھ میریج" مترجمہ وہاج الدین بی اے بی ٹی  
 ظاہر باطن شرڈین کے "اسکول فار اسکاٹل" کا آزاد ترجمہ از فضل الرحمن بی۔ اے انرز  
 نئی روشنی شرڈین کے ڈرامہ راپولز "کا آزاد ترجمہ از فضل الرحمن بی۔ اے انرز

حشرات الارض

ابن کے ڈرامہ "دی ایمی آف دی پیل کا آزاد ترجمہ از فضل الرحمن بی۔ اے آنرز

زندگی

سامرٹ مولم کے ایک ڈرامہ کا آزاد ترجمہ محمد اکبر وفا قانی بی۔ اے

ہوش کے ناخن

برزڈ شا کے ڈرامہ "وڈ وڈرس ہورس کا آزاد ترجمہ از میر حسن و مخدوم شی الدین

تین ٹوپیاں

دور جدید کے ایک فرانسیسی مزاحیہ ڈرامہ کا عکس

روح سیاست

جان ڈرنک و ان کے مشہور ڈرامہ کی آزاد ترجمہ جانی از نور الہی محمد عمر

شب تار

ماڈرنک کا ایک ڈرامہ

مترجمہ منشی پریم چند

تسخیر

منشی "اسٹوپس ٹوکانکر کا ترجمہ

بگڑے دل

مشہور فرانسیسی ڈرامہ نگار مولیر کا "سانتروپ مترجمہ نور الہی

ظفر کی موت

بجیم کے مشہور ڈرامہ نوین میٹرلنک کے ایک ڈرامہ کا ترجمہ از نور الہی محمد عمر

قزاق

جرمن ڈرامہ نگار شلر کا ڈرامہ ہندوستانی رنگ میں از نور الہی محمد عمر

ساوی

اسکار واملڈ کا ڈرامہ "ساوی"

مترجمہ جنوں گورکھ پوری

ارنلٹ

اس ڈرامہ کا ترجمہ ساتی کے مدیر شاہ احمد نے بھی کیا ہے

انصاف

اسکار واملڈ کا ڈرامہ "دی امپائر آف بی انک رنٹ مترجمہ مکین کاظمی سعید می

آغاز ہستی

اس ڈرامہ کا ترجمہ جنوں گورکھ پوری نے بھی کیا ہے

مستغرق ترجمے :-

جان گالاردی کے ڈرامہ "جٹس" کا ترجمہ

مترجمہ جنوں گورکھ پوری

خالات

برزڈ شا کا ڈرامہ "بیک ٹو میتھیویلا"

مترجمہ جنوں گورکھ پوری

دختر فرعون

جارج بار ایس کی ایک تصنیف

مترجمہ لطافت حسین خان

خالات

ارڈنگ امریکن ادیب وائننگٹن ارڈنگ کے بعض مضامین مترجمہ محمد محسنی تنہا

مقالہ روسو

ایک فرانسیسی مصنف کا مقالہ

مترجمہ ظفر حسین خاں

خودکشی کی انجمن

رابرٹ ہوی اسٹینسن کی ایک تصنیف کا ترجمہ از عبد الحمید خاں سالک

قدیم تہذیب	ایک انگریزی کتاب	مترجمہ ایم۔ اے ولایت احمد
آئینہ جمہوریت	اطلاوی محبطن جوزف میزینی کی ایک تحریر کا ترجمہ	از احمد منصور سلیم
فلاح الطلاب	ایک انگریزی کتاب	مترجمہ سید احمد حسین
مقالات افلاطون	انگریزی سے ترجمہ	از سید احمد حسین
خود اعانتی	ایک انگریزی تصنیف	مترجمہ مرزا ناصر علی بیگ
سید الانبیاء	کارلائل کی مشہور تقریر "ہیروڈاؤس پرافٹ"	مترجمہ اعظم خاں ام۔ ا۔ ا۔ (عثمانیہ)
نظموں کے ترجمے		

گزشتہ سترہ سال میں انگریزی نظموں کے ترجمے بہت کم ہوئے کسی شاعر نے اس طرف جیسی چاہئے توجہ نہیں کی تاہم بعض صاحب ذوق اصحاب کی کوششیں قابل ذکر ہیں۔

ماہس مور کی "لالہ رخ" کا ترجمہ ضامن کنتوری نے نظم میں کیا تھا۔ ل۔ ا۔ احمد نے اس کا ترجمہ نثر میں کر کے شائع کیا۔ مسعود حسن رضوی ادیب نے مینی سن کی مشہور نظم ایناک اردن "کو اردو نثر میں منتقل کیا۔ قصہ کی دلچسپی تو ایک حد تک باقی رہی ہے لیکن اصل کی شاعرانہ لطافتوں کا بہت بڑی حد تک خون ہو گیا ہے خطمت اللہ خاں حرم نے بعض انگریزی نظموں کے منظوم ترجمے کئے۔ ورڈسورتھ کی نظم "نگو" کا ترجمہ جاکوئل "کے عنوان سے کیا گیا ہے ایک حد تک دلچسپ اور قابل مطالعہ ہے۔ ورڈسورتھ کی نظم "انٹیمیشنز آف امارٹالٹی" کا ترجمہ محمد امیر نے اردو میں کیا۔ ڈاکٹر سید محمد الدین قادری زور نے ہورس اسمتھ کی ایک نظم کا ترجمہ "مئی سے خطاب" کے عنوان سے کیا جو دلچسپ اور قابل مطالعہ ہے۔ پروفیسر عبد القادر سروری نے بعض چھوٹی چھوٹی انگریزی نظموں کے ترجمے کئے ہیں جن میں "فردوس برطانیہ" قابل ذکر ہے۔ وقار احمدی۔ اے نے رابرٹ براؤننگ کی مشہور نظم "ربنی بن خدرا" کا مشہور ترجمہ "شیب و ثناب" کے عنوان سے کیا۔ اصل کے مطالب کو اردو میں منتقل کرنے میں یہ ایک حد تک کامیاب ہے میں راقم نے دلیم ورڈسورتھ کی تقریباً تمام اعلیٰ قسم کی نظموں کے ترجمے نثر میں کئے جو "ورڈسورتھ اور اس کی شاعری میں پچھے ہیں"

میر حسن ام۔ ا۔ (عثمانیہ)

# کلام اکبر کا اخلاقی عنصر

انسان فطرتاً حسن اخلاق کو پسندیدہ نظر سے دیکھتا ہے یہ دیکھنے میں آتا ہے کہ جس شخص کا اخلاقی مذاق گرا ہوتا ہے وہ قبیح سے قبیح فعل کے ارتکاب میں ذرہ برابر نہیں جھکتا۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ جب تک انسان کی اخلاقی حالت درست نہ ہوگی اس کی معاشرتی اور تمدنی حالت کبھی سدھڑ نہیں سکتی

اخلاق دراصل ایک ذریعہ ہے جس سے انسانی زندگی کا میاب بنائی جاسکتی ہے۔ چونکہ شاعر عدد و جہ جاس ہوتا ہے اس لئے تمدن اور معاشرت کا اثر بھی شاعر پر بہت گہرا پڑتا ہے اور چونکہ شعر کا انہوں انسانی طبائع پر بہت جلد چل جاتا ہے اس لئے شعرا نے دوسرے مضامین کے ساتھ اخلاق کو بھی موضوع سخن قرار دیا ہے۔

محمد تصدق حسین صاحب بٹالوی اپنے مضمون ”اکبر اور اخلاقیات“ میں رقم ہیں :- جملہ شعرا ایران نے اخلاق کی حیثیت کو قطع نظر کرتے ہوئے پند و نصائح اور مواظ و غیرہ اپنے کلام میں جگہ دی۔ وہ لوگوں کو نیکی کی راہ پر لانے کے لئے تلقین و ہدایت کرتے رہے اور یہ نہ جانا کہ شاعر ہیں واعظ نہیں۔ ترک دنیا - فطاعت - توکل - تواضع - خاکساری اور جود و سخا کی تلقین ایک نہ ہی واعظ اور مبلغ اخلاقیات کا کام ہے نہ کہ شاعر کا، (رسالہ ہمایوں ۱۹۲۲ء ماہ نومبر)

مندرجہ بالا عبارت کا یہ جملہ قابل غور ہے۔ جملہ شعرا ایران نے اخلاق کی حیثیت کو قطع نظر کرتے ہوئے پند و نصائح

اور مواظف و محروک اپنے کلام میں جگہ دی۔

اس کا مطلب تو یہ ہوا کہ پسند و نضاح اخلاق کا جزو ہی نہیں۔ اگر پسند و نضاح کو اخلاق کا جزو نہ سمجھا جائے تو ان کا تعلق کس موضوع سے ہوگا۔ اس کے علاوہ عبارت منہ۔ جب بالائے مترشح ہوتا ہے کہ شاعر بینظیر اخلاقیات نہیں ہو سکتا اور اسے تعلیم دینے کا کوئی حق نہیں۔ اگر یہ مان لیا جائے تو سہی اور حافظ جیسے بلند پایہ شاعر جو تعلیم شاعری کے آفتاب و اہتاب سمجھے جاتے ہیں دنیا کے شاعری سے خارج سمجھے جائیں گے جس کے بعد فارسی شاعری بالکل کھوکھلی ہو جائے گی اور اس کی آب و تاب فنا ہو جائے گی۔

واقعہ یہ ہے کہ شاعر بھی ایک طرح کا واعظ ہوتا ہے مگر شاعر اور واعظ میں یہ فرق ہوتا ہے کہ شاعر لطافت و صفات انسانی اپنے جذبات کا اظہار کرتا ہے اور واعظ خصوصیات مذہب کو ہمارے سامنے پیش کرتا ہے۔

شاعر واعظ تر ہوتا ہے اور واعظ، واعظ خشک ہوتا ہے۔ واعظ سنی سنی باتوں کو اپنے پیش کی بجائے اور سی میں پیش کرتا ہے اور شاعر اپنی باتوں کو اپنے دل سے محسوس کر کے ایک بیسیر کے پیام کے طور پر دنیا کے سامنے پیش کرتا ہے اور اس لئے جس قدر جلد شعر کا اثر انسانی طبائع پر ہوتا ہے واعظ کے واعظ سے وہ اثر نہیں ہوتا۔

اکبر نے بھی فطانت، صبر و توکل، ہوا و ہوس، تول و عمل وغیرہ پر بہت کچھ خامہ فرسائی کی ہے مگر یہ سنی سنی باتوں پر مبنی نہیں ہے بلکہ یہ ان کے قومی درد کا لازمی نتیجہ تھا۔

اکبر صرف واعظ ہی نہیں بلکہ یہ ان کی اخلاقی طاقت ہے جو خود بخود ظاہر ہوتی ہے جو کچھ انھوں نے تلقین کی ہے وہ ان کی پُر از سوز و گداز طبیعت کی آمد ہے اور یہی وہ صفت ہے جو شاعر کو واعظ سے تمیز کرتی ہے۔

اکبر کی تعلیم واعظ خشک کی تعلیم سے بالکل جدا گانہ ہے۔ توکل سے یہ مطلب نہیں کہ انسان اپنا جج جو کر بیٹھ رہے۔ ایسی تعلیم بجائے نفع بخش ہونے کے نقصان رساں ہوتی ہے۔ اس قسم کی تعلیم انسان میں کاملی سرایت کر جاتی ہے جس کی وجہ سے افسردہ دلی اور دردِ مہمتی جیسے قاطع حیات امراض قوم میں پھیل جاتے ہیں۔

اکبر کا مطلب توکل سے یہ ہے کہ اگر انسان مصائب کا شکار ہو اس وقت لیکن دل کے لئے صبر، تقدیر اور اعتقاد کے دامن کو مضبوط پکڑ لے۔ اس کے نزدیک بھی وہ واحد راستہ ہے جو ڈوبتے کو تنکے کا سہارا ہوتا ہے اور یہی راہ اس کے نزدیک خدا کا پہنچنے کی ہے فرماتے ہیں۔

جھٹکا نہیں بند کسی بدخواہ کے آگے کیا غم ہے تو کھلت و علی اللہ کے آگے

”اگر فوسر یاد جائز ہے مصیبت میں مگر صبر ہی بہتر ہے انسان کو جہاں تک ہو سکے  
 برائیاں ہمہ گیر کی تعلیمات پر نظر ڈالنے سے پتہ چلتا ہے کہ وہ حدود و قیاسات پر بند تھے وہ ہر شے کو قدیم روشنی میں دیکھنا چاہتے  
 تھے یہ مرحوم کی غلطی تھی۔ انہیں رفتار زمانہ کے ساتھ چلنا چاہئے تھا جیسا کہ ایک عرب حکیم کا قول ہے ”ما دھمکیت“  
 مولانا حالی فرماتے ہیں ”جو لوگ زمانے کی پیروی نہیں کرتے وہ گویا زمانے کو اپنا پیر و بنا چاہتے ہیں مگر یہ ان کی سخت خام خیالی  
 ہے۔ چند مچھلیاں دریائے بھاؤ کو نہیں روک سکتیں اور چند جاڑیاں ہوا کا زرخ نہیں پھیر سکتیں“ (ماخوذ از مقالات حالی صفحہ ۲۲)  
 اگر انگریزی تعلیم کے خلاف ہیں فرماتے ہیں:- ”انگریزی تعلیم سے ہم میں مذہبیت باقی نہیں رہتی ہم اپنی تاریخ اور اپنا لٹریچر چھوڑ  
 کر دوسروں کی تاریخ پڑھتے ہیں اور اس طرح سے اپنے آبا و اجداد کے حالات سے ناواقف رہتے ہیں۔  
 بھولے جاتے ہیں مٹھری بھی اپنی مذہب کو خفیف پاتے ہیں ہم

چھوڑا لٹریچر کو اپنی مٹھری کو بھول جا شیخ مسجد سے تعلق ترک کر اسکیل جا  
 اگر کایہ کن انگریزی تعلیم سے مذہبیت باقی نہیں رہتی اور ہم اپنے اسلاف کو بھلائیے میں صحت پر مبنی نہیں ہے علم الہی فضل  
 باتیں کہی نہیں سکھا تا بلکہ یہ ہماری اپنی غلطی ہے۔ آخر انسان کو عقل کس واسطے عطا ہوئی ہے؟ مذہب یہ کہاں تعلیم دیتا ہے کہ علم نہ سیکھو  
 علم کے متعلق قویہ کہا جاتا ہے۔

و جان پنج کر بھی جو علم و دہشہ لے جس سے ملے جہاں سے ملے جس قدر ملے  
 اگر کے نزدیک موجود تعلیم ملے سزا ہے فرماتے ہیں۔

نظران کی یہی کالج میں بس علمی فوائد پر اگر کس چکے چکے بھلیاں دینی عقائد پر  
 علم کبھی نہیں سکھاتا کہ دینی عقائد چھوڑ بیٹھو بلکہ علم سے تو انسان کی نظر اور وسیع ہو جاتی ہے علم اچھے اور بُرے کا امتیاز بتاتا ہے  
 علم کھوٹے اور کھڑے کے فرق کو ظاہر کرتا ہے۔ علم سے انسان مذہب بنتا ہے مگر اگر کتا ہے کہ مذہب جدید بھلے اس کے کہ زندگی  
 میں سوئیں پیدا کوئی اور عجید گایاں پیدا کر رہی ہے اگر مذہب سے مذہب قدیم مراد لیتے ہیں اور چونکہ قدامت پسند ہیں اس لئے  
 انھیں یہ گوارہ نہیں ہوتا کہ نئی مذہب میں لوگ رنگے جاویں۔ یہ بھی مرحوم کی کوتاہ نظری ہے

زمانے کے ساتھ ساتھ مذہب و تمدن بھی بدلتا جاتا ہے آج ہم اپنے کو قدیم لوگوں سے زیادہ مذہب سمجھتے ہیں مگر یہ ہے کہ آئندہ

سب سے بوجھ اگر کوئی تو غم اسکو تیار نہ کیا۔ مخلص درخشاں ہے اور دل میں مفتوحوں کے رہنے میں

جلد ۱۰ شمارہ ۳ اور ۴

۵۵

نجد عثمانیہ

نسل ہمارے تمدن و معاشرت کو اپنے سے کمتر سمجھے۔

موجودہ سائنس پر اکیڑوں خندہ زن ہیں۔

کون سے سائنس کے پردہ میں پھیلائے ہیں باؤں؟ بے زباں ہے دل میں شمع ایساں ان دنوں! اکبر سائنس کو کفر سمجھتے ہیں حالانکہ سائنس سے انسان کو خدا کے پہچانے اور اس کی عزت کا اقرار کرنے میں از حد مدد ملتی ہے سائنس کی بدولت نئی نئی چیزیں ظہور میں آرہی ہیں جن کو دیکھ کر انسان حیرت زدہ ہو جاتا ہے اور اپنے کارہائے نمایاں پر فخر کرنے لگتا ہے مگر جب موت آکر طاری ہوتی ہے اس وقت وہ سمجھتا ہے کہ بیشک ہم سے بھی زیادہ ایک قوت ہے جس کا کرشمہ یہ ساری کائنات ہے۔

اکبر کی مندرجہ ذیل رائے تعلیم کے متعلق بالکل صحیح فرماتے ہیں۔

تعلیم جو دی جاتی ہے وہ کیا جو فقط بازاری ہے جو عقل سکھائی جاتی ہے فقط سرکاری ہے بیشک اکبر کا یہ اشارہ منفعیت بخش تھا کیونکہ حکومت وقت کا مشا بھی یہی تھا کہ ہندوستانیوں کو مخر بنایا جائے مندرجہ ذیل نقطہ میں بھی اکبر نے بہترین تعلیم دی ہے۔

انسان یا بہت سے دلوں کو ملا سکے یا کوئی شے مفید خلایق بناسکے

ہم تو اسی کو علم سمجھتے ہیں کام کا پڑھنے کو مستند ہیں کوئی پڑھاسکے

اکبر کو اسی قسم کی تعلیم دینے کی ضرورت تھی نہ کہ یہ اعلان کرنا چاہئے تھا کہ انگریزی تعلیم کوئی حاصل نہ کرے۔

اکبر کی دوسری تعلیم پردہ کے متعلق ہے ہندوستانی مغربی تہذیب و تمدن میں رنگے چلے جاتے تھے جس کا اثر عمدتاً توں پر بھی پڑا اور انھوں نے یہ کہہ کر پردہ غلامانہ ذہنیت ہے پردہ کو بالائے طاق رکھ دیا۔ یہ دیکھ کر اکبر کا دل یا ش پاش ہو جاتا ہے جس کا اظہار یوں ہوتا ہے۔

آئیں جو بے حجاب نظر چند بیویاں اکبر زمین میں غیرت قومی سے گرد گیا

بوجھا جو میں نے اچکا پردہ وہ کیا ہوا کہنے لگیں کہ عقل پر مردوں کی پڑ گیا

اکبر اپنے زیادہ کے ماحول سے متاثر ہو کر یہ نتیجہ نکالتے ہیں کہ تہذیب مغربی تہذیب مشرقی کو نیست و نابود کر دے گی چنانچہ خود ہی یاکوں ہو کر فرماتے ہیں

بٹھائی جائیں گی پڑھ میں بیٹیاں کب تک  
حرم سرکاری حفاظت کو تیغ ہی نہ رہی  
بنے رہو گے تم اس ملک میں میاں کب تک  
طبیعتوں کا نہ ہے ہوائے مغرب میں  
تو کام دیں گی چیلن کی تیلیاں کب تک  
عوام باندھ لیں دوہر کو تھرڈ اسٹریٹ  
یہ غیر تم یہ ہوائیں یہ گرمیاں کب تک  
سکند و فرسٹ کی ہوں بند کھر کیا کب تک

جو منہ دکھائی کی رسموں پہ بے نصرا بلیں

چھپیں گی حضرت خدائی کی بیٹیاں کب تک

اکبر ایک جگہ فرماتے ہیں کہ ملک کے جوان تو جوان بعض بزرگ حضرت یہ خیال کرتے ہیں کہ پردہ اٹھ جانے سے قوم کی فہلاقی ترقی ہو سکتی ہے اکبر ایسے لوگوں کا یوں نضحکاڑتے ہیں۔

پردہ اٹھ جانے سے اخلاقی ترقی قوم کی

سُن چکا ہوں میں کہ کچھ بڑے بھی بلیں میں نہیں کر لیا

جو سمجھتے ہیں یقیناً عقل سے فارغ ہیں وہ

یہ اگر جمع ہے تو بے شک پیر نابالغ ہیں وہ

اکبر کا کہنا بالکل صحیح ہے۔ یہ سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا عورتیں پردہ میں رہ کر ترقی نہیں کر سکتی ہیں؟ اسلام نے عورتوں کو مردوں کے برابر حقوق دیے ہیں۔ عورتیں پردہ میں رہ کر ہر وہ کام جو ملک و قوم کی ترقی و ترقی و ترقی کے لئے ضروری ہے وہ کر سکتی ہیں۔ پردہ سے باہر نکل کر سوا

اس کے کہ شرم و حیا جو صفت نازک کا زیور ہے اٹھ جاتی ہے۔ باہر نکل کر ان کی آنکھوں کا پانی مرجاتا ہے پردہ سے باہر نکل کر

انہیں یہ گوارا نہیں ہوتا کہ شوہر ذرا بھی اپنی آفاقی جملائے بلکہ وہ خود آفاقیں جاتی ہیں۔ پردہ اٹھ جانے سے جو حالت ہوئی

اس کی بابت اکبر صاحب فرماتے ہیں۔

پردہ اٹھا ہے ترقی کے یہ سامان تو ہیں

جو رہیں کالج میں پہنچ جائیں گی غلمان تو ہیں

کٹ گئی ناک حرم میں تو نہیں کچھ پروا

تھینک یو دیر میں سننے کے لئے کان تو ہیں

ایک جگہ فرماتے ہیں۔

اُسے اکبر دارے دل کا تڑپا نہیں آتا

کہ جس کو علم تو آتا ہے شرمنا نہیں آتا

دوسری جگہ فرماتے ہیں۔

تمہاری تعلیم کے مصالح جو چاہیں برائیاں ان پہ شوخی

مری نظر ہیں تو حُسن یہ ہے کہ چشمِ خواہاں سے شہرِ ٹپکے



عورت لاکھ حسین و جمیل ہو مگر جب تک اس میں حیاء نہ ہوگی اُس کا حُسن کوڑی کام کا نہیں۔ حیاء حُسن کا زیور ہے۔ بیجا عورت ہمیشہ ذلیل رہتی ہے اس میں کوئی کشش باقی نہیں رہتی ہے۔ عورت کا پردہ اس کی حیاء کی علامت ہے اور یہی اس کے ایمان کا دلیل ہے الحیاء من الایمان ایک جگہ فرماتے ہیں۔

نہ رہ سکے گی طافت جو زن ہو بے پردہ سب یہ ہے کہ نگاہوں کی مار پڑتی ہے غرض یہ کہ پردہ کے متعلق طرح طرح سے متعین کی ہے اور وہ اسے از حد ضروری سمجھتے ہیں۔

اخلاق و معاشرت میں قول و فعل بھی ایک رکن ہے۔ اکبر عمل و زندگی کو لازم و ملزوم خیال کرتے ہیں۔ بغیر عمل کی زندگی بالکل ایسی ہے جیسے ایک جسم تو ہے مگر اس میں روح ندارد۔ مشاہدہ شاہد ہے کہ جس شخص کا قول و فعل ایک نہیں ہوتا لوگ اُس سے متنفر ہو جاتے ہیں۔ قومی زندگی کا راز محض قول و فعل کے توافق پر ہے ورنہ محض باتوں سے کوئی ترقی نہیں کر سکتا۔ اکبر لوگوں کو اعمال کے حُسن سے سنوونے کی تعلیم دیتے ہیں۔

قرآن ہے شاہد کہ خدا حُسن سے خوش ہو کس حُسن سے یہ بھی تو سنو حُسنِ عمل سے یہ دعوے توحید مبارک تمہیں اکبر ثابت بھی کرو اس کو مگر حُسنِ عمل سے

اکبر تعلیم نسوان کے خلاف نہ تھے بلکہ وہ اس کے حامی تھے۔ تعلیم سے اُن کا مقصد مرد و عورتوں میں تعلیم نہ تھا بلکہ وہ ایسی تعلیم چاہتے تھے جیسی ان کے بزرگ دیتے آتے ہیں۔ اکبر مرد و عورتوں میں تعلیم کے بالکل خلاف تھے جیسا کہ سب ان کی جانچکا ہے اس لئے اکبر کو یہ خدشہ پیدا ہوا کہ اگر تعلیم نسوان بھی اسی منہج پر شروع ہو گئی تو پھر قیامت آجائے گی اسی لئے اکبر نے ایسی تعلیم سے باز رکھنے کے لئے ہزاروں طریقوں سے ڈرایا دھمکایا ہے فرماتے ہیں۔

جلس نسوان میں دیکھو عورت تعلیم کو پردہ اٹھا چاہتا ہے علم کی تعلیم کو

تعلیم کے بدل جانے سے مشرق و مغرب کے تخیل عورت نسوانی کے فرق کو یوں بیان کرتے ہیں۔

اعزاز بڑھ گیا ہے آرام گھٹ گیا ہے خدمت میں ہے وہ لیزری اور ناچنے کو ریڈی شوہر پرست ہوئی پہلک پسند لیڈی

تعلیم کی خرابی سے ہو گئی بالآخر ایک جگہ فرماتے ہیں۔

نئی تہذیب کی عورت میں کہاں دین کی قید  
بے جہانی جو اس میں توقاحت کیا ہے  
نور اسلام نے سمجھا تھا مناسب پردہ  
شمع خاموش کو فانوس کی حاجت کیا ہے  
مندرجہ ذیل اشعار سے تعلیم نسواں کے متعلق اکبر کے خیالات کا اندازہ ہو سکتا ہے

تعلیم عورتوں کو بھی دینا ضرور ہے  
لڑکی جو بے پردہ ہے تو وہ بے شہر ہے  
حسن معاشرت میں سراسر ضرور ہے  
اور اس میں دالین کا بیشک تصور ہے  
لیکن ضرور ہے کہ مناسب ہو تربیت  
جس سے برادری میں بڑے قدر و منزلت  
آزادیاں مزاج میں آئیں نہ تکنت  
وہ وہ طریق جن میں ہونیکی دست  
ہر چہنپ ہو علوم ضروری کی عالمہ  
شوہر کی ہو مرید تو بچوں کی خادمہ  
اور حسن عاقبت کی ہمیشہ دعا کرے  
حصیاں سے محترز ہو خدائے ڈاکرے

اکبر نے مندرجہ بالا تعلیم کے علاوہ ریہ کاری، مکاری، رشوت وغیرہ سے بچنے کی بھی تعلیم دی مگر مروجہ نے اپنی تمام تر کوششیں مغربی تعلیم کے خلاف اور پردہ کو برقرار رکھنے کے متعلق کیں ہیں۔ آج جبکہ اکبر ہمارے سامنے نہیں ہیں ہم آئے دن بے پردگی کے نقصانات آنکھوں سے دیکھ رہے ہیں مروجہ تعلیم کا رونا بہر جگہ رویا جا رہا ہے۔ اس میں شک نہیں اکبر بالکل ہی مروجہ تعلیم کے خلاف تھے جو مروجہ کی ریادتی ہے کیونکہ مروجہ تعلیم سے فائدہ ضرور ہے مگر بعض ایسے تعارض ہیں جن کا دور کرنا از بس ضروری ہے

شاد ابرار احمد ام۔ اے (عثمانیہ)

# حُفْنِ

(۱)

ایک لڑکی دُکھ کی ماری غم سے کھلائی ہوئی  
 رو رہی ہے ہچکیاں لے لے کے بیٹھی خاک پر  
 بختِ موجِ نفس سے آ رہی ہو بے داغ  
 کر رہی ہے یاد اپنا اولیں دورِ شباب  
 سینہ سوزاں میں ہو اک شورِ غم کا ہجوم  
 پردہ ہائے حشم پر لڑاں ہے عکس بے کسی  
 گردشِ ایام کی شورش سے گھبرائی ہوئی  
 اک اُداسی چھائی ہو اُس کے رنجِ غمناک پر  
 جل رہا ہو اُس کے دل میں یادِ ماضی کا چراغ  
 کوذقی ہو جسم کی رگ رگ میں برقِ اضطراب  
 دیکھ کر یہ حال کانپ اُٹھتے ہیں گردوں پر نجوم  
 غنچہ دل پر ہے طاری عالمِ انس و دی

بڑھ رہا ہوں اور بھی تھم تھم کے یوں سوز جگر  
 اشکِ سیم بہہ رہے ہیں عارضِ گلزنِ گ پر  
 حُسن کے ماتھے پہ ہیں افلاس کے عریاں نشان  
 جسمِ سیمیں اور ملبوسِ کہن کی دھجیاں  
 اس کی حالتِ انقلابِ دہر کی تفسیر ہے  
 سر سے پاتک گردشِ ایام کی تصویر ہے

( ۲ )

آہ بے کس ترا وہ عہدِ زریں کیا ہوا  
 حُسن کی دنیا کا دورِ عشرت آگیا کیا ہوا  
 کیا ہوئیں وہ گلستانِ عیش کی شادابیاں  
 کیا ہوئیں مینا نہِ الفت کی وہ سرشاریاں  
 مر مرں ہاتھوں کی وہ ناز و نزاکت کیا ہوئی  
 خوشنما رخسار کی پھولوں سی رنگت کیا ہوئی  
 سینہ محزوں میں وہ جوشِ تکلم کیوں نہیں  
 تپہ دل کش پہ وہ موجِ تبسم کیوں نہیں  
 نرم اور نازک کلائی اُس پہ تھدی چڑیاں  
 کس قدر حسرت سے ہے معمور تیری داستان  
 صنفِ نازک اور دامِ رنج و غم میں مبتلا  
 کس سے دیکھا جائے گا یہ فرسما ماجرا

تیری ہستی درسِ عبرت ہے زمانے کے لئے

اک جس ہے اہل غفلت کو جگانے کے لئے

رشید احمد (سال چہارم)

## غلط فہمی

شادی نام ہے چند عجیب اور پُر لطف وارداتوں کا۔ میرے دوست جن کی شادی میں میں مدعو تھا۔ ممکن ہے میرے موافق نہ ہوں کیونکہ زحمتی کو بعد ختم تعلیم قرار دیا گیا تھا۔ اور اس وقت صرت نکاح کی سعادت قریب علی میں لائی گئی تھی تاکہ وہ شوق سے پڑھیں اور بہت جلد فارغ التحصیل ہو جائیں۔ میں تھکا ماندہ آیا تھا۔۔۔ سستانے کے خیال سے آرام کرسی پر جو عین درجہ کے سائے رکھی ہوئی تھی دراز ہو گیا۔۔۔ خیالات کی رودیں میں کہاں سے کہاں پہونچ گیا۔ دیکھتا کیا ہوں کہ دولہا بنا بیٹھا ہوں۔۔۔ ایک حسین اور شرمیلی دہن کے رد بردہوں۔۔۔ باتیں ہو رہی ہیں اور ہر سے اصرار اور ادھر سے انکار ہو رہا ہے۔ اپنی محبت کے اظہار کی ناکام کوشش کر رہا ہوں کہ اتنے میں درجہ کھلنے کی آواز نے سارے غلسم کو توڑ دیا۔ میں نے مڑ کر دیکھنے کی زحمت گوارا نہ کی اور چپ سادے لیٹا رہا۔ ایک نائی آواز نے مجھے مخاطب کیا "اجی ادھر دیکھ تو" میں بہت سٹ پٹایا۔ یہ کون تھی۔۔۔ کیا یہ مجھے پہچانتی ہے۔۔۔ میری پہچانت کی تو یہاں کوئی بھی نہیں۔۔۔ پھر یہ کون ہے جو مجھے اس طرح مخاطب سے سرفراز کر رہی ہے۔ میں یہ سوچ ہی رہا تھا کہ پھر دوبارہ اسی سوال کو دہرایا گیا "اب دیکھو گے سبھی کہ نہیں۔۔۔" میں کیا کرتا میں بہت پریشان تھا۔۔۔ میری زندگی میں یہ پہلا موقع تھا کہ کسی اجنبی عورت کے اقدام مخاطب کا نشانہ بنا ہوا تھا۔۔۔ میں نے خاموشی ہی بہتر جانی

اور ان سوالات کا کوئی جواب نہ دیا پھر کچھ غصہ کے انداز میں کہا گیا "سن تو لو میں جلی" بھلا بار بار کہلا بھیج کر مجھے بلوانا کس مطلب کے لئے ہے۔۔۔ اور پھر اب میں جو آگئی ہوں تو کچھ بولے نہیں۔۔۔" تو یہ ہے باز آئی میں ایسے مڑنے سے خوش قسمتی ملاحظہ ہو کہ ہم کسی کے نام، النسبہ شوہر بنے ہوئے میں اور ہم سے پوچھا جا رہا ہے کہ ہم کیا کرنا چاہتے ہیں۔ فوراً ان شوہر صاحب کی بھیبھی کا خیال آیا جو بڑی مشکلوں سے اچھی بیوی کو گھر کی تک پہنچ لانے میں کامیاب ہوئے تھے۔ کیونکہ کسی شادی میں اپنی بیوی سے ملاقات ہوتی اتنی ہی دشوار ہے جتنی کہ خود اپنی شادی سے پہلے۔ کھڑکی کے بند ہونے کی آواز آئی۔ اور ہم اس منظر کو دیکھا۔ دہشتے نہ دینے کی خاطر اٹھنے ہی کو تھے کہ وہی آواز اپنی پوری ملائمت اور نرم لہے ہوئے سنائی دی۔ میرے دل میں اس وقت یہ خواہش کتنے زوروں پر تھی کہ کاش میں ہی اس کا شوہر ہوتا اور اس کے اس محبت سے بھرے سوال کا جواب دے سکتا۔

کہہ رہی تھیں آج رات کو نہیں ملوں گی۔۔۔ میں نے اب بھی کوئی جواب نہ دیا۔ میں کیا جواب دے سکتا۔ کسی مرتبہ سوچا کہ صاف کہہ دوں کہ میں وہ نہیں ہوں جو تم مجھ رہی ہو۔ مگر محبت نہ پڑتی تھی۔۔۔ اور وہ نیک نیت بھی معلوم ہوتا تھا بہت دن سے شوہر سے نہیں ملتی تھی کیونکہ مری اس بے اعتنائی کے باوجود ملنے کا نام نہیں لیتی تھی۔۔۔ بس کہہ جاتی تھی۔۔۔ میں نے نئی الامکان اپنے آپ کو ان الفاظ کے سننے سے باز رکھنے کی کوشش کی۔ بھلا میں ان الفاظ کا کیسے تصور ہو سکتا تھا۔۔۔ جب کہ وہ کسی اور کی شان میں تھے لیکن وہ تو اپنے نزدیک شوہر سے مخاطب تھی۔۔۔ کتنی دفعہ کہا کہ ایک اچھی ساڑھی میں آئے جانے کے لئے لاؤ مگر کہاں اپنے ہی بناؤ سنگھار سے فرصت نہیں۔ مگر اس میں میرا کچھ نہیں بگڑتا۔۔۔ مگر لوگ نام رکھیں گے تو تم کو ہی۔۔۔ اگر اندر آ سکتے تو دیکھتے کہ دوسروں کی جو دیل کسی سچ و سچ آگاہی میں۔ سونے میں پسلی ہوتی جا رہی ہیں۔۔۔ ارے ایک چپراسی کی بیوی کو بھی دیکھو تو آگے نہ ٹھیرے۔ یا ایک ہم بھی ہیں کہ نہ زور رہی اور نہ کپڑے باز آئی میں ایسی دعو توں سے میں نے لکنا کہا کہ میں نہ جاؤں گی لیکن نہ مانے۔۔۔ اچھی بے عزتی کی اب گھر تو چلو۔۔۔ ناک میں دم نہ کر دوں تو میرا نام دکھا کر کرنا مناسب نہیں انہیں اس خطبہ پر بھی ہم نے کوئی اعتراض یا غور نہیں پیش کیا۔ اور نہ کچھ حرکت کی جس پر وہ اور بھی براگفتہ ہوئیں نہ دیکھو۔۔۔ سب ٹھنکتی ہوں۔۔۔ اب اگر کہتی وا کہنا آرام سے رکھا ہے۔۔۔ میں تم پر داری۔۔۔ صدفے گئی۔۔۔ میرے پیارے تو فوراً چلتے

اور کچھ بیہودگیاں کرتے رہیں کہتی ہوں نہیں اس سنیانے خراب کیا۔۔۔ تم چاہتے ہو کہ جیسا تم کرتے ہو میں بھی ویسا ہی کروں۔ تم وہی حرکتیں کرتے ہو جو سنیانہ میں دیکھتے ہو۔۔۔ میں تو ان نخرؤں اور بازار می عورتوں کی چالوں سے بہت دور بھاگتی ہوں۔۔۔ دیکھو اب گھر چل کر اماں سے تمہاری سب باتیں نہ کہوں تو کتنا۔ آخر کوئی حد ہے۔۔۔ انہیں کچھ نہیں بھی آئی اور کچھ گھبراہٹ بھی ہوئی کہ آخر اسکا انجام کیا ہوگا کالتے ہیں کسی کے قدموں کی آواز آئی اور در کچھ بند ہو گیا۔ ایک صاحب انٹرینٹ لاسے اور بیٹیاں کرسی پر آرام کرنے ہوئے دیکھ کر بھویں چڑھا میں اور ذرا رخ برتے ہوئے زیر لب کہنا شروع کیا "عجب بد انتظامی ہے انہم نے یہاں سے مل جانا ہی مناسب سمجھا اور معافی چاہتے ہوئے اٹھ گئے ہم وہاں سے ہٹے تو ایسی جگہ بیٹھے جہاں سے ان کی گفتگو آسانی سے سن سکتے تھے۔۔۔ ہمیں زیادہ دیر تو قف نہ کرنا پڑا، ہی آواز جو کچھ دیر پہلے چارسی ساتھ زہی کر رہی تھی سنائی دی "تو پھر بس میں جاؤں" میں دیکھ رہا تھا کہ اس آواز کو کس شکرہ صاحب ایک جست کے ساتھ در پیچ کے قریب پہنچ گئے اور پرجوش آواز میں کہا "ابھی تو آئی ہو۔۔۔" اور ابھی ہی چلیں۔۔۔ "جی ہاں ابھی آئی ہوں بس بس میں اس مذاق سے تنگ آ گئی۔۔۔ کیا یہ بھی کسی کھیل میں نہ کہا ہے کہ پوئی گھنٹہ بھر کھڑے کب کب کیسے اور خاموش رہو اور جب جانے لگے تو کہو ابھی تو آئی ہو۔"

وہ اتنا کہرا نہ بھلی گئیں اور یہ صاحب کسی فکر میں کھو گئے۔۔۔ دوبارہ جب ان سے ملاقات ہوئی تو ان کی آنکھوں میں غصہ صاف طور پر چمک رہا تھا۔۔۔ اس میں سیر بھی قصور نہیں۔۔۔ پس کیا کرتا۔۔۔ سننے پر مجبور تھا۔۔۔ آپ بھی اسے راز ہی رکھتے اور میں بھی بھول جانے کی کوشش کرتا ہوں

## عبدالرشید متعلم سال دوم

# غزل

مری بربادیوں سے کیا کسی کو  
نشتہ میں چور رہنا چاہتا ہوں  
نکسایت پر مری چپٹے کے تم نے  
دُنا کرتا ہوں میں دل کا دھڑکنا  
بھٹنا تو مجھے ہے زندگی کو  
معمہ کر دیا نا زندگی کو  
محبت کہتے ہیں شاید اسی کو  
کبھی نہیں بھی دیا موں تے روتے  
ابھی سمجھا نہیں تیری منہسی کو

بہت دشوار ہوتا ہے گرا می

سنا حال دل اپنا کسی کو

مصطفیٰ اعلیٰ اکبر گرامی معلم بی۔ اے



# ہندستان کے صدائے عمرانی فہرین

۱۸۳۷ء سے ۱۹۳۷ء تک

سیاسی انقلاب دفعۃً نمودار ہو جاتے ہیں مگر معاشی اور معاشرتی تبدیلیوں کو یہ حال نہیں۔ ان کی رفتار بڑی سست ہوتی ہے۔ اور اس کے لئے طویل مدت درکار ہوتی ہے اس لئے یہ سلسلہ خود ہی مختلف فیہ ہے کہ معاشی اور معاشرتی تغیرات کو انقلاب سے تعبیر کیا جائے یا تبدیلی سے۔ مگر یہ تسلیم کیا جا چکا ہے کہ ہر اس معاشی یا معاشرتی تبدیلی کو انقلاب کہا جاسکتا ہے جو اگرچہ دفعۃً نہ ہو مگر آخر میں چل کر اس کے نتائج انقلابی ثابت ہوں۔

اکثر بڑے بڑے کامیاب مطلق العنان قائدوں نے اپنی تمام جابرانہ قوتیں صرف کیں مگر سماج میں انقلاب نہ کر سکے۔ سماج میں تبدیلی کرنے والے کو ہمیشہ بری نظر سے دیکھا جاتا ہے اور ساتھ ہی محبت اور ہر دلعزیزی نفرت اور تحارت سے بدل جاتی ہے۔ امان اللہ خان سابق شاہ افغانستان کی مثال ہمارے سامنے موجود ہے۔ ان کی تخت و تاج سے دست برداری کی اصلی وجہ یہ تھی کہ وہ سماج میں نئی نئی تبدیلیاں کرنا چاہتے تھے۔ جس کی خاطر انہوں نے سرکاری عہدہ داروں اور ملازموں سے زائد ٹیکس وصول کرنا چاہا، معمولی سپاہیوں اور کم خشتیوں کی تنخواہوں میں تخفیف کی، اوقات پر سرکاری نگرانی قائم کی۔ متعدد دلاؤں اور مذہبی پیشواؤں کی جاگیرات ضبط کر لیں متعدد مفت خوروں کی تنخواہیں بند کر دی گئیں۔ اس وجہ سے وہ تمام لوگ جن کو بادشاہ کی جانب سے مالی نقصان

بہو نچا تھا ان کے خلاف ہو گئے اور بغاوت ہو گئی۔ انسان فطرتاً بڑا اقتدار پرست ہے وہ ہر نئی چیز کو قبول کرتے ہوئے ڈرتا ہے اور اس کے قبول نہ کرنے کے مختلف بہانے ڈھونڈتا ہے کبھی اُسے مذہبی رنگ میں پیش کرتا ہے اور کبھی سیاسی رنگ دیتا ہے۔ اول الذکر طریقے سے وہ بہت جلد عوام کی توجہ اپنی طرف مبذول کرا لیتا ہے۔ اگر کوئی جابر طاقت اپنی قوت و اقتدار کے ذریعہ سماج سے کسی بات کو منوا بھی لیتی ہے تو اس طاقت کے زوال پر ہوتے ہی وہ تحریک بھی ختم ہو جاتی ہے۔ بسا اوقات کسی بڑے آدمی کو خوش کرنے کے لئے اس کی نئی چیز کو قبول کرایا جاتا ہے جیسے اکبر کے دین الہی مذہب کا حال تھا کہ اکثر درباریوں نے محض بادشاہ وقت کی خوشی کی خاطر اس نئے مذہب کو قبول کر لیا مگر اکبر کی وفات کے بعد اس مذہب کا ذکر تک نہ سنا گیا۔

گذشتہ سو سال سے ہندوستان میں وقتاً فوقتاً ایسی تبدیلیاں ہوتی رہی ہیں جنہوں نے ہماری زندگی، معاشرت، اور تمدن کو بالکل بدل دیا ہے۔ غذا، لباس، طرز رہائش، عادات و اطوار، اور رسوم و رواج میں بہت کچھ تغیر و تبدل ہو گیا ہے۔ یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ ۱۸۵۷ء سے ۱۹۴۷ء کے درمیان ہندوستان میں کوئی فوری معاشرتی انقلاب ہوا مگر یہ بے شک صحیح ہے کہ اس دوران میں ایسی معاشرتی اور عمرانی اصلاحات ہوئیں جنہوں نے انقلاب پیدا کر دیا۔

انیسویں صدی کے دوران میں ہندوستان پر ایک نئی حکومت کا تسلط ہوا، اس وقت انگریزوں کے پیش نظر صرف ایک مقصد تھا کہ کسی طرح ان دیسی رئیسوں کو اپنے قبضے میں لائیں جو ہر وقت ان کو ملک سے نکال دینے کی کوشش میں مصروف ہیں اور اپنے سابقہ زیر اقتدار علاقوں کی واکذاشت کے لئے جدوجہد کر رہے ہیں، جنگ و جدال، برابری، بے چینی، بے اعتباری، بد انتظامی اس دور کی نمایاں خصوصیات تھیں۔ یہ بہت ہی نازک وقت تھا اور اس لئے اس نازک دور میں کسی اصلاح کی جانب قدم اٹھانا ممکن ہی نہ تھا۔ اور اگر اس زمانے میں ہمیں بعض اصلاحات نظر آتی ہیں تو وہ صرف ان علاقوں تک تھیں جہاں نئے راج کو قائم ہونے کا کافی عرصہ گزر چکا تھا۔ مثلاً اس دور کی اکثر اصلاحات بنگال سے متعلق نظر آتی ہیں۔ کیونکہ یہ نئی حکومت کا ابتدائی مرکز تھا۔

انیسویں صدی کے ابتدائی چار عشروں کے اختتام کے قریب نو ذرا دوں کا ملک کے اکثر حصہ پر

قبضہ ہو گیا تھا۔ یہی دور اس وقت ہمارے پیش نظر ہے۔ اور اسی وقت پہلی مرتبہ اصلاح کی جانب ابتدائی قدم اٹھائے گئے۔ اگرچہ یہ اصلاحات نامکمل اور غیر منظم تھیں مگر چونکہ بعد کی مکمل اور منظم اصلاحات کی بنیاد میں سے پڑی اس وجہ سے ان ابتدائی چیزوں کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ آخر ہندوستان کوئی نیا ملک تو تھا نہیں۔ یہاں کا ایک قدیم تمدن اور مکمل معاشرہ تھی۔ تو پھر اس میں تبدیلیوں کی ضرورت کیوں محسوس ہوئی اس کے مختلف وجوہ ہیں۔ اول تو یہ کہ ہندوستان میں دو بڑی قومیں ہندو اور مسلمان آباد تھیں۔ ان دونوں کے الگ الگ قوانین تھے۔ ہندوت اور فارسی عوام سے ان قوانین کی پابندی کراتے تھے مگر ہندو مذہب ایک قدیم مذہب تھا اور ہندوتوں اور برہمنوں کے جوڑ توڑ سے اس کے اصلی قوانین کی صورت بہت مسخ ہو گئی تھی۔ اس کے علاوہ بعض اصول قدیم زمانہ میں وقت کے لحاظ سے مناسب اور موزوں تھے مگر اب ماحول میں تبدیلیوں کی وجہ سے انسانی ترمیم و منہج کی ضرورت محسوس ہونے لگی تھی۔ مسلمان ہندوؤں کے بعض رسوم و رواج سے ایسے متاثر ہوئے کہ انھوں نے ان کو اختیار کر لیا اور اس طرح ان کے یہاں بھی بہت مضر اور غیر مفید اصول داخل ہو گئے۔ پھر ملک میں کچھ تعلیم پھیلنے لگی تھی۔ اور اکثر تعلیم یافتہ لوگوں کے رجحانات میں تبدیلی ہونے لگی اور ان کی یہ خواہش ہونے لگی کہ پرانے قوانین میں ضروری تبدیلیاں کی جائیں۔ اس کے علاوہ عیسائی مبلغین کی جدوجہد سے اکثر ہندوستانیوں نے عیسائیت اختیار کر لی تھی۔ پھر ریل کی بنیاد اور توسیع سے تجارت اور آمد و رفت میں سہولتیں پیدا ہونے لگیں۔ مختلف قوموں اور طبقوں کے معاشرتی اور تجارتی میل ملاپ سے نئے نئے مسائل پیدا ہو گئے اور لوگوں کو اس بات کا احساس ہونے لگا کہ ان نئے مسائل کا حل نئے قوانین کے ذریعے سے ہی کیا جاسکتا ہے۔ ہمارے ملک میں غبنی اصلاحات ہوئیں ان کی نمایاں خصوصیت یہ رہی ہے کہ جب کسی جدید اصلاح کے لئے قدم اٹھایا گیا تو عوام نے اس کی ہر ذرہ مخالفت کی۔ اور تعلیم یافتہ حضرات کی کثیر تعداد نے بھی ان کا ساتھ دیا۔ اور ہر نئی تحریک کے ساتھ ملک میں شور و غلب کا ہونا لازم و ملزوم قرار پایا۔

ہندوستان میں قدیم زمانہ سے ہندوؤں میں سستی کی رسم مروج تھی۔ یعنی جب شوہر کا انتقال ہو جائے تو بیوہ عورت کا یہ فرض ہے کہ وہ بھی اپنے خاوند کی نعش کے ساتھ جل کر دکھ ہو جائے۔ چنانچہ ملک کی ہزاروں بلکہ لاکھوں دیویاں اس رسم کی بھینٹ بڑھ چکی تھیں۔ اگرچہ اس رسم کو اڑانے کی کوشش کی تھی مگر اس کو اس سے زیادہ زیادتی

نہیں ہوئی کہ کسی عورت کو اس کی مرضی کے خلاف نہ جھلیا جائے۔ پھر مارکولس آف ویلزی نے اپنی گورنری کے زمانہ میں اس کو ختم کرنے کی جدوجہد کی مگر اس کو بھی ناکامی ہوئی۔

۱۸۲۱ء کے قانون کی رو سے سٹی ممنوع قرار دی گئی۔ اور عورت کو سٹی ہونے میں امداد اور مشورہ دینے والوں کے لئے سزائیں مقرر ہوئیں۔ اس قانون کے نافذ ہوتے ہی ملک میں اس کے خلاف احتجاج ہوا مگر راجہ رام موہن رائے نے حکومت سے درخواست کی کہ وہ قانون میں کوئی ترمیم نہ کرے اور اس طرح یہ قانون بن گیا۔

۱۸۲۹ء میں برہمن سماج کی بنیاد پڑی اس کا مقصد سماج کی اصلاح تھا۔ ہندو سماج میں بہت سی ایسی خرابیاں پیدا ہو گئیں تھیں جو اصلی تعلیم کے بالکل متضاد ہیں اور مذہبی پیشواؤں اور پنڈتوں کا نہ صرف ختم پرست اور جاہل عوام پر کافی اثر تھا بلکہ ملک کے سمجھدار دماغ بھی ان کے زیر اثر تھے اور ان کو ان کے خلاف لب کھولنے کی جرات نہ ہوتی تھی۔ اور جب کوئی مصلح کسی نئی تحریک کو لے کر اٹھتا تھا تو اس کو اور اس کے پیروؤں کو بے دین بنا دیا جاتا تھا۔ مگر چونکہ ایسے فرقہ کی بنیاد صرف شخصی دماغ کا نتیجہ ہوتی تھی اس لئے یا تو وہ بہت جلد ختم ہو جاتے تھے یا اپنے اصلی مقصد کو پس پشت ڈال دیتے تھے۔ مگر گزشتہ صدی کے دو فریقے برہمن سماج اور آریہ سماج کمزور پیدا ہوئے تھے ان دونوں نے اپنے وجود کو برقرار رکھنے کو شش کی۔ اور اس میں نمایاں کامیابی ہوئی۔ برہمن سماج نے عورتوں کی تعلیم نئے قوانین، معاشرتی مساوات کو اپنا نصب العین بنایا۔ مغربیت کے بڑھتے ہوئے سبلا ب کو رد کرنے کی غرض سے محفل علم میں بھی آریہ سماج کی بنیاد پڑی۔ اس نے ویدوں کی مہلی تعلیم کو اپنے پیش نظر رکھا۔ اس کا خیال تھا کہ تعلیم سادہ اور قدیمی اصولوں کے تحت ہونا چاہئے۔

ہندو مذہب میں بواؤں کی شادی کی ممانعت نہیں ہے مگر رسم و رواج نے صورت اتنی بدل دی تھی کہ بیوہ کی شادی کا تصور بھی ممکن نہ تھا۔ اور بیوہ عورت اپنی بہتری اسی میں سمجھتی تھی کہ وہ شوہر کے مرنے پر خود بھی جان ہیڑے سٹی کے قانون نے عورت کو موت سے بچایا مگر ان کی مصیبتوں اور تکلیفوں کا خاتمہ نہ کر سکا۔ لڑکیوں کی شادی کسی اور بچپن میں ہو جاتی بھی اور بڑی تعداد میں ان کے قبل بیوہ ہو جایا کرتی تھی۔ اس کے بعد جبراً بیوہ سسک سک کر زندگی بسر کرتی تھیں اس کو ان کا دل ہی خوب جانتا تھا۔ چنانچہ سب سے پہلے ہنڈٹ ایجوینڈ دیاساگر

نے اس طرف اپنی توجہ مبذول کی۔ یہ بڑے قابل، عالم اور ذمی اثر انسان تھے۔ اور ۱۸۵۷ء میں قانون عقد بیوگان اہل ہند نافذ کرا دیا۔ ہندوؤں کی کثیر جماعت نے اس قانون کی مخالفت کی۔ مگر بعض تعلیم یافتہ لوگوں نے ثابت کیا کہ عقد بیوگان دھرم شاستر کی رو سے جائز ہے۔ اور اس دلیل کا معقول جواب پیش نہ کیا جاسکا۔ اگرچہ اس قانون سے عقد بیوگان کا رواج نہ ہو سکا تاہم اس کی قانونی حیثیت تسلیم کر لی گئی۔

ان دور رسوں کا خاتمہ کرنیکے بعد طفل کشی کا منبر اُپا۔ گذشتہ صدی تک یہ رسم ملک میں عام تھی۔ اگرچہ ۱۸۵۷ء کے قانون کی رو سے طفل کشی کو قتل کے مترادف قرار دیا گیا تھا مگر اس سے کوئی مناسب روک تھام نہ ہو سکی۔ اس رسم کا شکار زیادہ تر لڑکیاں ہوا کرتی تھیں۔ چنانچہ کرنل والٹر نے تخمینہ لگایا ہے کہ ۱۸۵۷ء میں کچھ اور کاٹھیاوار کے بھاریہ خاندانوں میں ۲۰ ہزار لڑکیاں موت کے گھاٹ اتاری گئیں۔ ایک ضلع سے یہ اطلاع موصول ہوئی تھی کہ وہاں چار سو خاندانوں میں ایک بھی لڑکی موجود نہیں۔ وجہ صاف ظاہر ہے بیٹی کے باپ کہلانے کی بزمی، اور زمیندار شادی بیاہ کے اخراجات سے بچنے کے لئے اس سے اچھا نسخہ اور کوئی موجود نہ تھا کہ ان کو پیدا ہوتے ہی مار ڈالا جائے۔ مارنے کے جو طریقے رائج تھے وہ بھی انسانیت کے لئے باعث شرم تھے، معصوم اور بے جانوں کو سرد ہوا میں چھوڑ دیا جاتا تھا یا سرد پانی میں ڈال دیا جاتا تھا اور وہ ٹھہر کر مر جاتی تھیں، گلا گھونٹ کر مارنے کا رواج تھا اور زندہ دفن کر دینا بھی جائز تھا۔ اور فاقوں سے بھی ان غریبوں کی جان لی جاتی تھی۔ جب حکومت نے یہ دیکھا کہ اس رسم میں کوئی کمی نہیں ہو رہی ہے تو ۱۸۵۷ء میں ایک دوسرا قانون خاص اسی واسطے بنایا تاکہ اس قبیح رسم کا خاتمہ ہو جائے۔ مگر یہ کہنا کہ ہندوستان میں اب اس رسم کا وجود نہیں ہے قطعی صحیح نہیں ہے چنانچہ سر کلشمنٹ بنین اپنے مضمون میں لکھتے ہیں کہ ہندوستان میں اب بھی ایسے گاؤں میں جہاں ۲۰ سال سے شادی کی رسم ادا نہیں ہوتی ہے اور گاؤں والوں کو اس خصوصیت پر فخر حاصل ہے۔

برہمن سماج کی کوششوں سے اکثر اصلاحات عمل میں آئیں۔ عیسائی مبلغین کی جدوجہد بھی اس میں کافی دخل رکھتی ہے۔ ان کا اثر سارے ملک پر پھیل چکا تھا۔ دیسی باشندے عیسائی ہونے لگے۔ نئے مذہب نے پست اقوام کو مساوات کا درجہ عطا کیا۔ ان کے قدیم سماجی بندھنوں کو توڑ دیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ان کی تعداد بڑھنے لگی۔

اب جو ہندو عیسائی ہو جاتے تھے ان کو ہندو قانون وراثت کی رو سے اپنے آبا و اجداد کی جائیداد پر حق وراثت نہ پہنچتا تھا۔ اس کے علاوہ دوسرے معاملات میں اکثر مرتبہ ان کے ساتھ انصاف نہ ہوتا تھا کیونکہ ان کے لئے کوئی خاص قوانین نافذ نہ تھے اور اصول دھرم شاستر اور شرع شریف کے قوانین کا انطباق ان پر نہ ہو سکتا تھا سب سے پہلے لارڈ ولیمز نے اس طرف توجہ کی اور ۱۸۵۷ء میں ایک قانون بنایا جس کی رو سے مذہب کی تبدیلی سے حق وراثت زائل نہ ہو سکتا تھا۔ اس طرح ان کے حقوق وراثت کا تولیقین ہو گیا مگر ان کے شادی بیاہ طلاق اور دوسری رسومات کے لئے بھی قوانین کی ضرورت تھی چنانچہ ۱۸۵۷ء میں دیسی عیسائیوں کے لئے شادی کا قانون بنا، ۱۸۵۷ء میں شادی شدہ عورتوں کی جائیداد کے تحفظ کے لئے ایک قانون پاس ہوا جس کی رو سے تمام شادی شدہ عورتیں اپنی جائیداد کی خود مختار مالک تصور کی جائے لگیں اور شوہروں کو بیویوں کی جائیدادوں پر کوئی حق نہ رہا۔ البتہ قانون شوہروں پر کوئی ایسی پابندی نہ لگا سکا کہ وہ اپنی بیویوں کی جائیداد کی کفالت پر قرض نہ لے سکیں ۱۸۹۲ء میں قانون طلاق نافذ ہوا۔

اس زمانہ میں پارسیوں نے حکومت سے استدعا کی کہ وہ ان کے لئے بھی قوانین بنائے اور قانونی طور پر صرف ایک شادی کی اجازت دے چنانچہ ۱۸۷۹ء میں پارسیوں کے لئے شادی اور طلاق کے قانون نافذ ہوئے۔

برہمن سماج کے نئے تخیلات کی بنا پر اس بات کی ضرورت محسوس ہوئی کہ ہندو سماج کے لئے شادی کے نئے اصول مرتب کئے جائیں اور حکومت نے ۱۸۷۹ء میں اس قسم کا ایک قانون بنایا۔ اس میں ۱۹۲۳ء میں مزید ترمیم کی گئی۔ اس قانون کی رو سے ہندو، سکھ، جین، اور بدھ آپس میں شادی کر سکتے ہیں اور ایسی شادی "سول میرج" کہلائے گی۔

اس کے بعد مختلف ذاتوں اور طبقات سے متعلقہ قوانین مثلاً ۱۸۷۹ء میں مالاباریوں کی شادی کا قانون، ۱۸۸۵ء میں نواردوں کی شادی کا قانون ۱۸۹۰ء میں انند طبقہ کی شادی کا قانون نافذ ہوا۔

اسلامی قانون میں ۱۸۷۹ء میں قاضی ایکٹ کے ذریعے سے تبدیلی ہوئی۔ قاضی چچوں کا کام کیا کرتے تھے اور حکومت کی جانب سے مسلمانوں کے آپس کے جھگڑوں کا فیصلہ شرع شریف کی رو سے کرنے کے لئے

مقرر کئے جاتے تھے۔ رفتہ رفتہ ان سے عدالتی اختیارات لئے جانے لگے۔ مگر قاضی کا عہدہ اُڑنے سکا اور آج بھی ہر اُس آبادی میں جہاں مسلمانوں کی کافی تعداد ہوتی ہے حکومت کی جانب سے قاضی مقرر کیا جاتا ہے جو مخصوص رسومات کی تکمیل کرتا ہے۔

ہندوؤں کے قوانین میں ابتدا میں بعض ترمیمات ۱۸۵۷ء میں کی گئیں۔ ۱۸۵۷ء میں ہندوؤں کے قوانین وراثت میں ترمیم ہوئی ۱۸۵۷ء میں ہندو خواتین کی جائیداد کے تحفظ کا قانون بھی مجلس متلنہ سے پاس ہو کر نافذ ہوا۔

ہندوستان میں ایسا دور غلامی تو کبھی نہیں گذرا جیسا کہ امریکہ یا ایشیا اور افریقہ کے دوسرے ممالک میں گذر چکا ہے۔ مگر اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ہندوستان میں بھی غلامی کا رواج تھا اور بالخصوص عورتوں اور بچوں کی خرید و فروخت عام تھی، اگرچہ ۱۸۵۷ء میں بچوں کی خرید و فروخت، یا ان کو دھوکہ اور فریب سے ایک مقام یا ضلع سے دوسرے ضلع میں لے جانا سزا کے مستوجب قرار پا چکا تھا تاہم یہ سلسلہ بند نہ ہوا تھا۔ اور اسی غلامی کا خاتمہ کرنے کے لئے ۱۸۵۷ء میں ایک قانون نافذ کیا گیا۔ یہ ایک عجیب بات ہے کہ جب انگلستان اور امریکہ میں غلاموں کی آزادی کا سوال اٹھا یا گیا تو اسے ملک میں بڑا ہنگامہ ہوا۔ بالخصوص امریکہ میں تو اس سلسلہ میں خون کی ندیاں بہہ گئیں مگر ہندوستان میں جب اجتماعی قانون نافذ کیا گیا تو کسی قسم کی مخالفت نہ ہوئی۔ اس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ ملک میں اس رسم کی زیادہ شدت نہ تھی۔

انیسویں صدی کے آخری عشرہ کا ذکر ہے کہ کلکتہ میں ایک کن بجی کی موت شادی کی وجہ سے ہوئی اور وجہ سے ۱۸۵۷ء میں حکومت نے ایک قانون نافذ کیا جس کی رو سے ۱۲ سال سے کم عمر لڑکی کی شادی ممنوع قرار دی گئی۔ اس قانون سے ہندوؤں میں بڑی بے چینی پھیلی۔ کلکتہ کے بعض اخبارات نے اس قانون پر سخت مکہ جینی کی۔ ممبئی میں ملک اور ان کے اخبار نے بڑی لہنت لامت کی۔ ہندوؤں نے حکومت کے اس طرز عمل کو مذہب میں مداخلت قرار دیا۔ اور انہوں نے اعلان کیا کہ اب مذہب خطرہ میں ہے۔ مگر تھوڑے عرصہ کے بعد سارا جوش ٹھنڈا ہو گیا۔ اور ملک میں اس سلسلہ کی طرف اس وقت تک کسی قسم کی توجہ نہ کی گئی تا وہ فیکہ مس میونسپلٹی نے اپنی کتاب "مادر ہند" میں ہندوستان کی کن شادیوں کے بڑے نتائج پیش نہیں کئے۔ اس کتاب پر ہندوستانی بہت چرخ پا ہوئے۔

مگر اس نے ملک کے حساس اور ہمدرد لوگوں کی توجہ اس طرف مبذول کرائی اور اسی کا نتیجہ تھا کہ رائے صاحب ہر بلاس سار دالے بچوں کی شادی کا اٹنماعی بل کو نسل میں پیش کیا۔ اس بل کے کو نسل میں آتے ہی سارے ملک میں ایک طوفان اٹھ کھڑا ہوا۔ ہندو مسلمانوں نے جی کھول کر اس کی مخالفت کی، داسرائے کے پاس بھیجے گئے جیلے ہوئے، تقریریں ہوئیں۔ اور یہ قرار دیا گیا کہ حکومت عوام کے مذہب میں مداخلت کر رہی ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ قانون پاس تو ہوا اور اس کی رو سے ۴ سال سے کم عمر لڑکی اور ۱۵ سال سے کم عمر لڑکے کی شادی ممنوع قرار پائی مگر قانون کی صورت ایسی مسخ ہو گئی کہ اس پر عمل کرانے میں بہت عملی دشواریاں پیدا ہو گئیں۔ نیز چونکہ یہ قانون صرف طائفہ ہند میں نافذ ہے اس وجہ سے لوگ ویسی ریاستوں میں جا کر آزادی کے ساتھ اس کی خلاف ورزی کر سکتے ہیں۔ یہ مضمون بالکل نامکمل رہے گا اگر اس سلسلہ میں عمرانی قوانین کی ایک اور کڑی کا ذکر نہ کیا جائے اس سے میری مراد قوانین کا رخا نجات ہیں۔ اگرچہ جس وقت اس قسم کا پہلا قانون نافذ ہوا اس وقت ملک میں بڑے بڑے کارخانوں کی تعداد زیادہ نہ تھی مگر جو کچھ بھی کارخانے تھے وہاں مزدوروں کے اوقات کار مقرر نہ تھے۔ ہر قسم کا ناجائز استعمال جاری تھا، دن میں تھوڑی دیر کے لئے بھی وقفہ نہ ملتا تھا۔ کس بچوں سے سخت محنت لی جاتی تھی، عورتوں سے زیر زمین اور کارخانوں میں رات کے وقت کام لیا جاتا تھا جس کی وجہ سے اخلاقی خرابیاں پیدا ہونے لگی تھیں۔ ہر اور صفائی کا کوئی معقول انتظام نہ تھا۔ چنانچہ ان حالات کو پیش نظر رکھتے ہوئے حکومت نے ۱۹۴۷ء میں پہلا قانون کارخانہ نافذ کیا یہ قانون محض بچوں کے لئے تھا اور اس کی رو سے، سال سے کم عمر بچوں کو ملازم رکھنے کی ممانعت کر دی گئی نیز ۱۵ سال سے ۱۹ سال تک کے بچوں کے لئے ۹ گھنٹے مقرر ہوئے۔ دن میں ایک گھنٹہ کا وقفہ اور ہفتہ میں ایک دن کی تعطیل لازمی قرار دی گئی۔ سال بھر بعد دوسرا قانون نافذ ہوا اس میں کترین عمر، سال کے بجائے ۱۵ سال کر دی گئی۔ اور عورتوں کے لئے روزانہ ۱۱ گھنٹے مقرر ہوئے، ان کو ۵ بجے صبح سے قبل اور رات کے ۸ بجے کے بعد کام کرنے کی ممانعت کی گئی۔ دن میں ڈیڑھ گھنٹہ کا وقفہ لازمی قرار دیا گیا مزدوروں کے لئے بھی نصف گھنٹہ کا وقفہ مقرر ہوا۔ ۱۹۴۷ء کے قانون سے عورتوں کو سوائے روٹی کے کارخانوں کے دیگر کارخانوں میں رات کو کام کرنے کی ممانعت کر دی گئی۔ ۱۹۴۷ء میں ایک نیا قانون جاری ہوا اور کترین عمر ۱۲ سال قرار پائی اور ۱۵ سے ۱۹ سال تک کے بچوں سے ۹ گھنٹے سے زائد کام لینا خلاف قانون ٹھہرا



اس قانون میں مزید ترمیمات ۱۹۲۶ء میں ہوئیں۔

پہلا قانون معدنیات ۱۹۱۲ء میں نافذ ہوا اگر یہ بہت ہی نامکمل تھا اور ۱۹۲۲ء کی ترمیم کی رو سے عورتوں کو بچوں کے زیر زمین کام کرنے پر پابندیاں عائد کی گئیں اور ۱۹۲۳ء کی رو سے عورتوں کو کانوں کے اندر کام کرنے کی بالکل ممانعت کر دی گئی۔

کارخانوں میں جہاں بڑی بڑی مشینیں استعمال کی جاتی ہوں حادثات کے بھی کافی امکانات ہوتے ہیں جو بعض اوقات مزدوروں کو عمر بھر کے لئے معذور یا ہلاک کر دیتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ دونوں صورتوں میں مزدوروں یا ان کے پس ماندوں کو کچھ معاوضہ ملنا چاہئے مسئلہ ۱۹۲۶ء میں جب بمبئی کے مزدوروں نے پہلی مرتبہ یہ مطالبہ پیش کیا تو کسی نے اس طرف توجہ نہ کی مگر جنگ کے بعد جب حالات تبدیل ہو گئے اور مزدوروں کی حالت میں استحکام پیدا ہوا تو حکومت نے ۱۹۲۶ء میں قانون معاوضہ مزدوران نافذ کیا۔ اگرچہ یہ قانون محض ایک تجربے کے طور پر جاری کیا گیا تھا مگر اب اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ فی الوقت باوجود گونا گوں مشکلات کے یہ حقیقی ضرورت کو پورا کر رہا ہے اور ضرورت محسوس کی جا رہی ہے کہ اس کے عوض مستقبل قریب میں ایک جامع اور مستقل قانون نافذ کیا جائے مختصر یہ کہ سوسال سے عمرانی قانون سازی کی رفتار برابر جاری ہے اور اس کا نتیجہ ہے کہ اکثر اصلاحی اور معاشرتی قوانین نافذ ہو چکے ہیں اور بہت سے قانونی مسودات اب مجلس مقننہ میں پیش ہونے والے ہیں۔ مگر اس سے یہ نتیجہ نکالنا کہ ہمارے ملک نے عمرانی حیثیت سے کافی ترقی کی ہے غلط ہے۔ اب بھی یہاں ایسی سیکڑوں رسمیں موجود ہیں جن کو روکنے کے لئے قوانین کی ضرورت ہے مثلاً کمسن لڑکیوں کی ضعیف العمر افراد سے شادیاں، بچوں کو مندروں میں داخلہ کی ممانعت، محض خواہشات کے تحت متعدد شادیوں کا رواج، بواؤں کے ساتھ بے سلوکیاں وغیرہ۔ عمرانی ترقی کی ایک صدی گزر گئی۔ ملک کی زندگی میں ایک صدی اصلاحات کے لئے طویل مدت سمجھی جاسکتی ہے۔ یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ اس زمانہ میں ہم نے ترقی نہیں کی بلاشبہ ہم بعض ایسی رسومات کا خاتمہ کرنے میں کامیاب ہوئے جو انسانیت کی پیشانی پر داغ تھیں۔ مگر ہماری رفتار ترقی بہت سست رہی اور ہے۔ جاپان، ترکی اور دیگر ممالک کی مثالیں ہمارے سامنے موجود ہیں ضرورت ہے کہ ہم بھی ان کی تقلید کریں اور کم سے کم عرصے میں اپنے پرانے چرنے کو اتار دینا انسانیت کا صحیح جامہ پہن لیں۔

محمد احمد سبزواری متعلم ایم اے (ابتدائی)

## بچے اور بوڑھے

ہر شب، سونے سے پہلے بچے آپس میں باتیں کیا کرتے، وہ سب ایک کمرے میں ایک تخت پر بیٹھ جاتے اور جو کچھ ان کے سننے والوں میں آتا بجا کرتے، اور دھندلی کمر لکی میں، شام کی تیرگی، خواب آلود آنکھوں سے انھیں جھانکتی رہتی۔ ہر گوشے سے خاموش سائے اپنے ساتھ عجیب و غریب حکایات اور کہانیاں لے ہوئے اوپر کی طرف اُٹھتے ہوئے نظر آتے۔

ان کے دماغ میں جو کچھ آتا کہہ ڈالتے، لیکن ان کے دماغ میں صرف بہار اور روشنی کی محبت اور امید افزا داستانیں ہی آتی تھیں۔ سارا استقبال ان کے لئے ایک مسترتناک تعطیل کا روشن دن ہوتا تھا، الفاظ زبان سے نکلتے تھے، "نہایت آہستہ..." "سرگوشیوں کے لباس میں مستور، اور صرف نصف سمجھ میں آتے تھے، ان کے قصوں کی نہ ابتدا ہوتی تھی نہ انجام، اور نہ ان میں کسل ہوتا تھا، بعض اوقات چاروں بچے ایک ساتھ بول اُٹھتے، لیکن ایک کی وجہ سے دوسرا گھبراتا۔

بچے ایک دوسرے سے اس قدر مشابہت رکھتے تھے کہ دھندلی سی چاندنی میں، سب سے چھوٹے چار سالہ "بان" ایک اور سب سے بڑے وہ سالہ لڑکی کا کئی شکلوں میں امتیاز نہ ہو سکتا تھا۔



سے جواب دیا۔ اور اب خود مٹی جی بھی سمجھ جواب نہ جانتا تھا۔

”میں نہیں سمجھتا۔۔۔ کہ اُس کے سینکڑے ہوتے ہیں۔ اُس نے رکتے رکتے آہستہ سے کہا۔

”اُس کے سینکڑے کیسے ہو سکتے ہیں؟ وہ ہماری طرح انسان ہے۔“ لونی کا لے کہا۔

”مگر صرف یہ بات ہے کہ اُس میں رُوح نہیں ہوتی۔“ چند لمحوں کے بعد مان ٹیک نے پوچھا۔

”لیکن جنگ میں آدمی خدا کے یہاں کیسے چلا جاتا ہے؟“

”لوگ اُسے جان سے مار ڈالتے ہیں۔“ مٹی جی نے جواب دیا۔

”ابا جان نے میرے لئے ایک بندوق لئے کا وعدہ کیا تھا۔“ مان ٹیک انگلیں لہجہ میں بولا

”وہ بندوق کیسے لا سکتے ہیں جب خدا کے یہاں چلے گئے؟“ لونی کا لے کسی قدر سخت لہجہ میں پوچھا۔

”اور لوگوں نے انھیں جان سے مار ڈالا؟“ مان ٹیک نے سوال کیا۔

”ہاں جان سے!“ لونی کا لے جواب دیا۔

مخصوصیت اور کمپن سے آلودہ اور حیرت سے کھلی ہوئی آنکھوں میں سے سکوت اور غم تاریکی میں گھورنے لگا

کسی نامعلوم نضام میں۔۔۔ دماغ اور دل میں محسوس نہ ہونے والی نضامیں۔

اس وقت جھونپڑے سے باہر ایک بچہ پرانے کے دادی اور دادا بیٹھے تھے، آفتاب کی آخری، سرخ

اور سرخ شاعری گھنے درختوں میں سے گذر کر باغ میں آ رہی تھیں۔ شام نہایت پرسکون تھی، مگر ایک مسلسل رونے

کی آواز تھی۔ دونوں بوڑھی جانیں، مگر خمیدہ ایک دوسرے سے بی بیٹھی تھیں، دونوں ایک دوسرے کا ہاتھ

اس طرح پکڑے ہوئے تھے جیسے زمانہ دماز کے بعد یہ موقع ملا ہو۔ وہ دونوں آسمان کی طرف دیکھ رہے تھے،

اُن کی آنکھیں آنسوؤں سے محروم تھیں اور کچھ بول نہ سکتے تھے۔

(ترجمہ)

مختصر عابدی، بی۔ اے۔ ایم۔ ایس۔ سی عثمانیہ

## نامہ حبیب

کہا ہے مجھ سے جنگل کی اُن آوارہ ہواؤں نے  
 جو تیری دھڑکنوں کا تحفہ میرے پاس لاتی ہیں  
 کہ تم کو خُن کی نامہ رانی سے سکایت ہے  
 تمہیں کچھ کلی کی بے بانی سے سکایت ہے  
 گنہ نامہ آشنائوں کی جوانی سے سکایت ہے

کہا ہے مجھ سے جنگل کی اُن آوارہ ہواؤں نے  
 جو تیری دھڑکنوں کا تحفہ میرے پاس لاتی ہیں

سنا ہی ضبط کو تم دل کی سنگینی سمجھتے ہو  
 ادائے خوف رسوائی کو خود بینی سمجھتے ہو  
 یہ کیا سچ ہی مرے آنسو کو رنگینی سمجھتے ہو  
 کہا ہے مجھ سے جنگل کی اُن آوارہ ہواؤں نے  
 جو تیری دھڑکنوں کا تحفہ میرے پاس لاتی ہیں  
 جہاں پر ورا داول سنو نے کے ارادے ہیں  
 خدا کے، عرش الفت اُترنے کے ارادے ہیں  
 زمین و آسماں کو ایک کمنے کے ارادے ہیں  
 کہا ہے مجھ سے جنگل کی اُن آوارہ ہواؤں نے  
 جو تیری دھڑکنوں کا تحفہ میرے پاس لاتی ہیں  
 مخدوم محی الدین ایم اے (عثمانیہ)

## جھولا

سادن بہادوں کے دن تھے، دھرتی نے نیا روپ لیا تھا۔ کالے کالے بادل سینکڑوں سوانگ بدلتے، چمکیں کرتے، ادھر ادھر دڑتے پھرتے تھے، کبھی غصہ کی آندھی کی طرح تند اور پرشور، کبھی بھرتے ہوئے دل کی طرح اتھاہ، اور برس پڑنے پر تیار۔ زمین پر ہریالی کی موجیں اٹھتی تھیں۔ مست ہو ایسے آئیں۔ اور زخموں میں سے گاتی ہوئی گزر جاتیں۔ نیم کی چنچل پتیاں خوشی سے ناتج اٹھتیں۔ کہنہ سال برگد بھی منانت سر ہلاتے پتوں میں چھپ چھپ کر بیٹھنے والے پتے، بیتاب ہو کر ”بی بی ہو! پی ہو!“ پکارتے اور ذرا دیر کو چپ ہو جاتے، گویا اپنے ”پی“ کے جواب یا کم از کم اپنی صدائے بازگشت کے منتظر ہیں۔

میں سیول سروس کے امتحان مقابلہ سے فارغ ہو کر اپنے آبائی گاؤں میں انتظار کے دن گزار رہا تھا کبھی پرچوں کے نمبر جڑتا، کبھی مشکار کھیلتا، زیادہ تر چھوٹے بھائی بہنوں کے ساتھ جی بھلاتا تھا۔ وہی گھر تھا، وہی فضا تھی، صرف دو چیزوں میں کچھ فرق معلوم ہوتا تھا۔ ایک تو آپا (میری والدہ) کی باتوں میں ”لطیف اشارے“ زیادہ ہو گئے تھے، دوسرے جمیلہ کے پھرے کی مصنویت پر کبھی کبھی مظلومیت کی چھاؤں آ جاتی تھی۔

جمیلہ میری عیازاد بن تھی۔ چچا زاد کا یہ فرق ہمیں پہلے معلوم نہ تھا۔ اگر محلہ بھر کی بڑی بوڑھیاں اپنی ساری معلومات ایک سانس میں بیان کر دینے کے شوق میں بار بار اس کا ذکر نہ کرتیں، تو شاید یہ فرق محسوس بھی نہ ہوتا، اور نہ اتنی جلدی جمیلہ کو یہ معلوم ہوتا کہ اس کے ماں باپ بچپن ہی میں اسے داغ مفارقت دے گئے تھے۔ ہسم دوڑوں ایک ساتھ پلے اور بڑھے تھے۔ سرے مکان کے احاطے میں وہ نیم کا درخت اب بھی موجود ہے جس کے نیچے پلنگ پر بیٹھ کر ہم لوگ ساتھ ساتھ پڑھتے تھے، وہ دن بھی مجھے اب تک یاد ہے جب میری چھوٹی بہنوں سے سازش کر کے اس نے میری چڑیا جسے میں نے دن بھر کی محنت کے بعد پکڑ کر کتھے چونے کی مدد سے بلبل بنانے کی کوشش کی تھی، اڑا دی تھی، اور میں نے غصہ میں آ کر ان تینوں کی گڑیاں مع ان کے سارے ہمیز کے گاؤں کے تالاب کی نذر کر دی تھیں۔ یہ بچپن کی باتیں ہیں۔ اب میں خیر سے سول سردس کے خواب دیکھتا ہوں، اور جمیلہ گھر کا سارا کام دیکھتی ہے، پانچ بجے صبح اٹھ بیٹھتی ہے، نماز پڑھتی ہے، سب کو ناشتہ کراتی ہے۔ وہ اب بھی آپا کی دست راست ہے، اور گھر کے سیاہ سفید پر اسکا اختیار ہے، لیکن اب وہ اگلی سی خوشدلی اس میں نہیں ہے، جب سے حسایہ گاؤں کے ایک معزز خاندان کی ماما کی آمد و رفت شروع ہوئی ہے اور آپا اس کے ساتھ سر جوڑے ہوئے کچھ ”راز“ کی باتیں کرنے لگی ہیں، جمیلہ چپ چاپ رہنے لگی ہے، دو ایک مرتبہ میں نے محسوس کیا کہ ادھر اس مالنے گھر میں قدم رکھا، اور ادھر وہ آہستہ سے اٹھ کر اپنے دالان میں چلی گئی۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان سنی باتوں نے اس کے بیٹی کے احساس کو بہت تیز کر دیا ہے۔

برسات کا ایک نہایت پر شور دن ہے میری اصطلاح میں ”برسات کا پُرشور دن“ وہ ہوتا ہے جب بڑے بوٹے بھی پانچے ٹخنوں سے اونپنے کے، ”بسم اللہ بسم اللہ“ کہتے ہوئے، اپنے بچپن کی یادیں، یا شاید اس کی تلاش میں لگاتے ہوئے کچھ پانی میں گل پڑے ہیں، یا جب نانی اماں اپنی ننانت بالائے طاق رکھ کر اپنی سب سے چھوٹی نواسی کو اس کی عام اجازت دے دیتی ہیں کہ وہ ان کے پوٹے منہ میں دانت تلاش کرے، جب کہ ٹھانی سارے گھر کا مرکز بن جاتی ہے اور بچوں کو شور مچانے اور مادوں کو بے وجہ بھی زور سے بولنے اور تھپتھپانے کی پوری آزادی ہوتی ہے۔ میں ستر لڑوں تک بھیکا ہوا شکار سے واپس آیا، بچوں نے نیم کے درخت میں بھولا ڈالا ہے پہلے تو حسب دستور شکار کے متعلق مجھ سے



جرح کی، پھر ادھر سے باؤس ہو کر جھولنے کے لئے سر ہو گئے، نعیمہ نے کہا "اگر بھائی جان آپ بھی جھولے" سلیمہ نے تقاضا کیا "میرے اچھے بھائی جان مجھے جھلایئے" میں ان متفاد فرمائشوں سے بچنے کی آسان ترین ترکیب پر غور کر رہا تھا کہ اتنے میں میری نظر جمیلہ پر پڑی، دیکھا کہ درخت کا سہارا لگائے کھڑی ہے، میں نے پوچھا "یکوں جمیلہ جھول گئی" لڑکیوں نے شور مچا کر اس نئی تحریک کی داد دی "ہاں بھائی جان انھیں ضرور جھلایئے، یہ بہت ڈرتی ہیں" اگر جمیلہ آپاں ہائے کہنے سے صرف ایک دفعہ جھولے پر کھڑی ہو جائیے "میں نے دیکھا کہ جمیلہ کے چہرے پر ہوا یاں اڑنے لگیں۔ وہ واقعی جھولے سے بہت ڈرتی تھی، لیکن انکار نہ کر سکی، بچوں نے خوش ہو کر تالیاں بجائیں۔ ہم دونوں کو گھیر کر کھڑے ہو گئے جمیلہ بہت چپکاتی، ڈرتی ہوئی پڑے پر کھڑی ہوئی، دانت پھینچ لئے، آنکھیں بند کر لیں، ریلوں کو مضبوط پکڑ لیا۔ میں نے جھولنا شروع کیا۔

جھولا تیز ہوا، بینک بڑے، درخت کی ڈال کچلنے لگی، ہوائیں زری سے آنے جانے لگی، میری تھیں کے دامن اوڑھتے جمیلہ کے دوپٹے کے آنچل سے اٹھ کر پھرنے اور سنسنائے لگی جمیلہ آنکھیں بند کئے ہوئے جھول رہی تھی۔ خدا معلوم میرے دل میں کیا خیال آیا۔ میں نے ایک بینک خاص طور پر بڑا لیا اور جب جھولا تیزی کے ساتھ واپس ہوا تو دوسری طرف منہ پھیر کر دھیمی آواز میں من لفظ کہے "ہماری دامن بونگی" یادش بخیر بہت دن پہلے جب میں نو برس کا تھا اور وہ چھ سال کی، تو بڑے بوڑھوں کے اشارے سے سب کے سامنے یہ سوال اس سے کئی مرتبہ پوچھنے کا اتفاق ہوا تھا لیکن اب اس عمر میں ۱۱! اپنے دل کی یہ قلابازی خود میری سمجھ میں نہ آتی۔

جمیلہ نے گھبرا کر آنکھیں کھول دیں۔ چہرے پر خوف کے ساتھ ساتھ استعجاب کے آثار بھی تھے، مجھے غور سے دیکھنے لگی، میں بالکل بے تعلقی کے ساتھ جھول رہا جیسے کوئی بات ہی نہیں ہوئی، اپنی شرارت کی کامیابی پر بڑی خوشی ہوئی جھولا ہستہ ہستہ ہوتے رک گیا۔ ہم لوگ اتر پڑے بچے جھولنے لگے، لیکن جمیلہ وہاں سے ہٹتی نہیں، کھڑی رہی، بچے جھول چکے تو مجھ سے بہت رک رک کر کہنے لگی "بھائی جان کیا ایک مرتبہ... اور... نہ جھولے گا" میں نے مصغری تعجب کے انداز سے اس کی طرف دیکھا تو جھپٹ کر کہنے لگی "نعیمہ سلیمہ اکثر جھولنے کے لئے ضد کرتی رہتی ہیں، میں چاہتی ہوں کہ میرا ڈر نکل جائے"

بچوں نے پھر شور مچایا، جھولا پھر چلا، ڈالیاں پھر لپکتے لگیں، ہوا پھر سائیں سائیں کرنے لگی۔ لیکن میں نے دیکھا کہ اب جمیلہ بہت کر کے آنکھیں کھولے ہوئے ہے، میرے چہرے پر برابر نظریں جمائے ہوئے ہے۔ گویا یہ فیصلہ کرنا چاہتی ہے کہ پہلی مرتبہ جو الفاظ اُس نے سنے تھے، وہ میں نے کسے تھے، یا ہوا کی سائیں سائیں اور جھولنے کی گھبراہٹ میں اسے دھوکا ہوا تھا۔ میں اسی طرح بے تعلقی سے جھولتا رہا اور ایک پینگ خاص طور پر اتنا لمبا لیا کہ جمیلہ نے گھبرا کر آنکھیں بند کر لیں اور میں نے پھر وہی تین لفظ ایسی آواز میں کہے کہ ہوا انھیں اس کے کانوں تک پہنچا دی، اب اس کے چہرے پر سُرخمی جھلک اُٹھی، تعجب کے ساتھ کسی قدر خوشی کی دھوپ چھاؤں بھی آگئی، پھر اُس نے پوری کوشش سے میرے تیانے سے پتہ لگانا چاہا۔ لیکن میں اسی طرح بے تعلقی کے ساتھ جھولتا رہا۔

اب جمیلہ خود فرمائش کر کے جھولنے لگی ہے، یہ تو میں نہیں جانتا کہ وہ تین لفظ جو محض میری شرارت کا نتیجہ تھے اس کے ساز ہستی کے کن تاروں کو چھیڑتے ہیں، لیکن یہ محسوس کرتا ہوں کہ اب اسے ان کے سٹلنے کی عادت سی ہوگئی ہے۔ اس کے خوف کا وہی حال ہے، جھولے پر قدم رکھتے ہی اس کا رنگ اڑ جاتا ہے۔ ہونٹ کانپتے ہیں۔ لیکن اُن لفظوں کے متعلق یہ اطمینان کرنے کے لئے کہ میں نے کہے تھے یا نہیں، وہ ہمت کر کے جھولنے کھڑی ہو جاتی ہے۔ جس طرح کوئی پیاس کا مارا، پانی کی تلاش میں گھنے اور ڈراؤنے جنگل میں بھی چلا جاتا ہے۔ ایک دن دو پہریں، میں نے دیکھا کہ وہ اکیلی جھولے کے پاس کھڑی ہے اس نے اشا سے سے ماما کو بلایا۔ اس سے کہا کہ خوب زور سے پینگ دو، اکیلے جھولنے کا جمیلہ کی عمر میں یہ پہلا اتفاق تھا۔ خوف کے آثار پہلے سے کہیں زیادہ اُس کے چہرے پر نمایاں تھے۔ لیکن محض یہ معلوم کرنے کی فکر میں کہ جب میں اس کے ساتھ نہ ہوں، تو وہ لفظ اسے سُنانا دیں گے یا نہیں، وہ بہت دیر تک اکیلی جھولتی رہی، اُترتی تو بہت بُد حال تھی، لیکن ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اب تک وہ معمہ حل نہیں ہوا۔

برسات ختم ہوگئی، جھولا اُتر گیا۔ جمیلہ نے کچھ کہا نہیں، لیکن میں نے محسوس کیا کہ اسے افسوس ضرور ہوا، تخیل کا قریب ہی سہی، لیکن اب وہ لفظ اس کے کان میں نہ پڑیں گے، وہ اب پھر ویسی ہی خاموش ہوگئی ہے۔ بعض اوقات نظر میں پچا کر مجھے ایک خاص انداز سے دیکھتی ہے، میری آواز پر کان رکھتی ہے کہ شاید لہجہ کا کوئی

فرق، آواز کا کوئی پوچ اب بھی اس کے مشبہ کو یقین سے بدل دے، لیکن شاید اسے کامیابی نہیں ہوئی۔

ان باتوں کو چار پانچ مہینے ہو گئے، اب بسنت رت ہے۔ کھیتوں میں ہر طرف سرسوں کے پھول کھلے ہوئے ہیں۔ زور شور کی آندھیاں آنے لگی ہیں، جیسی مارچ میں اکثر آتی ہیں جیسلم اپنے دالان میں کپلی بیٹھی ہے۔ آندھی سے سارے گھر کے دروازے زور سے کھٹکے بند ہوتے ہیں، سخن میں جان کا دخت زمین تک جھک جھک کر سیدھا ہوتا ہے، میں ادھر سے جا رہا تھا، شرارت کا ایسا موقع بہت دنوں سے نہیں ملا تھا۔ جیسے ہی آندھی کا ایک جھونکا بہت تیزی سے ادھر سے اُدھر گیا، میں نے وہی تین لفظ اس صبا فارقا صد کے سپرد کر دیے، جھیلہ چونک پڑی، پھرے پر پھر سرست جھک اٹھی بیاب ہو کر صحن میں کھل آئی، غور سے چاروں طرف دیکھنے لگی۔ آندھیاں اسی طرح فراتے بھرتی ہوئی، گرجتی اور غراتی آ جا رہی تھیں، جھیلہ صحن میں اکیلی کھڑی تھی، لیکن اس کے لئے اب ان کے پاس کوئی پیغام نہ تھا اس کے چند روز بعد میرا نتیجہ آگیا، میں سول سروس کے امتحان میں کامیاب ہو گیا، اور ٹریننگ کے لئے چلا گیا۔

ان باتوں کو اب پانچ سال گزر چکے ہیں۔ گاؤں کے تالاب کئی مرتبہ بھر بھر کر سوکھ چکے ہیں۔ ہماری زمہ گریوں کی کشمیاں بھی اپنے الگ الگ دھاروں پر پھٹی چلی جا رہی ہیں جھیلہ کی شادی تین برس ہوئے ہو چکی ہے، میں بھی شادی شدہ ہوں، پھپھلوں میں کبھی کبھی اُس سے ملنے کا اتفاق ہو جاتا ہے، اب وہ کچھ موٹی ہو گئی ہے، دُپٹوں کی ماں ہے، اس کی بات چیت کا انداز بھی بدل گیا ہے۔ کچھ مدافعا نہ، کچھ جارحانہ، جیسا کہ غریب رشتہ داروں کا امیر رشتہ داروں کے ساتھ اکثر ہو جاتا ہے، میں نے دو ایک مرتبہ اس کے پہلی مرتبہ جھولا جھولنے کا ذکر چھیڑا، وہ نہ چونکی، نہ جھیلپنی، نہ مسکرائی، بے تعلقی کے ساتھ ایک ایک بات یاد کر کے بیان کرنے لگی۔ ان باتوں کے متعلق ہم سب کا طرز عمل وہی ہے جو ہم سب کا بڑے ہو کر اپنے بچپن کے کھیلے ہوئے کھلونوں کے ساتھ ہوتا ہے، جب ہماری مائیں یا بڑی بہنیں صندوق میں سے بڑی حفاظت کے ساتھ کپڑے میں لپٹا ہوا کوئی مٹی کا گھڑا ہمیں دکھاتی ہیں تو ہم عقل مند اور تجربہ کار لوگ ایک خاص انداز سے مسکراتے ہیں گویا تعجب کرتے ہیں کہ کیا ہم کبھی اتنے بیوقوف بھی تھے کہ اس مٹی کے

گھوڑے کو دانہ گھاس کھلاتے تھے، یا اس کپڑے کی گریا کا منہ دھلاتے تھے؛ کچھ ایسا ہی حال میرا بھی ہے، لیکن اب بھی جب برسات میں، میں اپنے ضلع کا دورہ کرتا ہو کسی ایسے دیہات میں جا نکلتا ہوں جہاں کسن لڑکے لڑکیاں ساتھ ساتھ جھولا جھولتے ہوئے ہیں تو مجھے دفعتاً پانچ چھ سال پہلے کی دو بات یاد آ جاتی ہے اور میں اکثر سوچتا ہوں کہ میں نے وہ تین لفظ کیوں کہے تھے اور اس "دلگی" سے میرا مطلب کیا تھا۔

وہاج الدین بی-اے بی-ٹی

# دورِ بنی امیہ کی شاعری

عصرِ اموی میں شعر کی حالت بالکل ہی بدل گئی۔ شاعری احوال سے بہت زیادہ متاثر ہوتی ہے یہی وجہ ہے کہ سیاست اور حکومت کی تبدیلی کے ساتھ ہی جب لوگوں کی طرزِ معاشرت اور خیالات بدلتے گئے تو شاعری نے بھی ہٹا کھایا۔ اس عہد کے ان خصائص کو ہم اجالا بیاں کریں گے۔

جاہلیت کی شاعری کے متعلق "الشعر و ان العرب" والا مقولہ بالکل صحیح ہے۔ لیکن نزولِ قرآن کے بعد گویا عربوں سے شعر و شاعری کی روح ہی سلب کر لی گئی۔ رسول اکرمؐ نے بھی جاہلیت کی منافرت، منافرت اور ہجو وغیرہ کو مذموم قرار دیا تھا اس پر عصرِ راشدین میں سختی سے عمل درآمد ہوتا رہا۔ لیکن حضرت عثمانؓ کی شہادت کے بعد جماعتی اختلافات کی تائید شاعروں کی مدد سے ہونے لگی۔

خلفاء بنی امیہ نے جن کی عمارت خلافت کھوکھلی بنیادوں پر تھی شاعری کی مٹی پلید کی اہل بیت کے خلاف لوگوں کو بھڑکانا اور اپنی جماعت کو مضبوط بنانے کے لئے انھوں نے شاعروں کو الامال کر دیا اہل بیت کے طرفدار شعر ابھی موجود تھے انھوں نے بنی امیہ کے خلاف اپنے ساتھیوں کو اکسا نا شروع کیا۔ اس جماعت بندی کا اثر اس عہد کی شاعری میں بے حد نمایاں ہے۔ اس سے نہ صرف تحریف و ترغیب کی ابتدا ظاہر ہوتی ہے بلکہ سیاسی ہجو اور

ایک دوسرے کی کمزوریوں کے اظہار کی ابتدا بھی یہیں سے ہوتی ہے۔

بنی امیہ کی سیاست کے پختہ می قدیم عربی منافرت اور عصبیت پر رومی نے زندگی کی سائنس لی ہر قبیلے کے شعراء اپنے پرانے عذر و شرف اور حسب و نسب کو جگانے لگے اپنی آن بان کے مقابل میں دوسرے کو کمترین سمجھنا بالکل معمولی بات تھی۔ یہاں پر ایک مرتبہ جاہلیت کی روح کا رخسار ہو گئی۔

راشدین کے عہد میں بیت المال سے شاید ہی کسی شاعر کو شاعری اور مدح وغیرہ کے سلسلہ میں انعام و اکرام ملا ہو البتہ حلیہ کی سکایات سن کر مشہور ہونے لگا شاعر تھا اس سے حضرت عرش نے شرفا کی عزت کو کئی ہزار درہم دے کر خرید لیا تھا کہ وہ پھر کسی شریف کی ہجو نہ کرنے پائے بیت المال بنی امیہ کے پاس عوام کا مال برائے نام ہو تو ہو مگر اس پر شاہانہ تصرف انہیں کا ہو اگر تاج کی معمولی سی مثال یہ تھی کہ ایک ایک مدحیہ قصیدہ کے عوض شاعر کو ان کے دربار سے ہزار ہا درہم و دینار ملتا۔ شاعروں کو ان کی سرکامات و خوف نہ رہتا جتنا کہ عطایا کے بند ہونے کا اسی لئے وہ ہمیشہ ان کے گن گایا کرتے۔ ابیف قلوب کے لئے بھی انہوں نے لاکھوں دینار اور زر و جواہر کو پانی کی طرح بہا یا یہی وجہ تھی کہ اس عہد میں شاعری بالکل ہی بدل گئی۔

بنی امیہ کے خلفاء کو شاعری سے خاص دلچسپی تھی ان میں سے بعض شاعر بھی تھے مثلاً یزید بن عبد الملک عبد الملک بن مروان کے بہت سے اشعار کی آج بھی روایت کی جاتی ہے ان کے درباروں میں ہمیشہ اچھے اچھے شعراء ہا کرتے۔ شعرو سخن کی محفلوں کے انعقاد میں خود خلفاء حصہ لیتے۔ شاعروں کی منہ مانگی مرادوں کو یہ پورا کرتے اور شاعری کے نقد و بحث میں بہت انہماک ظاہر کیا کرتے تھے۔ ایک ایک شعر کی صحیح روایت کو جانچنے کے لئے یہ دور دور کے شعراء مدد لیتے اور راویوں کی آمد و رفت کے شاہانہ اخراجات کے خود متحمل ہوتے۔

اس کے علاوہ شعرو سخن سے عوام کی دلچسپی بھی شاعری کی ترقی میں بہت مدد و معاون ثابت ہوئی۔ بصرہ اور کوفہ کے اسواق میں ہزار ہا لوگ ان مجلسوں میں حصہ لیا کرتے۔ بصرہ کا سوق مرہ جس کا ذکر پہلے آچکا ہے اس خصوص میں بے حد مشہور تھا۔ شاعروں کی ٹولیوں کی ٹولیاں یہاں ہر وقت مصروف شعرو سخن رہا کرتیں۔

عصر اموی کے شعر کی خصوصیات | جیسا کہ متعدد بار بیان کیا جا چکا ہے کہ شاعری پر وہ ماحول ہوا کرتی ہے زمانہ کی ہر کردٹ اور سبابت کے ہر تبدل کا عکس آئینہ شاعری

پر منکس ہوتا ہے۔ عصر اموی کے مندرجہ بالا انقلابات کی راگنیاں آپ ہر شاعر کے کلام میں پائیں گے۔

اسی عہد میں عربوں نے شہری زندگی میں وہ کچھ لطیف محسوس کیا تھا جس سے اب تک ان کے کان بھی آشنا نہ تھے دوسرے قرآن شریف اور حدیثوں کی فصاحت و بلاغت میں وہ قند و نبات سے زیادہ شیرینی پاتے ان اثرات کی وجہ سے ان کے کلام سے جاہلیت کی اجنبیت اتھیرا اور مشکل پسند اسلوب ہمیشہ کے لئے رخصت ہو گیا اور اس کے بجائے اس میں روانی سلاست اور سادگی آگئی۔

تشبیب کی اس زمانہ میں کثرت ہو گئی۔ اکثر شعراء تو ماشق ہو کر دل کی داستانیں بیان کرتے ورنہ اس عہد کے اچھے سے اچھے شاعر کے لئے تشبیب بیان کرنا اتنا فرض ہو گیا تھا کہ بغیر عاشقی کے ہی عاشقوں کی سی کیفیات بیان کرنے کی سخت ضرورت تھی۔ غزل گوئی اور تشبیب نگاری کا شوق اس درجہ بڑھ گیا تھا کہ مرثیہ کی ابتداء تک تشبیب سے کیا کرتے مثلاً وید بن الصمۃ نے اپنے بھائی کے مرثیہ کی ابتداء تشبیب سے ہی کی ہے۔ اگر جاہلیت میں عاشق شعرا کی تعداد انگلیوں پر گنی جاسکتی تھی تو اس عہد میں ان کی تعداد کسی گنا بڑھ گئی۔ یہ سب مال و دولت کی فراوانی اور آسودگی کا انجام تھا۔ فتوحات کی وجہ سے مال غنیمت کثرت سے حاصل ہوتا۔ اس کے ساتھ ہی ہزار ہا حسین عورتیں کنیز بن کر آئیں اور یہ مسلمانوں میں تقسیم ہوئیں۔ روم اور فارس کی ان عورتوں کو دیکھ کر شاعری کے سمندر ناز پر تازہ پائے برس جاتے اور اب راشدین کی سخت گیری کا زمانہ بھی نہ رہا تھا کہ حضرت عمرؓ کی طرح کسی عورت سے تشبیب کرنے والے شاعر کو کوڑوں سے پٹوایا جاتا۔ لہذا شاعروں نے کھلے بندوں غزل گوئی اور عاشقی کی داستانیں قلمبند کرنی شروع کیں۔

تشبیب کے میدان میں امیروں اور سلاطین کی محورتوں سے لے کر معمولی درجہ کی عورتوں تک ایک ہی حال تھا۔ عہدِ اموی میں اپنے حق پر ہمیشہ سے ناز کرنے پہلی آئی ہیں اور ان کے سن کی تعریف میں ملکوتی نغمے گانے والوں پر وہ کیوں تہہ تک نہیں۔ اس عہد کے شاعر بھی ایسے منہلے تھے کہ تشبیب کی گلو وادی میں خلفاء کی بیویوں اور لڑکیوں تک کو کچھنے لگتے۔ چنانچہ اس وقت یہ کہا جاتا تھا۔

والغوا فی لیغز فہم اللہاء

حسین عورتوں کی آنکھیں بند کرنے والی چیز تعریف ہے

ولید بن عبد الملک کی بیوی سے یمن کے شاعر و مضاح نے تشبیب کی جس پر وہ مارا گیا۔ عبد الملک کی بہن محبوبہ بن

کی ماں سے تشبیب کر کے عمر بن ابی بیجہ نے اس کی شہرت کو آسمان پر پہنچا دیا۔ جس سے خوش ہو کر اس نے عمر ابی بیجہ کے پاس ایک ہزار دینار روانہ کئے لیکن شاعر نے یہ کلمہ لینے سے انکار کیا کہ "تشبیب کی اجرت نہیں لی جاتی"۔ ایسے واقعات اس زمانہ میں بالکل عام تھے۔

جاہلیت کے غرور اور دوسروں کی تذلیل نے یہاں یوں ترقی کی کہ ہجو کو آسمان پر پہنچا دیا گیا۔ ہجو اس عہد میں اتنی عام ہو گئی کہ اسے شاعری کی تکمیل کے لئے ضروری سمجھا جانے لگا۔

سیاسی ہجو کا رواج اسی عہد میں ہوا۔ امویین کے مال و دولت سے فیض پانے والے بہت سے شعراء سیاسی ہجو نگاروں کے صنف میں آجاتے ہیں۔ خلفاء زرد و جو اہر سچا کر کے غنیم کی ہجو کراتے اور اپنی شان و شوکت پر پراتراتے تھے۔ بنی ہاشم اور بنی امیہ کے شعراء اور پھر مجاہدین اور انصار غرض ہر ایک جماعت کے شاعر دوسرے کی توہین پر کمر بستہ رہتے۔

سیاسی ہجو کے علاوہ ادبی مہاجاۃ کا سلسلہ بھی جاری رہتا جیسے کہ جریر و فروق اور خطل کے درمیان ہوا کرتا۔ اس کی ایک ادنیٰ مثال اردو میں جرأت و انشاء اور انیس و دیر کی جاعتوں سے دی جا سکتی ہے۔ شراب کی تعریف کی ابتدا بھی یہیں سے ہوئی۔ جاہلیت میں اعشی، عدی بن زید وغیرہ نے شراب کی تعریف میں کوئی دقیقہ نہ اٹھا رکھا تھا۔ اس عہد میں خطل نے ان کی جگہ لی۔ ولید بن یزید نے بھی اس میدان میں اہم قلم کو جلالی دی۔

اس عہد کی شاعری میں ایک اور چیز کا اضافہ ہوا وہ عرب کے علاوہ دوسرے لوگوں کا شاعری کے میدان میں اترنا ہے جیسے کہ مولیوں اور اہل فارس نے کیا۔ اسلام قبول کرنے کے بعد دوسری قوموں کے لوگ مسلمانوں کی تہذیب اور آداب سے اتنے متاثر ہوئے کہ ان کی ہر چیز کو اپنے لئے اختیار کر لیتے یہی وجہ تھی کہ شاعری میں بھی انہوں نے بے حد ترقی کی۔ اس کا ذکر تفصیلاً عصر عباسی کی شاعری کے بیان میں آئے گا۔

مندرجہ بالا خصوصیات کو پیش نظر رکھ کر ہم اس عہد کے چند مشہور شعراء کی زندگیوں کے مختصر حالات اور ان کی شاعری کے خصائص پر سرسری نظر ڈالیں گے۔



## مختصری شعراء

ملقات الشعراء کے ضمن میں مختصری شعراء کا مختصر بیان آچکا ہے ان میں وہ شعراء شامل تھے جن کی زندگی کا کچھ حصہ جمالت میں بسر ہوا تھا اور جو بعد میں ایمان لے آئے تھے یعنی انہوں نے ہجرت اور اسلام دونوں زمانے دیکھے تھے ان شعراء میں کعب بن زہیر، حسان بن ثابت، اطلہ بن دؤن، اور خنساء بہت مشہور ہیں جن کے مختصر حالات پیش کئے جاتے ہیں۔

## کعب بن زہیر

المؤنی ۲۴۰

ان کا نام ابو عقبہ کعب بن زہیر تھا ابی سلمیٰ المزنی ہے۔ شاعری انھیں وراثت ملی تھی۔ باپ شاعر، چچا شاعر، ماموں، زانا، بھائی شاعر۔ غرض ان کے خاندان کے اکثر افراد عطیہ شاعری سے الامال کئے گئے تھے اسی لئے کعب نے شاعری اور ادب کے ماحول میں تربیت پا کر اپنی شاعری کی ابتداء کی جس کی وجہ سے فصاحت و بلاغت ان کے ہر شعر سے نمایاں ہے۔

اسلام کے ابتدائی زمانے میں کعب اور ان کے بھائی زہیر بکریاں چرایا کرتے اور روزانہ آنحضرتؐ اور اشاعت اسلام کے قصے سنا کرتے ایک مرتبہ زہیر نے آنحضرتؐ سے ملنے کے شوق میں کعب کو چھوڑ کر شہر کی راہ لی۔ آنحضرتؐ سے ملنے اور ان کی میٹھی میٹھی باتیں سننے کے بعد انھیں بھائی کے روکنے اور منع کرنے کا کچھ خیال نہ رہا اور انھوں نے بہت بے نیاز ہو کر اپنے ایمان کو اسلام کی سنہری زنجیروں میں جکڑ دیا۔ بھائی کو یہ اطلاع ملی تو انھوں نے ان کی اور آنحضرتؐ صلیم کے دین کی ہجو کہی جس کا ایک شعر یہ ہے:-

علیٰ مذہب لم تلت اما ولا ابا علیہ ولم تعرف غلیہ اخالکا

یعنی افسوس تم نے ابراہیمؑ سے اختیار کیا ہے جس کا علم نہ تمہاری ماں کو تھا اور نہ باپ کو اور نہ جس کو تمہارا بھائی جان سکا تھا! ان جھوٹے اشعار کو سن کر آنحضرتؐ نے ان کا خون مباح فرما دیا۔ اس نازک موقع میں ان کے عزیز دوستوں اور رشتہ داروں نے بھی ان کی مدد سے کنار کشی اختیار کی۔ اب ان کی پریشانی اور خوف کا ٹھکانہ نہ تھا۔ اس شمار میں ان کے

بھائی بھیر نے آنحضرتؐ کے پاس آنے اور ان سے معافی چاہنے کی ترغیب کی اور سمجھایا کہ رسول اللہؐ جیسی حلیم اور عفو نواز ہستی سے یہ بعد نہیں کہ وہ تمہاری خطاؤں کو درگزر کر دیں۔

کعب کو نصیحت پسند آئی اور انہوں نے ایک قصیدہ آنحضرتؐ کی شان میں کہہ کر لوگوں سے چھپتے چھپاتے آئے اور طالب امان ہو کر آنحضرتؐ کے سامنے اپنا قصیدہ سنانے لگے جس کا مطلع یہ ہے :-

بانت سعاد قلبی الیوم متبول  
محیتم اثرہا لم یفقد مکبول

یعنی سعادؓ ان کی محبوبہ مجھ سے جدا ہو گئی جس سے میرا دل ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا اور اس کی حالت ایسی بے بسی اور قہیدگی ہو گئی کہ جسے غم بھی رہا نہیں کیا جاسکتا۔

وہ اس قصیدہ کے جب اس شعر پر پہنچے :-

ان المول لنوریتفاء به  
مخند من سیوف اللہ مسلول

یعنی رسول خدا ایک جگہ گرنے والے نور میں جس سے روشنی حاصل کی جاتی ہے اور وہ خدا کی تیز قاطع شمشیروں سے رکب برہنہ ہند می شمشیر ہیں۔

تو آنحضرتؐ نے انہیں روئے مبارک عطا فرمائی۔ اس چادر کو ان کے بعد انکی اولاد سے حضرت معاویہؓ نے ۳۰ ہزار درہم دے کر خرید لیا اور عرصہ دراز تک یہ سلاطین کی تخت نشینی کے موقع پر اوڑھنے کے کام آتی رہی۔ یہ اپنے زمانے کے مشہور شعراء میں سے تھے۔ لطیف تشبیہات اور عمدہ استعارات کے استعمال میں انہیں یرطولی حاصل تھا۔ ان کے کلام میں تشبیہات اور کنایوں کی کثرت کی وجہ سے کچھ تعقید پائی جاتی ہے۔ آنحضرتؐ کی شان میں تحریر کردہ ان کا متذکرہ بالا قصیدہ ادب میں بہت اہمیت رکھتا ہے حتیٰ کہ ان کے اس قصیدہ کو اس کے ابتدائی حروف یعنی ”بانت سعاد“ ہی کا نام دیا گیا ہے فطری شاعر ہونے کی وجہ سے ان کے کلام میں وہ سارے امتیازات اور وہ تمام خصوصیات پائی جاتی ہیں جو اس عہد کے مشہور شعراء میں۔ بلکہ جاہلیت کے عہد شاعروں میں بھی پائی جاتی تھیں۔

## حسان بن ثابت المتوفی ۳۵ھ

ان کا نام حسان بن ثابت اور کنیت ابو الولید ہے۔ یہ انصاری تھے۔ مدینہ میں پیدا ہوئے اور جاہلیت میں پرورش پائی اور شاعری کے لالہ زار میں انھوں نے زندگی کی سانس لی۔ ابتدائی زندگی میں منذر اور غسان کے سلاطین کی طرح اور ان کے تحائف بھی قبول کرتے رہے آل جہنہ کی تعریف میں انھوں نے اپنے قلم کا سا زور صرف کر دیا جس کے عوض انھیں مال و دولت کا بے شمار حصہ ہاتھ آیا۔ ان کے اسلام قبول کرنے کے بعد بھی انھوں نے تحائف کے بھیجے میں کمی نہیں کی اور قسطنطنیہ سے ان کے قاصد برابر اونٹوں پر مال و دولت لا کر لے آتے۔

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم جب ہجرت کر کے مدینہ تشریف لے گئے تو انھوں نے انصار کے ساتھ اسلام قبول کیا اور آنحضرتؐ کی مدح میں اپنی شاعری کے ترنم ریز باب کو پھیرا لیکن ان کا سب سے زبردست کارنامہ قریش کے حامی کفار شعراء کے مقابل میں اترے کار ہا جب آنحضرتؐ کے خلاف وہ لوگ پیش کیا کرتے تو آنحضرتؐ حسان کو حکم دیتے کہ ان کا دندان شکن جواب دیں۔ آنحضرتؐ کے اس قول پر کہ ”ان کی جو کردار روح القدس تمہاری مدد پر میں گئے حسان اپنی شاعری کے سمند باد پنا کو ہمیں کرتے اور دشمنوں کا جو سے جواب دیتے۔ اس کی وجہ سے انکی شہرت سارے عرب میں پھیل گئی اور ان کے شعری کمالات کا لوہا مان لیا گیا۔

ان کے اخراجات کے لئے بیت المال سے انھیں کافی رقم مل جاتی اور یہ بڑے آرام سے اپنی زندگی بسر کرتے۔ انھوں نے ایک سو بیس برس کی عمر پائی اور ۳۵ھ میں انتقال کیا۔

حسان قومی القلب اور بہادر نہیں تھے لیکن فخر اور حماست میں بھی انھوں نے قابل قدر سرمایہ چھوڑا ہے۔ مدح اور ہجاء ہی پر ان کی مایہ ناز شاعری کا دار و مدار ہے۔ ان کے الفاظ نہایت پُر سکوا اور رعب دار ہوتے ہیں مگر اس کے باوجود ان کی شاعری غلیظوں سے مبرا نہیں۔ ان کے ایک قصیدہ کے صرف مطلع میں خنساء نے جس کا بیان آگے آگے کیا، متعدد نقائص بحال کر انھیں شرمندہ کیا تھا تاہم مخفین میں ان کی بڑی قدر و منزلت

کی جانی ہے۔

## خسارِ سلیم

### المتوفاة سلمہ

اہل نجد کے قبیلہ قیس کی شاخ تیمم سے خسار کا تعلق تھا۔ اس کا نام تھامر بنت عمرو بن الشریہ ہے خسار کا لقب اتنا مشہور ہو گیا کہ لوگ اس کا نام بھی بھول گئے۔ یہ سردار قبیلہ کی لڑائی تھی اور خود بھی بہادر اور الوالعزم واقع ہوئی تھی اس کے دونوں بھائی صغرا و معاویہ بھی سردارانِ قبائل تھے۔ یہی وجہ تھی کہ غزو شرف کی بلندی حسب و نسب کی اچھائی اور حکومت و سیادت کی وجہ سے عربوں کے عام غرور و غور کے علاوہ اس کے کلام میں رفعت اور ہندی خیال کی جھلکیاں نمایاں ہیں۔

اس کے حسن و جمال اور علم و ادب سے متاثر ہو کر قبیلہ ہوازن کے ذمی مرتب سردار اور حشم کے مایہ ناز شہسوار وزیر بن الصمہ نے اس سے شادی کر لی لیکن شوہر اور اس کے قبیلہ کی محبت اس کے دل میں کوئی جگہ پیدا نہ کر سکی۔ اس کی آزاد مئی روح اور فطری جوش کے سیلاب میں کسی جذبہ یا ماحول کی وجہ سے رکاوٹ پیدا نہ ہو سکی۔ وہ آزاد پیدا ہوئی اور عمر بھر آزاد رہی۔

شاعرہ تو یہ فطری تھی۔ اس کے اشعار میں ابترا ہی سے لوح اور رقت پائی جاتی تھی لیکن اس کی شاعری کی دنیا میں انقلاب اس کے بھائیوں کی موت کے بعد ہی آیا۔ اس کے دونوں بھائی صغرا و معاویہ ماٹے گئے اور خسار نے ان کی موت پر وہ رونا دیا اور آنسوؤں کے وہ سیلاب بہائے کہ آسمان بھی اپنی بے ماسگی پر آج تک ندامت کے آنسو بہاتا ہے۔

اصل وجہ یہ تھی کہ وہ اپنے بھائیوں سے بے حد محبت کرتی تھی اور خصوصاً صغرا سے بھگنے ہر مشکل وقت میں اس کی مدد کی تھی۔ ہر معاملہ میں اس نے بہن کی مدد کرنے میں کوتاہی نہ کی تھی اور تحفہ تحائف سے ہر وقت بہن کو خوش کرنے کی فکر کیا کرتا تھا ان باتوں کا خسار کے دل پر اتنا گہرا اثر ہوا تھا کہ اس نے ساری عمر کے رونے دھونے کو بھی اس کی عنایات کے کم تریں بدلے سے بھی کمتر خیال کیا۔

اسلام کی آمد کے ساتھ ہی اس نے آنحضرتؐ کی خدمت میں اپنے قبیلہ کے ساتھ آکر بطیب خاطر اسلام قبول کیا اور سچے دل سے محاسن اسلام کی شہیدانی ہو گئی چنانچہ قادیسیہ کی جنگ میں اس نے اپنے لڑکوں کو غیرت دلا کر میدان جنگ میں روانہ کیا جہاں اس کے چار بیٹوں نے ایک ہی دن جام شہادت نوش کیا لیکن اس کی ولیمہ بڑی اور صبر کی جتنی تعریف کی جائے کم ہے کہ اس نے منہ سے آہ تک نہ نکالی۔

اس الوا العزم عورت پر صدمہ مصیبت کے پہاڑ ٹوٹ پڑے۔ شوہر نے اس کی مدد نہ کی اور نہ یہ اس کی خواہاں تھی۔ بیٹے جنگ میں ہلاک ہوئے اور دوسری تکلیفیں اسے اٹھانی پڑیں لیکن ان سب کا مقابلہ اس نے نہایت خند و پیشانی سے کیا۔ لیکن آخری عمر تک بھائیوں کی موت پر اس کا رونا کم نہ ہوا۔

حضرت عمرؓ نے اپنے زمانہ خلافت میں ایک مرتبہ اس سے گفتگو کی اور چاہا کہ اسے روتے دھوئے سے باز رکھیں اور ان حرکات کو اسلامی تعلیمات کے خلاف دکھلایا لیکن اس پر اثر کہاں اس نے اور شدت سے آہ و زاری شروع کی اس پر آنھوں نے بھی خاموشی اختیار کی رہبر حال کوئی شخص اس کے غم و اندوہ میں چارہ ساز نہ بن سکا۔ روتے روتے اس کی آنکھیں سفید ہو گئی تھیں اور اس کی شکل و صورت بالکل ہی بدل گئی تھی بالآخر ہی حالت میں سلسلہ میں اس کا انتقال ہو گیا۔

**خصوصیات شاعری** | عہد جاہلیت میں اور اسلام کے بعد کسی زمانہ میں بھی بلحاظ سوز و گداز اور اضطراب خفا کی شاعری کا جواب نہیں پیش کیا گیا۔ سلاست روانی اور آمد اس کے کلام میں ابتدا ہی سے تھی اس پر مستزاد اس کے دکھی دل کی تڑپ اور یاس آگیاں ماحول کی جراحت بوزمی سے ایک خاص کیفیت اور ایک مخصوص رنگ پیدا ہو گیا جو عرب کی ایک آنک خیال اور طلیق اللسان شاعرہ کے لئے سونے پر ہساکہ ہو گیا۔ غزاور مثنویہ بنگار ہی میں مردوں میں کم اور عورتوں میں اس کا جواب کوئی نہیں۔ اس کے اشعار دل کی عمیق گہرائیوں کے درد کی پراثر آوازیں ہیں جو سنگدل سے سنگدل انسان کے دل پر بھی بغیر اثر کے نہیں رہ سکتے۔ اس کے اشعار دیکھ کر ہم بلا تامل کہہ سکتے ہیں کہ اسلام نے اس کے جاہلیت میں پرورش پائے ہوئے دل پر ذرہ برابر اثر نہیں کیا۔

## الحطیۃ المستوفیۃ

اس کا نام جردل بن ادس عیسیٰ اولکینٹ ایو سیکہ ہے۔ بنی عیسیٰ میں پیدا ہوا لیکن قسمت کی گردش نے بچپن ہی سے وہ رنج و مصائب میں مبتلا رہا۔ سب سے پہلے تو اس کے نسب ہی میں خرابی تھی حسب و نسب کی کمزوری اس زمانہ میں انسان کی ترقی کی راہ میں بے پناہ مصائب کی حامل ہوتی چنانچہ حطیۃ بھی اسی کمزوری کی وجہ سے انگشت نامائی کا مرکز بن گیا اور سماج میں اس کے لئے کوئی جگہ نہ تھی۔

جس شخص کو معاشرت ہمدردی اور عزت کی نگاہ سے نہیں دیکھتی اس کے دل میں فطرۃ سماج سے بدلہ لینے اور اس کے افراد کو رنج پہنچانے کا جذبہ کارفرما ہو جاتا ہے چنانچہ حطیۃ نے بھی اپنی زندگی کا یہی لقب العین قرار دیا اس کے علاوہ اپنی زندگی گزارنے اور حیات کی سکالینٹ کا مقابلہ کرنے کا سوال بھی درپیش تھا چونکہ اس کے کام اور اس کی محنت کی بھی سوسائٹی میں کوئی قدر نہیں تھی اس لئے ان دونوں سوالوں کا حل اُس نے اپنی خدا داد قابلیت یعنی شاعری کے بل بوتے پر کرنا چاہا۔

شاعری ہی کے ذریعہ جس کا ایک دافرحصہ قدرت نے اسے عطا کیا تھا، اس نے اپنی معاش کے حاصل کرنے اور سماج سے بدلہ لینے کی بھڑائی، حطیۃ سے لوگوں کی نفرت کی اور بھی کئی وجوہات تھیں جن میں اس کی بد صورتی، بد خلقی، بد طبیعت، بخل، بردہنی اور بد نفسی کو بھی بڑا دخل ہے۔ بخیریت اس کو پیدائش سے گھیرے ہوئے تھی۔ لڑائی جھگڑا اس کی فطرت میں داخل تھا۔ یہی کی کرنے والے کے ساتھ فوراً برائی سے پیش آنا اس کی فطرت ثانیہ تھی۔ لوگوں کی انگشت نامائی سے بچنے اور اپنی شخصیت کی حفاظت کے لئے اس نے مدافعت میں جو کوئی اختیار کیا یہ منزل عقاید کا شخص تھا اور برائی اس کی گھٹی میں پڑی تھی۔ اسلام قبول کیا لیکن کچھ دن بعد مرتد ہو گیا پھر لڑنے لے آیا لیکن عتیدہ کی پختگی اسے مرتے دم تک حاصل نہ ہو سکی۔

اس کی جھوٹا لوگوں کو اتنا خوف تھا کہ اس سے بچنے کے لئے اس کی منہ مانگی مراد پوری کرتے۔ قبائل اپنی عزت کے تحفظ کے لئے اسے شہر کی رقم ادا کر کے بیچا چھڑاتے۔ یہ جہاں جاتا وہاں ہر شخص اپنے تنگ دامنوں کے

بچاؤ کے لئے کچھ نہ کچھ دے دیتا اور یہ بھی ایسا دنی النفس تھا کہ نیکی کرنے والوں کی ہجو سے باز نہ آتا چنانچہ یہ حضرت عمرؓ کے گورنر زہرتان بن بدر کی ہجو کرنے سے بھی باز نہ آیا جنہوں نے اس کی دستگیری کی تھی۔

زہرتان بن بدر نے حضرت عمرؓ کے پاس اس کے رویہ کی شکایت کی۔ حضرت عمرؓ نے اسے قید میں بھجوا دیا یہاں سے اس نے ان کی خدمت میں توبہ نامہ روانہ کیا اور آئندہ سے ایسی حرکات نہ کرنے کی معافی چاہی۔ قید سے چھوٹا لیکن اس کی روش میں کوئی فرق نہ آیا۔

یہ اپنے آپ کو بڑا منحوس خیال کرتا تھا۔ اس کی ہجو گوئی کا دائرہ اوروں تک ہی محدود نہ تھا بلکہ اس نے خود اپنے خاندان اور قبیلہ تک ہجو کی اور اس کا یہ ضبط یہاں تک ترقی کر گیا تھا کہ اس نے ماں باپ کی ہجو بھی کی اور بالآخر خود اپنی ہجو سے بھی باز نہ آیا۔

ان واقعات کو سن کر حضرت عمرؓ نے اس سے باتقاعدہ ایک معاہدہ کیا اور یہ طے کر دیا کہ تین ہزار درہم لے کر وہ عمر بھر ہجو گوئی سے باز رہے گا (بعض پانچ ہزار بھی کہتے ہیں) اور اس طرح انہوں نے مسلمانوں کی عزت کی حفاظت کی اور اب اس نے مجبوراً ہجو گوئی بند کر دی لیکن اس کی فطرت کو کون بدل سکتا تھا حضرت عمرؓ کے انتقال تک تو خاموش رہا لیکن ان کے انتقال کے ساتھ ہی پھر اپنی اسی روش پر چل کھڑا ہوا

**خصوصیات شاعری** | حلیۃ فطری شاعر تھا، شاعری کے اس سرمایہ کے مطالعہ سے جو اس نے اپنی باتیات میں چھوڑا ہے اس کی شعری قوتوں کا بخوبی اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

اس کی شاعری کے موجودہ ذخیرہ کی بنا پر اگر اس عہد کے مشہور شعراء کے صف اول میں نہیں تو دوسری صف کے شعراء میں پیش پیش رہے گا۔

ہجو گوئی کے باعث ہی حلیۃ کا نام نیچے پڑ گیا ورنہ بلحاظ شاعری تاریخ ادب میں اس کا نام بے حد ضروری ہو۔

## اسلامی شعراء

اسلامی شعراء سے مراد جیسا کہ طبقات الشعراء میں ذکر کیا گیا ہے وہ شاعر ہیں جو عہد رسالت سے لے کر خلافت بنی امیہ کے اختتام تک ہوئے۔ تاریخ ادب میں کسی زمانہ کا تعین کسی خاص سنہ سے کرنا نہایت مشکل ہے۔

اس لئے کہ ادبی پیداوار اور کسی عہد کے سارے ادیبوں اور عالموں کا خاتمہ ایک ہی سال میں نہیں ہوا کرتا بلکہ یہ سلسلہ تو پونہ بیسویں جاری رہتا ہے صرف کسی مشہور واقعہ یا انقلاب انگیز زمانہ ہی سے تاریخ ادب کے دور مقرر کرنے میں مدد لی جاتی ہے اسی لئے ہم یہاں عہد رسالت سے لے کر بعد کے پورے شعراء کی تقسیم ایک علمدہ گروہ میں کرتے ہیں جسے "اسلامی شعراء" کے گروہ سے منسوب کریں گے اسی گروہ کے مشہور شعراء میں جمیل بن عمر عمرو بن ابی ربیعہ، راعی، اخطل، جریر، فرزدق اور طراح بن حکیم ہیں جن کے مختصر حالات اور ان کی شاعری کا اجمالی حال یہاں پیش کیا جائے گا۔

## جمیل بن عمر المستوفی

قبیلہ بنی عذرہ کے اس پروردہ حسن و عشق شاعر کا نام جمیل بن عبداللہ بن عمر بن قبیلہ بنی عذرہ حسن و عشق کی رنگین رومانوں کے سلسلہ میں پہلے ہی سے مشہور تھا اس میں جمیل جیسے حساس شاعر کا پیدا ہونا بس سوئے پر سہاگہ ہوا۔ طبیعت ابتداء سے شاعری کی طرف مائل تھی اس پر ستراد وادی قری میں قبیلہ سے پہلی ملاقات کا ہونا اور عشق کے دیوتا کا ان کے دلوں کو محبت کے سنہرے تیروں سے زخمی کرنا ہے۔ الفت کی پینگوں کے ساتھ ساتھ اس کی شاعری کم و کیف حیات کی چاشنی اور کلام کے سحر اثر میں بھی اضافہ ہوتا چلا۔ قبیلہ سے جمیل کی محبت گنگا جل کے نزل دھارا کی طرح پاک ابے بوٹ اور سچی تھی عرب کے قدیم دستور کی بنا پر شادی سے پہلے ان دونوں کی محبت کے چرچے ہو جانے کی وجہ سے ان کی شادی ناممکن تھی اس ستم انگیز رسم کی وجہ سے جمیل اپنی محبوبہ کے دائمی وصل سے محروم ہو کر دائمی ہجر کے صدمے اٹھانے کے لئے چھوڑ دیا گیا اور قبیلہ کی شادی تو بہ نامی ایک شخص سے کر دی گئی۔

قبیلہ کی شادی ہونے کے باوجود ان کی محبت کے دریا کی روانی میں کوئی فرق نہ آیا بلکہ اور اتنا اس میں جوش اور تیزی پیدا ہو گئی۔ زمانہ کی اس روش کا جمیل کے دل و دماغ پر نہایت گہرا اثر پڑا چنانچہ اس کی شاعری ان سے متاثر ہو کر کنڈن کی طرح جگمگانے لگی



جمیل کو اسی لازوال عشق کی بنا پر ”امام الجبین“ کے نام سے یاد کیا جاتا ہے کہ اپنی شاعری میں اس نے جن لطیف جذبات اور نازک حسیات کو بیان کیا ہے ان کی بنا پر اور میدان عاشقی میں صبر و شکر و فداکشی اور دل سوزی سے اس نے ان مصائب کا مقابلہ کیا ہے ان کی وجہ سے اگرے عاشقوں کا امام کہا جائے تو کچھ بے جا نہیں

**خصوصیات شاعری** | جمیل کو سوائے الفت کے رنگین ترانوں کے گانے کے اور کچھ کام نہ تھا۔ میدان عشق میں اترنے کے بعد نہ اسے فخر و غور کا خیال باقی رہا تھا اور نہ عزت و ناموس کا ڈر۔ جمیل کے سچے خیالات اور حقیقی جذبات کی روح اس کے ایک ایک شعر سے پکی پڑتی ہوئی جو شیرینی اور دلکشی اس کے اشعار میں ہے اس کا جواب اس عہد کے معدودے چند شعرا میں مل سکتا ہے۔

شبینہ کی دلکش تصویر اس کے دماغ سے ایک لمحہ کے لئے بھی جدا نہیں ہوتی۔ شبینہ کے قبیلہ کے ساتھ ساتھ وہ بڑوں آوارہ گردی کرتا ہے بالآخر مین اور شام سے گزر کر وہ مصر پہنچتا ہے۔ یہاں بھی وہ یہی گنگنا رہا ہے۔  
گوئیں رہا رہیں ستمائے روزگار۔ لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا  
اور اسی عالم میں وہ ۲۳ھ میں انتقال کر جاتا ہے۔

## عمر بن ابی ربیعہ ۲۳ھ تا ۹۲ھ

قریش کی شاخ مخزوم کے اس نسیب گو شاعر کا نام عمر بن عبد اللہ بن ابی ربیعہ اور کنیت ابو الخطاب ہو۔ یہ مدینہ میں اسی رات میں پیدا ہوا جس رات کو حضرت عمرؓ کا انتقال ہوا اسی لئے کہا گیا کہ ”حق اٹھایا گیا اور باطل بھیجا گیا۔“

اس کا باپ آنحضرت کے عہد ہی سے گوزر رہا تھا اور حضرت عثمانؓ کے عہد تک گوزر رہا یہی وجہ تھی کہ جب عمرو بن ابی ربیعہ کی آنکھ کھلی تو عیش و عشرت کے سامان مہیا تھے۔ مال و دولت کی کمی نہیں تھی اور اسے ماحول بھی ملا تو حن و عشق کی دنیا میں بے جانے والا گویا طبیعت کی افتاد ہی ایسی پڑی جسے لازماً شاعری کہا جائے۔

شاعری کا خداداد ملکہ میٹھی لوریوں کی شکل میں اس کے کانوں میں گونجتا رہا اسی لئے اس نے بسم اللہ شاعری ہی کی پڑھی۔

تھوڑا عرصہ بھی نہ گزرنے پایا تھا کہ اس کے اشعار بڑے بڑے شعرا کے لئے بھی سامانِ لطف و لذت مہیا کرنے لگے۔ اپنے ایک خاص رنگ اور ایک مخصوص اسلوب کی بناء پر بہت جلد اسے بڑے شعرا کی صف میں شامل کر لیا گیا۔

نیش پند طبیعت، ماحول کی رنگینی اور درو آفتاد دل کی شوخیوں کی وجہ سے غزل گوئی اور نسیب اس کی فکر طبع کا میدان قرار پایا۔ شریف اور عالی نسب عورتوں سے اپنے اشعار میں تشبیب کرنے میں شاید ہی کسی نے اس سے زیادہ دلیری دکھائی ہو جس طرح ججو میں حلیتہ نے امیز غریب، شریف اور وضع سب کو ایک ہی کلمہ سے بانکا اسی طرح تشبیب میں عمرو نے خلیفہ اور امرا کے حرم اور لڑکیوں سے لے کر راستہ پر جانے والی ہر دلکش صورت کے ساتھ ایک ہی سلوک روا رکھا۔

بڑے بڑے لوگ جہاں اس کے اشعار سن کر خوش ہوتے اور داد دیتے تھے وہیں خائف بھی رہتے کہ کہیں اپنی ہونٹوں کا ذکر بھی اسی طرح منظر نام پر نہ آجائے۔ جحین عورت اس سے لڑاں رہتی۔ آئے دن اس قسم کی شکایتیں سن کر خلیفہ عمر بن عبد العزیز نے اسے سین کے درجہ کے درمیان کھرا حرم کے کسی در افتادہ جزیرہ میں قید کر دیا۔ یہاں کی تکالیف سے تنگ آ کر اس نے اپنی روش سے باز آنے کی قسم کھائی تب کہیں جا کر اسے رہائی ملی۔ آخری عمر اس نے پاکبازی اور زہد و طاعت میں بسر کی۔ ستر سال کی عمر پاکبازی میں اس نے انتقال کیا۔

اس کے اشعار میں فطری ہیجان اور جوش کی جھلکیاں ہر جگہ نمایاں ہیں بلیس الفاظ اور

**خصوصیات شاعری** | آسان ترکیبوں سے اس کا کلام ملوے۔ وصف خوب بیان کرتا ہے۔ اس کے اشعار میں ایک ترنم ہے ابن جریج کہتا ہے کہ: "ہو دجوں میں رہنے والی شریف اور عالی نسب حین خواتین کے لئے عمرو بن ابی ربیعہ کے اشعار سے بڑھ کر کوئی شے خطرناک نہیں"

عورتوں کی تعریف و توصیف میں اس نے سارا زور قلم صرف کیا ہے۔ غزل گوئی میں خود کلامی کے علاوہ کچھ نے بعض بہترین مکالموں کے نمونے بھی پیش کئے ہیں۔

سراپاکی دلکش مقوں کے ساتھ ساتھ ان کی دلچسپ گفتگو اور میٹھی میٹھی باتوں کی نقل آتا رہا ہے نیز اپنے کردار اور افعال کو صاف اور صریح انداز میں بیان کرنے سے بھی نہیں بچتا تھا۔

## اخطل

### المثنوی ۹۵

تغلب کے اس جلیل القدر شاعر کا نام نیاث بن غوث بن اصلت اور کنیت ابوالک ہے۔ اپنے قبیلہ کے اکثر لوگوں کی طرح یہ بھی نصرانی تھا ماں باپ نے اس کی تربیت پر کوئی توجہ نہ برتی جس کے سبب یہ بدکردار اور بدخلق نکلا۔ پرے درجے کا شرابی تھا۔ دن رات اسے سوائے نشہ بازی کے اور کچھ نہ سو جھتا تھا۔ جزیرہ میں جہاں یہ پیدا ہوا تھا وہاں سے نکل کر حیرہ میں رہنے لگا۔

نظرۂ شاعری پر اس کی زندگی کا انحصار تھا۔ اوائل عمر میں تغلب کے ایک اور شاعر کعب بن جلیل سے اس کی نوک جھونک ہوئی اس نے کعب کی ایسی جو کھ ماری کہ وہ غریب ہمیشہ کے لئے شاعری کے میدان سے غائب ہو گیا اسی دن سے اخطل کا ستارہ چمکنے لگا اور اس کی شہرت پھیلتی گئی۔

اس کے آسمان شہرت پر منہ پرور کی طرح چمکنے کا بڑا سبب خلفائے بنی امیہ کی سرپرستی ہے اپنی مطلب برآرمی کے لئے ایک موقع پر یزید ولی عہد معاویہ نے اُسے کچھ دے دلا کر اپنے مخالفین کی ہجو پر اکسایا۔ اس کام میں یہ پہلے ہی سے مشاق تھا۔ اس واقعہ سے چند ہی دنوں میں اس کی شہرت دور دور تک پھیل گئی۔ اس کی ہجو کا جواب دینے والا انصار علی کے پاس نعمان بن بشیر تھا۔

انصار علی کے خلاف جب اس نے ہجو نظمیں لکھنی شروع کیں تو خلفا بنی امیہ نے اس پر مال دولت کے ڈھیر کے ڈھیر بٹھا دیے خصوصاً عبدالملک بن مروان کا یہ درباری شاعر بن گیا حتیٰ کہ خلیفہ ہمیشہ اسے اپنے سامنے رکھتا۔ ایک تو وہ زمانہ تھا کہ یزید کی طرفدار میں انصار کی ہجو کرنے پر معاویہ نے اس کی زبان کاٹنے کی سزا دی تھی لیکن اب اس کے ہر شعر پر تحسین و آفرین کی صدائیں بلند ہوتیں اور عطا یا سے نوازا جاتا۔

عبدالملک شعر کا بڑا اچھا تھا د تھا اور اخطل کی شاعری اسے بہت پسند تھی۔ اس کے علاوہ سیاسی اعتبار سے

بھی اس کی اعانت ناگزیر تھی، اسی لئے اس نے اخل کو زمین سے آسمان پر پہنچا دیا۔ ایک مرتبہ اس کے دلکش اشعار سے متاثر ہو کر اس نے منادی کرنے کا حکم دیا کہ اخل بنی امیہ کا شاعر ہے۔ اور آگے چل کر عوام میں ڈھنڈور اٹھایا کہ ”یہ شاعر امیر المومنین بلکہ شاعر عرب ہے۔ یہ درجہ اخل سے پہلے کسی کو بھی نصیب نہ ہوا تھا باوجود اس کے کہ اخل ہمیشہ بنی امیہ کے دربار میں رہتا اور مسلمانوں سے ملتا جلتا لیکن اس نے اپنے عقائد میں ذرہ برابر تبدیلی نہیں کی۔ وہ آخر تک نصرانی کا نصرانی رہا۔ خلیفہ کے پاس بھی جاتا تو شراب کے نشہ میں غمخور رہتا۔ حتیٰ کہ ایک مرتبہ صہبائے دوشینہ کے خار سے مدہوش ہو کر خود خلیفہ یعنی عبدالملک کو کہا کہ شراب پلائے اس پر عبدالملک بہت گلڑا مگر کچھ نہ کیا اور اخل نے ایک قصیدہ کہہ کر نہ صرف اُسے منا لیا بلکہ دس ہزار درہم انعام بھی پایا۔“

مسلمان اس کی حرکتوں پر بہت گہڑے لیکن خلیفہ کی حالت دیکھ کر خاموش رہ جاتے۔ وہ علانیہ مسلمانوں پر حملے کرتا ان کے مذہبی عقاید کا مضحکہ اڑاتا لیکن خلیفہ بھی خاموش ہی رہتا۔ صرف یہی کمزوری تھی بلکہ شاعر پرستی و شعر نوازی میں غلو کرنا چاہتے جس پر خلفائے بنی امیہ آج تک مورد لعن طعن قرار پاتے ہیں۔ خلیفہ کے محل میں یہ ہر وقت بلا اجازت داخل ہو سکتا تھا۔ ریشم کے ایک طویل جہ میں بہ لبوس رہتا سینہ پر صلیب لٹکتی رہتی اور لمبی گھنی ڈاڑھی ہمیشہ شراب میں تر رہتی۔ عبدالملک پر اس کا اتنا اثر تھا کہ اس کی ہر بات کی تکمیل بلا چون و چرا کر دیتا۔

اس دور کے سب سے بڑے تین شعراء میں اخل بھی ایک ہے یعنی اخل، جریر، خصوصیات شاعری | فرزدق، جریر اور فرزدق کی جھگڑائی کے سلسلہ میں اخل کا بھی نام آتا ہے جریر نے اخل کے فیصلہ سے ناراض ہو کر اس کی جھگڑائی اس پر اخل اور جریر میں بھی ایک مدت تک اس جھگڑا کا سلسلہ جاری رہا لیکن بڑھاپے کے سبب اخل نے اسے مناسب نہ سمجھا۔

جریر خود کہتا ہے کہ ”اخل کا اور میرا مقابلہ اس وقت ہوا جبکہ اس کا ایک دانت باقی تھا یعنی وہ بڑھا ہو چکا تھا، اگر اس کے دو دانت ہوتے (یعنی وہ جوان ہوتا) تو مجھے نکل جاتا۔“

جدت طبع اور نازک خیالی میں جریر اور فرزدق دونوں پر اخل فوقیت رکھتا ہے۔ اخل مرح میں لائق تانی

ہے۔ شراب کی تعریف جتنی اس نے کی شاید ہی اور کسی نے کی ہو۔ جو کے میدان کا استاد نہیں۔ قصائد طویل لکھتا ہو اور نہایت فصیح و بلیغ یہ بھی عجیب شاعرانہ دماغ رکھتا تھا کہ اپنے سے برتر سوائے اغشی کے کسی کو نہ جانتا اور اسی کے اسلوب کی پیروی کرتا۔

باوجود شراب و کباب سے متاثر ہو کر شعر کہنے کہ اس کے اشعار ہر قسم کی رکاکت اور سوتیلیانہ پن سے مبرا ہیں اسی لئے کہا گیا ہے کہ، اخطل شراب پینے تک شعر نہیں کہتا لیکن جب شعر کہتا ہے تو ایسا کہ دو شیرازوں کو بھی اس کے سننے میں غار نہ ہو۔

جب حماد الرازیہ سے اس کے متعلق دریافت کیا گیا تو اُس نے کہا: مجھ سے ایسے شخص کے متعلق کیا پوچھتے ہو جس نے شعر کو نصرائیت کی طرف پھیر دیا؟  
اخطل کبھی دمشق میں رہتا تھا اور کبھی بلاذج، یہ وہیں بدل جایا کرتا ستر سال کی عمر پا کر خلیفہ ولید کے ابتدائی زمانہ میں یعنی ۹۵ھ میں انتقال کیا۔

## جریر المتوفی ۱۱۳ھ

قبیلہ تیمم کے اس نامور شاعر کا نام جریر بن عیطہ بن اخطلی اور کنیت ابو حرزقہ جو ساتویں مینے میں مقام یماتہ پیدا ہوا اور بادیہ میں پرورش پائی۔ فطری ذوق اور عمدہ صحبتوں کی وجہ سے فصاحت و بلاغت کا ماہر بن گیا۔ بلند خیال اور سنگتگی طبع کے باعث اس کی شاعری کی کشتی کو بحر سخن میں رواں دواں ہونے کے لئے کسی باد مخالف کا سامنا نہ کرنا پڑا۔

جریر کی شاعری کا شمار یماتہ میں ہی طلوع ہوا تھا لیکن اسے چلتا بصرہ میں دکھلانا تھا۔ چند دن کے بعد جب اسے اپنی شعر گوئی اور اپنے وجدان صحیح پر پورا پورا اعتبار ہو گیا تو بصرہ کے ارادے چل نکلا۔ بصرہ میں اس زمانہ میں فرزدق کا طوطی بول رہا تھا لیکن جریر کی قابلیت نے بہت دن اسے گنہامی میں نہ رکھا۔

جریر نے یہاں آتے ہی امراء عظام اور رؤسا رکبار کی مدح شروع کی اس سے نہ صرف اس کی شہرت

آنا فانا پھیلتی گئی بلکہ مال و دولت کا ایک دافر حصہ بھی اس کے پاس جمع ہو گیا۔ فرزدق جو مدت سے یہاں کے رنگ دیکھا ہوا تھا اس کی اس غیر معمولی ترقی اور فوری اونچ پر حیران ہو گیا بلکہ حسد کی ایک لہر اس کے سینہ میں دوڑ گئی۔ ان کے اختلافات کی بنیاد بس یہیں سے رکھی گئی۔

جریر ایک زمانے تک یزید کے دربار میں رہا جہاں اوروں کی مدح میں آسمان تخیل کے مارے توڑے وہیں عبد الملک کے گوزر حجاج بن یوسف کی تعریف میں عرش خیال کے نیم داصد سے ڈرہائے بے بہا کے تار لگا دیئے جس سے اس کی قدر و منزلت دو چند ہو گئی یہ خبر عبد الملک تک بھی پہنچی لیکن اس خیال سے کہ اپنے ایک گورنر کے پاس رہنے والے شاعر کو خود طلب کرنا مصلحت خسروانی کے خلاف ہے اس لئے خاموش ہو رہا۔ دوسرے یہ کہ یتیم کا شاعر تھا جنہوں نے ان کے خلاف انصار کی مدد کی تھی۔ عبد الملک کا مطلب پا کر حجاج نے اپنے بیٹے محمد کے ہمراہ ایک وفد کے ساتھ اسے خلیفہ کے پاس روانہ کیا اول تو عبد الملک نے اس پر کوئی توجہ ہی نہ دی بالآخر حجاج کے فرزند محمد نے اس کی سفارش کی تب کمیس اسے دربار میں قصیدہ سنانے کی اجازت ملی اس نے اس موقع پر ایک نہایت اعلیٰ درجہ کا قصیدہ سنایا جس سے عبد الملک بہت خوش ہوا اور کئی ہزار درہم انعام میں دیئے۔

جریر نہ حسب نسب میں اپنے ہم عصر شاعروں میں خصوصاً فرزدق وغیرہ سے ممتاز تھا اور نہ اس کا گھر ہی کسی خاص شہرت کا مالک۔ برخلاف اس کے وہ ایک ادنیٰ درجہ کا آدمی تھا لیکن اپنی ذاتی قابلیت اور خداداد جوہر کے باعث اس نے اپنی راہ آپ پیدا کی۔

جریر کی شہرت کا ایک اور باعث فرزدق اور اس کی جو نگاری ہے۔ دوسروں کے جھگڑے میں دخل دیکر فرزدق نے اس کی جو پرکمر باندھی بس یہیں سے ان کی مشہور جو نگاری کا سلسلہ شروع ہوا۔ ادب عربی میں خنجر شہرت اس واقعہ سے ان دونوں شاعروں کی ہوئی اتنی شاید ہی کسی اور ادب میں کسی شاعر کی ہوئی ہو

برسوں ان کے اختلافات کا سلسلہ جاری رہا اس میں کئی اور مشہور شاعر بھی شریک ہوئے جن میں اخطل اور راعی بہت مشہور ہیں۔ اخطل تو بڑھاپے کے سبب خاموش ہو رہا لیکن راعی جو بنو نمیر کے قبیلہ سے تعلق رکھتا تھا۔ باقاعدہ اس سے مقابلہ کرتا رہا۔ جریر نے ایک واقعہ سے مشتعل ہو کر استی میت کا ایک قصیدہ ایک ہی رات میں اس کی جو میں لکھا اور دوسرے دن مرید کی محفل میں اسے سنایا جہاں بہت سے شعراء جمع تھے جن میں خود

راعی اور فرزدق وغیرہ موجود تھے۔

ہجو کیا تھی قبیلہ نمیر کے لئے موت کا پیغام تھا۔ راعی تو اپنے گھرانے کو لے کر فوراً یہاں سے چلتا بنا اور پھر کبھی اس کا ذکر سننے میں نہ آیا ادب میں اس کی ہجو کی اتنی شہرت ہے کہ آج تک قبیلہ نمیر کے لوگ اپنا نام و نسب بتاتے ہوئے شہرتے ہیں۔

فرزدق اور جریر کی علاوہ علوہ جماعتیں تھیں اس زمانے میں بڑے بڑے شعرا کے ساتھ نو مشق شعرا اور تلامذہ کے گروہ ہوتے تھے۔ جریر پر فتح پانے کے لئے فرزدق کی جماعت کے ایک رکن نے چار ہزار درہم اور ایک گھوڑا انعام بھی رکھا تھا لیکن کوئی اسے حاصل نہ کر سکا۔ اس سے بخوبی ظاہر ہوتا ہے کہ غاعرانہ قابلیت اور ہجو نگاری میں جریر کو کتنا ملکہ تھا۔

ایک مرتبہ اسی شاعروں کی ایک جماعت نے جریر سے مقابلہ کرنا چاہا کہ سب مل کر اُسے شکست دیں مگر جریر نے تنہا ہی ان سب کو ایسا تنگ کیا کہ انھوں نے اپنی شکست کا اعتراف کر لیا۔ یہی وجوہات تھیں جن سے اس کی شہرت کے آفتاب پر کبھی اندھیرا نہ چھایا۔

آخری عمر میں اس نے خلیفہ عمر بن عبدالعزیز کی بھی مدح کی لیکن انھوں نے اس پر کچھ انتہات نہ کیا۔ فرزدق کی وفات کے چند ہی ماہ کے اندر مناسبتہ میں اس کا بھی انتقال ہو گیا اور اعشیٰ کی قبر کے بازو یا تہ میں اسے بھی سپرد خاک کیا گیا۔

**خصوصیات شاعری** | جریر کی زندگی کا دار و مدار شاعری پر تھا۔ حسب و نسب کے لحاظ سے یہ معمولی درجہ کا انسان تھا جریر کو اپنی کمزوری کا احساس ضرورت تھا اسی لئے اس نے نیکی، دینداری، خوش خلقی اور انسانیت سے زندگی گزارنے کا تہیہ کر لیا جس کا اثر اس کے اشعار سے بخوبی واضح ہوتا ہے برخلاف اس کے اخطل اور فرزدق دونوں گمراہی میں مبتلا تھے۔ اخطل نصرانیت کی وجہ سے شراب خواری، جھوٹ اور بدراہ رومی کو خاطر میں نہ لاتا اور فرزدق غرور و غرور میں ہی بہتلا رہتا۔ فرزدق کا فتنہ دُجور اور بد دینی بھی ضرب النثل تھی۔

جریر نے اخطل اور فرزدق کی طرح کبھی یادہ گوئی اور فحش نگاری میں حصہ نہیں لیا و د جو کچھ کہتا خواہ

ملاحظہ فرمائیں کہ کئی عوامیاد اور سو قیاد انداز سے نہ کتا۔

اخطل نے جریر کے متعلق کیا ہی عمدہ رائے ظاہر کی ہے فرزدق اور جریر کی شاعری کے متعلق جب اس سے اپنا خیال ظاہر کرنے کو کہا گیا تو اس نے کہا

”فرزدق یخت من صخر و جریر لغیرت من صخر“

فرزدق بلند چٹانوں سے درتا ہوا آتا ہے تو جریر پر سکون بندر کی سطح سے جلو بھرتا ہے

## فرزدق

### الموتیٰ بالله

جریر کے مقابل تمیم کے اس اعلیٰ پایہ شاعر کا نام ہام بن غالب بن صعصعہ اور کنیت ابو فراس ہے۔ بصر میں پیدا ہوا اور ہمیں پر دان چڑھا اسی لئے زبان اس کی باندی اور فصاحت اس کی کنیز تھی۔ ایام طفولیت ہی سے ادبی مسائل، نحوی اختلافات اور شعر و شاعری کے قصے اس کے گوش گزار ہوتے رہتے جس کی وجہ سے شاعری کے میدان میں اپنے سمند باد پیا کو جلالانی دینے کے بعد راستہ کی کسی بلندی اور پہاڑوں کی کسی اونچائی سے اس کی سرعت رفتار میں کوئی فرق نہ آیا۔

رئیس قوم کا فرزند اور شرافت نسبی و بلندی جاہ کا حامل ہونے کی وجہ سے اس کی شہرت کو پھیلنے زیادہ عرصہ نہ لگا۔ باپ نے واقعہ جبل کے بعد اسے ”شاعر“ کہہ کر حضرت علیؑ کی خدمت میں پیش کیا۔ انھوں نے روکھے پن سے کہا ”قرآن پڑھاؤ“۔ اسی دن سے فرزدق نے بھی جب تک قرآن حفظ نہ کر لیا شعر نہ کہا۔ علیؑ کے گھر سے اور ان کے حکم سے اسے اتنی عقیدت و اُلفت تھی۔

باپ کی تربیت میں اس نے بہت کچھ حاصل کیا۔ موسیقی اور شعر گوئی میں اس کے باپ بنے ہی اس کی رہبری کی۔ ادب کے گہواروں میں پل پکھتا تھا اور فصاحت کے معدن سے اس نے موتی چنے تھے۔ اس لئے اس کا کلام ہر قسم کے نقائص سے بالکل نہیں تو بہت کچھ پاک رہا۔

فنون لطیفہ کا اہر عزت و شہرت کی دیوی کے نیچے بھاگا بھاگا پھرتا ہے فرزدق نے بھی اپنی قسمت



آزمانے کے لئے کوفہ اور بصرہ کے گورنروں کا تقرب حاصل کیا۔ یہاں سے روپیہ پیسہ بھی بہت ملا۔ پھر خلفاء کی تعریف میں مشغول ہوا خصوصاً غلام ملک کی لیکن آل علیؑ کی محبت نے اسے زیادہ دن ہوا میر کی مدح میں مشغول رکھنا مناسب نہ سمجھا اسی لئے وہاں سے چل کھڑا ہوا۔

محافظ فطرت فرزدق بہت خراب آدمی تھا۔ اس کے عقائد میں بھی تزلزل تھا۔ دین میں کمزوری کے علاوہ اس کے اخلاق وعادات، چال چلن اور بول چال میں بھی کمینگی اور زوال کا اظہار ہوتا تھا۔ فتنہ و فحشاء، زنا کاری اور عیاشی اس کے محبوب مشاغل تھے۔ اس لئے ہم یہ کہہ سکتے ہیں جبریںسی کمزوری کے باوجود اپنے اتنی حسن اخلاق کی بنا، اس فرزدق سے بدرجہا بہتر تھا جہاں باپ دادا کے کارناموں پر ٹیکائے کر اپنے فرائض کی کوتاہی سے ننگ غاندان نکلا۔

جبریا اور فرزدق کی ہجو نگاری کے ابتدائی زمانہ میں اہل مدینہ نے فرزدق کے تلخ لہجہ اور تیر و نشتر کے سے الفاظ کی شکایت مروان کے پاس کی۔ مروان نے اس کے اقوال کی تردید چاہی لیکن فرزدق نے اسے ہجو کی دھمکی دی جس سے خائف ہو کر مروان نے انعام و اکرام دے کر اس سے بیچھا چھڑایا۔

اہل بیت کی محبت اس کے دل میں بہت تھی۔ ایک مرتبہ ہشام بن غلام ملک حج کے لئے آیا لوگوں کے ہجوم اور اژدحام میں راستہ ناممکن تھا۔ ہشام بھی اسی ریل پیل میں کھڑا ہوا تھا کہ اتنے میں ایک طرف سے علی بن حنین علیہ السلام تشریف لے آئے۔ صورت سے جلال اور رعب پکا پڑتا تھا۔ آپ کو دیکھ کر جمع کائی کی طرح چھٹنے لگا۔ ہشام نے دل میں پیچ و تاب کھاتے ہوئے دریافت کیا ”یہ کون ہے؟“ اس پر فرزدق جو وہیں موجود تھا اس نے ان کی مدح میں فی البدیہہ ایک قصیدہ سنایا جس کا مطلع ہے:-

هذا الذي تعرف البطاء وطأته - یہ وہی ہیں جن کے پیر کے روندنے کا شرف بطوار کے میدانوں کو حاصل ہے۔

والبيت يعرفه والحرم - انہیں نہ صرف بیت (خانہ کعبہ) جانتا ہے بلکہ محل اور حرم بھی ان کے مداح ہیں۔

اس غیر متوقع تعریف کو سن کر ہشام چراغ پا ہوا اور فرزدق کو گرفتار کر کے قید کر دیا لیکن فرزدق نے وہاں اس کی ہجو کہہ دی جس پر ہشام نے اسے رہا کر دیا۔

فرزدق آخری عمر تک بصرہ ہی میں رہا اور مرید میں اپنے فن کے کمالات دکھاتا رہا بالآخر سلمیہ میں

جریر سے چند ماہ قبل سو سال کی عمر پا کر انتقال کر گیا۔

**خصوصیات شاعری** | ”پدرم سلطان بود“ کی راگنی اس کے کلام میں سب سے نمایاں ہے۔ اپنے قبیلہ اور اپنے ذات کی برتری ہمیشہ اس کے پیش نظر رہی۔ اپنے شاندار خاندانی روایات کے فخر یہ تذکرہ کو خلفا و وقت کے سامنے دہرانے سے بھی باز نہیں رہتا۔ افتخار ہی کی بدولت اس کے الفاظ بڑے بڑے شاندار اور پُر شکوہ ہوتے ہیں جس کی وجہ سے اس کے کلام میں تعقید بھی پائی جاتی ہے۔

فرزدق کے کلام میں تنوع بہت ہے۔ اخلل، جریر بلکہ اس زمانہ کے اکثر شعرا ایک ہی ڈگر پر چلتے رہے۔ فرزدق نے شعر کے میدان میں نئی نئی راہیں نکالیں۔ ایام عرب کے پرجوش تذکرے جاہلیت کے اسلوب کی پیروی اور قدیم بخیل کے احیاء کی وجہ سے فرزدق کو خاص امتیاز حاصل ہے۔ اس کے بیانات و تاریخی شواہد سے بعض اوقات روادے بھی متعجب ہوتے ہیں بلحاظ نحو اس کا درجہ بہت بلند ہے چنانچہ کہا گیا ہے کہ ”اگر فرزدق کے اشعار معدوم ہو جاتے تو ایک تہائی عربی دنیا سے نصرت ہو جاتی“

## الطَّرَاح

### المتوفی سنہ

طراح بن حکیم قبیلہ سہل سے تعلق رکھتا تھا۔ قرن اول کے نصف آخر میں دمشق میں پیدا ہوا اور شام کی گمراہ کن جماعتوں میں لٹو دنا پاتا رہا۔ شباب کی ابتدائی منزلوں میں وہ بنی امیہ کی فوج کے ایک رکن کی حیثیت سے کوفہ آیا یہاں اس کی ملاقات خارجیوں کے ایک شیخ سے ہوئی جس کی صحبت میں بیٹھنے اور گفتگو کرنے سے اس کے خیالات بھی بدل گئے حتیٰ کہ یہ پورا خارجی بن کر رہا اور آخری عمر تک خارجی ہی رہا۔

کوفہ میں اس کی دوستی کیت بن زید اسدی نامی شاعر سے ہوئی۔ کیت کو عقیدہ، مذہب اور نسب کی رو سے اس سے بالکل مختلف تھا یعنی وہ کوئی شیعہ تھا اور عدنان سے تعلق رکھتا تھا اور طراح شامی اور قحطان کی اولاد میں اور بلحاظ عقیدہ خارجی پھر بھی ان کی دوستی میں فرق نہ آیا۔

امراء کی مدح کر کے اس نے بھی خوب خوب صلے پائے اور عیش و آرام کی زندگی بسر کرتا رہا۔ اخلاق و کردار کے لحاظ سے طراح نہایت عمدہ آدمی تھا۔ اس کے خیالات بلند اور نظریات وسیع تھے۔ ہمت و دلیری میں بھی سینکڑوں میں جواب نہ رکھتا۔ مجاہدین کی طرح لڑ کر مرنا پسند کرتا تھا اور اس کی دعا مانگا کرتا لیکن اس کی یہ دعا قبول نہ ہوئی اور طبعی موت سے ششہ میں مرا۔

**خصوصیات شاعری** | طراح نے شہر میں آنکھیں کھولیں اور شہری زندگی ہی میں اپنی عمر گزاری اس لئے بدوی اثرات کا شائبہ تک اس کے کلام میں نہیں۔ کوفہ اور بصرہ میں نحویں اور راویوں کی صحبت میں بیٹھنے سے اس کی زبان منجھ گئی اور خیالات وسیع سے وسیع تر ہوتے گئے۔ طراح اور کمیت و ذوق شہری تھے لیکن مناظر صحرا کی نکس کشی بھی خوب کرتے۔ اس لئے ان پر یہ اعتراض کیا جاتا ہے کہ شہر میں رہ کر جنگل کے خواب دیکھا کرتے تھے۔

اصمعی اور ابو عبیدہ نے اسلامی شعراء میں طراح اور کمیت کی شاعری کو عیب نگائے ہیں جس طرح جاہلیت میں عدی بن زید اور ایتہ بن ابی اصلحت کو مورد الزام ٹھرایا گیا تھا۔ اس کے باوجود طراح نہایت پر گوارہ و تسکین دہن کلام کہنے والا تھا۔ ٹخات میں بھی اس نے زور قلم صرف کیا ہے اور اس عہد میں بڑے بڑے اسلامی شعراء کے ساتھ اس کا نام لیا جاتا تھا۔

اسلامی شعراء کے ضمن میں ہم نے صرف چند مشہور شعراء کے مختصر حالات اور ان کی شاعری کے خصوصیات پیش کئے ہیں اور یہاں اتنی گنجائش نہیں کہ اور شاعروں کے حالات بھی پیش کئے جاسکیں تاہم اس عہد کے بیکار شعراء میں سے چند شاہیر کے نام ہی کم سے کم یہاں بیان کر دینے میں کوئی قباحت نہ ہوگی۔ اس سلسلے میں سب سے پہلے راغی کا نام آتا ہے۔ اس کا نام عبید بن حصین النیرمی تھا سلسلہ میں انتقال کیا۔ جریر کی بجو کی وجہ سے یہ عمر بھر کے لئے بدنام ہو گیا خود بھی اچھا شاعر تھا۔ اور اذیتوں کی صفات بیان کرنے میں غلو کی وجہ سے اس کا نام راغی مشہور ہوا۔ رجز گوئی میں ابو الجهم کو اسی عہد میں اولیت کا رتبہ حاصل تھا۔

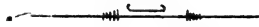
بنی امیہ کے دیگر مددگار شعراء میں ابو العباس، اعشی، ربیعہ التوفی، سہمہ اور ابو صخر المذلی مشہور ہیں۔

آل مہلب کی طرف داری کر نیوالوں میں زیادہ الا عجم توفی سلسلہ کا نام خاص طور پر لئے جانے کے قابل ہے۔

آل علیؑ کی محبت میں جنھوں نے اپنی شاعری کے مایہ ناز سرمایہ کو تیار کیا ان میں کیت بن زید متوفی ۱۲۱ھ (جس کا اجمالی ذکر طراح کے ساتھ آچکا ہے) اور امین بن خرم اسدی خاص اہمیت رکھتے ہیں۔

خارجی شعراء میں طراح کے بعد عمران بن خطاب متوفی ۱۲۱ھ کا نمبر آتا ہے۔ غزل و ثنیب کے میدان میں کثیر غزہ متوفی ۱۲۱ھ جس کے نام کا دوسرا جز جو مجنوں کا نام ہے شدید عشق کی بنا پر اس سے آج تک جدا نہ ہو سکا۔ مجنوں لیلیٰ جس کو دنیاے اردو میں اٹاکر لیلیٰ مجنوں کر لیا ہے جس سے ظاہر ہے کہ مذہب عشق میں تقدیم و تاخیر کوئی چیز نہیں۔ ذوالرتہ متوفی ۱۲۱ھ جو اسی میدان کا بہت بڑا شاعر تھا۔ احمی متوفی ۱۲۱ھ اور ابن یحیٰ دو بے حد شہرت رکھتے ہیں۔

الفضل ام۔ لے (عثمانیہ)



# حیدر آباد کی جدید مطبوعات

آخری رسول۔ از مولوی ماہر القادری صاحب۔ ناشر:- مولوی خواجہ بہاء الدین رضا مکتبہ علیہ چارمینار  
چھوٹی کراؤن تقطیع ۹۸ صفحات۔ قیمت آٹھ آنے (۸/)

خواجہ بہاء الدین صاحب نے سلسلہ مطبوعات مکتبہ علیہ قائم کیا ہے جس کی یہ پہلی قسط ہے۔ چونکہ اس کے بانی ایک صاحب ذوق اور اردو کے مخلص خدمت گزار ہیں اس لئے کوئی تعجب نہیں اگر یہ سلسلہ کامیاب ثابت ہو۔ انھوں نے یہ بہت اچھا کیا کہ اس کا آغاز ایک ایسی کتاب سے کیا جس میں شہنشاہ کونین کے مقدس حالات تہت سلیس زبان میں جمع کئے گئے ہیں۔ مولوی ماہر القادری صاحب اردو کے نوجوان شاعروں میں خاص شہرت رکھتے ہیں انھوں نے اپنی اس تالیف میں واقعات کی صحت اور طرز بیان کی سلاست و سادگی کا انتہائی لحاظ رکھا ہے اس موضوع پر سیکڑوں کتابیں شائع ہو چکی ہیں لیکن حضرت خاتم الانبیاء کی زندگی کے ہر پہلو پر ابھی بہت کچھ لکھا جاسکتا ہے۔

زیر نظر کتاب میں غزوات کو خاص طور پر پھیلا کر بیان کیا گیا ہے کیونکہ مصنف کا خیال ہے کہ مسلمانوں کے جمود و تعطل اور خوابیدہ احساس کو فلسفہ جہاد کی چٹکی ہی بیدار کر سکتی ہے۔ جو مسلمان بچہ غزوات کو سمجھ کر پڑھ لے گا

سورج کی روشنی کی طرح میرا لیتان ہے کہ کوئی غیر خدائی قوت اسے مائل نہیں کر سکتی اور مشکلات و مصائب کے ہجوم میں اس کا قدم نہیں ڈگ سکتا۔  
یہ کتاب دلچسپ ہے اور اس کا اسلوب اس قدر سنگینہ ہو کہ بچے اور بڑے سب اس کو دل لگا کر پڑھ سکتے ہیں۔

**اسلامی طب۔** از قاضی معین الدین صاحب رہبر فاروقی نمشی فاضل صفحات ۲۰۷۔ عظیم الشان سیریس  
اس کتاب میں اسلامی طب کی شاہی سرپرستیوں کا ایک دلچسپ تذکرہ پیش کیا گیا ہے۔ مولف کو تاریخی کتب کے مطالعہ کا خاص ذوق ہے۔ اور یہ کتاب اصل میں اسی کا نتیجہ ہے۔ اس کا اسلوب سلیس اور سادہ ہے البتہ کہیں کہیں، قدیم طرز تحریر کی جھلک نظر آ جاتی ہے۔ اور بعض جگہ ایسی اصطلاحیں بھی ملتی ہیں جو اردو ادب سے نامانوس ہیں۔ ان میں سے بعض کے لئے تو پہلے سے اردو میں اصطلاحیں یا الفاظ موجود ہیں اور جن کا استعمال عام طور پر تمام ہندوستان میں کیا جاتا ہے۔ ایسے متعلقہ الفاظ کی جگہ نئے الفاظ یا اصطلاحوں کا استعمال کرنا جدت پسندی تصور ہو گی خواہ وہ جدت ایجاد بندہ کیوں نہ ثابت ہو۔ فہرست ماخذات کی جگہ محلات، فہرست مضامین کی جگہ یادداشت مضامین، تقریظ کی جگہ تقریض جیسے الفاظ اس خصوص میں قابل ذکر ہیں۔ اردو میں جو الفاظ جن سکلوں کے ساتھ رائج ہو گئے ہیں ان پر قایم رہنا اور ان کی نام تردیج زبان کی یکسانیت اور ہم آہنگی کے لئے ضروری ہے۔ اگر ہر صاحب قلم مروجہ اصطلاح کو چھوڑ کر نئے الفاظ اختیار کرنا چاہے اور اس ایجاد پر غر کرے تو اردو زبان کے مخالفین اس افزائشی اور اس کے اہل قلم کے دماغی انتشار سے ضرور فائدہ اٹھائیں گے۔ حالانکہ یہ دو زمانہ ہے کہ تمام اہل اردو کو اتفاق اور اتحاد کے ساتھ اپنی زبان کی وسعت اور ہمہ گیری کے لئے سرگرم رہنا چاہئے۔

مولوی معین الدین صاحب رہبر ایک نوجوان صاحب ذوق ہیں ان کی جودت طبع اور علمی انہماک قابل قدر ہے۔ انھوں نے اس کتاب میں دکن کی شاہانہ طبی سرپرستیوں کے متعلق جو معلومات پیش کی ہیں وہ اگرچہ ان کے وسیع مطالعہ کا نتیجہ ہیں لیکن یہ موضوع بجائے خود ایسا ہے کہ اس پر ایک مستقل کتاب تیار ہو سکتی ہے۔ خاص کر گوکنڈہ اور بیجاپور کی سلطنتوں کے متعلق ابھی بہت کچھ لکھا جاسکتا ہے۔ لیکن جیسا کہ اس کتاب کے

تعارف میں لکھا ہے کہ ”یہ کتاب اپنے موضوع پر ایک مستقل کتاب کی صورت میں داخل نہیں ہوئی بلکہ اس کا خاکہ معلوم ہوتا ہے“ اس لئے توقع ہے کہ آئندہ لایق مولف اس کو ایک مستقل کتاب بنا کر شائع کریں گے۔

**دکن کی زبان** - از مولوی لطف علی صاحب عارف ابوالعلمائی، قسط اول صفحات ۴۸، قیمت ۴۸/-  
عارف ابوالعلمائی صاحب کئی کتابوں مثلاً فرہنگ عثمانیہ، تذکرہ سلاطین دکن، حیات سالار جنگ اول کے مولف ہیں ان کے کلام کا ایک مجموعہ ریاض عارف بھی شائع ہو چکا ہے۔ زیر نظر سالہ ۳۰ قسطوں میں شائع ہوگا یہ پہلی قسط ہے اور اس میں ابھی ردین الف ختم نہیں ہوئی ہے۔ یہ ایک نہایت اہم موضوع ہے اور اس کی تکمیل کسی ایک شخص کے بس کی بات نہیں۔ کسی زبان کی فرہنگ یا لغت مرتب کرنا بڑی ذمہ داری کا کام ہے۔  
عارف صاحب نے ہمت تو کی ہے خدا کرے وہ اپنے اس مقصد میں کامیاب ہوں۔ اور اس زبان کی ایک مکمل فرہنگ تیار کر سکیں۔ بہتر ہوتا کہ وہ اپنے ساتھ اور اصحاب کو بھی شریک کر لیتے تاکہ یہ کام زیادہ صحت اور اطمینان کے ساتھ انجام پاتا۔

ایک ایسی فرہنگ میں جس میں دکن کی زبان پیش کی جا رہی ہو ایسے الفاظ کو شامل نہیں کرنا چاہیے جو شمالی ہند میں بولے جاتے ہیں۔ اگر اس قسم کا کوئی انتظام نہیں کیا جائے گا تو کتاب بہت ضخیم ہو جائے گی اور اس کا افادہ ہی پہلو کمزور پڑ جائے گا۔ واقعہ یہ ہے کہ جب تک دکن کی چند قدیم اردو کتابیں شائع ہو کر منظر عام پر نہ آجائیں اس قسم کا کام نامکمل رہے گا۔

اس قسط کی تمہید میں اردو اور دکنی زبان کے متعلق جو کچھ لکھا گیا ہے وہ اصلاح طلب اور نظر ثانی کا محتاج ہے۔ توقع ہے کہ مولف جدید ترین تحقیقات سے بھی فائدہ اٹھائیں گے۔

**تلمع علی کی جھلکیاں** - از غرش تیموری (مرزا احمد سلیم شاہ غرش تیموری) صفحات ۷۲، قیمت ۸/-  
مرزا نظام شاہ صاحب لہیب اردو کے ایک اچھے شاعر اور انشا پرداز ہیں۔ ادب کی خدمت کا ولولہ رکھتے ہیں اور کئی سال قبل رسالہ افادہ شائع کرتے تھے۔ غرش تیموری مولف کتاب ہذا انھیں کے فرزند ہیں

اور انھیں علم و ادب کا ذوق اپنے والد سے حاصل ہوا ہے۔

اس کتاب میں نہایت اختصار کے ساتھ دلی کے آخری زمانہ کے بعض واقعات موثر اسلوب میں پیش کئے گئے ہیں۔ ابتدا میں یوسف بخاری صاحب دہلوی مصنف موتی کا تعارف ہے جس میں نوجوان مولف کے متعلق مختصر سی معلومات درج ہیں جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ عرش صاحب ابھی سولہ برس کے ہیں۔ عنفوان شباب ہے لیکن اسکے باوجود شاعری بھی کرتے ہیں اور خوب کرتے ہیں۔

عرش صاحب کی یہ ابتدائی کوشش اُن کی عمر کا لحاظ کرتے ہوئے مستحق تحسین ہے یقین ہے کہ وہ آئندہ اپنے فاضل باپ کی زیر نگرانی اپنی تصنیف و تالیف کو جاری رکھیں گے اور اُردو کے ایک اچھے خدمتگزار ثابت ہونگے

مندرعقیدت - مرتبہ مولوی سید محمود صاحب بی۔ اے ایل ایل بی (عثمانیہ) صفحات ۲۳۶۔

مطبوعہ شمس الاسلام پریس حیدرآباد۔

حضرت محبوب سبحانی غوث اعظم سید عبدالقادر جیلانی کی شان میں عربی و فارسی اور اردو میں جو نظمیں اس وقت تک لکھی گئی ہیں اُن کو اس مجموعہ میں نہایت خوش سلیقگی اور اہتمام کے ساتھ جمع کیا گیا ہے حضرت اور اُن کی اولاد کی درگاہوں کے فوٹو دیے گئے ہیں بٹائیل نہایت خوشنما ہے اس پر بارگاہ غوثیہ کا فوٹو بلاک بھی شعلس ہے۔

حضرت غوث اعظم اسلام کے بہت بڑے خدمت گزاروں اور برگزیدہ اولیاء اللہ کے سرتاج سمجھے جاتے ہیں تقویت ایمان اور صداقت قلب پیدا کرنے کے لئے آپ نے جو طریقے اختیار کئے وہ آج تک رائج ہیں۔ صوفیائے کئی گروہ اور طریقت کے کئی مسلک آپ ہی سے فیض پاتے ہیں۔ رشد و ہدایت کے اکثر سلسلے آپ تک منتہی ہوتے ہیں۔ آپ کا روحانی کمال، خرق عادات، اور کرامتیں بہت مشہور ہیں۔ بڑے بڑے اولیاء اور کاملین نے آپ سے کسب فیض کیا ہے اور دور دور تک اسلام اور ایمان کی روشنی پھیلانی ہے۔ اس وقت بھی جبکہ مذہب و عقیدت کی طرف پہلی سی توجہ نہیں رہی لاکھوں مسلمانوں کے دل آپ کی محبت سے معمور اور اُن کے ایمان آپ کی ہدایتوں پر چلنے کی وجہ سے قومی ہیں۔ ہر محفل سماع میں بزرگوں



کے عرسوں اور زیارتوں میں آپ کی شان میں نظمیں اور قصیدے پڑھے جاتے ہیں۔ ان سب کو ایک جامع کرنا مشکل نہ تھا، لیکن جس سلیقے سے سید محمود صاحب نے یہ کام سرانجام کیا ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ان کو تصنیف و تالیف کا بڑا اچھا ذوق ہے۔ وہ حضرت محبوب سبحانی کے عربی کلام کا مجموعہ بھی اردو ترجمہ کے ساتھ شائع کرنا چاہتے ہیں اور مختلف قلمی و مطبوعہ نسخوں سے اس کا ایک مسودہ بھی مرتب کر لیا ہے۔ ان رشتہات قدسیہ کے علاوہ انھوں نے اپنا سفرنامہ حرمین شریفین بھی قلم بند کیا ہے جو یقیناً بنے کہ دلچسپ ثابت ہوگا۔

زیر نظر کتاب تین حصوں پر مشتمل ہے عربی، فارسی، اردو، اس طرح مطالعہ کرنے والے کو دنیا کے اسلام کی تین اہم زبانوں کی شاعری سے لطف اندوز ہونے کا موقع حاصل ہے۔ علاوہ ازیں جملہ اصناف سخن کے نمونے اس میں موجود ہیں۔ قصیدے بھی ہیں اورثنویاں بھی غزلیں بھی ہیں اور رباعیاں بھی ان کے علاوہ قطعے اور ہر قسم کے ترکیب بند بھی شامل ہیں۔ اب تک اردو زبان میں جو انتخابات شائع ہوئے ہیں وہ زیادہ تر حدیث عشق و عاشقی کا منظر قدرت یا قومی موضوعوں سے متعلق ہیں نہ مہیات و مناقب کی جانب کم توجہ کی گئی ہے۔

اس مجموعہ کے دیکھنے سے اندازہ ہوتا ہے کہ اس قبیل میں بھی ہماری شاعری کم مایہ نہیں ہے۔ مرثیوں کے مجموعوں کی طرح اگر بزرگان دین اور اولیاء اللہ کے مناقب و غیرہ سے متعلق نظمیں بھی اسی طرح سے جمع کر دی جائیں تو اردو ادب کے خزانہ میں ایک اچھا اضافہ ہوگا اور یہ معلوم ہوگا کہ اردو شاعری کا دامن محض عشق و عاشقی اور خاص کر غزلوں سے معمور نہیں ہے۔

سید محمود صاحب نے بڑے اچھے کام کی ابتداء کی ہے اور جس خوش اسلوبی سے یہ کتاب شائع کی ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ کتاب ہاتھوں ہاتھ نکل جائے گی۔

نظر کے دھوکے۔ از محمد بدر الدین خان صاحب نکیب بی۔ اے۔ ایل ایل بی۔ سابق مدیر مہتمم جملہ عثمانیہ چھوٹی تقطیع صفحات ۱۲۳۔ قیمت ایک روپیہ چار آنے (دعہ)

بدر نکیب صاحب جامعہ عثمانیہ کے صاحب ذوق انشا پردازوں میں سے ہیں جملہ عثمانیہ کے مدیر و چکے ہیں اور اپنی تعلیم کے بعد سے اب تک تصنیف و تالیف کا شغل جاری رکھا ہے۔ زیر نظر کتاب میں ان کے چھ

افسانے شامل ہیں یہ زیادہ تر انجی ہیں اور مصنف کے تخیل کی پیداوار ہیں ان کا اسلوب صاف و سلیس ہے اور ان میں حیدر آباد کی زندگی کو نہایت دلکش پیرائے میں پیش کیا ہے اس قسم کے افسانوں کی ملک کو ضرورت ہو جن میں زبان کی لطافتوں اور اسلوب کی خوبیوں کے ساتھ ساتھ ملک و قوم کے اخلاق و عادات پر نہایت صحیح نقطہ نظر سے تبصرہ کیا جائے۔

یہ کتاب فن افسانہ نویسی کے معیار سے بھی بلند پایہ ہے اور جو لوگ اس صنف ادب کا ذوق رکھتے ہیں انھیں اس کا ضرور مطالعہ کرنا چاہئے۔

تجرباتی تعلیم از حبیب احمد صاحب بی۔ اے۔ بی۔ ٹی استاد ریاضی و سائنس غمانیہ سنٹرل مئیکینکل انسٹیٹیوٹ حیدر آباد۔ صفحات ۲۰۴۔ قیمت تین روپے (سے ر)

مولوی حبیب احمد صاحب سائنس میں کافی دستگاہ رکھتے ہیں فن تدریس میں اصولی اور عملی امتیاز حاصل کیا ہے انھوں نے عام فہم سائنسی ادب کا ایک سلسلہ قائم کیا ہے جس کی ایک کتاب لاسکلی نشر اس سے پہلے شائع ہو چکی ہے اور مجلہ غمانیہ میں اس پر تبصرہ بھی کیا جا چکا ہے۔ اس کے علاوہ دو اور کتابیں بھی مرتب کر رہے ہیں جو سائنس کے متعلق عام دلچسپ معلومات کی اشاعت کا ذریعہ ثابت ہوں گی۔ ان عام فہم کتابوں کے علاوہ انھوں نے اپنی جدید ترین انٹلی معلومات اور داغی کاوش کے اقتضا سے زیر نظر فنی کتاب مرتب کی ہے جو فن تعلیم کے ایک ایسے تازہ ترین شعبہ پر لکھی گئی ہے جس کے متعلق خود مغربی زبانوں میں کم لکھا گیا ہے اور ہماری زبان میں تو اس موضوع کی طرف توجہ ہی نہیں کی گئی۔ یہ کتاب نہایت محنت اور جتو کے بعد مرتب کی گئی ہے اس کے مطالعہ سے ہمارے مہربین اور تعلیمی دلچسپی رکھنے والے اصحاب کو یہ معلوم ہو سکے گا کہ طلباء کی قابلیت اور استعداد کا پتہ کس طرح سے لگایا جاتا ہے۔ نصاب تعلیم، درجہ بندی، ترقی جماعت وغیرہ کے اہم مسائل کیوں کسٹے پاتے ہیں غرض فن تعلیم سے متعلق اس قسم کی کتاب کی سخت ضرورت تھی جس کو مولف نے بڑی خوبی سے مرتب کر کے شائع کیا ہے اس میں چھ ابواب ہیں اور ہر باب نہایت ٹھوس اور مفید معلومات پر مبنی ہے۔ اس قسم کی کتابوں کی اُردو کو بوجہ ضرورت ہے۔ کیا ہی اچھا ہوتا کہ ٹرنینگ کالج حیدر آباد کے دیگر فیض یافتہ بھی مولوی حبیب احمد صاحب کے نقش قدم

پرچل کر اس قسم کی مفید فنی کتابیں اردو زبان میں مہیا کر دیتے۔

ایمان سخن - مرتبہ مولوی تید محمد صاحب ام - اسے پھر اردو سٹی کالج - چھوٹی کراؤن تقطیع صفحات ۱۴۰۔  
قیمت بارہ آنے (۱۲)

شیر محمد خاں ایمان حیدر آباد کے بڑے مشہور شاعر اور استاد فن تھے۔ نواب نظام علی خاں آصفیہ ثانی کے آخر عہد میں انہی کے فیوضات سخن نے حیدر آباد میں اردو شعر و شاعری کی مھفلوں کو سرگرم رکھا۔ شاہ تجلی کے شاگرد تھے اور ان کے بعد ان کے جانشین ہوئے۔ ایمان نے اپنے آخر زمانہ میں بڑی شہرت حاصل کر لی تھی۔ حیدر آباد کے اکثر بڑے شعرا ان کے تلامذہ تھے جس میں محمد صدیق قیس اور اہل قلابانی چند بہت مشہور ہیں۔

ایمان کے قصیدے خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ دکن میں نصراتی و جلی کے بعد ایمان ہی کے قصیدوں کا درجہ ہے۔ وہ سودا کے معاصر تھے اور ان کے قصیدے اردو زبان کے اچھے قصیدوں میں شمار کئے جاسکتے ہیں۔ زیر نظر کتاب ایمان سخن میں مولوی تید محمد صاحب نے ان کے اکثر قصیدے بھی شائع کر دیے ہیں اور غزلوں اور دیگر اصناف سخن کا بھی دائرہ نمونہ شامل کیا ہے۔ ایمان سخن کا ہر شعر انتخابی ہے اس میں خسرو و امد کیسے نظر سے نہیں گذرتے۔ اس قسم کے انتخابات کے مطالعہ سے اردو شاعری کا صحیح ذوق پیدا ہوتا ہے۔ اور توقع ہے کہ اردو سے دلچسپی رکھنے والے اس سے ضرور متفید ہوں گے۔

ڈاکٹر سید محی الدین قادی زور

## قدیمی

شادی، اپنی ہو یا کسی دوست عزیز کی، بے بڑی پر لطف چیز؛ ہمارے ایک عزیز نے بھی، کچھ روز پہلے، شادی رچائی۔ یہ بزرگ ہیں تو تیس چالیس کے ملازم، لیکن ان کی فراخ جھلکی قابل تعریف اور میرے لئے تو مہیب تھی۔ شادی کے کوئی دینیئے پہلے سے تیاری شروع کر دی گئی۔ قریبی عزیزوں اور رشتہ داروں کو ہر غنہ عشرے میں ایک دفعہ یا دوہی کی جاتی کہ شادی میں شریک ہونے کے لئے تیار رہیں۔ آخر بڑے انتظار اور اہتمام کے بعد، وہ دن آ ہی گئے کہ شادی مناجھی، اور عقد کی تاریخ مقرر ہوئی دو لہامیاں نے اپنی تنخواہ پر آٹھ سو، ہزار کا قرض نکالا، اور وقتی ضرورتوں کے لئے بھی، دوست احباب سے رقمیں لے رکھیں کہ دقت پر دشواری نہ ہو۔ مشہور ہے کہ شادی اور میت کے کام کبھی رز کے نہیں رہتے۔ دینے والوں نے دل کھول کر دیا۔ اور مینے والوں نے بے کھٹکے لیا، اور ایسا لیا کہ لینے کے تمام ذریعے ختم کر دیے۔ جب کہیں جا کر شادی کا آغاز ہوا قریبی رشتہ دار، ہفتہ بھر پہلے ہی بلا لئے گئے۔ ہم کو بھی ہر روز کوئی نہ کوئی دعوت آتی رہتی کہ آج ”رت جگے“ کی رسم ہے، کل دو لہا کے چچا کے یہاں سے ناشہ آئے گئے۔ پرسوں دولہن کے گھر سے ناشہ آنے کا دن ہے۔ پیر کو ہمارے ہاں سے ناشہ جائے گا۔ غرض عقد کے دن تک ہفتے کے پورے دن، صبح، دوپہر یا شام، کوئی نہ کوئی

دعوت اور کوئی نہ کوئی رسم ضرور مقرر تھی۔

عقد کے روز۔ دو لہامیاں، رات بھر، دوستوں کے ساتھ، راگ رنگ اور رسموں کی بھرمار کے ساتھ، دوسرا "رت جگا" مناتے رہے۔ اور صبح سویرے، پہلے پہر کے تاروں کی ٹھنڈی ٹھنڈی چھاؤں میں، تاش کا جوڑا، زیب تن کئے، گھوڑ پر سوار، تاشہ مرفہ، اور نوبت نقارہ بجاتے، اس شان سے چلے، جیسے کوئی بڑا پادشاہ ایک حقیر قلعہ کو فتح کرنے جا رہا ہو۔

برات اس کر وفرے، جب دہن کے گھر پہنچی، تو داخلے کے دروازے کو بند پایا۔ محاصرے کا مضمون مکمل ہو گیا یہ سارے کی سرارت تھی۔ ادھر ادھر دور تک کوئی نظر ہی نہ آتا تھا۔ جس کے ذریعے پیام سلام کا سلسلہ چھیڑا جائے جب دیر ہو گئی تو باہر کھلبلی مچ گئی۔ لیکن مورچے کے پیچھے سے کوئی صدا ہی نہیں اُٹھتی تھی۔ آخر تنگ آ کر محاصرہ کرنے والوں نے گایاں مبنی شروع کیں۔ جب کہیں چل کر سوال و جواب شروع ہوئے۔ بڑے ہی لطف کی باتیں ہیر بڑے منانے پھسلانے کے بعد، سالانہ ایک اثمر فی لے کر پسپا ہوا، اور ہم دراتے اندر گھس پڑے۔

قاضی صاحب پہلے ہی سے تیار کئے گئے تھے، "اللہم الف"، والا معاملہ جلد طے پا گیا۔ اب مصری چوہاروں کا ہنگامہ شروع ہوا۔ اور یہ ابھی ختم نہیں ہوا تھا کہ معانقوں کا طوفان برپا ہوا۔ جو دقنقے دقنقے سے شام تک جاری رہا۔ دعوتیوں کی کمی نہیں تھی۔ پانچ چھ سو آدمی... از صبح تا نصف النہار تناول حاضر کے لئے جوق در جوق تشریف لا رہے تھے۔

سخت گرمی کے دن تھے۔ تپش اور گھٹن سے حال پہلا ہو رہا تھا۔ لیکن پھر بھی ہم میں سے ایک بھی اس محفل نشاء سے اٹھے کا نام نہیں لیتا تھا۔ اس پر طرہ یہ کہ درآمد کا سلسلہ برابر جاری تھا۔ اس کا نشاط میں جو داخل ہوتا تھا، نشاط بن جاتا تھا۔ جب تک تناول حاضر کا سلسلہ جاری رہا، صدا دینے والے نے بار بار صدا دی۔

حضرات، دسترخوان تیار ہے تشریف لے چلے۔ ادھر دوست احباب میں سرگوشیاں ہوتی رہیں۔  
عجب مرغ بے ہنگام ہے۔ نین مزے میں خلل انداز ہو رہا ہے۔

"گویا اس روحانی غذا سے زیادہ لذیذ پلاؤ تو رہا ہے"

"بھئی ہم تو دو لہما کے دسترخوان پر بیٹھیں گے"

”اجی کہاں چلے؟ ایسی بھی کیا جلدی ہے۔ معلوم ہوتا ہے شام ہی سے دعوت کی تیاری کر رکھی ہے۔“

”نہیں جناب، میں تو کھانے دانے سے فارغ ہو کر، اطمینان سے گانا سنوں گا۔“

ادھر پائین بزم سے سُر ملی آوازیں اُٹھ رہی تھیں۔

”تمہیں بزم طرب نوشہ، مبارک ہو، مبارک ہو۔“

پھڑکنے والے ایک طرف سے پھڑک کر داد دے رہے تھے۔

”اشار اللہ۔ بحان اللہ۔ بھی واہ۔“ ”واہ وا۔“ ”غضب کا شعر ہے، لطف کا شعر ہے۔“ ”منہ کل شعر

ہے۔“ ”پھر کہنا۔“ ”غضب کر دیا۔“

ایک گوشہ میں، چند نفاست پسند احباب، ریش و بردت تراشیدہ، چٹت اور تنگ، سلک اور ٹوئید کی شمر دانیاں، رنگ بزم کے پاتابے، اور بایں ہاتھ کی کلائیوں پر سونے چاندی کی گھڑیاں پہنے، ایک دوسرے سے لگے چٹے، اس طرح بیٹھے تھے کہ اس کی کوکھ میں اُس کا زانو دبسا ہوا ہے، اور اس کے کندھے پر اُس کا ہاتھ رکھا ہوا ہے۔ دم بدم سگریٹ کے کش لیتے جاتے اور ساری محفل کو دھواں دھار کرتے جلتے تھے۔

ادھر سے ذرا ہٹ کر، نو عمروں کا ایک اور جھگمٹا تھا، جو اپنے نازک اور نفیس چہروں، رنگ بزم کی تنگ پوشتوں سے گانے والی نوجوان چھو کر یوں کو بھی شرم رہے تھے۔

ان کے پیچھے دو لہاکے ماموں، موچھوں پر تاؤ دیتے، اپنے بڑے بوتڑے ساتھیوں کے حلقے میں ڈٹے ہوئے تھے۔ اس حلقے کا رنگ ہی خدا تھا کسی کی سفید، فریق و نفع کی داڑھی پر خا کا خضاب بہا رہے، ہاتھ کسی کی لمبی لمبی گل دار موچھیں، کسی کی کالی کالی گٹنی داڑھی کے اندر سے دو روشن آنکھیں مشعلوں کی طرح چمک رہی تھیں اور کسی کی کالی، بخششی، داڑھی کے درمیان بکھرے ہوئے سفید سفید بال، گنگا جمنی روپ یا دھوپ چھاؤں کا ہاں دکھا رہے تھے۔ یہ لوگ بھی اپنی خاص اصطلاحوں میں لطف سرود کا پورا پورا حق ادا کر رہے تھے۔

میں نے محفل سے اٹھنے کی کئی دفعہ کوشش کی۔ لیکن دو لہامیاں کی اجازت ہی نہیں ملتی تھی۔ اور عزیز بھی روک رہے تھے۔ کہ تم چلے جاؤ گے تو بیٹھے گا کون۔ میں نے کہا۔

”تو یہ محفل کچھ کم ہے؟“

”اُس سے کیا ہوتا ہے۔ یہی تو مومن ہوتے ہیں عزیز اور دوست پھر کس دن کے لئے ہیں کیا یہ موقعے روز آتے ہیں“

”کیوں نہیں، بشرطیکہ تم چاہو۔ خیر یہ موقع تو خوشی کا ہے۔ رفاقت کا وقت تکلیف کا ہوتا ہے۔“  
 ”بھئی کیا آدمی ہو۔ خدا نہ کرے۔ میرے کہنے کا مطلب یہ تھا کہ خوشی اور لطف، عزیزوں، دوستوں کے ساتھ دو بالا ہو جاتے ہیں۔ لیکن اس منطق سے حاصل کیا، کہہ دیا کہ آپ نہیں جاسکتے، بس تصنیف ہو چکا۔“

”مجھ تو یہ ہے کہ گرمی کی تکلیف تھی ورنہ شاید اس صبر کی ضرورت نہ ہوتی۔ غرض لقمی، کباب، شیرمال، انڈا اور مرغ کی سفید بریانی، رنگین پلاؤ، ڈبل کائیٹھا، سیویوں کا میٹھا، بادام کا میٹھا، سب کچھ کھا کر بھی، میں دن بھر، دو لہاکے قریب، آدھامند عروس پر اور آدھا چاندنی کے فرش پر شام کے پانچ بجے تک بیٹھا۔ باکھی پان کھاتا کھی سگریٹ پیتا اور کھی سگریٹ پیتا اور پھر پان کھاتا، پھاڑ سا دن کاٹا۔ پانچ بجے، جب سب اہل نفل تمک کرمودہ ہو گئے، تو چائے پینے کے لئے اٹھے۔ میں بھی نماز کے بہانے مسجد گیا اور تھوڑی دیر کے لئے دماغ کو سکون نصیب ہوا۔ پھر جلد ہی ہاتھ منہ دھو کر، چائے پینے کے لئے حاضر ہو گیا۔ ایسے موقعوں پر چائے کا لطف بھی دو بالا بلکہ ”سہ بالا“ ہو جاتا ہے۔ جو صدمہ دو در تین تین پیالیاں پی گئے پھر بھی ہل من مزید“ کی صدائیں لب پر جاری تھیں۔ چائے کا سامان اٹھنے کے بعد سب نے پھر پان چٹا اور سگریٹ جلانا شروع کیا۔

یقین تھا کہ اب جو نفل جسے گی تو خوب ہی لطف رہے گا۔ لیکن ڈھلتے دن کی دھوپ اور پھر اس گھٹن کا مقابلہ دشوار تھا۔ میں نے بہت بار دمی۔ اور ادھر ادھر ٹل کر شام کرنے ہی کو مناسب جانا۔

چراغ جلے جب واپس آیا ہوں نفل کا وہی انداز تھا وہی لطف اور وہی تقصیر تھی۔ میں نے سوچا کہ اس تبرخہ خدا کے ہضم کرنے کی بھی کوئی صورت نکالنی چاہئے۔ چل کر جلوس کی گڑبائیوں نہ شروع کروں؟ رات کے نو دس بجے تک بہر حال دقت کاٹنا تھا۔ پھر دھن والوں سے ہماری قرابت بھی تھی۔ خود مختار، دخل در معقول ہو کر وقت گزارنے کے لئے مشغلہ پیدا کر لینے میں کوئی ہرج نہیں تھا۔ یہ تصنیف کر کے، میں دھن کے بجائی کو ڈھونڈنے لگا۔ لیکن اس کا کہیں پتہ نہیں تھا۔ زمانہ مکان کی طرف گیا کہ وہاں سے کسی کو بلا کر سلسلہ جذباتی شریعہ کروں۔ لیکن وہاں بھی رسائی مشکل تھی۔ کیونکہ دروازے پر سواریاں تیار کھڑی تھیں اور پردے کا انتظام تھا۔ جب سواریوں کو ہٹنے میں بہت دیر ہو گئی تو

میں سیدھا زمانہ دروازے پر پہنچا۔ آواز دینے ہی کو تھا کہ اندر سے سکیوں کی اور رونے کی آوازیں سنائی دینے لگیں۔ میں نے خیال کیا کہ شاید کوئی عزیز جلوے تک ٹھہر نہیں سکتے ہوں گے۔ دامن سے رخصت ہو کر جا رہے ہیں۔ اور دامن دت کے مطابق رو رہی ہے۔ لیکن تھوڑی دیر میں کسی کے دانٹنے اور خفا ہونے کی بھی صدا سنائی دی۔ شادی کے گھر میں یہ چہرہ کچھ غیر مانوس سی تھی۔ مجھے دریافت حال کا خیال ہوا۔ اپنے گھر کی ملازمہ کو آواز دی۔ وہ باہر آئی تو دیکھا اس کی آنکھ سے آنسو جاری ہیں۔ میرا کچھ دھک سے رہ گیا۔ پوچھا یہ کیا معاملہ ہے؟ اس نے کہا دامن کے نانا آئے ہیں..... وہ بہت خفا ہو رہے ہیں۔ اور اپنے لوگوں کو سوار کر کے لے جا رہے ہیں۔ میں اب مطلب سمجھا۔ میں نے کہا۔ اچھا ذرا انہیں میری طرف سے آداب عرض کر۔ اور کہہ کہ میں باہر کھڑا ہوں۔ اگر رحمت نہ ہو، تو یہاں تک تشریف لائیں میں انہیں سمجھا لوں گا۔ اس نے کچھ اور کہنا چاہا، لیکن میں زمانہ حصے سے باہر نکل چکا تھا۔ اور سو سوچ رہا تھا کہ بڑے میاں نہ ہی آدمی ہیں کسی رسم رسوم پر خفا ہو گئے ہوں گے اور بیوی بچوں کو لے جا رہے ہیں میں انہیں سنبھال لوں گا۔ اتنے میں بڑے میاں، نہایت منوم لکڑھی ٹیکتے باہر نکلتے۔ میں نے ادب سے سلام کیا۔ اور ان کا غصہ ٹھنڈا کرنے کے خیال سے کہنے لگا۔ "عورتیں، جوتی ہیں ناقص القتل، خواہ توادیہ رسم و رسوم کے جھگڑے لے بیٹھتی ہیں..... یہ سن کر وہ کمران کر سیدھے کھڑے ہو گئے، اور آنکھوں سے آگ کے شعلے برسا کر کہنے لگے۔ ذرا آپ اپنے بھائی کو تو دیکھیے..... پتلے ہیں عورتوں کی عقل پر رحم کھانے، مرد ہو کر کوئی رسم ترک نہیں کر سکتا۔"

"قبلہ بھی اُن کی والدہ اور بہنوں ہی کے ڈھکوسلے ہیں۔"

"اپنا دل نہ چاہے تو بچاؤ کے سینکڑوں پہلو ہیں۔ ماں بہنوں کا آسرا خوب لیا، آجکل کے لڑکے تو عورتوں سے زیادہ ناقص القتل ہیں، ہر چیز خلاف شرع، ہر بات کافروں کی سی۔"

بڑے میاں کی آنکھ سے آنسو جاری ہو گئے۔ تیجے میں سہا ہوا کھڑا تھا۔ وہ تھوڑی دیر کے لئے رُکے، اور پھر کہنے لگے۔

وہاں وہ حالت ہے، اور یہاں زڈیاں پھوٹی جا رہی ہیں۔ کیسے خون سفید ہو گئے ہیں۔

میں نے ڈرتے ڈرتے پوچھا۔

"قبلہ میری سمجھ میں کچھ نہیں آ رہا ہے۔ آخر معاملہ کیا ہے؟"

تم بڑھے لکھے ہو، تم بھی اس لہو و لعب سے باز نہیں رکھ سکتے؟ اچھا، اگر تمہاری والدہ بیار پڑی دم توڑتی



ہوئیں، تو کیا تم اس ہنگامہ کو جائز رکھتے؟ خدا یا اس دنیا پر قبر کیوں نہیں نازل ہوتا۔ اَللّٰمَ احفظنا من غلب النار۔  
اب بڑے میان پر پوری رقت طاری تھی۔ اور ان کے رونے کی آواز سن کر زمانے میں کلام توج کیا۔ میرے  
حواس مختل تھے کبھی زمانے دروازے کی طرف بھاگنا چاہتا کہ حقیقت حال معلوم کروں اور کبھی بڑے میاں کو سمجھانے  
کے لئے ان کی طرف بڑھتا لیکن ان پر ایسی رقت طاری تھی، شدت غم سے ان کی سفید داڑھی کا بال بال اس  
طرح کانپ رہا تھا اور جسم کی بوٹی بوٹی ایسی پھٹک رہی تھی کہ، ان کو دلاسا دینے کی کوشش کرنا، ان کے غم کا  
منفحہ اڑانا معلوم ہوتا تھا۔ اُدھر گھر میں ایسا کلام برپا تھا کہ معلوم ہوتا تھا کوئی میت گھر سے نکل رہی ہے۔ مجھے یقین ہو گیا  
کہ ہونہ ہوا چانک کسی کا انتقال ہو گیا ہے۔

میں اسی شش و پنج میں کھڑا تھا کہ دلہن کے بھائی، صورت نکھائے، اُدھر سے گذرے۔ انا کو جو روتے  
دیکھا تو سیکل پھینک ان کے گلے پڑے رونے لگے۔ مجھے بڑا تعجب تھا کہ یہ لوگ، اور خاص طور پر دلہن کے  
بھائی جو چند ساعت پیشتر، دعوتیوں کی سہربراہی میں مصروف تھے، اچانک کس غم جاں کا وہیں مبتلا ہو گئے کہ نشا  
کے گھر میں داویلا توج گئی۔ یہ سب لوگ تو اس غم پنہاں کے محرم راز تھے۔ اور میں جو صبح سے ان کے ساتھ تھا، ناوقت  
محض تھا۔ یہی سوچتے ہوئے تھوڑی دیر تک، میں چپکا ایک دیوار سے لگا کھڑا رہا جب ان دونوں کی رقت کچھ کم  
ہوئی تو دلہن کے بھائی کو بڑے میاں سے غلطو کیا۔ بڑے میاں نے ہچکیاں لیتے ہوئے پوچھا۔

اب کیا حال ہے؟

”بے چینی بہت ہے۔ اب تک ہوش نہیں آیا۔ ڈاکٹر نے کئی پچکاریاں دیں۔ کچھ افادہ نہیں ہوا۔ ٹھہر کر رنجنا

کا نام دھرا رہی ہیں۔“

یہ کہتے ہی کچھ پھر طوفان اُٹ آیا۔ اور اندر اور باہر دونوں جگہ سے آہ دہکا کی ایک زوردار صدا اُٹھی۔

اور مختل نشانے نشون اور قمتوں کی صدا میں برابر اُٹھ رہی تھیں۔ گانے والی گارہی تھی۔

خوشی کا وقت ہے، اچھا سماں ہے، خوب محفل ہے۔“

اب تو مجھ سے بھی ضبط نہ ہو سکا، بے اختیار آنکھوں سے آنسو ڈھلک پڑے۔ حالانکہ وجہ اب تک

معلوم نہ ہو سکی تھی۔

مجھے روتا دیکھ کر، دلہن کے بھائی میرے پاس آئے اور سمجھانے لگے۔

”خیر، جو ہونا ہے وہ ہو گا۔ نصیر بھائی (دو لہا) کو اس کی خبر نہ ہو۔ ان کی خوشیوں پر پانی پھر جائے گا۔ جیسے جلدی کیجئے۔ میں جلوے کی تیاری کرتا ہوں۔ جو کچھ ہو، دلہن کے جلنے کے بعد، دو برابر چکیاں لے رہے تھے۔ میں نے پوچھا۔ آخر معاملہ کیا ہے؟ کون بیمار ہیں؟“

”اماں دو خانے میں ہیں۔ کل سے بے ہوش ہیں۔ رت جگے کے دوسرے روز ان کا حل ساقط ہو گیا۔ گڑا بڑ میں بے احتیاطی ہو گئی ہوگی۔ پیر کو دو خانہ بھیجا گیا۔ آج صبح سے حالت ذرا خراب ہے“

”تو پھر یہ ہنگامہ کھڑا کرنے کی کیا ضرورت تھی۔ عقد ہو چکا، کافی تھا۔“

”ہم تو مان بھی لیں۔ لیکن پھوپھی ماں (دو لہا کی ماں) اور ان کے لوگ اس کو نہیں مان سکتے“

”تو کیا والدہ کی بیماری کی انہیں خبر نہیں؟“

”اطلاع تو تھی۔ لیکن شاید اس کی خبر نہیں کہ آج صبح سے ان کی حالت اچھی نہیں ہے“

”اچھا۔ تم مانا جان، اور ان کے گھر کے لوگوں کو سوار کر کے روانہ کر دو۔ میں سب انتظام کر لیتا ہوں۔“

”لیکن انہیں نصیر بھائی کو اور نجما کو اس کی خبر نہ ہو“

”اس کا اطمینان رکھو۔ لیکن نجما کو نبھنے کی ضرورت ہی کیا پڑی ہے؟“

”بھائی، آپ کو معلوم نہیں۔ پھوپھی ماں اور شاید نصیر بھائی بھی اس پر کبھی راضی نہیں ہوں گے۔ دلہن کو۔“

جانے ہی دیکھئے۔“

”لیکن نجما کا کیا حشر ہو گا؟“

”یوں ہی، اس کا بُرا حال ہے۔ لیکن پھوپھی ماں، دلہن کو لئے بغیر جا ہی نہیں سکتیں۔ اس غل درآمد کو بدلنا

آپ کے میرے بس کی بات نہیں..... پھر اب باقی کیا رہا ہے سب کچھ تیار ہے۔ آپ مہربانی کیجئے۔ دو لہا جس قدر جلد روانہ ہو جائے اچھا ہے“

مجھے بڑا غصہ آیا۔ میں سیدھا زمانہ دروازے پر پہنچا۔ اور دو لہا کی ماں کو بلایا۔ وہ بھی رو رہی تھیں ان کو روتا دیکھ میری ہمت بندھی کہ انہیں راضی کر لینا، آسان کام ہے۔ بیماری دلہن کی جان تو عذاب سے چھوٹ جائے گی

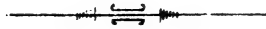
یہ سوچ کر میں نے پہلے تو انہیں دلاسا دیا۔ پھر سمجھا یا کہ ”دیکھئے۔ آپ کی بھابی کا حال خراب ہے وہ تو خیر خدا کے بھروسے پر ہیں۔ آپ دلسن کے ساتھ ہمدردی کیجئے۔ اس کی حالت بہت ہی نازک ہے۔ اگر اس کو ہمیں چھوڑ جائیے تو کیا ہرج ہو؟ میرے آخری الفاظ سنئے ہی، ان کے آنسو خشک ہو گئے۔ اور گھبرا کر کہنے لگیں ”نجانا میری بیٹی ہے، بیٹی سے بڑھ کر ہے۔ اس کے لئے جان تک قربان کرنے کو تیار ہوں۔ اسی لئے تو گھر لے جانا مناسب سمجھتی ہوں۔ وہاں اس کا دل بھل جائے گا۔ لیکن..... لیکن یہ کیسے ہو سکے گا کہ دو دلہا، دلسن کے گھر سے تنہا واپس جائے۔ یہ کبھی ہوا ہی نہیں۔ آپ ابھی رسوم سے ناواقف ہیں۔ یہ بڑنگونی ہے۔ ہاں وہ چاہے تو کل بھیج دوں گی“

اس گفتگو کے سننے کی اب مجھ میں تاب نہیں تھی انہیں اسی طرح کہتا چھوڑ کر میں وہاں سے نکل گیا۔ مارے رنج کیلئے بہت حال تھا۔ میں ان کے تصنیف کن لہجہ سے سمجھ گیا کہ میں تو کیا دنیا کی بڑی سے بڑی قوت بھی ان کو اپنے ارادے سے باز نہیں رکھ سکیگی۔ میں دو لہما سے بھی سننے کے قابل نہیں تھا کیونکہ اگر وہ اس وقت میری بات نہ مانتا تو شاید میں اُسے مار بیٹھتا۔ وہ اپنی ماں کے خلاف مرضی کچھ نہیں کر سکتا تھا۔

مرنے والے توبیخ نہیں کئے تھے، لیکن بیچاری دہن کی قیدِ مصیبت، اور نزاکتِ حال پر دلِ موس رہا تھا۔ اسی رنج و تاب میں، میں گھر لوٹ آیا۔

بعد میں مجھے معلوم ہوا کہ، ان اللہ کے بندوں نے ایک رسم بھی نہیں چھوڑی۔ روتے جاتے تھے اور رسم ادا کرتے جاتے تھے۔ رسم ادا کرتے جاتے تھے اور روتے جاتے تھے، اور جس وقت یہاں جلوس کی رسم پوری ہو رہی تھی اُنھیں دہن کی ماں ایڑیاں رگڑا رگڑا کر دم توڑ رہی تھی۔

## عبدالقادر سروری



# شباب

کبھی جو جھوم کر اٹھوں تو ابرو بہا رہوں      تڑپ کے گر پڑوں کبھی، تو برقی شعلہ بار ہوں  
جال ہوں، جلال ہوں میں ہوں میں رہوں      شباب میرا نام ہے میں شان کردگار ہوں

مصور حیات کا لطیف شاہکار ہوں

میں رونگے ذات ہوں، میں منظر صفات ہوں      میں صحل وجود ہوں میں وجہ کائنات ہوں  
بتسم حیات ہوں، میں خند و نشاط ہوں      کسی کی چشم شوخ کی نگاہ التفات ہوں  
جو مسکرا کے گر پڑے وہ برق بقیار ہوں

گلوں کو درد ہز زبان ہیں میری خود فرشتیاں      زبان خار پر رواں ہیں میری سخت کوشیاں  
بہار کی حرارتوں میں میری گرم جوشیاں      خزاں کی سرمہ ریاں ہیں میری چشم پوشیاں

میری نہیں بہار ہے میں خالق بہار ہوں

میری نگاہ شوخ کا گزر تجلیات میں      اسیرش جہات ہیں مرے تخیلات میں  
میری نظر دخیل ہے مزاج کائنات میں      میں ڈھونڈ کیوں دنِ نوح ہوں نکی گھات میں

میں شہسوار زندگی، حریف روزگار ہوں

مرے ہی مد و جزر سے عروج اور وادال ہو      میرے بغیر ارتقاء زندگی محال ہے

میرے ہی عزم سے جواں بہر گنہ سال ہو      میری ہی جراتوں کا نام حکمِ دوا بجلال ہے

ضمیر روزگار ہوں، مزاج کردگار ہوں

ذرا جو اپنی شوخی عمل کو اشتعال دوں      پہاڑ راستہ میں ہو تو مسکرا کے ٹال دوں

قبائے ماہِ کھینچ لوں، کلاہ ہر چھال دوں      پہر گنہ سال کی کمر کا خم نکال دوں

میں ضربِ انجبال ہوں میں سین کردگار ہوں

میری ہی غرضوں سے ہی یہ رنگِ آبِ زندگی      میری غلط دوستی ہی یہ تیجِ وقابِ زندگی

مرے گنہ کے ذوق سے کھنچی شرابِ زندگی      مرے ہی دل کی کرڈیں ہیں انقلابِ زندگی

میری متاعِ زندگی، میں اسکا اشتہار ہوں

دہاج الدین شمیم

# ابو الحسن تانا شاہ وایات کی روشنی میں

ابو الحسن تانا شاہ سلطنت گوکنڈہ کا آخری بادشاہ ہے جو اپنی خوش طبعی اور نازک مزاجی کی وجہ سے بہت مشہور ہے۔ مگر مشکل یہ ہے کہ اُس کے عہد کی کوئی ایسی تاریخ نہیں ہے جس سے اُس کے صحیح حالات معلوم ہو سکیں اُس کی ابتدائی زندگی بالکل تاریکی میں ہے۔ اب تک صحیح طور پر نہیں معلوم ہو سکا کہ یہ کون تھا اور کہاں اُس کی نشوونما ہوئی تھی۔ اس کے متعلق جو روایتیں زبانِ نود ہیں وہ کسی اور روشنی میں اُسے پیش کرتی ہیں یعنی ان سے معلوم ہوتا ہے کہ تانا شاہ قطب شاہی خاندان سے نہ تھا بلکہ وہ ایک دور دراز ضلع کا رہنے والا تھا۔ نواحِ قلعہ سدی ہیستہ میں جو شہر حیدر آباد سے ۱۰ میل شمال مشرق میں واقع ہے اُس کے متعلق بہت سی روایتیں سنی جاتی ہیں جن سے پتہ چلتا ہے کہ ابو الحسن اسی نواح کا رہنے والا تھا۔ روایت یہ ہے کہ ابو الحسن موضعِ امنت گیری کا رہنے والا تھا اور اس کا تعلق ایک نوریات یعنی ندادات خاندان سے ہے۔ یہاں اس کو تانا بھارتے ہیں۔

امنت گیری ایک چھوٹا موضع ہے جو خاتمہ سدی ہیستہ کے شمال میں تقریباً ۱۲ میل پر واقع ہے تانا شاہ کا وطن کہتے ہیں کہ قدیم زمانے میں یہ مشہور مقام بہت آباد تھا اور ایک پہاڑی پر ہونے کی وجہ سے

لے امنت گیری۔ موجودہ ضلع بندی کا لحاظ کرتے یہ قلعہ سرزمین شامل ہے مگر سدی ہیستہ کی شمالی سرحد سے ملتا ہوا ہے۔

بہت کچھ دلکش بھی تھا لیکن اب یہ ویران ہو گیا ہے اور اب صرف کھنڈر باقی رہ گئے ہیں۔ اس موضع کے ایک مختار "اکتا مادنا" دو برہمن بھائی تھے اور یہ اُس برہمن راجہ کے شہنشاہ تھے جس کی راج گوبال پیٹھ میں راج دھانی تھی راج گوبال پیٹھ کی بہت سی عمارتیں اب تک موجود ہیں۔ اور اکثر مندر ہیں۔ بھلا اور غارتوں کے علی پور کی وادی بھی قابل ذکر ہے (جو علی پور گنڈی کے نام سے مشہور ہے) یہ ایسا مقام ہے جہاں ایک زمانے میں سیکڑوں چور قزاق چھپے رہتے تھے اور جہاں ہزاروں مافوق فطرت کے نکار ہوتے تھے چنانچہ یہاں سرکار گولکنڈہ کی طرف سے ایک چوکی قائم تھی اور کہا جاتا ہے کہ ان چوروں کا انسداد "اکتا مادنا" کے سپرد تھا۔ لیکن روایت ہے کہ یہ خود چوروں سے لے ہوئے تھے اور حکومت کو بتانے کے لئے برائے نام چوکی کی نگرانی کرتے تھے۔ اس قدر ضرور صحیح ہے کہ مافوق کی سہولت کی خاطر ان لوگوں نے اس چوکی کے قریب ایک بختہ بادی جس کو "کونیٹر کیتھ" میں تعمیر کرائی تھی جو آج تک ان ہی کے نام سے موسوم ہے۔ اس کے علاوہ انت گیری سے کورڈر تک ایک سڑک بھی تعمیر کرائی تھی اور اس کے دونوں طرف درخت بھی لگوائے تھے جو آج تک کہیں کہیں پائے جاتے ہیں۔ اس سڑک کے متعلق کہا جاتا ہے کہ یہ محض اس واسطے بنائی گئی تھی کہ ان کی لڑکی جو کورڈر میں بیاہی گئی تھی اس کی آمد و رفت میں سہولت ہو۔

تانا شاہ کا خاندان اور قطب شاہی سلطنت کے زمانے میں جہاں جہاں قطب شاہی عمارتیں تھیں علم ایسا دہ کرنے کے احکام تھے۔ چنانچہ اب تک اکثر موضوعوں میں سرکاری علم اور سرکاری ماثور خانے موجود ہیں اور ان کے خاندانی محافظ اور جوار بھی ہیں جو بائے تخت گولکنڈہ سے امور ہوتے تھے۔ اور ان کو اپنے فرائض انجام دینے کے صلے میں کچھ زمین بھی بطور انجام دی گئی تھی جو اب تک برقرار ہے۔ ظاہر ہے کہ مرد زمانے کے ساتھ ان کی سہولتوں میں اضافہ ہوتا گیا اور آج ہر موضع میں ان کے کئی کنبے نظر آتے ہیں چونکہ مقامی لوگوں کے ساتھ ان کی بود و باش تھی اس لئے یہ لوگ ان کے ساتھ اس قدر کھل مل گئے کہ ان کا تمیز کرنا مشکل ہو گیا ہے مگر ان کے ناموں سے ان کے عقاید کا پتہ چلتا ہے کہ یہ کس مذہب سے تعلق رکھتے ہیں۔ ان کے عقاید وہی ہیں جو شاہان قطب شاہیہ کے تھے۔ مثلاً ان کے نام علی رضا

لہ راج گوبال پیٹھ تعلقہ سدی پٹیہ کا ایک موضع جو سدی پٹیہ شمال مشرق میں ۸ میل کے فاصلہ پر ہے جو جس کے اطراف زبردست بھیل اب تک جوہر

لہ علی پور۔ انت گیری سے ۳ میل مشرق میں واقع ہے۔

لہ راج گوبال پیٹھ کی اصلیت =

Radhak.

حسین صاحب، بابن صاحب، گنڈو صاحب وغیرہ وغیرہ ہوتے تھے مگر مقامی ماحول کے اثر سے "علی گاہ، حسین گاہ، ہو گئے۔ یہ لوگ اپنے کو نہ تو مسلمانوں میں شمار کرتے ہیں اور نہ ہندوؤں میں۔ مسلمانوں کو وہ ترک اور بڑی ذات سمجھتے ہیں اور ہندوؤں کو ہندو۔ اس طرح یہ دونوں فرقوں سے اپنا رشتہ نہیں جوڑتے۔ بلکہ اپنے کو الگ رکھتے ہیں۔

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جب انھیں وہ سرکاری معاش کافی نہیں ہونے لگی تو انھوں نے روٹی کا کام شروع کیا روٹی کات کرنا گا بناتے اور تانگے سے فائر وغیرہ بننے لگے۔ بالآخر یہ ان کا پیشہ ہو گیا اور وہ اب اسی پیشہ سے پکارت جلتے ہیں۔

بیان کیا جاتا ہے کہ انت گیری میں بھی اس قسم کا ایک خاندان آباد تھا ایک بیوہ حسین بی" تھی جس کے تین لڑکے تھے۔ بڑے کا نام "بڑے صاحب" ننھلے کا نام "علی صاحب" اور چھوٹے کا نام "تانے صاحب" تھا جو اکثر تانہ پکارا جاتا تھا۔ بڑے دو بھائی روزانہ محنت مزدوری کے لئے جاتے تھے مگر تانہ جو سب سے چھوٹا تھا گھر میں رہتا تھا اور لاڈ پیار میں پل کر لادبالی اور آرام طلب ہو گیا آخر کو محنت سے جی چرانے لگا۔ اس کی ماں اس پر ہمیشہ خفا ہوتی رہتی اور اکثر مار دھاڑ بھی کیا کرتی تھی۔ ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ جس وقت تانہ اپنی ماں کے ہاتھوں پیٹا جا رہا تھا اس وقت اکٹا مادانا، اشنان کر کے واپس آ رہے تھے۔ انھوں نے بہ نظر انصاف تانہ کی ماں سے اس کو مارنے کا سبب دریافت کیا۔ ماں نے وجہ بیان کی کہ وہ آرام طلب ہے کام نہیں کرتا اور اس طرح وہ سزا کا مستحق ہے۔ "اکٹا مادنا کو اس پر برس آیا اور انھوں نے اُس کو اپنے پاس کھانے کپڑے پر ملازم رکھنے کا وعدہ کیا اور اپنی گڑھی میں ساتھ لے گئے۔

نانا شاہ کی پرورش  
تعلیم اور ملازمت خانگی

نانا شاہ اب اکٹا مادنا کی گڑھی میں آرام سے رہنے لگا اس کے ذمہ صرف اتنا کام تھا کہ روزانہ سویرے اٹھ کر اکٹا مادنا کے واسطے بڑے پترو لیاں لاتا۔ مگر وہ اس دوران میں تنگی اور کچھ فارسی لکھنا پڑھنا سیکھنے لگا۔ ایک روز کا ذکر ہے کہ نانا شاہ کچھ ترانے اٹھ کر اس بڑے درخت کے پاس پہنچا جس کے پتے وہ روزانہ لے جایا کرتا تھا۔ اور جب پتے توڑ کر انھیں سیٹ کر لیا کر چکا تو اسے نیند سی آنے لگی وہ پتوں کی گڑھی کا تکیہ بنا سو رہا۔ یہاں تک صبح ہو گئی سورج کی تیز کرنیں اس پر پڑنے لگیں اتنے میں ایک کالا ناگ جو قدیم زمانے سے اس پٹیر کے قریب رہتا تھا۔ اس کے قریب آیا اور اس نے



پھن سے تانا شاہ کے چہرہ پر سایہ کرنے لگا۔

تانا شاہ کے واپس نہ ہونے سے اکتا مادنا کے کھانے میں دیر ہونے لگی تو وہ غضب ناک ہو کر ڈھونڈتے ہوئے یہاں پہنچ گئے لیکن انہوں نے عجیب نظارہ دیکھا۔ چونکہ وہ برہمن تھے اس لئے برہمنوں کے عقاید کے اعتبار سے فوراً سمجھ گئے کہ یہ لڑکا کسی روز ضرور بادشاہ ہوگا۔ اس کے بعد انہوں نے اپنے منتروں اور دعاؤں سے ناگ کو تانا شاہ سے علیحدہ کیا اور تانا کو جگایا۔ اگرچہ تانا بہت ہی شرمندہ ہوا مگر اکتا مادنا نے اس کے قصور سے چشم پوشی کی اور اپنے ساتھ لے گئے۔ کھانے سے فارغ ہونے کے بعد انہوں نے تانا کو اپنے پاس بلایا اور بہت ہی نرم لہجہ میں کہا کہ دیکھ ہم تیرے آقا اور مالک ہیں اور تو ہمارا بھلا بھلا بچہ ہے اگر تو ابھی کہیں کا بادشاہ یا بڑا آدمی ہو جائے ہمیں کیا دے گا تانا تانا شاہ، تو اس کو مذاق سمجھ کر تانا ہا بگمجب انہوں نے اصرار کیا تو تانا نے نہایت سنجیدگی سے جواب دیا کہ اچھا اگر بادشاہ ہو جاؤں تو میری اختیاریں جو بڑی چیز ہوگی وہ تمہیں دوں گا۔ مگر چونکہ وہ برہمن اپنے علم کی وجہ سے اپنے اس عقیدے پر پورا بھروسہ رکھتے تھے اُس کی گفتگو پر بھروسہ نہ کر کے اس سے ایک تحریری امر نامہ بھی لکھوایا۔ چونکہ تانا شاہ کے سان دگمان میں بھی نہ تھا کہ ایک دن وہ بادشاہ بھی ہوگا۔

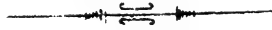
**تانا شاہ کی تخت نشینی** | ۱۶۶۷ء میں عبداللہ قطب شاہ سلطان گوکنڈہ کا انتقال ہوا چونکہ بادشاہ کے کوئی لڑکا نہ تھا اس لئے امرائے سلطنت نے یہ تصفیہ کیا کہ بادشاہی کے لئے ایسا شخص منتخب کیا جائے جو منجانب اللہ ہو۔ اور کہا جاتا ہے کہ ان لوگوں نے اپنی سلطنت اور اس کے باہر کے تمام حکمرانوں میں یہ اعلان کیا کہ فلان روز بادشاہ کا انتخاب ہوگا۔ سب میدان گوکنڈہ میں جمع ہوں۔ اب کیا تھا وقت مقررہ پر لاکھوں آدمیوں کا جم گھٹا ہو گیا جس میں اکتا مادنا بھی تانا شاہ کو لئے پیچھے کھڑے تھے اور سب سے آگے راجے ہمارے اور بڑے امرا کا اجتماع تھا

اس زمانے کے رواج کے مطابق ایک ہاتھی کے سونڈ میں موتیوں کا ہار دیا گیا تاکہ جس کسی کے گلے میں ہاتھی ہار ڈال دے وہ بادشاہ تسلیم کر لیا جائے۔ ہاتھی ہارے کر صنفیں پار کرتا ہوا چار گھاتار ہا اور بالآخر اسی تانا شاہ تانا کو کے گلے میں ہار ڈال دیا۔ سب کو حیرت ہوئی کہ یہ ہار ایک غریب لڑکے کے گلے میں کیسا پڑا جو کسی طرح متحی شاہی نہیں تھا۔ اس لئے یہ فیصلہ ہوا کہ ہاتھی کو پھر ہار دیا جائے۔ ہاتھی کو دوبارہ گنت کر لیا گیا۔ جب اس مرتبہ بھی ہار تانا کو کے گلے

میں پڑا تو پھر تیسری مرتبہ گشت کر آیا گیا۔ تیسرے دفعہ بھی ہار تانوں کے گلے میں پڑا۔ اس کے بعد یقین کر لیا گیا کہ تانوں ضرور منجانب اللہ ہے۔ فوراً تانوں کو محل کے اندر لے جا کر شاہی کپڑے پہنا کر اس کی بادشاہی کا اعلان کر دیا گیا اور تانوں قطب شاہی خاندان کی روایت کے مطابق اپنا نام ابوالحسن قطب شاہ رکھ کر تانا شاہ، کے لقب سے مشہور ہوا اور سلطان عبداللہ قطب شاہ کی لڑکی سے شادی بھی کر لی۔

**اکتا مادنا کی دیوانی** | چند دنوں کے بعد اُس کے پُرانے آقا اور مالک اکتا مادنا تانا شاہ کے محل پر حاضر ہوئے۔ دربان نے بادشاہ کو اطلاع دی کہ دو برہمن جہاں پناہ سے ملنا چاہتے ہیں۔ اجازت ملی کہ اندر آنے دو۔ یہ دونوں آداب شاہی بجا لاکر ایک طرف بیٹھے۔ بادشاہ ان کو پہچان نہ سکا اور ان کے آنے کا سبب دریافت کیا اس پر انھوں نے اپنی سرگزشت سنانی اور ساتھ ہی ساتھ بادشاہ کے واقعات بھی کہتے گئے تانا شاہ مسکراتے ہوئے اپنے پچھلے زمانے پر نظر دوڑانے لگا اور ابھی کچھ کہنے بھی نہ پایا تھا کہ اکتا مادنا نے تانوں کا وہ اقرار نامہ پیش کیا جو اننت گیری میں مرتب پایا تھا۔ تانا شاہ اب اچھی طرح سمجھ گیا کہ یہ وہی اس کے قدیم آقا ہیں جنھوں نے اس کی پرورش کی اور تعلیم بھی دی تھی۔ لہذا اب تانا شاہ نے اپنے قول و تحریر کے مطابق ان کو سرکار گو لکندہ کی دیوانی عطا کی۔ اس طرح اکتا مادنا گو لکندہ کے رکن رکیں بن گئے۔

شیخ محمد خلیل اللہ متعلم سال چہارم



## مخلِ سخن کی چندیں

شاعر ہیں اور مجسم شعر بننے کی کوشش کرتے ہیں۔ ان کے اشعار میں زلف پریشان کے مضامین تو بہت ہیں لیکن کبھی اپنے گیسوؤں کو بگڑنے نہیں دیتے۔ ان کی شاعرانہ نیاز مند یوں کا ہر پہلو ناز سے خالی نہیں ہوتا خود تڑپتے ہیں اور دوسروں کو تڑپاتے ہیں یہی ان کی حن کا رمی ہے۔ شاعری کو موسیقی میں رنگ دیتے ہیں اور اس طرح مخلِ پر وجدانی کیفیات طاری کر دیتے ہیں۔ ان کے اشعار بربط دل کے ہم آہنگ نغمے معلوم ہوتے ہیں۔ اس لئے سننے والوں کے دلوں میں روح بن کر سما جاتے ہیں۔ اقبال کے پرستار ہیں لیکن تغزل کے بغیر ان کی زندگی مشکل ہے۔ ان کے جذبات کا دھارا ہمیشہ غزل کی شادابیوں میں ہی خوش نملیاں کرتا نظر آتا ہے۔ وہ حسین عشق ہیں اور جہاں حن نظر آتا ہے وہاں کے ہو کر رہ جاتے ہیں۔

زندگی اور زندہ دلی کا ایک دریا جو ہر جگہ بہنے لگتا ہے۔ ان کی گیسوؤں کی پریشانی میں جن کو سنوارنے کی کوشش کی جاتی ہے، زندگی کی ساری سرشاریاں لہراتی نظر آتی ہیں۔ سادہ مزاج ایسے کہ جہاں بناوٹ دیکھتے ہیں گھبرانے لگتے ہیں۔ روتے کبھی نہیں، ہنستے ہیں اور نہاتے ہیں یہی ان کی زندگی ہے طبیعت میں لاپرداہی

اور جو دل میں ہوتا ہے زبان پر لاتے ہیں۔ زندہ دل ایسے کہ جذبات عشق سے بھی کھیلنے لگتے ہیں اور نرم حسن میں بھی چلا  
 دستور زبان بندی، ہوتا ہے، کچھ کہے بغیر نہیں رہ سکتے۔ طبیعت حسن کا رانہ پائی ہے اور ہر چیز میں حسن کے تلاشی  
 رہتے ہیں شاعری میں شایات اور شوخی کا رنگ غالب ہے۔ بعض وقت صاف گوئی سے کام لیتے ہیں تو بہت کچھ لکھ  
 ڈالتے ہیں۔ قدیم جگر بندیوں سے بچتے ہیں لیکن آنا بھی نہیں کہ نظمیں ٹیگور کا ترجمہ بن جائیں۔

شاعر نہیں ہیں مگر شاعر بن گئے ہیں۔ ان کی ایک نظم جو بحر کی پابندیوں سے بہت آزاد تھی، نا شناسوں بھی  
 مخلوق میں ایسی مقبول ہوئی کہ ان کو غلط فہمی ہو گئی۔ وہ لکھتے ہیں اور لکھے جلتے ہیں۔ کہے جاتے ہیں اور گاتے ہیں  
 گردن کے خم اور انگلیوں کے ارتعاش کو ترنم سمجھتے ہیں اور ترنم کو شاعری۔

لکھ لیتے ہیں۔ قدیم دبستان کے پیرو ہیں لیکن سنگ گما کر پھڑوں میں مل گئے ہیں بعض وقت نہ ہنس کی چال  
 باقی رہتی ہے اور نہ کوئے کی صرف پھدکنے لگتے ہیں پہلے تحت اللفظ سناتے تھے۔ اب گانے لگے ہیں۔ اور گانے میں  
 فن کا رانہ آمار چڑھاؤ کا بہت خیال رکھتے ہیں۔ خود ساختہ ”سخن شناس“ ہیں۔ اپنی ہر چیز کو توصیفی تمہید کے ساتھ  
 پیش کرتے ہیں لیکن دوسروں کے شاہکاروں کو بھی قابلِ تائید نہیں سمجھتے۔ ان کی شاعری بے رنگ، بہر رنگ ہو  
 اس لئے ”ہجمن مرکب“ بن کر رہ گئی ہے

شاعر ہیں اور شاعر معلوم ہوتے ہیں۔ ان کے ہنرمیں بھی افسردگی کی شان ہوتی ہے۔ ”توفیت“ کا رنگ غالب  
 ان کا کلام ”جوش کی شایات میں میر کا سوز و گداز“ معلوم ہوتا ہے۔ ان کا ہر شعر دل سے نکلتا ہے اور دل پر اثر کرتا ہے  
 ان کے ہر سائیں سوز کا ایک پہلو ہوتا ہے۔ وہ زندگی کی ہر رنگینی میں دل کی دھڑکنوں کو بکھیرتے ہیں اور دل کی ہر  
 دھڑکن سے رنگینیاں پیدا کرتے ہیں۔

ان کا مخلص تو شخص سنتا ہے لیکن کلام بہت کم لوگوں نے سنا ہے۔ شاعرانہ طبیعت پائی ہے۔ شعریت کے

دلدادہ ہیں۔ خدمت ادب کی مصروفیتیں فکر سخن کا موقع نہیں دیتیں۔ جذبات سے مجبور ہو کر کبھی کبھی لکھتے ہیں اور خوب لکھتے ہیں ان کے کلام میں زور سخن کی تمام صلاحیتیں نظر آتی ہیں۔

شعریت کے قلب پر ایک نشتر اور ذوق سخن کے سینہ پر ایک بوجھ۔ شاعری سے کوئی تعلق نہیں لیکن ہر شاعر وہ میں ناخواندہ دھان بن کر نازل ہو جاتے ہیں۔ نینک پوش آنکھوں سے چھت کی طرف دیکھتے ہوئے سناٹے ہیں ان کے اشعار مزاحیہ نہیں ہوتے لیکن ان کی بنیاد کی خود ایک دعوت مقہمہ ہوتی ہے۔ ارباب محفل نہ بے بغیر نہیں رہتے لیکن ان کو کسی کی پرواہ نہیں ہوتی۔ سناٹے ہیں، سناٹے جاتے ہیں سننے والے بیزار ہو جاتے ہیں لیکن سنانے والا بیزار نہیں ہوتا۔

زندگی کی مصروفیتوں نے ان کو شاعری کے میدان سے دور کر دیا ہے وہ شاعر تھے اور شاعر ہیں۔ لاابالی طبیعت پائی ہے۔ خود دار اتنے کہ خاکساروں سے خاکساری کرتے ہیں لیکن سر بلندوں سے کبھی انکار گوارا نہیں ہوتا۔ حسن کاری ان کا خاص موضوع ہے۔ اب بھی کبھی جذبات کی دنیا میں کھو جاتے ہیں تو کچھ لکھے بغیر نہیں رہتے۔ اتنے شعریت نواز کہ، آواز قدم، سے بھی شاعری پیدا کر دیتے ہیں۔ سگار منہ میں ہو اور فرصت ملے۔ تو ان کی گل افشائیاں ”نشاب شعر“ کا دریا بہانے لگتی ہیں سگار تو ہمیشہ منہ میں رہتا ہے لیکن فرصت انہیں بہت کم نصیب ہوتی ہے۔

ایک مقدس خاندان کی شریعتی۔ بہت خاموش لیکن ہر خاموشی معنی خیز۔ زندگی کی الجھنوں کو ٹھکراتے ہوئے سرشاریوں کی دنیا میں زندگی بسر کرتے ہیں۔ بے تکلف دوستوں کے لئے سامان دلچسپی ہیں۔ ان کی شاعری سونے ہوئے جذبات کو جھنجھوڑ کر جگا دیتی ہے۔ اور سامع لذت گناہ میں کھو جانے کے لئے مجبور ہو جاتا ہے۔

اس محفل کے میر لیکن بہت متین ہر ثنات شویخوں سے معمور۔ زندگی کے تلخ لے ان کو مصروف کار رکھتے ہیں لیکن وہ عظیم الفرستی میں بھی وقت مکمل ہی لیتے ہیں۔ ان کا تخیل بہت بند ہے۔ ادبی خدمات میں بہت شہرت حاصل کی ہے لیکن شعر گوئی کا راز ابھی بہت کم لوگوں کو معلوم ہے۔

صورت پر پریشانی کے آثار۔ لباس میں بے ترتیبی۔ خیالات میں انتشار شاعری کو اقلیدس سمجھتے ہیں۔ الفاظ چن چن کر جاتے ہیں اور خیال کی پرداہ نہیں کرتے۔ ان کی ہر نظم ایک مہم ہے جس کو حل کرنے کے بعد کچھ حاصل نہیں ہوتا سوائے مخلق الفاظ کے۔

✓ ان کی نخل میں اب بھی شمع جلتی ہے جس پر پروانے شمار ہوتے رہتے ہیں۔ ان کے سامنے اب بھی ٹوٹے ہوئے پیازوں کا ڈھیر لگا رہتا ہے۔ ان کے گلشن میں اب بھی بلبلیں گاتی ہیں۔ ان کا میا حسن اب بھی وہی یعنی نرگس آنکھیں نہ لٹ سنبھل، صراحی دار گردن، پتلی کمر، ان کے مشوق کی کمر میں اب بھی تلوار لٹکی ہوئی۔ ان کے آئینہ ادب پر اب بھی آبی دوپٹہ کا نقاب۔ ان کی محبت اب بھی ”وصال و فراق“ کی حدیثوں کا ایک افمانہ۔ غرض ان کے لبوں پر ہمیشہ ”تداوت پرستی زندہ باد“ کا غور رہتا ہے۔

شعر کہتے ہیں لیکن سناتے نہ سراتے ہیں آنکھ میں آنسو نہیں بہتے لیکن چہرہ پر ہمیشہ آثار گریہ نظر آتے ہیں کبھی کبھی ہنس لیتے ہیں تو گویا اپنی نوجوانی پر ایک احسان عظیم کرتے ہیں۔ جھجکتے ہوئے فکر سخن کرتے ہیں اور فکر سخن کرتے ہوئے جھجکتے ہیں لغزش کھا کر سنبھلتے ہیں اور سنبھل کر لغزش کھاتے ہیں مثنیٰ جاری رکھیں تو کامیاب شاعر بن سکیں گے

بہت اچھے شاعر ہیں۔ مادی حیثیت سے جراثیم پاش لیکن روحانی حیثیت سے جراثیم رسیدہ مریضوں کے لئے میحا اپنے درد آشنائوں کے لئے میحا کے محتاج لیکن ان کی نظریں زہریلے جراثیم بھی شباب و شعر کا سرمایہ ہیں۔ آسمان سخن پر ”بر“ بن کر چھتے تھے لیکن اب خاموشی کے بادل میں چھپے بیٹھے ہیں شاعری کو ان کی روشنی کی ضرورت ہے

شعرستان اور رنگ آباد کی پیداوار۔ ان کی من کی بانسری کے نغمے اب تک فضا میں گونج رہے ہیں لطیف انداز میں کہتے ہیں اور کہہ کر لطافت پیدا کر دیتے ہیں۔ پرانے پیازوں میں نئی شراب چھلکاتے ہیں خود بھی مست ہوتے ہیں اور دوسروں کو بھی مست بناتے ہیں۔

گلستان سخن کے شمیم روح پرور لیکن زندگی کی گھاٹیوں سے دور مکننا چاہتے ہیں۔ ان کی جدت بھی قدامت کی حدوں میں محصور ہوتی ہے۔

کہتے ہیں از دواجی زنجیروں نے ان کے پائے سخن کو آگے بڑھنے نہ دیا۔ اگر ایسا ہے تو شعریت کی یہ تساہی نوجوانوں کے لئے ”ہوشیار باش“ کا پیام ہے۔

دبستان لکھنؤ کے ایک پختہ مشق شاعر اچھا لکھتے ہیں۔ جب قدامت پر اتر آتے ہیں تو شاعری کو قدامت کے رنگ میں بسادیتے ہیں لیکن جب جدید انداز میں گلشنی کرتے ہیں تو جدید رنگ کی سرشاریاں پیدا کر دیتے ہیں۔ ان کے نغمے بہت کم بلند ہوتے ہیں لیکن جب بلند ہوتے ہیں تو سارے ماحول کو مجسم نغمہ بنا دیتے ہیں ان کے دل میں درد ہے اور زندگی شاید اسی کا نام ہے۔

زندہ دلوں کی فخل کی جان میں اور خیر سے شاعر بھی بن گئے ہیں۔ ستائے جانا ان کی فطرت میں داخل ہے لوگ چھیڑتے ہیں تو جھجھلا اٹھتے ہیں۔ جب کوئی نہیں چھیڑتا تو خود چھیڑتے ہیں اور اس طرح چھیڑ چھاڑ کی دعوت دیتے ہیں۔ اپنا کلام بہت کم لوگوں کو سناتے ہیں اس لئے کہ ان کی نگاہ میں کوئی بھی سخن فہم نہیں۔ اشاعت کے لئے نظمیں بھیجتے ہیں لیکن ان کو کوئی نہیں چھا پتا۔ اور وہ مدیروں پر کورڈوٹی کا الزام دھر کے جی کو تسکین دیتے لیتے ہیں لذت آزار۔ ان کی نفسیات کا پتھر ہے۔ وہ جیتے ہیں صرف آزار پہننے کے لئے۔

زندگی میں دو تین نظمیں لکھ لی ہیں یا لکھائی ہیں۔ ہر فخل میں ان ہی کو سناتے ہیں اور اس منھکہ خیز انداز میں لکھتے ہیں کہ راہروں کی بھی خشک مزاجی کا بھرم کھل کر رہ جاتا ہے۔ مجمع میں نمایاں ہونے کی بہت کوشش کرتے ہیں اور اپنے آپ کو اتنی اہمیت دیتے ہیں کہ ان کی طرف کوئی بھی ہلٹ کر نہیں دیکھتا۔ ہر شخص ان سے بچنے کی کوشش کرتا ہے لیکن وہ ہر ایک کے دامن پر دراز ہو جانا چاہتے ہیں۔

مخالطہ کی یہ جیتی جاگتی تصویر بھی عجیب چیز ہے۔

اچھے شاعر ہیں اور پڑھتے بھی خوب ہیں۔ اپنے آپ کو حزیں سمجھتے ہیں لیکن ان کے حزن پر قہم کا پردہ پڑا ہوا ہوتا ہے۔ محبت ان کا نصب العین ہے۔ اور محبت کے بغیر وہ زندہ نہیں رہ سکتے۔ ان کا کلام جذباتی ہوتا ہے اور وہ جذبات کے رومیں بہتے نظر آتے ہیں ”ترک سخن“ کا عزم کیا ہے۔ فطرت انہیں اس عزم میں کامیاب کر دے تو یہ بڑی ستم ظریفی ہو گی۔

## میکش

اسی مخلص کی ایک اور کافور سی شمع چھوٹی جا رہی ہے۔ ہم اپنا فرض سمجھتے ہیں کہ اس شمع کو جل مرنے والے پردانوں کے ڈھیر سے اٹھا کر سرخزل لے آئیں۔

(۱۵۱ امریکا)

شاعر بھی ہیں اور شاعر گر بھی اور کبھی کبھی شعر بھی بن جاتے ہیں۔ سانولے سلولے، آنکھوں میں ہائے شاعروں کے خیالی معشوق کا سائیر انگلی کا شوق گردل میں درد اور کسک ہے معشوق کے جذبات کے انہار میں ان کی جھلانی طبع خوب جو ہر دکھاتی ہے۔ اس لے کہ اس وقت انہیں اپنی ہی تصویر کھینچنی ہوتی ہے۔ رنگین اور شوخ مزاج — ان کا مقبول کلام بھی وہی ہے جس میں ان کی طبیعت کا اصلی رنگ جھلکتا نظر آتا ہے۔ شعر کہنے کا اتنا شوق ہے کہ اس کم عمری میں چشم بدور ایک ضخیم دیوان تیار کر چکے ہیں۔



## برسات کی ایک سُہانی شام

ہیں فضا کے چرخ پر پھر بدلیاں چھائی ہوئی  
 کچھ رہی ہو پھر فلک پر اک کمانِ بہتِ نگ  
 اس قدر پر کیف ہو گرتے ہوئے پانی کا شور  
 چہرہ تاباں پہ کس نے ڈال دی کالی نقاب  
 چومتی ہیں پھر نگاہیں سبزہ زارِ دشت کو  
 غنچہ و گل نہیں رہے ہیں لہلہاتا ہی چین  
 پھر بہاریں لٹ رہی ہیں جوشِ پرائی ہوئی  
 پھر کسی افسردہ دل کی موت ہو آئی ہوئی  
 مہرِ عتاب کو ہے یہ سہ سہ سی آئی ہوئی  
 رو رہی ہے نو عروسِ شامِ سُہرائی ہوئی  
 جس میں کلیں ناگنیں پھرتی ہیں لرائی ہوئی  
 نکتہ گلِ باغ میں پھرتی ہو اترائی ہوئی

پتی پتی جھومتی ہے وجد میں ہے شاخار  
سُر سنبل پر بھی ہیں سرستیاں چھائی ہوئی  
چشمِ نرگس کیا کھلی گویا گلستاں کھل گیا  
ہر طرف بادِ صبا پھرتی ہو اٹھلائی ہوئی  
میکدہ پر جھوم کر آیا ہے ابرو بہار  
جام و ساغر پر نظر پڑتی ہو للچائی ہوئی  
بھر رہے ہیں پھر کلیلیں مہوشانِ سیم ساق  
چال اٹھلائی ہوئی ہو آنکھ شرمائی ہوئی  
کیا ہو ایسے میں کوئی گر چھپڑے اپنا رباب  
شرطیہ ہو دوش پر زلفیں مٹوں لہرائی ہوئی  
ابر کے ٹکڑے دل شاعر پہ جادو کر گئے  
ورنہ کب تھی یوں طبیعت رنگ پر آئی ہوئی

ہائے یہ دلکش مناظر اور ظفرِ اپنا یہ حال

قلب مضطرب چشمِ گریاں، روح گھبرائی ہوئی

محمد علی عباسی

معلم ام۔ ایس سی

# سیر کی ظرافت

مولانا حالی نے غالب کے حسن بیان اور ظرافت کے متعلق کہا ہے کہ اگر ان کو حیوان نامیق کی بجائے حیوان ظریف کہا جائے تو بجا نہ ہوگا۔ اور ان کی حاضر جوابی کی مثالیں اور دلچسپ لطیفے جمع کئے جائیں تو ابھی خاصی کتاب تیار ہو سکتی ہے۔

کم دیش ہی حال سیرتِ مرحوم کا ہے۔ اگر وہ ایک طرف خود داری کو ہاتھ سے نہ جانے دیتے اور قوم کے لئے نمونہ پیش کرتے تو دوسری طرف زندہ دلی اور ظرافت سے بھی گریز نہ کرتے تھے۔

ان کی فصاحت آمیز ظرافت، ان کے مضامین و تقریروں اور حاضر جوابیوں سے ظاہر ہوتی ہے خطوط میں مختصر جملوں میں پورے مفہوم کو ادا کرنے اور بات میں سے بات پیدا کرنے میں ان کو مکملہ حاصل تھا۔ انھوں نے ”مسئلہ تعددِ ازدواج“ پر ان کا بحث مباحثہ، اسلامی دسترخوان کی تصویر اور لفظ ”انشاء اللہ“ پر لطیفہ وغیرہ کے پلٹنے سے ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ ظرافت کا عنصر ان پر کتنا غالب تھا اور یہ چیز کتنی ان کے رگ دریشہ میں کوٹ کوٹ کر بھری تھی۔

ان کی تصانیف اور پُر لطف چٹکوں کو پڑھنے کے بعد نہ صرف ان کی زندہ دلی کا پتہ چلتا ہے بلکہ قدرتِ باری

کا ثبوت بھی ملتا ہے۔

نلی گڑھ کالج کے قایم کرنے کا خیال ان کے سر میں ایسا سایا تھا کہ باوجود ضمیمی وہ ہر قسم کی ذلت کو برداشت کرنے کو تیار ہو جاتے تھے۔ چنانچہ اپنی قوم کے مفاد کی خاطر انھوں نے کالج کی عمارت کے چندے کے لئے ایک قیدی میں گانا بھی پسند کیا۔

ان کی سوانح حیات کے قطع نظر یہاں ان کی ظرافت کی مثالیں ان کی زبان ہی میں پیش کرنے کی کوشش کی جائے گی تاکہ ان کے زور بیان اور معانی آفرینی کا کامل نمونہ پیش نظر ہو سکے اور ان کے دل دماغ کے باریک نکات اور ان کے دلچسپ طرز بیان کا اندازہ ہو جائے۔

سر سید ایک بار ادب کے متعلق اپنی رائے کا اظہار کر رہے تھے۔ وہ بخوبی جانتے تھے کہ ہندوستانی تعلیم یافتہ طبقہ میں بھی اس کے معنی سر اسر غلط سمجھائے گئے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اس بیجا پابندی کی وجہ سے اس ملک کا بچہ نہایت غمی ڈرپوک اور کمزور نظرت کا (حامل) ہوتا ہے۔ کہتے ہیں "ہمارے ہاں ادب کے یہ معنی ہیں کہ لڑکا اپنے بزرگوں کے ڈر کے مارے کوئی سچی بات منہ سے نہ نکال سکے۔ اور جھک جھک کر بلا ضرورت سلام پر سلام کرے۔ یہ ویسا ہی ادب ہو جیسا کہ ایک بندر والا اپنے بندر کو سکھاتا ہے کہ ٹانگ اٹھا کر کھڑا رہے۔ ہاتھ جوڑ کر گردن جھکا کر سامنے آئے۔ اور ایک اشارہ کے ساتھ ڈگڈگی پر چڑھ بیٹھے۔ مگر یہ ادب نہیں بلکہ سوراہا ادب ہے کیونکہ اس سے لڑکے کو ریاضی و فاضلہ کی تعلیم ہوتی ہے۔

سر سید کی دلچسپ گفتگو سے نہ صرف جدت اور ندرت کا اظہار ہوتا ہے بلکہ بحث طلب چیزوں پر بجا طعنت و ترقوت کافی روشنی بھی پڑتی ہے۔ اور اس زمانے کے مویوں اور ملاؤں کے فتوؤں کی گرم بازاری میں ان کی آزاد خیالی کی کامل جھلک نظر آتی ہے۔

ایک بار سہارنپور کی مسجد کے چندے کے لئے ایک شخص نے دست سوال دراز کیا۔ سر سید نے کہا صاحب میں تو خدا کے زندہ گھروں کی تعمیر میں ہوں اور آپ انیٹ پتھر چونہ کے مکانوں کی فکر میں ہیں۔ جیسے میں کچھ نہ دوں گا۔

سر سید تہذیب الاخلاق میں لکھتے ہیں۔ جو صاحب دیہاں مولوی علی بخش خاں مرحوم صدر الصدور گورکھ پور کی طرف اشارہ ہے۔ جنھوں نے غلبہ آرا مولوی اور ملا، سر سید پر کفر کا فتویٰ صادر کیا اور بغرض منظور می کہ سخطہ بھی گئے تھے،

ہمارے کفر کا فتویٰ لینے کے تشریف لے گئے تھے ان کو ہمارے کفر کی بدولت حج الکبر صیب ہوا (کیونکہ وہی زمانہ تھا، ان کے لئے ہوئے فتویٰ ہم بھی دیکھنے کے خواہشمند ہیں۔ سبحان اللہ ہمارا کفر بھی کیا کفر ہے کہ کسی کو حاجی اور کسی کو ہاجی کہنے والا، اور کسی کو کافر اور کسی کو مسلمان بنا دیتا ہے۔

انھوں نے ان خیالات کا اظہار ایسے زمانہ میں کیا اور مضامین اس وقت لکھے جبکہ ہندوستان کی فضا بہت مکرر ہو گئی تھی۔ مولویوں نے جس کو چاہا کافر کہہ دیا اور لوگ اس پر ایسے ٹوٹ پڑتے کہ اس کی زندگی دو بھر ہو جاتی تھی۔ چنانچہ مولانا حالی نے اسی زمانہ میں یہ شعر کہا ہے

اسلام اے فقیہو جو منون بہت تمہارا اُمت کو چھانٹ ڈالا کافر بنا بنا کر

یہی وہ زمانہ تھا جبکہ مولانا ذریعہ احمد کی کتابوں کو بولی کی طرح جلا کر لوگوں نے اطمینان کا سانس لیا اور سرسید کے نیچری مذہب سے دور رکھنے کی دونوں ہاتھ اٹھا کر خدا سے یوں دُعا مانگی جاتی ہے

طیلس شافع محشر بچائے نیچری شر سے مسلمانوں کو تیری ذات کا ہے آسرا باقی

اگرچہ وہ خالفین کے مجمع میں تقریریں کرتے تھے لیکن آزاد روی کو ہاتھ سے نہ دیتے اور کبھی پتہ نہ ہوتے تھے۔

سرسید ہر غرض مند کا کام کہتے اور ہاتھ بٹاتے تھے لیکن کبھی کسی کی سفارش نہ کرتے۔ ایک شخص جو اس چیز سے واقف تھا اس جاکر ملا اور کہا کہ گذشتہ رات اس نے خواب دیکھا ہے کہ ایک شخص قوم جو بڑے بزرگ معلوم ہوتے تھے ایک بلند جگہ پر بیٹھے ہیں اور جو حاجت مند آتا تھا اُس کی مراد پوری کر دیتے تھے۔ اس کا ایقان ہو کر وہ ہستی ان ہی کی ہو سکتی ہے لہذا اس کی حاجت پوری کی جائے۔

سرسید نے کہا حضرت اس معاملہ میں آپ کو کچھ دھوکا ہوا ہے۔ میں کسی کی سفارش نہیں کرتا۔ وہ جن کو آپ نے خواب میں دیکھا ہے میں نہیں بلکہ کوئی شیطان ہو گا۔

سرسید جب لندن میں تھے تو ہندوستان سے مختلف اخباروں اور روزناموں کو جمع کر کے اور جس طرح انھوں نے انتظام کیا تھا ہر ماہ ڈاک کے ذریعے تمام پرچے ان کو بھیجے جاتے تھے۔ ان پرچوں میں وہ ہندوستان کی فضا اور مولویوں کی ان کے خلاف تقریریں، بظنی اور فتوے جاری کرنے کے واقعات کا غائر مطالعہ کرتے تھے۔

انہی ہنگاموں میں ایک بار ان کے پاس ”شعلہ طور“ کا پرچہ پہنچا جس میں مولوی امداد علی نے ایہ وہی مولوی ہیں

جن کی نذیر احمد سے خوب چلی تھی، الفنسٹن کی تاریخ کے ترجمہ کے حوالہ سے سر سید پر کفر کا فتویٰ لگایا تھا۔ اور لکھا تھا کہ جس شخص نے یہ ترجمہ خود لکھا ہو وہ کیسا جہنمی ہے؟

سر سید نے اس کے جواب میں لکھا کہ دیکھو دشمنی انسان کو ایسا اندھا کر دیتی ہے۔ مولوی صاحب اس اخبار سے بطور "میں تاریخ الفنسٹن کے مضمون کو آپ نقل کر کے فرماتے ہیں کہ جس نے یہ ترجمہ خود لکھا ہو وہ کیسا جہنمی ہے؟ حالانکہ خود بھی اس عبارت کو لکھ چکے ہیں۔ اچھا تو مجھ میں اور ان میں فرق صرف اتنا ہے کہ میں نے انگریزی سے نقل کیا اور انھوں نے اردو۔ سر سید ہمیشہ دوسرے درجہ (سکنڈ کلاس) میں سفر کرنے کے بہت شوقین تھے ایک بار ان سے چند خوش پوش حضرات سے گفتگو ہونے لگی۔ ان میں سے ایک سر سید کو نہ جانتے ہوئے ان کی بُرائی کرنے لگا۔ اور ان کی بیدیخی احماد اور کورانہ تقلید مغرب کے جھوٹے قصے دہرانے لگا۔

سر سید چپکے بیٹھے سنتے رہے۔ مگر جب وہ صاحب ریل سے اُترنے لگے تو حسب قاعدہ ان سے دریافت کیا کہ خابکلام گرامی؟ انھوں نے جواب دیا وہی ننگ قوم جس کی شان میں اتنا کچھ ابھی کہا۔ یعنی سر سید یہ سنتے ہی وہ صاحب بہت شرمندہ ہوئے۔

سر سید نے ایک بار علمی کو ایک نعمت غلطی قرار دیتے ہوئے عجیب پُر لطف جملوں میں اسکا اظہار کیا ہو۔ کہتے ہیں۔ "بے علمی ایک عجیب صفت موصوف کی ہے۔ دل کو راحت میں، طبیعت کو طمانیت میں رکھنے والی جیسی بے علمی ہے ایسی کوئی چیز نہیں۔ جاہل جو کچھ جانتا ہے اس کو سچ سمجھتا ہے۔ جو کچھ کرتا ہے وہ اس کو ٹھیک جانتا ہے۔ یہ ایک جھیل ہے جس میں کوئی لہر نہیں۔ کناروں تک پانی بھر ہوا ہے۔ مگر لہا نہیں۔ نہ اس میں کوئی ٹھیلی ہے جو تیرے اور نہ کوئی میٹلک ہے کہ ادھر سے ادھر اور ادھر سے ادھر غوطہ لگائے۔ نہ دل میں کچھ کھٹکا ہے نہ کسی بات کے سوچنے کی حاجت؟"

سر سید مرحوم کو اُس زمانہ میں دہریہ اور نیچری کہا جاتا تھا۔ ان کی بے دینی کے قصے عام طور پر زبان زد تھے چنانچہ اس طوفان کے تھپیڑوں سے نواب محسن الملک مرحوم اور مولانا نذیر احمد بھی بچ نہ سکے۔ ان کی حرکات و سکنات پر نظمیں لکھی گئیں جن کا اسلوب تضحیک آمیز ہوتا تھا اور جن کو اخباروں میں شائع کیا جاتا تھا۔

لیکن وہ اپنی قوم کی بہبودی پر ہر دم نظر رکھتے تھے اور کسی مخالفت کی تذلیل سے کبھی ہمت نہ ہوتے تھے باوجود ان ہنگاموں کے وہ اپنی قوم کے متعلق ایک لکچر کے دوران میں اپنے جذبات کا اظہار ان الفاظ میں کرتے ہیں۔

خدا کا شکر کرتا ہوں جو کہ میں اس پاک شخص کی ذریت میں ہوں جس کے کعبہ مبارک جب آخری وقت ملتے تھے تو امی امی پکارتے تھے۔ اس طرح مجھ کو بھی اپنے اس فخر عالم دادا کا پوتا ہونے کا حق ہے جو اس وقت ادا کر، بنگا جبکہ مرنے سے کچھ پہلے میرے سانس میں گنجائش نہ ہوگی۔ اور اس وقت میں قومی قومی کہتا ہوا مردوں گا۔

سر سید نے جس چیز پر روشنی ڈالی ہے اس کے ہر پہلو کو واضح کیا اور روزمرہ میں بڑی پتہ کی باتیں بتلائی ہیں۔ مہضل میں ان کی باتیں بڑے شوق سے سنی جاتی تھیں۔

ایک وقت شبلی، مولوی ممتاز علی اور سر سید بیٹھے باتیں کر رہے تھے اُنہائے گفتگو میں سر سید کا ایک کاغذ گھو گیا بہت تلاش کی گئی لیکن کہیں نہ ملا۔ جب سر سید کچھ پریشان ہوئے تو شبلی نے کسی طرح اس کاغذ کو پالیا اور سر سید کو تانے اور تماشا دیکھنے کی خاطر اس پر اپنا ہاتھ رکھ دیا۔

سر سید نے اڑایا کہ مولانا خوش طبعی کے لئے کاغذ دبائے بیٹھے ہیں۔ انہوں نے ان کی طرف مسکراتے ہوئے دیکھا اور کہا: بزرگوں کا قول صحیح ہے کہ جو چیز گم ہو جاتی ہے اُس کو شیطان اپنے ہاتھ کے تلے دبا کر بیٹھ رہتا ہے۔ ذرا دیکھنا تو میرا وہ کاغذ تمہارے ہاتھ کے تلے تو نہیں۔ اس پر مولانا نے ہاتھ اٹھالیا اور کاغذ نظر آنے پر خوب ہنسی ہوتی رہی۔ یوں تو سر سید نے کئی تقریروں میں اپنے خیالات کا اظہار کیا تھا لیکن انگریزی زبان کی اشاعت اور انگریزوں کو اہل کتاب مانتے ہوئے ان کی ہر چیز کی تقلید کرنے حتیٰ کہ گردن مڑوڑی ہوئی مرغی کو بھی حلال کہنے کی وجہ سے لوگ انکو عیسائی سمجھنے لگے تھے کبھی کبھی وہ کوٹ پتلون بھی پہنتے تھے اور انگریزوں سے بے تکلف میل جول رکھتے اور ان کے ساتھ کھانے میں شریک ہو جاتے تھے اس لئے لوگ ان کو نیچری بھی کہتے تھے۔ اسی وجہ سے اُن سے قسم قسم کے سوالات کئے جاتے اور اتنفسار کرنے والوں سے ان کا ناطقہ بند رہتا تھا۔

چنانچہ اکبر الہ آبادی مرحوم نے جو ان کے عزیز دوست تھے ان کے خلاف جو یہ نطیں لکھیں لیکن سر سید کے انتقال سے پیشتر ان سے بہت زیادہ اُنس پیدا ہو گیا اس کے بعد انہوں نے سر سید کی یاد اس طرح کی ۵

عظمت کبھی محسوس نہ اپنی ہوئی اس کو باطن میں فرشتہ تھا وہ ظاہر میں بشر تھا

ذیل میں اسی طرح کا ایک دلچپ مکالمہ پیش کیا جاتا ہے جو خد کے دو کے معلق ایک پادری اور سر سید ہوا سر سید سکند کلاس (دوسرے درجہ) میں سفر کر رہے تھے ایک پادری صاحب کو کسی طرح خبر ہو گئی کہ سر سید

یہی ہیں۔ بڑے تپاک سے لے اور کہنے لگے کہ مجھے ایک عرصہ سے ملنے کی آرزو تھی۔ اب میں آپ سے خدا کی باتیں کرنی چاہتا ہوں۔

سر سید نے کہا کہ میں نہیں سمجھا کہ کس کی باتیں ہیں؟ انھوں نے کہا خدا کی۔ سر سید نے کہا میری تو ان سے کبھی ملاقات نہیں ہوئی۔ اس لئے میں ان کو نہیں جانتا۔ اس نے پوچھا، آپ خدا کو نہیں جانتے؟ سر سید نے کہا مجھ ہی پر کیا موقوف ہے جس شخص سے ملاقات نہ ہو کوئی نہیں جان سکتا۔ پھر ایک نام لے کر کہا آپ اس کو جانتے ہیں؟ پادری نے کہا نہیں۔ میں اُس سے ملائک نہیں۔ سر سید نے کہا پھر جس سے میں بھی نہیں ملا اور نہ اس کو کھانے پر مدعو کیا یا نہ خود اس کے ہاں کھانے گیا کیسے جان سکتا ہوں۔

پادری صاحب نے ایک انگریز دوست سے کہا یہ تو کافر ہے۔ سر سید نے نہ صرف علی گڑھ کالج کی بنیاد ڈال کر اپنی قوم کی خدمت کی بلکہ اردو زبان کے ادب کو بھی اپنی تصانیف سے مالا مال کر دیا۔ ان کا درجہ بلحاظ تصنیف اعظم بہت بلند ہے۔

یہ ظاہر ہے کہ ہر ملک یا قوم کی جاہلیت اور پستی کا ایک دور ہوتا ہے۔ اس کی حالت میں یکایک انقلاب پیدا نہیں کیا جاسکتا۔ اس پر ماحول اور انہی قوتوں کا اثر پڑتا ہے جو راہ تکامل میں مائل تر تھی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ فی زمانہ دنیا میں چند قومیں ترقی کے اعلیٰ درجہ پر گامزن ہیں اور کچھ درمیانی منزلوں سے گزر رہی ہیں اور چند پستی کے قعرِ نلت میں پڑی گہری نیند سو رہی ہیں۔

اسی طرح سر سید کو بھی زمانہ کی ٹھوکریں کھانی پڑیں۔ ان کے چندہ پر سخت بھتی اڑائی گئی اور اس طرح بیزاری اظہار کیا گیا کہ کالج کے لئے چہنہ ہر وقت کا یہی دہندہ

یہ کیسی درد مند ہی ہو کہ لے کر نام چندہ کا گلا کاٹیں ہمارا اور پھر ہم سے گلا باقی لیکن کسی مسلح کی زندگی میں قوم کی آنکھیں نہیں کھلتی ہیں مگر اس کے مرنے کے بعد اُس کی پوجا کی جاتی ہے۔

اسحاق محمد خان متعلم سال چہارم



# قانون بین الاقوام کے چند نکات

الف قانون بین الاقوام بزمانہ امن :-

**قائم مقام** | امن کے زمانہ میں عام طور پر ہر ملک دوسری ملکوں میں جن سے ان کے تعلقات ہوں ۱۰ اپنے قائم مقام رکھتی ہے۔ اگر کسی ملک کا قائم مقام کوئی ایسا شخص مقرر ہو جو اس دوسرے ملک میں پسند نہ کیا جاتا ہو تو یہ دوسرا ملک اس قائم مقام کو واپس کر سکتا ہے اور کہہ سکتا ہے کہ کسی دوسرے شخص کو مقرر کیا جائے۔

غیر سلطنتوں کے قائم مقاموں کی دو قسمیں کی جاتی ہیں، یعنی (۱) تدبیری قائم مقام اور (۲) فصل تدبیری قائم مقام تین طرح کے ہوتے ہیں: (۱) سفراء جو اپنی حکومتوں اور ان کے معاملات کی نمائندگی کرتے ہیں؛ (۲) آپچی اور کلاے سفار جو غیر حکومتوں کے پاس بھیجے جاتے ہیں، (۳) دکلایے مصالح، جو سلطنتوں کے ذرائع خارجہ کے پاس روانہ کئے جاتے ہیں۔ یہ سب قائم مقام اپنی واپسی تک قطعاً نامنوں سمجھے جاتے ہیں، یہاں تک کہ اگر دونوں ملکوں کے درمیان جنگ بھی چڑ جائے تو بھی یہ اپنے ملک تک پوری حفاظت سے بھیجے جائیں گے۔ عام طور پر ان کے خلاف کوئی مقدمہ دائر نہیں کیا جاسکتا، گو دیوانی معاملات میں عام طور پر سفیر کی جائداد بھی ہون

تصور کی جاتی ہے۔ نیز ان پر کسی قسم کا محصول بھی عائد نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن انھیں ملک کے اندرونی معاملات میں کسی طرح کی مداخلت کی قطعاً مانعت ہے۔

فصل محض تجارتی عمل ہوتے ہیں۔ اور ساتھ ہی اپنے ہم ملک باشندوں کو مختلف معاملات میں صلاح بھی دیتے ہیں۔ نیز ان کے سپر وغیر ملک میں اپنے ہم ملکوں کی فوجی پیدائش کے رجسٹر بھی رہتے ہیں۔ چند سال پیشتر تک یورپی فضلاء کو بعض مشرقی ممالک میں "ورائے ملکی اختیارات" حاصل تھے۔ لیکن ان اختیارات کا سلسلہ ۱۹۱۹ء میں جاپان میں ۱۹۲۳ء میں ترکی میں، اور ۱۹۳۷ء میں ایران میں خاتمہ ہو گیا، اور اب یہ صرف چین اور سیام میں تھوڑے بہت موجود ہیں۔ فصل تدبیری قائم مقاموں کی طرح مامون نہیں سمجھے جاتے، چنانچہ ان پر دیوانی فوجداری دونوں طرح کے مقدمے چلائے جاتے ہیں۔ لیکن ان پر کوئی محصول عائد نہیں کیا جاتا اور نہ انھیں گزند پہنچایا جاسکتا ہے، بشرطیکہ وہ کوئی دوسرا پیشہ نہ کرتے ہوں۔

**حق مداخلت** | یہ حق اس اصول پر مبنی ہے کہ اپنی مخالفت کے لئے دوسروں کی آزادی میں خلل ہونا جائز ہے۔ اسی اصول کے بموجب پچھلی جنگ عظیم میں جرمنی نے بلجیم میں اور انگریزوں اور ان کے حلیفوں نے یونان میں مداخلت کی۔ بعض مملکتوں کا دعویٰ ہوتا ہے کہ ہم دوسری مملکتوں کے معاملات میں "نئی نوع انسان کے مفاد" کی خاطر مداخلت کرتے ہیں، لیکن اس طرز عمل کا اصل اصول اکثر خود اپنی ہی بھلائی ہوتا ہے نہ کہ نئی نوع انسان کا مفاد۔ بعض مرتبہ جب کسی ملک میں خانہ جنگی ہوتی ہے تو طاقتور اقوام یا وہ قوتیں جو اپنا اقتدار بڑھانا چاہتی ہیں، اس ملک میں مداخلت کرنے لگتی ہیں۔ اس کی بابت یہ تصور کرنا چاہئے کہ اگر یہ مداخلت صرف ایک فرقہ کی دعوت کی وجہ سے ہے تو یہ قابل اعتراض ہے، اس لئے کہ اس سے گویا ملک کی اندرونی حکمت عملی میں مداخلت کی گئی، لیکن اگر فریقین کسی ملک کو مداخلت کی دعوت دیں تو مداخلت نامناسب نہ ہوگی۔

لہٰذا لیکن اس قاعدے کی پابندی صرف اسی وقت کی جاتی ہے جب ایک مملکت کا دوسری مملکت پر کسی قسم کا دباؤ نہ ہو۔ حال میں جاپان نے چینی معاملات میں مسلسل مداخلتیں کی ہیں اور اس کے زمانہ میں بغیر کسی معقول سبب کے محض دباؤ ڈال کر مہمہ داروں تک کو بھولادیا ہے۔

لہٰذا بھلے دوسرے وعدوں کے جو اٹلی نے جرشہ کے خلاف کئے، ایک یہ بھی تھا کہ جرشہ تمدن نہیں، اور اس کا فرض ہے کہ اسے تمدن بنائے۔ حقیقت میں اسی آواز کی ایک شکل "سفید فاموں کی بوجھ" کا نظریہ ہے۔

**سمندر پر حقوق** | اب یہ مسئلہ ہے کہ سمندر تمام اقوام کے لئے کھلا ہوا ہے۔ ساتھ ہی اب یہ تسلیم کر لیا گیا ہے کہ ساحل سے تین میل تک کا سمندر ساحلی ملک کا ایک حصہ ہے اور ساحلی ملک اس میں دوسروں کے جہازوں کے آنے جانے کا جو انتظام چاہے کر سکتا ہے۔ ایسے دریاؤں، جھیلوں اور خلیجوں کے لئے جو دو ممالک کے درمیان حائل ہوں، عام طور پر جداگانہ عدنانے ہوتے ہیں۔

**فضائی حقوق** | مفاہیمہ پیرس ۱۹۱۹ء کے بموجب علاقہ مملکت اور علاقہ سمندر کے اوپر کی فضا مملکت کی ملکیت اور ہر مملکت کو اس کی طیارہ رانی کے متعلق قواعد بنانے کا اختیار ہے۔

(ب) قانون بین الاقوام بزمانہ جنگ :-

(۱) فریقین جنگ

ایسے افعال جو جنگی تصور نہیں کئے جاتے، عوض ضبطی اور پُر امن ناکہ بندی ہیں۔

”غرض“ اس فعل کو کہتے ہیں جو معاندانہ افعال کے جواب میں کیا جائے، جیسے محصول درآمد و برآمد کی زیادتی؛ ”ضبطی“ اس فعل کو کہتے ہیں جس کے بموجب ایک مملکت کسی مخالف کے فعل کے بدلے میں دوسری مملکت کی املاک پر قبضہ کرے؛ ”پُر امن ناکہ بندی“ کے معنی یہ ہیں کہ کوئی مملکت جہازوں کو معاندانہ مملکت کے کسی خاص بندرگاہ جانے سے عمارد کرے۔ ظاہر ہے کہ اگر فریق ثانی چاہے تو ان تینوں افعال کو جنگ کا ہمانہ بنا سکتا ہے۔

لکھ ٹھلا، درہ دانیال کے متعلق ۱۹۱۳ء میں بحیرہ اسود اور انجمن کے دول اور برطانیہ فرانس اٹلی اور جاپان کے درمیان ایک ”آبنائے مفاہیمہ“ کی رو سے قرار پایا تھا کہ (۱) امن کے زمانہ میں ہر ملک کے تجارتی جہاز اور ایسے جنگی جہاز جو بحیرہ اسود کے ساحلی دول میں سے تومی نرین کے جنگی جہازوں سے زیادہ نہ ہوں گے درہ دانیال میں سے ہو کر گذر سکتے ہیں (۲) جنگ کے زمانے میں غیر ضابطہ دار جہازوں کی اس دقت تک مزاحمت نہ کی جائے گی جب تک ان میں منوعات جنگی نہ ہوں (۳) بعض جزائر درہ دانیال کے ساحلی علاقے غیر مسلح کر دیے گئے۔ (۴) ایک امور یہ آہمائے ان امور کی نگرانی کے لئے مقرر کیا گیا۔ جون ۱۹۱۴ء میں ترکی کی تحریک پر منتریں ایک کانفرنس ہوئی، جس میں قرار پایا کہ تبدیلی حالات کی وجہ سے ترکی درہ دانیال کو مسلح کر سکتا ہے اور اس پر سے وہ تمام قبود ہٹا دی گئیں جو اس کے اقتدار اعلیٰ کو محدود کرتی تھیں۔

## اعلان جنگ

قواعد جنگ ۱۹۰۷ء کے بموجب جنگ سے پہلے باضابطہ اعلان جنگ ضروری ہے۔ اعلان کے ساتھ ہی ساتھ فریقین کے شہریوں کے درمیان جملہ معاہدات کا اہتمام ہو جاتا ہے اور قرضہ جات امن تک ملتوی ہو جاتے ہیں۔ بعض مرتبہ کسی خاص شخص کو دشمن ملک میں ہو کر گزرنے کا اجازت دینے کا بھی طریقہ رائج ہے۔ اعلان کے ساتھ ہی دشمن ملک کے ہر باشندے کے لئے ایک وقت مقرر کیا جاتا ہے تاکہ اس کے اندر وہ اپنے وطن چلا جائے، گو یہ بھی ممکن ہے کہ دشمن ملک کے شہریوں کو چند شرائط کے تحت ملک میں رہنے کی اجازت دیدی جائے اور انہیں فوجی نظر بند کر دیا جائے ورنہ آزاد رہنے دیا جائے۔

اگر کسی ملک میں خانہ جنگی ہو رہی ہو تو باغیوں کو باضابطہ جنگ کا فریق سمجھنا اقوام غیر کی صوابدید پر مبنی ہے، اگر جنگ کو باضابطہ تصور نہ کیا جائے تو پھر ناکہ بندی، ممنوعات جنگی وغیرہ کا اعلان ناجائز تصور کیا جائے گا۔

## جنگ کے آغاز کی تعریف

جنگ عظیم سے پہلے یہ خیال جتنا جاتا تھا کہ دوران جنگ میں نام شہریوں کی جان اور آبرو محفوظ رہے گی اور جنگ صرف سپاہیوں کے درمیان ہوگی۔ لیکن اس جنگ میں اس کا لحاظ نہیں رکھا گیا اور نہ اس کے بعد کوئی قواعد اس بارے میں بنائے گئے۔ کہا جاتا ہے کہ قواعد کا عدم تعین اسباب ذیل کی وجہ سے ہے :-

(۱) اب عورتیں جنگ میں باضابطہ حصہ لینے لگی ہیں؛ (۲) طیاروں نے جنگ کے طریقے میں انقلاب پیدا کر دیا ہے اور خطوط رسل و رسا کیل پر مبارہتی کرنا ضروری سمجھا جاتا ہے؛ (۳) جنگی ضروریات کے لئے صنعت و حرفت کا خاتمہ لازمی تصور کیا جانے لگا ہے؛ (۴) یہ واقعہ ہے کہ بغیر شہریوں کی نام رضا مندی اور تائید کے آج کل کوئی لڑائی نہیں لڑی جاسکتی فوجوں کے ساتھ جو غیر محارب لوگ رہتے ہیں، جیسے مذہبی رہنما، اطباء وغیرہ ان کے لئے یہ قاعدہ ہے کہ اگر وہ مسلح بھی

تھے حال کے زمانے میں پہلے جاپان نے اور پھر آٹلی نے ایک نیا نظریہ قائم کیا ہے، وہ یہ کہ اگر کوئی ملک کسی دوسری ملک کو کافی متحمل تصور نہ کرے تو اس حالت میں بغیر اعلان کے جنگ شروع کی جاسکتی ہے، چنانچہ جاپان نے چین کے خلاف اعلان جنگ کے بغیر باجمہور یہ پر قبضہ کر لیا اور اسی طرح آٹلی نے بغیر اعلان جنگ کے جرمنی سے جنگ چھیڑ دی اور دنیا منہ بکھلتی رہی۔ عین اس وقت جاپان اور چین کے درمیان شائگہ مائی اور پیکنگ پر خونریز جنگ ہو رہی ہے لیکن اعلان کا نام نہیں۔

۱۹۱۵ء میں فون پاپن کو جو اسٹنگٹن کے جرمن سفارت خانہ کا مستعد تھا، اٹلیزوں نے ایسا ہی اجارہ دیا۔

ہوں، اور انھوں نے پیاروں اور مجروحوں کے بچاؤ کے لئے اسلحہ اٹھائے ہوں، تو انھیں قید نہیں کیا جاسکتا، گو تار بابو یا سرشتہ بہرسانی کے عہدہ داروں کو قید کیا جاسکتا ہے۔ فوجیوں کی وردی کی خاص علامتیں لازمی ہیں؛ اگر یہ علامتیں نہ ہوں یا ایسی ہوں کہ آسانی سے بھی علیحدہ کر کے فوجی معمولی حیثیت اختیار کر سکیں، جیسے بے قاعدہ سپاہی، تو انھیں گرفتار کر کے گولی سے مارا جاسکتا ہے۔

اگر ملک کا ملک خارجی حملے کے خلاف اٹھ کھڑا ہو تو قاعدہ ہیگ کے بموجب شہریوں کی حیثیت جنگجوؤں کی سی ہوگی؛ بشرطیکہ وہ قوانین جنگ پر عمل کریں۔

**تشریح جنگی کے حدود** | جنگ میں صرف اتنے تشدد کی ضرورت ہے جو حصول مقصد کے مناسب ہو۔<sup>۱۹۱۸ء</sup> قاعدہ ہیگ نے حسب ذیل کو ناجائز قرار دیا ہے:- (۱) ازہر یا زہریے ہتھیاروں کا استعمال؛ (۲) دغا کر کے قتل کرنا؛ (۳) جنہوں نے ہتھیار ڈال دئے ہوں ان کا قتل؛ (۴) یہ اعلان کہ کسی کی جان نہیں بچائی جائیگی؛ (۵) بے ضرورت تکلیف دہی؛ (۶) علم توقت جنگ کا بجا استعمال؛ (۷) املاک کی بے ضرورت بربادی؛ (۸) کسی ملک کے باشندوں کو اسی ملک کے خلاف لڑنے پر مجبور کرنا۔ اسی طرح پھیلنے والی گولیوں کا استعمال، کنوؤں میں ہر ڈالنا اور متعدی امراض پھیلا نا بھی عام اتفاق حول سے ناجائز قرار دیا گیا ہے۔<sup>۱۹۲۲ء</sup> کی واسٹنگٹن والی کانفرنس میں برطانیہ، کلاں، فرانس، اٹلی، جاپان اور ممالک متحدہ امریکہ نے باتفاق رائے یہ قرار دیا کہ آئندہ جنگوں میں یہ ممالک کسی قسم کی گیس استعمال نہ کریں گے، لیکن اس اعلان کی اس وقت تک توثیق نہیں ہوئی۔

**محاصرے اور بمباری** | اذیتکہ کوئی شہر یا مکان قلعہ بند نہ ہو اس پر بمباری کرنا ناجائز ہے۔ بمباری سے شہر پر محاصرے اور بمباری کو آگاہ کر دیا جائے کہ بمباری ہونے والی ہے۔ ایسے مذہبی مقامات یا ایسے ایوانات جن کا تعلق طبی امداد، علوم و فنون سے ہو (بشرطیکہ وہ فوجی اغراض کے لئے استعمال نہ کئے جاتے ہوں) انھیں نابود نہ کرنا چاہئے۔<sup>۱۹۳۷ء</sup> کے ایک بین الاقوامی فضا کی ماموریت نے قرار دیا کہ فضا کی بمباری صرف فوجی عمارت

تہ جنگ عظیم میں فریقین نے زہریلی گیسوں کو استعمال کیا، اور اب تو ہر ملک تقریباً یہ فیصلہ کئے ہوئے معلوم ہوتی ہے کہ آئندہ کسی جنگ میں وہ ان گیسوں کو استعمال بھی کریں گی اور ان سے اپنے بچاؤ کا بھی انتظام کریں گی۔ اٹلی نے جرمنی کے ذریعہ سے فوج کیا۔<sup>۱۹۳۷ء</sup> حالت جنگ میں فریق ایسی بارکیوں کی پردہاہ نہیں کرتے۔ چنانچہ جنگ عظیم میں جرمنی نے (بعیہ مانیہ ملاحظہ ہوضہ پر،

پر کی جاسکتی ہے اور اگر وہ آبادی کے وسط میں واقع ہوں تو ان پر بھی بمباری نہیں کرنی چاہئے۔ ۱۹۰۹ء کے معاہدہ  
ہیک سے قرار پایا کہ غیر قلم بند ساحلی مقامات کی بحری بمباری ناجائز ہے۔ آبدوز سرنگھوں کی بابت معاہدہ ۱۹۰۹ء  
میں قرار پایا کہ آزاد خود بخود چنے والی سرنگیں ناجائز ہیں، لیکن آزاد ہونے کے ایک گھنٹہ بعد بے کار ہو جائیں تو جائز ہیں۔  
جنگ عظیم کے دوران میں فریقین نے نہایت وسیع رقبات میں آبدوز سرنگھوں کا استعمال کیا اور ان کی زد سے غیر ضابطہ دار  
دول کے جہاز بھی نہیں بچ سکتے۔

**جنگی قیدی** ۱۹۰۷ء کے بموجب قیدی مختلف پلٹنوں اور رسالوں کے قیدی نہیں بلکہ حکومت کے قیدی  
ہوتے ہیں، لہذا سمولی شہری قیدیوں کی اہلاک محفوظ رہنی چاہئے۔ گو ان سے کام لیا جاسکتا ہو لیکن  
یہ کام فوجی نہیں ہونا چاہئے، اور انھیں کام کا مناسب معاوضہ ملنا چاہئے جو ان کی حیثیت کی درستی میں صرف ہو سکے۔  
اگر وہ فرار ہو جائیں تو ان کے فرار ہونے کی انھیں سزا نہیں ملنی چاہئے۔

**جاسوس** جاسوسوں میں وہ لوگ شمار نہیں ہوں گے جو علی الاعلان مراسلے جارہے ہوں، اور اگر کوئی واقعی  
جاسوس اپنی فوج تک پہنچ جائے اور پھر پکڑا جائے تو بھی جاسوس نہیں سمجھا جائے گا۔

**زخمی اور بیمار** ۱۹۰۷ء کے معاہدہ جینیوا سے انجمن صلیب احمر قائم ہوئی۔ یہ امر مسلمہ ہے کہ زخمی اور بیمار، خواہ اپنے  
ہوں یا دشمن کے، ان کے علاج معالجے میں کسی قسم کا فرق نہیں ہونا چاہئے۔ اہلپنا اور جراح اگر  
پکڑے جائیں تو وہ آزاد تصور کئے جائیں گے، گو انھیں کماندار کا حکم ماننا پڑے گا۔ اپتنالی جہازوں کو گرفتار نہیں کیا  
جاسکتا بشرطیکہ ان سے فوجی کام نہ لیا جاتا ہو۔

**دشمن کی اہلاک** بری اہلاک کے متعلق قاعدہ ہے کہ خانگی ملک، نیز ایسی اہلاک جو مذہب، حکمیات، فنون لطیفہ  
خیرات و مہرات اور تعلیم کے لئے ہو، ضبط نہیں ہو سکتی اور صرف ایسی اہلاک ضبط ہونی چاہئے

البقیہ جائیداد ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱،

جو اہلک عامہ ہو اور جو فوجی کاموں میں لائی گئی ہو۔ یہ بھی قاعدہ ہے کہ افراد کی حرکات کی پاداش میں پوری آبادی پر عام تعزیر کا بار نہیں ڈالا جاسکتا اور سامان رسد صرف اسی قدر ہیا کرنے کا حکم دیا جاسکتا ہے جو فوجی ضروریات کے لئے کافی ہو اور جو ملک کی پیدوار کے متناسب ہو۔ علاوہ فوجی ضروری اغراض کے ملک کے کسی حصے کو برباد نہیں کرنا چاہیے اس اہلک کی بابت جو جہازوں پر ہوا، ذول میں اس وقت تک کوئی اتفاق رائے نہیں ہوا۔ برطانیہ کلاں کی رائے ہے کہ یہ اہلک، خواہ بندرگاہوں میں ہی کیوں نہ ہو، ضبط کی جاسکتی ہے، گو دشمن کی خانگی غیر ممنوعہ اہلک اس سے مستثنیٰ ہے۔ علاوہ ازیں نظریۂ ایسے، جن کا مقصد مذہبی یا حکلیاتی یا نیراتی ہو، ضبطی سے مستثنیٰ ہیں، بشرطیکہ ان سے کسی قسم کا فوجی کام نہ لیا جاتا ہو۔

مفاہیم ہیگ نمبر ۱۱ کے بموجب کسی طرح کے خطوط، خواہ وہ غیر جنبہ دار جہاز پر ہوں یا دشمن کے جہاز پر، محفوظ ہونگے اور جہاز کی ضبطی کی صورت میں یہ مرسل الیہ کے پاس روانہ کر دیئے جائیں گے۔ جنگ عظیم کے زمانے میں خطوط تو روانہ نہ کر دیئے جاتے تھے لیکن پارسل ضبط کر لئے جاتے تھے۔

۱۱ "اعلان لندن" ۱۹۱۸ء میں بیسٹے ہوا تھا کہ کسی مملکت نے اپنا کوئی جہاز جنگ سے پہلے کسی غیر جنبہ دار مملکت کو منتقل کر دیا تو ایسی صورت میں اگر یہ ثابت ہو جائے کہ یہ منتقلی صرف آنے والی جنگ کے خطرے سے بچنے کے لئے تھی تو یہ ناجائز ہوگی اور جہاز ضبط کیا جاسکے گا۔ جیسا اوپر بیان کیا گیا ہے۔ اس اعلان کی توثیق نہیں ہوئی۔

جنگ کا خاتمہ تین طریقوں میں سے ایک کے ذریعے سے ہو سکتا ہے۔

**خاتمہ جنگ**

(۱) التوا جنگ؛ (۲) ایک فریق کا دوسرے فریق کو مغلوب کرنا یا ملک فتح ہو جانا؛ (۳) دوفرتی معاہدہ۔ صلح کے بعد تمام ایسے خانگی حقوق کا احیاء ہو جاتا ہے جو جنگ کے زمانے میں فناء ہو گئے ہوں۔ علی العموم صلح کے حسب ذیل حصے ہوتے ہیں:-

(۱) عام۔ جس میں خصوصیت کا خاتمہ، جنگی قیدیوں کی واپسی، ناجائز نقصانات کے متعلق باز پرس سے دست برداری اور عہد نامہ اقبال کی متوفی یا احیاء کا ذکر ہوتا ہے۔

(۲) خصوصی:- جس میں ہر جہ جنگ اور احمق علاقہ جات کا اعلان ہوتا ہے۔

(۳) متفرق:- جس میں برخاستگی افواج، قلمہ جات کی مسامی، نئی مملکتوں کا جنم اور اسی قسم کی دوسری وفات

ہوتی ہیں۔ علاوہ ازیں بعض صلح ناموں میں خفیہ وفات بھی ہوتی ہیں جو اس لئے خفیہ رکھی جاتی ہیں کہ ان کا اثر بعض دوسری مملکتوں پر پڑتا ہے اور آشکارا کرنے سے مقاصد فوت ہونے کا اندیشہ رہتا ہے۔

## (۲) غیر جنبہ دار

ظاہر ہے کہ فریقین جنگ قوانین و قواعد کے اس قدر پابند نہیں ہوں گے جنہی غیر جنبہ دار مملکتیں، چنانچہ قانون بین الاقوام میں غیر جنبہ دار مملکتوں کے متعلق جو قواعد ہیں وہ زیادہ معین ہیں۔ فی الحقیقہ غیر جنبہ دار مملکتوں کو فریق جنگ سے تعلقات رکھنے کا حق حاصل ہے گو اس بارے میں کوئی قطعی قاعدہ نہیں، لیکن اگر ایک جنگجو فریق اور ایک غیر جنبہ دار کے درمیان پہلے سے سامان جنگ مہیا کرنے کے متعلق کوئی معاہدہ ہو تو اغلب ہے کہ معاہدے کی تکمیل کو دوسرا متحارب فریق غایت ناپسندیدگی سے دیکھے، اور ممکن ہے کہ اس معاہدے سے غیر جنبہ دار فریق سے جنگ چھیڑ دے۔ اسی اصول سے منظر مغایمہ ہیگ میں یہ طے ہوا تھا کہ جنگجو مملکتوں کو خانگی قرضے دیئے جاسکتے ہیں، لیکن برطانیہ، فرانس، روس اور جاپان نے انہی اصول کو تسلیم کرنے سے انکار کر دیا۔

غیر جنبہ دار مملکتوں کے شہریوں کو رضا کار بننا جائز ہے اور انہیں یہ حق بھی حاصل ہے کہ فریق کو اسلحہ مہیا کریں، چنانچہ جنگ عظیم کی ابتدا میں ممالک متحدہ کے معتد مملکت نے مجلس سینات کے رد پر اس حق کا اعلان کیا تھا۔

فریقین کو غیر جنبہ دار ملک یا سمندر کے فوجی استعمال کا کوئی حق نہیں، لیکن قواعد ہیگ کے مطابق اس میں مضائقہ نہیں کہ کوئی جنگجو فریق غیر جنبہ دار مملکت میں اگر جنگی جہاز لڈرے، گوان جہازوں کو غیر جنبہ دار سمندریں عام طور پر ۲۴ گھنٹے سے زیادہ نہیں ٹھیرنا چاہئے۔ اگر کسی فریق کا کوئی جنگی قیدی غیر جنبہ دار ملک میں پہنچ جائے تو وہ خود بخود آزاد ہو جائے۔ غیر جنبہ دار علاقے میں ہو کر فوج گزارنے کے متعلق کوئی خاص قاعدہ نہیں، لیکن جنگجو فریق کو ضرورت کے وقت یہ حق حاصل ہے کہ غیر جنبہ دار ملک کو معاوضہ دے کر اس کی ممالک اپنے قبضہ میں کرے یا اسے جنگی ضرورت پر براہی کرے۔

**ممنوعات جنگی** | نظریہ غیر جنبہ دار کو فریقین جنگ سے تجارت کرنے کا اختیار ہے، لیکن جنگجو فریق کو یہ حق حاصل ہے کہ ممنوعات جنگی پر قبضہ کر کے انہیں براہی کر دے۔ ممنوعات جنگی اس اسباب کو کہتے ہیں جس کی



تجارت کوئی فریق جنگ غیر ضابطہ داروں کے لئے بھی ممنوع قرار دے۔ یہ کسی غیر ضابطہ دار ملک کا سامان ہوتا ہے جسے جنگی مدد کے لئے کام میں لایا جاسکتا ہے اور یہ بغیر حیلہ حوالہ کے ضبط کیا جاسکتا ہے۔ ممنوعات دو طرح کے ہوتے ہیں، ایک قطعی دوسرے مشروط۔ مشروط ممنوعات سے وہ اسباب مراد ہے جس سے کسی فریق کی جنگی مدد ہو سکتی ہو، لیکن ان کی ضبطی صرف اس وقت ہو سکتی ہو جب یہ ثابت ہو جائے کہ ان کا مقصد خاص طور پر فریق ثانی کو مدد دینا ہے۔ اس کے برعکس قطعی ممنوعات جنگی میں اسلحہ ہمیشہ شامل رہے ہیں، اور یہی حال اکثر مواقع پر گنٹروں کا ہوتا ہے۔ روپیہ بھی کبھی کبھی قطعی ممنوعات میں شامل سمجھا جاتا ہے۔ حقیقت میں یہ امر کہ آیا کوئی سامان قطعی ممنوعات میں شامل ہے یا نہیں، موقع محل پر مبنی ہوتا ہے۔

مشروط ممنوعات میں سامان خورد و نوش، جنگی پوششیں، سونا چاندی، ریل کا سامان، انشیا متعلق تار برقی اور ایسی ہی دوسری چیزیں شامل ہیں لیکن جنگ عظیم کے دوران کی انگریزی نظمیں ایسی موجود ہیں جن کی دسے کوئی چیز، جس سے بالواسطہ بھی فریق ثانی کو فوجی مدد ملے، ضبط کی جاسکتی ہے۔ چنانچہ اس میار پر تقریباً ہر چیز جاتی ہے۔ جس غیر ضابطہ دار جہاز پر ممنوعات ہوں اسے بھی ضبط کیا جاسکتا ہے اور اگر بالآخر اسے چھوڑ دیا جائے، جو جو خرچہ اس کی گرفتاری میں ہوا ہو اسے غیر ضابطہ ملک کو پورا کرنا ہو گا۔ نیز اگر کسی جہاز پر ممنوعات ہوں تو اس کا اثر غیر ممنوع انشیا پر بھی پڑے گا اور وہ بھی ضبط کر لی جائے گی۔

**ناکہ بندی** | ناکہ بندی سے مراد یہ ہے کہ کوئی فریق جنگ غیر جانبدار مالک کے ساتھ دشمن کے کسی خاص بندرگاہ کی تجارت کو اس کے دبانے پر اسے جہاز کھڑے کر کے اپنے گلوں کی زد میں لائے اور مدد کر دے۔ ناکہ بندی

۱۹۱۴ء میں ممنوعات کے مسئلے پر مختلف دول کے مابین لندن میں مفصل بحث ہوئی، اور اس کے نتائج کو مشہور معروف اعلان لندن ۱۹۱۴ء میں مدون کیا گیا۔ لیکن اس کی سرے سے توثیق ہی نہیں ہوئی، اور جو کچھ اس کا رہا سہا اثر تھا اس کا بھی جنگ عظیم کے دوران میں خاتمہ ہو گیا۔ ناکہ بندی کے دوران میں صرف ایک ایک بندرگاہ کی ناکہ بندی پر اکتفا نہیں کیا گیا بلکہ انگریزوں نے تمام جن ساحل کی ناکہ بندی کر دی، گو اس پر جنگ کے ابتدائی زمانے میں مالک متحدہ امریکہ نے احتجاج کیا تھا۔ جرمنی نے بھی برطانیہ کلاں کے چار و طرف بعد چھ فرانس اور اٹلی کے بھی چاروں طرف آبدوز سرنگین پھانکا کچھ شمالی، برطانیہ کے مغربی ساحل اور بحیرہ روم تک کی گونا گونا ناکہ بندی کر دی تھی لیکن دونوں صورتوں میں برطانیہ کلاں اور جرمنی وغیرہ کی طرف سے جو اعلانات ہوئے ان میں ناکہ بندی کا لفظ استعمال نہیں کیا گیا۔

کے نتائج اسی وقت جائز تصور کئے جاتے ہیں۔ جب ناکہ بندی کامل ہو اور ہر غیر ضبہ دار کے لئے ہو، یعنی اگر کسی غیر ضبہ دار فریق کو تجارت کی اجازت دیدی گئی تو پھر اسے ناکہ بندی نہ کیس گے۔ لیکن اگر کوئی غیر ضبہ دار جنگی جہاز، یا ایسا جہاز جسے طوفان یا دوسری ناگزیر وجہ سے بندرگاہ میں جانا پڑا تو ناکہ بندی پر اثر نہ پڑے گا۔

عام طور پر ناکہ بندی کے بعد غیر ضبہ دار ممالک کو بندرہ رزور کی اطلاع دی جاتی ہے؛ اس کے بعد جو غیر ضبہ دار جہاز بندرگاہ میں جانا چاہے اسے ضبط کیا جاسکتا ہے۔ ناکہ بندی اس وقت ختم ہو جاتی ہے جب ناکہ بندی کرنے والا جہاز یا تو پس اختیار آیا یا اضطراب اٹھائی جائیں یا ناکہ بندی کرنے والی مملکت بندرگاہ پر قبضہ کرے۔ اگر غیر ضبہ دار جہازوں میں محض خانگی سامان ہو جو ممنوعات جنگی میں شامل نہ ہو تو اسے ضبط نہیں کیا جاسکتا؛ اسی طرح اگر دشمن کے جہاز میں غیر ضبہ دار ممالک کے شہریوں کا سامان ہو اور یہ سامان جنگی ضروریات کا نہ ہو تو اسے بھی چھوڑ دینا پڑے گا۔

کھلے سمندر میں جنگی فریق کو حق حاصل ہے کہ غیر ضبہ دار تجارتی جہازوں کا معائنہ کرے، اور اگر جہاز قرومی کریں تو انہیں ضبط کرے۔ اگر تجارتی جہاز کے ساتھ غیر ضبہ دار جنگی برقعہ بھی ہے تو برطانوی رائے یہ ہے کہ پھر بھی جنگی فریق تلاش لے سکتا ہے۔ لیکن برانظمی رائے اس کے خلاف ہے، یعنی ایسے حالات میں محض جنگی جہاز کے کمانڈر کا یہ کہنا کہ کوئی قابل اعتراض شے تجارتی جہاز پر نہیں ہے کافی سمجھا جائے گا۔

اس طرح جو غیر ضبہ دار جہاز گرفتار ہوں گے انہیں یا تو فوراً چھوڑ دینا چاہئے ورنہ ان کا معاملہ حکم آخری کے لئے باضابطہ عدالت غنیمت میں پیش کرنا ہوگا۔ اگر کوئی غیر ضبہ دار جہاز محاذ جنگی میں گھس آئے یا ایسا وہ اختیار کرے جس سے ایک ہی فریق کی جنگی مداخلت ہو تو اس جہاز پر حملہ کرنا ناجائز تصور کیا جائے گا۔ اعلان لندن کی رو سے (جس کی توثیق نہیں ہوئی) غیر ضبہ دار جہاز کو اس صورت میں نابود کیا جاسکے گا کہ اگر اسے گرفتار کر کے بندرگاہ میں لے جانے سے جنگ میں گرفتار کنندہ فریق جنگ کو نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہو۔

یہ سب بیان قانون بین الاقوام کا ہے۔ حال میں جاپانی اقدام پنجوریہ اور اطالوی اقدام حبشہ کی وجہ سے قانون خاتمہ بین الاقوام کی وقعت کا غدی ناؤ کے برابر رہ گئی ہے۔ لیکن اسپین کی خانہ جنگی میں غیر ضبہ داروں کی طرف

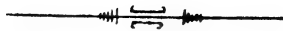
جانب داریوں اور فریقین کی سخت ترین خونریزیوں کی وجہ سے، اور دوسرے اس عظیم الشال صورت حال کے باعث کہ یورپ کی بعض مملکتیں، جیسے جرمنی اور روس، باوجودیکہ بظاہر ان کے ایک دوسرے کے ساتھ امن امان کے تعلقات ہیں، علی الاعلان ایک دوسرے کو برا بھلا کہتی جاتی ہیں اور ساتھ ہی ایک کے سفیر دوسرے کے ملک میں موجود ہیں اور تجارتی تعلقات بھی قائم ہیں۔ ان سب باتوں سے قانون بین الاقوام کارہاسما اثر بھی غائب ہوتا نظر آتا ہے۔

حقیقت میں جیسا قانون بین الاقوام کے ایک بڑے عالم، اوپن ہارم نے کہا ہے، یہ قانون صرف اسی وقت قائم رہ سکتا ہے جب ملکوں کے درمیان توازن کی کیفیت ہو، اور کسی ایک مملکت کو دوسری مملکت پر غیر معمولی تفوق حاصل نہ ہو۔ اس کے نزدیک بین الاقوامیت کا احساس اس وقت ممکن ہے جب عمومیت کا راج ہو۔ اول تو بین الاقوامی معاشرے ہی میں عمومیت کا خیال پنہاں ہے؛ دوسری مطلق العنانی ایک غیر ذمہ ارادہ، جس کے ساتھ بین الاقوامی ذمہ داری کا احساس قائم نہیں رہ سکتا؛ تیسرے جنگ کے خطرے کا انسداد ایک محض اخلاقی سطح نظر ہے اور یہ اس وقت تک پورا نہیں ہو سکتا جب تک ہر قومی سے قومی مملکت پوری طرح سے اس کی قدر نہ کرتی ہو اور مختلف مملکتیں تقریباً ایک ہی اخلاقی معیار تک نہ پہنچ جائیں۔ بظاہر دنیا پھر اسی تعمر کی طرف واپس جا رہی ہے جس سے ساڑھے تیرہ سو برس پہلے ایک اسی عرب اصلی اللہ علیہ وسلم نے بچایا تھا، اور معلوم ہوتا ہے کہ ابھی انسان کو حضرت علی کا یہ سبق یاد کرنے میں دیر لگے گی کہ

اناس من جھنا التمثال اکفاء

ابوہم آدم واکلام حواء

ہارون خاں شمرانی



## اصطلاحات

Submarine mines	آبدوز سرنگین
Straits Agreement	آبنائى موافقه
License	اجازه
Property	املاک
Declaration of London	اعلان لندن
Envoy	آپچی
Prize	بحری غنیمت
Bombardment	مباری
Peaceful Blockade	پرامن ناکه بندی
Diplomatic representative	تدبیری قائم مقام
Spy	جاسوس
Surgeon	جراح
Combatant	جنگجو
Sciences	حکیمات
Ally	حلیف
White Man's Burden.	سفید فاموں کا بار
Ambassador	سفیر
Commarial-Department	سفرته بهرمانی
Forfeiture	فصلی

Aeroplane	طیارہ
Aeronautics	طیارہ رانی
Prize Court	عدالت غنیمت
Territorial	علاقہ
Agent	عیمیل
Retaliation	عوض
Neutral	غیر جنگیہ دار
Absolute	قطعی
Consul	قنصل
Commander	کماندار
Open Sea	کھلا سمندر
Commission	ماموریہ
Conditional	مشروط
Convention	مفاہیمہ
Contraband of War	ممنوعات جنگی
Agreement	موافقہ
Blockade	ناکہ بندی
Minister	دکیل مختار
Chargé d'affaires	دکیل مصالح
Extra-Territorial	درائے ملکی
Airship	ہوائی جہاز

## اعتراف

شاہد میں جانتا ہوں کہ میرا وقت آگیا ہے۔ مجھے فریب دینے کی کوشش نہ کرو۔ تمہارے انجشن، تمہاری دواؤں، مجھے موت کے پنجے سے نہیں چھڑا سکتیں۔ بیکار اس میں اپنا وقت ضائع نہ کرو۔ بلکہ میں جو کچھ کہنے والا ہوں اسے غور سے سنو۔ یہ ایک راز ہے۔ میری زندگی کا راز۔ لیکن اب میں اسے راز نہیں رکھ سکتا۔ مجھے ڈر ہے کہ اگر میں نے سارے واقعات کا اظہار نہ کر دیا تو مرنے کے بعد میری روح کو سکون نصیب نہ ہوگا۔

شاہد تم اچھی طرح جانتے ہو۔ اس نے مجھے متوجہ پا کر سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا، "فرید پور میں میرا کیا مرتبہ ہے۔ کہنے کو تو میں ایک معمولی زمیندار ہوں۔ لیکن سارے فرید پور پر میرا حکم چلتا ہے۔ یہاں کا ہر شخص مجھ سے محبت کرتا ہے۔ مجھے توقیر کی نگاہوں سے دیکھتا ہے۔ میرے لئے جان و دنیا باعث فخر جانتا ہے۔ کیوں؟ اس لئے کہ ہر شخص یہ سمجھتا ہے کہ میں اس کا خیر خواہ ہوں۔ فرید پور والوں کی بھلائی ہمیشہ میرے پیش نظر رہتی ہے۔ محبت، ایثار اور بہادری کے جذبات مجھ میں کوٹ کوٹ کر بھرے ہوئے ہیں۔ میں ایماندار، پابند مذہب، خدا ترس ہوں۔ فرید پور والوں کی فلاح و بہبود کے لئے اپنا حق من دہن سب کچھ میں نے قربان کر دیا۔ لیکن کیا تمہیں حیرت نہ ہوگی اگر میں یہ کہوں کہ ان صفات میں سے کوئی صفت بھی مجھ میں نہیں ہے۔ میری خیر خواہی محض دکھاوا تھی۔ میں جو کام کرتا تھا اپنی بھلائی کے لئے دوسروں



جاتی ہے..... میں نے صفت نازک کی اس کمزوری سے فائدہ اٹھایا۔ میں نے اس سے وعدہ کیا کہ عقد کروں گا۔ اسے اپنے دل کی ملکہ بناؤں گا۔ میں اس کے سامنے عجز جسم بن گیا۔ وہ میرے فریب میں آگئی..... پھر میں نے اُس سے آنکھیں پھیر لیں۔ ایسی بے رخی برقی گویا کبھی واقف بھی نہ تھا۔ کسی طرح ان واقعات کا علم وحید کو ہو گیا لوگ وحید سے واقف نہیں ہیں۔ وہ ایسا شخص ہے جو ہر ایک کی تکلیف پر روتا ہے۔ ہر ایک کے ساتھ ہمدردی کرنا جس کی زندگی کا واحد مقصد ہے۔ جو دوسروں کے لئے زبردست سے زبردست قربانی کرنے کے لئے تیار رہتا ہے.....

وحید میرے پاس آیا۔ اس نے مجھے لعنت ملامت کی۔ مجھ سے درخواست کی کہ میں نسیم سے عقد کروں۔ جب میں راضی نہ ہوا تو مجھے دہمکی دی کہ اگر میں نسیم کو تباہی سے نہ بچاؤں گا تو میرا راز فاش کر دے گا۔ میں نے اُس کے پیر بڑے لے۔ آنسو سے اس کے پیروں کو تر کر دیا۔ میں نے اس سے منت و ناجر می سے کہا کہ مجھ سے غلطی ہو گئی ہے مگر اس کی اتنی سخت سزا نہ ہونی چاہئے۔ میں شادی شدہ ہوں، دوسری شادی نہیں کر سکتا۔ میں نے اس کو وہ جھوٹے سچے اسباب بتائے جس کی وجہ سے دوسری شادی ناممکن تھی۔ اس کا دل بیچ گیا۔ اور اس نے گناہ گناہ نے میرا الزام اپنے سر لے لیا۔

تھوڑے دنوں بعد وہ یہاں سے چلے گئے۔ مجھے اپنے کئے پر مذمت ہوئی اور میں نے نسیم کی امداد کرنے کے لئے اپنی بیوی کا سارا زور اسے بھجوا دیا۔ لیکن میں اس سے کیے کہہ سکتا تھا کہ زیور میں نے لیا ہے۔ اپنا دھار قایم رکھنے کو میں نے مشہور کر دیا کہ وحید جاتے ہوئے میری بیوی کے زیور لے گیا ہے۔ دس سال بعد وحید فرید پور واپس لوٹا.....

فرید پور سے جانے کے بعد وحید نے نسیم سے شادی کر لی تھی۔ مگر میری بے رخی اور اپنی لاچار می کے احساس نے بہت جلد موت سے نیم آغوش کر دیا..... وحید واپس لوٹا تو وہ تنہا تھا۔ اس کا خیال تھا کہ لوگ اسے اور نسیم کو بھول گئے ہوں گے۔ مگر ایسی باتیں بھلائی نہیں جاتیں۔ وحید لوگوں کی نظروں میں قابل نفرت انسان تھا۔ اس کی واپسی پر سب نے نفرت کا اظہار کیا۔ اسے سارے حالات معلوم ہوئے۔ مگر اس نے یقین نہیں کیا۔ اسے گمان بھی نہ ہو سکتا تھا کہ میں احسان فراموش ہوں۔ وہ میرے پاس آیا۔ میں نے پھر اسے فریب دیا۔ وہ میری باتوں میں آگیا۔

اس نے ارادہ کر لیا کہ ہمیشہ کے لئے فرید پور کو اوداع کہہ دے..... میں تم کو یہ بتانا بھول گیا کہ وحید کی ایک چچا زاد بہن تھی۔ رشتہ یہ اس کا نام تھا۔ عمر میں وحید سے دو سال چھوٹی ہو گئی۔ بچپن کی ساتھی کی کھیلی ہوئی وحید کو اس سے محبت تھی۔ اتھاہ محبت۔ اب جبکہ وہ آزاد ہو چکا تھا۔ محبت کی دہنی ہوئی چنگاریاں پھر



ایک مرتبہ بھڑک اٹھیں۔ اس نے رشیدہ کو اپنا بنانے کی کوشش کی۔ مگر اس کے والدین نے انکار کر دیا۔ انھوں نے یہ گوارا نہ کیا کہ وہ اپنی بیٹی وحیدہ جیسے بذمہ شخص کے حوالہ کر دیں۔ وحیدہ کا دل ٹوٹ گیا۔ وہ اپنی زندگی سے بیزار ہو گیا مگر مجھے اتنی توفیق نہ ہوئی کہ حقیقی واقعات کا اظہار کر کے اس کی زندگی کے ڈوبتے ہوئے جہاز کو بچاؤں۔ الٹی میں نے رشیدہ کے والدین کی ہاں میں ہاں ملائی۔ وحیدہ کو اور زیادہ بذمہ کرنے کی کوشش کی۔ اس کو میری حرکتوں کا علم ہو گیا اس کے باوجود بھی وہ خاموش رہا۔ حالانکہ وہ چاہتا تو اپنی بیگناہی ثابت کر سکتا تھا۔ اس کے پاس ایسے کاغذات موجود تھے جن کو بتا کر وہ مجھے لوگوں کے سامنے بے نقاب کر سکتا تھا۔..... وہ چلا گیا تھا۔ مایوس و دل شکستہ اوجڑتے ہوئے میرے گناہوں کا ثبوت میرے حوالہ کرتا گیا۔ اس کے بعد وہ ایک سال بھی زندہ نہ رہ سکا۔ لیکن میں اپنے گناہوں میں اضافہ کرنے کے لئے اب تک زندہ ہوں..... کاش وہ مجھے معاف کر سکتا.....

تھوڑی دیر خاموش رہنے کے بعد اس نے پھر کہنا شروع کیا..... اب سے کئی سال پہلے جب شیخ پورہ کے پرانے مکانات تباہ و آواران کی جگہ نئے مکانات بنوانے کی اسکیم پیش کی گئی تو میں نے بڑے فخر و مدد کے ساتھ اس کی مخالفت کی میں نے لوگوں کو یہ یاد رکھایا کہ اگر نئے مکانات بن گئے تو کرایہ بڑھ جائے گا۔ غریب لوگ اس میں نہ رہ سکیں گے۔ ان کے لئے سر چھپانے کو جگہ نہ رہے گی۔ بات مقول تھی سب نے یقین کر لیا۔ مخالفت میں میرا ساتھ دیا اور وہ اسکیم یوں ہی گئی حالانکہ اگر نظر انصاف سے دیکھا جائے تو یہ اسکیم غریبوں کے لئے فائدہ مند تھی مگر درحقیقت اگر پرانے مکانات توڑ دیئے گئے تو میں نے مکانات نہ بنوائے۔ میری آمدنی میں عائد کمی ہو جائے گی۔ اپنے فائدے کے لئے میں نے اس کی پرواہ نہ کی کہ نئے مکانات کے بننے سے اس خلع کی حالت سدھر جائے گی۔ صفائی اور روشنی کا انتظام ٹھیک ہو جائے گا وہ خلع جو ہمیشہ پیاریوں کا آماجگاہ بنا رہا ہے اس مصیبت سے نجات پا جائے گا۔ میں نے ہزاروں غریبوں کی سخت جنائی آرام سب کچھ قربان کر دیا..... چند سال پہلے کی بات ہے کہ فرید پور میں ریل لائن کی تجویز ہوئی تھی اس کا علم ہو گیا۔ اس اسکیم کو میں نے اپنے لئے آمدنی کا ذریعہ بنانا چاہا۔ وہ زمین جس پر سٹریٹ ریلوے لائن گزرنے والی تھی، بنجر پڑی ہوئی تھی۔ اس کی مالک ایک بیوہ عورت تھی۔ میں نے ایک ایسے شخص کو جس سے فرید پور وائے بالکل نادانستہ تھے اپنا نامیدہ بنا کر اس کے پاس بھیجا۔ اس نے پورے وزیرین اس سے خرید لی اور لاکھوں روپیہ کا فائدہ کمایا۔ یہ سچ ہے کہ جس وقت زمین میں نے بیوہ سے خریدی ہے اس سے اس کو کوئی آمدنی نہیں تھی۔ لیکن اگر میں اس

خرید نہ لیتا تو وہی قسم جو مجھے ملی اسے ملتی اور سبتا وہ اس کی مجھ سے زیادہ مستحق تھی۔

شاید میں اپنے کارنامے کہاں تک گناؤں۔ میں نے خیر خواہی۔ ہمدردی اور خلوص کے پروے میں فریہ پور دالوں کو خوب خوب بیوقوف بنایا اور لٹا..... کاش وہ لوگ مجھے معاف کر دیں..... اتنا کہ کردہ خاموشی ہو گیا

اپنے اعتراف کے بعد وہ زیادہ عرصہ زندہ نہ رہ سکا وہ میرا دوست بھا۔ دلی دوست۔ میں اس کی عزت کرتا تھا اسے ایک لائق پرستش مہتی تصور کرتا تھا۔ مگر اس کے صحیح حالات کا علم ہونے کے بعد میں اکثر سوچتا کہ مجھے اس کو کس نظر سے دیکھنا چاہئے کیا وہ ہمدردی کا مستحق ہے یا اس کا بل کہ اس کا نام بُرائی کے ساتھ لیا جائے۔ ایک عرصہ تک میں اس ناغی کشمکش میں مبتلا رہا۔ آخر کار میں اس نتیجہ پر پہنچا کہ وہ انسان تھا عام انسانوں کی طرح غلطی ہر ایک سے ہوتی ہے۔ اپنا فائدہ ہر ایک دیکھتا ہے۔ فریب پر دنیا چل رہی ہے۔ کائنات کا ہزورہ فریب کا منظر ہے۔ مذہب۔ سیاست۔ معاشرت ہر ایک کا انحصار فریب پر ہے۔ وہ بڑے بڑے غلامہ والے۔ وہ لابی لابی عباؤں والے وہ ریش دراز والی مقدس ہستیاں وہ علمبرداران مذہب وہ منبروں پر کھڑے ہو کر فصاحت و بلاغت کے دریا بہانے والے مبلغین وہ بڑے بڑے سیاست دان جن کی ناغی کا وہ تیس مسطنتوں کو سنبھالے ہوئے ہیں ذرا کوئی ان کی زندگی کے اوراق کا مطالعہ کر کے دیکھے، ان کی حقیقت کھل جائے گی ان کا تقدس۔ ان کا زہر و آفتا ان کی مذہبیت اپنے اصلی رنگ روپ میں نظر آئے گی۔ ان کے مذہب کا بھانڈا پھوٹ جائیگا۔

میں اکثر اس کی قبر پر پھول چڑھا دیتا ہوں.....

محمد یحییٰ صدیقی ام۔ اے (عثمانیہ)

پتہ: سی۔ بیس



**Mr. Md. SHAHABUDDIN, M. A. (Osman.)**

**Editor, Urdu Section.**



# ایسٹ انڈیا کمپنی کے تعلقات ایسی ریاستوں سے

۱۷۵۷ء تا ۱۸۱۳ء

مغلیہ سلطنت کے آخری دور میں جب دہلی کی مرکزی قوت برائے نام رہ گئی تھی تو ہندوستان کے وسیع ملک میں کئی ریاستیں ایسی پیدا ہو گئیں جو شہنشاہی قوت سے غلامیہ اخراجات تو نہیں کر سکیں لیکن حقیقتاً وہ بالکل آزاد اور خود مختار ہو گئیں۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ ریاستوں کی اس قدر کثیر تعداد محض اس دور فزول کی پیداوار ہے ان کا وجود قدیم زمانے سے تھا اور مسلمانوں کے دور حکومت میں بھی رہا۔ مغلوں نے ایک زبردست شہنشاہی مملکت قائم کرنے کے بعد بھی اس نظام سیاسی کو تباہ نہیں کیا اس میں شک نہیں کہ اکبر نے راجپوت رومیوں کو بھی اپنے شہنشاہی نظام سے وابستہ کر دیا تھا تاہم ان رومیوں کو اپنے علاقوں کے اندر بہت بڑی حد تک خود مختار و آزاد چھوڑ دیا تھا۔ لیکن ہندوستان میں کمپنی کے بتدریج اقتدار چل کرنے کے ساتھ ساتھ ان ریاستوں کو بھی اہمیت حاصل ہوتی گئی۔ دہلی کی مرکزی قوت اس قدر کمزور ہو چکی تھی، ہندوستان کے ہر علاقے میں ایک سیاسی ملت اپنی قوت و اقتدار کی جدوجہد میں ایک دوسرے سے برسرِ پیکار ہو گئی۔ باہمی کشمکش اور تنازع البقا کا یہی دور تھا جب کمپنی نے ۲۳ جون ۱۷۵۷ء کو پلاسی کی لڑائی میں ایک شاندار فتح حاصل کی اور کلاؤن نے کلکتہ پر قبضہ کر لیا لیکن جنگ پلاسی کی کامیابی ہی

کمپنی کے وجود اور استحکام کی تنہا ضامن نہیں ہو سکتی تھی۔ کیونکہ دکن میں میور۔ حیدر آباد اور مرہٹوں کی ایسی قوتیں تھیں جن سے مقابلہ کرنا اور پھران کو مطیع کرنا کمپنی کے لئے آسان نہیں تھا مرہٹے ہندوستان پر غلبہ حاصل کر کے مغلیہ سلطنت کے جانشین بننا چاہتے تھے۔ دالی میور کی فوجی قابلیت اور ملک گیری کا شوق نہ تو مرہٹوں کے بڑھتے ہوئے اقتدار کو گوارا کر سکتا تھا اور نہ ماجروں کی سیادت کو تسلیم کر سکتا تھا اور نظام الملک اپنے گرد و پیش کے حالات کو دیکھتے ہوئے ان ہمسایوں پر اعتماد نہیں کر سکتے تھے اس باہمی رقابت اور بے اعتمادی نے ایک توازن پیدا کر دیا جس سے کمپنی نے فائدہ اٹھایا واضح رہے کہ کمپنی ایک ایسی تجارتی جماعت تھی جو ابتدا میں محض اپنی تجارت کے تحفظ کی خاطر اقتدار حاصل کرنا چاہتی تھی اس کے پاس اس قدر قوت نہیں تھی کہ وہ دوسری ریاستوں سے تعلقات قائم کرنے میں کسی جارحانہ اصول کو پیش نظر رکھتی وہ ابتدا میں ہندوستان کی سیاست میں نہ تو نمایاں حصہ لے سکتی تھی اور نہ ان دیگر قوتوں کو حقیر سمجھ سکتی تھی جہاں کمپنی کو ایک طرف خود اپنے علاقے میں اپنی قوت کو مضبوط کرنا تھا وہیں وہ اپنے حدود کے باہر کی ہنگامہ آرائیوں سے بے نیاز نہیں رہ سکتی تھیں۔ جو اسباب دوسری قوتوں کے لئے میدان عمل تیار کر رہے تھے وہی کمپنی کے لئے بھی موجود تھے۔ لیکن ایک تجارتی جماعت کا اپنے اقتدار کی خاطر غلیظ الانسان ہندوستان کی طاقتور ریاستوں سے دست درگربان ہو جانا اپنی طاقت کے نقطہ اندازے پر مبنی ہوتا۔ اس لئے کچھ تو عدم مداخلت کی پیروی کر کے اور کچھ دوسری ریاستوں کی حمایت و اعانت حاصل کر کے کمپنی نے اپنی بنیادیں مستحکم کیں۔ اس دور کی ایک اہم خصوصیت جو بیک نظر معلوم ہو جاتی ہے یہی ہے کہ کمپنی دوسروں کے معاملات میں دخل دینے سے زیادہ خود اپنے ہی ملاتے کے استحکام میں مصروف رہی۔ اور اپنی حدود سے متصل ریاستوں کے علاوہ دیگر ریاستوں سے تعلقات پیدا کرنے سے اجتناب کرتی رہی۔ لیکن ۱۷۵۷ء سے لے کر ۱۸۱۸ء تک جگہ جگہ نظر انداز مداخلت کی حامی رہی بعض حکمران کمپنی کے ایسے بھی گذرے جنہوں نے الگ تھلک رہنے کی حکمت علمی کی غلانیہ خلاف ورزی کی اور خصوصاً دکن کی سیاسیات میں نمایاں حصہ لیا ان حکمرانوں کے خیال میں اگر کمپنی سیاست میں علمی حصہ نہ لیتی تو اندیشہ تھا کہ اس کی تجارت کا بھی خاتمہ ہو جائے گا۔ لیکن اس کے باوجود جب ہم ۱۸۱۸ء کے بعد کی حکمت کا مقابلہ کمپنی کے ابتدائی دور سے کرتے ہیں تو بڑا فرق نظر آتا ہے۔ ۱۷۶۷ء میں جنگ بکسری کا میانی کے بعد کمپنی کے لئے یہ آسان نہیں تھا کہ وہ اودھ کی ریاست کو اپنے علاقے میں ضم کر لیتی اسی طرح پہلی جنگ مرہٹہ کے بعد عہد نامہ سالباٹی کی مورخہ

۱۸۶۲ء کی رو سے ان حالات کو حسب حال چھوڑ دیا گیا اور پھر پور کی چاروں لڑائیوں کے بعد جب ۱۸۶۹ء میں سرنگاپٹم کو تسخیر کر لیا گیا تو اس وقت بھی کمپنی کی بہبودی اسی میں سمجھی گئی کہ اس علاقہ کو وہاں کے قدیم ہندو خاندان کے حوالے کر دیا جائے۔ البتہ دوسری جنگ مرہٹہ میں جو طرز عمل اختیار کیا گیا وہ نہ تو اصول عدم مداخلت کے مطابق تھا اور نہ مدافیانہ نوعیت رکھتا تھا۔

دہلی کا دور دراصل ایک وقفہ ہے جس میں اس نے اپنے پیشروں کی حکمت عملی سے انحراف کیا اس نے جو حکمت عملی اختیار کی تھی اس کے سیاسی نتیجہ کو ایک مراسلہ کے ذریعے ظاہر کرنے کی کوشش کی ہے جو اس نے مجلس نظار کے نام جولائی ۱۸۶۸ء میں روانہ کیا۔ اپنے حکام اعلیٰ کے اندیشوں کو دور کرتے ہوئے اپنے کارناموں کے نتائج کو اس طرح بیان کیا ہے "حکومت برطانیہ اور ہندوستان کی خاص ریاستوں کے درمیان ایک عام رابطہ، اتحاد اب قائم ہو چکا ہے جو اس اصول پر ترتیب دیا گیا ہے کہ ہر ہندوستانی ریاست کا ذاتی مفاد اس میں ہے کہ حکومت کے ساتھ دوستانہ تعلق قائم رکھے اور ہر ریاست کو یہ ممانعت ہے کہ اپنی ناجائز توسیع کی خاطر دوسری ریاست کے حقوق مقبوضات منہب کرے اور اجازت ہے کہ اپنی معینہ حدود کے اندر اپنے اختیارات کو بلا مداخلت غیر کام میں لائے۔ اس سے اچھی طرح واضح ہو جاتا ہے کہ دہلی کا اصول عمل اپنے دور کی عام حکمت عملی سے کس قدر مختلف تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جبکہ سیپو سلطان کا خانہ ہو چکا تھا اور حیدر آباد اور مرہٹہ سرداروں نے کمپنی کی حمایت کو تسلیم کر لیا تھا۔ لیکن دہلی کے جانشین کارنوا اس نے پہلا کام یہ کیا کہ مداخلت کے اصول سے دست کشی اختیار کر لی اور دہلی کی تباہ ویر کو مکمل نہیں ہونے دیا۔

لاڈنو اگرچہ عدم مداخلت کے اصول کا زیادہ قائل نہیں تھا جس کا ثبوت اس کی ایران-افغانستان اور لاہور کی سفارتوں سے متا ہے تاہم اس کو حکام اعلیٰ کے دباؤ کے تحت اسی حکمت عملی پر کا بند رہنا پڑا۔

تاریخ ہند کا یہ دور نہایت ہی عجیبہ ہے علاوہ اس کے ریاستوں سے ایٹمیٹا کمپنی کے ابتدائی معاہدات جس کا حق اس کو چارلس دوم کے ایک منشور کے ذریعہ حاصل ہوا تھا زیادہ اہمیت نہیں رکھتے۔ ٹراونکور۔ پونا و بار اور اسی قسم کی بعض ساحلی ریاستوں سے کمپنی کے جو ابتدائی معاہدات ہوئے ان کی نوعیت بالکل اجراء اقرار

لے سرانفر ڈال "ہندی مملکت برطانیہ کا خروج اور دوست" مترجمہ عبدالسلام صاحب ام۔ اے (۱۸۶۸ء)

ناموں کی تھی یا پھر وہ ایسے معاہدات تھے جو سمندری ڈاکوؤں کے خلاف اور کمپنی کی تجارت کے تحفظ کے لئے ضروری تھے ان کی کوئی سیاسی اہمیت نہیں۔

لیکن یہ حالات بہت عرصے تک قائم نہیں رہے اور کمپنی کو تھوڑے ہی دنوں بعد ہندوستان کی سیاسیات میں ایک نمایاں حصہ لینا پڑا۔ سیاسی نوعیت کا سب سے پہلا معاہدہ ۱۲ مئی ۱۷۸۰ء کو حیدر آباد سے ہوا۔ اس معاہدہ کے ذریعہ کمپنی نے ریاستوں سے دوستانہ تعلقات پیدا کرنے کی ابتداء کی دکن کے حالات ایسے تھے کہ کمپنی محض اپنے تحفظ اور مدافعت کی خاطر ان سے بے تعلق ہو کر نہیں رہ سکتی تھی۔ اس لئے اس کو بعض ریاستوں سے دوستانہ تعلقات قائم کر لینے پڑے۔ اور یہی تعلقات آئندہ چل کر عہد معاہدات کی شکل میں تبدیل ہو گئے۔ یہ ایک مدافیانہ اصول تھا جو محض کمپنی کے علاقہ کی حفاظت کے لئے قریبی ریاستوں کی حد تک اختیار کیا گیا۔ کمپنی کو اس ابتدائی دور میں ریاستوں سے جو معاہدات کی روشنی میں آئندہ کے سیاسی تعلقات کی توسیع عمل میں آئی۔ ان میں سب سے پہلا معاہدہ ۱۶ اگست ۱۷۸۰ء کو اودھ کی ریاست سے ہوا جس کی رو سے بنگال میں کمپنی کے علاقے کا تعین کر دیا گیا۔ دوسرا یشاق جولائی ۱۷۸۰ء کا ہے جس کی رو سے مہاراجا کے خلاف کمپنی پیشوا اور نظام میں ایک اتحاد قائم ہوا اور جس کی وجہ سے بالآخر حیدر علی کی سلطنت کا خاتمہ کر دیا گیا۔ اس کے بعد حیدر آباد، ٹراونکور اور بنجور سے اور کئی معاہدات ہوئے۔ تیسرا اہم معاہدہ ۱۲ دسمبر ۱۷۸۰ء کا عہد نامہ مین ہے جس نے یہ ظاہر کر دیا کہ مرہٹہ برادری کی قوت کا مرکز ٹوٹ چکا ہے اور پیشوا کے بجائے کسی اور مرہٹہ سردار مرکزی قوت کے دعویدار ہو گئے ہیں اس کی وجہ سے مرہٹہ برادری کے طاقتور اراکین سے چھیڑ چھاڑ شروع ہو گئی اور اس کا نتیجہ کئی معاہدات کی صورت میں ظاہر ہوا۔ چوتھا اہم معاہدہ ۲۵ اپریل ۱۸۰۹ء کا یشاق لاہور ہے جس کی وجہ سے شیر پنجاب اور کمپنی کے درمیان سیاسی تعلق پیدا ہو گیا۔ یہ چار دوستانہ دیرازات کلانیو کے پلاسی میں فوجیاب ہونے کے بعد سے لارڈ ونٹو کے دور حکومت کے اختتام تک کے زمانے میں بہت ہی نمایاں حیثیت رکھتے ہیں۔ یہاں ہم ان واقعات پر ایک سرسری نظر ڈالیں گے جو ان معاہدات سے متعلق ہیں۔

۲۳ اکتوبر ۱۷۸۰ء میں جیمز ٹرنرون نے بکسری لڑائی میں نواب وزیر اودھ کے خلاف ایک شاندار فتح حاصل کی۔ اگر کمپنی کی حکمت عملی اور فوجی قوت اجازت دیتی تو اس علاقہ کا اسی وقت الحاق عمل میں آتا جس پر شجاع الدولہ



حکومت کر رہا تھا لیکن وہ حالات جن میں کمپنی گہری ہوئی تھی اس کے مانع تھے۔ اس کی وجہ سے انگریز باجروں کو ایک وسیع سرحدی علاقہ مل جاتا جس کو انھیں افغانستان کے درانیوں اور دکن کے مرہٹوں سے محفوظ رکھنا پڑتا تھا۔ علاوہ اس کے کمپنی کی مالی حالت ایسی نہیں تھی کہ وہ اس قدر وسیع علاقے کی ذمہ داری لے سکے۔ کمپنی اپنے سیاسی فوجی اور مالی حالات کے لحاظ سے اس علاقے سے دست بردار ہونے پر مجبور تھی۔ چنانچہ گورنر بنگال نے نواب کے مفتوحہ علاقوں کو واپس کر دینے میں یہی مصیحت سمجھی کہ اس طرح اس نے اپنے صوبہ اور باہر کی دنیا کے مہمان دوستانہ اتحاد کی ایک زبردست حد فاصل تیار کر لی ہے۔ ۱۶ اگست ۱۸۱۷ء کو شجاع الدولہ سے باہمی اتحاد (Mutual alliance) کا جو معاہدہ ہوا اس کی رو سے اودھ پر کسی خارجی حملہ کے وقت اپنی فوجی امداد کا اقرار کیا گیا۔ لیکن اس کے اخراجات کا بار اودھ پر عائد کیا گیا اس طرح کمپنی نے اپنے علاقے کو بیرونی حملوں سے بچانے کے لئے اودھ کی فوجی اعانت کی ذمہ داری لے لی اور اسی حکمت عملی پر تقریباً نصف صدی تک عمل کیا گیا۔ اس کی اہمیت کا اندازہ دارن ہیٹنگز کے اس جملہ سے ہو سکتا ہے وہ کہتا ہے: "نواب کے علاقوں کو کسی یورش سے بچانا دراصل ہمارے مدافعت کرنا ہے۔ غرض کمپنی کا مفاد اسی میں تھا کہ بجائے اودھ کو اپنے علاقے میں شامل کر لینے کے اس کو نواب وزیر ہی کے قبضہ میں رہنے دے۔ لیکن دارن ہیٹنگز کے زمانے تک کمپنی کی قوت میں کافی اضافہ ہو چکا تھا۔ اور گورنر اودھ اندرونی معاملات کی حد تک بالکل آزاد تھا تاہم اس کی قوت روز بروز گھٹتی جا رہی تھی اب اپنے ملک کی حفاظت کے لئے سوائے اس کے کوئی صورت نہیں تھی کہ وہ کلیتا کمپنی کی قوت پر بھروسہ کرتا۔ چنانچہ جنگ ردھیل کے سلسلہ میں دارن ہیٹنگز نے کونسل کو لکھا تھا کہ "اس کی سرحد کو مرہٹوں سے قریب تر لے آنے میں یہ فائدہ ہو گا کہ چونکہ اس میں ان کے مقابلے کی طاقت نہیں ہے اس لئے لامحالہ وہ اور زیادہ ہمارا محتاج ہو جائے گا۔" لیکن اب بھی اودھ کی اندرونی آزادی بحال رہی اور شمال مغربی سرحد کی حفاظت کے لئے اس کو حد فاصل سمجھا جاتا رہا۔ کارنوالس اور سر جان ٹورنر نے اودھ کے معاملات کی طرف توجہ نہیں کی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ جب دلزلی گورنر جنرل ہوا تو اودھ میں ابتری پھیلی

۱ K. M. Panikkar, *Indian States and the Government of India* 1932. P. 67

۲ Lee - Hardner, P. 64.

۳ Letter to Col. Chumpton, *Griegs's life of Hastings* vol. 1, P. 443

ہوئی تھی اور وزیر اودھ کی فوج خود آمادہٴ بغاوت تھی۔ ۱۰ نومبر ۱۸۵۷ء کو ولزی نے وزیر اودھ سے ایک معاہدہ کیا جس کا مقصد خود ارال پارلیمنٹ کے الفاظ میں یہ تھا کہ اودھ کے علاقہ میں کمپنی کا کامل اور بلا شرکت غیرے اقتدار قائم کر دیا جائے۔ اس کے حکمانہ نامہ و پیام کا نتیجہ یہ نکلا کہ وزیر اودھ نے نام سرحدی صوبجات بشمول روہیلکھنڈ کمپنی کے حوالے کر دیے تاکہ اس کی آمدنی سے معادن فوج کے اخراجات پورے کئے جائیں۔ الفرڈ لائل لکھتا ہے: بجائے اس کے کہ اودھ کی سپردگی میں وہ اضلاع رکھے جائے جو مرہٹوں اور شمالی مغربی حملہ آوروں کے سامنے بے پناہ تھے۔ لارڈ ولزی نے اس پیش کش کے ذریعہ بیرونی سرحد کے پورے منطقہ پر قبضہ پالیا اور اس کے بعد سے اودھ سب طرف سے انگریزی حکومت سے گھر گیا۔ جو علاقہ نواب سادات علی خاں کے قبضہ میں باقی رہا اس کے متعلق انھوں نے وعدہ کیا کہ وہ اپنے محفوظ علاقوں میں ایسا نظم و نسق رائج کریں گے جس کو خود ان ہی کے عہدہ دار چلائیں گے، جو ان کی رعایا کی طرفہ الحالی میں مہر و معاون ہو گا اور باشندوں کی زندگی اور جاہاد کی حفاظت کا باعث ہو گا۔ اور ہزار کیلنسی جینیہ تذکرہ آرمیل کمپنی کے افسروں کے مشورہ کے مطابق عمل کریں گے۔ یہاں یہ امر بالکل واضح ہے کہ کمپنی نے اودھ کے اندرونی معاملات میں مداخلت کرنے کے اختیار کو بہت بڑی حد تک حاصل کر لیا۔ چنانچہ ولزی نے اپنے ایک مراسلہ مورخہ ۱۳ نومبر ۱۸۵۷ء میں جو اس نے مجلس نظار کی خفیہ کمیٹی کے نام لکھا تھا۔ اس حق کا بھی تذکرہ کیا ہے جو اس معاہدہ کے ذریعہ اودھ کے اندرونی معاملات کے متعلق حاصل ہوا۔ وہ لکھتا ہے کہ اس معاہدہ کی وجہ سے گورنر جنرل کو نواب کے مقبوضہ ملک کے اندرونی انتظام میں مداخلت کرنے کا ایک صریح حق حاصل ہو گیا ہے۔ ۲۔ حیدر آباد سے معاہداتی تعلقات کی ابتدا ۱۸۵۷ء سے شروع ہوتی ہے۔ دوسری ریاستوں کی طرح یہاں بھی کمپنی کی قوت کے اضافہ اور استحکام کے ساتھ معاہدات کی نوعیت میں فرق آتا گیا۔ مگر یہ واضح رہے کہ اودھ یا کرناٹک کی طرح حیدر آباد سے ایسا کوئی معاہدہ نہیں ہوا جس سے اس کے اندرونی معاملات میں کمپنی کو مداخلت کا

۵ Wellesly's Despatches. Edited by S. J. Owen p. ۱۶۰

۶ ہندی مملکت برطانیہ (ص ۲۴)

۷ Atchison, Treaties and engagements.

۸ Wellesly's Despatches. Edited by Sidney J. Owen. P. 21۰

حق حاصل ہوتا۔ ۱۷۶۸ء میں دالمی حیدر آباد سے ایک دستاں معاہدہ ہوا تھا۔ اس زمانہ میں جب مرہٹوں کی طرف سے خطرہ بڑھتا گیا تو اس کی ضرورت محسوس ہوئی کہ کمپنی کی اعانت کی پوری پوری وضاحت کر دی جائے۔ چنانچہ میر عالم سے گفت و شنید کے بعد لارڈ کارنوالس نے ایک تشریحی خط کے ذریعہ اطمینان دلایا کہ جو فوج نظام کے خرچ پر رکھی گئی ہو اس کو در نظام جب کبھی طلب کریں حاضر خدمت کر دی جائے گی۔ بشرطیکہ ان کا احتمال ان قوتوں کے خلاف نہ ہو جن سے کمپنی کے دوستانہ تعلقات قائم ہو چکے ہیں۔ یہ وہ زمانہ تھا جبکہ ٹیپو سلطان کی قوت روز بروز بڑھ رہی تھی اور انگریزوں کو سب سے زیادہ خطرہ اسی سے لگا ہوا تھا۔ چنانچہ اس کی قوت توڑنے کے لئے ۱۷۶۹ء میں نواب آصف جاہ پیشوا اور کمپنی کے درمیان ایک اتحاد ڈھلائے ہوا جس کی نوعیت دفاعی تھی۔ جب ۱۷۶۹ء کو بمقام کٹلر مرہٹوں نے حیدر آباد کی فوجوں کو شکست دی تو اس وقت سر جان شور نے کسی قسم کی اعانت سے طبعی انکار کر دیا مگر دلزلی کے نزدیک عدم مداخلت کا یہ اصول غیر مبرانہ تھا جس کی وجہ سے حیدر آباد میں فرانسیسی عہدہ داروں کی قیادت میں پندرہ ہزار کی ایک زبردست منظم فوج تیار ہو گئی تھی۔ یہ صورت حال دلزلی کے نزدیک جو ٹیپو سے مقابلہ کی تیاریاں کر رہا تھا۔ کسی طرح برقرار نہیں رکھی جاسکتی تھی چنانچہ اس نے ۱۷۶۸ء میں نواب نظام علی خاں سے ایک معاہدہ کیا جس کی رو سے نہ صرف حیدر آباد میں فرانسیسی اثر کا خاتمہ کر دیا گیا بلکہ کمپنی کی حمایتی فوج بھی منتقل کر دی گئی اور اس کی تعداد کو چھ ہلٹیوں تک بڑھا دیا گیا۔ اور یہ طے پایا کہ مرہٹوں اور نظام کے تنازعات کمپنی کی ناشانی میں طے پائیں گے۔ اس معاہدہ کا اہم نتیجہ بعد میں یہ نکلا کہ حیدر آباد کے خارجی اقتدار اعلیٰ پر تحدید عائد ہو گئی۔

جو تھی جنگ میور کے بعد جب ٹیپو کا خاتمہ ہو گیا تو کمپنی کی سیاسیات کا مرکز پونا کی طرف منتقل ہو گیا۔ پیشوا اب تک کمپنی کی حمایت سے انکار کرتا رہا تھا لیکن اب جبکہ بلکرنے پیشوا اور سندھیا کی متحدہ فوجوں کو شکست دے دی تو پیشوانے مناسب جانا کہ انگریزوں کی حمایت و اعانت تسلیم کرے۔ چنانچہ ۱۷۸۲ء کو وہ مشہور عہد نامہ سین مرتب ہوا جس کی رو سے پیشوانے کمپنی کی حمایت قبول کر لی اور حمایتی فوج کے اخراجات کے لئے اپنی ریاست کے بعض اضلاع کمپنی کے حوالے کئے۔ علاوہ اس کے یہ طے پایا کہ نظام اور گیکوڑ سے پیشوا کے تنازعات کا تصفیہ کمپنی

۱۷ H. G. Briggs, *Hyderabad, His History and relations with the British Government* vol I. P 252

ہی کر لی۔ بیٹو اور دوسری قوتوں سے بغیر، طانوسی منظوری کے کسی قسم کے تعلقات قائم نہیں رکھے گا۔ اس طرح بیٹو کے تمام تعلقات خارجہ کمپنی کے ماتحت کر دیے گئے ظاہر ہے کہ مرہٹہ برادری کے دوسرے طاقتور اراکین کے نزدیک یہ معاہدہ قابل قبول نہیں ہو سکتا تھا جو خود بیٹو کے اقتدار پر قبضہ کرنے کی فکر میں گئے ہوئے تھے۔ ان ہی جھگڑوں سے گھبرا کر گلیکوٹا بڑودہ نے بالآخر ایک معاہدہ کے ذریعہ ۱۹ جون ۱۸۲۱ء کو کمپنی کی حمایت تسلیم کر لی۔ لیکن کمپنی کو گوالیار اندر اور ناگپور کے جونسلا خاندان سے جنگ کے بعد ہی اپنی سیادت کو منوانا پڑا۔ چنانچہ ۳۰ دسمبر ۱۸۲۱ء کو معاہدہ سرحدی راجن گاؤں کے ذریعہ سندھیانے اور معاہدہ دیوگاؤں مورخہ ۷ دسمبر ۱۸۲۱ء کے ذریعہ جونسلا نے کمپنی کے آگے تسلیم خم کر دیا۔ لیکن یہ واضح رہے کہ سندھیانے جو معاہدہ ہوا اس کی نوعیت عہد معاہدہ کی نہیں تھی ۲۲ دسمبر ۱۸۲۱ء کو بلکنے بھی ایک حمایتی معاہدہ پر دستخط کر دیے۔ اسی دوران میں انور اور بھرت پور کے راجاؤں نے بھی کمپنی کی حمایت قبول کر لی۔ غرض اس طرح وسط ہند کی سیاسیات پر کمپنی نے اپنا قبضہ کر لیا۔

اس دور کے چوتھے اہم مذاق کا تعلق پنجاب کے معاملات سے ہے۔ پنجاب میں رنجیت سنگھ نے زبردست قوت حاصل کر لی تھی اور ۱۸۱۹ء میں راجہ کالقب بھی اختیار کیا تھا۔ اس کے ساتھ ساتھ جب فرانس۔ روس اور ایران میں اتحاد ہو گیا تو شمالی سرحد کی طرف سے لارڈ مینو کو بڑی تشویش پیدا ہو گئی۔ چنانچہ اس نے سرحد میں متکاث کو پنجاب پر خیمیت بغیر کے روانہ کیا اور بالآخر اس نے ۲۵ اپریل ۱۸۱۹ء کو رنجیت سنگھ سے ایک معاہدہ کر لیا۔ اس کی رو سے رنجیت کو تلج کے شمال میں بالکل آزاد چھوڑ دیا گیا اور اس نے تلج کی جنوبی ریاستوں کے معاملات میں مداخلت کرنے سے دست برداری اختیار کی۔ یہ معاہدہ سادیانہ شرائط پر طے پایا۔ اس کا ایک لازمی نتیجہ یہ نکلا کہ اودھ کی سرحدی اہمیت کا خاتمہ ہو گیا۔

یہاں پر مختصر لارڈ دلزلی کی اس فوجی حکمت عملی کا ذکر کر دینا ضروری ہے جو عہد معاہدہ کے تحت اختیار کی گئی تھی۔ ہم نے دیکھا ہے کہ اس دور میں دلزلی کا اصول عمل اس نام پر نچان سے کس قدر مختلف تھا جو عدم مداخلت کی صورت میں ظاہر ہوا۔ اسی اختلاف نے دلزلی کو یہ باور کرنے پر مجبور کر دیا کہ انگریزی قوت کی فوقیت کو ممکنہ حد تک ایسی ریاستوں سے منوانا ضروری ہے۔ چنانچہ اس کے اتمام کے لئے اس نے عہد معاہدہ کا اصول اختیار کیا۔ اس وقت صورت حال یہ تھی کہ کمپنی اپنی قوت کا استحکام چاہتی تھی اور اس کا بہترین طریقہ یہی تھا کہ حمایتی ریاستوں کی

فوجی حکمت عملی کی بجائے اپنے ہاتھ میں رکھے۔ چنانچہ اس اصول کا نشانہ ریاستوں کو ان تمام ذرائع سے محروم کر دینا تھا۔ جن سے کمپنی کے تحفظ کے لئے خطرہ کا امکان ہو۔ اس سلسلہ میں سب سے پہلا معاہدہ ۱۲ نومبر ۱۷۷۳ء کو حیدر آباد سے کیا گیا جس میں ”معتول اور مناسب“ امور کے تصفیہ کے لئے کمپنی کے ایک فوجی دستہ کی اعانت کا وعدہ کیا گیا۔ ۱۷۷۵ء میں ٹراؤکور کو اس کا تابع بنا دیا گیا۔ ۱۷۷۹ء میں میور اور ۱۸۰۳ء میں بڑودہ اور پونا کو اس معاہدے سے وابستہ کر دیا گیا۔ اس عہد معاہدے کے تحت جو فوجی اعانت دی جاتی تھی اس کو ہندوستانی ریمپوں نے بادل بخوارہ قبول کیا۔ اتحادین ان فوجوں کو اپنی آزادی کے حق میں ایک خطرہ سمجھتے تھے اور ان کی رعایا ایک ایسی قوت کا مسلسل دباؤ محسوس کرتی تھی جو حکومت کی بدعمری کے خلاف ان کے احتجاج کو فرو کرنے میں کام میں لائی جاسکتی تھی۔“

سہر تھا مس منرونے عہد معاہدے اور اس کے نتائج کے متعلق ۱۲ اگست ۱۸۱۷ء کو ایک بصیرت افروز خط مارکوئین ہسٹنگز کے نام لکھا تھا۔ اس میں اس نے جہاں انگریزی حکومت کے نقصان رسان اثرات پر صداقت شعارانہ اظہار خیال کیا ہے وہیں حقیقی فوج کی برائیوں پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ دو لکھا ہے۔ ”اس کا ایک فطری رجحان یہ ہوتا ہے کہ ہر ملک کی حکومت کی رائج اوقات کمزور اور سخت گیر حالت کو بحال رکھے۔ ساج کے اعلیٰ طبقوں سے باوقار جذبہ کا خاتمہ کر دے اور تمام باشندوں کو نہایت ہی ذلیل و متناج بنا دے۔ ہندوستان میں حکومت کی بدعمری کا علاج عموماً محل شاہی کے ایک خاموش انقلاب کی صورت میں نمودار ہوتا ہے یا پھر کسی خوفناک بغاوت یا بیرونی حملہ کی شکل میں ظاہر ہوتا ہے۔ لیکن برطانوی فوج کی موجودگی جو دہلی ملک کے تحت کو اس کے تمام اندرونی و بیرونی دشمنوں سے محفوظ رکھتی ہے اصلاح کی کوئی گنجائش نہیں چھوڑتی و دانا کارہ اور کابل بن جاتا ہے کیونکہ اس طرح اس کو اپنی محافظت کے لئے بھی اجنبیوں کا سہارا ڈھونڈنے کا سبق دیا جاتا ہے۔ اس کو ظالم اور حریص بنا دیا جاتا ہے اس لئے کہ اس کو یہ یقین ہو جاتا ہے کہ اپنی رعایا کی نفرت و تحارث سے خوفزدہ ہونے کی کوئی وجہ نہیں۔ جہاں کہیں یہ معاہدتی نظام رائج کیا گیا..... بہت جلد آئناں ملک میں دیہات کی تباہی اور آبادی کی تخفیف کی صورت میں ظاہر ہوں گے۔ بیٹو اور نظام کے علاقوں میں تو بہت پہلے ہی یہ آثار نمودار ہو چکے ہیں۔“

Lee-warner, P, 94

A selection from Welleby's Despatches P, 795

غرض اس اصول عہد معاونت سے اس دور کی خصوصیات کا پتہ چلتا ہے جس میں ابھی کمپنی کی سیادت ایک حقیقت نہیں تھی۔ جنگوں کا بہت زیادہ امکان تھا اور ایک وسیع علاقہ ایسا تھا جو کمپنی کے حلقہ اثر سے خارج تھا اس سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ ایسی ریاستوں پر کمپنی کو کوئی اعتماد نہیں تھا۔

ابتدائی دور میں کمپنی کے دیسی ریاستوں سے جو معاہدات ہوئے ان سے ہندوستان کی عام حالت کمپنی کی قوت اور حاکمان اعلیٰ کے نقطہ نظر پر کافی روشنی پڑتی ہے۔ کچھ تو اپنی غیر متحکم حالت اور کچھ ارباب اقتدار کے دباؤ کی وجہ سے ملازمین کمپنی کو دیسی ریاستوں سے معاملات کرنے میں بڑی احتیاط سے کام لینا پڑا۔ اس دور کے تعلقات کی ایک اہم خصوصیت یہ ہے کہ کمپنی کو اپنی مداخلت کے لئے بعض معاہدات کر لینے ضروری تھے جیسا کہ بعض ساحلی علاقوں کے معاہدات سے ظاہر ہوتا ہے۔ دوسرے یہ کہ کمپنی کے لئے بعض معاملات میں حصہ لینا ناگزیر ہو گیا لیکن اس صورت میں بھی یہ کوشش کی گئی کہ ممکنہ حد تک ایسے تعلقات سے احتراز کیا جائے جن کی وجہ سے کمپنی کو غیر معمولی مشکلات اور ذمہ داری کا سامنا کرنا پڑتا۔ تیسرے یہ کہ کمپنی اس دور میں بین الاقوامی قانون کے تحت اپنے حلیفوں کو بالکل آزاد اور مقتدر قوتیں سمجھنے پر مجبور تھی ابتدائے انیسویں صدی تک بھی کمپنی ریاستوں کو مساوی حیثیت اور آزاد تصور کرتی رہی۔ آئٹن کے نظریہ اقتدار اعلیٰ اور بین الاقوامی قانون کے لحاظ سے بھی ان ابتدائی معاہدات کی صحیح تاویل کی جاسکتی تھی۔ اس میں شک نہیں کہ اس ابتدائی دور کے آخری زمانے میں کمپنی نے کافی قوت حاصل کر لی تھی لیکن جس منع سے اسے اختیارات دیوانی حاصل ہوئے تھے اس نے اس کی حیثیت کو بالکل ایک متوریہ صوبیداری میں تبدیل کر دیا تھا اس لئے اودھ، حیدرآباد اور مرہٹوں سے اس کے تعلقات صرف مساویانہ بنیاد ہی پر قائم ہو سکتے تھے۔ کم از کم نظری اعتبار سے کمپنی اس پر مجبور تھی کہ وہ ریاستوں کو مساوی حیثیت، آزاد اور مقتدر تصور کرے۔ معاہدوں کی شرائط اور ان کے الفاظ سے بھی دو طرفہ فی اقرار ناموں کی خصوصیات کا اظہار ہوتا ہے۔

۹ فروری ۱۷۵۷ء میں سرارج الدولہ سے جو معاہدہ ہوا اس کے الفاظ سے ظاہر ہوتا ہے کہ دوسرا قوتوں کے درمیان معاہدہ ہوا ہے۔ اگست ۱۷۵۷ء میں کلایونے نواب وزیر سے ”باہمی اتحاد دوستی“ کا معاہدہ کیا تھا اور اس اصول کو پیش نظر رکھا تھا کہ کمپنی کی مداخلت کو وسعت نہ دی جائے خود کلایون مقررہ حد دوسے آگے

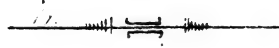
بڑھنے کو ”حر لیمانہ“ احمقانہ اور متجاوزانہ منصوبہ تصور کرتا تھا۔ معاہدات کی شرائط ایسی ہوتی تھیں جس سے فریقِ ثانی پر کسی قسم کی زیادتی کا اظہار نہ ہو۔ جنوری ۱۸۶۶ء میں کوہا پور سے جو معاہدہ سمندر می ڈاکوؤں کے خلاف ہوا تھا۔ اس کی رد سے کمپنی نے اقرار کیا تھا کہ کوہا پور کے کسی باشندے کو وہ اپنے ہاں ملازم نہیں رکھے گی اور ریاست کے ایسے مغرورین کو جو اس کے علاقے میں پناہ گزین ہوں ریاست کے حوالے کر دیا جائے گا۔ ۱۸۶۹ء میں جو اٹھارہ سالہ قایم ہوا تھا اس کی نوعیت بھی ایسی ہی تھی معاہدہ کی رد سے یہ تسلیم کیا گیا تھا کہ جنگ میں کامیابی یا کسی علاقے کی تسخیر کے بعد اس کی تقسیم میں حصہ داروں کی خواہشات اور سہولت کا لحاظ رکھا جائے گا۔ یہ بھی طے پایا تھا کہ ہر ایک رکنِ ثلاثہ کا ایک نامیدہ دوسرے اراکین کی فوج میں مقیم رہنے کا اور اس کی خاص عزت کی جائے گی۔ اور اگر صلح ناگزیر ہو تو باہمی مشورہ سے کی جائے گی۔ غرض اس کی نوعیت باہمی سادہ انیٹ معاہدہ کی ہے۔

۱۸۶۸ء کو برٹش ایئر میں نظام الملک سے کمپنی کا جو دفاعی معاہدہ ”ہوا اس کی ابتدائی سطور ہی میں اس کا ایک مقصد ”ایک دوسرے کی حدود کی مکمل اور باہمی حفاظت کے علاوہ دونوں کے متحد حلیفوں کی حمایت بھی قرار پایا۔ یہاں ایک اور بات قابل ذکر ہے۔ نواب سکندر جاہ کے زمانے تک گورنر جنرل اپنے آپ کو سرکاری مراسلات میں ”نایاب منڈ“ لکھا کرتا تھا اور نظام الملک اپنے لئے ”بابر دولت“ کا لفظ استعمال کرتے تھے لیکن ۱۸۶۹ء میں مراسلت کے ان آداب کو ترک کر دیا گیا۔ گو ان الفاظ کی زیادہ اہمیت نہیں معلوم ہوتی لیکن اس سے اس کا ضرور اندازہ ہوتا ہے کہ حیدر آباد کے مقابل ابتدا میں کمپنی کی حالت کیا تھی اور بعد میں کیا ہو گئی۔ ریاستوں سے کمپنی کے ابتدائی تعلقات سے اس بات کا بھی پتہ چلتا ہے کہ نہ تو کمپنی کو ان پر سیاہت حاصل ہوتی تھی اور نہ اس کا مقصد ریاستوں کے اقتدارِ اعلیٰ کو کسی قسم کا نقصان پہنچاتا تھا ولزلی کے دور میں بھی حمایتی ریاستوں کے مقابل کمپنی کے تفوق کا اظہار نہیں کیا گیا اور سندھ اور حیدر آباد کی فوجوں پر تو عہدِ موافقت کے بعد بھی کوئی تحدید عائد نہیں کی گئی۔ معاہدات سے اس امر کی بھی وضاحت ہوتی ہے کہ ریاستوں کی اندرونی آزادی اور داخلی اقتدار اعلیٰ پر کسی قسم کی پابندی عائد نہیں کی گئی تھی۔

لیکن رفتہ رفتہ معاہدات کی نوعیت میں فرق آتا گیا اور جس طرح کمپنی کی حکومت ہندوستان میں شلکم ہوتی گئی اسی طرح ان کی اسپرٹ کو بھی نظر انداز کر دیا گیا۔ کمپنی نے حلیفوں کے باہمی نزاعات کے تصفیہ کو اپنے ذمہ لے لیا

خارجی حکمت عملی میں کمپنی کو سب سے زیادہ خطرہ فرانس کا تھا اس لئے ریاستوں سے معاہدہ کرتے وقت ان امور کا خاص طور پر خیال رکھا گیا جن سے فرانسیسی اثر کی ردک تمام ہو سکے۔ لیکن اس کے باوجود ریاستوں کی حیثیت اتنی حلیفوں کی نہیں ہوئی تھی۔ پیشوا کمزور تھا مگر کمپنی بھی اس قدر طاقتور نہیں تھی کہ اس کے اقتدار اعلیٰ پر قیود و پابندیاں عائد کر سکتی۔ وزیر اودھ کی مساوی حیثیت کو تو پہلا دور گزرنے کے بعد بھی ایک عرصہ تک تسلیم کیا جاتا رہا اور ۱۸۳۸ء کے معاہدہ میں بھی یہ طے پایا کہ ہر فریق دوسرے سے مساویانہ خطابت رکھے گا۔

محمد شہاب الدین۔ ام۔ اے عثمانیہ





## حیدر آبادی نوجوان !

دیر سے لہرا رہی ہیں بحلیاں سونے طن  
 اب اگر سویا تو اڑ جائیں گی غافل دھجیاں  
 کارنامے لوحِ ہستی سے مٹائے جائینگے  
 لہلہاتے کھیت پا مالِ خزاں ہو جائینگے  
 جاگ ! ماضی کو نہ رویہ بٹھکڑھی ٹل جائیگی  
 قافلے منزل پہ ہیں مصروفِ عیش جاوداں  
 حیف ہی ! اب تک ترا سا زعمِ خاموش ہی  
 برق کے مانند سیرتِ زندگی بردوش ہو

ہوشیار ! اے خالقِ مستقبل ملکِ دکن  
 لگات میں طوفان ہیں اور تارک میں ہیں نہ دھیاں  
 دیکھ چن چن کر ترے آثار ڈھائے جائینگے  
 تیرے کوہستانِ سبکدوش فشاں ہو جائینگے  
 سامنے آنکھوں کے کشتِ آرزو جل جائیگی  
 تاہرے گم گشتگی اے یوسف بے کاراں !  
 اہلِ مغل ہیں پریشان کچھ نتھے بھی ہوش ہی  
 زور طوفانوں کا ہوا در زلزلوں کا جوش ہو

اے بلندی کے مکلیں! یہ وہم پستی تابہ کے!  
 تیرے ساغوسے عفاں چھلکتی کیوں نہیں؟  
 اسکل رونا ہے کہ تو اپنی نظر میں خوار ہے  
 ہے ترے ہر اک عمل سے بے یقینی جلوہ گر  
 تجھ کو اپنی تیغ کے جوہر نظر آتے نہیں  
 اے خودی نا آشنا خود رہبر و راں ہی تو  
 سب کی آنکھیں خیر کر دے شوقِ حدتِ جلا  
 حال کی زنگت بدل دے قوت کر دے  
 صبحِ مستقبل کے جلوے ہوں تیری ملواریں  
 ساحلوں کو توڑ موجِ بحر بے پایاں ہی تو  
 اے میجا! عام کرتازہ پیامِ زندگی  
 سرکٹا دنیا در آصف پہ تیرا کام ہو

اپنے ہی ہاتھوں کیوں تیزیل مستی تابہ کے!  
 خود شناسی تیری سیرت میں چھلکتی کیوں نہیں  
 کیا بگاڑے گا جو دشمن درپے آزار ہے  
 یہ تیری محرومیوں کا راز ہی اے بے خبر!  
 وائریرے اس لئے دشمن کو ٹرپاتے نہیں  
 رہبروں کی جستجو میں کس لئے حیراں ہی تو  
 اس ترپ سے ہوشمیر کیا مرہ اہل کمال  
 اُلفتِ ماضی ٹپکتی ہو تیری گفتار سے  
 ظلمتوں کو غرق کر دے کثرتِ انوار میں  
 درنشاں ہو جا! کہ ابر رحمت نیرداں ہی تو  
 جھونک دے شعلوں میں فروغِ نظامِ زندگی  
 جاں نثاروں میں سرفہرست تیرا نام ہو

فکر کر لے ابتدا سے کار سے انجام کی  
 اے وطن پرور! قسم تجھ کو وطن کے نام کی

سکندر علی وجہ (بی اے عثمانیہ)  
 پیچ - سی - لیس

## سرو صحرا

پیامتی پیٹھ آج ایک چھوٹا سا قصبہ رہ گیا ہے جس کی عالی شان قطب شاہی مسجد کے بلند و خوبصورت مینار حیدر آباد سے حمایت ساگر جانے والی ٹرک کی بائیں طرف اب بھی راستہ سے گزرنے والوں کو اپنے طرف متوجہ کر لیتے ہیں۔ ایک زمانہ وہ تھا کہ یہ مقام گوکنڈہ کے زندہ دل بادشاہوں کی بہترین تفریح گاہ سمجھا جاتا تھا۔ اس سلطنت کے بادشاہوں اور امیروں نے قلعہ کے باہر دور دور تک اس قسم کے شہستان آباد کر رکھے تھے، اور جب کبھی درباری زندگی اور سیاسی الجھنوں سے فرصت ملتی تو قلعہ سے نکل کر ہر ایک اپنے اپنے گوشہ عشرت میں دل بہلاتا تھا۔

ان شہستانوں کو آباد کرتے وقت دو باتوں کا ضرور خیال رکھا جاتا تھا۔ ایک تو یہ کہ وہاں سے ان کی امیدوں کا آماجگاہ قلعہ گوکنڈہ نظر آتا ہے، اور دوسرے یہ کہ وہاں سب سے پہلے ایک شایان شان مسجد کی بنا ڈالی جائے چنانچہ گوکنڈہ کے اطراف و اکناف میلوں تک جنگلوں میں جو خوشناما مسجدیں نظر آتی ہیں وہ قطب شاہیوں کے انہی عشرتکدوں کے باقی ماندہ آثار ہیں۔ ان کے قرب و جوار کے پُر تکلف محلات اور بارونتی بازار تو صدیوں کی دیرانیوں اور سیاسی افراط فریوں کی وجہ سے نیت و نابود ہو گئے۔ لیکن مسجدیں باقی رہ گئیں۔

رہے نام اللہ کا

(۲)

پیامتی بیٹھ میں اب تک مشہور ہے کہ نانا شاہ بادشاہ ہر جمعرات کو قلم سے یہاں آ جاتا تھا اور ایک رات گزار کر دوسرے دن جمعہ کی نماز اس مسجد میں پڑھنے کے بعد سکار کیلئے ہوئے قلم کو واپس ہو جاتا۔ بادشاہ کو ملکہ کا بڑا خیال تھا وہ حد درجہ نازک مزاج تھی جب کبھی جلال میں آ جاتی تو پھر کسی سے نہ سنھلتی اور قطب شاہی محل اس کی گرج دار آواز سے لرزے لگتے۔ بعض لوگوں کا خیال تھا کہ وہ تنگ مزاج ہو گئی تھی۔ بنگلوں کے پردہ گنڈے نے نانا شاہ بادشاہ کو فاسق و فاجر مشہور کر رکھا تھا لیکن واقعہ یہ ہے کہ دوسرے بادشاہوں کی طرح اُس کے محل میں حرم کا وجود ہی نہ تھا البتہ ایک فدا ایک ایسا واقعہ پیش آ گیا تھا کہ بادشاہ ایک غریب کسان کی بیکیں لڑا کی کو اپنے محل میں پناہ دینے پر مجبور ہو گیا تھا جس کا حسب ذیل قصہ اب تک پیامتی بیٹھ میں زبان زد خاص و عام ہے

نخت نشینی کے چند ماہ بعد ہی بادشاہ نکسار کے لئے نکلا تھا۔ ہرن کے قناب میں وہ اپنے ساتھیوں سے ورنکل چکا تھا کہ پیامتی بیٹھ کے قریب اس کو ایک کسان کی جھونپڑی میں سے کسی کے آہستہ آہستہ رونے کی آواز سنائی دی، قریب پہنچ کر اس نے دیکھا کہ ایک خوبصورت لڑکی ایک بوڑھے کا سر اپنے زانو پر رکھے بیٹھی ہے، اور زار و قطار رو رہی ہے بادشاہ پر بھی ایک زمانہ ایسا گذر چکا تھا جب وہ خود جنگل میں جھونپڑی میں رہا کرتا تھا۔ اس پر اس حالت کا بڑا اثر ہوا۔ وہ فوراً گھوڑے پر سے اتر پڑا، اور قریب ہو کر دریافت کیا غریب دہقان زادی بادشاہ کو اپنی جھونپڑی میں دیکھ کر دنگ ہو گئی۔ اس کے آنسو تھم گئے۔ اس کے ہونٹ کا پینے لگے اس نے پہلے بھی بادشاہ کی سواری پہنے باپ کے کھیت کے قریب سے گذرتی ہوئی دیکھی تھی اور اس کے باپ نے کہا تھا کہ بادشاہ کی صورت کا نظر آ جانا ہی برکت اور خوشی کا باعث ہے۔ اس خیال سے وہ گھوڑوں کی ٹاپوں کی آواز سنتے ہی ان کی طرف دوڑتی تھی تاکہ بادشاہ کا چہرہ نظر آ جائے لیکن کبھی اس کو ایسا موقع نہ ملا تھا کہ اچھی طرح دیکھ سکتی۔

آج جو اُس نے اس قدر قریب سے بادشاہ کو دیکھا تو اس کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ گئیں اور نہ معلوم کب تک یہ حالت جاری رہتی اگر بادشاہ کمال شفقت اُس کے رونے کا سبب دریافت نہ کرتا۔ جب لڑکی کے ہوش و حواس درست ہوئے تو اُس نے سبھل کر اپنے نیم برہنہ جسم کو اپنے پٹھے ہوئے کپڑوں سے ڈھانپتے ہوئے عرض کیا۔

میرا باپ ہمیشہ کہا تھا کہ بادشاہ کی صورت نظر آ جائے تو خوشی ہی خوشی ہے حالانکہ آج تو میرے سر پر عجم کا

پہاڑ ٹوٹ پڑا ہے۔ یا تو آپ بادشاہ نہیں ہیں اور اگر میں واقعی بادشاہ سلامت کو دیکھ رہی ہوں تو پھر میرے بڑے باپ کو سانپ نے کیوں ڈسا اور اس نے اس قدر جلد کیوں آنکھیں بند کر لیں؟

بادشاہ ابھی اس سے محو کلام ہی تھا کہ خدا مان شاہی بھی پہنچ گئے۔ بادشاہ نے حکم دیا کہ فوراً کسی طبیب یا سانپ کا محل جاننے والے کو بلایا جائے۔ اُس نے دہقان و دغیرہ کو تسلی دی اور اپنے چند ملازمین وہاں چھوڑ دیئے۔ چلتے ہوئے اُس نے لڑکی سے کہا:-

”بادشاہ کی صورت نظر آجانے کے بارے میں تمہارا باپ جو کچھ کہتا تھا اُس کے زمانے کا دراصل یہی وقت ہے“

(۳)

دوسرے روز صبح میں بادشاہ کو اطلاع ملی کہ کسان جانبر نہ ہو سکا۔ سانپ کاٹے ہوئے عرصہ گزر چکا تھا طبیبوں اور عاملوں نے رات تمام اس کی لاش کے ساتھ بیکار رخت کی۔ بادشاہ نے حکم دیا کہ بد قسمت دہقان کی حیراں نصیب لڑکی کو سایہ عاطفت میں لے لیا جائے۔

شام ہونے سے قبل دہقان زادی قلعہ گوکنڈہ میں پہنچادی گئی جہاں اُس کو محل کی سیلوں اور خادماؤں نے حاکم کرا کے خلعت فاخرہ میں بھوس کیا اور دولت خانہ عالی کے اس قطعہ میں فروکش کیا جو کسی زمانے میں بیامتی اور تارامتی کی قیام گاہ رہ چکا تھا۔ تانا شاہ نے تاکید کر دی تھی کہ اُس کے ساتھ نہایت اچھا برتاؤ کیا جائے تاکہ وہ بہت جلد اپنے باپ کا غم بھول سکے۔

چند روز گزرنے کے بعد دریافت کرنے سے بادشاہ کو معلوم ہوا کہ غریب دہقان زادی اب بھی غم زدہ ہے اور اس کا اکثر وقت رونے میں گزرتا ہے۔ تانا شاہ اُس کی آزادانہ گفتگو اور بیباک حسنِ ملیح سے متاثر ہو چکا تھا۔ وہ سمجھ رہا تھا کہ محل کی آسائش اور شاہانہ لباس اور زیورات پہن کر وہ اپنی قدیم زندگی کو بالکل بھول جائے گی لیکن شاید اس کو یاد نہ رہا کہ وہ خود گوکنڈہ جیسی سلطنت کا بادشاہ ہو جانے اور خدا داد محل اور لگن محل جیسے فلک بوس محلات میں اقامت گزیرے ہوئے کے باوجود بعض اوقات تنہائی میں اپنے بچپن کے جھوٹے اور دیہات کی آزادانہ زندگی کو یاد کر کے اکثر بے چین ہو جاتا تھا۔ اس نے حکم دیا کہ اس سرور صحر کو میرے حضور میں لایا جائے۔

دہقان زادی نے جب کئی روز کے بعد بادشاہ کی صورت دیکھی تو اُس کو پھر سے اُس گھڑی کا خیال آگیا

جب کہ وہ اپنی جھوٹپڑی میں اپنے باپ کی لاش لئے بیٹھی تھی۔ وہ بے اختیار رونے لگی۔ خادموں نے سمجھا یا کہ تم اُس وقت ظلِ اللہ کے حضور میں ہو اور یہ طریقہ آداب کے خلاف ہے۔ بادشاہ نے خود بھی دلاسا دیا اور کہا۔

”تم اس قدر رنجیدہ کیوں ہو؟ تمہیں تو خوش ہونا چاہئے“

دو شیرہ نے جواب دیا:-

”حضور مجھے اپنے پیارے باپ کا غم ہی کیا کم تھا جو اس قید خانے کی مصیبت نصیب ہوئی ہے۔“

بادشاہ نے تعجب ہو کر پوچھا:-

”تم قید خانے میں نہیں خل میں ہو۔ تمہیں ہر طرح کا آرام ہے۔ کھانے کو لذیذ غذائیں، پہننے کو رنگ برنگ کے بہترین لباس اور آرائش کے لئے جواہرات کے گہنے! اس سے بڑھ کر تم کیا چاہتی ہو؟“

دو ہتھانِ آزادی نے عرض کیا:-

”یہ سب میرے لئے بیکار ہیں۔ میں اس تنگ و تاریک قید خانے کی تنہائی سے بیزار ہوں۔ مجھے جنگل کے کھلے

میدان، اہلِ مائتا ہوا سبزہ، بہتا ہوا صاف و شفاف پانی، طرارے بھرتی ہوئی ہوا اور سب سے بڑھ کر آزادی چاہئے خدا کے لئے مجھے آزاد کر دیجئے، میں اس قید کو.....“

بادشاہ خود بھی اپنے آپ کو مقید محسوس کرتا تھا اُس کا دل بھی آزادی چاہتا تھا مگر وہ بادشاہت کی انت کو سنبھالے ہوئے تھا، وہ مجبور تھا، ورنہ کبھی کا آزاد ہو جاتا۔ لڑکی کہہ جا رہی تھی مگر اب اس کا دماغ کسی اور خیال کسی اور فضا میں مڑ ہو گیا تھا۔ وہ گو لکنڈہ میں نہیں تھا اس کو اپنے بچپن کی زندگی یاد آ گئی تھی۔ اُس کی ابتدائی زندگی کے چودہ سال اُس کی آنکھوں میں پھر گئے۔ اس نے گو لکنڈہ میں قدم رکھنے کے بعد آج سب سے پہلی دفعہ محسوس کیا کہ اس عظیم اُشانِ سلطنت، ان پُر تکلف محلات، اور اس شاہی طمطراق کے باوجود اس کو وہ آزادی نصیب نہیں ہے جس کے لئے یہ غریب دو شیرہ تڑپ رہی ہے۔ اطاعت گزار خاتموں اور جان نثار امیروں کے جنگلے میں بھی وہ خود کو تنہا محسوس کر رہا تھا۔ خیالات کی دنیا میں وہ کہاں سے کہاں پہنچ گیا تھا۔

بادشاہ کے اس سکوت اور اس کی طبیعت کے اس تکرر کو دیکھ کر شاہی خدام سامنے سے ہٹ گئے اور ہتھانِ آزادی

آزادی اپنی قیام گاہ میں پہنچا دی گئی۔

(۴)

ایک روز سرشام خود تانا شاہ پیامتی کے محل میں داخل ہوا۔ اس پر کھٹ ماحول میں غریب کسان کی لڑکی اس کو ایک شاہزادی نظر آرہی تھی۔ اس نے اس سرور سے کہا:-

”تم نے میری زندگی میں ایک نئے باب کا اضافہ کیا ہے۔ شاید تم نہیں جانتیں کہ میں بھی تمہاری طرح جنگل کی ہواؤں کا پروردہ ہوں مجھے بھی یہ عالیشان محلات تنگ و تاریک قید خانے نظر آتے ہیں۔ میں نے تم کو محض اس خیال سے یہاں لانے کا حکم دیا تھا کہ باپ کی وفات سے تم دنیا میں تنہا ہو گئی ہو، ممکن ہے یہاں تمہارا دل ہل جائے، لیکن تم اگر چاہتی ہو تو اب بھی آزاد ہو۔ مگر میں پہلے یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ یہاں سے نکلو گی تو کہاں جاؤ گی اور کس طرح دنیا میں زندگی بسر کرو گی؟“

لڑکی پر بادشاہ کی اس تلمطف آمیز گفتگو کا بڑا اثر ہوا۔ اُس کی آنکھیں ڈبڈبا لگیں اس نے سر نیچے کوجھکائے ہوئے آہستہ آہستہ کہا:-

اب میرا دنیا میں کوئی نہیں ہے..... میری ماں بچپن میں مر چکی تھی میرے دونوں بھائی و بایں چل بے..... میں خود ہی اب یہ سوچتی ہوں کہ تنہا اپنے کھیت کا کام کس طرح چلاؤں گی؟ نہ معلوم میرے پیارے بیلوں کا کیا خیر ہوا ہے؟“

بادشاہ نے کہا:-

”تم آزاد ہو۔ سوچ سمجھ کر کوئی تصفیہ کرو اور جس وقت چاہو مجھے مطلع کر دینا کہ میں تمہیں صحیح و سالم تمہارے کھیت کی دنیا میں پہونچا دوں گا۔“

(۵)

پیامتی کا محل کئی سال سے ویران پڑا تھا۔ اب جو بادشاہ نے اس میں قدم رکھا پھر سے چل پھل اور رونق پیدا ہو گئی۔ ملکہ بھی کئی روز سے اس سنسان محل میں بات چیت اور حرکت کی آوازیں سن رہی تھی مگر اس کو حقیقت حال کا علم نہ ہوا تھا۔ بادشاہ کا گذر ہوا تو سارے محل میں یہ خبر مشہور ہو گئی اور ملکہ کو بھی آخر کار چند ہی روز میں اصل واقعہ معلوم ہو گیا۔ وہ غصہ سے بتیاب ہو گئی اور عالم غیظ و غضب میں اپنی خادماؤں کو حکم دیا کہ پیامتی کے محل میں

بادشاہ نے حسین عورت کو لارکھا ہے اس کو کپڑا لائیں۔ خادما میں خوف زدہ تھیں۔ ان کے لئے یہ بڑا نازک وقت تھا۔ ایک طرف ملکہ کا بے پناہ غیظ و غضب، دوسری طرف بادشاہ کی خشکی۔ ملکہ آپے سے باہر ہوئی جا رہی تھی۔ آخر ایک قدیم ملازم نے ہمت کر کے عرض کیا:-

”میں واری جاؤں، حضور غصہ میں بے حال ہوئی جا رہی ہیں۔ دشمنوں کی طبیعت خراب ہو جائے گی۔ یہ لوہڈمی کس دن کے لئے ہے۔ حکم ہو تو ایسی تدبیر کروں کہ نہ وہ بدبخت باقی رہے اور نہ بادشاہ کا دل اُس کی طرف مائل ہو اگر حضور ذرا صبر و تحمل سے کام لیں تو کسی کو کانوں کان خبر نہ ہوگی اور ہر بات ملکہ کی طبیعت کے موافق ہو جائے گی“

دوسری خادماؤں کی بھی ہمت بندھی، انھوں نے بھی طرح طرح کی باتیں بنانی شروع کیں۔ خدا خدا کر کے ملکہ کا غصہ تھا اس کے بعد چند ہی روز میں وہ بڑھیا دہقان زادی کو زہر کھلانے کی ترکیبوں میں کامیاب ہو گئی۔ جب بادشاہ کو اس غریب لڑکی کی خراب حالت کا علم ہوا تو اُس نے فوراً اطباء شاہی کو معالجہ کا حکم دیا اور بڑے بڑے انعام و اکرام کے وعدے کئے۔ وقت زیادہ نہیں گزرا تھا۔ غریب و دوسیرہ کی جان بچ گئی، مگر وہ کئی دن تک فریض رہی۔ بادشاہ روز اس کی عیادت کو جاتا تھا اور اب اس نے اس کی حفاظت کے لئے اپنے خاص ملازمین متعین کر دیئے تھے۔

(۶)

کچھ عرصہ کے بعد تانا شاہ قلعہ سلطان نگر کے آثار دیکھنے کے لئے نکلا۔ یہ وہی قلعہ تھا جس کو سلطان محمد قطب شاہ نے موجودہ سرور نگر کے قریب حیدر آباد کی حفاظت کے لئے بنانا شروع کیا تھا، مگر اس کی بے دقت و فالت نے اس کو نامکمل حالت میں چھوڑ دیا۔ سلطان ابوالحسن تانا شاہ کا خیال تھا کہ اس قلعہ کو مکمل کر دیا جائے تاکہ حیدر آباد کے دونوں طرف دو مضبوط قلعے ہوں تو کوئی دشمن اس شہر میں قدم رکھنے کی جرات نہ کر سکے گا۔

بادشاہ نے ایک رات اور ایک دن سلطان نگر کا محل قلعہ اور اس کی نامکمل فصیلوں اور برجوں کے معاینہ میں گزارا۔ وہ چاہتا تھا کہ اور دور و ز قیام کر کے اس کی تعمیر کے جملہ مرحلوں کا تصنیف کر دے لیکن دوسری رات اس کو نیند نہ آئی وہ بے چینی سی محسوس کر رہا تھا۔ رات تمام وہ ٹھٹھا رہا۔ صبح ہونے سے قبل نہ معلوم



کیا خیال آیا کہ اپنے خدم و حشم کو وہیں چھوڑ چند ملازمان خاص کو ساتھ لے کر گوکنڈہ کا رخ کیا۔ نصف النہار سے قبل وہ اپنے محل میں پہنچ گیا اور سیدھا پامستی کے محل کا رخ کیا۔ وہاں اس کے ملازمین ایک کمرے میں مقید ملے جن سے معلوم ہوا کہ دہقان زاد می کو ملکہ کپڑے لگئی ہے۔ تانا شاہ نے یہ سنتے ہی بالا خانے پر چڑھ کر ملکہ کے محل کی طرف نگاہ ڈالی۔ وہاں صحن میں ایک درخت کی پٹری سے دہقان و دشینہ کو باندھ دیا گیا تھا اور اس کے اطراف لکڑیوں کا انبار تھا جس کو ابھی ابھی آگ لگائی گئی تھی۔ غریب لڑکی چیخ رہی تھی گرد ہاں کوئی اس کی مدد کرنے والا نہ تھا بلکہ اٹلی اس کو گالیاں دی جا رہی تھیں اور بڑھیا کہہ رہی تھی کہ تیری سزا تو اس سے زیادہ سخت ہونی چاہئے تھی۔

بادشاہ نے بالا خانہ ہی سے آواز دی کہ خبردار جو لڑکی کو ضرر پہنچنے پائے۔ بادشاہ کی آواز سنتے ہی سب گھبرا گئے اور بے تحاشہ بھاگ نکلے، وہ سمجھ رہے تھے کہ بادشاہ کئی روز کے لئے قلعہ سے باہر گیا ہوا ہے اور وہ اس وقت واپس آئے گا جب لڑکی کا نام و نشان بھی باقی نہ رہے گا۔ اس افترا میں بادشاہ کے ملازمین خاص جو لڑکی کی حفاظت کے لئے مقرر کئے گئے تھے اور جنہیں بدقت تمام مقید کر کے ملکہ کے ملازمین لڑکی کو کشاں کشاں لے گئے تھے پہنچ گئے۔ انہیں خود تانا شاہ نے آزاد کیا تھا۔ ملکہ کے محل میں پہنچتے ہی انہوں نے دوڑ کر دشینہ کی رسیاں کھول دیں۔ لڑکی کے کپڑے جل رہے تھے۔ بدقت تمام آگ بجھائی گئی تانا شاہ نے قریب آ کر لڑکی کو دیکھا۔ وہ آگ کی دہشت سے حواس باختہ ہو چکی تھی بادشاہ کو دیکھتے ہی اس نے ایک چیخ ماری اور بے ہوش ہو گئی۔

(۷)

جب لڑکی کو ہوش آیا تو اس نے معلوم کیا کہ وہ گوکنڈہ کے عالیشان محل کی جگہ ایک کھلی بارہ درمی کے میدان میں لیٹی ہوئی ہے۔ وہ حیران تھی جنگل کی آزاد ہوائیں چل رہی تھیں اور دور دور تک سبز ہی سبز نظر آتا تھا۔ اس کو پریشان دیکھ کر ایک خادمہ نے آہستہ سے کہا:-

”بادشاہ نے تم کو پامستی پیٹھ کی شاہی بارہ درمی میں منتقل کر دیا ہے اور وہ ابھی تمہاری عیادت کے لئے آنے والے ہیں۔“

جب کئی ہفتوں کی نگہداشت کے بعد لڑکی پوری طرح صحت مند ہو گئی تو اس کو غسل صحت کرایا گیا

اور اُس روز بادشاہ بھی اس غریب لڑکی کو صحت یابی کی مبارک باد دینے کے لئے پیامتی پیٹھ پہنچا۔ اُنہائے گفتگو میں اُس نے اس سرور صحرے سے کہا:-

”تم آزاد کر دی گئی ہو تمہارا اُکھیت یہاں سے بالکل قریب ہے اور تمہارے بیل بھی محفوظ ہیں۔ مجھے افوس ہے کہ میری وجہ سے تم کو ناحق دو مصیبتوں کا سامنا کرنا پڑا، اور یہ دونوں ایسی سخت اور مہلک تھیں کہ تمہاری جگہ اگر کوئی محلات کی پروردہ ہوتی تو ختم ہی ہو جاتی۔ تمہاری ہمت اور قوت برداشت قابلِ تعریف ہے۔“

دہقان دو شیرہ نے دست بستہ عرض کیا کہ:-

حضور نے دومرتبہ میری جان بچائی ہے، اور دونوں وقت میری تیار داری میں جو زحمت اُٹھائی ہے اُس کا تقاضا ہے کہ میں عمر بھر کے لئے ظل اللہ کی لوٹدی بنی رہوں۔ میری دلی تمنا ہے کہ حضور ہی کی خدمت گزاری میں میری بقیہ زندگی صرف ہو جائے۔ بشرطیکہ حضور بھی اس غریب کو اس قابل سمجھیں۔“

لڑکی کی سرینانہ گفتگو، اس کا میٹھا چہرہ، اُس کی پیار آنکھیں، اس کا سر وجیسا بلند و بالا قدر اس کی سادگی و پرکاری، پیامتی پیٹھ کے رومان آفرین ماحول میں حسن و لطافت کا اضافہ کر رہے تھے۔ بادشاہ کے دل میں عشق و محبت کی بجلی ہوئی چنگاریاں بھڑک اُٹھیں۔ وہ منظر تھا کہ کوئی اُس کے تشنہ مضراب ساز کو چھیڑ دے! اس سرور صحرے نے اس کی سوئی ہوئی قوتوں کو بیدار کر دیا۔ اُس کے جذبات پر بجلی گرمی اُس نے کہا:-

تمہاری پریشانیوں کی وجہ سے مجھے تمہاری ساتھ ایک خاص دلچسپی پیدا ہو گئی ہے۔ واقعہ تو یہ ہے کہ تم نے اپنی ہمت اور کردار سے ثابت کر دیا کہ میرے لئے تم سے بہتر رفیق اور کوئی نہیں مل سکتا۔ میں اب تک دنیا میں اپنے آپ کو اکیلا سمجھتا رہا ہوں مکن ہے کہ تمہاری وجہ سے میرا یہ احساس تمہائی دور ہو جائے کیونکہ میں دیکھتا ہوں کہ میری اور تمہاری زندگی میں کئی باتیں مشترک ہیں تم نے بھی جنگل میں پرورش پائی اور میں نے بھی اپنی عمر کا ابتدائی زمانہ اُسی آزاد ماحول میں گزارا ہے تم بھی یکا یک خل کی زندگی گزارنے پر مجبور کر دی گئیں اور مجھے بھی اسی طسج یکا یک یہ بھیس اختیار کرنا پڑا۔ میں سمجھتا ہوں کہ خدائے تعالیٰ نے غیب سے تم کو بھیج کر ایسے اسباب پیدا کر دیے کہ میری یہ مصنوعی زندگی حقیقت اور اصلیت کی جھلکوں سے محروم نہ رہے۔

(۸)

پیامتی بیٹھ کی شاہی بارہ درمی کئی سال دیر ان رہنے کے بعد اس غریب دہقان زادمی کی وجہ سے پھر آباد ہو گئی جن عشق کی سرگرمیاں ہنر خرابہ میں رونق پیدا کر دیتی ہیں۔ بادشاہ ہر جمعرات کو قلعہ سے آیا کرتا اور ایک رات اور ایک دن اس آزاد دنیا میں بے تکلف زندگی گزار کر بعد نماز جمعہ قلعہ کو واپس ہو جاتا جہاں پانچ چھ روز تک اُس کو ایک دربار بادشاہ کا جیس اختیار کر کے قطب شاہوں کی اُس عظیم انسان سلطنت کے کاروبار انجام دینے پڑتے تھے۔ کئی سال تک غریب دہقان زادمی اپنے محسن بادشاہ کے دل کو گرماتی رہی۔ اُس کا فکر مند دل اس سرسراہ کی سادگی و پرکاری سے منجھ کی طرح بھل جاتا۔ وہ جب تک اُس کے ساتھ رہتا شاہی وقار و مکت کو بھولا ہوا رہتا۔ اُس کے پیشرو تاجدار کو لکھنے نے ملک کی سیاست میں جو پیچیدگیاں پیدا کر دی تھیں۔ ان کو بھلانے میں چھ روز تک اُس کے دل و دماغ پر جو گرانی چھائی رہتی وہ سب پیامتی بیٹھ میں داخل ہوتے ہی حرف غلط کی طرح محو ہو جاتی۔ لیکن انا شاہ کی قسمت میں عیش و آرام سے زیادہ رنج و غم کا حصہ تھا۔ قدرت کو منظور نہ تھا کہ اس سر و صحرائی سے وہ زیادہ دن تک طع اندوز ہو سکتا۔ زہر اور آگ کے حادثوں کی وجہ سے دہقان زادمی کی صحت میں گھٹن لگ گیا تھا، اس کو اندرونی طور پر حرارت آتی رہتی تھی وہ روز بروز نحیف ہوتی گئی۔ آخر کار ایک وقت ایسا آیا کہ بادشاہ نے اس کی صحت کو خطرہ میں محسوس کیا شاہی طبیبوں نے اُس کا بہت کچھ علاج کیا، لیکن اس کی حالت خراب ہوتی گئی وہ بستر مرگ پر لیٹی ہوئی تھی وہ محسوس کر رہی تھی کہ اب اپنے محسن بادشاہ سے جدائی کا وقت قریب آ گیا ہے۔ اُس نے اپنی خادمہ کو اشارہ کیا جس نے بادشاہ کے قدموں کے پاس پانچ کشتیاں لاکر رکھ دیں۔

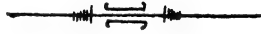
غریب دہقان زادمی نے بھرائی ہوئی آواز میں بادشاہ سے عرض کیا:-

”میں اپنی ہر چیز بادشاہ کے قدموں پر نثار کر چکی ہوں۔ یہ آخری امانت ہے جس کو پیش کر کے میں حضور سے اپنے اس قصور کی معافی چاہتی ہوں کہ اس کو اب تک چھپائے رکھا۔ یہ وہ جواہرات ہیں جو مجھے اس بارہ درمی کے ایک مقفل کمرے میں محفوظ تھے۔ یہ نابالہ پیامتی کی دولت ہے جس نے اپنے آقا سلطان عبداللہ قطب شاہ سے چھپا کر ان کو یہاں محفوظ کر دیا تھا۔ معلوم ہوتا ہے کہ اس میں وہ مشہور ہیرے بھی ہیں جن کی وجہ سے مرحوم بادشاہ او دغا باز میر جملہ کے آپس میں ناچاقی ہو گئی تھی“

(۹)

غریب دہقان زادمی کی وفات کا تانا شاہ کو بے حد صدمہ ہوا۔ وہ پھر سے خود کو دنیا میں اکیلا محسوس کرنے لگا تھا۔ لیکن ہر جمعرات کی شام کو وہ حسب عادت پیامتی پٹیچہ آتا اور اپنی اس رفیق زندگی کی یاد میں ایک رات اور ایک دن بسر کیا کرتا۔ گوکنڈہ کی سلطنت کی طرح اُس سر و صحرا کے دیئے ہوئے ہیروں اور جواہرات کو بھی وہ ہمیشہ امانت سمجھا رہا اور ان دونوں کو آخر وقت تک سنبھالے رکھا۔ اُس کی دیانت کا تقاضہ تھا کہ اُن کی خطاط کے لئے غلوں سے مُرا دار مقابلہ کرتا۔ ورنہ وہ پہلے ہی روز اور نگ زریپ سے صلح کر کے قطب شاہی سلطنت اور گوکنڈہ کے ہیرو اُس کے حوالہ کر دیتا۔ تانا شاہ کی نظریں ان دونوں کی کوئی وقت نہ تھی۔

سید محی الدین قادری زور



## نعرہ شباب

قرار بے قرار یوں کا نام ہے شباب میں  
 عمل کے جام میں شراب علم پی رہا ہوں میں  
 نظر کی جستجو ہوں میں دلوں کی آرزو ہوں میں  
 حیات کی بہار ہوں، شباب کی اُمنگ ہوں  
 وجود چرخ جس پہ منحصر ہے وہ زمین میں  
 مرا شباب، زندگی ہے کائنات کے لئے  
 مر می حرم آرزو میں یا اس کا گذر نہیں  
 میں یا دو گار بود ہوں میں کائنات بہت ہوں  
 رکاوٹیں ہیں ہر قدم پہ پھر بھی چل رہا ہوں میں

سکون زلیت پارہا ہوں، عہد اضطراب میں  
 کہ زندگی کو زندگی بنا کے جی رہا ہوں میں  
 نوید زلیت جس میں ہی وہ خواہش نمود ہوں میں  
 میں غفلتوں کی فوج کے لئے پیام جنگ ہوں  
 مکان جس پہ ناز کر رہا ہو وہ مکین ہوں میں  
 عمل کا گیت ہوں میں مطرب حیات کے لئے  
 بہار بے خزاں ہوں میں خزاں کا کچھ کوڈر نہیں  
 شراب پی نہیں کبھی کہ بے پے ہی مست ہوں  
 کہ ظلمتوں میں شمع نور بن کے جل رہا ہوں میں

میکش

دکن پہ مجھ کو ناز ہے دکن کے کام آؤں گا  
 کہ میں وطن پرست ہوں وطن کے کام آؤں گا

## منہی

حیوانات کی زندگی کا انحصار صرف جلی افعال ہی پر ہے کسی حیوانی فرد کو ہم ان جلی افعال سے آگے بڑھتے نہیں دیکھ سکتے۔ اور نہ وہ بڑھ سکتا ہے۔ کیونکہ اس میں عقل نہیں پائی جاتی۔ حیوانات کی کسی نوع کو سمجھنے تو آپاس نوع کے افراد میں ہرگز اختلاف طبع محسوس نہیں کر سکتے۔ حیوانات میں سب سے زیادہ زیرک بندر خیال کیا جاتا ہے اور جو مسئلہ ارتقاء کی رو سے انسان کا باپ ہے ہم اس کے نوع کے افراد میں بھی اختلاف طبع معلوم نہیں کیا جاسکتا اور سب بندروں کے طبائع یکساں پائے جاتے ہیں۔ اس کے برخلاف آپ انسان کی طبیعتوں کو دیکھیں یہ طبائع ایک دوسرے سے باوجود مشترک ہونے کے مختلف ہیں۔ جب ہم دید اور حکیم کے پاس جاتے ہیں تو وہ انسانی مزاج کی چار اقسام بتاتے ہیں۔ دموی، سوداوی، بلی، اور صفراوی۔ اور اس لحاظ سے انسانی ذہانت و نحو بی کا پتہ لگاتے ہیں اور ڈاکٹر سے دریافت کریں تو بے انتہا اقسام طبائع کا علم ہوتا ہے۔ اور ہر ایک انسان دوسرے مختلف نظر آنے لگتا ہے جو عضدیاتی ماہر اس اختلاف طبع کو نہ دودوں کی حالت پر موقوف سمجھتا ہے۔ غرض کہ جمیع جنسوں میں اختلاف پایا جاتا ہے جو؟ اس اختلاف کی وجہ کچھ بھی ہو۔

اگر ہم ان مزاجوں کے کیفی پہلوؤں پر غور کریں تو معلوم ہوگا کہ ان کی دو بڑی قسمیں ہیں ایک قسم ان مزاجوں کی جو

جو ہمیشہ خوش رہا کرتے ہیں۔ دوسرے وہ جو غم آگین اثرات کو بہت جلد قبول کر لیتے ہیں۔ اس تقسیم ابتدائی کے بعد ہو سکتا ہے کہ مزید اصطلاحات کیا جاسکے۔ اس تفریق ادلی کے لحاظ سے نہیں ہی بنا تقسیم ٹھہری۔ کیونکہ اس کے ذریعہ ہی ان دو قسموں میں تمیز ہو سکتی ہے۔

نہی ہم کو بالعموم اس وقت آتی ہے جبکہ ہم بہت خوش ہوں یا جب ہمیں کوئی بات بھلی معلوم ہو۔ جب ہم کو خوشی ہوتی ہے تو ہمارا چہرہ بنشاش ہو جاتا ہے اور بالآخر ہم ہنس دیتے ہیں۔ اگرچہ کہ ہم شروع ہی سے خوش ہوتے رہتے ہیں (Moodless) کا خیال درست ہے کہ ”نہی ایک فعل کے اچھے تاثرات کا احساس ہے اور جبکہ اظہار ایک خاص جگہ پر ہوتا ہے“ بعض مرتبہ ہم اپنے کسی دوست کا مذاق اڑاتے ہیں جبکہ اس میں کوئی بات انوکھی مل جائے۔ اس انوکھے پن یا ندرت کے باعث ہم میں ایک خوشی پیدا ہوتی ہے اور اس خوشی کا اظہار ہمارے قہقہہ کے ذریعہ سے ہوتا ہے۔

تعب بھی ہماری نہیں کا ایک میچ بن سکتا ہے۔ جب ہم کو تعب ہوتا ہے۔ تو ہنس پڑتے ہیں۔ اگر کوئی شخص غلط لفظ استعمال کرے تو ہمیں نہیں آجاتی ہے۔

خوشی اور تعب میں تو ہم اکثر انسانوں کو غمت دیکھتے ہیں۔ مگر بعض اوقات انتہائی غم میں بھی نہیں آجاتی ہے۔ ایک شخص جس کو اپنی بیوی سے بہت محبت ہے اگر وہ بیوی مر جائے تو وہ شخص دُور غم میں قہقہہ مار دیتا ہے اور اگر نہی، خوشی اور تعب ہی کا منظر ہے، تو کوئی وجہ نہیں کہ وہ ایسے اندوہیں موقع پر نہیں پڑے۔ بادی النظر سے اس واقع کی توجیح نہیں معلوم کی جاسکتی جب تک کہ ہم نہی کی ماہیت کی طرف رجوع نہ ہوں۔ نفیات اس کی یوں توجیح کرتی ہے کہ نہی ایک ”جذبی رد عمل“ ہے اور جہاں کہیں ایک خاص جذبہ پیدا ہوگا۔ وہاں پر ایک خاص جذبی رد عمل کا پیدا ہونا ضروری ہے۔ کیونکہ یہ جہات کا جب تک انسان جواب دے سکے زندہ رہ سکتا ہے جیس نے جذبہ کو یوں بیان کیا ہے کہ ”جذبہ دراصل دو مخالف جہانات کا آپس میں تنازع ہو“ اور جب تک تنازع باقی ہے۔ انسان پر جذبی کیفیت طاری رہتی ہے اور بالآخر جب کوئی جذبی رد عمل صادر ہو جائے تو جذبہ ختم ہو جاتا ہے کسی فلم کو دیکھتے ہوئے جب کوئی مزاحیہ حصہ ہمارے سامنے آتا ہے تو ہم ہمہ تن گوش بن کر دیکھتے ہیں۔ اور اس لطف و محبت کے باعث ہمارے عضلات میں کشیدگی پیدا ہوتی ہے اور جب وہ مذاق

ختم ہونے کو ہوتا ہے یا اپنے بہترین حصے کے ختم ہر آجاتا ہے تو ہم نہیں دیتے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ ہم میں اس وقت خوشی کا جذبہ پیدا ہوتا ہے اور جب ہم نہیں دیتے ہیں تو اس جذبی رد عمل کے ذریعہ ہمارا جذبہ ختم ہو جاتا ہے۔ اب ہم اس شخص کے نور غم میں نہیں پڑنے کی توجیح کر سکتے ہیں۔ یہ ایک مسئلہ امر ہے کہ جس طرح خوشی ایک جذبہ ہے اسی طرح غم بھی ایک جذبہ ہے اور ہو سکتا ہے کہ وہ بھی نہیں کے جذبی رد عمل سے ظاہر کیا جائے۔

معاشرتی لحاظ سے بھی نہیں ایک جزو زندگی معلوم ہوتی ہے۔ انسان مافی الطبع پیدا ہوا ہے۔ انسانی زندگی کی تاریخ پر نظر ڈالیں تو انسانی میل کا بڑا سبب ہیں اس کی خوش مزاجی معلوم ہوتی ہے اگر انسان میں قنوطیت ہی کا فلسفہ رائج ہو جاتا تو اس قدر معاشرت کی ترقی ہوتی نہ اتنا زبردست تمدن پیدا ہوتا۔ یہ محض خوشی اور خوش مزاجی ہی ہے جس کے بدولت انسان نے اس قدر ترقی کر لی ہے۔

معاشرت اس بات کی بدولت نہیں ہوتی کہ ایک شخص جادو یا جانی ہے۔ اس شخص کو یا تو بیوقوف خیال کیا جاتا ہے یا پست معاشرہ کا رہنے والا۔ ایک شخص جو آپ کے ہمراہی میں سفر کر رہا ہو اور آپ اس کے ظاہری لباس کو دیکھ کر اس سے ہلکا م ہوں تو وہ شخص آپ کی باتوں پر نہیں دیتا ہے۔ خواہ آپ شاہ جارج پنجم کے انتقال ہی کا کیوں نہ تذکرہ کر رہے ہوں۔ آپ متعجب ہوتے ہیں اور آپ اس کو بیوقوف خیال کرتے ہیں۔ لیکن تھوڑی دیر کے بعد معلوم ہوتا ہے کہ وہ کسی دیہات کا مقدم ہے۔ جو ان باتوں سے نادان فہم ہے تو آپ ان تذکروں کو چھوڑ دیتے ہیں۔ اس کی نہیں درحقیقت ایک خوشامدانی نہیں ہوتی ہے۔ اسی طرح جیسا کہ گویے کا خیال ہے کہ آدمی کے اخلاق کا واضح طور پر اظہار اگر ہو سکتا ہے تو صرف اس کی نہیں ہے۔ وہ اس طرح کہ یہ دیکھا جائے کہ وہ کس بات پر نہیں دیتا ہے۔ ایک شخص غلیظ بات سن کر نہیں دے تو یقیناً وہ بڑے اخلاق کا آدمی ہو گا۔ اور کوئی لطیف اور عمدہ بات پر تبسم ہو تو اس کے اچھے اخلاق کا ثبوت مل جاتا ہے۔ اسی طرح بے موقع ہنسنے سے بھی انسانی سیرت کا اندازہ ہوتا ہے۔

شعرا جن کو بلند پایہ انسان کہا جاتا ہے۔ ہمیشہ تبسم کو معروض بناتے ہیں۔ شاید ہی کوئی غزل ہوگی جن میں کسی نہ کسی پیرایہ میں مشوق کی نہیں کو منظوم نہ کیا گیا ہو۔ کسی شاعر کو تو ہم نے مشوق کی نہیں کو پھول کے کھلنے سے تشبیہ دیتے دیکھا، تو کسی کو التفات کے مترادف کہتے سنا۔ کوئی اس نہیں میں مشوق کی مصومیت کا اظہار کرتا ہے اور بعض ہیں کہ اسے برق خیال کرتے ہیں جو ان کے دل کے آشیانہ پر گرتی ہے۔ لیکن جن کا مشوق شاہ بازار سی ہو وہ نہیں کو گنجینہ معنی نیا



کرتے ہیں۔ انڈر وڈ جانسن نے یہاں تک مبالغہ کیا ہے کہ ”خوشبو گلاب ہے اور عورت تبسم سلسر“ خضیکہ جتنے شعرا راتے خیالات۔ یہ نازک بیابیاں جالی خیالات کی آفریدہ ہیں۔ جالیات میں نہی کو جو اہمیت ہے وہ بیان کرنا تحصیل حاصل ہے کیونکہ ہر حساس دل تقریباً ان لطافتوں سے بخوبی واقف ہے۔

قنوطیت پسندوں کے نزدیک نہی غم کا سبب بتلائی جاتی ہے کیونکہ یہ بالعموم خوشی کا منظر ہے۔ ان کا خیال ہے کہ ”ہماری ہر خالص خوشی میں غم کی بھی آمیزش ہوتی ہے“ اور ان کا خیال یہ بھی ہے کہ ایک شخص جتنا خوش ہو گا وہ اتنا ہی غم بھی دیکھے گا۔ اور یہاں تک کہا جاتا ہے کہ ”نہی میں بھی دل غمگین رہتا ہے۔ اور اس خوشی کا اختتام رنج پر ہوتا ہے“ رو لینڈ انیل بھی اس خیال کی تائید کرتا ہے۔ اور اسی وجہ سے زیادہ ہنسنا بھی برا خیال کیا جاتا ہے۔

نہی جس قدر اچھا فعل ہے اسی قدر برا بھی ثابت ہو سکتا ہے۔ کوئی شخص جو ایک عمدہ مذاق کر رہا ہو اور آپ ہنس دیں تو آپ کے اس فعل کو وہ بنظر استحسان دیکھے گا۔ لیکن کوئی شخص غصہ کی حالت میں ہو۔ اور آپ قہقہہ ماریں تو وہ بلا پس و پیش لڑنے پر آمادہ ہو جائے گا۔ یا اگر اس کے کردار عمدہ ہیں تو وہ موقع سے ضرور بدلے لے گا۔ جو ایک ناگوار فعل ہے۔ لہذا انسان کی شرافت و بزرگی اسی میں ہے کہ اس کا وہ با موقع استعمال کرے، اور عمدہ سے عجز اور بہتر سے بہتر نتیجہ پیدا کرے۔

محمد علی محمد عثمانی متعلم بی۔ اے

# غزل

مجبور اختیار بھی مختار بھی نہیں  
تم سُن کے کیا کرو گے بس اب تم سو کیا کہیں  
سر پھوڑ لیں یہ اہل جنوں کے کہاں نصیب  
آیا ہوں مے کے مرگِ محبت کی آرزو  
میں کیا زباں سے تیری جھا کا گلہ کروں  
یوں دیکھتے ہیں دل کی طرف بزمِ مازیں  
قسمت بُری ہو آپ کا سکو بھی کیا کریں  
کانٹے رُو خرد میں جنوں سے سو اسی

ناچار اس طرح ہیں کہ ناچار بھی نہیں  
وہ دردِ دل جو قابلِ اظہار بھی نہیں  
سرزیرِ بارِ سایہ دیوار بھی نہیں  
اور آپ کی خوشی ہو تو دشوار بھی نہیں  
کیسا گلہ کہ طاقتِ گفتار بھی نہیں  
ہے دل سے اور دل سے سُرا بھی نہیں  
قابو میں کچھ دنوں سے دل زار بھی نہیں  
لذتِ بقدرِ یک خلشِ خار بھی نہیں

جو اپنی زندگی نہ ہو آخر وہ موت کیا  
وہ زندگی ہی کیا ہے جو دشوار بھی نہیں

محمد عبدالسلام اختر معلم بی۔ اے

# ایک دست

ڈائری لکھنے بیٹھا ہی تھا کہ میرا ایک دلچسپ دوست آگیا۔ اس کے کردار میں کچھ اتنی گہرائی ہے کہ باوجود کوشش کے میں اس کی شخصیت کو حل نہ کر سکا۔ بعض لوگ اس کے کردار کو کمزوریوں کا مجموعہ بتاتے ہیں مگر میں ان کمزوریوں کے پیچھے ایک ایسے دل کی دھڑکن محسوس کرتا ہوں جس کی تخلیق میں قدرت نے ساری چکن ختم کر دی ہو۔ ہاں تو وہ آیا اور دھڑام سے ہنگ پر گر پڑا۔ گرتے گرتے ٹوپی نکال کر میری طرف پھینکی اور جوتے سمیت بستر پر دراز ہو گیا۔ میں نے مسکراہٹ کے پردوں میں اس کے دل تک پہنچنے کی کوشش کی تو وہ خود ہی ایک تھکے ہوئے مسافر کی طرح جو منزل پر پہنچ کر دم لینے کے بعد اپنے حالات سفر بیان کرتا ہو۔ لمبی لمبی سانس لے کر کہنے لگا۔

”آج تو مر گیا اختر، شہر سے پیدل چلا آ رہا ہوں۔“

کیا کہا، پیدل آ رہے ہو، میں نے اُس کی حالت پر ترس کھا کر کہا، خدا نخواستہ، ایسی کیا افتاد پڑی جو تمہیں پیدل چلنا پڑا۔

افتاد، نہیں یہ زندگی کے تجربات ہیں دوست!، اس نے بڑے فاتحانہ انداز میں کہا، ان تجروں ہی میں تمہاری زندگی ختم ہو جائے گی، ہر قدم پر ٹھوکریں ہی کھاتے جاؤ گے تو پھر حلوے کس طرح،

خیر آپ بکو اس مت کیجئے، ذرا سنبھلے تو آج میں نے زندگی کے کتنے عجیب لمحات گزارے ہیں۔  
میں نے کہا، ”تو پھر کیجئے۔“

”کالج سے نکل کر ہوٹل کی طرف آ رہا تھا، اس نے کہنا شروع کیا،

”دور سے میں نے دیکھا کہ میرا ایک دوست ہاتھ ہلارہا ہے، میں نے جواب میں ہاتھ ہلا دیا، ایک پروفیسر کی موٹر وہاں سے گزر رہی تھی، وہ سمجھے کہ میں شہر چلنے اور موٹر روکنے کی درخواست کر رہا ہوں، موٹر میرے پاس آ کر رکی، دروازہ کھلا اور کچھ سوئے بغیر میں اس میں جا بیٹھا۔ موٹر چل دی۔ راستہ میں انہوں نے پوچھا، کہاں آتے ہو؟ میں نے کہا، عابد روڈ پر،

عابد روڈ پر موٹر رکی، میں نے شکریہ ادا کیا اور اتر پڑا۔ اب عابد روڈ کے چکر لگانے شروع کئے، اس لئے کہ حجب میں ایک پائی نہیں تھی، چائے نہیں پی تھی، جامنی پر جامنی آ رہی تھی، اور تو اور ایک سگریٹ جو بچا تھا اسے بھی ختم کر چکا تھا۔ اپنی حاکت اور پروفیسر صاحب کی بہرہ دہی پر غصہ آ رہا تھا کہ اتنے میں ایک دوست سیکل پر جاتا دکھائی دیا، جوں ہی اس نے میری طرف دیکھا، میں نے بھی مسکراہٹ کے پردوں میں اپنی پریشان حالی کو چھپا کر اس کو سلام کیا۔ مگر دل بار بار یہی کہہ رہا تھا کہ اس جانے والے کو روک کر خوب باتیں کرو اور باتیں کرتے کرتے اس کا رخ نظامیہ کی طرف پھیر دوں، مگر وہ ظالم تو چلا گیا۔

کہاں کھڑے ہو بھی، تیجھے سے آواز آئی بہڑتے ہڑتے میں نے دل میں خدا کا شکر ادا کیا۔ دیکھا تو ایک اٹھنی مجھ سے معافی چاہتے ہوئے کہہ رہا تھا۔ ”معاف کیجئے، مجھے اپنے ایک دوست کا دھوکا ہو گیا، یہ کہہ کر وہ ہوٹل کی طرف مڑا، میرا جی کہہ رہا تھا کہ وہ دوں، میں بھی آپ کا دوست ہو سکتا ہوں جناب۔“  
مگر وہ تو جا چکا تھا،

چائے نہ سہی سگریٹ ہی ہوتا تو جی بہلا لیتا، اتنے میں موٹر سے ٹکراتے ٹکراتے بچ گیا، ارے معاف کرنا، ”میرا ایک دوست کہہ رہا تھا، دوست کیا کہوں وہ میرا ہم جماعت تھا، مگر اب کالج چھوڑ چکا تھا، اس نے اتر کر ہاتھ ملایا اور کہا۔ ”بہت دنوں کے بعد ملے ہو، ذرا تفصیلی گفتگو ہوگی، میں ابھی آیا تم ذرا موٹر میں ٹھہرو۔“ یہ کہہ کر وہ تو میری حسن کنڈی وکٹ میں چلا گیا، اور میں موٹر کے گدے پر اس طرح جا بیٹھا جیسے کانٹوں پر بیٹھا ہوں۔ اتنے میں دو تین دوست پان

چباتے اور سگریٹ کا دھواں چھوڑتے جاتے دکھائی دیے، مگر میں نے بڑی رغبت سے ان کا سلام لیا، گویا وہ موٹر میری ہی تھی اور میں ان کی خوش حالی کو پہنچ سمجھتا ہوں اتنے میں ایک تھر تھرا ہاتھ میرے سامنے آیا۔ ایک بڑھیا کلمہ ہی تھی۔ میاں بھوکی ہوں کچھ دیجئے،

بڑھیا کے سفید بال، جھکی ہوئی کمر، بھریوں دار چہرہ، تھر تھرا جسم، یہ سب کچھ ایسا تھا کہ میں متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکا۔ مگر مجھ میں اور اُس میں کچھ توڑا سا ہی فرق تھا۔

پھر بڑھیا نے صدا دی، ”میاں کچھ پیسے دیجئے“

پیسے ہوتے تو سگریٹ نہ خریدتا، چائے نہ پیتا، مگر اس غریب بڑھیا کو دیکھ کر میرے عادتوں کے دیو کو ایک دھچکا سا لگا۔ میں نے اُس سے کہا،

بڑی بی، ذرا ٹھرو ابھی دیتا ہوں، اتنے میں میرا دوست آگیا،

اُسے بھی، کچھ کھلے پیسے ہوں تو دو، اس بڑھیا کو دینا ہیں، میرے پاس نوٹ ہے، میں نے اپنی جیب میں ہاتھ ڈالتے ہوئے کہا۔ اس نے تین پیسے میرے ہاتھ میں دیے۔ بڑھیا کے ہاتھ تک میرا ہاتھ پہنچا ہی تھا کہ مجھے ایک دم خیال آیا کہ ان تین پیسوں میں سے کیوں نہ کچھ اپنے لئے رکھ لو، اس خیال کے ساتھ ہی بڑھیا کے ہاتھ میں صرف دو پیسے گرے اور ایک پیسہ میں نے اپنے ہاتھ میں چھاپا لیا۔ سگریٹ خریدنے کے لئے۔

کچھ کام تو نہیں ہے آپ کو، میرے دوست نے پوچھا۔ میں نے نفی میں جواب دیا۔ چلے ذرا چار میسنار تک ہو آئیں، اس نے موٹر اسٹارٹ کرتے ہوئے کہا۔

راستہ بھر میں نے گفتگو میں ہر طرح اپنی امارت کے خود ساختہ وقار کو قائم رکھنے کی کوشش کی حالانکہ میری جیب میں صرف ایک پیسہ تھا جس سے میں بار بار کھیلتا جا رہا تھا اور میرے دوست کی جیب نوٹوں سے بھرے تھے جن کو وہ معمولی کاغذ کے پرزے سمجھ کر اڑا رہا تھا۔

وہاں وہ ایک گھنٹہ تک اپنی قوت خرید کا مظاہرہ کرتا رہا۔ اسے کیا خبر تھی کہ اس ایک گھنٹہ میں مجھ غریب کی دنیا کتنی مرتبہ بس کر اُڑ چکی تھی۔ ہم پھر پورٹو کی طرف چلے۔ اپنی امارت، کئی کشمکش کی قائم رکھنے کے لئے میں اپنے خشک ہونٹوں کو زبان سے ترکرتا جا رہا تھا کہ اتنے میں موٹر نظامیہ کے سامنے رک گئی۔ میرا دل

دھرنے لگا۔ مجھے اس وقت کچھ تکلف سے کام لینا چاہئے تھا۔ مگر میں بھول گیا اور جھٹ موٹر سے اتر پڑا۔ وہ آگے تھا اور میں پیچھے۔ وہ سیدھا منجر کے پاس پہنچا۔ گفتگو ہونے لگی۔ کل اس نے چائے پر اپنے دوستوں کو مدعو کیا تھا، اور اس عصرانہ کا انتظام وہ نظامیہ کے سپرد کر رہا تھا۔ اس کا کام ختم ہو گیا تو اس نے مجھے چلنے کا اشارہ کیا اور میری یہ حالت تھی کہ زمین پیروں تلے سے نکلی جا رہی تھی۔ موٹر تک پہنچ کر اس نے میری طرف ہاتھ بڑھا کر کہا: معاف کرنا بڑا وقت خراب ہوا آپ کا، اور جب میں ہاتھ ڈال کچھ نکالنے لگا۔ میں اٹھا کر نے ہی والا تھا کہ میں نے دیکھا کہ وہ دعوت کا رقبہ ہے؛ کل ضرور آنا، اس نے جاتے ہوئے کہا اور میں پھر اکیلا ہی رہ گیا۔

شام ہو گئی تھی، چائے کا وقت بھی ٹل گیا تھا۔ ایک صورت بھی ایسی نظر نہیں آئی کہ میں اپنی خود ساختہ امارت کا بھانڈا چھوڑ سکتا۔ غریب بڑھیا سے مارا ہوا ایک پیسہ جیب میں پڑا تھا، اسی کے سگریٹ خرید لئے اور گنگنا تا پیدل یہاں تک آیا ہوں۔ یہ کہہ کر وہ اٹھ کھڑا ہوا اور اٹھتے اٹھتے کہنے لگا۔

دنیا یہی دنیا ہے تو کیا یاد رہے گی

پھر مجھے نظامیہ چلنے کی دعوت دی۔ وہاں پہنچ کر اس نے اپنی گذشتہ بیجارگی کا خوب بدلہ نکالا۔ اور آخر میں اپنے کھاتے میں سب کچھ لکھ کر سگریٹ کے کش لگاتا ہوا وہ اٹھا تو میں نے محسوس کیا کہ وہ اپنی ساری داستان بھول چکا ہے۔ اب وہ گارہا تھا،

کاش میری جبین ناز سجدوں سے سرفراز ہو

سید شفاق حسین

# محبت کی کرشمہ سازیاں

(۱)

مخمور چاند تاسے

آنوارِ حسن کے جب دریا بہا رہے ہوں بادل کی چادروں پر موتی بچھا رہے ہوں

آہ شکستہ پاسے

بتیا بُل کے دڑے کہتے ہیں چپکے چپکے

اے حاصلِ محبت

پیدا میری رگوں میں طوفاں نہرا کرنا رازِ وفا خدا را مت آشکار کرنا

(۲)

ٹھنڈی ہوا کے جھونکے

صحرا کی نگہتوں میں کرتے ہیں گدگدی جب    آتی ہے طائروں کو بیاختہ ہنسی جب  
روحِ فسرگی سے

کہتے ہیں زخمِ نہاں    تو بھی ذرا ہونخداں  
ہلکا سا اک تبسم

پردوں میں چشمِ نم کے کرتی ہیں یوں ائیں    جیسے برستے بادل میں چاند کی شعاعیں

عبدالصمد ساز بی۔ اے ال۔ ال۔ بی (عثمانیہ)





# نقد و تبصرہ

سیر گو لکڑہ .. .. . اشفاق حسین  
 جلد ٹیلیسٹین .. .. .  
 موج خیال .. .. .  
 مبادی یاسیات .. .. . شہاب الدین



## سیر گو لکنڈہ

نوجوان ادیبوں میں سب سے زیادہ فائدہ اُردو ادب کو اگر کسی کی ذات سے پہنچا ہے تو وہ ڈاکٹر زور ہیں۔ زمانہ طالب علمی سے لے کر ابھی تک، باوجود بار بار وغیر کی بیجا مخالفتوں کے انھوں نے جس خلوص اور محنت سے اُردو کی خدمت کی ہے وہ ان کی مستقل مزاجی اور عزمِ مستحکم پر گواہ ہے۔ روحِ تنقید اور تنقیدی مقالات، فنِ تنقید پر اردو میں سب سے زیادہ مستند کتابیں ہیں۔ فنِ سانیات کو تو اردو میں کوئی جانتا ہی نہ تھا، بند و تانی سانیات اس فن کی پہلی کتاب ہے جو شائع ہوئی۔ اُردو کے اسالیب بیان اور فنِ انشا پر داندی بھی اردو ادب میں ایک اضافہ ہیں۔ ان کتابوں کی اشاعت کے بعد ڈاکٹر زور کا قلم دکھنی ادب کے شہ پاروں کو ادبی دنیا کے آگے پیش کرنے کے لئے وقف ہو گیا۔ ان پاروں کے مطالعہ نے ان کو ایک ایسی دنیا میں پہنچا دیا جس میں حیدر آباد کا تابناک ماضی زمانہ کی دستبرد سے گو لکنڈہ کے کٹھن۔وں میں دبا پڑا تھا۔ ڈاکٹر صاحب نے جب ان کٹھنوں کی سیر کی تو ان کی حب وطنی نے ہر قدم پر اپنے ملک کی گزشتہ عظمت کی داستانوں کو پڑا پایا۔ انھوں نے ان داستانوں کے بوسیدہ اوراق کو اپنے خلوص کا رنگ دے کر ”سیر گو لکنڈہ“ میں زندہ کر دیا۔

پچیس سال انجمنِ طلیسائین کے سالانہ جلسہ میں ڈاکٹر صاحب نے ایک مقالہ پڑھا تھا جس میں ہمارے نوجوان ادیبوں اور انشا پردازوں کو متوجہ کیا گیا تھا کہ وہ اپنے ملک کی گزشتہ عظمت کی یادگاروں پر بھی قلم اٹھائیں۔ نوجوانوں کی وسیع النظری نے اس محدود موضوع کو اپنے زور قلم کے قابل سمجھا، اور یہ شرف ڈاکٹر صاحب ہی کے حصہ میں آیا کہ وہ گزشتہ نسلوں کی عظمت کی تلویحی، تدبیر، محنت اور جانکاہی کی داستانیں سنا کر موجودہ نسلوں کو سبق دیں اور حب وطن کی ایک ایسی راہ دکھائیں جس پر چل کر ہی ہم منزلِ مقصود تک پہنچ سکتے ہیں۔

”سیر گو لکنڈہ“ میں کل سولہ افسانے ہیں۔ کتابِ اقبال کی نظم گو لکنڈہ سے شروع ہوتی ہے اس کے بعد دس صفحات ایک دیباچہ ہے جس میں قطب شاہیوں کی محلِ تاریخ درج ہے۔ سب سے پہلا افسانہ چلم کی رفاصہ ہے۔ یہ فقہ قطب شاہیوں کے تیسرے بادشاہ ابراہیم قطب شاہ کے عہد کا ہے۔ اس میں ابراہیم کے بیٹے شہزادہ محمد علی اور چلم کی رفاصہ بھاگ متی کی داستانِ عشق بیان کی گئی ہے۔ اسی شہزادہ کی دارمکنی محبت نے حیدر آباد بسایا اور چارمینار اسی حسن و عشق کے داستان کی یادگار ہے۔ اس کے بعد کے تین افسانے محمد قطب شاہ کے عہد سے متعلق ہیں۔ اس میں قطب شاہیوں کی بندہ تہی، قطب

قطب شاہی امرا اور اعیان دولت کی وفاداری اور جان نثاری اور پھر شعر پرستی اور شاعر دوستی، سبھی کا ذکر آگیا ہے پھر قطب شاہ کے بعد عبداللہ قطب شاہ کا زمانہ سلطنت گوکنڈہ کے لئے بڑا سخت تھا۔ میر جملہ جیسا کہ رنگ اور محسن کش شخص سلطنت پر چھایا ہوا تھا۔ کوہ نور بھی اسی دور میں اسی کے ہاتھوں قطب شاہی ملکیت سے مغلوں کے قبضہ میں چلا گیا۔ عبداللہ قطب شاہ کے عہد میں شعر و شاعری کو سب سے زیادہ ترقی ہوئی۔ اسی دور سے تعلق اس کتاب میں چار افسانے ہیں۔ اور باقی سارے افسانے گوکنڈہ کے آخری تاجدار تاناشاہ کے عہد سے تعلق رکھتے ہیں۔ ان ہی افسانوں میں ڈاکٹر زور کے قلم نے بڑی فن کارانہ جنبشیں دکھائی ہیں۔ اس میں تاناشاہ کی قلند صفتی اور اد العزمی، عصفہ اور درگزر اور پھر مغلوں کے حملہ کا ذکر ہے۔ عبدلرزاق لاری کی داستان شجاعت اور جنبشی غلاموں کی جان نثاری اور پھر اہل قلعہ کی جھنج و پکاریں تاناشاہ کا گوکنڈہ پر ایک آخری نظر ڈالتے ہوئے مغلوں کی قید میں چلا جانا یہ سب کچھ ایسا متاثر کن ہے کہ رقت طاری ہو جاتی ہے۔

یہ کتاب قطب شاہیوں کی تہذیب و معاشرت اور گوکنڈہ کے لذتہ عظمت کی ایسی سچی تصویر ہے کہ ہر شخص جسے اپنے ملک کے اضی سے محبت ہے اور جو اس کے حال کو سنوارنا چاہتا ہے، اسے سینہ سے لگائے رکھے گا۔

ملے کا پتہ :- مکتبہ ابراہیمیہ حیدرآباد۔ قیمت ۵ ار

**مجلہ طیلانین** :- ناشر، مجلہ علمیہ طیلانین۔ بازار گھانسی، حیدرآباد۔

یہ مجلس علمیہ طیلانین عثمانیہ کا سہ ماہی علمی ادبی رسالہ ہو۔ اور اس کی خانہ اوارت عثمانیہ کے مشہور طیلانیوں کے ہاتھ میں ہے۔ اب تک اس کے چار شمارے شائع ہو چکے ہیں۔ اس میں طیلانین عثمانیہ کے تحقیقی مقالہ شائع ہوتے ہیں اور پھر انھیں علیحدہ کتابی صورت میں بھی چھاپ دیا جاتا ہے۔ اب تک دو مقالے، اردو ادب بیسویں صدی میں، اور عبدالبرہیم عادل شاہ ثانی کے متولیان ریاست، علیحدہ کتابی صورت میں شائع ہو چکے ہیں۔ اکثر رسالوں نے مجلہ طیلانین پر یہ اعتراض کیا ہو کہ اس کی زبان بڑی سٹائٹیک ہوتی ہے۔ ہمارے خیال میں یہ اعتراض کی نہیں بلکہ تعریف کی بات ہے۔ ہر زبان کی گراں مائیگی اس کے افسانوں اور شعر و شاعری کی داستانوں پر نہیں بلکہ اس کے علمی اور حکمی ذخائر پر منحصر ہے۔ آج سے دس سال پہلے اردو میں کتنی کتابیں ایسی تھیں جن کے سہارے ہم اپنی زبان کی کم لگائی کے داغ کو چھپا سکتے تھے۔ افسانوں اور خیالی من گھڑت تصویف کی زبان تو ہمارے یہاں ابتدا ہی سے پرورش پاتی رہی ہے مگر حالی اور شبلی کی موت

کے بعد سنجیدہ اور علمی طرز تحریر کا بہاؤ ایک دم رک گیا تھا۔ سوائے ان دو چار بزرگوں کے جو حاکمی اور شبلی کے مقلدین میں سے تھے، نئی نئی بڑے بڑے شاعرانہ پر داز، افلاوی زبان کو رواج دینے پر قلم بٹھاتا نظر آ رہا تھا۔ مقدمہ شعر و شاعری یا شعرانہ کی طرز کی کتابوں کی بجائے، شہاب کی سرگزشت، اور خیانتان جیسی کتابیں چھپ کر مقبول ہو رہی تھیں۔ یہ رجحان عام تھا ہر وہ کہنے والا جو اپنی عبارت میں ذرا بھی رنگینی پیدا کر سکتا تھا ایک افسانہ کی کتاب ضرور چھاپ دیتا۔ نیاز کے اسلوب کی تقلید میں نوجوان گمراہ ہوتے جا رہے تھے۔ اس وقت طیلسانین عثمانیہ کی ایک مستند جماعت ایسی اٹھ کھڑی ہوئی، جس نے دارالترجمہ کے مقلوب سکتوں کے چلن کو عام کر دیا۔ زبان علمی اور حکمی ہوتی گئی۔ نئے نئے موضوعوں پر کتابیں لکھی گئیں۔ ملک نے بھی ہمارے طیلسانین کے کام کو استحسان کی نظروں سے دیکھا، دوسری جامعات نے ان کی کتابوں کو اپنے یہاں کورس میں رکھ کر ان کی خدمات کا اچھا صلہ دیا۔ غلہ طیلسانین کا بھی یہی مطمح نظر ہے کہ زبان کے علمی اور حکمی ذخائر میں اضافہ کیا جائے۔ اسی مقصد کو لیکر وہ نکلا ہے اور امید ہے کہ وہ آخر تک اس طرز کو نباہتا رہے گا۔

ایک چیز جو غلہ طیلسانین میں ٹھکتی ہے وہ اس کی تنقیدیں ہیں۔ تنقیدوں کا معیار اور کچھ بلند ہونا چاہئے۔ سوائے ایک پروفیسر سرورسی کی تنقید کے، ابھی تک کوئی تنقید معیار میں اس میں نہیں چھپی۔ کتابت و طباعت پر بھی زیادہ توجہ کرنے کی ضرورت ہے۔

### موج خیال - مصنفہ امجد صاحبہ (عثمانیہ)

جیسا کہ نام سے ظاہر ہو، اس میں جناب مصنف نے اردو شاعری کے تمام موضوعات کو شاعرانہ انداز میں سپرد قلم کیا ہے۔ خیالات کے ساتھ زبان بھی رنگین ہے۔ اور ہر موضوع پر جو کچھ بھی لکھا ہے اس میں اپنے ہی جذبات کو اجاگر کرنے کی کوشش کی ہے، عورت، فرقت کی رات اور صبح وصل کے ساتھ رو و موسیٰ اور ہالیہ پر بھی طبع آزمائی کی ہے مگر انداز وہی شاعرانہ ہے۔ رو و موسیٰ میں مصنف نے اپنی حب الوطنی کو آشکار کیا ہے۔

امجد صاحب نے لکھا ہے کہ ۳۵ صفحہ کی یہ کتاب انھوں نے ایک رات میں لکھی ہے۔ اس ایک رات کی محنت کے نتیجہ کو دیکھتے ہوئے ہم امید کر سکتے ہیں کہ اگر امجد صاحب اپنی کچھ اور راتیں بھی نذر کریں تو اردو ادب ان کے خیالات و احساسات سے زیادہ اچھی طرح مستفید ہو سکے گا۔

کتاب کو اردو جامعہ کے نام سے معنون کیا ہے۔ ملے کا پتہ اور قیمت درج نہیں ہے۔

## مبادی سیاسیات

جلد اول (ملکت)

مولفہ ہارون خاں صاحب شروانی ایم۔ اے راکن صدر شعبہ تاریخ و سیاسیات جامعہ عثمانیہ - حیدرآباد دکن  
 ضخامت ۱۹۶- کاغذ معمولی، کتابت و طباعت مناسب قیمت بہار۔ طے کا پتہ: غلام دستگیر باب ڈپو جامعہ عثمانیہ  
 زیر نظر کتاب میں بقول مولفہ زیادہ تر سیاسیات کے موضوع ملکت کی کیفیات بیان کی گئی ہیں۔ نظریہ ملکت  
 باوجود ایک جزو تخیل ہونے کے علم سیاسیات کا سنگ بنیاد سمجھا جاتا ہے۔ ملکت افراد معاشرہ کی سیاسی کیفیت کا علمی و  
 حکمیاتی نام ہے۔ اور سیاسیات میں جس مخصوص عمرانی ادارہ سے بحث کی جاتی ہے وہ ملکت ہی ہے۔ شاید معاشرہ  
 انسانی کا یہی وہ ادارہ ہے جسے سب سے بڑے، با اثر مستقل اور منظم ادارے کا لقب دیا جاسکتا ہے۔ یہ اُسی وقت  
 سے قائم ہے جس وقت سے تاریخ کی ابتدا ہوئی ہے۔ اور نظریہ سیاسی اُسی قدر قدیم ہے جس قدر کہ خود ملکت واضح  
 رہے کہ ملکت کی تعریف ہر سیاسی مفکر نے جدا جدا طریقوں سے کی ہے۔ بقول شروانی صاحب ”بعض کا خیال ہے کہ  
 جب تک کوئی مجموعہ افراد تمدن کی ایک مخصوص حد تک نہ پہنچ جائے اس وقت تک اُس کے افعال دائرہ سیاسیات  
 میں نہیں آسکتے اور اُن سے کوئی سیاسی استدلال نہیں کیا جاسکتا۔ اس میں شک کہ معاشرہ انسانی کی حالت ایک  
 عضو کی ہے جو حرکات زمانہ سے نمونہ پاتا اور نشوونما حاصل کرتا جاتا ہے، یہ بھی صحیح ہے کہ کسی مجموعہ افراد کا سیاسی ارتقاء  
 معاشری ارتقاء کے ساتھ ساتھ ہوتا جاتا ہے تاہم علم سیاسیات کے بنیادی اصولوں کو مفید بنانے اور ہدیتائے سیاسی  
 کی مختلف کیفیتوں کو سمجھنے کے لئے یہ تسلیم کر لینا ضروری ہے کہ ہر مجموعہ افراد اور ہر گروہ انسانی میں سیاسی حس موجود ہے  
 شاید اسی لئے بعض مفکرین کا خیال ہے کہ ملت انسانی سیاسی اعتبار سے منظم ہے خواہ اس پر تہذیب و تمدن کے  
 اثرات کتنے ہی کم کیوں نہ پڑے ہوں۔ موجودہ دور میں معاشرہ کی سیاسی تنظیم کی پابندی کرنے پر ہر شخص مجبور ہے،  
 خواہ وہ اس کو پسند کرتا ہو، یا نہ کرتا ہو۔ واقعہ یہ ہے کہ دنیا کا کوئی معاشرہ ادارہ بلحاظ اپنی رکنیت کے نہ تو اتنا  
 ہمہ گیر ہے اور نہ اس میں اس قدر عالمگیریت موجود ہے۔ دنیا میں بڑے بڑے انقلابات رونما ہوئے، مختلف  
 ممالک کے نظاماے سیاسی میں تغیر و تبدل ہوا، کئی سیاسی و معاشی تحریکات نے ذہن انسانی کی رفتار کو متاثر کیا  
 مگر سولے چند سیاسی مفکرین کی خلافت کے جن کے خیال میں ملکت ”ہماری کمزوریوں سے پیدا ہوئی“ اس لئے وہ

”اپنی بہترین حالت میں بھی ایک ناگزیر برائی“ سے زیادہ وقت نہیں رکھتی — اقتدار مملکت کا دائرہ انسانی افعال کی حد تک وسیع سے وسیع تر ہی ہوتا جا رہا ہے خصوصاً موجودہ دور میں مملکت کو آمری حکومتوں کے تحت جو آزادی (freedom) حاصل ہو گیا ہے اس سے اس خیال کو بڑی تقویت پہنچتی ہے۔ کتاب کے مطالعہ کے بعد یہ محسوس ہوتا ہے کہ قابل مکتوف بھی مملکت کے اس بڑھتے ہوئے اقتدار سے متاثر ہیں۔

بیسویں صدی میں سیاسیات کو قوموں اور ملکوں کی علمی زندگی میں جواہریت حاصل ہو گئی ہے وہ ظاہر ہے نہ صرف بین الاقوامی تعلقات بلکہ عالمگیر معاشی تحریکات جیسے حق ملکیت کے اصول، آزاد دوا من تجارت، داخلی ملکات کی نگرانی، کانٹیکٹ کاروں و زمینداروں کے تعلقات، قوانین کارخانہ جات، حقوق مزدور ان، اشتراکیت، اشتمالیت، بولشویت، فاشیت، انفرادیت اور سرمایہ داری کو بھی سمجھنے کے لئے اس کا مطالعہ ضروری ہے، سیاسیات کی اس اہمیت کے مدنظر قابل پروفیسر صاحب کی کتاب اردو داں طبقہ کی ایک بڑی ضرورت کو پورا کرتی ہے۔ اس کتاب کا مقصد یہی ہے کہ اس سے اردو جاننے والوں کو ”پیچ در پیچ سیاسی حالات کے سمجھنے میں آسانی“ ہو اور وہیں یہ سب سے پہلی کتاب ہے (ترجموں کو چھوڑ کر) جو سیاسیات جیسے علمی موضوع پر علمی انداز بیان میں لکھی گئی ہے۔ کتاب کے گیارہ ابواب ہیں جن میں سیاسیات کی تعریف دیگر ادارات سے اس کے تعلق، مملکت اور اس کے ہم جنس ادارات، تخیل مملکت کے آغاز و ارتقاء، مملکت کی آبادی اور رقبہ، خواہش قائل، اقتدار اعلیٰ، قانون، حقوق و آزادی، حکومت کے دائرہ عمل اور اس کے معمولی فرائض اور مملکت کے سطح نظر پر روشنی ڈالی گئی ہے۔

مؤلف نے مضامین کی ترتیب کا خاص لحاظ رکھا ہے۔ اپنے مطالب کو واضح کرنے میں نہ صرف تسلسل کو قائم رکھا گیا ہے بلکہ باوجود علمی اصطلاحات کے ان کے نام فہم بنانے کی بھی کوشش کی گئی ہے اور طرز استدلال کو مثالوں کے ذریعہ تقویت پہنچائی گئی ہے۔ اسی سلسلہ میں کتاب کی ایک اور خصوصیت کا بھی ذکر کرنا ضروری ہے جو عظیم سیاسیات پر مغربی مصنفین کی کتابوں میں نہیں پائی جاتی۔ قابل پروفیسر صاحب نے سیاسی اصول و نظریات کی وضاحت اور تائید میں مشرقی مفکرین سے بھی استناد اور استفادہ کیا ہے جو بے حد مفید ہے۔ یہ اکثر کہا جاتا ہے کہ مشرقی مفکرین نے نہ تو علم سیاسیات پر باقاعدہ خیالات کا اظہار کیا ہے اور نہ ان کی تحریرات میں ایسی خصوصیات موجود ہیں جن سے سیاسی استدلال کیا جاسکے۔ وہ یا تو مذہب اور رواج کے تسلیم شدہ سیاسی نظام کو بجنہ قبول کر لیتے تھے یا پھر

اُن کے سیاسی مباحث صرف فرانزوالکی شخصی خوبیوں یا برائیوں پر آکر ختم ہو جاتے تھے۔ شروانی صاحب نے مشرقی مفکرین خصوصاً کوتلیا اچ چانکیا اور شنوگپتا کے ناموں سے بھی یاد کیا جاتا ہے، ابن خلدون اور امام غزالی، کے سیاسی تفکرات کو جس انداز سے پیش کیا ہے، اس سے یہ بجا طور پر نتیجہ نکالا جاسکتا ہے کہ نظری سیاسیات کے بعض بنیادی مسائل میں ان مشرقی علماء نے مغربی مفکرین کی رہنمائی ہے۔

”خواہش تعامل“ والے باب میں عناصر مملکت کے سلسلہ میں زبان پر بھی روشنی ڈالی گئی ہے مختلف ممالک کی سانی کیفیات کا جائزہ لینے کے بعد مولف نے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ ”سیاسی اتحاد کے لئے سانی اتحاد لازمی نہیں ہے اور سانی اتحاد کے باوجود ایک ہی زبان بولنے والوں کا متحدہ آزاد مملکتوں میں منقسم ہونا ممکن ہے۔“ یہ نظریہ ہندوستان کے اُن ادیب لیڈروں کے قابل توجہ ہے جو ”سیاسی اتحاد کے لئے سانی اتحاد“ کی خاطر اردو-ہندی-ہندوستانی اور بنیادی ہندوستانی (Basic Hindustani) کے پیچھے سرگرداں ہیں۔

باب ششم میں مملکت کے اقتدار اعلیٰ اس کی نوعیت اور خصوصیات سے بحث کی گئی ہے مسئلہ اقتدار اعلیٰ اُن پیچیدہ مسائل میں سے ہے جو خلفہ سیاسی میں سب سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔ زیر نظر کتاب میں نظریہ اقتدار اعلیٰ پر کافی روشنی نہیں ڈالی گئی ہے اس کے مطالعہ کے بعد یہ محسوس ہوتا ہے کہ قابل مولف نے اس مفروضہ کے تحت اس سے بحث کی ہے کہ قارئین ”مبادی سیاسیات“ بہت بڑی حد تک مسائل و مقدمات اقتدار اعلیٰ سے پہلے ہی سے آگاہ ہیں، چنانچہ بودین، ہوبز، آسٹن اور سین وغیرہ نے اقتدار اعلیٰ کی جو تشریح و توضیح کی ہے وہ اس پوری طرح ذہن نشین نہیں ہوتی۔ اس سے یہ بھی واضح نہیں ہوتا کہ ”قانونی“ اقتدار اعلیٰ کی کیا اہمیت ہو اور ”قانونی“ ”سیاسی“ اقتدار اعلیٰ میں کیا امتیاز و فرق ہے۔ تکثیری نظریہ سازوں میں دیوکی اور پروفیسر لاسکی کے ساتھ گیر کے میٹ لیڈ، کریب اور جنس کا بھی ذکر کر دیا جاتا تو نامناسب نہ تھا۔

پروفیسر صاحب نے اقتدار اعلیٰ کے علی پہلو پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ اور یہ دریافت کرنے کی کوشش کی ہے کہ مملکت اپنے احکام کسے صادر کرتی ہے، وہ کونسا طریقہ ہے جس کے ذریعہ سے باشندگان ملک کو اس کی خواہشات کا علم ہو جاتا ہے اور وہ کس قسم کی مشین ہے جو لوگوں کو اُس کے ماننے پر مجبور کرتی ہے، پھر ایسے تمام ادارات کو جن کے ذریعہ مملکت کی خواہشات کا علم ہوتا ہے، پروفیسر صاحب نے ”ہدیت حاکمیت“ (Gubernatorium) کا لقب



دیا ہے۔ یہی گویا مملکت کی ”حقیقی نفسِ ماطقہ“ یا بہ الفاظ دیگر باعلیٰ ہیئت سیاسیہ ہے لیکن اس سے یہ واضح نہیں ہوتا کہ جب واقعی اقتدار اعلیٰ ”ہیئت حاکمہ“ ہی سے وابستہ ہو تو پھر قوانین دستوری رجن کے ذریعہ ہیئت حاکمہ کا تعین کیا جاتا ہے اور شہیت عامہ میں کیا فرق ہے اور ہیئت حاکمہ کا تعلق سیاسی و قانونی اقتدار اعلیٰ سے کس قسم کا ہو ہیئت حاکمہ کے تخیل پر جو بقول موصوف ”حقیقت و اوقات پر مبنی ہے“ اگر کسی قدر تفصیل سے روشنی ڈالی جاتی تو بہتر تھا۔

اشتائیت کے اصول بہت اچھی طرح سمجھائے گئے ہیں لیکن اشتراکیت کے سلسلہ میں کارل مارکس نے تاریخ کی جو مٹاشی تاویل کی ہے اس پر روشنی نہیں ڈالی گئی اور نہ اس کی پیش گوئیوں کا تذکرہ کیا گیا ہے۔

آخر میں مملکت کے سطحِ نظر کا ذکر کرتے ہوئے پروفیسر صاحب نے اس کا بلند ترین مقصد بین الاقوامیت کا حصول قرار دیا ہے اور اس کے لئے ان کے نزدیک سب سے اہم چیز تنظیم اور عدل و مساوات کی تعلیم ہے۔ لیکن اس بلند مقصد کو کیسے حاصل کیا جاسکتا ہے؟ کیا اس کے لئے صرف عدل و مساوات کی تعلیم کافی ہے یا پورے معاشرہ کے نظام کو بدلنے کی ضرورت ہے؟ کیا ایسا تو نہیں ہے کہ معاشرہ کی یہ غیر منظم کیفیت، یہ نا انصافیاں اور عدم مساوات، مقتدر اور سرمایہ دار طبقہ کے استحصال کا نتیجہ ہیں؟ کیا ملکوں، قوموں اور طبقوں کی آپس کے لڑائیوں کا حقیقی سبب معاشی نہیں ہے؟ اور اگر یہ صحیح ہے تو جب تک معاشی بے اطمینان کو دور نہیں کیا جائے گا اس وقت تک نہ تو عدل و مساوات کی تعلیم مفید ثابت ہوگی اور نہ بین الاقوامیت جیسا بلند مقصد حاصل ہو سکے گا۔

قابلِ ملاحظہ ہے کہ خیالات کے اصول و مبادیات سمجھانے میں بہت اختصار سے کام لیا ہے اگر اس میں کسی قدر تفصیل روا رکھی جاتی تو کتاب کے افادہ میں اور اضافہ ہو جاتا۔ علاوہ ازیں کتاب میں زبان کی بھی بعض غلطیاں نظر آتی ہیں مثلاً صفحہ ۷ پر ذخیرہ کا لفظ انسانوں کے لئے استعمال ہوا ہے۔ صفحہ ۳ پر ہندوستان کے متعلق لکھا ہے کہ وہ بھی ”خود دار ملکوں کی صف میں بیٹھنے کی آرزو کا اظہار“ کر رہا ہے۔ صفحہ ۱۱ میں بیٹنٹا کوئی محاورہ نہیں ہے صفحہ ۱۲ پر (Bed Room) کے لئے ”بلنگ کمرہ“ استعمال کیا گیا ہے۔ اردو زبان میں اس سے کہیں زیادہ اچھا لفظ خواجگاہ موجود ہے۔ نیز کتابت کی غلطیاں بھی جا بجا پائی جاتی ہیں امید ہے کہ دوسری اشاعت میں ان کو قائم رکھنے کی کوشش نہیں کی جائے گی۔

پروفیسر صاحب نے انگریزی کتابوں کے ناموں کے ترجمے کرنے میں بڑی فراخ دلی سے کام لیا ہے۔ جو

اصول انھوں نے پیش نظر رکھا ہے وہ صحیح نہیں معلوم ہوتا۔ کیونکہ حوالے کے لئے جن کتابوں کے نام درج کئے جاتے ہیں ان کا ترجمہ اس وقت تک نہیں ہونا چاہئے جب تک خود کتاب کا ترجمہ نہ ہو جائے۔ حوالے یا تو سند کے طور پر دیئے جاتے ہیں یا ان کا مقصد یہ ہوتا ہے کہ قارئین کتاب میں سے کوئی صاحب کسی مخصوص مسئلہ پر مزید معلومات فراہم کرنا چاہیں تو اس میں سہولت ہو۔ پروفیسر صاحب نے اردو داں طبقہ کی سہولت کے خیال سے انگریزی اور بعض فرانسیسی و جرمن بھی کتابوں کے نام تو اردو میں لکھ دیئے ہیں لیکن خود یہ کتابیں اردو میں موجود نہیں ہیں۔ جو ترجمے کئے گئے ہیں وہ بھی زیادہ موزوں نہیں ہیں۔ مثلاً میرز کی کتاب (Modern Survey) کا ترجمہ ”ترکیہ حالیہ“ کیا گیا ہے حالانکہ ”جدید ترکی“ اس سے کہیں زیادہ موزوں اور عام فہم ہے۔ پھر ان ترجموں میں بھی یکسانیت قائم نہیں رکھی گئی ہو مثلاً دکنی کی کتاب (Introduction to the law of the constitution) کا ترجمہ کہیں تو ”تہذیب قانون تھوری“ کیا ہو اور کہیں ”تقریب قانون تھوری“ ہی طرح لینن کی کتاب (Proletarian Revolution) کا ترجمہ صفحہ ۱۴۵ پر ”انقلاب طبقہ اسفل“ کے نام سے کیا گیا ہے اور پھر (Proletarian) کے لئے جو اصطلاح وضع کی گئی ہے وہ ”ارزلیہ“ ہے ایک جگہ تو پروفیسر صاحب نے کمال ہی کر دیا ہے (Statesman's year book) کا ترجمہ ”سالنامہ برین“ کیا ہے۔ ”سالنامہ مدبرین“ سے یہ خیال ہوتا ہے کہ شاید اردو میں ایسی کوئی کتاب موجود ہے جس میں تمام مدبرین کا تذکرہ ہو۔ حالانکہ یہ ایک اخبار (Statesman) (Statesmen) کا سالنامہ ہے۔

کتاب کے آخر میں علمی اصطلاحات کی ایک طویل فہرست بھی دی گئی ہے جو مفید ہے۔ اگر اس کو انگریزی حروف کے لحاظ سے بھی مرتب کیا جاتا تو بہت بہتر ہوتا۔

مجموعی لحاظ سے کتاب کا مطالعہ نہ صرف مفید بلکہ اردو داں طبقہ کے لئے ضروری ہے۔ اس سے انھیں اس کا بھی اندازہ ہو جائے گا کہ علمی مطالب کے اظہار کی اردو زبان میں کس قدر گنجائش موجود ہے۔

(ش.ب)

# طالباء جامعہ

موسم کی نیرنگیاں .. .. جہاں بانو بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)  
 وجہی .. .. سعدیہ بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)  
 تشنگان دیدار .. .. شہر بانو فتویٰ معلمہ العین لے (زمانہ کارنج)  
 پھول نیچے والی لڑکی .. .. رضیہ بیگم  
 محبت یا مجبوری .. .. رابعہ بیگم  
 اردو ادب کے مرکز .. .. لطیف النساء بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)  
 صائمہ .. .. خورشید سلطانہ



# موسم کی نیرنگیاں

ہزاروں آفتوں پر بھی ڈبھی دچپ ہے نیا  
جو لوگ آتے ہیں اس میں وہ تو مر کر ہی نکلتے ہیں

دیکھنے میں تو یہ ایک بہت ہی سیدھا سادہ سا عنوان ہے۔ پہلی نگاہ میں یہ خیال ہوتا ہے کہ اس پر کیا کچھ نہیں لکھا جاسکتا۔ لیکن جب لکھنے کا ارادہ کیا تو خیالات کے اوسان خطا میں کجیل کے ہوش پران ہیں۔ لکھنے کو تو ایک دفتر ہے لیکن وقت کا مسئلہ وقت طلب ہے۔ علاوہ اس کے خیالات کی جو روانی ہے اس میں تسلسل نہیں۔ بے ربطی وہ عنوانی سی ہے یہ بھی شاید اس موسمی کیفیت کا ہی اثر ہے کہ لکھنے کی طرف طبیعت مائل نہیں۔ اور قلم کا قدم بے راہروی کی چال اختیار کئے ہوئے ہے۔

دنیا..... ایک انقلابات کی بستی ہے جس طرح جہاں کی کسی چیز کو ثبات و قیام نہیں۔ اسی طرح موسم بھی طوطا چٹنی پر ہر آن بیل بے کبھی کچھ بے تو کبھی کچھ۔ یہ بڑھا فلک بیٹھے بیٹھے نت نئی کروٹیں ہر تابا ہے۔ اس کے ہر پہلو میں ایک دنیائے انقلاب مضمر ہے۔ اپنی بندیوں پر اس قدر اتر آتا ہے کہ زمین کی آنکھیں شرم سے چپ ہو جاتی ہیں۔ انسان کی طبیعت سے وقت اور موسم کا لگاؤ ایک فطری چیز ہے۔

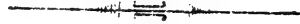
دامن ہالہ کے دو آب میں۔ ان سرسبز شاداب وادیوں کے لہلہاتے ہوئے پتےچ و خم میں بسنے والی ہتھیوں کا مقابلہ صحرائے عرب کی ریتیلی خشک سرزمین پر رہنے والے بددیوں سے کیجئے۔ تو موسیٰ کرشموں کا اندازہ ہو جائیگا۔ ریگستانی غلام کا باشندہ اپنی جلی خشک مزاجی و انقباض طبع سے مجبور ہے۔ اس کی طبیعت میں شعریات کا فقدان ایک لازمی امر ہے اس کا سینہ حیات و جذبات بھرے قلب سے عاری ہے۔ اس کی آنکھیں سطحی اشیاء کے دیکھنے کی عادی ہیں۔ اس کے دماغ میں ایک جمود ہے۔ غرض یہ کہ کسی کیفیت سے متاثر ہو جانے والا دل اس کے پہلو کو کبھی اپنی ٹرپ سے مضطرب نہیں کر سکتا۔ قدرت کی رنگینیوں اور ان شاداب وادیوں سے مستفید ہونے والی ہستیوں کو لیجئے جن کی نگاہیں دور دور کی خبر لاتی ہیں۔ جن کی دلی تحسینیاں انہیں کسی آن چین سے رہنے نہیں دیتیں جن کے دل سامان اضطراب سے معمور ہیں۔ نیچر کی ہر ادا ان کے لئے جولانیوں کا دفتر کھول دیتی ہے۔ انہیں کی زندگی زندہ دلی سے موسوم کی جاسکتی ہے۔ ایک اُبتا ہوا جوش و خروش اُن کے دلوں میں موجزن ہے خیالات کا ایک چشمہ ہے کہ پھوٹ بھنے پر آمادہ ہے۔ کسی کی بیجا کلمتہ جینی پر کسی کے ناجائز حلقہ پر جلد متاثر ہونے والا قلب ان کی زندگی کی مروج غریب ہندوستان دیکھنے میں ایک خوبصورت خطبہ ہے۔ لیکن اس کا ہر موسم نئے نئے شکونے کھلاتا ہوا رہتا ہوتا ہے۔ سب سے زیادہ دراز نہ بھولنے والی اور بیش گذرنے والی گرمی ہے جس نے ہر فرد بشر کے چنگے چھڑا دیے۔ مارتھ کا مہینہ غضب الہی بن کر نازل ہوتا ہے۔ اور انسان کے اعصاب اندر ہی اندر جھلس کر رہ جاتے ہیں۔ اس کی قوت قلب مردہ ہو جاتی ہے۔ اس کے حیات میں غیر معمولی انجذاب پیدا ہو جاتا ہے۔ اس کے چہرہ پر مودنی سی چھا جاتی ہے۔ نہ خس کی ٹٹیاں اس کا مداد کر سکتی ہیں۔ نہ برقی چنگے اس درد کا دران ہو سکتے ہیں۔ جولانیوں کا تو ذکر ہی فضول ہے کہ ان سب پر اُس پڑ جاتی ہے۔ غرض یہ ایام مصائب کو ہکندن و کاہ بر آوردن کے مصداق بڑی مشکل سے طے ہوتے ہیں۔ فرہاد کی قسمت میں ایک ہی وقت جوئے شیر کا لانا تھا۔ اور ہمارے لئے یہ مصرعہ تیر ہر سال حسب حال ہے۔ بڑی منتوں آرزوں کے بعد آسمان نے تیور بے لگھا اُٹھا اُٹھا کر آئی۔ اور برس گئی۔ گرمی کی گرمی بازار سر ہو چلی۔ اُمیدوں کا چمن جو کھل رہا تھا اس میں کوئلیں بھڑکیں طبیعت کی کلی جو مرجھا گئی تھی اس میں از سر نو جان آئی۔ اور جی چلا کہ کچھ کام کریں..... ایسے موقع پر انگلستان اور ہندوستان کا خوب مقابلہ کیا جاسکتا ہے۔ وہاں کی موسمی کیفیتوں کا ہی اثر ہے کہ لوگ کیسے پھرتیلے متعدد اور پابند ہوتے ہیں۔ ان کے لئے بیج پوچھے تو مرنے کی بھی فرصت نہیں اور ہمارے جینے

کے لائے پڑے ہیں۔ وہاں کی آبادی کی کثرت۔ چیل ہیل۔ دوا دوسی۔ رونق۔ وقت کی قدر۔ جدت پسندی کی جذبہ غرض یہی اور ایسے دیگر کیفیات وابستہ ہیں اس فضائے بسیط کے درخشاں موسم سے یورپ میں درخشاں کہاں لیکن اس سورج سے محروم رہنے والے ملک میں بھی طبائع اس قدر پیچیدہ اور کام کرنے کے لئے مستعد ہیں کہ عقل رنگ رہ جاتی ہے۔ ان کی ہر صبح ایک اُمیدوں کا دفتر لے ہوئے رونق فگن ہوتی ہے۔ وہاں کا بدترین سے بدترین موسم بھی ان کے کاروبار میں ہارج ہو نہیں سکتا۔ دن اور رات کے دیوتا ان کے سرکار میں ہاتھ باندھے حاضر رہتے ہیں۔ خدا ایسی جو ہم ہندوستانیوں سے بیماری میں بھی مشکل چلے۔ لیکن وہاں کے بلا نوش اسی پر اپنی صحت و تندرستی کا کارڈ ٹوڑ رہے ہیں۔ وہ قوم اپنی تندرستی اور قوت قایم رکھنے کے لئے ہزاروں بیترے بدلتی ہے۔ آب و ہوا کی تاثیر سے جو انگ اور جدت پیدا ہوتی ہے۔ طبیعت تسکنت ہو کر لہریں لینے لگتی ہیں اس کے لئے ہندوستان کی بارش کا ہی موسم ہے۔ برسات سے زمین میں جان پڑتی ہے۔ انگلستان کے ہر فرد بشر میں ایک طوفانی کیفیت۔ ایک مجنونانہ سرگمت و دلچسپی۔۔۔ وہاں کی چند روزہ سکونت کے بعد پروں کی فرضی قصہ کمانیوں سے انسان کی روزمرہ زندگی چنداں مختلف نہیں معلوم ہوتی۔ نقالی اور جدت کا ان کے ہر پہلو سے اظہار ہوتا ہے۔ ہمارے جمود اور اضمحلال کی زندگی وہاں سے آنے کے بعد ایک ڈھکوسلہ معلوم ہوتی ہے ہم وقت کو ہاتھ پر ہاتھ رکھے ہوئے گھورتے رہنے کے ایسے عادی ہیں کہ وقت بھی ہماری اس حالت کو دیکھ کر کٹ افسوس تھا ہوا گذر جاتا ہے۔ لیکن شاید ہم موسمی تھپیڑوں سے بچاؤ کی کوئی صورت نہیں پاتے۔

باہر کل کر دنیائے رنگ و بو سے دوچار ہونے والوں کی صحت سے، چار دیواری کی ان مقید دہانہد ہستیوں کا اندازہ لگائیے جن کے چہرے کی زردی کو خزاں زدہ پتہ سے تشبیہ دی جاسکتی ہے جن کے اعضا نکلے ہو گئے ہیں۔ جن کی صحت بیٹھے رہنے اور ٹھہرے پانی کی سی یکساں زندگی بسر کرنے سے ڈالو ڈول ہو رہی ہے۔ جن کا دماغی توازن ٹھیک نہیں۔ خزاں ہو یا بہار۔ بارش کا دلاویز سہاں ہو یا چلچلاتی ہوئی دھوپ وہ ہیں اور ان کے درد دیوار۔۔۔ چاندنی رات نظر فریب منظر بھی ان کے لئے کوئی سامان کشش نہیں رکھتا جبکہ تمام عالم پر ایک کینت و سرور طاری ہوتا ہے۔ اپنے اپنے گوشہ عافیت میں منہ پیٹے ہوئے پڑے نظر آتے ہیں۔ چاندنی ایک مصور کے خواب کی طرح ان کی سوئی ہوئی قسمتوں پر مسکراتی ہوئی لڑ جاتی ہے۔

کاش ————— دنیا سمجھ سکتی ————— ابدی انہوں کا بیش بہا ترنم ————— ہوا کی ان وحشیانہ  
 چیخوں میں ————— بارش کی ان موسلا دھارہ سرگوشیوں میں ————— درختوں کے پتوں کی تالیوں میں  
 دور افتادہ ساحل کے سمندر سے ٹکرانے والی آوازوں میں ————— روح پرورد ہوا کے سکوت میں زندگی  
 کائنات کا ایک لافناہی قہقہہ ہے ————— بعض اوقات ساری کائنات زندگی کے اس عقہہ لایخل  
 پر غور کرتی ہوئی ساکت و صامت ہو جاتی ہے۔ تعجب کرنے لگتی ہے۔ سطح زمین پر پہاڑ ہیں برجیں ہو جاتے  
 ہیں۔ سمندر کی گہرائیوں میں موجوں کے تھپیڑے اس پر سر دھختے ہیں۔

جہاں بانو بیگم بی۔ اے عثمانیہ





## دہی

دہی اردو کا ایک قدیم ادیب اور بلند پایہ شاعر ہے۔ اس شاعر کے حالات معلوم کرنے سے پہلے اس زمانہ کے حالات جان لینا ضروری ہیں جس میں دہی آسمان شہرت پر پہنچا۔ یہ تاریخ دکن کا وہ زمانہ ہے جو دکنی ادب کا سنہری دور کہلایا جاسکتا ہے۔ دہی کی مثنوی ”قطب مشتری“ سے پتہ چلتا ہے کہ یہ ابراہیم قلی قطب شاہ کے زمانے میں درباری شاعر کی حیثیت حاصل کر چکا تھا۔ قطب شاہی حکمران اردو ادب کے دلدادہ اور سرپرست تھے ان کو علم و فن کا خاص شوق تھا۔ ابراہیم قلی کا بیٹا محمد قلی جس کے عشق کی داستان دہی نے ”قطب مشتری“ میں منظوم کی ہے نہ صرف ادب کا محسن اور سرپرست تھا بلکہ خود اردو فارسی اور ملکی کا ادیب اور شاعر تھا۔ اس کے دربار میں شاعروں عالموں اور ادیبوں کی بڑی قدر و منزلت تھی۔ ملا خواصی بھی محمد قلی کے دربار کا شاعر تھا لیکن دہی کو ملک الشعرا کا رتبہ حاصل تھا محمد قلی کے بعد اس کا بھتیجا اور داماد سلطان محمد بادشاہ ہوا اور اس کے عہد میں بھی دہی دربار کا شاعر تھا۔ اگرچہ اس کے عہد کی علوم کی ترقی کے متعلق تفصیلی حالات معلوم نہیں تاہم اتنا ضرور معلوم ہے کہ خود سلطان محمد عالم و فاضل تھا اور اُس نے کئی کتابوں پر اپنے دست خاص سے حاشیہ قلمبند کئے تھے جو اب تک موجود ہیں چوتھی پشت میں یعنی عبد اللہ قلی

کے عہد میں بھی وجہی درباری شاعر تھا اور جب اس کو لڑکا پیدا ہوا تو وجہی نے برحیثیت درباری شاعر تاریخ پیدائش "آفتاب از آفتاب آمد پدید" نکالی لیکن اس بادشاہ کے عہد میں ملاغواصی کو ملک الشعراء کا درجہ حاصل ہوا اور چونکہ وجہی بہت معمر ہو چکا تھا اس لئے شاید بادشاہ اس کو دربار کے زمرہ شعراء علیحدہ کرنا چاہتا تھا چنانچہ اسی بادشاہ کی فرمائش پر وجہی نے ۱۰۴۵ء میں ایک کتاب لکھی جو نثر میں ہے اور جس کا نام "سب رس" ہے۔

**وجہی کی زندگی اور ادبی ترقی** | وجہی ابراہیم قلی قطب شاہ کے عہد میں پیدا ہوا اور ابتدا ہی اس کی شاعری مقبول ہوئی۔ اس کی شاعری کے قبل بھی دکن میں ادب اردو کو ترقی ہو چکی تھی اور کئی شعراء تھے مثلاً احمد مصنف، دیوسن زلیخا، ملا خیالی اور فیروز وغیرہ۔ یہ سب گوگلڈ ہیں گندر چکے تھے۔ ان کے علاوہ ابھی شعراء بجا پور، احمد نگر اور بیدریں تھے جو وجہی سے قبل اور اس کے زمانے میں موجود تھے۔ وجہی کو ہمیشہ اپنی شاعری پر ناز رہا وہ کسی کو اپنے برابر کا شاعر نہ سمجھتا تھا۔ اس کی زندگی کے حالات معلوم کرنے میں اس کی کتابوں سے بڑی مدد ملتی ہے۔ وجہی کا نام غالباً وجیہ الدین تھا۔ وجہی اور وجہی دونوں تخلص اختیار کئے ہیں نظم میں "قطب مشتری" اور نثر میں "سب رس" کے علاوہ اس نے غزلیات قصیدے اور رباعیات وغیرہ لکھی ہیں جو زیادہ تر تلف ہو گئیں اور چند نمونے اب بھی باقی ہیں اس کی نظم قطب مشتری معلوم ہوتا ہے کہ ۱۰۸۵ء کے بہت قبل شروع ہوئی تھی کیونکہ اس کے دیباچہ میں ابراہیم قلی کو بادشاہ وقت اور محمد قلی کو شہزادہ بتایا گیا ہے۔ ابراہیم قلی کی حکومت کا زمانہ ۱۰۷۵ء تا ۱۰۹۵ء ہے لیکن یہ کتاب بہت زمانے کے بعد محمد قلی قطب شاہ کی بادشاہت کے زمانہ میں یعنی ۱۰۸۵ء میں ختم ہوئی۔

"سب رس" عبداللہ قطب شاہ کے عہد میں یعنی قطب مشتری کے ستائیس سال بعد ۱۰۴۵ء میں لکھی گئی اس ہاؤنا کے عہد میں ملاغواصی کو اہمیت حاصل ہو گئی تھی اور ملک الشعراء کا رتبہ خواصی ہی کو حاصل تھا۔ عبداللہ قطب شاہ نے ضعیف وجہی کو غالباً شاعری کے میدان سے الگ کرنے کے لئے اس سے فرمائش کی کہ ایک کتاب نثر میں لکھے۔ بہت ممکن ہے کہ یہ کتاب "سب رس" وجہی نے دربار سے علیحدگی کی تقریب میں لکھی ہو۔

"سب رس" کا اسلوب نہایت پاکیزہ ہے اور عبارت مسجع اور مفعفی ہے۔ اس میں حسن و دل کی داستان عشق کو بیان کیا ہے۔ یہ قصہ دراصل ایران کے شاعر محمد یحییٰ سیدک فناحی نیشاپوری کا ہے جس کو سب سے پہلے اس نے

”دستور عشاق“ کے نام سے نظم میں لکھا۔ اس نظم کے علاوہ اس نے یہی قصہ شریں ثبستان خیال کے نام سے لکھا۔ لیکن ان دونوں قصوں میں تھوڑا سا فرق ہے۔ وجہی کی ”سب رس“ معلوم ہوتا ہے کہ ”ثبستان خیال“ کو دیکھ کر لکھی گئی ہے کیونکہ اس میں اور ”دستور عشاق“ میں وہی فرق ہے جو ”ثبستان خیال“ اور ”دستور عشاق“ میں ہے ”سب رس“ کا قصہ ثبستان خیال کے عین مطابق ہے۔ وجہی نے اپنی تصانیف میں کہیں اس بات کا ذکر نہیں کیا کہ اس کتاب کی اصل اس کو کہاں سے ملی۔ اور یہ بہت تعجب کی بات ہے۔ قاجی کے اس قصے کو بین الاقوامی شہرت حاصل ہے اور انگریزی، جرمن، ترکی اور عربی زبانوں میں کئی مرتبہ شائع ہو چکا ہے۔

حال ہی میں انجمن ترقی اردو نے ”سب رس“ کو شائع کر کے زبان اردو کی بہت بڑی خدمت کی ہے۔ کتاب کے شروع میں مولوی عبدالحق صاحب کا ایک نہایت مفید و جامع مقدمہ ہے جس میں انھوں نے کتاب کے موضوع اصل اسلوب اور زبان پر اور وجہی کی زندگی اور اس کے زمانے پر روشنی ڈالی ہے۔ اس مقدمہ میں کتاب کے قصے کا خلاصہ بھی ہے جس سے اس طویل قصہ کو سمجھنے میں بہت مدد ملتی ہے۔ غرض یہ مقدمہ ہر لحاظ سے مفید چیز ہے۔ کتاب کے آخر میں ایک فرہنگ بھی ہے جس میں متروک شدہ اور مشکل الفاظ کے معنی دیے گئے ہیں جس سے کتاب کا مطالعہ بہت آسان ہو گیا ہے۔ غرض انجمن ترقی اردو کا یہ بہت بڑا کارنامہ ہے۔

سعدیہ بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)



# تشنگان دیدار

انیس مالی خاندان اور متمول گھرانے سے تعلق رکھتی تھی۔ اس کے والدین کو ایک عرصہ دراز تک اولاد نہ ہوئی۔ اس کی ماں نے خدائے تعالیٰ کی بارگاہ میں بہت سیری و نائیں اور مرادیں مانگیں، جن کا نتیجہ انیس کی صورت میں ظاہر ہوا۔ اس نے اپنے والدین کے زیر سایہ کافی تعلیم و تربیت حاصل کی۔ اس کے باپ سہیل کی عمر بچپن سال سے متجاوز ہو چکی تھی۔ اس نے انیس کے بالغ ہوتے ہی اس کے لئے بڑا بونڈ بننے شروع کئے۔ مال و زر کی کچھ کمی نہ تھی دنیاوی منفعت حاصل کرنے کے لئے متعدد لوگوں نے اس کی خواہشگاری کی۔ باپ نے اپنی لڑکی سے ایک روز کہا کہ بیٹی اب تمہیں دوسرے گھر کی تیاہی کرنی چاہئے، ہمارا زمانہ آخر ہے ہمیں اپنے چہرہ پر سہرے کے پھول کھلتے ہوئے بھی تو دکھلا دو، انیس بھی بڑی تیز فہم سوجھ بوجھ کی کہ کسی لڑکے پر نگاہ ہے اس طرح مجھے بھاننا چاہتے ہیں۔ اس نے دبے بھر میں کہہ دیا کہ نہیں ابا ہم ابھی شادی نہیں کریں گے کیا ہم ابھی سے آپ پر بوجھ ہو گئے ہیں۔

سہیل کی دیور بھی سے متصل اس کا ایک رشتہ دار نرسن رہتا تھا جو بڑا مالدار زمیندار تھا اس نے فہم و فراست زمینات کا چھانبد و بہت کر رکھا تھا۔ دونوں میں باہمی خصوصیت بھی کچھ خاندانی منافقت تھی جو بڑھتے بڑھتے دشمنی تک پہنچ گئی۔ نرسن کا اکلوتا لڑکا شہریار بچپن ہی سے سہیل کے گھرا تا جاتا تھا اس کا باپ لاکھ اس کو منع کرتا لیکن وہ ایک

ماتا تھا۔ عہد طفولیت ہی سے انیس اور شہریار میں گہری دوستی ہو گئی تھی۔ سن بلوغ کو پہنچتے پہنچتے اس دوستی نے دوسرا رنگ اختیار کیا، جب انیس جان ہو گئی تو محسن نے اس کو شہریار کی صحبت میں رہنے سے قطعی منع کر دیا۔ شہریار کو اس کی خبر ہوئی۔ روز کی ملاقاتیں اور عشق و عاشقی کی باتیں ختم ہو گئیں۔ اب بڑی مشکل سے آٹھ دس روز میں ایک آدھ مرتبہ ملاقات ہو جاتی تھی۔ رفتہ رفتہ ایک سخت حکم امتناع مل گیا اب تو اس کی حالت دگرگوں ہو گئی۔ رات بھر اپنی ماہ رخ کے خیال میں چاند کو تما اور اس طرح صبح کر دیتا وہ محسوس کرتا تھا کہ خاندانی بیر نے اس پر یہ ستم توڑے ہیں تین مہینے گذر گئے۔ ایک دوسرے کی صورت کو ترس گئے۔ انیس بھی منوم، حزیں اور پژمردہ رہا کرتی تھی۔ اس دوستی اور باہمی الفت کا حال انیس کے باغ کے بوڑھے مالی جمیل کو اچھی طرح معلوم تھا۔ جمیل نے انیس کی دلجوئی میں کوئی دقیقہ فرو گذاشت نہ کیا۔ جب انیس اپنے محبوب کی یاد میں صحن چین میں دیوانی سی پھرتی تو جمیل ہی اس پژمردہ خاطر کی طبیعت کو بہلاتا۔ چودھویں رات تھی۔ خانہ باغ میں چاندنی چٹکی ہوئی تھی، انیس حوض اور نوارے کے قریب مہرین پنج پر شہریار کی یاد میں بچپن بیٹھی ہوئی تھی کبھی چاند سے مخاطب ہوتی تھی کہ اے چودھویں کے چمکتے ہوئے بدر جامیرے ماہ میرے کنا کہ تیری انیس صحن گلشن میں تیری منظر ہے۔ دفعۃً اس نے پتوں کی کھڑکھڑاہٹ سنی؛ عالم سکوت میں کسی کے قدموں کی آہٹ معلوم ہوئی۔ شہریار کہہ رہا تھا: "ہاں اے میری ماہ پارہ پھر چاند سے مخاطب ہو کر اپنا پیام دینا۔ اے میری حوریہ کان ترسی خوش آئند آواز کے بھوکے میں انہیں سیر کر" انیس پریشان ہو گئی اس نے پوچھا: "تم کون ہو۔ یہ آواز تو کچھ مانوس سی معلوم ہوتی ہے۔ شاید میں نے کہیں سنی ہے۔ تم یہاں کیسے پہنچ گئے؟" تمہیں اپنی جان کا خوف نہیں؟ محل کی دیواریں اتنی بلند ہیں، تم اس پر کس طرح چڑھ گئے۔

"شہریار۔" محبت کے پردوں سے پرداز کی، طائر محبت ہوں اس سے کہیں اونچی دیواریں بھی حائل نہیں ہو سکتیں۔ محبت ہی زندگی ہے اور محبت ہی موت ہے۔"

محبت ملے کے آئے تھے محبت لے کے جاتے ہیں

ہم اس دنیا سے اپنے ساتھ جنت لے کے جاتے ہیں

"انیس" لیکن تمہیں کوئی دیکھ لیتا تو تمہاری جان پر بن آتی۔ اب مجھے اچھی طرح معلوم ہو گیا کہ تمہارے

دل میں میری سچی محبت بھری ہے۔ محبت کا پلہ تمہارے طرف ہی بھاری ہے (دونوں مریض فرقت آپس میں مل گئے خوب ہلکے شکوے ہوئے)

”شہر یار“ غنقریب میں پریم نگر جا رہا ہوں۔ وہاں ہماری زمینات کا تصفیہ ہونا ہے۔ اگر زندہ لوٹوں گا تو بھرکری چیلے لوں گا۔

”امیس“ (آنکھوں میں آنسو بھر کر) ”شہر یار غنقریب کے لیے تمہاری خیریت سے آگاہی ہوتی رہے۔

نصف شب گزر چکی تھی، طائران محبت کی جدائی کا عجب دردناک منظر تھا شہر یار دس قدم آگے بڑھتا تو امیس اس سے دوڑ کر مل جاتی تھی، کبھی امیس واپس ہونے لگتی تو شہر یار دوڑ کر اپنی محبوبہ سے مل جاتا تھا۔

رات گزر گئی۔ صبح ہوئی، امیس کے حق میں یہ صبح، صبحِ محشر کا حکم رکھتی تھی۔ امیس کو رباب (اس کی ماں) نے مطلع کر دیا کہ کل تمہارا نکاح ایک لڑکے سے ہو جائیگا، سہیل نے پیام منظور کر لیا ہے۔ شادی کی تیاریاں شروع ہو چکی ہیں۔ امیس کے چہرہ کی رنگت بدل گئی۔ سر نہوڑا، کمرے سے باہر آگئی اور سی سی جی جیل مالی کے یہاں پہنچی۔ مالی نے گزشتہ شب امیس اور شہر یار کو جھاڑوں میں چھپ کر دیکھ لیا تھا۔ امیس نے تمام واقعات بیان کئے اور اپنے دل کا مدعا اس پر اٹھایا۔ بڑے مالی سے کہہ دیا۔ جیل نے کہا: ”بیٹی کچھ فکر نہ کرو میں جو کہتا ہوں اس پر عمل کرنا پھر دیکھو دلی مراد حاصل ہوتی ہے جو کہ نہیں۔ عین شادی کے موقع پر جھگڑا عروسی سے کچھ فاصلے پر میں تعمیر ہوں گا تم کسی جیلے کمرے سے نکل کر مجھے مل کر ہونٹ جاؤ اس کے بعد میں دیکھ لوں گا۔“ امیس نے ایسا ہی کیا دلہن کے پہنارے میں عین شادی کے موقع پر الحاق عروسی سے فرار ہو کر جیل کے ساتھ ایک خاص مقام پر روپوش ہو گئی۔ رباب اور سہیل نے کمرہ عروسی میں داخل ہو کر حب اس کو غائب پایا تو ہانوں میں شرمندگی کے ارے خوف سے شادی کرادی کہ دلہن کی طبیعت یکایک بگڑ گئی ہے۔

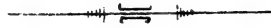
شادی تو ملتوی کر دی گئی لیکن امیس کے نہ ملنے پر سہیل نے دو ہمارا والوں کی انک شونی کے لئے یہ ترکیب سوچنی کہ ایک فرضی جنازہ اس کی مجلس راتے نکالا جائے اور سب کو مطلع کر دیا جائے کہ دلہن کا انتقال ہو گیا۔

شہر یار نے پریم نگر سے قاصد کے ہاتھ محبت نامہ امیس کے یہاں روانہ کیا۔ سوئے اتفاق سے قاصد عین اس وقت شہر میں داخل ہوا جبکہ امیس کا فرضی جنازہ اٹھایا جا رہا تھا۔ قاصد آئے پیر تیز پریم نگر پہنچا اور شہر یار سے اس وجہ کی کیفیت سنا دی۔ شہر یار دیہاتی حکم سے زہر خرید کر بہت جلد امیس کی فرضی قبر پر پہنچا۔ جیل جاتا تھا کہ شہر یار

ضرور اس دھوکے میں کہ انیس کا انتقال ہو گیا ہے اس کی قبر پر جائے گا اور اپنا کام تمام کر لے گا۔ اسی خیال سے وہ روٹا ہوا اور حنّ اتفاق سے وہ اس وقت فرضی قبر پر پہنچ گیا جگہ شہر یازہر کا جام ہاتھ میں لے کر قبر پر بین کر رہا تھا جمیل نے شہر یازہ کے ہاتھ سے جام لے کر زمین پر دے مارا اور کہا۔ انیس زندہ ہے میرے ساتھ چلو بتلاتا ہوں۔“

شہر یازہ انیس کے پاس پہنچا۔ دونوں شہمکان دیدار ایک دوسرے سے مل گئے جمیل نے ایک روز سیل کو انیس کی حیات اور شہر یازہ کے ساتھ زندگی بسر کرنے کا حال سنا دیا۔ اپنی پیاری لڑکی سے ملنے کی خوشی میں وہ اپنے وفادار مالی کے ساتھ انیس کے دروازے پر پہنچا۔ سیل نے شہر یازہ اور انیس کی خطائیں معاف کر دیں۔ اور بڑی دہوم دہام سے شادی کی تیاریاں شروع ہو گئیں۔ سیل نے اپنی پوری جائیداد کا مالک انیس اور شہر یازہ کو بنا دیا اور اس طرح یہ دونوں اپنی زندگی چین و آرام سے گزارنے لگے۔

شہر یازہ نقوی متعلکہ الف۔ اے (زنانہ کالج)



# پھول بیچنے والی لڑکی

جب موسم بہار کا آفتاب بلند آسمان پر چمکنے لگا خوش نوا طائر بہار کے نئے گیت گاتے۔ بتلیاں قفس کرنے لگتیں ہر طرف رنگینی اور حسن کی فراوانی ہوتی تو اُس کا چٹو سا چمن بھی خوش رنگ پھولوں سے بھر جاتا۔ ہر شام وہ خوشی خوشی انھیں اکٹھا کرتی اور اپنے چھوٹے سفید کتے کے ساتھ بازار کی طرف چلی جاتی وہاں وہ پکار پکار کر اپنے پھول فروخت کرتی۔ اس کی شیریں آواز جس میں بچپن کی سادگی اور دل آویزی ابھی تک موجود تھی راہگیروں کو متاثر کئے بغیر نہ رہتی اور بہت جلد اس کے سارے پھول بک جاتے۔ اور وہ اُسی طرح نہستی کھلتی داپس ہو جاتی۔ دن بھر وہ اپنے بوزے اندھے دادا کے ساتھ باغ میں کام کرتی رہتی رات کو وہ اُسے پر یوں اور بھوتوں کے قصے سناتا اور وہ اُسے سنتے ہی سنتے سو جاتی۔

دنیا، زندگی، موت، وہ ان سب سے ناواقف تھی۔ کئی بہاریں اسی طرح گزر گئیں۔ اب اُس نے پکار پکار کر بچوں، چچنا چھوڑ دیا۔ اس کی آواز میں وہ شیرینی باقی نہ رہی تھی نہ اُس کے چہرے اور خط و خال میں کوئی ایسی بات تھی جو راہگیروں کو اپنی طرف متوجہ کر سکتی۔ وہ ہر ایک گلی میں جاتی دکانوں کے سامنے سڑکوں پر پھرتی رہتی لیکن کوئی شوق سے اس کے پھولوں کو نہ خریدتا کیونکہ ہر بہار میں وہ یکساں پھول دیتی تھی اس کے باغیچہ کا کوئی پھول نیا اور زیادہ حسین نہ ہوتا۔



اب اُس کا بوڑھا دادا زیادہ ضعیف ہو گیا تھا وہ عموماً بیمار رہنے لگا تھا۔ وہ بڑی محنت سے اس کی تیمارداری کرتی کیونکہ اسے اپنے دادا سے بہت پیار تھا۔ اُس کے باغ کے پھول مرجھانے لگے تھے۔ رفتہ رفتہ ان کا حسن زائل ہو رہا تھا۔ کوئی ان کا خبر گیریاں نہ تھا۔ پودے سوکھ رہے تھے۔

اب اُس نے گلی گلی پھر کر پھول فروخت کرنا بھی چھوڑ دیا۔ وہ ہر روز اب بھی اپنے پرمردہ پھول بازار میں لاتی بڑی ٹرک کے ٹکڑا پر خاموش کھڑی ہو جاتی اُس کا کتا ہمیشہ اس کے ساتھ ہوتا اب دنیا میں یہی اُس کا تنہا ڈرست تھا۔ کیونکہ اُس کا بوڑھا دادا مر چکا تھا۔ وہ گھنٹوں ساکت اور خاموش کھڑی رہتی اُس کے چہرے کا رنگ آفتاب کی تہاڑت سے سیاہ پڑ گیا تھا اس کے نرم و ملائم چھوٹے چھوٹے ہاتھ سخت اور بدنما ہو گئے تھے اس کے پیر کانٹوں اور سنگریزوں سے زخمی تھے۔ اس کے سیاہ باؤں میں سرخی کی جھلک پیدا ہو چلی تھی چھوٹی لڑکی وقت سے پہلے عمر ہو گئی تھی لیکن اس کی آنکھیں..... بھوری اور بڑی بڑی عمیق آنکھیں۔ ان میں بیک وقت بچپن اور آغا ز جوانی کی مصدومیت پنہاں تھی۔ وہ کھڑے کھڑے تنہا جاتی اس کا چھوٹا کتا پیروں میں بیٹھے بیٹھے اونگھنے لگتا۔ لیکن اُس کے پھولوں کا کوئی خریدار نہ پیدا ہوتا۔

کبھی کبھی کوئی دیہاتی نوجوان ادھر سے گزرتا تو اپنی نئی دامن کے لئے کچھ پھول خرید لیتا۔ کیونکہ وہ انہیں یہاں تھوڑے دام وے کر حاصل کر سکتا تھا۔ جب رات کی تاریکیاں بڑھنے لگتیں۔ راگمیں کی آمد کم ہو جاتی تو وہ اپنے پھول ٹرک پر پھینک دیتی اور اپنے ہی پیروں سے انہیں روزمرہ کرنا ریکی میں غائب ہو جاتی۔ دنیا زندہ گی، موت، وہ اب ان سب سے واقف تھی۔

اُس کے باغ کے پھول مرجھا چکے تھے۔ سو کھے ہوئے درختوں کی ڈالیوں پر کوئی کھلی نہ تھی۔ بہار کا موسم شروع ہو چکا تھا۔ پہاڑوں پر دایوں میں کھیتوں میں۔ باغوں کے اندر ہر جگہ گوشہ موسم بہار کی رنگینیاں از سر نو بیدار ہو رہی تھیں لیکن غریب المین کا باغ بہار کا بہین منت نہ تھا۔ آسمان پر بھورے، کاسنی، گلابی اور نیلے ابر کے ٹکڑے تیرتے پھر رہے تھے ہوا دھجھل تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ بارش ہونے والی ہے۔ چھوٹی مالن اپنے جھونپڑے کے دروازے پر بیٹھی

تھی۔ اب وہ بھول بیٹھنے نہ جائے گی۔ اُس کے چمن میں ایک کلی بھی نہ تھی اور اُس نے کئی روز سے کچھ نہیں کھایا تھا۔ وہ بیکر کمرہ ہو گئی تھی۔ اُس کے کپڑے تار تار تھے۔ اُس کا غریب کتا اُس کے سامنے آنکھیں بند کئے پڑا تھا۔ پیار اُجا نور، شاید وہ بھی اُس کا ساتھ چھوڑ رہا تھا۔ جولی۔ جولی۔ اُس نے اپنا کمرہ در ہاتھ اُس کی بیٹھ پر بکھ دیا۔ کتے نے اپنی آنکھیں کھول دیں۔ اپنی مالک کی طرف پیار کی نظروں سے دیکھا۔ اُس کی آنکھوں میں آنسو تھے۔ وہ بیکل کھڑا ہو کر اپنی دُم ہلارہا تھا۔ ”آہ اس کے پیر کیسے کانپ رہے ہیں، لڑکی نے اُسے اپنی گود میں اٹھا لیا وہ سسکیاں بھر رہی تھی۔ ”میرا عزیز جولی“ وہ اُسے چمتی رہی اور پیار کرتی رہی۔ جانور کی آنکھیں پکھنے لگیں ایسا معلوم ہو رہا تھا کہ اُسے خدائے گئی تھی۔ وہ اُس کی گود سے نکل کر سامنے کھڑا ہو گیا اور وہ خوش اور مسرور معلوم ہو رہا تھا۔ اُس کی آنکھوں میں شکر کی جھلک تھی۔

بارش زرد شورو سے ہو رہی تھی۔ آفتاب غروب ہو گیا تھا یا سیاہ بادلوں نے اپنا بادہ اُڑا کر اسے نظروں سے باطل کر دیا تھا۔ پرندے تاریکی اور بارش سے سہم کر جھاڑوں میں جا چھپے تھے۔ بارش ہر لمحہ بڑھ رہی تھی لیکن نہ حاجلی تیزی سے بازار کی طرف بھاگا جا رہا تھا۔ وہ بار بار گڑباز کو نہ اُس کے پاؤں اڑا کھڑا رہے تھے۔ لیکن وہ اس طرح گر کر لٹا تھا اور بھاگتا جا رہا تھا۔ آخر کار وہ بازار میں پہنچ گیا۔ سڑک پر کوئی آواز نہ تھی کوئی آدمی نظر نہ آتا تھا۔ دو تھوڑی دیر دم لینے کے لئے رکا۔ پھر چپکے چپکے ایک نان بانی کی دوکان پر پہنچ گیا۔ اُس کی دوکان بھی خالی تھی دباں کوئی گاہک نہ تھا اور مالک دوکان بیٹھا اونگھ رہا تھا۔ کتا خاموشی اور احتیاط سے دوکان پر چڑھ گیا اور قبل اس کے کہ نان بانی اُسے دیکھے وہ ایک روٹی سے کرفزار ہو چکا تھا۔

دو دن کی مسلسل بارش کے بعد تیسری صبح جب آفتاب پھر طلوع ہوا تو آسمان بالکل عاف تھا اس نے اپنا سیاہ بادہ اُٹار کر پھر خوبصورت نیلگوں لباس پہن لیا تھا۔ خوش نوا طائر اپنے پردوں سے رات کی بارش کے قطرے جھاڑتے ہوئے درختوں کی اونچی ٹہنیوں پر آ بیٹھے تھے منہ منہ ہمارے آج ایک بالکل نیارا گ چھٹرا تھا ساری فضا بہا کے اچھوٹے اور تیسریں غنوں سے مملو تھی۔ گلاب کے نوخیز غنچوں نے جو تمام رات سے ہوئے تھیں اور شاخوں میں چھپے رہے تھے سبز پتوں کے درمیان سے جھانک کر دکھایا۔ صبا جو دیر سے جھاڑیوں میں چھپی کھڑی تھی انھیں

جھانکتا دیکھ پہلے تو ایک ادائے ناز سے آہستہ آہستہ آگے بڑھی اور پھر سہرات سے انھیں چھڑتی ہوئی آگے نکل گئی۔ دو تیرہ کلیاں صبا کی اس شوخی سے بہرہم ہو گئیں ان کے چہرے سُرخ ہو گئے۔ مگر پھر نہ جانے کیا سوچیں کہ کھلکھلا کر ہنس پڑیں۔ تیلیاں بھی اپنا رنگ بڑکی لباس پہن کر ایک رقص پیہم کے لئے آ موجود ہوئیں۔ تیلیاں اور پھول، رنگینی اور حسن جدھر نظر اٹھائے بہار ہی بہار تھی۔ ہر ٹہنی پر رنگینی جھول رہی تھی۔ النیس آج ایک منورانہ انداز میں اپنے باغوں کو دیکھ رہی تھیں۔ کسی بہار میں ان کے باغوں میں ایسے پھول نہ کھلے تھے۔ لیکن وہ غریب پھول نیچے دالی لڑکی ان تمام رنگینیوں اور لطافتوں سے بے خبر پھولوں کی ایک کیاری میں غافل سو رہی تھی۔ اس کا باغ پھولوں سے یکسر خالی تھا۔ ہاں صرف ایک کیاری میں چند مرجھائے ہوئے پھول شاید اس چھوٹی مالن کا نام کرنے کے لئے پیدا ہو گئے تھے۔ نعت کے اس وسیع خزانہ میں شاید ایک غریب لڑکی کے لئے اتنا ہی حقہ مخصوص تھا۔ اس کا جسم پانی اور سردی سے اکڑا کر سخت ہو گیا تھا۔ اس کا وفادار کتا بھی اس کے پیروں میں مردہ پڑا تھا اور اس کے سامنے وہ روٹی پڑی ہوئی تھی جسے وہ اپنی مالک کے لئے چرا کر لیا تھا اور پانی میں بھیگ جانے کی وجہ سے اس کی شکل بالکل اسفنج کے ایک ٹکڑے کی سی ہو گئی تھی۔ ————— آہ یہ روٹی۔

رضیہ بیگم



## مُحَبَّت یا مجبوری ؟

رات کے ۱۲ بجے تھے گلیوں اور بازاروں میں تاریکی مُسلط تھی، ٹلرکین تقریباً نسان اور خاموش ہو چکی تھیں۔ نو ابیدہ شہر کے اوپر بغیر چاند کے آسمان اپنی سیکڑوں ہزاروں جھلکتی ہوئی آنکھوں کے ساتھ بڑی دلچسپی اور انماک سے نیچے کا منظر دیکھنے میں مصروف تھا۔ مکانوں کی بند چھتوں پر سے کبھی کبھار کسی شب بیدار پرندے کی اڑتی ہوئی آواز سنائی دے جاتی تھی۔ دنیا اپنے تمام شور و ہنگامے کو بھول کر ایک مرتبہ پھر آغوش خواب میں سکون کی تلاش تھی۔ موٹو کا سا بجیدہ سکوت آہستہ آہستہ فضاؤں پر طاری ہو رہا تھا جبکہ امتیاز منزل کی بڑی خواب گاہ میں آسیہ نے ایک مرتبہ پھر بے چینی سے گھڑی پر نظر ڈالی اور اپنی ناتوان اور زردی اُبل پشانی کا پسینہ خشک کرتے ہوئے ایک کتاب کا ورق اُٹا جسے وہ پڑھ رہی تھی۔ وہ ایک فضول سی ناول تھی اور آسیہ اُسے غیر دلچسپی کے ساتھ دیکھ رہی تھی۔ اس کی کڑور کلائی جس پر نیلی نیلی رگیں ابھری ہوئی تھیں اس طرح کانپ رہی تھی گویا وہ کتاب کے ذرن کو بھی نہیں سمجھا سکتی۔ وہ صفحہ پر صحنہ تیزی سے پڑھتی چلی جا رہی تھی لیکن اگر اُس سے ناول کے ہیرو یا ہیروین کا نام لکھ چھا جاتا تو شاید وہ نہ بتا سکتی۔ پسینہ کے ننھے ننھے قطرے اُس کی پشانی پر بار بار نمودار ہو ہو جاتے تھے عمیق آنکھوں کے پوٹے گلابی اور بھاری ہو رہے تھے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ کسی سخت اعصابی تکلیف میں مبتلا ہے۔

باہر ٹرک پر سے گزرنے والے ایک بے فکرے نوجوان کی آواز نے سکوت و خاموشی کے اس طلسم کو ایک دفعہ ہی ہم پر ہم کر دیا۔ وہ اپنی بھدی آواز میں ایک عامیانہ غزل گاتا ہوا دور نکل گیا۔

گھڑی نے ایک بجایا آئیہ چاہتی تھی کہ اٹھ کر لمب کدو ہما کر دے اور سو رہے اگر وہ سو سکے۔ عین اس وقت مقابل کا دروازہ کھلا اور ایک نوجوان رجسلی طرح بھی اپنی صحت کے لحاظ سے نوجوان نہ کہا جاسکتا تھا، کمرے میں داخل ہوا۔ وہ اپنے ہاتھ میں ایک ہنڈل لئے ہوئے تھا اور کمرے میں پہلا قدم رکھتے ہی اس کی آنکھوں اور پیشانی کے خطوط میں کچھ اس طرح کا پوشیدہ تبسم پیدا ہوا جو ایک کامیاب ایکٹر کے چہرے پر صرف اس وقت پیدا ہوتا ہے جبکہ وہ کسی مہولی اور سہل پارٹ کی تیاری کرتا ہوتا ہے۔ یہ نوجوان آئیہ کا شوہر تھا۔ اور اُسے دیکھ کر آئیہ خیر امتیاری طور پر اٹھ کھڑی ہوئی۔ ”شوہر کا احترام“۔ یہ وہ خوفناک الفاظ تھے جو اُس کے کانوں نے اب تک سنے تھے اور یہی وہ تنہا چیز تھی جس پر اُس نے سیکڑوں مرتبہ اپنی ماں کو غل پر دیکھا تھا۔ اُس کی ہنڈلیاں اُس کے کمر ورجم کے میچے کانپیں نوجوان آگے بڑھا اور نہایت ہی نرم لہجہ میں مسکرا کر کہا۔ ”تم ابھی تک جاگ رہی ہو آئیہ؟“

”جی ہاں۔ میں آپ کا انتظار کر رہی تھی“ آئیہ نے جواب دیا اور پھر یہ سوچنے کے لئے رگ گئی کہ آیا اس کا جملہ ٹھیک تھا یا غلط۔

آئیہ موسیقی تیار علی کی لڑکی تھی۔ موسیقی صاحب شہر کے امیروں میں شمار ہوتے تھے۔ ان کی جائیداد مکانات کی صورت میں شہر کے مختلف حصوں میں پھیلی ہوئی تھی اور اس جائیداد کو درآمدی شہر سے کام لے کر انھوں نے اپنی زندگی ہی میں مساوی مساوی اپنے دونوں لڑکوں میں تقسیم کر دیا تھا ایک لڑکی آئیہ کے ”فرض سے بھی وہ سہکدوش ہو چکے تھے دوسری بچی سلمیٰ ابھی چھوٹی تھی تاہم ایسی تھی کہ اُس کا بیساہ بھی ”اچھی جگہ“ ملے پاجائے گا۔

آئیہ نے اپنے گھر پر دینی تعلیم پائی تھی جو عموماً ”شریف لڑکیوں“ کو دی جاتی ہے۔ اُردو لکھنا پڑھنا مہولی فارسی قرآن مجید اور سب سے سائل کی چند کتابیں۔ یہ تھا جو اُس نے درس کے طور پر پڑھا تھا۔ اس کے بڑے بھائی احمد نے اسے تئوڑی بہت اکریری بھی پڑھائی تھی ”احمد تو اُس کے تیچھے دیوانہ ہے“ اُس کی والدہ اپنی سنے والیوں میں اکثر کہا کرتی تھیں ”تمہیں نہیں معلوم بہن اُس سے کتنی محبت ہے اور کتنی محبت سے وقت نکال کر پڑھاتا ہے“ اب یہ دوسری بات تھی کہ احمد اپنی بہن کو سمی پڑھاتے وقت کم از کم چار پانچ مرتبہ ضرور ”لند دھن“ کہنے کا عادی تھا اور یہ بات بالکل غصری

اور لازمی تھی کہ اُسے پڑھاتے پڑھاتے فصّہ آجائے۔ اب آغا بھی نہ کرے گا کیا۔ بیگم تماز علی بڑے غور سے کہا کرتیں۔ آخر مرد پتہ ہے۔

آسیہ کا شوہر تماز بھی ایک خوشحال خاندان کا نور نظر تھا۔ اُس کے والد کا انتقال ہو چکا تھا اور وضعیت ماں اپنے اکلوتے بیٹے کو دل و جان سے چاہتی تھی۔ تھوڑی بہت جائیداد وغیرہ بھی جو کچھ تھی سب امتیاز ہی کے نام کی تھی تعلیم سے فارغ ہو کر اُس نے کوئی خاص کام نہیں اختیار کیا تھا۔ اس کو ضرورت بھی کیا ہے۔ اس کی ماں اپنی ہم چشموں میں کہا کرتیں۔ اللہ کے فضل سے جو کچھ ہے اُسی کا ہے اطمینان سے بیٹھ کر کھائے بلکہ دو چار کو اور کھلائے۔

آسیہ اپنی فطرت کے لحاظ سے ایک ذہین طبع اور بیدار حس لڑکی تھی گو یہ درست ہے کہ اس کی تعلیم بالکل معمولی قسم کی ہوئی تھی تاہم اُس کے بڑے ہوئے ثوق مطالعہ نے اُسے ایک خاص بلندی خیال بخش دی تھی۔ اُس کے خیالات اور تخیلات میں ایسی مہیاکی اور آزادی پیدا ہو گئی تھی جس کا اس کی متعدد ملنے والیوں میں فقدان تھا اس کی قوتِ حس روز بروز تیز تر ہوتی چلی جا رہی تھی۔ زندگی کے خوبصورت اور شاندار افسانے جو اُس نے کتابوں میں پڑے تھے اُس کے دل سے کسی طرح بھلائے نہ بھولتے تھے۔ وہ ہر وقت ایک خوشگوار زندگی کے تصور میں کھوئی رہتی لیکن جب کبھی اُس کی نظر غیر اختیارانہ خود اپنی موجودہ زندگی پر پڑتی تو اُس کی سنان کیسانیت اور یک رنگی اُسے بے چین و مضطرب کر دیتی۔ وہ اپنی روح میں اس شخص کا سا اضمحال محسوس کرتی جو موسم گرما میں ایک دلچسپ کتاب کے مطالعہ میں مصروف ہو اور ایک باغ کی رنگین اور تروتازگی کا منظر اس کے پیش نظر ہو کہ یکایک اُس کی نظر کھڑکی سے باہر اپنے سوکھے ہوئے بانجھ پر جا پڑے۔ یا پھر اس کی کیفیت اس بچہ سے مشابہ ہوتی جو کہ ایک رنگین تلی کے مناقب میں سرگردان ہو اور دنیا اپنے ہاتھ میں ایک سیاہ اور خوفناک مجوزے کو محسوس کرے۔ زندگی جس کے متعلق اس نے متعدد جگہ پڑھا تھا کہ موسم بہار کے بھجوں کی طرح خوبصورت ہے اس کے لئے موسم خزاں کی بھڑکی ہوئی زرد پتیوں سے زیادہ غیر دلچسپ اور غیر اہم تھی۔ وہ اسے محسوس کرتی اور افسردہ خاطر ہو جاتی، پھر اگر احساسِ محرومی کسی وقت تیز ہو جاتا تو اُس کی سنجیدہ اور گہری آنکھیں آنسوؤں سے لبریز ہو جاتیں۔ آؤ کیا دائمی زندگی کے مشہور عالم نازک خیال ہمارے لئے اُسی طرح تمہیر کیا تھا؟ کیا اس حیرت کدہ عالم میں منائے محبت و مسرت ایک بے معنی منہ ہے؟

امیاز عمو نارات گئے مگر آنے کا عادی تھا دن کو بھی وہ زیادہ تر اپنے دوست احباب کی صحبت میں باہر ہی رہتا۔

اُس کے اس انداز کے متعلق اُس کی والدہ پڑوسن سے کہا کرتیں کہ ”بوا جوانی کا زمانہ ہے بے ٹکری ہے۔ اب کھیل کود اور ہنسی مذاق میں دل نہ بہلائے تو اور کیا کرے“ اور ان کا یہ خیال درست بھی تھا۔ مگر آسیہ کے ہنسی مذاق اور کھیل کود کا زمانہ گزر چکا تھا بلکہ یوں کہنا زیادہ موزوں ہو گا کہ اصلی معنوں میں اس کے لئے یہ دور کبھی آیا ہی نہیں۔

نوجوان شوہر نے جب اُس کے جاگتے رہنے پر اس کا شکریہ ادا کیا تو اُسے ایک موبہوم سی مسرت کا احساس ہوا۔ امتیاز نے اُسے محسوس کیا اور ریاکاری برتتے ہوئے مسکرا کر کہا ”میں تو سمجھا تھا کہ تم سو گئی ہو گی۔ کیونکہ مجھے آج رسول سے کسی قدر زیادہ دیر ہو گئی۔“ آخر کا فقرہ بہت ملائم آواز میں کہا گیا تھا جس پر آسیہ کا بیابِ نبوت دل مضطرب ہو گیا اور وہ محبت کے جانے کے مغرور کن تصور سے مسحور ہو گئی۔ ابھی ابھی وہ کچھ سوچ رہی تھی ”باغیانہ خیالات“ سے ان کا دماغ پر تھا مگر اب امتیاز کی موجودگی میں جب اُس نے ان خیالات پر نظر ڈالنا چاہی تو وہ خود بخود شرماسی گئی۔ ایک ہلکی سُرخی اُس کے کانوں کے پاس سے پھیل کر اُس کے رخساروں پر چمک اٹھی۔

”کیا تم بتا سکتی ہو آسیہ میں اس وقت تمہارے لئے کیا لایا ہوں؟“ اُس کے شوہر نے دفعتاً سوال کیا اور تزیب بیٹھ کر معذورانہ اُس بندل کو کھولنے لگا جو اُس کے ہاتھ میں تھا۔ ”میں کیسے بتا سکتی ہوں“ مسکرا کر آسیہ نے کہا اور چھپنی سی بندل کی طرف دیکھنے لگی۔ بندل کے اندر ایک ساری تھی ایک نہایت ہی نفیس خوبصورت اور قیمتی ساری اور اسی کے ساتھ سا بہترین خوش وضع بلاؤز۔ مسرت سے آسیہ کا زرد چہرہ چمک اٹھا اس کے خشک لبوں پر تازگی پیدا ہو گئی۔ ساری کا رنگ کسی قدر گہرا تھا جسے آسیہ بہت زیادہ پسند نہ کرتی تھی مگر اُس نے اپنا یہ خیال ظاہر کرنے کی جرات نہ کی وہ ابھی جانتی تھی کہ اُس کے ”آنا دانا“ کو یہی رنگ بہت پسند ہے۔

”شکریہ“ آسیہ نے مسکرا کر ساری کو ہاتھ میں لیتے ہوئے کہا۔ اور عقلمند تعلیم یافتہ شوہر نے اس زرین موقع کو ہاتھ سے نہ جانے دیا اُس نے فوراً ہی کہا ”نہیں آسیہ شکریہ تو اجیت کو ظاہر کرنے والا لفظ ہے۔ میں نے خیال کیا کہ یہ ساری تم پسند کر دگی اس لئے لیا آیا۔ اور تم جانتی ہو کہ میں تم سے کتنی محبت کرتا ہوں“ آسیہ کے دل میں ایک پوشیدہ احساس مسرت آہستہ آہستہ آنکھیں کھول رہا تھا جبکہ نوجوان نے اس کی روان پسند روح کا خیال نہ کرتے ہوئے ایک انگوٹھا لی لی اور یہ ظاہر کیا کہ اُسے سخت پسند آرہی ہے اور واقعہ بھی دراصل یہی تھا۔

اس کے ہاٹھ بعد ہی امتیاز کے تیز اور بھاری تنفس کی آواز مہرہ کی پردوں کے اندر سے آ رہی تھی وہ

یہ خبر سوسر ہاتھ جگہ آسیر آنکھیں کھولے بخواب پڑی تھی۔ اس کے سر میں شدید درد تھا۔ ساری اور بلا درد کا خوشنما تصور اس کی نگاہوں کے سامنے سے آہستہ آہستہ غائب ہو رہا تھا۔ وہ ان لڑکیوں میں نہ تھی جن کو ریشمی کپڑوں کی نرمی اور چمکتے ہوئے زیورات کی نزاکت سے ہملایا جاسکتا ہے۔ یہ قیمتی ہر ایسا وہ نہ دے سکتے جس کی تلاش اس کی روح کو بیگانہ سکون کئے ہوئے تھی۔ وہ تماشائی تھی محبت کی ایک نرم دھلام نگاہ کی جگہ اسے ساری سے خوش کرنے کی کوشش کی گئی۔ وہ چاہتی تھی احساس رفاقت کی ہلکی سی گرمی کو جبکہ اسے مذبذباں الفاظ اور طرز گفتگو کی شائستگی سے لاجواب کر دیا گیا۔ وہ مستی تھی یگانگت کی راز دارانہ گفتگو کی جگہ مصنوعی بسم اور بنا دٹی مسکراہٹ سے اس کی ہر تنہا کو خاک میں ملا دیا گیا۔ پھر وہی ”باغیانہ خیالات“ اس کے دل میں جاگنیں ہو رہے تھے۔ آج صبح سے وہ شدید درد میں مبتلا تھی۔ اور یہ بات اس کی نگاہیں صاف بتا رہی تھیں اس کی پیشانی کا پسینہ کہہ رہا تھا کہ وہ کتنی تکلیف میں مبتلا ہے کپٹی کی ابھری ہوئی نیلی رگیں بتا رہی تھی کہ اس کے دماغ کی ایک ایک رگ برسی طرح کھینچ رہی ہے مگر امتیاز۔۔۔“ وہ آیا۔۔۔ اس نے دیکھا۔۔۔ وہ سو گیا۔۔۔ اس کے دل میں ایک ایک سی گلی محسوس ہو رہی تھی وہ ہام ان بانو کو سوچ رہی تھی جو خود اسے ناقابلِ عمل نظر آ رہی تھیں۔ آہ اسے طاقتور ہستی جو اپنے کو اس قدر کمزور سمجھنے کی عادی ہو گئی ہے۔ خواہش انتقام اس کے مضطرب سینے میں تیار تھی اور خواہش محبت کے بعد یہی وہ تنہا خواہش ہے جسے عورت اپنی جان سے زیادہ عزیز رکھتی ہے۔ یہ ایک اور بات ہے کہ یہ خواہش متعدد پردوں میں پوشیدہ رہتی ہے اور اکثر وہ بیشتر زندگیاں گزر جاتی ہیں اور خود خواہش کرنے والا اپنی اس خواہش کی اصلیت اور اہمیت سے نادانف رہتا ہو لیکن ہر چیز کے لئے ہوتے ہیں ایسے لمحے جو انسان کو اپنی مضبوط گرفت میں لے لیتے ہیں اور پھر آواز نہیں کرتے محبت کے لمحے غمگین ہونے کے باوجود اپنے اندر خدا کی برکت کا سا سکون رکھتے ہیں بینیمبروں کی ہدایات و تعلیمات کی طرح مطمئن کن اور پاک ہوتے ہیں۔ انتقام کے لمحے عموماً کامیاب ہوتے ہیں مگر خطرناک۔۔۔ ان لمحوں کی زندگی میں طوفان کا سا جوش و خروش ہوتا ہے بعض وقت وہ انسان کو ایک پرجوش سمندر کے مانند بنا دیتے ہیں جو ہر چیز کو تباہ و تاراج کر دیتا ہے۔ ہر شے کو ہمارے جاتا ہے اور مٹا دیتا ہے سوائے اپنے وجود کے۔

یہی لمحے بعض وقت آدمی کو خس و خاشاک کے اس انبار کے مانند بنا دیتے ہیں جو جل رہا ہو اپنے وجود کو خود اپنی ہی آگ میں جلا رہا ہو تاہم ہر اس چیز کو جو اس کی پیٹ میں آجائے جلانے کی بھی قدرت رکھتا ہو وہ ایک ایسا ہی لمحہ تھا



یہ نے ایک آزادانہ مسکراہٹ سے حقارت کی ایک نظر امتیاز پر ڈالی حیف ہے ان سوتے ہوئے انسانوں پر جو ان  
ماہیتی سے یخبر ہیں اور ان کے خطرناک وجود سے ڈرتے نہیں۔

مہینوں گزر گئے مگر آسیہ اپنے جذبہ انتقام میں طوفانی جھلک نہ پیدا کر سکی۔ اُس کے لمحہ انتقام کی نوعیت جداگانہ  
ایک شعلہ بن چکی تھی لیکن جس چیز کو وہ جلانا چاہتی تھی وہ اس کی دبستر سے باہر تھی۔ وہ خود اپنے ہی  
علی جارہی تھی اور بس۔

ن اس وقت جبکہ وہ تبسم برب اور محبت بر جبین امتیاز کا استقبال کرتی ہو تو اس کے دل میں ایک ناقابل  
بذبحہ نفرت و حقارت پوشیدہ ہوتا اس کا دل کراہیت اور غصہ کے شدید احساس سے لبریز ہوتا جبکہ وہ  
بانہ جلوں کا مسکراہٹ کر نہایت ہی نرمی سے جواب دے رہی ہوتی۔

ایسی طرح پر وہ زندگی کا ایک نہایت ہی خوبی سے ادا کر رہی تھی۔ وہ ایک پارٹ کھیل رہی تھی جس کی نکت  
سے وہ اچھی طرح واقف تھی۔ اور کون حساب لگا سکتا ہے ان عورتوں کا جو اس قسم کا پارٹ کرنے پر مجبور  
مجبور تھی۔ زندگی کی ان سانسل کے لئے جس میں مسرت کی کوئی جھلک باقی نہ تھی وہ اپنے آپ کو  
وہ نہ کر سکتی تھی۔

ماہوتا اگر شخص اپنی موت پر نہ سہی کم از کم اپنی زندگی پر قادر ہوتا، اس نے اس رات سوچا۔ لیکن  
ن اس نے اپنی خوشدامن صاحبہ کو ایک عورت سے یہ کہتے سنا کہ یہ بھی میرے امتیاز سے بہت محبت  
اس کی حیرت کی کوئی اتمانہ رہی، وہ ایک لمحہ کے لئے ساکت ہوئی اور اس عجیب و غریب اظہار خیال  
ن۔ محبت یا مجبوری؟ یہ دو الفاظ ایک افسانہ کے عنوان کی طرح اس کے پیش نظر ہو گئے۔

رابعہ بیگم

# اُردو ادب کے مرکز

سب سے پہلا مرکز جہاں زبان اُردو نے ارتقا حاصل کیا پنجاب ہے جہاں تقریباً دو سو سال تک کی حکومت رہی لیکن اس اثنا میں یہ زبان پنجاب اور اس کے گرد و نواح سے آگے نہ بڑھ سکی۔ جب مسلمان پنجاب میں قدم رکھا تھا تو اس زمانہ میں پنجاب سے لیکر اودھ تک ایک ہی زبان بولی جاتی تھی۔ رفتہ رفتہ مسلمانوں کے اثر نے ایک اور زبان بنائی۔ چونکہ حکومت اور تقریباً تمدن بھی اس خطہ ملک کا جدا ہو چکا تھا اور لگنگا جھنا کے دو آبے والے زبان کے اس ارتقا سے نا آشنا رہے۔ مسعود سعد سلمان اسی زمانے کے اُردو شاعر ہیں جن کا کلام اب تک دستیاب نہ ہو سکا۔

دوسرا مرکز دہلی رہا۔ جب محمد غوری نے دہلی پر قبضہ کر لیا تو پنجاب کے سائے اہل علم و ادب دہلی کچ کر چلے آئے اور اب اس زبان نے ایک نئی فضا دیکھی۔

ہندوؤں اور مسلمانوں کا ربط مضبوط ہوا۔ دہلی کے مفتوح باشندے برج بھاشا بولتے تھے اور نووارد فارس، یادہ ہندوستانی جو پنجاب میں بنی تھی جیسا کہ مفتوح اقوام کا خاصہ ہے یہ بھی اپنے فاتح کی زبان سیکھنے کا کوشش کرنے لگے۔ جو ہندو سرکار اور دربار میں رسوم چاہتے تھے وہ کوشش سے فارسی سیکھتے۔ بولتے چلاتے بلکہ لکھتے

زبان میں تھے راجہ ٹوڈرل نے تو اکبر کے زمانے میں یہ بھی حکم دے رکھا تھا کہ سرکاری ملازمتوں کے لئے ہندوؤں کے لئے فارسی بھائی اور مسلمانوں کے لئے برج بھاشا کا جانا ضروری ہے۔ انسانی فطرت کا خاصہ ہے کہ جب کوئی نئی اور خصوصاً کام کی زبان سمجھتا ہے تو اپنی زبان میں اس کے الفاظ شوق اور فخر سے استعمال کرتے لگتا ہے جیسے آج کل مسلمانوں کا حال ہے لیکن دوسرے کی زبان بہت احتیاط سے بولتا ہے تاکہ کہیں اس کے اپنے محاورے اور اسلوب کے داخل ہو جانے سے وہ زبان دانی کی کینہ سے محروم نہ رہ جائے۔ الغرض وہی میں یہ زبان جو ایک مخلوط زبان کی حیثیت حاصل کر چکی تھی پھولنے پھیلنے لگی لیکن فارسی کے اثرات اس پر ہمیشہ غالب رہے کیونکہ آئے دن فارسی داں شمال سے آتے رہتے تھے یہ حال عہد محمد شاہ تک جاری رہا احمد شاہ درانی کے حملے کے بعد کچھ فارسی گو رہ پڑے نادر شاہ کی یادگار کچھ باقی رہ گئی پھر نئے شعر کا ورد وجیسے۔ اسپر طالب حکیم عرفی وغیرہ اور یہی وجہ تھی کہ جس نے شمالی ہند میں زبان اردو کو ہمیشہ فارسی سے متاثر رکھا۔ وہاں کے شعرا تقریباً سب کے سب فارسی گو تھے اور انھیں اپنی فارسی دانی پر ناز بھی تھا۔ اردو کے استعمال کرنے والے یا تو شاعر تھے جو کبھی لغت طبع کے لئے اردو میں کلام نوزوں کر لیتے ہندی شاعری کو تبدیل ذائقہ تھی کہ جب فارسی سے جی مٹائے تو ایک دو شعرا اس نئی زبان میں کہہ لے زیادہ لوگ تھے جنھیں ہندوؤں سے ربط ضبط رکھنے کا شوق تھا۔ تیسرے روزمرہ کی ضرورت میں اس کی محرک تھیں اور چونکہ تھے مبلغین اور صوفیائے کرام کا گروہ تھا جو صلح کل ہونے کے علاوہ ہر قوم تک اپنا فیض پہنچانا چاہتا ہے اور چونکہ ہر فرقہ اور مذہب کے لوگ ان کے آستانے پر حاضر ہوتے ہیں اردوہ بلا لحاظ مذہب ملت سب کو فیض پہنچاتے ہیں یہی وجہ تھی کہ صوفیائے کرام نے اردو کے بنانے میں خاص حصہ لیا۔ اردو میں سب سے قدیم قول انہیں نورگوں کے ہیں جو کتب سیراوت مذکوروں میں پائے جاتے ہیں یا ان کے مریدوں یا متقدمین نے انہیں نہایت احتیاط سے سببہ بہ سببہ محفوظ رکھا اور آنے والی نسلیں تک پہنچا یا پچانچہ حضرت معین الدین چشتیؒ نے اردو یا ہندی میں گفتگو کی اگرچہ کوئی قول موجود نہیں شیخ فرید الدین گنج شکر کی چند ہندی نظمیں ملتی ہیں حضرت نظام الدین اولیاءؒ نے بھی ہندی راگ کی بہت سرپرستی کی ہے جس نے ختم و شیریں مقال کو ہندی شاعری کا چمکا لگا یا۔ آپ سماع کے بڑے شائق تھے اور آپ کے مرید حضرت امیر ختم و مرشد کی خاطر ہندی کلام نوزوں کیا کرتے تھے چنانچہ آپ کی ایک مشہور غزل کا یہ شعر ایک خاص ثمرت لکھا ہے۔

موری بسنوں سے بنناں ملائے سکھی من موہ لیو مورا شام ہری  
موسے من میں لبو مورا شام کہنیت میں کا ہے پھسہ دن نگر می گہمی

حضرت شیخ حمید الدین ناگوری اور حضرت شیخ شرف الدین بوعلی قلندر کے بھی بعض اقوال ہندی میں بآئے جاتے ہیں۔  
(۳) گجرات اور دکن۔ پنجاب کی آئی ہوئی زبان دہلی میں سو سال سے بھی کم نہ رہ سکی ہوگی کہ گجرات اور دکن پہنچی۔ علاء الدین خلجی اور ملک کانور کی ترک تازے دکن اور گجرات دونوں میں اردو دال افراد چھوڑے۔ پھر گجرات میں علاء الدین کے صوبہ داروں کی وجہ سے اور دکن میں پہلے محمد تغلق کی مہربانی اور پھر علاء الدین حسن گنگوے کے طفیل یہ زبان رواج پانے لگی اور ہر دو مقامات پر اس نے بہت عروج پایا اور بہت سی تصنیفات اس زبان میں لکھی گئیں۔

دکن کے صوفیائے کرام کے بہت سے قدیم ملفوظات بیاضوں میں محفوظ ہیں۔  
حضرت شیخ نصیر الدین چراغ۔ حضرت گیسو دراز وغیرہ دکن میں خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ گجرات میں سپہ شاہ ہاشم حضرت قطب عالم شیخ بہاؤ الدین باجن۔ شیخ خوب محمد چشتی۔ شاہ علی محمد جو کام دہنی نے اول اول اس زبان میں اقوال اور تصانیف چھوڑیں گجرات پر راجستانی علاقہ کا اثر پڑا اگر دکن پر ڈراوڑی زبانوں کا اثر زیادہ نہ پڑ سکا کیونکہ ایک دوسرے خاندان السنہ سے تھیں۔ یہاں اس زبان نے خاصا فروغ پایا اور متعدد شاعر و ادیب پیدا کر لئے۔  
(۴) اگرچہ جب اکبر نے مظفر شاہی سلطنت کا گجرات میں خاتمہ کر دیا اور اگرہ کی بودوباش اختیاری کی تو گجرات سے مرکز اردو اگرہ میں منتقل ہو گیا۔ اور یہاں اردو نے گویا رکنا شروع کیا۔

(۵) دہلی۔ پھر شاہجہاں بادشاہ نے اپنے ذوق عمارت سازی کے لئے دہلی کو منتخب کیا کرٹوڑوں ماہران فن ملک کے گوشہ گوشہ سے آکر دہلی میں جمع ہوئے تو وہاں ہر قوم زبان کے لوگوں کا ایک بڑا مجمع ہو گیا چنانچہ لازمی طور پر اب دہلی پھر اردو زبان کا مرکز بن گئی۔ ادیب اور شاعر بنیں نئے یہیں کے صاحبان قلم کی زبان مالی جاتی تھی اور دہلی ہی کئی صدیوں تک اردو۔ ہندی۔ ریاستیں ہستنا کی زبان کا مرکز سمجھی جاتی رہی جب گوکنڈہ کی سلطنت فتح کر لی گئی تو وہاں کے علمی خزانے بھی دہلی پہنچا دیے گئے۔ یہ اور رنگ زیب کا زمانہ تھا۔ اور اس کی مدتوں کی خواہش تھی کہ گوکنڈہ کی ریاست کو فتح کر کے مالی دیکھو کہ یہ ایک بہت ہی دولت مند سلطنت سمجھی جاتی تھی اور یہاں ہیرے کی کانیں تھیں، اور علمی خزانوں سے مالا مال ہو۔ الغرض جب وجہی۔ ابن نشاطی وغیرہ دہلی مصنفین کی تصنیفیں دہلی پہنچیں تو وہاں کے ادیب اور انشا پرداز اور شاعر و نثر نگار رہ گئے اور انھوں نے اس وقت جانا کہ وہ بولی بھی جو وہ اس تک صرف مذاق اور دل بہلائی کے لئے استعمال کرتے تھے علمی زبان

بن سکتی ہے اور اسی مٹی اور سادی بولی میں دکنی شعرا نے کیسے کیسے جواہر پارے اور شاہکار بنائے ہیں جب دکنی شعرا انتزاع سلطنت گو لکندہ کے بعد دلی پہنچے اور اپنا کلام سنایا تو انہوں نے وہاں والوں میں ایک نئی روح چھوٹی خصبہ صاوتی اور رنگ آبادی کے دیوان نے دہلی کے شعرائیں اپنی تقلید کی تحریک پیدا کی اور شمالی ہند والوں نے صرف دکنی شعرا کی تقلید میں دو زبان میں شعر کہنا شروع کیا اور اردو کو علی زبان بنانے کی کوشش کی۔ حاتم۔ آرزو۔ آبرو۔ ناجی۔ فغاں۔ مضمون۔ منظر۔ بکرنگ وغیرہ نے دلی سے فیض حاصل کیا اور باوجود چند کوتاہ خیالوں کے ناک بھوں چڑھانے کے ان کا کلام اتنا مستند اور استناد نہ سمجھا گیا کہ پیر خاں کترین نے مکمل کلام کہہ دیا ”دلی پر جو سخن لائے اسے شیطان کہتے ہیں۔“ لیکن رفتہ رفتہ دلی والوں کو احساس پیدا ہوا کہ وہ اپنے ملکی محاورات، اسلوب بیان، استعارات وغیرہ سے بہت دور جا پڑے ہیں اور ایک ایسے ملک والوں کی پیروی کر رہے ہیں جو ان کی اپنی معاشرت۔ روایات وغیرہ سے بالکل مختلف ہے۔ تو منظر۔ جان جاناں سب سے پہلے اس بات کے محوک ہوئے کہ شاعری ٹھیکے شاہجہاں آباد کی زبان میں کی جانی چاہئے اور جہاں تک موسکے اپنے ملکی خیالات مناظر اور معاشرت و روایات کی ترجمانی کرنی چاہئے اول اول تو ان کی سخت مخالفت کی گئی لیکن آخر کار ان کی یہ تحریک چل پڑی اور دہلی والوں نے اپنا ایک لنگ ڈگر قائم کر لیا جس پر وہ مدتوں قائم رہے۔

(۶) لکھنؤ۔ جب دہلی کی سلطنت میں زوال آنے لگا اور لکھنؤ میں ایک مستقل سلطنت قائم ہوئی شاہان اودہ کو علم دوست دیکھ کر دہلی صاحبان علم و فن سے خالی ہوئی اور لکھنؤ کے گلی کیچے آباد ہوئے شروع ہوئے۔ شاہان اودہ مذاق سخن اور ذوق ادب رکھتے تھے۔ لیکن مصیبت یہ پیش آئی کہ بمصداق جس کا کھائے اسی پر غرائے اگرچہ دہلی کے شعرا اور صاحبان سخن انشا بہجرات مصحفی وغیرہ وغیرہ لکھنؤ کی سرکار سے ملتے تھے لیکن میں پن نہ گیا اپنی زبان کو سراہتے اور لکھنؤ والوں کو بناتے تھے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ لکھنؤ والوں نے ایک اپنا دبستان الگ کھول لیا۔ انھوں نے زبان کو بانجا اور حقیقت یہ ہے خوب بانجا۔ محاورے چست اور اسلوب درست کئے۔ زبان میں سنگتگی اور رنگینی پیدا کی۔ مذکر و مونث اور واحد جمع کے قواعد بنائے۔ برج بھاشا کا اثر زائل کیا۔ چنانچہ وہ ہو ہو اور ہووت ہوتیاں جو دہلی کا خاصہ تھا مٹا دیا جیسے میر تقی میر کہتے ہیں:-

کیا بود باش پوچھو ہو پورب کے ساکنو ہم کو غریب جان کے ہنس ہنس پکار کے

دلی جو ایک شہر تھا عالم میں انتخاب  
چند منتخب ہی رہتے تھے ہاں روزگار کے  
اسکو فلک نے لوٹ کے دیران کر دیا  
ہم رہنے والے ہیں اسی بڑے دیار کے

اور اس کے عوض پوچھتے ہو۔ پوچھتا ہوں۔ پوچھتی ہیں۔ پوچھتی ہے بنایا۔ اب لکھنؤ اردو زبان کا مرکز اور  
وہاں کی زبان سندھی جانے لگی یہاں تک کہ لکھنؤی شعرا کے سندر کے بغیر زبان ناقص سمجھی جاتی تھی۔  
ناسخ وغیرہ سے قواعد وغیرہ کے متعلق پوچھا جاتا تھا۔

(۷) حیدر آباد۔ دکن صدیوں پہلے بھی اردو زبان کا گوارہ تھا۔ ہمینی سلطنت کے بادشاہ خود زبان  
کے سرپرست تھے۔ انزل سلطنت کے بعد جب اس کے ٹکڑے ہو گئے تب بھی گوکنڈہ اور احمد نگر کی سلطنتیں  
اس زبان کی سرپرست رہیں۔ اور جب گوکنڈہ کی شہزادی شہر بانو مجستہ سلطانہ بیجاپور کے بادشاہ سے بیاہی گئی  
تو وہاں بھی اس نے اپنے ذوق علم و سخن سے مجبور ہو کر اعلان کیا کہ جو کوئی ادیب یا شاعر اردو زبان میں کتاب اور  
کلام تصنیف کر کے سرکار میں پیش کرے گا مستحق انعام کا ٹھہرے گا۔ ملک خوشنود درباری شاعر اور ملک الشعراء  
الغرض ایک شہزادی کے دم سے بیجاپور میں بھی علم و ادب کے چرچے ہوئے۔ بیجاپور اور گوکنڈہ کی وہ نہایت پرانی  
اور نایاب کتابیں جو لوٹ کر دہلی پہنچائی گئیں اب بھی انڈیا انس کے کتب خانوں اور انڈیا میوزیم وغیرہ  
میں محفوظ ہیں۔

شمس الامرا نواب نواز الدین خان بہادر پہلے شمس الامرا تھے جنہوں نے علمی کاموں میں دلچسپی لی انھیں ملیت  
اور ریاضی سے خاص دلچسپی تھی۔ صاحبان سخن کی قدر و منزلت دیکھ کر اسی زمانے سے شمالی ہند کے ارباب  
حیدر آباد آئے لگے چنانچہ شاہ نصیر بھی انہی میں سے ایک تھے۔ شمس الامرا کے حلقہ میں بہت سے علمی اور ادبی  
کام کئے گئے انگریزی اور دوسری زبانوں کی کتابوں کا ترجمہ کیا گیا۔ دوسرے شمس الامرا نواب رفیع الدین خان بہادر  
کو علم طبیات اور کیمیا سے خاص لگاؤ تھا اور ان کے وقت میں اس مضمون پر معلومات فراہم کئے گئے تیسرے  
شمس الامرا نواب رشید الدین خان بہادر کو تاریخ سے دلچسپی تھی خوشید جاہ بہادر کو بھی تاریخ مرغوب رہی۔  
الغرض اس گھن کی وجہ سے بہت سی اصطلاحات خصوصاً قانون کی اور نئے نئے الفاظ بنے۔

## (عصر جدید)

### پنجاب

پنجاب یہاں مذہبی مناظروں اور بحثوں نے خوب کام کیا جس میں سید احمد مومن خاں، مولانا اسماعیل شہید خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ اس سے قبل فارسی آلمہ کا رشتی لیکن یہ ساری مذہبی بحثیں اور تبلیغ کی کوششیں اردو میں ہوئیں اور اس نے ایک خاصہ ذخیرہ رسائل، مضامین، مقالوں اور کتابوں کا اردو زبان میں مہیا کر دیا۔ اب پنجاب اپنی صحافتی ترقیوں کے لئے مشہور ہے۔ اس کے رسالے میگزین دنیا بھر میں مقبول ہیں۔ لکھائی اور چھپائی بھسی اچھی اور نظر فریب اس جگہ ہوتی ہے ہندوستان بھر میں اور کہیں نہیں ہوتی۔

### حیدر آباد

حیدر آباد آجکل اردو زبان کا مرکز ہے۔ جامعہ عثمانیہ نے دور دور تک شہرت حاصل کی ہے۔ فرزندان جامعہ نے چشم بدوردہ نام اور کام کیا ہے اور کہتے ہیں جو یادگار ہے اور انشا اللہ رہے گا۔ دارالترجمہ نے بھی زبان کی بہت مفید اور قابل قدر خدمتیں کی ہیں جس کی تفصیل کے لئے ایک ضخیم کتاب کی ضرورت ہے۔ حیدر آبادی ارباب ادب اور صاحبان علم نے بہت سی قابل قدر تصنیفیں کی ہیں جو ہندوستان کی کئی یونیورسٹیوں میں پڑھائی جاتی ہیں اور بہت تحقیق اور تدقیق سے اردو زبان کی خصوصیات اور آغاز و ارتقاء پر غور و خوض کیا گیا ہے اور کیا جا رہا ہے۔

### الہ آباد

الہ آباد بھی ایک مرکز اور دوہے وہاں کی ہندوستانی ایکادیمی خاص طور پر قابل ذکر ہے جو سرکار نے علمی خدمات کے لئے قائم کی ہے اور جہاں علمی کام انجام پا رہا ہے۔

## لکھنؤ

لکھنؤ بھی ایک مرکز ہے۔ یہ اعظم گڑھ کے دار المصنفین کی وجہ سے خاص شہرت رکھتا ہے۔

## دلی

دلی اپنے اس مشہور علمی ادارہ کی وجہ سے نام کما رہی ہے جو جامعہ ملیہ کے نام سے مشہور ہے اور جس کی کوششوں نے اردو میں زندگی کی ایک نئی روح پھونک دی ہے۔

## آگرہ

پنجاب اکبر آبادی کی کوششوں کی بدولت یہاں کا اسکول بہت کامیاب ہو رہا ہے۔ ان کا دھولے ہے کہ وہ آگرہ کو مرکز ادب ہندوستان بنا کر رہیں گے اور یہ بھی کہ اردو وہیں کی پیداوار ہے اور وہیں رہے گی۔

لطیف النساء بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)



# صالحہ

صالحہ میرے بچپن کی ساتھی تھی۔ اسکول سے گذر کر اب ہم کالج میں پڑھ رہے تھے۔ صالحہ کی پرورش بے غامدان میں ہوئی تھی جسے بہت زیادہ تہذیب یافتہ کہنا چاہئے۔ اسی لئے وہ پردہ وغیرہ کی کچھ زیادہ قائل نہ تھی اور اپنے صنف کی مجبوریوں کو ٹھکرا دینا چاہتی تھی۔ اسے ادب کا بڑا اچھا ذوق تھا متقدمین میں وہ میر کی پرستار تھی مگر موجودہ دور کے غزل گویوں کو وہ ناپسند کرتی تھی۔ وہ حالی کو سب سے بڑا شاعر سمجھتی تھی جس نے مناجات ہیوہ "اوپر کی داد" میں سماج کی اس مظلوم مخلوق پر آنسو بہائے ہیں۔ وہ مردوں سے بدلہ لینا چاہتی تھی۔۔۔ وہ مرد کی ہر نصیبت پر ایک قہقہہ لگانے کی آرزو مند تھی۔ وہ ہمیشہ اس کی تلاش میں رہتی کہ کوئی مرد اس کے پھندے میں پھنسے اور وہ اسے تڑپا کر نکال کر خیم جاں بنائے اب تک کئی مردوں کو وہ اپنے ظلم کا سکار بنا چکی تھی، ذیل کا واقعہ بھی ان ہی واقعات کی ایک کرٹھی ہے جسے صالحہ نے خود اپنے قلم سے لکھا ہے۔

"میں نے اپنا ایک مضمون رسالہ نسیم کے مدیر کی خدمت میں بھیجا۔ مضمون کا عنوان "عورت کی مصیبت" تھا۔ اس میں نے اپنے ہی معتقدات کو اجاگر کرنے کی کوشش کی تھی مجھے امید نہیں تھی کہ یہ مضمون چھپ بھی سکے گا۔ اس میں میں نے مردوں پر خوب لے دے کی تھی۔ مگر دوسرے ہی دن مدیر صاحب کا یہ خط مجھے ملا۔

مخترمہ۔۔۔ آپ کا مضمون پہنچا۔ یہ اتنا بلند ہے کہ میرے پاس الفاظ نہیں ہیں جو اس کی تعریف کر سکوں۔ آپ کو پسند کر حیرت ہوگی کہ مرد کے متعلق آپ نے جن خیالات کا اظہار فرمایا ہے۔ وہ مجھے اپنے ہی خیالات معلوم ہوئے ہیں۔ اپنی

صفت کے لئے آپ کی یہ جدوجہد خدا کے کامیاب ثابت ہو۔ آپ کا یہ مضمون نسیم کی تازہ اشاعت کا حاصل ہے۔ امید ہے کہ آئندہ بھی آپ اسی طرح لطف و کرم فرمائی رہیں گی۔“

یہ اس کا پہلا خط تھا۔ اس کے بعد اس نے خطوط کا تانتا باندہ دیا۔ وہ خط لکھنے کے بہانے ڈھونڈتا۔ مگر میں بھی جوابات میں اس کے خوبی جو صلہ بڑھاتی رہی۔ اس کے تحریر کا انداز بالکل رسمی ہوتا۔ وہ کسی جرأت کے اقدام پر گھبراتا نظر آ رہا تھا۔ میں نے بھی اپنی طرز کو بہت ہی سنجیدہ بنا رکھا تھا۔ اسے خیال بھی نہ ہو سکتا تھا کہ میں اسے بنا رہی ہوں۔ آخر اس نے تنگ آ کر لکھ دیا۔

”صائمہ پیاری۔ مخاطبت کی یہ جرأت امید جو کہ معاف کی جائے گی، میرے اور آپ کے درمیان کی اس باری گفتگو سے میں تنگ آ گیا ہوں اب خدا کے لئے زیادہ نہ سستائیے۔ میں آپ سے ملنا چاہتا ہوں۔“

میں اس کی یہ تحریر پڑھ کر بہت خوش ہوئی۔ رات بھر میں اس مردود کے خلاف پلاٹ سوچتی رہی۔ دوسرے دن میں نے اسے لکھا۔

”میرے محترم۔ آپ کی تحریر نے میری بھی ہنگو کو اکسا دیا۔ میں بھی آپ سے ملنا چاہتی تھی۔ آپ ہی کوئی ایسی ترکیب بتائیے کہ ہماری ملاقات بھی ہو جائے اور یہ لڑائی بھی کسی پر فاش نہ ہو۔“

اس نے جواب میں یہ تحریر بھیجی۔

”آپ کے خط نے میری زندگی کی ناامیدیوں کو خوشگوار یوں میں بدل دیا ہے میں کل رات حسین ساگر پر اپنا دل آپ کے قدموں پر ڈال سکوں گا۔ آپ بھی ہجے تک آجائیے۔“

میں رات بھر غصہ سے دانت پیٹی رہی۔ صبح میں نے اسے لکھ بھیجا۔

”حسین ساگر پر میں نہیں آ سکوں گی، وہاں تفریح کرنے والوں کا ایک ہجوم رہتا ہے۔ آپ بیوقوف میرے عالم تک نہ آئیں۔“

تو میرے دل کی دنیا آباد ہو جائیگی اور میری بہت دنوں کی آرزو پوری ہو جائے گی۔“

میں نے آرزو پوری ہونے کا سامان پہلے ہی سے مہیا کر لیا تھا۔ میں حامد بھائی کو ایک ایک خط دکھا چکی تھی۔ وہ بھی اپنے ایک دوست کے ساتھ میرے صاحب کی پیشانی کے لئے تیار تھے۔ غرض وقت مقررہ پر میرے عالم کی پرسکون فضا میں یہ ہوا کہ میرے محترم نے اپنا دل میرے سروں پر تو نہیں مگر ہاں اپنا سر حامد بھائی کے قدموں پر ڈال دیا اور میری بہت دنوں کی آرزو پوری ہو گئی۔“

خورشید سلطانہ

# شیخ چاند مرحوم

سکندر علی دوجہ	شیخ چاند مرحوم
سید فی الدین درمی زور	شیخ چاند مرحوم کی وفات
جلد لقب درمیری	شیخ چاند مرحوم کی تصنیفات
پر کیب	آہ شیخ چاند
میکش	شیخ چاند مرحوم سے
اشفاق حسین	شیخ چاند مرحوم
سید محمد ام - ۱	شیخ چاند مرحوم
صدیق احمد خاں	شیخ چاند مرحوم
مولوی عبدالحق	مقدمہ

دس سال پہلے کی بات ہے، مجلہ کے اُفتق سے ایک ”چاند“ طلوع ہوا اور پھر اردو ”پرنسپا“ ہوتا رہا، اور ابھی ماہِ کامل بھی بننے نہ پایا تھا کہ ہمیشہ کے لئے گہنا گیا۔

شیخ چاند کی جوان مرگی ایک ایسا سانحہ ہے، جس کی یاد مدتوں مادرِ جامعہ کے دل کی کسک بن کے رہے گی۔ مجلہ کے صفحات سے مرحوم کی ادبی زندگی کا آغاز ہوا، ان کی تنقیدی صلاحیت کی اُٹھان بھی یہیں سے ہوئی اور انھیں ضبط و تحمل اور محنت اور عرق ریزی کا سبق بھی مجلہ ہی سے ملا۔ مگر ان کی ادبی صلاحیتوں کو ابھی پوری طرح پھلنے پھولنے کا موقع نہیں ملا تھا کہ وہ ہم سے جدا کر لئے گئے۔ اور ہارمی یہ آرزو کہ وہ عثمانیہ کی سرزمین پر باہرِ کامل بن کر چمکتے پوری نہ ہو سکی۔ مرحوم کی ذات میں وہ ساری خصوصیات موجود تھیں جو ایک ”ایڈیل عثمانیہ“ میں ہونی چاہئیں۔

ادیب پیدا ہوں گے، شاعر پیدا ہوں گے، مقرر پیدا ہوں گے مگر جامعہ عثمانیہ سے پھر کوئی شیخ چاند پیدا نہ ہو گا۔

## اشفاق

# شیخ چاند مرحوم

مرگ جبب باعثِ رنج و محن ہے آج      دل ریش ہے تو درد بھرا ہنسن ہو آج  
جائے شمیم باغ میں بوئے کفن ہے آج      روتے ہیں گل کہ ماتم مرغ چمن ہو آج  
صد حیف زمزموں کا سلسل نہیں ہا

سونا پڑا ہے باغ کہ بلسل نہیں رہا  
ماتم کریں گے دیر تک علم و ادب ترا      تحقیق پر مدار رہا روز و شب ترا  
نقا و نام دل سے بھلا میں گے کب ترا      رو دیں گے ذکر آئے گا مغل میں جب ترا  
بیشمل و بے غرض تھیں فاکو شیاں تری  
ہاں ہاں مقبرے کو یاد ہیں خاموشیاں تری

لے مقبرہ راجہ ڈوانی (اورنگ آباد کن، جہاں مرحوم انجمن قیام کے سلسل میں کام کرتے تھے۔

تیغِ قلم کی کاٹ دکھا کر چلا گیا      پندار کے قصور ہلا کر چلا گیا  
ناکامیوں کے رنج اٹھا کر چلا گیا      یعنی سزا کمال کی پا کر چلا گیا

کس درجہ جانگداز تھیں مجبوریاں تری

اہل وطن کو یاد ہیں محرومیاں تری

شکل میں غمگسارِ دل اہل درد تھا      اہل ریا کے واسطے بے مہر و سرتھا

خود دار تھا، سخی تھا، فطانت میں فرد تھا      "حقِ منفرت کرے عجب آزاد مرد تھا"

فرقِ غرور و جوشِ خودی میں کچل دیا

دنیا سے بے نیاز تھا ٹھکرا کے چل دیا

یوں تو اجل کے وار سے ہو کس کو یاں مفر      بہرِ غدا کے قبر بنایا گیا بشر

پر یہ شباب کے لئے موزوں نہیں سفر      دل خون ہو گیا تری بے وقت پر

دشمن ہے سر پہ، جنگ کا نقشہ بدل گیا

اُردو سے ایک دلیر سپاہی نکل گیا

ہے گرم تیرے ذکر سے بزمِ سخن ابھی      سرِ دھن رہے ہیں تیرے لئے اہل فن ابھی

اجاب تیرمی یاد میں ہیں نالہ زن ابھی      غم کر رہی ہے تیرا زینِ پٹن ابھی

جب مر گیا تو سب نے ہپا حشر کر دیا

پر زندگی میں تیرے لئے کچھ نہیں کیا

لے یہ تاریخی مقام اور جنگِ دوکن سے تین سیل تک فاصلہ پر پائے گود اور کئی کھانے اتھ، ہر ہیں مرحوم پیدا ہوئے اور تعلیم کی ابتدائی منزل طے کیں

مرحوم: تیرا ملک عجب فاقہ مست ہے      حق ناشناس اور خیالوں کا پست ہے  
 بے حس ہو، بے عمل ہو، بے حالت پرست ہو      اہل ہنر کے واسطے تیشہ بدست ہے  
 بوڑھوں کا ذکر کیا ہو جوانوں میں دم نہیں

زنمے بھی تیری قوم کے مردوں سے کم نہیں  
 در پر تو نگردوں کے سدا سر جھکائیں گے      بیکاریوں سے اپنی فراغت نہ پائیں گے  
 خود ناشناس کیوں تری تربت پائیں گے      غمگین ہیں آج پر تجھے کل بھول جائیں گے  
 ورثہ میں کچھ خلوص کا ترکہ ملا نہیں  
 ان سے کسی کے دل کا شگوفہ کھلا نہیں

طے ہو رہی ہے لطف تیری رہ نجات      غنبر ہے اک طرف تو ہر اک سمت ایک نجات  
 سودا ہو خوش کہ سر پہ ہو تیرے آئی کا بات      بگڑی یہاں تو بن گئی عقبی میں تیری بات  
 خوش نخت تھا قریب دل اہل دل گیا  
 مردوں کا ساتھ چھوڑ کے زندن میں مل گیا

سکندر علی وجہ عثمانیہ

یہ ملک غنبر اور ایک نکتہ درمئی ادب کا ایک سادہ و شاعر جو ٹپن ہی میں پیدا ہوا اور وہیں وفات پائی، مرحوم کی مشہور کتابیں ہیں:  
 ۱۔ سودا پر جو حال مرحوم نے لکھا ہے اس کا شمار اردو کے بہترین تحقیقی مقالوں میں ہو سکتا ہے۔ یہ کتاب انجمن ترقی اردو اور بنگلہ دہ نصاب ہو چکی ہے،

# شیخ چاند کی وفات

وہ اگرچہ نوجوان تھے، مگر محنت و ریاضت، اور اردو کی خدمت کرتے کرتے بوڑھے ہو گئے تھے۔ کثرتِ کار نے ان کے نومند قومی کو ایسا مکمل کر دیا تھا کہ وقت سے پہلے وہ موت کے آہنی پنجہ کا شکار ہو گئے۔

انھوں نے انجمن ترقی اردو کی بڑی تندہی سے خدمات انجام دیں۔ اردو شاعروں کے جملہ تذکرے اور قدیم اردو کتابیں جو گذشتہ چند سال سے انجمن نے شائع کیں ان سب کی ترتیب و تہذیب و فراہمی مواد وغیرہ میں مرحوم شیخ چاند نے جو زحماتیں اٹھائی ہیں ان کو فراموش نہیں کیا جاسکتا۔ انجمن کی لغتوں کے کام میں بھی انھوں نے جانکاہ حصہ لیا ہے۔ روزانہ مسلسل چھ چھ آٹھ گھنٹے دو مختلف مترجمین کے پاس سے آئے ہوئے مسودوں کی ترتیب اور ان کو مطبع میں جانے کے قابل بنانے، اور پردفوں کے دیکھنے میں صرف کیا کرتے تھے۔

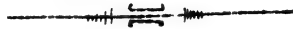
مولوی عبدالحق صاحب کو قدیم اردو کتابیں جمع کرنے، اور دور دراز مقامات اور دیہات میں سفر کر کے کتابیں حاصل کرنے میں بھی شیخ چاند مرحوم سے زیادہ کسی اور نے مدد نہیں دی۔ اس کے ساتھ ہی انھوں نے ان تمام نایاب اور بیش بہا قلمی نسخوں کی بسیط فہرستیں بھی مرتب کر لی تھیں جا اگر شایع ہو جائیں تو اردو ادب پر



تحقیقی کام کرنے والوں کی معلومات میں کافی اضافہ کا باعث ہوئیں۔ افسوس ہے کہ وہ اپنے کام کو چھوٹا پھلتا نہ دیکھ سکے۔

شیخ چاند نے رسالہ اردو میں جو تحقیقی مضامین اور اردو کی مطبوعات پر تنقیدیں لکھی ہیں وہ سب ظاہر کرتی ہیں کہ اگرچہ وہ اردو زبان و ادب پر کام کرنے والوں میں سب سے کم عمر تھے، لیکن کثرت مطالعہ اور اردو ادب کے سچے ذوق نے اُن کے نقطہ نظر اور معلومات کو بڑے بڑے ادیبوں اور انشا پردازوں سے زیادہ سنجیدہ اور دقیق بنا دیا تھا۔ مولوی جلد الحق صاحب کی نگرانی میں انھوں نے اردو زبان اور ادب پر کافی دسترس حاصل کر لی تھی اور کام کرنے کی ایسی صلاحیت پیدا کر لی تھی کہ اگر وہ زندہ رہتے تو مولوی صاحب کے سچے جانشین اور اردو زبان کے مخلص خدمت گزار ثابت ہوتے۔

سید محی الدین قادری زور



# شیخ چاند مرحوم کی تصنیفات

کسی ملک اور قوم اور زبان و ادب کی اس سے زیادہ نصیبی نہیں ہو سکتی کہ اس کے ہونہار اور بخیلہ ارباب فکرین اس وقت اس سے اٹھ جائیں، جب وہ قوم اور ملک کی حقیقی خدمت کے لئے تیار ہو چکے ہوں۔ ڈاکٹر عبدالرحمن بھٹو سی، مہدی حسن افادی جیسے ارباب قلم کی موت ہمارا ایسا قومی نقصان ہے کہ جس کی تلافی شاید ہی ممکن ہو سکے۔ اس زمانے میں شیخ چاند مرحوم کی وفات، اردو زبان کے لئے ایک اسی طرح کا سانحہ ہے۔ مرحوم عین اسی وقت ہمارے درمیان سے اٹھ گئے۔ جب ان سے زبان اور ادب کی حقیقی خدمت کی توقعات قائم ہو چکی تھیں، اور جن کو انھوں نے بوجہ احسن پورا کرنے کا سامان بھی مہیا کر لیا تھا۔ مرحوم اپنی طالب علمی ہی کے زمانے سے اردو زبان کی حقیقی خدمت کے لئے تیار ہو چکے تھے۔ اور اپنی فوق العادہ محنت، ذہانت اور وسیع مطالعہ کے ذریعہ، ایک نفیس ذوق ادب اور محققانہ بصیرت پیدا کر لی تھی۔ زبان قدیم اور اس کے ادب پر کام کرنے والوں کی ضرورت اس زمانے سے زیادہ شاید ہی کسی زمانے میں اس شدت کے ساتھ محسوس ہوئی ہوگی اور شیخ چاند مرحوم ان محنت کے لئے سب سے زیادہ موزوں تھے۔ چنانچہ انھوں نے اپنے بعض علمی مضامین تنقیدوں اور تصانیف کے ذریعہ اردو کے رہنے والے مصنفین میں ایک بلند جگہ پیدا کر لی تھی۔

مرحوم نے کئی مضامین، اور تنقیدوں کے علاوہ، تین مستقل تصنیفات اپنی یادگار چھوڑی ہیں۔ یہ تصانیف (۱) ملک عنبر (۲) اکینا تھ اور (۳) سوڈا ہیں۔ ملک عنبر مرحوم کی اولین تصنیف ہے جو نظام شاہی سلطنت احمد نگر کے سپہ سالار اور وکیل سلطنت کی سوانح حیات فتوحات اور انتظام مملکت پر مشتمل ہے۔ یہ مواد دو صفحات کی مختفانہ کتاب ہے جس میں اس مشہور تاریخی شخصیت کی زندگی اور اس کے کارناموں پر نہایت سیر حاصل نہیں کی گئی ہیں۔

دکن کے اس متم باشان مدبر اور سپہ سالار کے حالات اس قدر منتشر تھے کہ ان کو ایک جگہ جمع کرنا اور اس کے کارناموں کو، ان کے صحیح تاریخی ماحول کے چوکھٹے کے اندر رکھ کر ان کی حقیقی اہمیت معلوم کرنا، ہر کس و ناکس کے بس کی بات نہیں تھی۔ پھر نعل مورخین نے دکن کی دوسری تاریخی اور اہم شخصیتوں کی طرح ملک عنبر کے متعلق بھی جو غلط اور گمراہ واقعات درج کئے ہیں ان کی وجہ سے، اس کے کارناموں کی صحیح قدر و منزلت کا اندازہ لگانا دشوار ہو گیا تھا۔ نعل مورخین کی ان غلط بیانیوں کے باوجود، ملک عنبر کی عظمت ہمیشہ برقرار رہی۔ اور جیسا کہ مولوی غلام یزدانی صاحب ام ۱۰۱۷ء، ناظم آثار قدیمہ، سلطنت حیدر آباد نے کتاب کے مقدمہ میں تحریر فرمایا ہے، ”نعل بادشاہوں کے تاریخ نویسوں نے ملک عنبر کو اکثر قبذل ناموں سے یاد کیا ہے، لیکن اس کی وفات کے بعد وہ اس کی شجاعت اور حسن تدبیر کی دوا دیے بغیر نہ رہ سکے“۔ اس طرح اس کتاب کی ایک خاص تاریخی اہمیت ہے۔ مرحوم نے یہ کتاب لکھ کر اپنے وطن کی ایک ایسی خدمت انجام دی ہے، جس کے لئے آئندہ نسلیں، ان کو نہایت احترام کے ساتھ یاد کیا کریں گی۔

مرحوم کی دوسری تصنیف، ”اکینا تھ“ خاص انھیں کے مولد و نشا، کی ایک قابل قدر ہستی کے حالات اور سوانح پر مشتمل ہے۔ ہمارا شٹر کا یہ مصلح اپنے زمانہ کے تنگ نظرانہ تعصبات، اور رسم و رواج کی بے جا قیود سے سخت متنفر تھا اس مہاتمانے اس زمانے میں ایک ایسی انسانی تحریک کی ابتدا کی تھی، جو سالہا سال تک فراموش رہنے کے بعد جوڑے زمانے کے اکثر مصلحین کے پیغام کا طرہ امتسیاز بن گئی ہے۔

اس موضوع پر قلم اٹھا کر بیچ چاند مرحوم نے اپنی دیلخ خیالی، اور فراخ نظری، اور اس سے بڑھ کر ایک حقیقی ہندوستانی قومی ذہنیت کا ایسا صحیح ثبوت دیا، جو موجودہ زمانے میں اکثر قومی رہنماؤں کی بھی رہنمائی کر سکتا ہے مذکورہ بالا دونوں کارنامے، اپنی اپنی جگہ نہایت اہمیت رکھتے ہیں۔ لیکن ان کا آخری کارنامہ ”سوڈا“ اردو ادب سے متعلق جدید تحقیقات میں نمایاں حیثیت رکھتا ہے۔ یہ دراصل مرحوم کا وہ مقالہ ہے، جو انھوں نے

جامعہ عثمانیہ کے ریسرچ بورڈ کے سامنے ام۔ اس کے بعد ریسرچ کے مقالے کے طور پر پیش کیا تھا۔ بورڈ نے اس مقالے کو بے حد پسند کیا جس کا اظہار معتبر بورڈ نے "تعارف" میں کیا ہے۔ مولوی جمید الرحمن خاں صاحب شروانی انواب صدر یار جنگ بہادر نے اس کی جانچ کی اور تحریر فرمایا کہ:-

"مقالے کے مطالعہ کے بعد میری یہ بحثہ برائے ہے کہ شیخ چاند صاحب مقالہ نگار نے، فراہمی مواد مطالعہ بحث اور، ترتیب و بیان میں پوری کاوش اور محنت کی ہے اور اس طرح پوری تیاری کے بعد مقالہ لکھا ہے۔ یہ مقالہ اس قابل ہے کہ جامعہ عثمانیہ کو اس پر مبارک باد دی جائے کہ اس کی موارث پروری اور تربیت سے ایسا مقالہ نگار پیدا ہو سکا۔"

واقعہ یہ ہے کہ سوداگر اردو شاعری میں جس قدر شہرت اور اہمیت حاصل ہے اس کے نظر ان کی حیات اور کلام پر اس وقت تک کچھ بھی نہیں لکھا گیا تھا۔ سوداگر اردو شاعری کے ارتقا کے ایک نہایت اہم اور عمدہ آفرین دور میں پیدا ہوئے تھے، اور ان کی مخصوص طرز فکر سے جو برہستان اردو شاعری کا قیام ہو گیا تھا، اس کے اثرات اس قدر وسیع ہیں کہ ان پر جس قدر پر بھی لکھا جائے کم معلوم ہوتا ہے۔ شیخ چاند مرحوم نے نہایت صبر و استقلال، پامردی اور اس سے بڑھ کر کچھ ذوق تحقیق کے ساتھ اس کام کا آغاز کیا اور تین سال کی مسلسل محنت کے بعد اس استاد الاساتذہ پر ایک ایسی چیز پیش کی جو اعلیٰ پایہ تحقیقاتی کارناموں میں بیحد نادر رہے گی۔

یہ مقالہ، چار حصوں پر مشتمل ہے۔ اور پڑھنے میں کئی ابواب ہیں۔ پہلا حصہ تمہیدی ہے اس کے پہلے باب میں وہ تمام سیاسی اور معاشرتی حالات پیش کئے گئے ہیں جنہوں نے سوداگر کی حیات، ذوق اور شاعری پر اثر ڈالا۔ دوسرے باب میں، سوداگر کے عہد تک کی اردو شاعری اور اس کے ارتقا کا خاکہ پیش کیا گیا ہے۔ دوسرا حصہ تحقیقی ہے، اس کے پہلے باب میں سوداگر کی مفصل سوانح عمری اور دوسرے میں ان کے کلام کی مختلف چھان بین کی گئی ہے۔ تیسرا سوداگر کے کلام کی تنقید پر مشتمل ہے۔ اس میں دو اہم حصے کلام کے محاسن اور محاسب پر سیر حاصل تحقیق پیش کرنے کے بعد ان کا درجہ اردو شاعری میں معین کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ آخری اور اختتامی حصے کے پہلے باب میں اردو زبان کو بنانے اور سنوارنے میں سوداگر کا جو حصہ رہا ہے اس پر نہایت خوبی سے روشنی ڈالی گئی ہے اور آخری باب میں اردو زبان اور اس میں سوداگر کی صحیح عظمت کا اندازہ لگایا گیا ہے۔

ان وسیع مباحث سے ظاہر ہے کہ مقالہ نگار نے، موضوع بحث کے کسی پہلو کو چھوڑا نہیں، اور اگر مقالے کا مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ انہوں نے کسی بحث کو ادھورا اور ششہ نہیں چھوڑا بلکہ ایک بنجیدہ محقق کی طرح ہر حسیہ پر موافق اور مخالفت خیالات کا اظہار نہایت صفائی کے ساتھ اور مدلل طور پر کیا ہے۔ اس سلسلے میں انہوں نے نہایت تحقیق سے سودا کے اصلی اور محاتی کلام کا بھی پتہ چلا کر، ہماری زبان اور ادب پر بڑا احسان کیا ہے۔

مقالے کی تدوین کے سلسلہ میں انہیں سودا کے کلام اور کلیات کے کسی نکتوں کا بالائیں عاب مطالعہ کرنا پڑا تھا۔ اور اپنی تحقیقات کے نتیجے کے طور پر، انہوں نے سودا کے کلام کے بڑے حصے کی تصحیح بھی کر لی تھی اگر وہ کچھ عرصہ اور زندہ رہتے تو سودا کا مکمل کلیات بھی مرتب کر کے شائع کر دیتے، لیکن افسوس کہ ان کی اور ان سے زیادہ ہماری یہ آرزو، اور بہت ساری توقعات کے ساتھ ہمیشہ کے لئے خاک میں مل گئی۔

عبدالقادر سروری

# آفتخ چاند

شیخ چاند کی موت اُردو اور دکن دونوں کے لئے ایک سانحہ ہو۔ اپنی مختصر سی زندگی میں انھوں نے اُردو کی جو خدمت کی وہ کبھی فراموش نہیں کی جاسکتی۔ مرحوم کو دکھنات پر غیر معمولی عبور حاصل تھا جس سے علمی دنیا بخوبی واقف ہے۔ سرواکی شاعری، ان کا وہ آخری کارنامہ ہے جس نے ان کے نام کو ہمیشہ کے لئے اُردو کے ساتھ وابستہ کر دیا ہے۔ تاریخ ادب میں بھی انھیں بڑی دستگاہ حاصل تھی کسی موضوع پر جب وہ قلم اٹھاتے تو ایسا معلوم ہوتا کہ معلومات کا سمندر رہے کہ اُبھڑا چلا آ رہا ہے ان کی تحریروں میں ایک اجتہادی شان تھی، ان کی تنقیدیں سخت اور بے لاگ ہوتی تھیں۔ وہ شخصیتوں سے مرعوب ہونے والے نہ تھے انھیں اپنی قابلیت پر گھنڈا اور بجا طور پر گھنڈا تھا لیکن وہ کبھی اس کا اظہار نہ کرتے تھے۔ ”مجلہ عثمانیہ“ کے اجر تک شیخ چاند کے نام سے کالج کی علمی دینا نا واقعہ تھی۔ یہ وہ زمانہ تھا کہ فرزندانِ جاسمہ عثمانیہ

کے علمی کارنامے ابھی تک منظر عام پر نہیں آئے تھے۔ ڈاکٹر زور کی ”روح تنقید“ کی تالیف کے تھے سنے جاتے تھے اور مولوی سروری صاحب اور سید محمد صاحب علی الترتیب ”دنیا کے افسانہ“ اور ”اربابِ نثر اردو“ پر کام کر رہے تھے ادھر معین الدین صاحب قریشی نائب صدر انجمن اتحاد ادران کی کاہنہ برادرانِ کلیہ میں سے مضمون نگار شاعر اور دیگر صاحبانِ ذوق کے انتخاب میں مصروف تھے تاکہ طلبہ صحیح معنوں میں طلبائے عثمانیہ کی علمی کاوشوں اور ادبی رجحانات

کاترجان رہے۔ مجلہ نکلا اور اس نے نکلنے ہی کالج کی چار دیواری میں ایسے مضمون نگار فراہم کئے جن کی افتاد قلم سے پتہ چلتا تھا کہ ان کے کاغذ نامے ایک نہ ایک دن اردو میں اپنی جگہ حاصل کر کے رہیں گے۔ چنانچہ شیخ چاند کے قاضی شہاب الدین داسے مضمون نے جو مجلہ کے پہلے شمارہ میں شائع ہوا ان کے متعلق یہ قیامت فایم کر دیں کہ مطلع اردو پر یہ چاند واقعی چاند بن کر چمکے گا۔

شیخ چاند کی پہلی کتاب جو شائع ہوئی "ملک عنبر" ہے جو اس امر کی دلیل ہے کہ ان کی تحقیق زبان تک محدود نہ تھی بلکہ تاریخ سے بھی انھیں بڑا شغف تھا۔ "ملک عنبر" کا بہت کچھ مواد انھیں احمد نگر میں دستیاب ہوا تھا۔ دکن کے اس جلیل القدر سپہ سالار کے متعلق جس نے صحیح معنوں میں دکنی قومیت کی داغ بیل ڈالی تو تاریخ میں نہ صرف بہت ہی کم مواد ہے بلکہ مورخین ہند اس کی حقیقی عظمت کے سمجھنے سے قاصر بھی رہے ہیں مہترہ قوم میں جو جوش غل پیدا ہوا وہ دراصل ملک عنبر کی کوششوں کی وجہ ہے۔ "ملک عنبر" کی مقبولیت کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ یہ مرہٹھی زبان میں ترجمہ ہوئی اور مصنف اس کو انگریزی میں شائع کرنے کی فکر میں تھے۔

اردو ادب میں اگر شیخ چاند کا نام زندہ رہے گا تو خود ادالی کتاب سے اس پر نواب صدور یا جنگ بہادر (علامہ حبیب الرحمن شرفانی) نے جو تہودا کے ماہر تسلیم کئے جاتے ہیں جو اسے ظاہر فرمائی ہے وہ اتنی دقیق ہو کہ اس کتاب کی اہمیت میں چار چاند لگ گئے ہیں شیخ چاند نے انجمن ترقی اردو اور رسالہ اردو کی بھی بڑی خدمات انجام دی ہیں اگر انجمن کی جانب سے مرحوم کے ان مضامین کو جو مجلہ عثمانیہ اور رسالہ اردو میں طبع ہوئے ہیں کتاب کی صورت میں شائع کر دیا جائے تو اس سے نہ صرف شیخ چاند کی روح ہی کو سکون حاصل ہوگا بلکہ یہ علم و ادب کی بھی خدمت ہوگی۔

خلوص، ہمدردی، انکساری، اور اثباتِ رتبہ چاند کی زندگی کی اہم خصوصیات تھیں۔ وہ ایک خاموش قسم کے آدمی تھے۔ نمود و نمائش سے انھوں نے ہمیشہ احتراز کیا وہ کام کرنے کو پیدا ہوئے تھے اور آخر وقت تک کام ہی کرتے رہے۔ یہ بات کالج کے ابتدائی جماعتوں ہی سے اُن میں موجود تھی اور بعد میں ان کی نظرت میں ایسی رتبہ گئی کہ طبیعتِ ثانیہ ہو گئی۔ اسی کام نے ان کی صحت کو تباہ کیا۔ اسی کام نے انھیں زندگی میں سربز ہونے سے روکا اور اسی کام نے انھیں موت کی آغوش میں سلا دیا، وہ علم کے سچے فدائی تھے اور سچ تو یہ ہے کہ علم کی قربانگاہ پر انھوں نے اپنی جان عزیز کی بھینٹ چڑھائی۔ ”حقِ مغفرت کرے عجب آزا دم در تھا“

بدینکے

بی۔ اے۔ ییل ییل بی (عثمانیہ)

# شیخ چاند مرحوم سے

ترے لب تھے اور صہبائے عمل کا جام تھا  
ترا عزم متقل تھا آئینہ دار کمال  
ترے ذوق کار کے شانوں پہ بھی زلفِ خیال  
ترے غریب پر امارت کا کبر تھا نیشار  
ترا ہر اک سانس ذوقِ زلیست کا پیغام تھا  
ترا غم متقل تھا آئینہ دار کمال  
سربلندوں کو جھکا دیتا تھا ترا انکسار  
غم سے دنیا کے نہ آئی ترے ماتھے پر شکن

دامنِ اردو پہ ہے اب تک تھے دل کا لو

یاد ہے بزمِ ادب کو ترا اندازِ نمو

تھی خزاں بردوش تری زندگانی کی بہار  
ترے مرقد پر ہے روشن زندگانی کا چراغ  
ترے دل میں ابھرا یا ہی ترے دل کا داغ  
جس پہ لکھی ہے زمانہ نے حدیثِ انقلاب  
ترے تری تری کا ہر اک ذرہ ہو قرطاسِ شباب  
بے غرض محنت سے تجھ کو زندگانی مل گئی  
ترے مرگ ناگہاں پر ہے جوانی سو گوار  
چاند کے دل میں ابھرا یا ہی ترے دل کا داغ  
جس پہ لکھی ہے زمانہ نے حدیثِ انقلاب  
مرگیا لیکن حیاتِ جاودانی مل گئی

باعثِ عذبت سمجھتے تھے دکن والے کچھ

یاد رکھیں گے سدا ترے وطنِ اے تجھے

میکش



# شیخ چاند مرحوم

تیر کا مہینہ، دو پہر کا وقت، ایک نوجوان مین کے سامنے بیٹھا ماحول اور وقت کی سختیوں سے بیخبر کام کئے جا رہا ہے۔ پسینہ میں سر ابور ہے۔ انجمن ترقی اُردو ڈکشنری چھوڑنا چاہتی ہے، اس مکمل کام کو اس نوجوان کے قلم کی جنبشیں آسان کر رہی ہیں۔ پروفیسر کا ڈھیر سامنے رکھا ہے، نگاہوں کا سارا ذوق و شوق اور نظر کی ساری تیزی ان باریک حروف والے کاغذ کے پرزوں میں غرق ہو کر مدہم پڑتی جا رہی ہے۔ مگر وہ ان صبر آزما گھڑیوں کو اپنی ہمت کے سہارے سمہ رہا ہے۔ کبھی کبھی اس کی نگاہوں میں ایک چمک پیدا ہو جاتی ہے شاید اسے مستقبل کا خیال آ گیا ہو۔ اپنی محنت کا اجر پا کر وہ مستقبل کو سنوڑتا دیکھ رہا ہو گا۔

رم جیم بارش ہو رہی ہے۔ مقبرہ کا چمن باوجود اپنی پیرائہ سالی کے شباب کی رنگینیاں برسا رہا ہے۔ بڑوں پر گلاب کے تلخے اور سرو کے درخت، اشفاق و صفات اور چھلک پڑنے والے حوضوں میں اپنے سایوں سے ماحول کو یکسر شہرستان بنا رہے ہیں اور ایسا وقت جبکہ ہر نوجوان دل ہمہ سر غرض بن جاتا ہے اور ایسا ماحول جس میں ایک بڑھا بھی اپنے ٹھٹھے ہوئے سینہ میں جوانی کی گرمی محسوس کرتا ہے، ایک نوجوان ایسا بھی ہے

جو وقت کی رنگینیوں سے آنکھیں پھیرے، کتابوں کے ڈھیر میں بیٹھا اپنے علم کی پیاس بجھا رہا ہے، ان بوسیدہ قلمی کتابوں کے ورقوں پر اپنی نگاہوں کا سارا شوق دیدن ختم کئے دے رہا ہے۔ اس کا صحت مند جسم، کسادہ سینہ، تنومند بازو، زندگی کی سارمی ٹخوں کو سہنے کی ہمت رکھتے ہیں۔ مستقبل کی درخشانی کا خیال اب بھی اس کی انگلیوں کا سہارا بنا ہوا ہے۔

اسی نوجوان کی ایک اور تصویر بھی ہے۔

ایک ضعیف و ناتوان جسم جس کے لٹکھڑاتے پیروں میں جوانی آخری نسلیں مے رہی ہے، اب بھی اپنا کام کئے جا رہا ہے۔ اس کے قلم کی تیزی و روانی کا اب بھی وہی عالم ہے۔ آنکھوں کے گرد حلقے بڑگئے ہیں مگر اس کے دل و دماغ کے جواہر پارے اب بھی ادب میں اضافہ کا باعث بن رہے ہیں۔ اس کے آنکھوں کی چمک اور چہرے کی بناشت غائب ہو گئی ہے، مستقبل کی تابناکی کا خیال اب یا بوسی اور ناامیدی سے بدل گیا ہے۔ زمانہ اور وقت کی سختیوں کو وہ ماضی کی یاد میں بھول جانے کی کوشش کر رہا ہے، اب وہ اس ناکام مسافر کی طرح لٹکھڑاتے پیروں سے چل رہا ہے جو راستہ کی دشواریوں اور کٹھن منزلوں سے گذر کر بھی منزل مقصود کا کہیں نشان نہیں پاتا۔ اس کا دل بیٹھ گیا ہے۔

ماحول کی بے حسی اور بیدردی کی یہ تصویر ابھی مکمل نہیں ہوئی تھی۔ ابھی سک سک کر اتر پڑ پڑ کر جان دینا باقی تھا۔ ایک آخری ضرب نے اس کی کوپور کر دیا۔ اب فن مکمل ہو چکا تھا!!  
یہ ہیں مرحوم شیخ چاند کی وہ تصویریں جن میں ان کی تیس سالہ زندگی کی قیمتی مصرعہ تئیں بھی ہیں اور کرب و تکلیف کی گھریلوں کے آخری لمحے بھی۔

شیخ چاند مرحوم بن ضلع اورنگ آباد میں پیدا ہوئے، وسطانیہ کی تعلیم وہیں ختم کی۔ اورنگ آباد آکر فوتگانہ میں شریک ہوئے۔ اورنگ آباد کالج کی بنیاد مولوی عبدالحق صاحب کے ہاتھوں پڑ چکی تھی، اور یہیں اورنگ آباد کی ادبی زندگی کا ایک نیا دور شروع ہوا۔ مولوی صاحب کی مردم شناس نگاہیں شیخ چاند مرحوم پر بھی پڑیں، اس نے وہیں طالب علم کو مولوی صاحب نے اپنے آغوش شفقت میں لے لیا۔ اس طرح مرحوم کی ادبی اور ذہنی نشوونما

ایسے احوال میں ہوئی جہاں مولوی عبدالحق صاحب کی رہبری میں پروفیسر دہاج الدین، پروفیسر ابراہیم اور پروفیسر غلام طیب سرگرم کار تھے اور جن کے خلوص اور ایثار سے متاثر ہو کر ہر طالب علم اپنے آپ کو زندگی کی ایک نئی شاہراہ پر کھڑا پار ہاتھا۔ کام کرنے اور دوسروں کے کام آنے کے جذبات تربیت پارہے تھے چشم بد دور اسی دور میں اورنگ آباد کے ”آفت“ سے ”نورس“ بھی طلوع ہوا۔ طالب علموں میں مرحوم شیخ چاند ہی سب سے پہلے مضمون نگار تھے، ”نما تابدہ سے خطاب“ مرحوم کا پہلا مضمون تھا جو طبع ہوا، جس کی مولوی صاحب اور اساتذہ نے خوب تعریفیں کیں اور اس ہونہار اہل قلم کا دل بڑھایا۔

اورنگ آباد کی تعلیم ختم کر کے مرحوم جب مادر جامعہ کی آغوش میں آئے تو یہاں انھیں پھر مولوی حسنا کی شاگردی نصیب ہوئی۔ جامعہ کی ادب نواز، فضا میں کام کرنے کا ایک اور وسیع میدان ہاتھ لگا۔ نجلہ اپنے شباب پر تھا اور ملک کی ادبی فضا میں آفتاب بن کر چمک رہا تھا اور اسی کی کرنوں میں جامعہ کے ادبی ماحول کی پرورش ہو رہی تھی۔ یہی کہیں جب مرحوم پر پڑیں تو مرحوم نے اپنے جسم میں ایک جھرجھری سی شسوس کی۔ وہ جملہ سے قریب ہوتے گئے اور آخر میں اپنے آپ کو نجلہ کے لئے وقف کر دیا۔ پہلے اس کے منظم مقرر ہوئے اور پھر مدیر۔ مرحوم کی ادارت میں نجلہ اس بندی پر پہنچا کہ ان کے بعد کے آنے والوں کے لئے اس میار کا قایم رکھنا مشکل ہو گیا۔

مرحوم اپنے محترم استاد کی طرح اپنے موضوع کے لئے تحقیق میں کوئی کسر اٹھا نہیں رکھتے تھے جب کسی موضوع پر قلم اٹھاتے تو اسی کا ہر پہلو مکمل کر کے چھوڑتے۔ اس میں جتنی محنت اور کھیکو اٹھانی پڑتی ہے اور جس قدر ضبط و تحمل سے کام لینا پڑتا ہے وہ محقق ہی خوب جان سکتے ہیں۔

مرحوم کے کئی مضمون نجلہ میں شائع ہوئے اور ہر مضمون اپنے ماخذ پر ایک اضافہ ہے۔ قاضی شہاب الدین اورنگ آبادی، شعراء اورنگ آباد، عبدالولی عدلت اور بہار دانش یہ سب مرحوم کی ادبی کاوشوں کے ایسے نمونے ہیں جو نجلہ کی تاریخ میں یادگار رہیں گے۔ مرحوم کی تنقیدی صلاحیتوں کا علم بھی سب سے پہلے نجلہ ہی کے صفحات سے ہوا۔

مرحوم نے فارغ التحصیل ہونے کے بعد، جامعہ کی آغوش سے جدا ہو کر جب علی زندگی میں قدم رکھا تو مولوی صاحب کی شفقت، انھیں اپنے دامن سے کس طرح علیحدہ کر سکتی تھی غرض مولوی صاحب نے اپنے شاگرد درخشاں کی ذات میں۔

ایک رفیق اور مددگار کو بھی پایا اور اپنے کام کا آدھا بوجھ اُس نوجوان کے کندھوں پر ڈال دیا۔ اب مرحوم انجمن برقی اُردو کے لئے وقف ہو گئے، اور اپنے فرائض کو اس خلوص اور نثار سے انجام دیا کہ دنیا کے سارے کار و بار چھوڑ انجمن ہی کے ہو رہے۔ مرحوم کی زندگی کا یہ حصہ بڑی مصروفیت میں گزرا، ابھی رسالہ اُردو کی ترتیب و تدوین سے فرصت نہ ملتی کہ دکن نری کی طباعت کا صبرِ زما کام مرحوم کو اپنی طرف گھٹتا۔ ادھر ملکِ عنبر اور اکیٹا تھ شائع بھی نہیں ہوئی تھیں کہ سودا کی تحقیق کا کام سر پر آ پڑا۔ غرض مرحوم نے اس مختصر سی زندگی میں اتنا کام کیا کہ ان کے فرصت کے دنوں کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر نکالنا پڑیگا۔ مرحوم شہرت پسندی اور اپنے آپ کو اچھالنے کے نام سے کوسوں دور بھاگتے تھے۔ انھیں صرف ایک ہی دھن تھی، اُردوہ کام کرنے کی۔ شاگرد کے اس انہماک اور لگن کو دیکھ کر استاد کو بھی رشک آتا ہوگا!

مرحوم کی سب سے پہلی ادبی کاوش جو شائع ہوئی، ملکِ عنبر ہے۔ جس پر ہاشمی صاحب نے پیش لفظ اور یزدانی صاحب نے مقدمہ لکھا ہے۔

ہاشمی صاحب لکھتے ہیں: ”لائق موبلن نے جس محنت اور قابلیت سے ملکِ عنبر کے پریشان اور منتشر حالات کو جمع کیا وہ ان کے علمی ذوق کی دلیل ہے اور جس محنت اور خوبی سے اُردو میں تحریر کیا وہ ان کے حب وطن اور ادبی شوق پر گواہ ہے۔“

یزدانی صاحب نے لکھا ہے: ”ملکِ عنبر کے حالات مختلف کتابوں میں منتشر تھے، اس وجہ سے اس شہور پر لاوار اور مدبر کی قابلیت کا اندازہ لگانا مشکل تھا، شیخ چاند صاحب کا تالیف دوست اصحاب پر بڑا احسان ہو کر انھوں نے ان کو برہمی مشکل سے یک جا جمع کر دیا ہے اور ایسے ابوابِ قایم کر دیے ہیں کہ نتیجہ نکالنے میں سہولت ہو گئی ہے۔ عثمانیہ یونیورسٹی کو مبارک ہو کہ اس کے ایک نو نہال نے یہ مفید کام کیا۔“

مرحوم نے ملکِ عنبر پر مختلف پہلوؤں سے بحث کی ہے اور دکن کے اس سپہ سالارِ اعظم کی زندگی پر چینی کتابیں مل سکتی تھیں، ان کو پڑھ کر اپنے لئے مواد جمع کیا۔ یہ سب کچھ انھوں نے اپنی طالب علمی کے زمانہ ہی میں کیا۔ مرحوم اُردو کے طالب علم تھے، اس موضوع پر تو کسی تالیف کے طالب علم کو لکھنا چاہئے تھا، مگر مرحوم کے حب وطن نے ان کے ذوق و شوق کی رہبری کی، اور انھوں نے ایک ایسا کام کر دیا جس کی وجہ دکن کی تالیف پڑھنے والے

انھیں ہمیشہ یاد رکھیں گے۔ ان کی کوشش اردو تک ہی محدود نہیں رہی بلکہ اس کا ترجمہ مرہٹی میں بھی ہوا۔  
مرحوم کی دوسری کتاب ایکنا تھ ہے۔ ایکنا تھ پٹن کا ایک سادھو شاعر تھا اس نے اپنے جواہر انکار سے  
مرہٹی زبان و جو اس وقت تک صرف عوام کی زبان سمجھی جاتی تھی، کے علم ادب کو بالمال کر دیا اور اہل ہمارا سٹر  
کی اخلاقی بیماریوں اور روحانی خرابیوں کو دور کرنے کی بڑی جدوجہد کی۔

آج بھی مرہٹی ادب میں، اس مصلح شاعر کا نام بڑے ادب سے لیا جاتا ہے۔ وہ نہ صرف شاعر ہی تھا بلکہ روحانی  
جست سے بھی اس کا درجہ بہت بلند تھا۔ یہی وجہ تھی کہ اُس کی شاعری اور اس کی تعلیم ہزاروں لوگوں کے دلوں  
میں گھر کر گئی۔

مرحوم نے اپنے ہم وطن شاعر کو مرہٹی زبان کی حدود سے نکال کر اردو میں جس جن و خوبی سے پیش کیا ہے  
وہ ان کی دطن پرستی پر گواہ ہے۔ مرحوم پٹن کی تاریخ بھی لکھنا چاہتے تھے، اس کے لئے مواد بھی جمع کر لیا تھا مگر  
افسوس کہ لکھنے کی نوبت نہ آ سکی۔

مرحوم کی آخری کتاب سودا ہے۔ یہ مرحوم کا ایسا ادبی کارنامہ ہے جو اردو ادب میں ہمیشہ زندہ رہے گا  
یہ اصل میں ان کا ام۔ اس کے بعد کا تحقیقی مقالہ ہے جو چار صفحات پر مشتمل ہے، اسے مجلس تحقیقات علیہ جامعہ غمانیہ  
نے انجمن سے شائع کرایا ہے۔ یہ شعبہ اردو کا پہلا مقالہ ہے جو اس مجلس کی طرف سے شائع ہوا۔

مرحوم اپنے مقالہ کے لئے دو سال تک مواد جمع کرتے رہے اور اسے اس وقت لکھنا شروع کیا جب وہ بیمار  
پڑ چکے تھے، مگر شکر ہے کہ مقالہ ان کی زندگی ہی میں ختم ہوا اور طبع بھی ہو گیا مگر افسوس ہے کہ وہ اس کی اشاعت  
نہ دیکھ سکے۔

اس سال اردو کے صفات مرحوم کے ادبی ذوق اور تنقیدی صلاحیت کے گواہ ہیں۔ ان کی تنقیدوں کا انداز وہی  
ہے جو مولوی عبدالحق کا ہے، بلکہ ان کا لہجہ کچھ سخت ہی ہے۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ مرحوم کی تنقیدیں نقیص کی حد  
تک سخت ہوتی تھیں۔ مگر واقعہ یہ ہے کہ وہ جس تلاش و جستجو کے بعد کسی موضوع پر قلم اٹھاتے، اس کا اقتضایہ تھا کہ  
وہ دوسروں کی سہل انکارانہ طبیعتوں پر چوٹ کرتے۔

میں خان بہادر نصیر الدین خیال مرحوم کی کتاب ”مخل اور اردو“ پڑھ کر بہت متاثر ہوا تھا نہ صرف ان کے

اسلوب بیان سے بلکہ ان کی معلومات سے بھی۔ مگر جب اردو میں مرحوم کی تنقید پڑھی تو حیرت ہوئی کہ خیال جیسا ادیب بھی کتنے غیر ذمہ دارانہ انداز میں قلم چلا سکتا ہے۔

مرحوم جس کتاب پر تنقید کرتے اس کی اچھائیوں اور برائیوں کو کھول کر رکھ دیتے ان کی تنقیدی نظر کا یہ عالم تھا کہ معمولی سی معمولی غلطی بھی ان کی نگاہوں سے بچ نہ سکتی تھی۔ ہمارے یہاں تنقیدی ادب کی بڑی کمی ہو مرحوم کی ذات میں ہم نے نہ صرف ایک محقق کو بلکہ ایک تنقید نگار کو بھی کھودیا۔

مرحوم کی تحریروں میں سنجیدگی کے ساتھ گفتگو اور خوشی بھی تھی۔ جو سادگی اور بانکپن ان کے کردار میں پایا جاتا تھا۔ ان کی تحریروں میں بھی عیاں ہے۔

مرحوم کی زندگی کے آخری دو سال بڑے کرب و اضطراب میں بسر ہوئے ان کی صحت خراب ہوتی گئی، ان کی آرزو میں اور امیدیں ناامید می سے بدل گئیں رات دن کی محنت اور مسلسل کام کرنے کا انہیں کچھ اجر نہ ملا۔ اپنی صحت کی خرابی کے زمانہ ہی میں وہ تھوڑے دنوں کے لئے جامعہ میں استاد بھی مقرر ہوئے تھے اس وقت ان کی یاس انگیز گفتگو سن کر دل بیٹھ جاتا تھا کہ ایسا جوہر قابل اور زمانہ کے ہاتھوں یوں کس پیرسی کی حالت میں پڑا ہے۔

مرحوم کی زندگی طالب علموں کے لئے ایک سبق ہے کہ مرحوم نے اپنے شوق اور محنت سے علم حاصل کیا۔ تحقیق و جستجو کر کے ادب اردو کو نوازا اور خاموش کام کر کے شہرت پسندی کو ٹھکرا دیا۔

اب ہم میں ان کے جیسا خاموش کام کرنے والا اور زمانہ کے مصائب کو نہس کر ماننے والا کوئی نہیں رہا۔

اگر مجھ سے کوئی مرحوم کی قبر پر شعر لکھنے کو کہے تو میں یہ شعر لکھ دوں گا کہ

سو ختم و سوزشش بابر کے ظاہر نہ شد

چوں چراغان شب متاب بے جان و نسیم

اشفاق

# شیخ چاند مرحوم

یوم دلی کے سلسلے میں، میں نے اپنے دوست شیخ چاند صاحب کو بھی دلی کی زندگی اور عہد دلی کے ادبی ماحول کے متعلق ایک مقالہ لکھنے کی دعوت دی تھی جس کے جواب میں مرحوم نے نہایت خندہ پیشانی کے ساتھ اس کو قبول کرتے ہوئے مجھے اطلاع دی کہ درعہ بدو کہ میں نے دلی پر ایک مضمون لکھا تھا۔ اس کے حدود و موضوعات کم و بیش وہی ہیں جو آپ نے اپنے مراسلے میں لکھے ہیں۔ میں آج کل بیمار ہوں۔ دو تین روز میں اپنے مضمون کا مفصل خاکہ لکھ بیچوں گا۔ اگر مجھے موقع دیا گیا تو اس پر نظر ثانی کروں گا اور آپ کے علمی جلسے میں ضرور شریک ہو کر عزت حاصل کروں گا۔ اس عرضیہ کی رسید کی اطلاع کا منتظر ہوں۔“ میں نے اس کی رسید لکھ بھیجی اور اس سلسلے میں ان کے دوسرے خط کا انتظار ہی کر رہا تھا کہ دفعتاً ایک روز اخبار میں ان کے انتقال کی خبر پڑ کر حیران رہ گیا۔ کون کہہ سکتا تھا کہ مرحوم کی یہ تحریر بالکل آخری تھی اور ان کی بیماری جو بظاہر خفیف سی معلوم ہوتی تھی بالآخر جان لیوا ثابت ہو گئی۔

شیخ چاند کی وفات سے اردو ادب اور خصوصاً طبقہ ٹیلہ سائنین عثمانیہ کو جو عظیم نقصان پہنچا اس کی تلافی بہت مشکل ہے مرحوم کی عمر صرف ۳۱ سال کی تھی لیکن وہ اپنی ادبی تحقیقات، علمی معلومات اور بچتہ طرز نگارش

کے لحاظ سے بہت ہی قابل قدر تھے۔ انھوں نے تکمیل تعلیم کے بعد پورے پانچ سال شبانہ روز ادبی تحقیقات اور علمی کام میں بسر کئے اور اس مدت میں اپنے مطالعہ سے قدیم اردو ادب میں ایسی دسترس پیدا کر لی تھی کہ بعض کہنہ مشق اور تجربہ کار محققین بھی ان کی معلومات کو سن کر دنگ رہتے تھے۔

مرحوم ۱۵۸۵ھ (۱۸۶۸ء) کو بہن ضلع اورنگ آباد میں پیدا ہوئے۔ دو تین سال گھر پر تعلیم پانے کے بعد ۱۲۲ھ میں مدرسہ دسٹانیہ ٹن میں شریک ہوئے اور یہاں سے ۱۳۲ھ میں بڈل کا امتحان پاس کیا پھر اورنگ آباد آکر وہاں کے مدرسہ فوقانیہ (حال انٹر میڈیٹ کالج) میں شریک ہوئے اور ۱۳۲ھ میں میٹرکولیشن کے امتحان میں کامیاب ہوئے اور این اے کی جماعت قائم ہو جانے سے وہیں تعلیم پاتے رہے ۱۳۳ھ میں وہ این اے کامیاب کر کے کلیہ جامعہ عثمانیہ میں شریک ہوئے اور ۱۳۳ھ میں بی۔ اے ہوئے پھر ۱۳۹ھ میں ام۔ اے اور ۱۴۱ھ میں ال، ال، بی کے امتحانات پاس کئے جب جامعہ میں مجلس تحقیقات علمیہ کا قیام عمل میں آیا تو سب سے پہلے ہی شبہ اردو میں ریسرچ اسکالر کی حیثیت سے سودا پر علمی تحقیقات کے لئے نامزد کئے گئے اس مقالہ کی تکمیل کے بعد وہ چند ماہ کے لئے جامعہ عثمانیہ میں اردو کے منصرم لکچرار بھی ہوئے جس کے بعد سر رشتہ تعلیمات کے مسلک ملازمت میں منسلک ہو کر اورنگ آباد کالج میں کام کر رہے تھے تکمیل تعلیم کے بعد وہ اپنے ماموں عبدالرزاق صاحب کی لڑکی سے بیاہے گئے تھے۔

مرحوم میں میٹرک کامیاب کرنے کے بعد ہی سے مضمون نگاری کا شوق پیدا ہو گیا تھا این اے کی تعلیم کے دوران میں وہ اورنگ آباد کالج کے رسالہ ”نورس“ کے جو اس زمانہ میں جاری ہوا تھا ایڈیٹر بنائے گئے۔ زراں بعد وہ جامعہ کے رسالہ ”جلد عثمانیہ“ کے بھی ایڈیٹر ہوئے۔ مرحوم کی پہلی تصنیف جو کافی تحقیقات کا نتیجہ تھی ”ملک غنہ“ کے نام سے ۱۳۲۹ھ میں شائع ہوئی تین سال بعد انھوں نے اپنے وطن کے رہنے والے مرہٹی شاعر ایکنا تھ کی ایک مبسوط اور محققانہ سوانح عمری شائع کی۔ ان کی سب سے آخری اور سب سے اہم کتاب جو ان کے انتقال کے بعد شائع ہوئی ہے وہ سودا کا معرکہ الآرا تحقیقی مقالہ ہے۔ یہ کوئی چار سو صفحات کی ایک ضخیم کتاب ہے اور اس میں اردو کے مسلم البتوت استاد سودا کی حیات اور شاعری کے متعلق مرحوم کی پانچ سالہ تحقیقات کے نتائج پیش کئے گئے ہیں۔ مرحوم نے مولوی نصیر الدین ہاشمی صاحب مؤلف ”دکن میں اردو“ کی



کتاب ”یورپ میں دکنی خطوط“ پر جو تفصیلی تنقید لکھی تھی اور جو علیحدہ کتابی صورت میں شائع ہوئی ہے وہ بھی ایک قابل قدر تحقیقی کوشش ہے۔

ابن سقل کتابوں کے علاوہ مرحوم نے کتب درسیہ عثمانیہ کی ترتیب، انگریزی لغت (جس کا اردو ایڈیشن ”انجمن ترقی اردو“ کی طرف سے شائع ہونے والا ہے) اس کے ترجمے اور رسالہ اردو کی تنقیدات کا کام بھی انجام دیا ہے۔ نیز انھوں نے انجمن ترقی اردو کے کتب خانہ کی قلمی کتابوں کی بھی ایک فہرست مدون کی تھی جس کے متعلق وہ کہتے تھے کہ اس سلسلے میں انھیں بڑی محنت اٹھانی پڑی اور اس سے ان کی معلومات میں غیر معمولی اضافہ ہوا۔ وہ دکن کی مشہور سلطانہ چاند بی بی کی سوانح عمری لکھنے کا بھی ارادہ رکھتے تھے اور کوئی تعجب نہیں کہ انھوں نے اس کے متعلق کافی مواد بھی فراہم کر رکھا ہو۔

یہ ان کے علمی کارناموں کا ایک ناممکن خاکہ ہے۔ افسوس اور سخت افسوس ہے کہ موت نے ہم سے ایک ایسے ادیب اور محقق ادب کو چھین لیا جس سے بڑی بڑی توقعات وابستہ تھیں اگر وہ زندہ رہتے تو یقیناً ان کے قلم سے بے شمار کارآمد مضامین نکلتے۔ ان کا آخری مضمون جو یوم دلی کے سلسلے میں وہ لکھ رہے تھے ناتمام رہا۔ یہ ”الموسیقی“ کے دلی نمبر میں مرحوم کی آخری یادگار کے طور پر شائع کیا گیا ہے۔

سید محمد ام۔ اے عثمانیہ

# شیخ چاند مرحوم

شیخ چاند مرحوم تعلقہ ٹن اورنگ آباد میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم مدرسہ وسطانیہ ٹن میں ہوئی ان دنوں ٹن میں ہر جگہ علمی چیل پہل نظر آتی تھی۔ لوگوں میں لکھنے پڑھنے کا شوق عام تھا اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ٹن جو صدیوں پہلے مسکرت علم و ادب کا گھر اور بڑے بڑے علما کا مسکن تھا پھر اپنی علمی کوششوں کے باعث ایک خاص حیثیت اختیار کرے گا۔ کھیلوں میں بھی ٹن کے طلباء کو خاص امتیاز حاصل تھا جس طرح وہ کتب کی جامعوں میں قدر کی نگاہوں سے دیکھے جاتے تھے اسی طرح کھیل کے میدانوں میں بھی وہ نمایاں تھے۔ مرحوم بھی انہی میں سے ایک تھے وہ ایک خاموش طالب علم کی طرح آئے اور کلیہ اورنگ آباد میں سرریک ہوئے یہ کلیہ اورنگ آباد کی ابتدا کا زمانہ تھا مولوی عبدالحق صاحب کی کوششوں سے یہاں ایک علمی اور سماجی فضا پیدا ہو گئی تھی آپس کے تعلقات نے استاد اور شاگرد کو ایک رشتہ میں جوڑ دیا تھا بہر حال مرحوم کو یہاں اپنے شوق کو پورا کرنے کے سب سامان موجود ملے۔ بہت جلد انھوں نے اپنے ادبی ذوق کے باعث تعلقہ احباب میں نمایاں حیثیت اختیار کر لی۔ آپ کے شائق استادوں کی صحبت نے ان میں حقیقی ادبی ذوق پیدا کر دیا اور بہت جلد وہ اردو کے سب سے بڑے محسن اور مرنبی مولوی عبدالحق صاحب کے سایہ عاطفت میں چلے گئے۔ وہیں پروان چڑھے ایک مشہور ادیب ہوئے، زبردست ناقد کھلائے چند کتابیں تصنیف

کیں اردو بلغم میں ایک بلبل خوش الحان کی طرح چمکے اور وہیں ہمیشہ کے لئے خاموش ہو گئے۔

مرحوم کی طبیعت میں سادگی، خلوص اور محبت بدرجہ اتم موجود تھی۔ ان کی سادگی اور خلوص کی وجہ سے احباب ان کی بڑی عزت کرتے تھے۔ گوان کا زیادہ وقت کام میں صرف ہوتا تھا مگر فرصت کے وقت وہ ایک اچھے ساتھی تھے۔ بلا کے زندہ دل انسان کہ اور خوش مذاق تھے جس مغل میں بیٹھ جاتے جان پیدا ہو جاتی۔ وہ اپنی طالب علمانہ شوخیوں کے باعث بہت مشہور تھے۔ ہر شرارت میں پیش پیش رہتے۔ جب تک اقامت خانہ میں رہے اس کی زندگی بنے رہے گو اس وقت بھی وہ اپنی انشا بردازی کے باعث استادوں اور طلباء دونوں میں ہر دو عزیز تھے اور عزت کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے مگر ان کے رکھ رکھاؤ سے کبھی یہ ظاہر نہ ہوا کہ وہ ایک ممتاز شخصیت کے حامل ہیں۔ نئے اور پرانے طلباء سے ان کا بڑا دیکھا تھا۔ جو ان سے ملتا تھا خوش ہوتا تھا۔ اور نگاہاں چھوڑنے کے بعد جب انھوں نے جامعہ عثمانیہ کی زندگی میں قدم رکھا تو وہاں بھی یہ سادگی اور شرافت ان کی زندگی کا طرہ استیلا زنی رہی۔ جامعہ کی تعلیم ختم کرنے اور کافی شہرت حاصل کرنے کے بعد بھی مرحوم میں غرور پیدا نہ ہوا۔ ایک مرتبہ ہم لوگوں نے ان سے درخواست کی کہ وہ اپنا نام بدل دیں مرحوم نے ایسا کرنے سے انکار کر دیا اور کہا کہ اس سے پہلے بھی ان کے کئی ساتھی اور حتیٰ کہ استاد بھی اسی قسم کا مشورہ دے چکے تھے۔ انھوں نے کہا مجھے نام سے نہیں کام سے غرض ہے۔ اس سے مرحوم کی سادگی کا ثبوت ملتا ہے اور یہ معلوم ہوتا ہے کہ مرحوم کی زندگی نمود و نمائش سے کوسوں دور تھی۔ اتنی سخت طبیعت، سادگی اور علمی مصروفیتوں کے باوجود مرحوم زمانہ کی بے راہ روی سے بچ سکے۔ یہاں بھی طبیعت کی انتہا پسندی دکھا گئے سخت سخت کے بعد زیادہ سے زیادہ خوشی حاصل کرنے کی دھن میں انھوں نے کبھی صحت کی پرداہ نہ کی اور یہ چیز ان کے لئے سخت مضر ہوئی۔ اپنی انتہا پسندی کے باعث ان کو بہت جلد ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اپنا کام چھوڑنا پڑا۔

یوں تو مجھے شیخ چاند مرحوم سے میسوں بار ملنے کا اتفاق ہوا مگر دو ملاقاتیں خاص طور سے یاد رہیں گی۔ ہم اپنے یوم کلیہ کی تیاریوں میں مصروف تھے۔ مجھے کلیات النظر کی ضرورت تھی۔ دوپہر کا وقت تھا۔ میں مقبرہ پہونچا سکوت چھایا ہوا تھا۔ درختوں کے پتے تک خاموش تھے واقعی ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ملکہ مخواب ہے اور کائنات

اس نے خاموش ہے کلاس کی مین میں غفلت نہ ہو۔ میں بھی آہستہ آہستہ کیاریوں اور روشنیوں کو طے کرتا ایک چھوٹے دروازہ سے باہر نکلا سامنے ایک پہاڑی ہے اور دامن میں ایک مکان ہے منظر بتلا رہا تھا کہ اس کو بدھستی دو کے علما اور فضلا کا مسکن ہونا چاہئے تھا اور ایک عالم کو اپنے علمی کاموں کے لئے اس سے بہتر جگہ کوئی نہ مل سکتی تھی خانہ بانخ سے گذر کر میں برآمدہ میں پہونچا ایک مسہری پر مولوی عبدالحق صاحب بلے لیٹے ہوئے تھے سامنے ایک نئی کتاب کھلی پڑی تھی ایک ہاتھ میں پسیل کا ٹکڑا تھا اور دوسرے ہاتھ میں حصہ کی نلی تھی دوسرے کونے میں شیخ چاند مرحوم کرسی پر بیٹھے ہوئے تھے سامنے میز پر چند کتابیں کھلی پڑی تھیں۔ میں کوئی پندرہ منٹ کھڑا ہاگ کر گئے بھی میری طرف نہ دیکھا میں بھی باہر آگیا۔ بڑی دیر تک انتظار کرتا رہا کہ شاید ان میں سے کوئی اپنی ضرورت سے باہر لے کر کا میابی نہ ہوئی۔ پھر صبر کر کے اندر گیا شیخ چاند مرحوم نے مجھے دیکھا قریب بلا یا اور ہم دونوں بازو کے کمرے میں چلے گئے۔ انھوں نے کلیات نظیر کا ایک نسخہ دیا یہ اورنگ آباد ہی کے کسی صاحب کا مرتب دیا ہوا ہے۔ اور احتیاط سے واپس کرنے کی تاکید کی۔ دوران گفتگو میں تین مرتبہ مرحوم نے خدا حافظ کہا مگر بات کچھ اس طرح بڑھتی گئی کہ ان کو رکنا پڑا مجھے افسوس ہوا کہ خواہ مخواہ میں نے ان کا وقت ضائع کیا۔

دوسری مرتبہ ان سے گذشتہ موسم سرما کے آغاز پر ملا کوئی ڈینچے کا وقت ہو گا جب میں مرحوم کے گھر پہونچا اپنے آنے کی اطلاع دی انھوں نے اندر بلا یا۔ اس وقت بھی ان کے ہاتھ میں ایک کاغذ تھا۔ اپنے کسی ادبی شاہکار پر انھیں نظر ڈالے ہوئے انھوں نے مجھ سے مصافحہ کیا میں کرسی پر بیٹھ گیا صحت خراب ہو چکی تھی بہت ہی خف ہو گئے تھے مگر میرے پر وہی مسکراہٹ تھی اور طبیعت میں وہی انکسار ہی۔ جامعہ عثمانیہ سے بڑی محبت تھی جو آخر دم تک قائم رہی۔ جامعہ کی دلچسپ زندگی اور علمی سرگرمیوں کے متعلق سوالات کرتے رہے میں اپنے معلومات کی حد تک جوابات دیتا رہا۔ مرحوم نے جامعہ عثمانیہ کے شعبہ اردو کے متعلق اطمینان کا اظہار کیا وہ خوش تھے کہ اس شعبہ میں علمی زندگی موجود ہے۔ کچھ اپنے زمانہ کے واقعات بیان کئے میں تقریباً ایک گھنٹہ بیٹھا رہا جاتے وقت کہنے لگے بھائی جب تک یہاں ہوا یا کرو کیا خبر تھی کہ ایک ماہ بعد مرحوم ہم سب کو داغ مفارقت دے جائیں گے۔

صدیق احمد خاں متعلم سال چہارم

## مقدمہ

یہ مقدمہ مولوی صاحب نے شیخ چاند بیروم کے تحقیقی مقالہ 'سودا' پر تحریر فرمایا ہے۔  
 مجلس تحقیقات علمیہ جامعہ عثمانیہ کا یہ پہلا ادبی اور تحقیقی مقالہ ہے جو شایع کیا جاتا ہے تحقیقی اور تنقیدی اعتبار سے یہ اس باب کے مقالہ ہے کہ اگر کسی یونیورسٹی میں سبھی پیش کیا جاتا تو قابل قبول ہوتا۔ اگرچہ یہ میری نگرانی پر لکھا گیا ہے لیکن جس محنت اور کدوکاوش اور تلاش سے شیخ چاند صاحب نے اسے مرتب کیا ہے اس کا حق انھیں کو پہنچتا ہے۔ علاوہ عام نگرانی کے اتنا البتہ میں نے اور کیا کہ مطبوعہ اور غیر مطبوعہ تذکرے اور متعدد مطبوعہ کلیات اور دواؤں کو چھوڑ کر سودا کے کلام کے تقریباً چھبیس قلمی نسخے اس کام کے لئے ہم پہنچائے جن میں صرف دو نسخے مستعار تھے۔ ایک حبیب گنج کا نسخہ جس کے لئے میں نواب صد ریا رجنات مولانا حبیب الرحمن صاحب شروانی کا شکر گزار ہوں اور دوسرا انڈیا انس کا حبیب گنج والا نسخہ سودا کی حیات ہی میں مرتب ہوا تھا اس لئے اس میں پورا کلام نہیں ہے۔ انڈیا انس کا نسخہ بہت مستند ہے کیونکہ یہ وہ نسخہ ہے جو خود سودا نے اودھ کے ریڈیڈنٹ مسٹر جانسن کو بطور پیشکش دیا تھا۔ اس کے سرورق پر ایک تصویر بھی ہے جو غالب سودا کی ہے اور -

اس مقالے میں جو تصویر دی گئی ہے وہ اسی کی نقل ہے۔

اس مقالے کی جانچ کے لئے مولانا حبیب الرحمن خاں صاحب شروانی سے درخواست کی گئی اور مولانا نے ازراہ علم دوستی اسے منظور فرمایا۔ آپ نے مقالے کے مطالعے کے بعد جن الفاظ میں اس پر تبصرہ فرمایا ہے وہ مولف کے لئے نہایت حوصلہ افزا ہیں۔ اثنائے تبصرے میں تحریر فرماتے ہیں۔

”پورے مقالے کے مطالعے کے بعد میری یہ پختہ رائے ہے کہ شیخ چاند صاحب مقالہ نگار نے فراہمی مواد مطالعہ بحث و ترتیب و بیان مطالب میں پوری کاوش اور محنت کی ہے اور اس طرح پوری تیاری کے بعد مقالہ لکھا ہے۔“

”اظہار رائے میں تحقیق اور آزادی دونوں سے کام لیا ہے۔ ان کی رائیں صاف ظاہر کرتی ہیں کہ ان کا ذوق ادبی عمیق اور سلیم ہے۔“

”نہرست مطالب شاہر عادل ہے کہ مقالہ نگار نے اپنے مضمون کے تمام پہلو بحث کے وقت پیش نظر رکھے ہیں مقالے کے مطالعے نے برابر اس خیال کی تائید کی جو ابتدا میں نہرست مطالب دیکھنے سے وسعت بحث کی بابت قائم ہوا تھا۔“

”یہ مقالہ اس قابل ہے کہ جامعہ عثمانیہ کو اس پر مبارک باد دی جائے کہ اس کی معارف پروری اور تربیت سے ایسا تحقیق پسند مقالہ نگار پیدا ہوا۔ میں اپنی محدود واقفیت کی بنیاد پر یہ کہنے کی جرات کر سکتا ہوں کہ بی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری پانے والوں میں بھی کتر ایسا مقالہ لکھنے پر قادر ہو سکے ہوں گے۔“

قابل مقالہ نگار نے اپنے مضمون کا گہرا مطالعہ کیا ہے اور جہاں تک ممکن ہوا ہے تمام ضروری مآخذ سے بخوبی کام لیا اور سود کے کلام اور خصوصاً اس کی حیات پر محققانہ نظر ڈالی ہے۔ اور بہت سی غلط فہمیوں اور غلط بیانیوں کا ازالہ اور بعض نئی معلومات کا اضافہ کیا ہے۔ ہمارے یہاں ابھی تنقیدی نظر پختہ نہیں ہوئی اور تحقیق کے اسلوب سے لوگ بہت کم آگاہ ہیں اور ہیں تو اس کے لئے صبر و محنت کی تکلیف گوارہ نہیں۔ مولف نے دونوں تک رسانی جھل کی ہے۔ یوں تو یہ بات ان کے تمام مقالے میں جا بجا پائی جاتی ہے لیکن جہاں جہاں انھوں نے غلط فہمیوں اور غلط بیانیوں کا پردہ فاش کیا ہے وہاں ان کی تنقیدی نظر کی ضرورت

دینی پڑتی ہے۔ ایک معمولی غلطی یہ چلی آرہی ہے کہ سودا نے میر کے مرثیہ پر اعتراض کئے ہیں اور اس کی زبان اور بیان کی خوب ہنسی اڑائی ہے یہاں تک مولانا شبلی نے اس غلطی میں مبتلا ہو گئے یہ ایک منظوم رسالہ ہے جو سودا کے کلیات میں شامل ہے۔ اس سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ مرثیہ کا مصنف کوئی شخص متخلص بتقتی ہے۔ میر نے کبھی اپنا تخلص تقی نہیں کیا۔ علاوہ اس کے رسالے پر حکیم صلح الدین کا دیباچہ موجود ہے جس سے اس امر کی مزید تصدیق ہوتی ہے اصل میں یہ ایک صاحب محمد تقی دہلوی عرف گھانسی تھے یا مثلاً یہ عام طور پر مشہور ہے اور تذکروں میں مذکور ہے کہ شجاع الدولہ نے بڑے اشتیاق سے سودا کو دہلی طلب کیا لیکن تحقیق کے بعد یہ غلط ثابت ہوتا ہے اس قسم کی متعدد غلطیوں کی اصلاح اس مقالے میں کی گئی ہے۔ دوسری قابل تعریف بات ہے کہ ہر دعوے کے لئے سند اور حوالہ پیش کیا گیا ہے مخفی تپاس سے کام نہیں لیا گیا۔

سودا کے کلیات اور دیوانوں کے جس قدر نسخے ہم پہنچائے گئے ان سب کا مولف نے بڑے غور سے مطالعہ کیا ہے۔ اس سے ایک تو بہت سی لفظی غلطیاں درست ہو گئیں اور دوسرے کام کی یہ بات معلوم ہوئی کہ مطبوعہ نسخوں میں بہت سا کلام انجاتی ہے، یعنی ان کے بعض شاگردوں اور خصوصاً قائم کا کلام ان میں شریک کر دیا گیا ہے۔ اور بہت سا ایسا کلام بھی ہے جو ان نسخوں میں داخل ہونے سے رو گیا ہے۔ اسلئے اسکی ضرورت ہے کہ سودا کے کلیات کا صحیح نسخہ مرتب کر کے شایع کیا جائے۔ مقالے کی ترتیب بھی میری رائے میں بہت معقول ہے پہلا حصہ تہذیبی ہے جس میں سودا کے زمانے کے تاریخی اور معاشرتی حالات اور ماحول سے بحث کی ہے جس کا اثر سودا کی شاعری پر پڑا اسی حصہ میں یہ بھی دکھایا ہے کہ سودا نے جب شاعری کا آغاز کیا تو اس وقت ہماری شاعری کی کیا حالت تھی۔ دوسرے حصہ میں سودا کے سوانح حیات اور کلام و تصانیف پر تحقیقی بحث ہے تیسرے حصہ تنقیدی ہے اس میں سودا کی اردو شاعری سے بحث کی گئی ہے اور یہ دکھانے کی کوشش کی گئی ہے کہ اس کی شاعری کا ہمارے ادب میں کیا درجہ ہے۔ چوتھے یعنی آخری حصے میں اس امر پر

بحث ہے کہ سوداے زبان کے بنانے میں کیا کام کیا ہے اور ہمارے ادبیات میں سودا کو کیا اہمیت حاصل ہو۔  
آخر میں ماخذوں کی فہرست اور ان معتبر اور مستند کتابوں کے نام بقید سنین و اسمائے مصنفین درج ہیں  
جن سے مقالہ نگار نے استفادہ کیا ہے۔

مولف کا طرز بیان سادہ مدلل اور متین ہے۔ اور اپنے مطالب کو اچھے پیرائے اور اچھی زبان میں ادا  
کیا ہے جو اس قسم کی تحریروں کے لئے خاص طور پر موزوں ہے۔

مجھے مولوی حبیب الرحمن خاں صاحب کی اس رائے سے کامل اتفاق ہے کہ ”پی پی پیج“ ڈی کی  
طوگرمی پائے واہوں میں بھی کتر ایسا مقالہ لکھنے پر قادر ہوں گے۔“

یہ مقدمہ چھپنے کے لئے مطبع کو دے دیا گیا تھا کہ اتنے میں یہ افسوسناک خبر ہو چکی کہ شیخ چاند کا  
انتقال ہو گیا ہے۔ اس سے اس کے تمام عزیزوں اور دوستوں اور خاص کر مجھے بے حد صدمہ ہوا۔  
وہ بہت ہونہار اور قابل نوجوان تھا اور آئندہ اس سے بہت سی توقعات تھیں۔ اس کا ذوق ادب  
بہت اچھا تھا۔ اردو ادب میں اس کی معلومات بہت وسیع تھیں، تحقیق و تنقید کی نظر رکھتا تھا اور  
یہ سب کچھ اس نے اپنی محنت اور شوق سے حاصل کیا تھا۔ اگرچہ یہ مقالہ اس کے سامنے ہی چھپ چکا  
تھا لیکن افسوس کہ وہ اس کی اشاعت نہ دیکھ سکا اور جیسا کہ اس کا ارادہ تھا وہ اس کا اشاریہ  
ڈانڈکس تیار نہ کر سکا۔

عبدالحق



## راس مسعود

سر سید راس مسعود کی بے وقت موت سے، ہماری قوم اور ملک کو ایسا نقصان پہنچا ہے جس کی تلافی ممکن نہیں۔ وہ دوسرے انسانوں سے کچھ جدا حیثیت اور شخصیت رکھتے تھے۔ وہ ذاتی اور خاندانی وجاہت، عالی ظرفی، فیاضی اور علمی اور ادبی ذوق کی وجہ سے نہایت ممتاز اور شہرت مندی لوگوں میں سے تھے۔ وہ جہاں رہے ممتاز اور مقبول رہے۔ اور جب دنیا سے اٹھے تو صد ہا اور ہزار آدمی ان کے ماتم میں شریک تھے۔ ان کے دوست اور جاننے والے تو خیر ان کی موت کو کبھی نہیں بھول سکتے، لیکن جن لوگوں نے صرف نام سنا تھا ان کو بھی ان کے مرنے کا صدمہ تھا۔

حیدر آباد میں اگرچہ وہ ناظم تعلیمات تھے لیکن اثر اور مقبولیت میں سب سے بڑھے ہوئے تھے۔ ان کی وجہ سے سرگرم تعلیم کا رتبہ بڑھ گیا تھا۔ ان کے زمانے میں تعلیم میں جو ترقی اس ریاست میں ہوئی وہ نہ کبھی پہلے ہوئی تھی اور نہ آئندہ امید ہے۔ جامعہ عثمانیہ کے قیام میں ان کے مشوروں سے بہت پیش بہامد ملی اور آخر تک اس کی ترقی و فروغ میں کوشش کرتے رہے۔

لوگوں کا کام نکالنے اور غریبوں کی مدد کرنے میں وہ بڑی دریا دلی اور فیاضی سے کام لیتے تھے۔ یہاں ہزاروں ایسے اشخاص ہیں جن کو ان سے فیض پہنچا ہے اور ان کے زمین منت ہیں۔ وہ حیدر آباد میں سب مقبول اور محبوب شخص تھے۔ اور ان کی مقبولیت کا اندازہ اس وقت ہوا جب وہ جانے والے تھے۔ ہفتوں پہلے ان کی دعوتیں شروع ہو گئی تھیں اور کوئی دن اور کوئی وقت ایسا نہ تھا کہ وہ کہیں نہ کہیں مدعو نہ ہوں۔ پہلک کی

کی طرف سے اُن کی رخصت کا جو جلسہ ہوا وہ ایسا پریشان، پُر خلوص اور دھوم دھام کا تھا کہ دیکھنے والا اُس کا سماں کبھی بھول نہیں سکتا۔ ٹینشن پر اس قدر ازدحام تھا اور لوگ اس طرح ٹوٹے پڑتے تھے کہ حیرت ہوتی تھی۔ اُن زمانے میں کسی شخص کو یہ قبولیت نصیب نہیں ہوئی اور کسی شخص کو اہل حیدر آباد نے اس جوش اور خلوص سے رخصت نہیں کیا۔

یہ کیا بات تھی؟ یہ اُن کا وسیع اخلاق اور اُن کی ہر و محبت کا اثر تھا۔ اور سب سے بڑی وجہ یہ تھی کہ وہ وقت پر لوگوں کے کام آتے تھے وہ بڑے زندہ دل، بذلہ بخ اور سنگفترہ روتھے۔ ان کی صحبت میں مردہ دل سے مردہ دل آدمی بھی سنگفترہ ہو جاتا تھا۔ اُن کے انتقال کے بعد میں جس کسی سے ملا وہ ان کی موت سے غمزدہ اور ملول تھا اور ان کی خوبیوں کو یاد کر کے افسوس کرتا تھا۔

حیدر آباد سے وہ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کی وائس چانسلری پر ایسے وقت گئے جبکہ یونیورسٹی کی حالت بہت یقم تھی اور ساکھ بہت کم ہو گئی تھی۔ مرحوم نے وہاں پہنچ کر اس کے وقار کو بڑھایا، اس کی مالی حالت درست کی اور اس کی علمی شان کو ترقی دی۔ خاص کر سائنس کا شعبہ قائم کر کے اس کی علمی حیثیت کو دوبالا کر دیا۔ غرض کہ یونیورسٹی کی کایا پلٹ دی۔ یہ مرحوم ہی کی سی وجاہت اور شخصیت والا شخص کر سکتا تھا۔ اب ان کے بعد ہم دوسرا شخص اپنی قوم میں تلاش کرتے ہیں تو نہیں ملتا۔ ہماری قومی ترقی میں سب سے بڑی کوتاہی اسی بات کی ہے کہ مرحوم ہم سے ایسے وقت میں رخصت ہو گئے جبکہ ان سے ہماری بہت سے توقعات وابستہ تھیں، لیکن اُن کے اخلاق اور اُن کے نیک اعمال کا نقش ہمارے دلوں پر ہے اور وہ ان کی یاد ہمارے دلوں میں مدتوں تک تازہ رکھیں گے۔

عبدالحق



The players are so enthusiastic as to have broken their limbs, but are to be commiserated since their contributions are looked upon lightly.

On the whole they have been the means of discouraging other games as they happen to be so much in the way.

After surveying the activities of all these clubs we detect lack of spirit and sense of reality.

We regret that the department of Physical Instruction has so far succeeded only in maintaining a mediocre standard.

## **HOCKEY.**

Mr. Ram Rao is the captain. As the destinies of the club have fallen into such able hands we can anticipate anything. And now success depends upon his decision to use his sense and skill in the coming events.

Mr. Mujtaba Yar Khan, the Secretary, is not only a keen sportsman but is also very sound in collaborating with the captain in the efforts they are making to raise the standard of hockey.

Mr. Khaja Barkatullah, the president, is watching these efforts with interest.

## **TENNIS.**

Mr. Badruddin, B.Sc., the secretary, is very keen and of the needed sort. Five courts only are being run which are too few to accommodate the interested. As the game is popular, it is a pity that there are not more courts available.

We congratulate Mr. Badruddin on having managed to obtain a coach. We are hopeful of better days.

## **ATHLETICS.**

We realise that Mr. Zahiuddin Ahmad the Secretary has done a great deal of work for this club, but we regret that much still remains to be done before the University Athletics can come up to the desired standard. We appeal to Mr. Asad Ali, the Physical Instructor for help guidance in this matter.

## **BASKET BALL - VOLLEY BALL - BADMINTON.**

These games enjoy the direct sympathies of the Physical Instructors; and so far have justified the existence of their presidents rather than of themselves.

The players are so enthusiastic as to have broken their limbs, but are to be commiserated since their contributions are looked upon lightly.

On the whole they have been the means of discouraging other games as they happen to be so much in the way.

After surveying the activities of all these clubs we detect lack of spirit and sense of reality.

We regret that the department of Physical Instruction has so far succeeded only in maintaining a mediocre standard.

## HOCKEY.

Mr. Ram Rao is the captain. As the destinies of the club have fallen into such able hands we can anticipate anything. And now success depends upon his decision to use his sense and skill in the coming events.

Mr. Mujtaba Yar Khan, the Secretary, is not only a keen sportsman but is also very sound in collaborating with the captain in the efforts they are making to raise the standard of hockey.

Mr. Khaja Barkatullah, the president, is watching these efforts with interest.

## TENNIS.

Mr. Badruddin, B.Sc., the secretary, is very keen and of the needed sort. Five courts only are being run which are too few to accommodate the interested. As the game is popular, it is a pity that there are not more courts available.

We congratulate Mr. Badruddin on having managed to obtain a coach. We are hopeful of better days.

## ATHLETICS.

We realise that Mr. Zahiuddin Ahmad the Secretary has done a great deal of work for this club, but we regret that much still remains to be done before the University Athletics can come up to the desired standard. We appeal to Mr. Asad Ali, the Physical Instructor for help guidance in this matter.

## BASKET BALL - VOLLEY BALL - BADMINTON.

These games enjoy the direct sympathies of the Physical Instructors; and so far have justified the existence of their presidents rather than of themselves.

## The College News

### CRICKET.

This club is so celebrated among us that it is unnecessary and equally necessary to speak of it. It still enjoys the patronage of Professor Hosain Ali Khan as president. Mr. Ashraf Ali Khan is an experienced player, and is now captain. Mr. Riasath Ali Mirza is the secretary who has made his own contribution to the welfare of the club.

This season, the members of this club, in spite of all their enthusiasm have been victims of chance; we wish them better luck next time.

We cordially congratulate Mr. Abdul Waheed Razvi B. Sc., ex-captain a member of this club, on being selected to play for the Combined Indian Universities' XI against Lord Tennyson's Eleven.

### FOOTBALL.

Mr. Maqsood Shah Khan B.Sc., the captain is well worthy of the post. His efforts are always to alter the spirit which so often adheres this game. His secretary, Mr. A. Karim, is a good addition to his side. The president, Mr. P.K. Ghosh has been doing much in the way of surveying and reviving.

Our Foot-ball team was able to put up not a bad show this season as we were really handicapped by our captains inability to 'head on'!





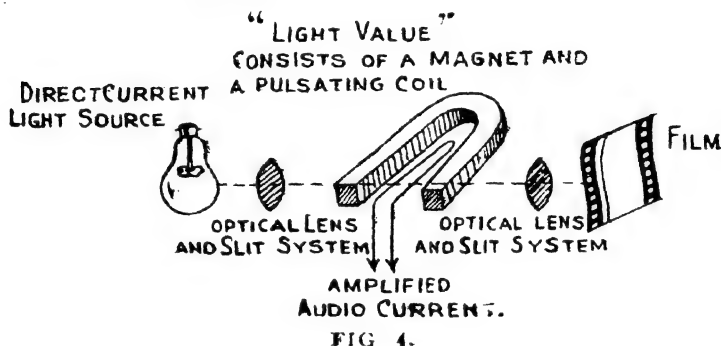


**Mr. KHAJA NASRULLA, B. Sc. (Osman.)**

**Editor, English Section.**

reflected beam of light passes a light wedge which tends to cut off variable amount of light, depending on the position of the mirror at the instance. The remaining light strikes the recording film after passing through another optical system thus producing the so-called variable width sound record.

Fig. (4) gives a schematic diagram of a variable density recording system.



In this the image of an incandescent source is focused on a "Light Valve" formed of two ribbons of duralumin  $0.0005 \times 0.0006$  inch. These carry the speech current and are placed in a magnetic field. As the current varies they move together and apart. Commercially they are at present tuned to 9500 cycles. In order to lower the level of background noise a reflected biasing current is passed through the ribbons when no sound is being recorded so that the gap merely closes. As the sound current increases the biasing current decreases and the aperture widens sufficiently to allow the amplitudes necessary for recording. This is the system of the "Western Electric Noiseless Recording", the most common type of the variable density Record.

Numerous difficulties had to be overcome in providing an acceptable film record but remarkable advances have been made and very good results achieved.

The other is the variable width method—a serrated band with tooth-like projections. Fig. (2).

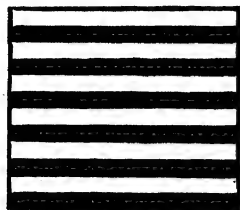


FIG. 1.

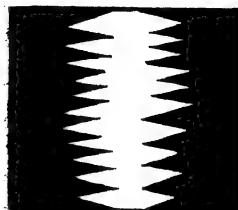


FIG. 2.

The fundamental principle of these systems of recording is to transform sound pressure variations into light and photograph the latter on the film simultaneously with the action. The picture and the sound record are then printed on a single film side by side.

Fig. (3) gives a schematic diagram of a variable width sound recording system.

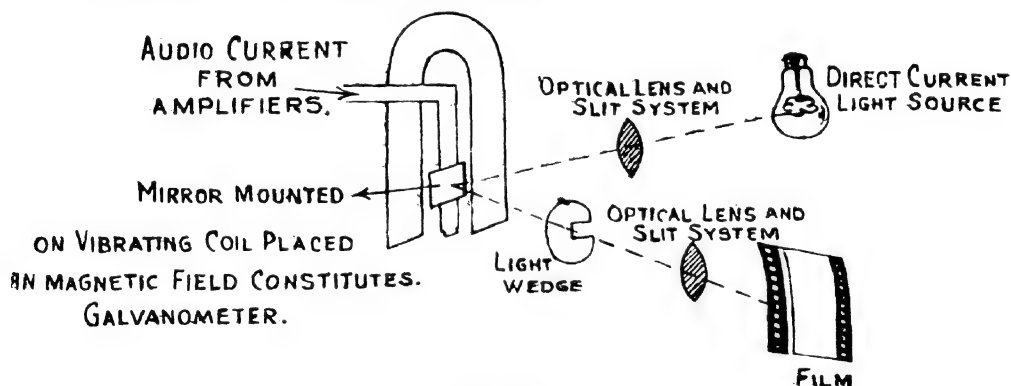


FIG. 3.

The light source is a direct-current incandescent lamp. The light from the lamp, after passing through a complicated lens and slit system strikes the galvanometer mirror. The position of the mirror depends on the instantaneous currents passing through it. The sound is picked up by a microphone amplified and fed to the galvanometer, so that the mirror rocks back and forth according to the sound pressure variations. The

and in the centre between them is laid a mass of plastic material made up of aluminium silicate, resin, shellac and barium sulphate. The top half of the press is brought down and the material is squeezed flat, the wavy lines of the negatives being impressed on the material. One negative stamps the top side of the record and the other the bottom side. The black record is then removed from the press and its rough edges are polished smooth.

To reproduce the recorded sound, the record is placed on the turn table which is set rotating. As the record goes round and round the needle fixed in the sound box moves in the grooves, and is vibrated to and fro by the undulations. The needle communicates its vibrations to a lever which shakes a mica diaphragm, and that, as it sets up waves in the air which exactly reproduce the sound waves originally made.

The development of the vacuum tube amplifier and the rapid and great improvements in vibrating instruments, such as the microphone and loud speaker, have opened new possibilities in recording and reproducing sound.

In talking-pictures we wish to record the speech or the music accompanying the action that is being photographed and then reproduce this recorded speech or music simultaneously with the picture.

Two methods of recording sound on films are in common commercial use today. One is the variable density method—a series of striated bands—Fig. (1).

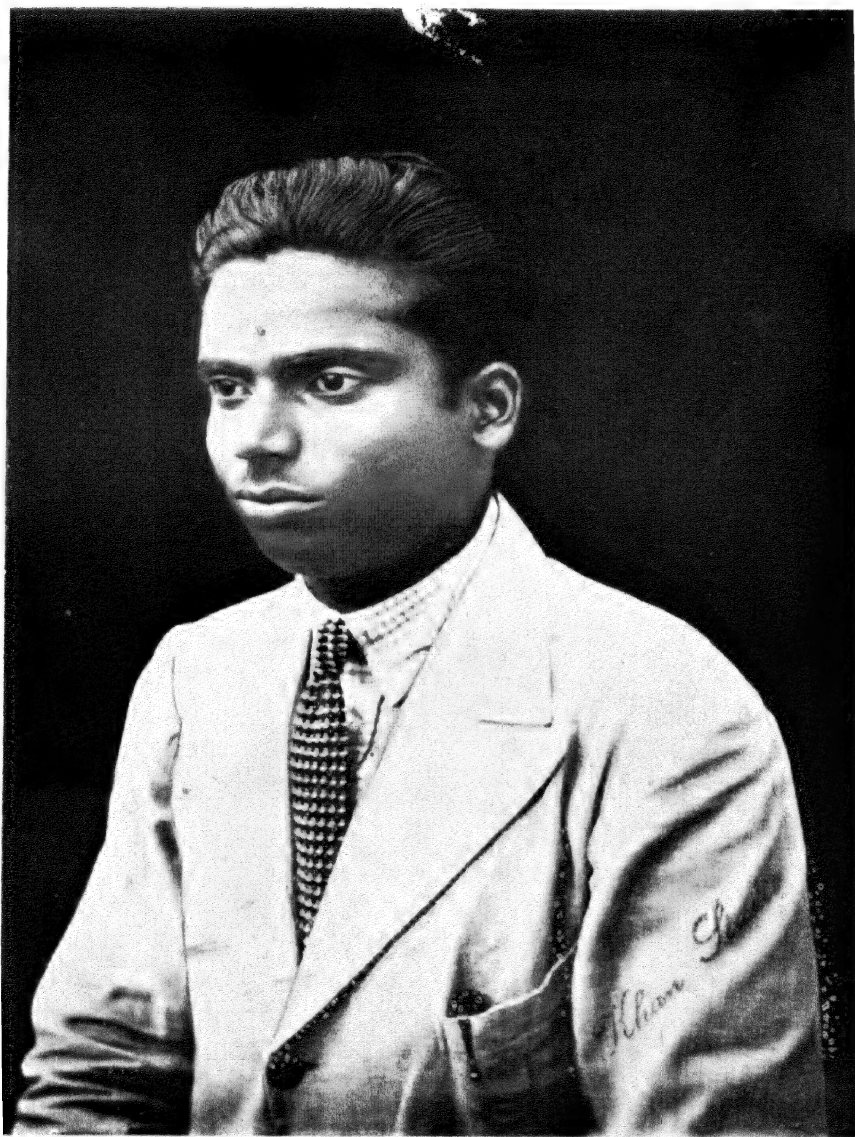
One of these methods employed in preparing modern gramophone records with which every one is familiar is as follows:—

The musical sounds produce waves in the air which strike upon the mica diaphragm of a microphone and set it vibrating. This moves granules of carbon through which an electric current is passing, and the flow of electricity is varied. The current now passes to an amplifying apparatus through an eliminator, which smoothes out in equalities in sound. From the amplifier the current passes through wires wound round an armature placed between the poles of an electro magnet, on which is a stylus. The variation in the current from the microphone causes the armature to move to and fro. Attached to the armature is a stylus or cutting needle, and as this moves to and fro it cuts a groove in a revolving wax disc. The wax disc is so rotated that one inch of wax is cut and grooved every eighty-four revolutions (in the case of His Master's Voice Records).

The wax disc from the recording machine is passed to the plating shop, where it is first dusted with graphite to make it electrically conductive. The disc is now placed in the first electroplating bath to be coated with copper, and thus forms a negative of the record. The copper negative is removed from the wax disc and placed in the second bath to be coated with silver. This silver deposit when stripped off is a hard positive replica of the wax disc. The silver positive is now placed in the third bath and plated with nickel, the nickel negative thus formed being afterwards stripped from the silver positive and backed up with copper to form a strong base ready for stamping out the records in vulcanite.

To make the records, two nickel stamping disc are placed in a steam heated hydraulic press face to face





Mr. ABDUL MUQEEM, B. Sc. (Osman.)

President of the Students' Union.



# Recording & Reproducing Sound

BY

SYED BASHIRUDDIN NIZAMI, B.Sc. (Osmania).

The word sound is commonly used in two different senses: (1) to denote the sensation perceived by means of the ear when the auditory nerves are excited, and (2) to denote the external physical disturbance which, under ordinary conditions, suitably excites the auditory nerves.

It is a matter of common knowledge that in a calm pool of water, when a stone is thrown, a disturbance is created on the surface of the water, which travels outwards in concentric circles. A similar wave is created in the air when one talks, sings or plays musical instruments. These are characterised by the to and fro motion of the air particles. The motion of the air particles creates variations of air-pressure at each point in the air. These air pressure variations can be made to actuate delicate membranes.

Sound was recorded early in the 19th century by Young, Wertheim, Scott and others. In 1876 Edison used a groove of varying depth pressed in a cylinder of tinfoil, which was the forerunner of the modern gramophone. To reproduce sound he used a point travelling over hills and valleys of the record groove and connected to a diaphragm at the end of a horn.

Since this pioneer work, many methods have been tried with varying degrees of success.

The hill on which the village is situated consists entirely of iron ore and iron ore is found about four miles around the village. Coal and iron are the two things which ensure the prosperity of a country. Countries like Italy, Germany, Japan and Britain are ever ready to go to war for the possession of coal and iron mines and they have an unquenchable thirst for these two minerals. The mineral wealth of a country makes it rich or poor. For this nations fly at each others throats and for this very reason countries are always at logger—heads!

ALLA YAR KHAN,

B. Sc. (Senior.)

five decades its water has been wasted and no one thought of utilising it. We pitched a small tent near the tank and made all possible arrangements for the night. The place presented many things of interest to us. We all prepared our meals and enjoyed our dinner heartily.

The moon reigned supreme in the sky. It was shedding a flood of silver light and the whole tank looked like a molten sheet of silver. The moonlight reflected in the tank provoked pleasant feelings in our hearts and our happiness was beyond measure. Two of us had a great aptitude for angling. They set to it with great zest. The others were lost in contemplation of the glorious scene. For a while we became followers of Epicurus whose sole motto is "eat, drink and be merry, for tomorrow you will die." We were quite insensible of the passing of time and when we looked at our watches, it was nearly two o'clock. Very reluctantly we repaired to the tent and enjoyed a deep and profound sleep.

The cold morning breeze and the hilarious songs of the birds woke us early in the morning. The birds were singing hymns in praise of the Almighty, our Creator. We all got up and, after making our ablutions, offered prayers. We took a ramble around the tank in the best of spirits. The moon looked pale and had lost all its brightness. The reign of the moon was over and it was making way for the coming sun. At last the sun began to peep from the East. The marvellous scene of the sunrise held us spell-bound. We prepared our meal and enjoyed our breakfast in good humour. Again we set out on a walk and this time came across a stone of black colour. We examined it minutely. It was iron ore and was heavier than any ordinary stone. This incited our curiosity. We made for the neighbouring hill and our surprise knew no bounds when we found that it was an iron mine.

## Sirala

This fascinating village is situated about eight miles from Mudhol, A taluque in Nanded Disirict. I think very few people have been to this place of enchanting beauty.

A party consisting of five people started on bicycle at 6-30 p.m. on the 17th of Teer '46 F. They proposed to enjoy a picnic in Sirala. The sun was setting. There were people of different temperaments in our company and yet we enjoyed the journey to the fullest possible extent, singing merry songs. The long shadows of the Acacia trees, thick shrubs, and small hillocks and the cool salubrious air of the countryside filled our hearts with ecstasy. In villages only do we experience the true pleasure of living and see nature in its true form and spirit.

We left the road and followed the cart-track. We had a rifle with us and we enjoyed the walk. In order to reach Sirala we had still to cover three miles. No sooner the sun was set than the crystal clear face of the moon appeared in the firmanent. The queen of Heaven was impatiently awaiting the departure of the sun. As soon as the sun disappeared it began to shine with a dazzling brilliance. The milk-white moonlight made our journey all the more interesting. The bright refulgence of the moon had dimmed the the light of the stars and they looked pale on the horizon. After fully enjoying the scene we resumed our journey and soon reached Sirala.

This village is situated on the slope of a hill. There is a tank resembling the Husain Sagar. For the last four or

# The Epilogue

(Freely Translated)

(Here is my retort-modest to Milton's Paradise Lost, a free sort of a translation, intended to convey the sense of the original and rendered into English merely for "Fun's" sake! Let not any metre-master find fault. It is a specimen of my poor metre-mastery)

## PARADISE ?

But O for the cold—cold castles  
Of the palsy-stricken Elysium divine  
With its lusty streams of honey and milk—  
O the very thought of it makes me sick  
And cold!—O dear God, take back  
Thy proffer: no more, of that mossy food  
And grassy pursuits of Thy pastures green.  
I am no cow—away!  
Away with that Godly food,—away!  
I want no milk. Grant me what I want  
Aye, something fleshy to sustain my body  
O God, I am sick mortally sick  
Of this eternal laziness, O the monotony  
Of the Heaven has made me degenerate.  
No, give me back that "Verduous green  
And winding mossy way", that a poet has sung.  
O, "let my heat ache again and that  
Drowsy numbness pain the sense  
As if, of hemlock I have drunk."

Let me now most dramatically devise an ingenious method of inserting an epilogue in the shape of a song composed in my own *Lingua Franca*, now that I am on the point of the leaving the "Pavitra" Parnassus of Urdu poetry. It is a poem bearing the head-line—"Paradise?", and I feel that it fits in well with the spirit of my message, delivered in an alien language. Why should my own language remain unrepresented?—a language which, I think, is a superb monument of Hindu-Moslem Unity, a language in the making of which the great minds of the two communities have poured forth their very life-blood.

The sweet blue roads of air,  
Scatter them, send them there,  
Lavishly load them with your lusty song  
Invisible, exquisite miniatures  
Braving invisible seas for invisible shores.  
Go it—you thrush—relieve your supple throat  
Of each unlaboured, artless, perfect note:  
And then be still. No rhapsody endures.”

And so I am still, ye thrushes mute. I have had my say, and what is said is said—that is my message. It is no message—I have simply declared my mind, as that talented Irishman, the martyr of modern times, had declared his genius when he first visited the land of the prying Yankees. “Have you anything to declare”? they asked. “Nothing to declare ... except my genius,” retorted the brilliant Irishman.

And so my task is done. Let me sing a song and end—music and song, that is my frailty. It is from Byron, but slightly modified:

“My task is done, my message hath ceased, my theme  
Has died into an echo; it is fit  
That spell should break of this protracted dream.  
The torch shall be extinguished which hath lit  
My mid-night lamp—and what is writ is writ  
Would it were worthier—but I am not now  
That which I have been—my wings are clipt  
And I am a caged bird—for a year or so,  
And the glow of my spirit is fluttering, faint  
and low.”

It is they who make or mar life. It is they who are so frank and un-studied, they who, like the beautiful 'Skylark' in Shelley's most beautiful poem, "Sing because they must." Their talents many a time and oft, remain unrecognised. But they care not. They are divinely self conscious, and they humbly feel that they are "the un-acknowledged legislators of the world." That is all all is theirs, the rest is yours, the crumbs, Ye politicians and legislators!

So do not wholly or solely expect any teaching of English poetry, in the professional sense of the word, from me. I am no lecturer, much less an English lecturer. I do not believe in lectures. They are mere jargons, mere metaphysics. That is why when I want to talk seriously, I read a paper. I am never prone to lecture in that clownish modern way with all its abominably modern method of "desk-thumping and loud-speaking conceit." Loud-speaking conceit? Yes, I am no "loud-speaker", but an artlessly inspired Moulvi, I am here, and here I stand to inspire you, to infuse poetry into you. I believe in the poetically "direct method"—You may gain indirectly by this direct method by passing your examinations, but that does not concern me—it is no business of mine. No business of mine—I repeat again. Mine is to sing, yours to respond—to dance! Song and Dance? Yes, these are the only divine means to an end, that is, Success—Success in life, success in examinations. Take that you will, ye sons of Israel!

Let me poetize this poetically ungrammatical message with a superb poem—a poem whose very beginning is ungrammatical. See how transitively intransitive it is. Listen!  
m a r v e l :

"Go it, you thrush—the boundless air is yours,  
Send out your galleon fleet of notes along,



Shall change, shall become first a peace out of pain,  
Then a light, then thy breast,  
O thou Soul of my Soul! I shall clasp thee again,  
And with God be the rest!

Now, with God be the rest—let us first learn to be restless. That “divine discontent” the immortal Shakespeare has spoken of, is sprung from the same discontentment of which I am at this moment making a “Prachar”! Discontentment is equally divine as discontent and freedom is their child—the reward of their labouring pain. Believe me, discontent is the “life-blood” of all inspiration; in fact, it is life, the poetry of life. Without it a poet ceases to be a poet. He may at best become a hopelessly clever versifier, a metre-master; but never an inspired being.

So try to unlearn what you have learnt so far. Never be daunted, never stoop to priggish purity in any form—purity of style, purity of blood. The so-called purity is mere verbosity, “a mode of imperfection”. Try to be perfectly imperfect, an inspired being. Then only you can command or mould this imperial language with all its Jackdawisms and borrowings from the French, German, and Greek languages. But the English language is superb—just as our own Urdu language is superb with all its borrowings from Arabic, Sanskrit, Persian, and what not. But who made the two languages so rich, so superb? They who talk of Patriotism, and make a “Prachar” of Nationalism and language? No, not they, but those mere singers of whom a poet has sung so beautifully—

“We are the music makers,  
We are the dreamers of dreams,  
Wandering by lone sea-breakers,  
And haunting the desolate streams.”

as a matter of fact, of any language or literature. I have always stood, and stand, even now,—not as a professional lecturer or teacher but as a common singer. I am, no doubt, a strangely discontented man, and an indifferent and imperfect poet. We are all poets, as Carlyle has remarked; but my logic is different. I say we are all poets, because we are discontented beings, or at least hope to be so, as have been the heroic fighters of yore. Let us defy death, or even that greater curse than death, viz, cowardice. Let us brave dangers and difficulties, like the great heroic poet of the Victorian era, the consort of Elizabeth Barret Browning:

Fear death?—to feel the fog in my throat,  
The mist in my face,  
When the snows begin, and the blasts denote,  
I am nearing the place,  
The power of the night, the press of the storm,  
The post of the foe:  
Where he stands, the Arch Fear in a visible form,  
Yet the strong man must go:  
For the journey is done and the summit attained,  
And the barriers fall,  
Though a battle's to fight ere Guerdon be gained,  
The reward of it all.  
I was ever a fighter, so—one fight more,  
The best and the last.  
I would hate that death bandaged my eyes, and  
Bade me creep past.  
No! let me taste the whole of it, fare like my peers,  
The heroes of old,  
Bear the brunt, in a minute pay glad lip's arrears  
Of pain, darkness and cold.  
For sudden the worst turns the best to the brave,  
The black minute's at end,  
And the elements rage, the fiend voices that rave,  
Shall dwindle, shall blend,

But, of course, there is one consolation that I have been asked as they say, to, teach English Poetry. All poetry is one. All great minds are one. All universal poetry and gifted poets are the common heritage of man and are not the monopoly of any clime or country. Shakespeare and Milton and Browning are as much our poets as Ghalib and Wali and Iqbal and Kalidas and Kabir and Tagore are ours. I do not believe in Imperialism. I defy all prestige and pedantry and grammar and idiom. An Englishman may be proud of his widely scattered empire and of his pure and grammatical and idiomatic English. Let him be proud of his prosaic English – I am proud of my inspired English, of my own ‘Carlylese’ which defies stereotyped phraseology and autocratic modes of expression. A brilliant countryman of De Valera once remarked that he disliked “the characteristic British face”. I hate the characteristically British attitude in the domain of language and literature. I hate his offensively correct English which is “as filthy as his smoking” which offends the un-tobacconic mind of George Bernard Shaw. Excuse me, when I say that I also hate two things most – the horrible gramophone, and the abominable phonetics, because they make life and language mechanical. I know, gentlemen, that my staunch friend and very learned colleague and collaborator..... would have vehemently denounced me for this blasphemous remark of mine which is a grave insult to his favourite hobby, which, I am afraid, is very soon to become his most honourable profession! But let that pass—he is not here.

But excuse me for this digression. What I seriously want to say is: never attempt to learn poetry, but try to “lisp in numbers”, or if you cannot possibly do so, try at least to hear those that lisp divinely. They are God’s own men, His chosen men. Hear them, honour them but do not, for God’s sake, clip their wings by making them silly lecturers and the fettered slaves of English language or literature—or

again called upon to handle English classes. Though I feel a bit of uncomfortable, yet it is such a jolly change to see oneself transmigrated, body and soul, into so many different forms! These sweet little ironies of life make me proudly, or rather conceitedly, conscious of some thing in me, that is that I am so indispensable in the eyes of Mr. Azam! Well, no more of such displays. Let me be a little more manly—excuse me, I mean ... a little more human and modest. And now, to return to business.

But one thing more, before I begin. You seem to wonder why I have chosen to read a paper. There are good many reasons which you would come to know presently, the chief reason, of course, being that I wanted to have this informal utterance on record because it springs from the very bottom of my heart. I did not like that it should be breathed out from my lips and “dissolve into thin air”. Secondly, because, while I lay brooding over the message, I thought of your uneven standard of English which would make all my inane oratory fall on deaf ears. Excuse me for this outspoken frankness. Therefore, I deemed it proper to write out what I wanted to say, so that I might proceed slowly. And now, I shall proceed slowly—very slowly. I have poured forth my heart, my most genuine feelings, in this message of mine and.....I do not want a word to be missed.

Gentlemen,

I feel very much elated and honoured, indeed, that you have all assembled, here, to hear an inspired Moulvi who has been forced to become an English lecturer. All credit goes to your Principal who, a clever magician as he is, has charmed me most willingly to accept this rigorous imprisonment extending over a period of one year. I hope you will sympathise with me and, as you pass away from this college, let me not remain here to see that awful day of this punishment prolonged to one of life imprisonment!

# **“My Message”**

WITH

## **A Proem & an Epilogue**

Before I actually deliver my message, I deem it proper to give a bit of my strange auto-biography, or correcter still, a bit of my own “Transmigro-graphy”. Transmigro-graphy? You seem to wonder what I exactly mean by this strange word which you, I am sure, would not find in any English dictionary. Well, it is a word which I have coined to describe my own helplessness which resembles the condition of that unlucky stone which rolls about and “gathers no moss”, as they say. Well, I am such a transmigrated being, but never mind—I am what my maker has made me, and I am proud of my unmossiness, that is, that I am, or rather have been, so useful to the institution which proudly claims to be the oldest institution in this historic city of the celebrated Charminar.

I began my career in this great institution as an English teacher, as they say. A little later, I was (quite un-Bottom like) “translated” a turned into a Moulvi, called upon to handle Urdu classes wherein, I remember well, that, in the beginning, I made gigantic efforts to out-beard those that were my Herods! A few years later, I was asked to share the charge of the Persian department in the college section. It has again been my proud lot to see, in this brief span of an academic life, the truth of the very old English proverb most vividly manifest itself, viz, that “history often repeats itself”! After so many vicissitudes of fortune, I am once

Sir Akbar Hydari, feeling that the examination of these possibilities and the facts connected with them would be good exercise for the students of the Osmania University, has given his approval of the plan of the colony for the research work being near the University. The Co-operative Department is issuing a leaflet with appreciations received from the foremost people in all parts of the world, including conspicuously King Edward, the present Secretary of State, and a recent Under Secretary.

Once more the Calcutta University publications insist that in these days when we feel that some thing energetic has to be done and for every reason we must be constructive, we must diligently study all the aspects of this great modern possibility of co-operation.\* Organizing educative employment, they point out specially, is the hopeful way to start. They show how easily it might be extended to poor children both in the villages and the towns and then be a hopeful solution for India's great problems of popular education and unemployment even among non-graduates and those of little education only.

We have now the continued and repeated successes of the Swiss pioneers, the late Sir Asutosh Mookerjee's splendid action, Senator Sheppard's bill and the official notice of eight countries to encourage us to apply ourselves diligently and patiently to the research work of this new educational and co-operative system.

Endorsement has come from every side of the great idea that we must concentrate our efforts on saving the young and that then they will save us. To give the young the education in the Golden Rule, the training to service and in enthusiasm which means moral and physical health to them, we must establish the co-operative organization, and it to give co-operation generally the new impetus in the new and hopeful direction that promises to make it solve our greatest problems.

---

\* See the booklet published by "Capital" of Calcutta "Co operation and the Problem of Unemployment"; see also "The (London) Times" Educational Supplement, 15 I and 10 II 1920, 6 and 13 V 1922, 2 IX 1923, 17 I and 26 X 1925, seven full column notices and many other leading papers

villagers for their products. They would need to sell only very little indeed. The villagers and the colony shareholders would buy things of them. Their goods would be cheap because they would be produced under favourable economic conditions. There would be no middleman.

Even in the beginning, the colonies would be able to take payment to some extent in labour. Ultimately it would be the great feature of the system. Taking payment in produce, the colonies would become dealers in produce. A very important part of their functions might be grading and marketing.

It might seem that an enterprise, devoting part of its profits to educative employment for the young, to paying school masters for the villages, to paying doctors in kind to visit and open dispensaries—with its own products and others obtained by barter—would be quasiphilanthropic, and not co-operative in the strict sense of the term. But that is not so. It would be sound business for those financing to stipulate that some of the profits should be spent in a manner which would make the whole country side vitally interested in supporting the colony and looking after it closely. In the colony every industrialist would not be interested only in his industry, but in all the colony industries because, again, directly or indirectly, he would get everything he ordinarily needed from them in barter for his products. The schoolmasters would depend practically for their living on the colony, the doctors would be interested. These all, and the villagers would look after the colony very closely, forming their colony committee or co-operative society. Purchasers would also be members and be interested. This would give the shareholders “gilt edge” security for their fixed interest, and so be financially sound.



managers their salaries, with credit with the co-operative organisation, which the industries would purchase by supplying it with their goods.

It was to lead people to study these wonderful developments of co-operation which have now been made possible that Calcutta University established a special lectureship and carried out its great propoganda to show that the co-operation we can now establish between capitalists, workers and consumers for production for use is fraught with hopefulness\* promising not only to solve the problems of unemployment in the towns and under employment in the rural districts but also to humanize our whole industrial system by leading towards the combination of industrial and agricultural employment which is sound economical and the greatest of all boons that could be given to the town worker and his family.

### NO MORE HOPEFUL FIELD FOR ITS APPLICATION THAN THE INDIAN RURAL DISTRICTS.

Co-operation between capitalists and workers for production for use would lead us, beginning with colonies, to developments of Co-operation that would enable us to carry out rural reconstruction that would be paying enterprise of the greatest financial promise whilst immensely benefiting the peasants and educated classes. The rural colonies would be sound enterprise for all concerned. The various little industrialists would be sure of a living, because they would produce, between them, most of the things necessary to them, and obtain almost all the others by barter with the

---

\* Proceedings of the Executive Committee of Post Graduate Studies in Arts, Calcutta University, No. 29 of 10th March 1920. Over 20,000 books, booklets and pamphlets were printed and sent out with 2,500 printed circular letters from the University.

it to others, as for instance to workers they might employ improving their holding. In that manner the colonies, though their equipment might be industrial and perhaps centralised in some localities, would be the means of bringing about agricultural improvements in the villages. As the organization developed, the doctors and school masters would be paid in credit for which they would draw almost any ordinary goods they wanted to have. When they wanted some thing the organization did not supply, they would be able either to buy it from a dealer paying him with a cheque on their account with the co-operative organization—which would very often be as good as a money draft to him—or they might cash the cheque with a friend who would make good use of it to take things he wanted from the organization.

### **USING OUR GREAT POWER FOR THE GOOD OF THE PEASANT.**

As the organization grew, the variety of commodities it supplied would increase. Very soon the peasant would be able to arrange to pay his debts with the credit he earned. Ultimately he would be able to pay his rent. We should then have the old system of payment in kind in a new and vastly improved form, and rural prosperity such as we have never known yet, because the powerful means progress has given us would come into more and more general use and for the good of the peasants.

### **RURAL RECONSTRUCTION AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT.**

India is alive now to the fact that rural reconstruction must include the development of industries. Industries would spring up everywhere when the colony co-operative system developed and made it possible not only to pay the workers in kind, but share-holders their dividends, and

end to unemployment, the plan having been rendered easy now by our labour—simplifying methods, which enable almost anyone to work usefully in connection with any kind of production.

### **A SIMPLE BEGINNING IN THE INDIAN RURAL DISTRICTS.**

Thus the system of payment in labour having been rendered possible now by labour simplifying methods, we are promised a new industrial revolution, one that will do good to all classes. The Calcutta University publications insist specially on the fact that simple beginnings could be made with an organization that would give the Indian peasant the clothes and other necessities he wants, medical care, educational for his children, the means to improve his holding, for payment by work in a colony. He might go to the colony himself for a month or so in the year, or send his son to it for a few years, to get an excellent training in every way—a lad of twelve even would very soon be useful, or he could send some of his women folk, the villages making suitable arrangements for them.

It will be a privilege for people to make the payments in labour in well organized colonies, not a sacrifice. They will pay, not by hard toil, but by the help of machinery. Each village or group of villages could have its colony its educational centre also. Then the Indian masses would begin to benefit by the immense power that progress has given us, under a system combining individualism, capitalism and co-operation.

### **AGRICULTURAL IMPROVEMENTS.**

We may hope that soon peasants who earned credit with the co-operative organization would be able to transfer

and of producing things in great abundance in a good organization, but with little good to the masses, resulting, on the contrary, in insecurity, depression and unemployment.

The whole evil, however, will begin to be turned into good when we do as Senator Sheppard's bill proposes, and give people "access to these powerful means of production" to produce things for their own use. When we do that, the machine will simply help people produce what they want more easily. It is when it is used only in competitive trade, to intensify competition, and not at all for production for use that dire havoc results.

Educative employment and its labour army would illustrate the utilization of machinery in the way that makes it man's useful servant instead of his too potential enemy. They would organize the young in a co-operative organization that would give its workers necessities for payment in labour. Such a co-operative system could always have employment for people in a developed country, because it would send them out to work in various establishments for remuneration in commodities—credit as already explained—and then (mainly) divide the produce among them, among the people engaged in the administrative work, and among those who provide necessary capital. It would operate in different ways in the less developed countries. These are dealt with specially in the Calcutta University Publications. It is the old idea of co-operative production for use applied in new ways that have now become possible. The plan has always been the production of goods in one way or another by the members, the co-operative store taking what each one contributed and giving him his share corresponding to his contribution and in the variety of goods he wished to have. The brilliant hope that has now shone on the horizon is that of beginning with the young for education and training. From that beginning we may hope to go on and put an

main passive spectators of this. We cannot refuse to do for our children what the Swiss have done for their tramps !

As Sir Asutosh Mookerjee, Senator Sheppard and Sir Akbar Hydari have seen, such results as these call us imperatively to push forward with various special applications of the economic principle, beginning with educational colonies.

### **AMERICA AND THE COLONY PLAN--THE "UNITED COMMUNITIES" BILL.**

Senator Sheppard has placed before the United States Senate a bill to solve the whole problem of unemployment on the colony plan. The bill has been referred to committee.

A remarkable feature is that, quoting its words, the aim is to provide for the "highest standard of living consistent with the available skill and ... the use of the most productive type and pattern of machinery equipment reasonably available" (Section 15) of the bill. Sir Asutosh Mookerjee's great appeal to Indian patriots was to render the best service to their country by establishing that form of co-operation and he took the lead in connection with the Modern Co-operative Agricultural Association Ltd., that was formed to carry out the idea, but most disastrously died at the moment when it was about to commence work.

### **EDUCATIVE EMPLOYMENT AND THE GREAT CO-OPERATIVE MOVEMENT.**

The purely economic aspects of "educative employment and educational colonies are of the greatest importance and profoundest interest.

The dominating fact of our time is our rapidly improving means of reducing the labour of production of necessities

## EXCELLENT AGRICULTURAL AND UPLIFT SCHOOLS.

The colonies would in every case be the best practical agricultural schools. They would also be schools of practical co-operation. In them peasants would learn to improve their dietary. Young lads would be under educational discipline. All would receive elementary education.

## THINGS THAT HAVE BEEN DEMONSTRATED.

In appealing to people to join us or help us in this most hopeful research work of our time, our great argument is that beginnings have been made with striking success and must be followed up. They have illustrated in different applications the immense power of production for use with modern labour - simplifying methods, and have shown that we must vary and multiply applications.

Mr. & Mrs. Kellerhalls have demonstrated the successful working of the modern colony system with the very worst workers, as well as in an educational application. Their labour colony receives many "unemployables". These often remain a couple of months only, so that there is extraordinarily little time to train them. Nevertheless, owing to judicious use of modern methods, the establishment pays practically like a commercial undertaking. "Unemployables" pay by their labour for their maintenance and earn their bonus. A very relevant detail is an apology contained in the report for the high expenditure on food, laundry and books and papers for the inmates. It is explained that they are fed well so that they may be able to work well, that the influence on them of being encouraged to dress decently and given recreation is wholesome, and contributes to efficiency. The bonus on leaving further encourages them. All is paid for by labour classed as "unemployable", but made useful in co-ordinated production for use. Clearly we cannot re-

and, after a time, a bonus to enable them to make a start in life. Colonies might therefore by themselves solve the whole problem of unemployment among all classes.

But we have no need to establish special colonies for the educated unemployed. We should employ all in different kinds of educational colonies. As the system developed the employment would improve, and the colonies would become practically "United Communities".

### COLONY WORK FOR PEOPLE AWAITING EMPLOYMENT.

That is the hopeful kind we must have now. It might soon become possible without hardship, but on the contrary with great benefit to all, to make turns of useful social service in the educational colonies for the rural classes and urban working classes, compulsory for those receiving education helped in any way by the State, and a condition for government service in certain grades. In the colonies the young people would be able to earn their maintenance whilst rendering social service. Having necessary experience they would be able, with very little capital, which could be advanced to them if necessary on their joint security, to enter into various partnership arrangements with neighbouring cultivators, more or less on the lines of familiar produce sharing systems to help them to produce more for use, also to carry out more profitable kinds of commercial cultivation. They would be working partners, giving help at moments when extra help is so valuable, taking, as their shares, useful products for their own use. The arrangement should be of great advantage to the cultivators and should illustrate another of the right "back to the land" plans for the educated classes. They might easily obtain their principal foodstuffs in that way, whilst being engaged in the colony in industrial, commercial or teaching work.

kinds of employment to save some money and return to their villages with the means to improve their condition there. We know how their earnings are filched from them now, and how they are not led but positively driven, to spending them badly. We need colonies consisting simply of the co-ordinated plots in which the workers would work half their time, producing their own food, working the other half in a factory, or in any kind of employment, for a money wage at first, though ultimately for remuneration in kind. The important thing is that they would be required to enter into an agreement which would be framed to ensure as far as possible that the earnings would be used to pay a debt, to improve their holding, or to equip them for some industry. That would be the condition of admission to the colony and to the employment. With the co-operation of employers most important things might be done in that way for rural betterment. We shall study this great possibility.

### **“EDUCATIONAL EMPLOYMENT” AND UNEMPLOYMENT AMONG THE EDUCATED CLASSES.**

Colonies for “educative employment” would attack the problem of unemployment among the educated classes, as well as that of rural betterment, on every side, and should be a rapid and complete remedy for unemployment.

Owing to technical progress, the Swiss pioneers Mr. and Mrs. Kellerhalls have been able to demonstrate in their country, and Senator Sheppard to plan in America, a colony—

United Communities” system in the American term—that will not be a mere refuge for disappointed people but that will become more and more as it develops an avenue of hope for the ambitious. Progress has increased the productive power of labour enormously. Consequently a good modern colony organization can give its workers their maintenance



at first colonies to which weavers will come and work with small power looms, Chamars in little tanneries, Muchis in leather-goods workshops, with some good equipment, wood and metal workers similarly. Youths and adults wanting education will also come and cultivate plots scientifically co-ordinated. Co-ordination will enable them to get their living for half a day's work on the land and spend the other half working in one of the industries, with time left for elementary and technical education. With modern methods there is work in connection with industries that people can very soon learn, and that all would consent to do.

These colonies will serve the cause of education and rural betterment, in various ways. Their well equipped workers will produce appreciably more than they could under village conditions. They will pay in suitable ways for the advantages they will receive, so that the colony will not only pay interest on capital, but also do important social work. As the organization develops this social work will include paying teachers and doctors, mostly in kind, and paying for other services for the villages—see again the Calcutta University publications—the reports of the various committees that have examined the plan, and p. 26 of the address to the Osmania University Economics Society.

There are many ways in which rural colonies might be organized, according to the people who joined. Little partnerships of qualified people might take one of the industries, or there might be someone in the position of master, and employer of the other workers. When local craftsmen were employed, who had their local customers, they might be paid at least partly in kind.

### **“FACTORY COLONIES” FOR PEASANTS.**

One of the most important things to be done for rural betterment is to give peasants every facility to obtain various

## **THE "LABOUR ARMY" PLAN AND HOW WE SHALL BEGIN TO PUT IT INTO PRACTICE.**

We shall from the first illustrate the correct economic plan of "educative employment". It is not contemplated that there will be great farms and industries specially for the youths to work in. The plan is to form them into a labour army going out to work in a suitable way in various private undertakings for remuneration in the goods they want for their own use and for their organization. They will work for payment in the shape of a bill to draw goods from the industry. Their co-operative store will take this bill. With it, it will take whatever goods it wants from the industry, and give the young worker the value in the goods he needs.

Exemplifying the principle, we shall get people to join our pioneer colony and establish suitable industries. These will be anything from the small plots of land cultivated in well planned co-ordination, to get the most from them with the minimum of labour, to workshops with power, for various small manufacturing, the members co-operating with one another in every practically feasible manner. The public will be appealed to support us by purchasing good products at good market rates. With this co-operation from the public the colony will give its members facilities for disposal of produce, it will also give technical advice and guidance, in some cases capital. The members will pay for the valuable help by assisting in the educational work.

### **RURAL COLONIES - FOR OUR NEXT STEP.**

As soon as possible we shall turn our attention to exemplifying the organization of rural educational colonies, on the lines of that which the Rural Reconstruction Association is also establishing at Bhade in Bhore State. They will be by far the most important factor in rural uplift. We anticipate

We shall take also lads in occupations that do not give them any prospects, inducing them when possible to take their job in pairs, on some system of rotation suitable to the job, so as to spend half their time in the colony learning something that will open a future to them. There are numerous cases in which such an arrangement would suit both employer and employee and the whole problem of unemployment among the poorer classes of educated people might be solved in that way, making many jobs employ two people, as well as giving them hope, ideas and ambitions, bringing some joy into their lives illustrating the hopeful way of leading that class to solve its problems by working on the land and in industries.

We shall hope that good illustrations of the principle will result in many colonies coming into existence. We have already a suitable place in view for another to illustrate further the principle of the right kind of land work in the case of educated men of higher qualifications: the school namely in which the teachers will be half teachers and half industrialists, or cultivators bringing up their pupils to be practical workers and earners. Once the principle illustrated such schools might bring large numbers of graduates to the land and industries in that right way so giving splendid employment to many.

Educational colonies for poor boys will differ from the others only in that the industrial work will be predominant in them. A good organization for production for use - earning (or saving) the distributors's wage as well as the producer's will enable them to make more valuable contributions to their homes than the money wage they would generally get, whilst enjoying the priceless advantages of the colony training.

enable the adolescents to earn so well that they can be kept in the organization, and then the children can be useful helping them. Thus the organization must always have its well trained adolescents, some adults, and children, all in well organized co-operation.

We shall have small plots of irrigated land cultivated by little groups in partnership, but systematically co-ordinated, with every arrangement for mutual help, also for technical assistance and advice. The crops from each plot will belong to the partners, but a cooperative organization of the groups will arrange all advantageous specialization by various groups, arrange also for exchanges of produce and mutual help, and to settle questions that may arise between the members of groups.

The adolescent element of our pioneer colony will consist of youths who have come to realise that their purely literary education has led them into the wilderness, and who will come to our colony to learn practical work.

For these we shall also endeavour when necessary to find a half day industrial work by which they will earn.

The first thing to be done is to take advantage of the important economic fact that people employed for about one to two hours a day on an average, producing certain classes of food stuffs to consume them themselves, to take them home, or to deliver them to a customer who will pay the market price, work very profitably for that hour or two, because they earn—or save for their benefit—the producer's, middleman's and distributor's wages.

That is the the fact that properly taken advantage of, in a suitable organization, opens up many great possibilities, which we shall explore practically.

Our colony is to be situated near the Osmania University so that we may have as much help as possible from it.

### THE FIRST WORK FOR OUR COLONY.

Looking at the question from the point of view of what we shall do first, and what we shall hope to see it lead to soon, we shall consider the general educational aspect.

From the educational point of view alone everyone knows that good and really useful practical work is the very best thing for the young. First of all it gives them the great idea of useful service the great Scout idea which all have learned now to appreciate. Secondly good practical work, and good games alternating with class work, can keep them zestfully occupied all day, as variety is life to the young. Keeping them happily busy means, in a word, doing all that is best for character as much as for health, and to make them grow up well disposed as much as practical and capable.

From the beginning therefore we shall seek the co-operation of qualified people, members of the University if possible, to bring into existence a school to carry on the work of that which was established with the same object in Calcutta by the late Maharajah of Kasimbazar, and to carry the idea further. We shall begin with a small number of boys and tutorial classes as was done in Calcutta. The boys will pay moderately. Those helping us will be moderately remunerated. It will give an opportunity for students to earn.

Children can work usefully as helpers to workers with some experience. "Educative employment" has become possible now because, with good modern methods, it can

guiding them, in a great cooperative productive organisation that will give a perfect solution for education problems for the poorest as well as for the rich and which could make the children of the poor well off, using good methods to produce for themselves most of the simple things they need for their welfare under happy natural conditions. Incidentally it would give the best possible relief for poverty, and above and beyond everything else, it would enable us to bring up the young in their co-operative organization under the conditions that are happiest and best for them, and very specially morally best, with good productive work and school work, alternating in a way that would keep them joyfully busy all day, and with time for the best games and sports, to complete their happiness, and development in every way. Economically all that is absolutely possible now, and it was to appeal to people to apply themselves energetically and practically to finding the ways of realising the possibilities that the late Sir Asutosh Mookerjee, supported by the late Lord Sinha, Sir Dinsha Wacha, Sir Dorab Tata and many of the most prominent Indians of the day, launched Calcutta University on to a propaganda that was acclaimed in the Press from Calcutta to San Francisco and written about as having been "perhaps without a parallel in the annals of any learned body". It was to awaken people to realise the fact that progress calls us now to study schemes of education and child and Juvenile welfare very far beyond anything dreamed of in the past.

Good and in some cases most brilliantly successful work has been done in other countries, giving striking illustrations of the practical application of the fundamental principle, and the Right Hon'ble Sir Akbar Hydari has felt that Hyderabad must make its contribution to the practical research work.

# The Hyderabad Pioneer Educational Colony

Pending the publication of Captain Petavel's Report this summary of it is being issued for the information of those who wish to help the pioneering work that is to be undertaken under the supervision of the Co-operative Department.

## THE AIMS OF THE PIONEER COLONY.

The consensus of opinion revealed by the world-wide enquiry on the economic lessons of the Great War carried out immediately after its conclusion by Calcutta University, on the initiative of the late Justice Sir Asutosh Mookerjee, declared unanimously and emphatically that its lessons had shown that educationalists and co-operators must combine to work out practical schemes of educational employment for the young that will pay, and that when necessary, as in India\* will make education self-supporting. Our colony is being established for research work in that direction.

The principle is essentially the organization of the adolescents, with the children helping them, and a few adults

---

\*For details see the report of the Royal Commission that examined the suggestion in 1917, the Calcutta University Commission, and issued an appendix about it, (Appendix Vol. VII p. 18). The Bihar and Orissa Vocational Education Committee also issued an Appendix, followed by a Resolution in the Legislative Council offering help to those who would try to do pioneering in the Province (365 D. Feb. 10th 1925 Section 25). The Government of Bengal Unemployment Investigation Committee recommended it to Government and made three lengthy references to it in different connections (See its Report, and Appendix Vol. II p. 61 and 231 and App. Vol. III p. 15). Many other governments have issued information about it officially.

his followers to believe that he had given up his pursuit of supremacy and acquisition. But once it came his way he pounced upon it and laid his hands upon what he could easily make his own.

Grey Wolf—the most appropriate name given to the biography of a man who in all respects resembled the ferocious animal as far as his bravery, manliness, lack of passion and ambition are concerned—is a book which has met with the approval of all and the admiration of many who have read it.

It is unique in its representation of truth and emotion, which is the greatest stimulant to a man of action. Ambition influenced by emotion, passion and feeling achieves its highest degree of perfection; and all these details of the workings of a man's mind are portrayed in the great book.

Most people believe that Armstrong has only seen and depicted one side of the picture. But I maintain that he has dealt with the details of Kamal's life with no prejudice, and has tried to render exactly what he thinks Kamal to be and what Turkey has become under his guidance. Kamal has inspired in his countrymen a sense of superiority, and by flattery and by lifting their dead hearts to enthusiasm he has revived their talents. All this was good, but to achieve his dominance he should not have persuaded them to think that other nations were their enemies. Kamal indulged also in the dangerous practice of rooting out his political rivals.

If an author expresses all these truths impartially, he should not be regarded as cherishing personal or national prejudices.

The book is great as far as it has told what the author deemed it his business to tell—the truth and only the truth.

S. M. ABBAS,

4th Year.



## A Great Biography

Only recently I had occasion to read Armstrong's *Grey Wolf*—an intimate study of Mustafa Kamal, the dictator of Turkey. A really great book, it reveals the activities and intrigues the obscure general indulged in to secure the position he has now achieved. As a reviewer remarked, it was the duty of Armstrong to tell the truth and he has told it. He has penetrated deep into Kamal's intimate affairs and opened them out to the world that we may know and be guided by his policies.

According to the author, Kamal would not have become a dictator had the Great War not broken out, where as Mussolini and Hitler established themselves firmly in the Revolutions and political controversies and gained firm positions and leadership. Kamal was a General and possessed speculative insight to a very high degree. In the Gallipoli campaign as in various others, he obtained victory by his powerful imagination of things to come ; and by making the people of Turkey believe that he was the only saviour of his country, as opposed to other leaders such as Fethi, Pefet, Abdul Hameed and Abdul Majeed, whom he pointed out as representatives and instruments of the British Government, he came suddenly to the forefront and proclaimed his right of sovereignty and protection.

He was a very staunch supporter of his nation and executed even his friends when once they opposed his actions, but what was most remarkable in him was his gift of utilising an opportunity for which he often waited so long as to lead

money in elaborate garden parties, luncheons and other social functions to which will come invited all the elite of the Imperial Capital. And distinguished visitors from abroad shall be received with stately splendour and shown Golkonda, the mine of Kohinoor, and Osmania University, the Mint of intellectual sovereignty.

In the Assembly I shall devote my attention to the problems of reform, be they social, political, economic, educational and what not I shall vehemently plead for the reservation of some foreign scholarships to students prosecuting their higher education in the Culinary Art and the Sartorial Science. The inclusion of cosmetics and toilette in the curriculum of our ladies shall engage my immediate attention; our savants of Vedic philosophy shall have the advantage of a year's practical training in the Arctic Home of the Vedas.

In everything I do, my sole aim shall be to advance the prestige of Hyderabad and its university. You may rest assured that my pre-eminence will secure me a place in every standing committee. My advice will be sought for the solution of numerous national problems long before tackled with success by us.

Hence I most humbly pray the educated men and women of my constituency to give me their first preferential vote.

T. R. PADMANABHACHARI,

(M.A., CLASS)

though few others have denied it. Mr. Dhunjeebhoy, the Photographer, whose aesthetic taste is unquestionable, observing my attractive countenance seated me in the centre of a group photo.

My rivals are spreading propaganda that I am not interested in games. It is untrue, for I am a sportsman in the true sense of the word. I never missed a football match in which Maqbool or Anvar played, nor was I ever absent from the Fateh Maidan when Zaidi took part in the heats. I am myself a good player, and I made my debut as a full back behind the net. In tennis I scored the largest number of runs during the last season, thus breaking the record of Gyanchand.

As an unpaid probationer for exactly three months in the Judicial Branch, I gathered enough experience of legislative and official procedure.

Lastly it is to be remembered to my credit that I am an Independent candidate standing on no party ticket. I am not bound by false pledges and empty promises of any political party. I am free from the rigid rules and conventional attitude of party politics. As your true delegate I shall serve humanity to the best of my ability and not be a weather-cock of popular opinion.

It is premature to present my constituents with a thorough legislative programme, for it ought to be based upon expediency and not be a fossilised document. But I shall not be an obscure member of the Federal legislature, (for no Osmanian shall be obscure in whatever walk of life he may be), and I have already an outline of my course of action.

Firstly, I shall proclaim to the world at large the magnificence of Hyderabad by lavishly spending the rate payer's

not being found enough to award me prizes in, I was offered books and medals for "Good Conduct and Attendance".

I have been brought up in the traditions of loyalty and service to the state. My grand-father was a "Rao Saheb" and my father a first class Bench Magistrate. I have regularly witnessed for the past fifteen years the Birthday and New Year Parades. When H.E.H. the Nizam returned in state from his first visit to Delhi, our school boys lined the road in front of the British Post Office, and I was seated on the parapet wall to hold aloft the banner. I have taken very great interest in the Viceregal visits to Hyderabad. When Lord Irwin came, I was in the front row of people in the old State Library Compound, and for Lord Willingdon's visit I was near the Mussaffarkhana. And when Lord Linlithgow pays his visit to Hyderabad, I earnestly hope, I will receive him on behalf of you all at the new Nampalli Station.

As for my abilities as a platform speaker, you have heard me, rather too often without the feeling of boredom, in the union, and elsewhere. Being the best speaker, I was unanimously elected secretary of a College union, and I successfully conducted the Annual Inter-College Elocution Competition, which was held neither by my predecessor, nor by my successor. You must have also noticed that my speeches are punctuated by applauses, mostly from the fair sex.

Being chairman of my Hostel Union, I presided over the Inaugural and the Valedictory meetings and my rulings have since become classical. I assure you my experience will stand me in good stead if I should become the speaker of the Federal Assembly.

I have the most handsome personality among the candidates seeking your votes. My mirror is my best judge,

## My Election Manifesto

I am standing as a candidate for the ensuing elections to the Federal Assembly from the Hyderabad Students' constituency. Numerous of my friends and well-wishers have long pressed me to do so, on the score that there is no better man who can represent your interests. The Hyderabad Students' Union, (now a defunct body) at its last meeting resolved that if ever the Federation should materialise, I should be the first student delegate to the Parliament of a federal India. I am also told by many that the Hyderabad students are eagerly looking forward for my filing the nomination papers before the Returning Officer.

It is never in my nature to decry my rivals as they do me. I shall only enumerate, and briefly too, my own modest accomplishments and qualifications in which I rise above the others.

I have had a pial school education, which our ancestors called the Gurukul. In my second standard I got a double promotion, for my grand-father's ability in coaching me up. Since then my educational career has ever been brilliant. I passed the Middle School Examination in 1929, when it was held for the last time, with only a slip (failure) in my additional Sanskrit. All my Government or University Examinations I passed without ignominy in the first attempt which feat very few of my classmates could perform. I was the recipient of several prizes in my school, having been a pet student of all teachers. The different subjects of study

I have always done it half-heartedly, I never got more than a third division in my examination. I even failed this time. I preferred to walk instead of catching the bus in which we are warned against smoking.

I have read much of history but always with a disgust, because to me it is the subject in which the hiding of the truth is proportional to the research done. Moreover it is self-deception to search for a meaning in what is not up-to-date, and to search for truth where it is artistically hidden. Yet I like history for one thing. It has kept the record of the discovery of the new world. Because he revealed the presence of my Nicotiana, Columbus appears to me like a hero who discovered not only a tract of land and the way to it, but discovered a new world of thoughts—a domain in which pleasure prevails.

MUJTABA YAR KHAN,

(Senior Inter :)

## My Lady Nicotine

The moments of my greatest enjoyment are those when I am smoking, I feel my whole self being conquered by the blue smoke which charms my eyes. The flavour at once transports me into a more colourful world – the world of imagination. And then even the labour of handling the cigarette becomes distasteful. In such moments of ecstasy, I have practically hated everything. I have hated the man who out of shallowness has regarded smoking “as a cylindrical business with the fool on one side and the fire on other.” I have hated Aristotle who has maintained that “life is a list of events.” I have hated the superficiality of those who judge life by actions; because in my conception, life is a glamorous thought, all the glamour of which is lost when it is enacted. I have hated the authors of opportunism. To me our culture has always appeared illogical. It asks us to refrain from smoking before our elders. I even entertain the idea of inviting them to borrow the services of this restorer of peace and presence of mind, thereby taking a step towards the condemnation of all that is conventional. I laugh at myself when I recollect the days when I used to refrain from smoking even before my juniors. The rules of our society are a bundle of inconsistencies. Why should I offer a cigarette to anybody, when I do not know that everyone has the same regard for smoking as myself. Naturally I cannot bear the idea of such a thing being used to no good end.

I hate the idea of appearing for an examination where it is forbidden to enter without a cigarette in the mouth. As

life should be to grow in spiritual grace, strength and symmetry.

- (9) Be interested in others. This will divert your mind from self-centeredness and other selfish habits. In the degree that you give, sympathize and help, with no thought of return or reward, in such degree will you experience of happiness.
- (10) Live in a daylight compartment, this means to live one day at a time, take no anxious thought for the morrow. God supplies you with everything essential for your progress. Concentrate upon your immediate task, and do it to the best of your ability.
- (11) Have a hobby and cultivate an avocation to which you can turn for diversion and relaxation.
- (12) Keep close to God. True and enduring happiness depends primarily upon close alliance with God. Priceless riches come from close daily communion with Him. It is your privilege to share his thoughts for your daily spiritual nourishment, and to have constant assurance of divine protection and guidance.

Finally moderation should be your watchword. Too much of anything is bad. Democritus has said "Throw moderation to wind, and the greatest pleasures will give you greatest pains". Intellectual pleasures are preferable to bodily ones for they are of longer duration. It was Epicurus who pleaded for intellectual and spiritual pleasures and discarded physical ones. This is what we must do to be saved from misery.



in debt. To secure ultimate independence from pain exercise the fine qualities of prudence, frugality and self denial.

- (3) Cultivate a yielding disposition. The habit of generous acquiescence gives a right balance to human will. Resist the tendency to want things your own way. See the other person's view-point. Take a large view of the life.
- (4) Think constructively. Store your mind constantly with useful, progressive, encouraging thoughts. Every uplifting idea you entertain has a happy influence on your life. Train yourself to think deeply accurately.
- (5) Be grateful, be glad for the privilege of life and work. Be thankful for the chance to give and to serve. Let each day witness your spirit of thankfulness. Be appreciative in your appraisal of others.
- (6) Rule your moods. Rid your mind promptly of every discordant or undesirable thought and cultivate a mental attitude of peace, poise, and good will. Direct your mind to pleasant, agreeable, helpful subjects. Dwell upon the best aspects of life.
- (7) Give generously. Give out of the fullness of your heart, not from a sense of duty, but because of the wish to serve. There is no greater joy in life than to render others happy by means of intelligent giving.
- (8) Work and pray with right motives. Analyze your motives and impulses, determine which should be encouraged and which restrained. Resist all undesirable tendencies. The highest purpose of your

life. At the outset we must know that "Life is the gift of nature and beautiful living the gift of wisdom."

There are at least four things which are more or less under our own control and which are essential to happiness. The first is a moral standard by which to guide our actions. The second is some satisfactory home life in the form of good relations with one's family and friends. The third is some form of work which justifies our existence to our own country and makes us good citizens. The fourth thing is some degree of leisure and the use of it in some way that makes us happy. The other important and vital thing is a man's mental outlook which can make a thing good or bad and can make him rich or poor, miserable or contented.

Aristotle has rightly said that "to be happy means to be self sufficient". Contentment is the secret of happiness. We should imitate animals for they are placid and self-contained. The wise man seeks not pleasure but freedom from care and pain. How is it possible to attain freedom from care and pain?

There are twelve Rules for happiness which "The Oriental watchman and Herald of Health" has published and they are the following:—

- (1) Live a simple life. In character, in manner, in style, in all things the supreme excellence is simplicity. Be moderate in your desires and habits, because Lord Buddha has rightly said that desire is the cause of pain. True simplicity is free from self-seeking and selfishness. Realize the desirability of true simplicity and try to make it a pre-eminent quality in your character, work, and daily life. Simple things are the best, even simple food.
- (2) Spend less than you earn and avoid extravagance. Keep out of debt. Better go supperless than rise

## Secrets of Happiness

The world of happiness is not the world that I live in or have ever desired to live in. I can well understand the remark of Goethe in old age that "He had no more than a fortnight's happiness in his life". Yet that long life of his seems to be full of happiness to a layman. Like Dr. Johnson I consider life a fatal complaint and it is to be endured and not to be enjoyed. The world is a great field of battle where each man fights the other. There is no peace anywhere. In the words of a well known poet, "The wind fights with the forests, you can hear them slashing and slaying all night long - The sun fights with the sky, the light with dark and life with death." It is all a bitter quarrel. None is satisfied.

In the opinion of Schopenhauer. "If the world is will, it must be a world of suffering. First because Will itself indicates want, and its grasp is always greater than its reach. For every wish that is satisfied there remains ten that are denied. Desire is infinite while the fulfilment is limited. Therefore a man does not live in a state where all of his desires are satisfied. Therefore he is discontented and miserable."

What is to be done with this world of misery? We must find a solution. We must make the best of the worst world as much as possible. It is with pride I say that it is only a philosopher who can give us a grain of consolation in this tide of misery. In the light of opinions of philosophers, I suggest the following methods be adopted to lead a contented

sideration of consciousness of power which influences the belligerents to have recourse to arms instead of settling their difference by a peaceful submission to arbitration. But unless such schemes were devised, it would be impossible to put a stop to the havoc which war brings in its train, with bloodshed and misery, crippling all resources.

The question of world peace can only be settled when human beings begin to love each other. We must not, because we love our own country, hate or despise other countries and their inhabitants. While seeking to promote the interests of our country in its manufactures and commerce, we must not allow ourselves to suppose that by injuring other countries in these matters, our own country will be benefited. Every country, on the contrary, has an interest in the prosperity of all other countries, for when a country is prosperous, it is able to buy from others what those others have to sell. In short all the rules for the conduct of individuals apply equally to nations. We are to love ourselves as far as to seek by all fair means to advance our own interests, but we are also to love our fellow creatures and do them all the good in our power

It would require no prophet to foretell that the love of war, though considerably weakened, will continue as a ruling passion as long as man is to remain in a fighting condition, unless he is by some mysterious process changed into a loving and peaceful being ; and though religious persecution has happily long ceased to exercise its pernicious influence, the spirit of proselytism which has grown up since in a milder form, will probably continue to produce its effects, whether for good or bad, it is not easy to divine.

The 'gentle art of killing,' as it is described, has been cultivated so sedulously as to have attained to the highest stage of precision and destruction. Quick firing and machine guns of various kinds have been designed for speedy destruction with smokeless gunpowder, high-explosives and floating mines. Every possible improvement has been made in military armament and in naval armaments also; there are warships of numerous kinds including sub-marines, torpedoes and their counter-blasts. The horrors of war with such appliances can be better imagined than described. It is estimated that during the last century, some 14,000,000 lives were directly sacrificed in war, and it is said that people should not be scrupulous about the use of fire-arms as those who profess these scruples are treated with derision.

War by itself is a tremendous evil, the miseries and remorse it leaves is in-estimatable; especially these days when warfare is carried on under the eyes of more enlightened peoples than in the past. During these days political science and economic inquiry have made vast strides, and consequently the injurious social effects of warfare may be minimised though not averted, and a considerable body of public opinion, far more enlightened than during any previous European war, is almost certain to exercise some pressure in the direction of wise and far-reaching action both during the war and after it is ended.

There is a school of thought which holds positively that war is no doubt a great and inevitable evil, but that it can never be abolished as long as human nature remains what it is, while other thinkers like Tolstoy say that war is a disgrace and shame to humanity.

Any scheme having for its object a remedy for war might not only be considered as quixotic and chimerical, but condemned as one absolutely impracticable in the con-

# Militarism To-day

BY

( S. K. SINHA 2nd YEAR )

As a minute examination of the question in all its bearings is a task I am not prepared to undertake, I now propose to show very briefly how far the spirit of Militarism has developed into destructive tendencies. In spite of all efforts for the preservation of human life and the establishment of protective and charitable institutions, the love for Militarism is, I am afraid, in the ascendent. The potentates sometimes fight with mere shadows and pick up some flimsy pretext as a justification of hostilities. In so doing they imagine and profess that their mission on Earth is one of absolute peace and nothing but peace. Almost every aggressor, or even a tyrant, is heard to invoke the propitious aid of his patron Saint. He proclaims to the outside world that his cause is a just one and his war really a holy crusade. Huge land and naval armaments are kept and maintained on a war-footing by the powers at an enormous expenditure, which is a strain upon the pockets of poor tax payers. Any resolution proposing reduction of such heavy armaments is negatived, if ever it is moved. A system of universal military service, though different from that of conscription strictly, so called, prevails in France, Germany, Italy and other European countries, as result of which a very large number of young recruits ranging from 18 to 20 years of age are removed from the plough or other peaceful occupations, to be forced into military service, in which they are required to serve up to the age of 40, at least under various systems of recruitment.

To call ourselves ideal students we should not only stick to our own ideal objective, but should also help to raise the standard of common people. We are expected to fore-see such calamitous results as would occur through negligence and carelessness ; and guiding the people concerned, should assist them to alight upon a shore calm and peaceful, and devoid of the clash and collision of self interested individuals.

Our career of reform should begin in the university, where we should indulge in smoothing all oppressed feelings and invidious sentiments and in making them slide harmoniously. More over we should realize our responsibility, in and out of the class rooms, with regard to manners, behaviour, etiquette, obedience, the acquiring of learning and sense of duty.

Lastly we should be enthusiastic about the welfare of our state and should serve it and its ruler to our utmost capability.

utilize what we have been made capable of and to use what has been gathered around us.

The learning of the professors that we have attained through their untiring devotion and our own concentration, the knowledge of books that we have gained through their coaching and our own strenuous labour, the study of the strange and valuable phenomena of life that we have learnt through their ability and our own skill, are to no advantage if we do not avail ourselves of the first opportunity that is offered us in after life.

We, university students, are standing upon the threshold of a great revolutionary epoch, an era which may open with the promise of a successful career or close with the consequences of a dreadful catastrophe. It is up to us to see that we do our best to achieve that which marks our attainment of the former. It remains entirely with us to put to use all that we have learnt in our university—all that has been of benefit to us as well as to others.

These are what should be the functions of an ideal student. We are not expected to spend our precious time in foolish sport or idle gossip, or with the aim of exposing the weaknesses and infirmities of our acquaintance, students and professors, friends or foes alike—but to step into the healthy and progressive atmosphere with the prospect of ultimate gain and unending progress, always on the lookout for something better than we have previously achieved.

We are not to be deflected from our right path by the injurious advice of selfish people nor are we to be led astray by the venomous counsel of hypocrites. We should always be occupied in seeing our way right and clear through the thick fog of tyranny and conspiracy, and should reach our goal in time to save others from the disastrous ends of the conspiracies of self-centred scoundrels.



## What We Should Be

The present age sees no marked difference between the teacher and the taught, so that the functions of a professor overlap the functions of a student. This disparity ceases to seem more so in the case of university education. Both of them work alike in trying to make the one understand the other, and the range of the study of one begins just where the other ends—hence the uniformity and the continuation of thought and expression, which is so difficult to detect to be two different efforts - at the height of their completion.

Even though this stage of perfection has been reached the main characteristics of both may be laid down.

The teacher or the professor is expected to devote as much of his time and energy to the betterment of the student's mind, as he can. His incessant efforts and endeavours are the only source through which he can improve the knowledge of the young man, and advance his learning that the latter may benefit by it in all phases of human life. His function is to procure for the student as many resources as can easily be brought within reach of him.

The function of the ideal student is to derive benefit out of the things that have been put at his hand for his convenience. If we wish to attain that height of perfection and to claim the worthy title, we should think it our duty to see that we enjoy what we possess and to achieve what we are brought near to. We should always be on the look-out to

depart . . . . . To be or not to be . . . . . Padma  
married some one else? Other than me—I still  
living- ”

“ Nabha Mansion ”  
12th December 1925.

A fatal mistake—how soon revealed yet how late—It is  
how too late to mend—How I wish to choke the doc-  
tor to death—what a fatal error—Why should he  
have mistaken the blood of another man for that of  
mine? . . . . . Ah! But this was to ruin my life  
. . . . . Padma! I can sigh on your portrait alone  
for all my life to come to worship thee all my life.

The rest of the page had blurred letters, blurred proba-  
bly by tears.

Chari threw the diary into the drawer, and stood beside  
the table a little sad. When once again his sight encountered  
the portrait, he drew near, and moved his eyes sharply on it,  
and lo? he saw the name and date below :—

PADMA  
1905—1926.

Padma! 1926! Ah! she must have pined and died.”

A tear fell from his eyes—a tribute to her memory, at  
the altar of love.

Now we understood to whom the professor prayed, and  
why.

. . . . To-day I could follow my professor better. When he said "unlike poles attract," I believe it to be gospel truth."

A few more pages revealed the various incidents of their mutual love—how he offered his rain-coat to her, how they played together in mixed doubles so on and so forth. While reading these pages his eyes came across another note which ran thus:

" Presidency College Hostel,  
21st October 1925.

Heaven rejoice—How happy to-day—Padma's father has consented to our union. How soon is my wish fulfilled. I am in an ecstasy! I shall go mad. Oh, but I shall see Padma in the evening how shall I talk with her, and please her. How I wish November to be gone soon—The 1st of December. It will open a new page in my life—ay in you too, my love!"

Many pages after this were simply blank. Why, thought he turned on and found a page with some thing written.

" Nabha Mansion  
5th December 1925.

New moon—Crescent moon—Full moon—again darkness—Heavens take me in the darkest zone of the universe—How am I to stand the collapse—Why should I have at all to insure my life—Damn the doctor who told me I am on the verge of T.B.—

Ah! But well he did—Or else I would have ruined her whole life—How deep her disappointment. Like summer showers came her tears—Heavens—I must

if you were really praying, if I am not inquisitive?" said he, while looking through the book.

"Why should you doubt it" replied the professor with a faint smile.

"... An apostle of atheism praying! I believe it? Never!"

"Ah? It is a sad tale to tell," he sighed. "It has been burning my heart for the last twelve years. You are my friend, and I shall reveal it to you. Perhaps your sharing my sorrow might give me solace".

Thus speaking, the professor with heavy footsteps approached the bookshelf in the corner, and took out a pocket sized book. While it passed from the professor's hand to his, he noticed the number 1925 on it. It was diary "Read the folded pages, and keep it in the drawer", this instruction was given in an undertone and the professor wearily left the room.

Chari could not account for his sudden departure. He opened the folded page first. It ran thus.

---

" Presidency College Hostel  
13th July 1925.

... How fascinating! How bewitching! How charming I simply rooted to the spot, when I came across her in the reading room. The bell rang and she wanted to go to the Telugu class. Bewilderingly she looked around, and approached me shyly. In a **musical tone**, she asked the way to the Telugu Class— A chivalrous knight errant I was at that time ....

## The Portrait of A Damsel

“Three . . . . four . . . . five” . . . . he counted the steps, and soon his hand was on the call bell.

“Jee-Huzur”—was the response, and he was ushered into the drawing room.” “The saheb is just returning from prayer” said the servant leaving the room.

“What? Professor Raman praying? This cannot be. Has he not denounced very often, and vehemently the existence of God in private and public? . . .” This was the line of thought, while he cradled himself on the spring sofa.

It was a well furnished modern room with every convenience and comfort. It was sultry and he wanted to switch on the fan. Suddenly his eye was caught by a portrait on the wall in front of him. He drew near it, as if hypnotised.

It was the portrait of a lovely damsel; her eyes gleaming; her hair curly and flowing; and her features fine. But in her face, lurked deep sorrow.

. . . . . “So beautiful and yet so pathetic! Why?”

He sat down and pondered.

Just then the professor came in and greeted him.

“May I have Saha’s text book on Heat” he said, and the professor hurried to his table to fetch it.

“Yes, it is a good book” said the professor. The talk went on about various text books. “By the by, may I know

He regained the Saar, a rich industrial area. There was a disarmament conference at Geneva. This was the time to accept Germany by giving her equal opportunities or self-defence. Two things were under discussion. Either all the powers must disarm to Germany's level, *i.e.* (No submarines, tanks, military air-craft, guns over 4.5 inches, no ships over ten thousand tons) or they must allow Germany to rearm. The other nations were reluctant to accept it, so Germany withdrew from the League of Nations on the 14th of October 1933. Thus Hitler freed himself from the League and determined to break the treaty. He refused to pay war debts. He marched into the Rhineland and occupied it with armed forces without previous notice. Now he is rendering great help to General Franco, the leader of the rebellion against the present government of Spain. He is demanding the restoration of his lost colonies. When old president Von Hindenburg died, Hitler became the president as well as the Chancellor, gaining 90 percent of the Votes. He forced all the Germans to vote for him. In the course of two years, Germany has again become one of the great powers of the world and is a terror to other nations. Hitler is the sole master of Germany and unlike Stalin and Mussolini, he is the most unguarded man. He goes whistling everywhere with a walking stick in his hand and hears the cheerful words from every German,

“HEIL HITLER”.

M. A. JABBAR, B. A.,

(Osmania).

Soon after taking charge, Hitler started his work in earnest. The communists were declared to be traitors, and those of their leaders who had not escaped to foreign countries were at once arrested. Their meetings were prohibited and the entire labour press consisting of more than 200 daily news-papers, was suppressed until further notice. Those clauses of the constitution guaranteeing the personal liberty of the citizens was suppressed by a presidential decree. He completed the work of centralizing. After some days all the states too lost their liberty. He did all that was in his power for his country. He worked out schemes, established families on farms, stretched the system of private charity and gave jobs to unemployed young men. The Jew were persecuted. The term Jew was extended to all who were not altogether of German blood. All Germans who had even one Jewish grand-parent were considered to be foreigners racially. Those who held positions in the civil service or the legal profession were the first on whom the blow fell. In the course of a few months thousands of Jewish civil servants, officials, lawyers, Judges, doctors, teachers and employees lost their positions. The case of professor Einstein is perhaps the one that created great surprise and indignation in other countries. A few succeeded in obtaining positions in other countries and 700 emigrated to Palestine. The Nazi party requested all Germans to refrain from entering Jewish shops and this was strengthened by armed pickets. The result was that all the shops were ruined.

In foreign matters the Nazis were serious. They had an idea of re-establishing the position which Germany had lost during the war, and to a great extent they were successful. In his speeches and writings, Hitler announced that he wanted to break the whole pernicious system of the Versailles treaty. He made up his mind to re-arm his country.

insurrection, a government under social Democratic leadership assumed office. But socialism in Bavaria had been much weakened by the events of 1919, and an anti-socialist government took its place. In this atmosphere of revolution and counter revolution Hitler created his Nazi organisation. In 1920 the Nazi movement became Pan-Germanic in its attitude and in 1923, attempted a counter revolution and set out for Munich to overthrow the Weimar Republic. The Bavarian government successfully repressed this and Hitler was condemned in 1924 to five years detention in a fortress. He was afterwards set free and began to work immediately. He organised his party so well that it spread gradually from Bavaria into the other parts of the country. Its real chance came only with the world slump. It went ahead by leaps and bounds when the politicians at the head of the Weimar Republic ceased to be able to maintain tolerable living conditions for the mass of the German people, including both the middle class and the manual workers. At the election of November 1932, the Nazi members fell to 196 and in February 1933, when Hitler had already become Chancellor and established his Nazi dictatorship, the Nazis polled 17  $\frac{1}{4}$  million votes and returned 288 members. Thus the Nazi party came into power.

A German writer has described the scene on the evening when the news of the victory was received: "In the evening of 30th January 1933, a torch light procession was held in Berlin to celebrate the appointment of Adolf Hitler as Chancellor of the German Reich. All the people marched with banners and flags towards the residence of Hitler, who stood by the open window showing his youthful figure. Boundless enthusiasm filled the mass of the happy people on whose lips was Hitler's name, who crowded the streets of the capital." Captain Goering, Hitler's closest collaborator, described the success in Berlin as the most magnificent demonstration of the German spirit since 1914.



We shall now see the growth and advancement of the Nazi movement; its aims, ideas, and the work done by its leader Adolf Hitler. We shall first see his character and life, because the history of the party is the history of its leader. The following is a quotation from a German anonymous writer who thus described Hitler "He is a simple man who rose to prominence through an extraordinary gift of oratory, a keen mind capable of extreme simplification and a natural shrewdness in dealing with men. A man of medium height and commonplace features. It would be hard to spot him in a Sunday afternoon crowd. In hours of rest and privacy, Hitler is simple, friendly, and full of commonsense. He neither drinks nor smokes. He likes children and motor cars yet at the slightest provocation a fierce temper boils up and the man is changed beyond all recognition. His face is burning, his voice assumes the angry shouts of the public meeting, and his words carry bitter, biting sarcasm. The man who only a minute ago, was quite a simple companion has become the ruthless dictator of a great people." He was born in 1889, in the little Austrian town of Brannase and studied in the school of Linz. His parents died when he was only 16 years old. He failed at school and was loafing about in streets for many years. He always thought of becoming a painter. At about 25, he began to acquire a taste for literature. When war broke out, he joined the Bavarian Infantry. He fought well, was wounded and remained in hospital for some time. When he came out, the revolution was over, but its second wave was in full swing in Munich. He remained with his regiment and threw himself with great energy into the turmoil of political discussions. He formed his own party and began to organise it in Bavaria in 1919. The German revolution of 1919 actually began in Bavaria, and it was there that the first revolutionary government was established under the leadership of Kurt Eisnar, the independent socialist. After a short lived communist

sound reasons for their verdict that the experiment had not been successful.

We have now to turn back the pages of history over some years in order to explain how the upheaval of 1933 was rendered possible. It was upon a coalition government headed by Social Democrats that the depression fell. Divided internally, the government had great difficulty in pursuing any coherent policy in face of the depression. The financial situation continued to grow worse. The parties of the right including the Peoples' party, demanded a drastic reduction of unemployment and on this issue the government broke up in March 1930. It was succeeded by a bourgeois government under the leadership of Brüning, a member of the Catholic Centre party. The depression was becoming more and more extensive and the condition of the country was becoming worse. Nevertheless the Brüning Cabinet carried on, and appeared for a time to be meeting with success, but it could not maintain itself for long. A length in July 1932, in face of the tremendous growth of the Nazi movement and of popular discontent, President Hindenburg dismissed the Chancellor and bestowed the office upon Von Papen. He soon began to negotiate for an accommodation with the Nazis, but Hitler seeing that his party was not offered a freehand, refused to collaborate. Popular discontent with the aristocratic Nationalist government of Von Papen began to grow, and Hindenburg against his will was compelled to get rid of his unpopular Chancellor. He was replaced by Von Schleicher who tried his utmost to appease the discontent by following a more moderate policy and did his best to come to terms with the trade unions and to obtain at least the toleration of the Social Democrats. But his ministry was short lived. The Nazi party at this time was at its zenith. Hindenburg at last in January 1933 sent for Hitler and offered him the Chancellorship.

majority with an elected president who was empowered to declare a state of emergency and to govern by decree. There was also a Reichsrat, which like the American Senate, was to represent the various states.

The Weimar constitution was the most democratic the world has ever seen. It became law in August 1919. It was the first republic of the world. It left Cinemas and Theatres free from censorship. It gave to all men moral and political freedom. It did not destroy its enemies, but tolerated them. It was human enough to give pensions to thousands of ex-officers and civil servants. This republic having been born soon after the defeat, knew no honour. Inwardly Germany was rotten. It allowed so much moral and political freedom that it left no room for duty. The result was that unemployment began to spread every where. The enemies of the republic were growing rapidly and the members of the communist party were increasing in number. The Catholics of the Central Party formed a rallying point for all who were disgusted with the moral laxity of the Weimar Republicanism. Nationalists began to preach the doctrine of honour and duty and their number increased from seven in 1919, to 178,000 in 1929. There was again confusion and turmoil. The young men were furious for more than a million were left without work. They were ready to rebel against two forces ; against the powers who had drawn up the Versailles treaty and against the republic of Social Democrats. Nobody could prophesy at that time which party would overthrow the Republic. It was universally believed that no party had power to save the country from foreign aggression, and from internal difficulties. At last the party which came forward was National Socialist. Things were ripe for a change. The Republic was played out, and an impartial review of the record leaves one with the impression that the German people had on the whole a number of

the result was that a treaty was signed at Versailles. The Germans were struck dumb by the news of the treaty. It cut away arbitrarily large pieces of German Territory. It dogmatically declared Germany solely responsible for the war. It annexed German Colonies and dis-armed Germany completely with only a vague promise of general disarmament to follow, which we have seen afterwards, resulted in nothing.

There was no end to it. No body seemed satisfied and this caused great agitation everywhere in Germany. There were many parties in the country and every one of them wanted to establish their own ideas of government. The moderate wing of the Socialist Democratic party wanted parliamentary democracy. The minority wanted a Soviet Republic, so did the extremists. They wanted first to seize power violently, secondly to dispossess the capitalists and establish a working class dictatorship. There followed a civil war between the majority Socialists and Communists. The Communists wanted to seize power and made their first attempt on 6th January 1919. This was put down very effectively by the social Democrats.

The Social Democrats, having come in power wanted to establish a firm constitution. It was for this purpose that an election was held and afterwards a moderate and Democratic Assembly met at Weimar to draft the new constitution. But the industrial workers were opposed to this parliamentary republic and its constitution. Every where they rose in rebellion and actually proclaimed a separate republic of Bavaria. The republican government was strong enough to over-throw them and order was restored. Thus after overcoming all these difficulties, Germany became in real sense a parliamentary democracy with a Reichstag elected by the votes of the whole adult population, male and female with a chancellor and a cabinet dependent on the support of a

Having been kept in harbour for a very long time, the navy even more than the army at the front developed strong pacific tendencies. On 30th October at Kiel, the sailors turned against their own leaders. This marks the beginning of the revolution in Germany. Noske, the leading member of the Social Democratic party, who became famous later on as the protector of the German republic against the communists, was sent to Kiel to deal with the situation created by the mutiny. The Kaiser who had left the capital in panic in order to confer with the military leaders alternated between desperate hopes of re-establishing his position in Germany by force of arms, and a willingness to listen to the advice of those who were pressing him to abdicate on both internal and external grounds. It widely held in Germany that the allies would never make peace as long as the emperor remained on the throne. Public opinion was that the abdication of Kaiser might clear the way for a compromise and save the country from anarchy or the establishment of a socialist Re-public on the Russian model. But the Kaiser was unable to make up his mind. In October, Prince Max of Baden was made chancellor and the more radical parties hoped that their chance to bring about a peace had come at last. He proclaimed the abdication of Kaiser without receiving positive consent. Thus the family which had been ruling in Germany for five centuries came to an end. Prince Max of Baden realising his own situation to be very critical, resigned in favour of Elbert, the head of the socialist party.

In June 1917 the Reichstag adopted the famous resolution in which, while pledging itself to the continued defence of the father land, it desired a peace based on accommodation without annexation or indemnities. Despite the failure of the indirect peace negotiations of 1917, the publication in January 1918 of president Wilson's fourteen points greatly strengthened the demand for peace within Germany

## The Post - War Germany

Germany entered the great-war of 1914 along with other great powers. It is useless for our purpose to dwell upon the causes which led to the great world war. This much we can say that, politically no less than industrially, Germany was during this period proclaiming with ever-growing insistence her right to be considered as a great power, and the rivalry between Germany and the Great Britain, which added to the old enmity between Germany and France and the desire of the French to regain the provinces lost in 1871, led to the Great War, was taking an ever more menacing turn. Germany late in the field as a great power, was at a serious disadvantage when attempting to build up for herself in imitation of her rivals an extensive Colonial Empire.

When war came, the Germans hoped to end it rapidly, but there was much discontent as the war was prolonged and the promise of victory still made by the military leaders carried less and less conviction among the mass of the people. The intensified submarine campaign failed to produce the anticipated results in stopping the supply of men and munitions to the allied armies or in starving out the civil population of the Great Britain. In September 1918, the military leaders, had become aware, not merely of the inevitability of defeat, but also of the impossibility of continued resistance for more than a very little longer. Their reserve of troops was exhausted, and they realised that at any moment the fighting line might break. The despairing attempt to lead out the German navy to a pitched battle with the British fleet led immediately to the refusal of the sailors to fight.

which can discover cultural elements in useful activity, and above all it would increase a sense of social responsibility.

The present day world is in the grip of severe economic distresses and almost all the familiar means of livelihood are now difficult. Careful deliberation points to the encouragement and promotion of vocational education as the only possible solution of grave economic problems.

Hyderabad, the premier State in India was undeveloped about twenty-six years ago. During this short period, it has made rapid strides in this field under the present ruler. The late Dr. A. H. Mackenzie, one of the greatest educationists of India, rendered great services to our state by his schemes of reorganisation. He laid out a scheme of study, according to which vocational training was considered a necessary part of our education. According to him vocational instruction would be brought into effect in Moffosil Middle Schools. By following his scheme, Hyderabad would thrive and become a promising state with a sure place among the advanced countries of the world. When our schools like those of Germany, Japan, and England are well equipped for industrial education, we shall be able to keep pace with those industrial countries and out the problem of unemployment which has been distressing many a country, will cease to exist.

H. W. BUTT,

B. A. (Jr.)

But a question arises at present as to whether vocational education would prove advantageous in our schools.

There was a time when people in India lived simple lives mainly depending on the produce of their country ; their one religion with its caste distinctions, according to the code of Manu permanently settled their various occupations in life. Hence in the absence of foreign inroads and foreign interference they lived happy, peaceful and contented lives depending upon their own lands and industries and a set of professional men, as laid down from times immemorial. But at present one is able to observe that with the great advance of civilisation the world is becoming smaller. Scientific and commercial progress has broadened our views of life, and our education. So we should improve ourselves and our schools with the help of this. To put it clearly, our education should be such as would make us true and genuine men.

Some people thoughtlessly oppose vocational training on the ground that it would give to the masses a narrow technical education for specialised callings, carried on under the control of others. But if this is calmly considered, one would perceive that there is no ground for it, as industrial life is so dependent upon science and so intimately affects all forms of our social intercourse, that there is an opportunity to utilise it for the development of one's mind and character. The introduction of vocational education in our schools would enable us to make use of our theoretical knowledge in practical callings. Thus we should be giving some substantial help to our fellow-men who till now received only our lip-sympathy. Vocational training would give those, who are engaged in industrial callings, a desire to share in social work and ability to become masters of their fate. So much for those who have poorer economic opportunities. With regard to the more privileged classes of the community, it would increase sympathy for labour, create a disposition of mind



latent powers and general efficiency. But efficiency is attained not by negative means but by positive use of native individual capacities in occupations having social development as one of its aims. To put it clearly one must say that social efficiency indicates the importance of industrial competency as persons cannot live without the means of subsistence. If an individual is not able to earn his own living he is a drag or a parasite on the activities of others. To quote Sir Nizam Jung. "The best type of an educated man is he who holds his knowledge and capacity in trust for the benefit and development of his kind and uses them for himself as a guide to the right path". True development is attained by the active use of our faculties. Without this active use, our education becomes merely an arm-chair philosophy. "A degree," says Sir Akbar Hydari "signifies or is supposed to signify some kind of efficiency, and efficiency means fitness for doing some work in the practical affairs of life". This efficiency seems to be conspicuous by its absence in many degree-holders of the present day. The inevitable results of the present system of education wherein stress is not laid on vocational education are, that it makes the boy grow up into a cultured slave, diffident, spineless, without initiative, with no spirit of adventure, lacking in the power of self-help and often in self-respect, always expecting to be guided or chaperoned by others, a grown-up baby-citizen, perpetually dependent upon the Government for his purposes, progress and welfare. It is for this reason that vocational training for students will prove to be the best method of rooting out these defects.

A vocation signifies any form of continuous activity which renders service to others, and utilises personal powers to achieve good results. One observes that the field of liberal education is too narrow, whereas vocational training not only enables a man to cultivate the practical side of life but also helps him to get beyond the confines of arm-chair philosophy.

## The Need of Vocational Education in our Schools

Since the sixteenth century there have been conflicting opinions offered by great educationists regarding the aims of education. In spite of these conflicting opinions, Spencer has fully dealt with the different values of education and has laid great stress on the moral, intellectual, physical, social and scientific phases of it. Even today one cannot say for certain that the present aims of education will hold good in the days to come.

It has been well said that with the advance of civilization and culture, standards of education differ: Political and educational aims always move parallel with civilization and culture. Now in these days of keen competition for life, great importance is being attached to the introduction of vocational education in schools. This importance cannot be more emphatically asserted than in the words of Nawab Mehdi Yar Jung Bahadur. He said, "We are born to do things and not simply to know them". While your mind labours to achieve the highest reach of thought, let your hands be busy making useful things, thus developing your intellectual and spiritual powers with material comforts. In this lies the secret of a people's greatness, and this is how Japan, a nonentity among the world powers forty years ago, has now risen to its zenith.

It is accepted by all the modern educationists that the aim of education should be the natural development of one's

deemed the citizen - philosopher fitted at length for the contemplation and study of the highest good, an occupation which he would at times have to interrupt in order to discharge the active duties of the highest and the most responsible positions in the State. After the death of Dionysius, Plato made two journies to Sicily, and attempted practically to realise his ideal state at Syracuse but his efforts proved fruitless. If according to modern notions, Plato's scheme appears fantastic and impracticable, his fundamental views on human education and perfection bear great resemblance to Christian doctorines and his writings abound in profound truths, observations and reflections bearing upon the development of the faculties of human nature:

highest virtue or human perfection consisted in acquiring knowledge of the good and bringing one's life into conformity with it. Human nature is tripartite, embracing mind (intellect or reason), seated in the head; the will, seated in the heart or breast; and the passions, or lower animal nature, seated in the stomach. Each division has its special virtue; that of the mind being wisdom; that of the will manliness, courage or valour, and that of the passions moderation or sobriety. In Plato's ideal state men divided themselves into classes corresponding to these virtues. The lowest were those who supplied man's physical wants, namely the labourers. Above them stood the guardians of the law and of the safety of the state, the police, the warriors, the representatives of courage and manliness. At the top of all stood the philosophers and rulers of society, by virtue of their approaching nearest to the knowledge and practice of wisdom. Such are in brief the most essential features of Plato's ideal state, and by these his theory of education is naturally determined. From the first to the tenth year education, according to Plato, should be chiefly physical giving the child a sound body by gymnastic training, by which his higher faculties are developed by the oral narration of suitable stories, myths, legends and fables. From the tenth to the twentieth year the youth is taught reading and writing, poetry, music, mathematics, and is put through a course of military drill and discipline. Most men have not the faculty to advance beyond this stage to any higher knowledge, but there is a minority who are capable of more advanced attainments in true philosophy. After studying to their thirtieth year, the less capable of the minority will be fitted for administrative functions in the state, while the most gifted should study dialectics or philosophy five years longer, in preparation for superior offices. For fifteen years the latter should then be employed as commanders or managers in different departments of government. Finally, at the age of fifty, Plato

# Plato

( 429 - 347 B. C. )

Plato was an ancient Greek philosopher, and the most distinguished of the pupils of Socrates. In his fourteenth year, he began in the groves of the Academy at Athens to teach his celebrated system of philosophy, which, in opposition to the schools of Realism and Materialism, is known as Idealism. Ideas, according to Plato, are the eternal divine types or forms, constituting the essences of things according to their several species, genera, families and classes. These ideas are the outcome of all knowledge and the human intellect attains to this knowledge by 'Dialectics', that is, systematic examination and argument, by which the non-essential are distinguished from the essential elements. Plato, however, had a far higher aim than to lay down a correct science of the intellect. His object was to establish a sound theory of human life, and in his republic he describes in detail his ideal of a perfect human community. That treatise, which starts by stating virtue to be the first necessity of a sound social life, describes at great length, how men must be taught and trained to perform their several duties in such a community, which in Plato's Republic, there is much that was exclusively adopted to Greek notions, there are at the same time, both in that and in most of his other works, many inspiring passages and profound observations bearing on the general question of education.

Plato's educational theory can not be understood apart from his peculiar views on man and virtue. The supreme idea, according to him, was the idea of the good, and the

commodity or services which they would arrange with the organisation to give. Then there would be no more unemployment or unmerited poverty with the means we now possess, and we should have hitherto undreamt-of prosperity. We have specially to consider the very simple ways in which these principles might be applied at once for the solution of rural problems.

they would be able easily to produce enough to be entirely fed if necessary and to take produce home.

Parents able to pay would be entitled to demand that their children should have more schooling up to a certain limit. The educationalist, however, knows well that a minimum of schooling that would be given to all would probably take them as far by staying a year or so longer in the "educational colonies".

"Educational colonies" would be as marked a benefit for poor middle class people as for town working classes. Secondary education could, of course, be given in them as well as primary. It would be assumed that parents would pay some fee for secondary education. But all would have to do some productive work which together with good games, are essential for a good educational system. The question whether the children would pass the examinations as early or not is not worth a moment's consideration, as the question of cost would not arise. The poorer the parents the greater would be the pecuniary relief they would receive from the plan that would enable their children to render effective help, whilst giving them robust health and aptitude for practical work.

From the economic point of view we should hope, by these means, to bring about very great new developments of co-operation. We want to advance by way of a system of work for remuneration in kind, with a co-operative organisation to take the products the various workers earn, and distribute them among them, and among people to whom they would transfer credit by cheques or otherwise. We should want, following that road, to arrive at a co-operative organisation from which people would be able to have necessities by paying their bill with labour, or with some

Village children must of course help their parents. They spend many days watching cattle. Those days could be profitably used if lessons were given to them to learn. But to make the parents anxious to send their children for training they should, for their useful scouting work, have a small share from the beginning in the commodities that the well organised adolescents would produce.

In any case the plan is rendered economically possible by the fact that *progress has given us means by which well organised labour can produce everything in great abundance with ease and the apprenticeship is generally easy.*

Because the apprenticeship is easy, we could organise the adolescents into a "labour army" producing necessities for the organisation in "educational colonies" whilst continuing their education and training.

When fully developed the organisation would pay its young workers entirely in kind, and its officials almost entirely in credit on its books, for which they would be able to have almost anything and of the best. But there would be no difficulty about giving them a part of their pay in money.

The educational system described above for the rural districts would be in one sense still more applicable to the towns and beneficial to them. One of the greatest things that could be done for human welfare would be to establish educational colonies for town children and adolescents. The general plan might be for them to sleep at least alternate nights in the colonies, thus spending thirty eight hours out of every forty eight in the country, getting pure air, which is of such importance to the young, and the healthiest food. Keeping them in colony organisation till seventeen at least



However poor the parents, they would be better off by their children being employed in the juvenile "communities" system, and they would cost the State nothing.

To give an instance, we might organise village boys and girls as Scouts and Guides, who would do all they could for village improvement, sanitation, water-supply, irrigation, communications, whenever possible growing, or helping the cultivators to grow, any food-stuffs by which their dietary might be improved,—a vast field for most useful exploration; in some cases they would cultivate the more distant fields—the 'out-fields' better than they were being cultivated, and last but not least they would organise entertainments of various kinds for the villages. With that they would be taught exercises to develop muscles, lungs and agility and rhythmic movements and wherever necessary their diet would be supplemented so that they would be able to work hard and grow up capable, active and strong.

We should need, in connection with this plan, village school masters who would be scout masters, masters of physical training, to some extent craftsmen and agriculturists. Of course we should not have them from the first quite as we should wish them to be but we should have to do the best we could with the men we had, and strive always to improve. Then we do not know how much interest the present generation of parents would take in this training of their children. It would be on the safe side to say that we should need a programme of training the efficiency of which could be checked by effective tests applied by periodical inspectors, so that a negligent school-master would be found out. Village children should as often as possible go for periods of training to scout centres where everything would be done in the best possible way. This might be of all ways the most effective in broadening their outlook and of making the training system efficient.

But we have to study these possibilities which, with our modern methods, are colossal. They open up ways of using our productive power to do real good to the masses. We have to consider the fact that a few "United Communities", a few state-co-operating units, might be the nucleus of a great co-operation of private undertakings that might give similar results. The State might help and direct private enterprise in "coining labour into wealth" and see that good resulted for the public. It might simply by issuing or authorising the issue of an exchange currency set such a system in motion. All these possibilities are dealt with in the Calcutta University publications on the subject. The American bill must be carefully studied.

Now the "educational colonies" plan is one for a beginning applying the principle to education and juvenile welfare; to the greatest of all possible public services; that, namely, of placing the young during their formative years under the best possible training and conditions.

The young, as the educationist knows, are practically formed for life by influences and surroundings up to the age of about eighteen. The ideal requirements for their good are very simple. They need occupations that arouse enthusiasm. Those that arouse generous enthusiasm and a sense of dutiful and loving service have a good moral influence. Those that arouse keen interest, induce earnest application and strengthen character; those that induce joyful activity give, bodily strength and robustness. All the desired conditions are combined by a day divided about equally between useful work of the right kinds, the best kinds of games and sports and class work.

They would have all this in a "United Communities" system. A labour army they would belong to from the time of joining school upto about eighteen—preceded by a 'nursery school'. The well trained labour of the adolescents would very easily pay for the whole juvenile labour army.

work for all manner of infirm people, and for the aged, by which they could earn a decent maintenance. All that it might do for the young and their welfare and training is particularly wonderful. We shall deal with that specially presently. In a higher stage of its development it would employ all who are not satisfactorily employed. All available labour would be taken into this State mint to be coined into wealth. The organisation could then construct and maintain schools and hospitals, construct roads and canals. It might construct railways as it would have its ways of getting equipment it could not manufacture. In many ways it might do for greater good to the people than is done by more money which too often is spent foolishly.

The old-world principle of turning labour direct into wealth—and social service—presents itself in a wonderful light with modern labour - saving and labour simplifying methods, with methods which enable us to take, as one might say, any crowd of workers, set a small percentage of them to producing necessities for all, equipped with methods that can enable people to produce abundantly, and employ the rest doing something for the public good. On this plan, wealth might be created beyond anything dreamed of yet. The illustration of the principle by the Swiss colony earning money for the State employing “unemployables”, is as striking as anything could be. Why then, one asks again, was senator Sheppard’s bill to follow up this success, by applying the principle simply to solve the problem of unemployment, pigeon-holed.

But evidently the question arises as to where it would end. Systems are for men, not man for systems. People are jealous of interference with their ways of trading and doing their various business. That on broad lines is the modern conflict of social doctrines.

carried out under a benevolent autocratic system. If we take the bill literally, we should have well organised farms, which might be some kind of "collective farms", using the best methods that are practically possible, saving labour, to employ it in industries ; and we should have factories and work shops producing things the workers use and that the State wants. People working in that great organisation would not be paid in money, except, perhaps, a very small proportion of their pay. All would be paid with an exchange currency for which they would be able to have anything the organisation produced. But as that would be very nearly every ordinary thing, it is evident that people would be able to make practically any small purchase with the exchange currency, because sellers of most things would readily accept it as, within very wide limits, it would be as useful to them as money. I need not dwell on the fact, for it is sufficiently obvious, that for the same reason, the organisation—being of the dimensions we are supposing -- would be able to make purchases similarly from outside. If a worker in the organisation wanted an American motor car for his exchange cheques the organisation would be able to procure it for him. It would do its foreign business on the same principle as international banking does. We should then have the "fishings boat" of our illustration, of liner dimensions. The little Swiss colony, employing the sweepings of the labour market pays the State. This great organisation could pay magnificently. The State with its army of employees would not have to sell any produce, but would—simply pay its various salaries or pensions partly in the exchange currency. Such an organisation might, in that way, make armies and other public services cost nearly nothing. It might also render all kinds of social services.

Adolescents by receiving some elementary education might be made to serve a time in solving the whole literacy problem. A big organisation of that kind can have suitable

puzzle. As a matter of fact, an enlightened American Senator, Mr. Morris Sheppard, has put a bill before the United States Senate to solve the problem of unemployment by multiplying colonies but the bill remains hung up in Committee !

Now I have put the facts before you, like the pieces of a puzzle, let us take them one by one and make sense of them.

First how can a colony that is an economic eccentricity, going against the elementary law of specialisation pay, and even employing the worst of workers, enable them to save, when well equipped specialising concerns cannot give their workers more than a living wage, and too often fail to pay. People are not all economists. To those who are not, this seems a "poser". But, of course, an answer is that when powerful battle-ships go out to fight each other the results will not be in proportion to their power. They may use their power to sink one another ! Commercial concerns fight each other in competition. The "fruits" similarly are not according to their power, but to the fortunes of the competition war. The colony is like the humble fishing boat that goes out, not to fight but to catch fish. We know now how to make the fishing boats safe and sure of a catch. What happens to great ships in war or in competition has nothing to do with it. But there are prejudices in this case and prejudices blind us. Colonies savour of socialism. The socialist, on the other hand is still more prejudiced against the plan which, if carried out, would put an end to the evils that provide him with his best arguments against the present system!

We must now, as India's great practical economist Sir Dinshaw Wacha said, "dispel the darkness" in connection with this subject.

Let us then consider what we should have if something like Senator Sheppard's "United Communities" plan were

The plain fact is that we have made very great progress in simplifying methods, the result of which is that a good colony can employ people of all kinds usefully, helping to produce necessities for themselves, and labour saving methods have made it possible for them to obtain necessities for a fraction of a day's work. Owing to the first fact, then, there can now be work for all in a colony organisation, and professional and other suitable work for educated people. From the second fact various great possibilities follow. First, as people can get their maintenance in such an organisation for part-time work, they could, during the rest of their day, do a variety of things for themselves. Some might do extra work to earn the means to pay off a debt, or to embark on some little enterprise, or a peasant or small industrialist to improve his little holding or business. Others might get some training or follow intellectual pursuits. Then, as people can earn more than their maintenance, colonies can pay interest on capital and pay for good management. They can be, in a word, a new kind of enterprise. That is immediately obvious, but there is a great deal more in the change that has taken place that we shall consider presently.

Next one will ask what practical demonstrations there have been of these possibilities. Again we get an answer the simple directness of which makes it seem to put us to shame—it is sarcastic in its strength. The Swiss have established a colony on business lines that illustrates all those possibilities, employing people classed as "unemployables". It makes even them self-supporting. It enables them to earn a bonus above their maintenance. It is a paying State enterprise in the commercial sense. Why on earth then, one asks, is not every country multiplying such colonies, ending unemployment and giving people the opportunity to earn a little capital at no greater sacrifice than working for a time for remuneration mostly in kind. The answer gives us yet another

London TIMES, published article after article strongly approving Calcutta University's action, and that eminent people led by His Majesty the King Emperor, the then Prime Minister, the present Secretary of State for India the then Under Secretary of State added their testimony.

Front rank economists, among whom may be mentioned Sir Horace Plunkett, and Professors Gide and Carver, have called upon all to study these possibilities, as also have many Statesmen and business men; in India conspicuously the late Lord Sinha, Sir Dorab Tata, Sir Dinshaw Wacha and Sir Rajendranath Mookerjee. Finally, two Chief Justices of Bengal, following each other at an interval of more than a decade, have chosen to work for this cause after their retirement.

But now, just as an echo follows a shout so a question follows such statements as the above; why then, you will ask me, have we to hear about it from you; why is it not everyone speaking and thinking about this solution?

The answer is what you would naturally anticipate. From a theoretical possibility to its practical realisation there is a road to be travelled, pioneering to be done, many must apply their minds and energies to the work of detail. I am here, however, addressing you because the Rt. Hon'ble Sir Akbar Hydari has a plan under consideration for Hyderabad. His aim is to enquire into its possibilities – to put an end to unsatisfactory employment of young men who graduate in this university. Such a generous intention demands a generous response. Much will depend on your whole-hearted co-operation in solving the practical problems of the local application of the plan. Speaking generally, the change that has taken place is as simple as can be, but its extreme simplicity makes it perplexing, because it makes one ask at once why we are not all establishing colonies now.

# How to End Unemployment and Unmerited Poverty

BY

(By Capt. J. W. PETAVEL)

Things have been done and planned in different countries that are making thoughtful people hope for new and very great developments of co-operation that promise first perhaps to give splendid solutions to our education problems, opening up in that way abundant employment for educated men, and then to solve many other great problems. The facts have attracted the attention of your rulers who are considering, not solutions merely for unemployment, but for the problem of opening up good employment for qualified men. Educational co-operative colonies are being considered as a first step.

It is time that every one should know that progress has changed the colony solution radically, and in such a way as to make it now perhaps our greatest hope of bringing about a good solution for the problem of the educated classes and of other classes also. We seem to be in the presence of a very great example of the "stone the builders rejected" being likely to become, under new circumstances "the head of the corner".

Indeed, it was not for nothing that the late Justice Sir Asutosh Mookerjee led India's premier University into propaganda for the "educational colonies". This was written about as having been "perhaps without a parallel in the annals of any learned body". It was not for nothing that the Press in all parts of the world, magnificently led by the



THE RIGHT HONOURABLE SIR AKBAR HYDARI

to his labours, did he not take a great part in the founding of the Osmania University? In that University, both teachers and pupils use their mother tongue and not English as elsewhere; an innovation which is of great use to the youth of India.

He has been remarkable for the work he has done towards bringing the princes of India, themselves united by agreement, to join in the new scheme of government for the whole Empire of India. In order to mark our gratitude to a man so pre-eminently worthy, who has done so much for the sake of peace and humanity, I present to you Akbar Hydari, Member of the Privy Council, Knight, that he may be admitted to the degree of Doctor in Civil Law, *honoris causa*.'

THE RIGHT HONOURABLE  
**SIR AKBAR HYDARI**

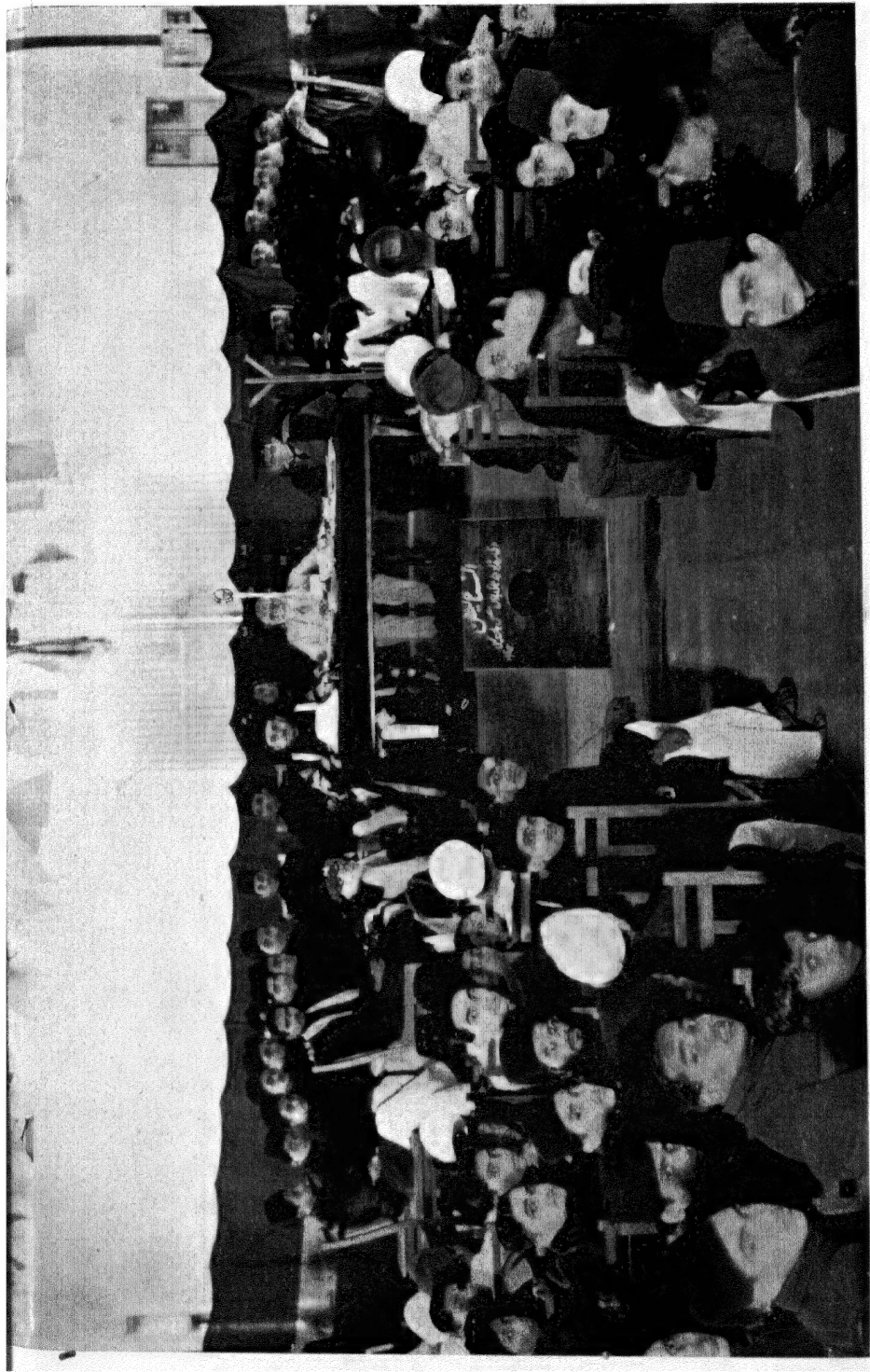
**I**T was with great satisfaction that members of the Osmania University heard that the University of Oxford was conferring the honorary degree of Doctor in Civil Law on the Right Honourable Sir Akbar Hydari at its annual Encaenia. The occasion was a distinguished one as the coronation had brought many famous overseas visitors to England on certain of whom the University desired to bestow the highest honour in its power. Three Indian Statesman, Sir Tej Bahadur Sapru, Sir Akbar Hydari and Sir Abdur Rahim were among this number.

The custom is that the Public Orator of the University presents each of the guests to the Chancellor or Vice-Chancellor with a short complimentary speech in latin.

The following is a translation of the speech used to introduce our Chancellor; it should be of great interest to members of the Osmania University:—

‘Next comes one no less renowned, born in the province of Bombay of a Moslem family, who, himself named Hydari, devoted himself, as fate would have it, to the State of Hyderabad and has served that greatest of princely states in many ways. Has he not extended there the railway system, organised it and increased it? Has he not presided over the Treasury and always produced balanced budgets? Has he not—a matter which touches us, as members of a University, very closely—watched the plans for the education of youth with constant care and, in order to add as it were the culmination





• Our beloved Chancellor Rt. Hon'ble. Sir Akbar Hydari, Presiding over the Students' Union installation Meeting with



# Editorial

It is with great pleasure and pride that we welcome our new chancellor, the Rt. Hon'ble Sir Akbar Hydari. His interest in the University has never failed and we are hopeful of the future under the able guidance of one who is recognised as one of India's most able and statesman-like leaders.

Mr. E. E. Speight, professor of English, who served not only in the capacity of a professor but as an advisor to the English section of the Magazine has now retired from service.

We shall always be grateful for the work he did and wish him all happiness.

We welcome our new advisor, Mr. F. J. A. Harding.

We now request the lady students to contribute to the English section of the magazine as some of their articles are appearing in this issue of the Urdu section.

***Editor.***



# CONTENTS

		Page
1	Editorial ..	
2	Right Honourable Sir Akbar Hydari ..	
3	How to End Unemploy- ment and Unmerited Poverty ..	Capt. J. W. Petavel 1
4	Plato ..	Shanker Mohanlal 12
5	The Need of Vocotional Education in our Schools ..	H. W. Butt 15
6	Post-War Germany ..	M.A. Jabbar 19
7	The Portrait of a Damsel .	Pramod 28
8	What we should be ..	S.M. Abbas 32
9	Militarism To-day ..	S.K. Sinha 35
10	Secrets of Happiness ..	Virupakshappa 38
11	My Lady Nicotine ..	Mujtaba Yar Khan 42
12	My Election Manifesto ..	T.R. Padmanabachari 44
13	A Great Biography ..	S.M. Abbas 48
14	The Hyderabad Pioneer Educational Colony ..	Capt: J.W. Petavel 50
15	My Message ..	A. Zafar Abdul Wahed 68
16	Sirala ..	Alla Yar Khan 77
17	Recording & Reproducing Sound ..	S.B. Nizami 80
18	The College News ..	Editor 85



# The Osmania Magazine

Vol. X

Nos. 3 & 4

## ADVISORY BOARD

### President.

QAZI MOHAMMED HUSSAIN M.A., LL.B., (Cantab.) *Pro-Vice Chancellor.*

### Advisor, English Section.

PROF. F.J.A. HARDING M.A., (Oxon.)

### Advisors, Urdu Section.

PROF. ABDUL HAQ, B.A., (Alig.)

Dr. SYED MOHIUDDIN QADRI ZORE, M.A., Ph.D., (London).

### Hon. Treasurer.

PROF. WAHIDUR RAHMAN, B.Sc.,

### Honorary Secretary.

*Managing Editor & Editor of Urdu Section.*

SYED ASHFAQ HUSSAIN, B.A., (Osmania).

## MEMBERS

Mr. ABDUL MUQEEM, B.Sc., (Osmania)

Mr. KHAJA NASRULLA, B.Sc., (Osmania)

*President, Student's Union*

*Editor, English Section.*

*Editor, Urdu Section.*

Mr. MOHAMAD SHAHABUDDIN, M.A.,

## Annual Subscription.

	Rs.
From Government ... ..	12
„ Universities, other Institutions and State Officials ...	8
„ General Subscribers ... ..	6
„ Old Boys, Aided Societies & Reading Rooms ...	5
„ Present Students, Osmania University ...	4
„ Abroad ... .. Fifteen Shillings.	
„ Old Students, Abroad ... .. Ten Shillings.	
„ Single Copy ... .. Two Rupees.	

*Note:—Registration & V.P.P. Charges Extra.*

Can be had of :

OSMANIA MAGAZINE OFFICE,  
Osmania University,  
HYDERABAD-DECCAN.







